

წიგნის შარავინი

**სამედიცინო
ქრესტომათია**



**თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა
თბილისი 2005**

წიგნში წარმოდგენილია შუმერული ენის განვითარების სხვადასხვა ეპოქისათვის დამახასიათებელი ტექსტების ლურსმული ავტოგრაფიები, რომელთა ქრონოლოგიურ-თემატური პრინციპით დალაგება შესაძლებლობას იძლევა, თვალი გავადევნოთ როგორც ლურსმული დამწერლობის გრაფიკული ცვალებადობის, ასევე შუმერული ენის ეტაპობრივი განვითარების სურათსაც. ტექსტებისათვის დართული თარგმანების, სიმფონიალექსიკონისა და ლურსმულ ნიშანთა ცხრილის კომბინირებული გამოყენება შედარებით ადვილს ხდის შუმერულენოვანი ლურსმული ტექსტების ტრანსლიტერაციათა მომზადებას.

ქრესტომათია გამიზნულია შუმერული ენის შემსწავლელი სტუდენტებისათვის. იგი ფართო საზოგადოებასაც შეუქმნის გარკვეულ წარმოდგენას ლურსმული დამწერლობის შესახებ.

რედაქტორი პროფესორი ზურაბ კიკნაძე

რეცენზენტები: პროფესორი ირინე ტატიშვილი

დოცენტი ნინო სამსონია

წინასიტყვაობა

ერთ-ერთი უძველესი ძველდამოსავლური ენის – შუმერულის უკეთ შესწავლისა და ათვისების მიზნით, სტუდენტებს ეთავაზობთ წინამდებარე ქრესტომათიას, რომელშიც შუმერული ლურსმული ტექსტების ავტოგრაფიები ძირითადად დალაგებულია თემატურ-ქრონოლოგიური თანამიმდევრობით. ამგვარი პრინციპით ტექსტების განლაგებას მხოლოდ და მხოლოდ ერთი დანიშნულება გააჩნია – ამით ჩვენ შესაძლებლობა გვეძლევა, თვალი გადავდევნოთ შუმერული ლურსმული დამწერლობის სისტემის გრაფიკული განვითარებისა და ცვალებადობის გრძელ გზას ძვ.წ. 24-ე საუკუნიდან ვიდრე მე-18 საუკუნემდე, კერძოდ, ძველბაბილონურ ხანამდე, როცა შუმერული ლურსმული ნიშნები უკვე სქემატურ გამოხატულებას ღებულობენ სხვადასხვა დონის განათლებისა და ინდივიდუალური კალიგრაფიული უნარ-ჩვევების მქონე მწერალთა ხელში. ლურსმული გრაფემების თანდათანობითი ცვალებადობის სურათი კარგად შეინიშნება ქრესტომათიის მეშვიდე თავის („შუმერული ლურსმული ნიშნების ცხრილის“) გადათვალიერების დროსაც.

შუმერული ლურსმული დამწერლობის დამაკმაყოფილებლად შესწავლა-ათვისებისათვის ამ გარემოების გათვალისწინება ერთობ აუცილებელია. სტუდენტმა თავიდანვე უნდა მიაქციოს ყურადღება ერთი და იმავე გრაფემის სხვადასხვანაირად დაწერილობის შემთხვევებს, ფსიქოლოგიურად წინასწარ შეეგუოს ამას და შუმერულ დამწერლობაზე მუშაობისას შეეცადოს ამ უმთავრესი სიძნელის უმტკივნეულოდ დაძლევა.

შუმერულ ტექსტებზე მუშაობისას მეორე სიძნელე მდგომარეობს შემდეგში: შუმერული დამწერლობის პოლიფონიურობის გამო ანუ ერთი და იმავე გრაფემებისათვის ერთდროულად რამდენიმე ბგერითი მნიშვნელობის არსებობის პირობებში ძალზე ჭირს შუმერული სიტყვის ტრანსლიტერაციის სწორად შესრულების მიზნით ამა თუ იმ გრაფემის მნიშვნელობებიდან საჭირო ერთეულის ამორჩევა. ამ დროს სტუდენტს ელოდება ერთობ დამძლეული სამუშაოს ჩატარება. მუშაობის რამდენადმე გაადვილებისათვის მთავარი ყურადღება უნდა მივაქციოთ შესაბამისი ტექსტის თარგმანს (თავი მეხუთე), რომლის დახმარებითაც შესაძლებელია ლურსმული ტექსტის ნებისმიერ სტრიქონში კონტექსტის შინაარსის გათვალისწინებით თითქმის შეუცდომლად დავადგინოთ ამა თუ იმ შუმერული სიტყვის ადგილი და აზრობრივი მნიშვნელობა. შემდეგ ვიწყებთ შუმერული ლურსმული ნიშნების ცხრილიდან (თავი მეშვიდე) ჩვენთვის საინტერესო გრაფემის მნიშვნელობების ამოწერას და მათი სისწორის შემოწმებას ლექსიკონის დახმარებით (თავი მეხუთე). ამოწერილი მნიშვნელობების სისწორეში საბოლოოდ დაერწმუნდებით მაშინ, თუ ამ მნიშვნელობებით შედგენილი შუმერული სიტყვა ან ფრაზა დადასტურდება ლექსიკონში და შესაბამისობაში აღმოჩნდება თარგმანთანაც.

საერთიოდ, ღურსმული ტექსტები ტრაფარეტული აღნაგობისაა, რის გამოც მუშაობა ნელ-ნელა და თანდათანობით ადვილდება, რასაც ბოლოს სირთულის სრულ დაძლევაში მივყავართ.

ქრესტომათიაში წარმოდგენილი ტექსტები შინაარსობრივად, ლექსიკური მრავალფეროვნებისა და გრამატიკული ფორმების მიხედვით სხვადასხვა სირთულისაა. ამიტომაც საჭიროა ტექსტების ტრანსლიტერირებაზე მუშაობისათვის მომზადება დაეწყოთ და წარემართოთ მარტივიდან რთულისაკენ თანდათანობითი სვლის პრინციპის შესაბამისად ამგვარი თანამიმდევრობით:

თავდაპირველად შუმერული ღურსმული გრაფემების წერის თავისებურებათა ათვისების მიზნით მოხდება ქრესტომათიის პირველ და მეორე თავებში წარმოდგენილი სავარჯიშოების დამუშავება, რის შედეგადაც დავეუფლებით წერა-კითხვის ტექნიკას და დავაგროვებთ შუმერული ენის ლექსიკის ცოდნის აუცილებელ მინიმუმს.

შემდეგ გაგრძელდება მუშაობა გუდეას B ქანდაკების ტრანსლიტერირებულ ტექსტზე (თავი მეორე, §1). ამ დროს შუმერული ენის გრამატიკის წინასწარ შეთვისებულ ცოდნას პრაქტიკული მუშაობით განვამტკიცებთ ტექსტის ტრანსკრიპციის შესრულებით (ნიმუშის მიხედვით, იხ. თავი მესამე, §2) და ტექსტის გრამატიკული გარჩევის გზით.

მომდევნო სამუშაო ითვალისწინებს თარგმანის, შუმერული ღურსმული ნიშნების ცხრილისა და ლექსიკონის დახმარებით ღურსმული ტექსტების ტრანსლიტერაციების შესრულებას ამგვარი თანამიმდევრობით: 1) მეფე შუსუნასა და სუქალმახ ირნანას წარწერები (თავი III, №9-10); 2) სამეურნეო და ადმინისტრაციული შინაარსის დოკუმენტები (№11-23); 3) გოდება ლაგაშის აოხრების გამო (№43); 4) იურიდიული საბუთები (№24-37); 5) გუდეას A, C, D და E ქანდაკებათა ტექსტები (№4,6-8); 6) სიმღერა უთუხეგალზე (№38); 7) ენმეთენას ტექსტები (№1 და 2); 8) ურუნიმგინას რეფორმების ტექსტი (№3); 9) გოდება ღეთაება დუმუზის გარდაცვალების გამო (№45); 10) გოდება ურის დაქცევის გამო (№44); 11) გილგამეში და აგა (№39); 12) ჰიმნი ღეთაება ენლილისადმი (№40); 13) ჰიმნი ტაძრის მშენებლობისადმი – გუდეას ცილინდრი A; 14) ჰიმნი ტაძრის კურთხევისადმი – გუდეას ცილინდრი B.





წინამდებარე ქრესტომათია ხანგრძლივ გამოცდას გადიოდა ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ჰუმანიტარული ფაკულტეტის ასირიოლოგიის განყოფილების იმ სტუდენტთა წრეში, რომელიც შუმერულ ენას შეისწავლიდა. მუშაობის პროცესში არაერთი საყურადღებო რჩევა და შენიშვნა მომცეს ჩემმა ყოფილმა სტუდენტებმა ნინო ჩარეჭიშვილმა, ქეთევან ჯაფარიძემ, ნანა ბუხნიკაშვილმა, მარიამ ლობჯანიძემ, ნინო ახუაშვილმა და მათ ბაკურაძემ, რისთვისაც მათ უღრმეს მადლობას მოვახსენებ.

განსაკუთრებული მადლიერებისა და პატივისცემის გრძნობით მინდა მოვიხსენიო ქალბატონების ნინო ვაჩიშვილისა და ხათუთა ბადრიძის დიდი ძალისხმევა, რამაც შესაძლებელი გახდა ქრესტომათიისა და შუმერული ენის გრამატიკის ურთულესი ტექსტების კომპიუტერული უზრუნველყოფის მაღალ დონეზე შესრულება.

თა80 პირველი










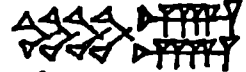








საკარჯიშობები უშემერული ლურსმული ნიშნების დაწერილობისა და მათი მნიშვნელობების შესწავლისათვის

ლურსმული ნიშნები (გრაფემები) შედგება სხვადასხვა მიმართულების მქონე მცირე ზომის ლურსმნისმაგვარი ხაზებისაგან. ასეთი სულ ოთხია:

- პორიზონტალური: 
- ვერტიკალური: 
- დახრილი: 
- კუთხოვანი: 

მათი კომბინაციებით მიიღება უშემერული ლურსმული დამწერლობის სისტემაში შემავალი 300-მდე მარტივი და რთული აგებულების მქონე გრაფემა, რომელთაგანაც ზოგიერთს ქვემოთ წარმოდგენილ საეარჯიშოებში გავეცნობით.

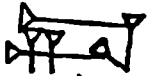
1) ბარემომცველი სამყარო

-  an ცა.
-   mul ($\begin{matrix} AN \\ AN \end{matrix}$ -AN) ვარსკვლავი.
-  utu მზე.
-   nanna (ŠEŠ-KI) მთეარე.
-  ki მიწა; დედამიწა.
-  a წყალი.
-  giš ხე.
-   tir (ŠE- $\begin{matrix} NUN \\ NUN \end{matrix}$) ტყე.
-   na₄ (NI-UD) ქვა.
-   i₇ (A-ENGUR) მდინარე.
-    a-ab-ba ზღვა.

2) აღამიანები



geme, mi₂, munus ქალი; მდედრი; მდედრობითი.



nita კაცი, მამაკაცი.



nita₂ მამრი; მამრობითი.



geme₂ (MUNUS-KUR) მხევალი; მონა ქალი.



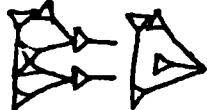
ir₁₁ (ARAD XKUR) მსახური; მონა.



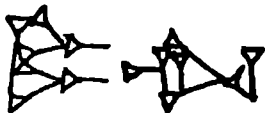
lu₂ კაცი, ადამიანი.



dumu შვილი.



dumu-mi₂ გოგონა.



ibila (TUR-UŠ) ვაჟი; მემკვიდრე.



šul ახალგაზრდა (ქალი, კაცი).



šu-gi₄ მოხუცი (ქალი, კაცი).

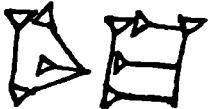
3) ნათესავები



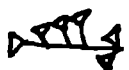
ama (GA₂ XAN) დედა.



ab-ba მამა.



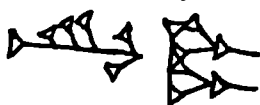
nin₉ (MUNUS-KU) დაე.



šeš ძმა.



šeš-gal უფროსი ძმა.



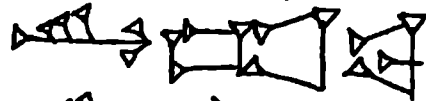
šeš-tur უმცროსი ძმა.



ama (GA₂XAN)-gal ბებია.



ab-ba-gal ბაბუა, პაპა.



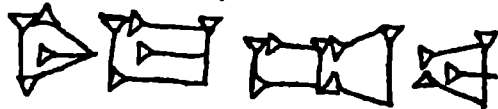
šeš-ab-ba ბიძა (მამის მხრივ).



šeš-ama (GA₂XAN) ბიძა (დედის მხრივ).



nin, (MUNUS-KU)-ama (GA₂XAN) დეიდა.

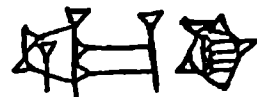


nin, (MUNUS-KU)-ab-ba მამიდა.

4) აღამიანის სხეულის ნაწილები



sag თავი.



sag-ki სახე.



igi თვალი.



geštu₂ (GIŠ-TUG₂-PI) ყური.



kiri₃ ცხვირი.

ka პირი.

inim ენა.



nundun (KAXNUN) ტუჩი.



ga₂ ქედი, კისერი; კეფა.




te ღოფა.





a₂ (DAXŠE) მკლავი.





šu ხელი.

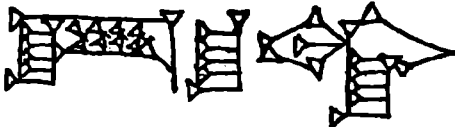
 šu-si თითი.

 gaba მკერდი, გულმკერდი.


 ša, გული.


 giri, ფეხი.

 du₁₀ მუხლი.


 a₂ (DAXŠE)-šu-giri, სხეულის ნაწილები.


5) სახლ-კარი

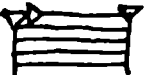
 e₂ სახლი; ოთახი; კარ-მიდამო.


 e₂-gal სასახლე.


 giš.ig კარი, საგდული.

 ab სარკმელი.


 bad₃ (EZENXBAD) კედელი.

 kisal ეზო.

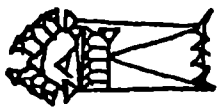
 ka₂ (E₂Xšēšig) ჭიშკარი.

 abul (KA₂-GAL) კარიბჭე; დიდი ჭიშკარი.

6) აშუშო, ჯამ-ჭურჭელი

 dur₂ (LAGABXAŠ) სკამი, დასაჯდომი.

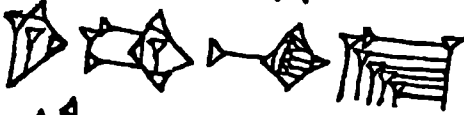
 banšur მაგიდა.



na₂ საწოლი.



giš-gu-za ტახტი.



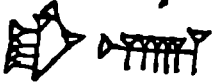
ni₃-gu₂-na-e₂ ავეჯი.



giri₂ დანა.



giš-dilim₂ კოვზი.



bur-nun ჯამი.



dug(BIXA) დოქი.

7) შინაური ცხოველები



gu₄, gud ხარი.



ab₂ ძროხა.



amar ხბო.



maš₂ თხა.



maš₂-tur თიკანი.



udu(LAGABXMAŠ) ცხვარი.



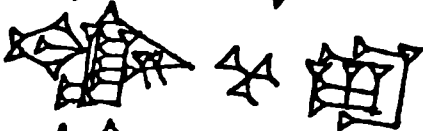
sila₄(GA₂XPA) კრავი.



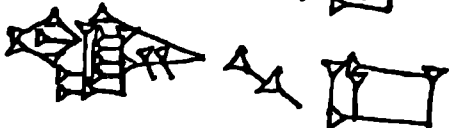
anše ვირი.




anše-gir₂-nun-na ჯორი.





sisi(ANŠE-KUR-RA) ცხენი.




anše-gam-mal აქლემი.

 alim (GIR₃XIGI) კამეჩი.


 šah ღორი.


 ur ძალლი.

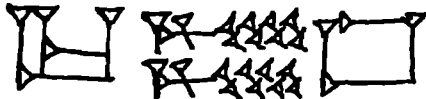
 sa-a კატა.


 maš₂-anše შინაური ცხოველები.

8) გარეული ცხოველები

 pirig ღომი.

 az (PIRIGXZA) დათვი.

 ur-gug₄ ($\frac{ZI}{ZI}$ -LAGAB) ვეფხვი.

 ur-ger₁₁ (LAGABXAŠ) მგელი.


 ur-bi-ku₂ (KAXNIG₂) ტურა.

 ka₅-a მელა.

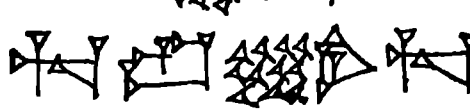
9) შინაური და გარეული ფრინველები


 mušen ფრინველი.


 kur-gi₄ mušen ქათამი.

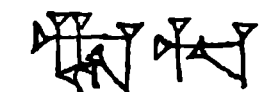
 dar-lugal₂ (GAL-LU₂) mušen მამალი.


 kur-gi₁₆ mušen ბატი.

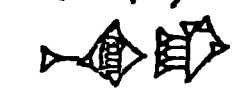
 hu-ri₂-in(ŠE-NI) mušen არწივი.

 sur₂-du mušen შევარდენი.

 mušen-tur-tur მტრელი.

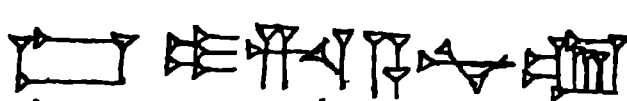
 sim₇ mušen მერცხალი.


 buru₃(HU-ERIM) ბელურა.

 buru₄(ŠIR-BUR) ყორანი.

 ti mušen ძერა.

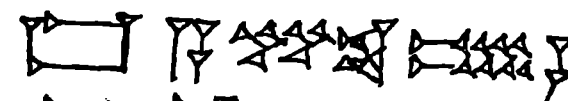
10) მცენარეეობა

 giš₁-ri-a-nu-um მუხა.

 giš₁₁(ŠE-ŠA) ფიჭვი.

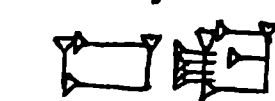
 giš₁₅(IGI-DIB₂)-suh₅ ნაძვი.

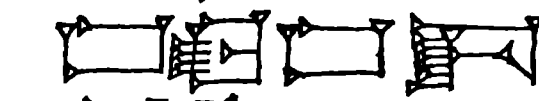
 giš₁₆tu-lu(LAGABXMAŠ)-bu-um ჭადარი.


 giš₁₇ašal(A-TU-GAB-LIŠ) ალვის ხე.

 giš₁₈TUG₂(LAGABXTAB) ბზა.


 giš₁₉eren კედარი.


 giš₂₀hašhur ვაშლის ხე.


 giš₂₁hašhur-giš-da მსხლის ხე.

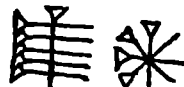
 giš₂₂pešše ლელვის ხე.


11) სოფლის მემურნეობის პროდუქტები

 gig (MI-NUNUZ) ხორბალი.

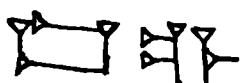
 še ქერი; ქერის მარცვალი.

 ziz₂ ემერი.


 kiraši (AŠ₂-AN) ასლი.


 gu₂ ცერცვისნაირი (მარცვლეული).


12) სამემურნეო იარაღები


 giš_{mar} ბარი; ნიჩაბი.


 giš_{al} თოხი.

 tun₃ ცული, ნაჯახი.

 tun₃-sal წერაქვი.


 giš_{giri₂}-gal ნამგალი.


 apin გუთანი.


 giš-ur₃ (GA₂XNIR) ფარცხი.

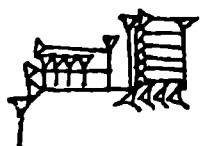
 giš_{mar}-gid₂-da საზიდარი.

13) ღრღის აღმნიშვნელი ტერმინები

 mu წელიწადი.

 u₂-bar₈ (ENXKAR₂) გაზაფხული.


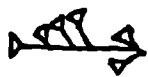
 e₂-me-eš ზაფხული.



 buru₁₄ (ENXKAR₂) შემოდგომა.

	en-te-en	ზამთარი.
	itu	თვე.
	u ₄ , ud	დღე.
	u ₄ -zal-la	განთიადი.
	u ₄ -e ₃ (UD-DU)	დილა.
	u ₄ -sa ₉ -dagal (GA ₂ XAN)	შუადღე.
	u ₄ -sa ₉ -am ₃ (A-AN)	ნაშუადღევი.
	u ₄ -te-en	სალამო.
	gi ₆ , ge ₆	ღამე.


14) გავრცელებული ანტონიმები



	gal	ღიღი	-		tur	პატარა
	mah	მაღალი	-		sig	დაბალი
	gid ₂	გრძელი	-		lugud ₂	მოკლე
	babbar	თეთრი	-		gi ₆	შავი
	sa ₅ (SI-A)	წითელი	-		sig ₇	ყვითელი

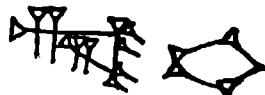
 du₁₀ ტკბილი -  ŠEŠ მწარე.


 kum₂ თბილი -  šed₁₂ ცივი.


15) აბსტრაქტული ცნებები


 ki-ag₂ (NINDA₂XNE) სიყვარული.

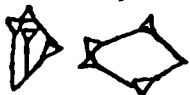
 hul (IGI-UR) -  gig (MI-NUNUZ) სიძულვილი.


 nam-du₁₀ სიკეთე.


 nam-hul (IGI-UR) ბოროტება.


 hi-li (ŠE-ŠA) სიხარული.

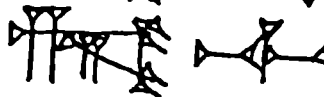
 gig (MI-NUNUZ) მწუხარება.

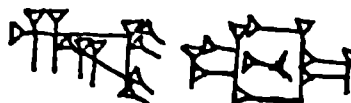
 ni₃-du₁₀ ბედნიერება.

 ni₃-gig (MI-NUNUZ) უბედურება.

 silim მეგობრობა.

 nam-erim₂ (NE-RU) მტრობა.

 nam-til₃ სიცოცხლე.

 nam-ug₅ (EZENXBAD) სიკვდილი.

16) მოქმედების აღნიშვნელი სიტყვები



ku₂ (KAXNIG₂) ჭამა.



nag (KAXA) სმა.



igi ხედვა, მზერა.



geštu₂ (GIŠ-TUG₂-PI) სმენა.



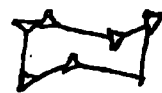
gub დგომა.



dur₂ (LAGABXAŠ) ჯდომა.



na₂ წოლა.



gin სელა, სიარული.



ak კეთება.



du₃ შენება.



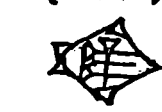
gul (U-DUB) ნგრევა.



ku₅ ჭრა.



sar (ŠE-LAGAB) წერა.



hur (HIXAŠ₂) ხატვა.



dab₅ (LAGABXAŠ) დაჭერა.



du₈ გაშეება, გათავისუფლება.

17) ღებთერმინატივები

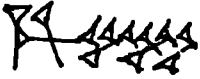
ა) პრეღებთერმინატივები



dingir ღეთაება – დაისმის ღეთაებათა სახელწოდებების წინ
(ტრანსლიტერაციაში შემოკლებული სახით იწერება d).



dug (BIXA) ღოქი; ქოთანი – ჭურჭლის სახელწოდებათა წინ.



gi ღერწამი – ღერწმის სახეობათა დასახელებებისა და ღერწმისაგან დამზადებული ნაკეთობების აღმნიშვნელი ტერმინების წინ.



giš ხე – ხეების, ხეთა სახეობებისა და ხისაგან დამზადებული ნაკეთობების აღმნიშვნელი ტერმინების წინ.



i, (A-ENGUR) მღინარე; არხი – მღინარეებისა და არხების სახელწოდებათა წინ.



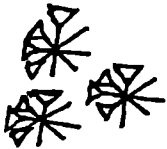
kam საჭმელი, საკვები – საჭმელთა დასახელებების წინ.



lu₂ კაცი; ადამიანი – მამაკაცთა საქმიანობისა და პროფესიათა დასახელებების წინ.



mi₂ ქალი – ქალთა საკუთარი სახელებისა და ქალური პროფესიების დასახელებათა წინ.



mul ვარსკვლავი – ვარსკვლავთა და პლანეტების სახელწოდებათა წინ.



na₄ (NI-UD) ქვა – ქვათა ჯიშებისა და ქვის ნაკეთობათა სახელწოდებების წინ.



šim სურნელოვანი მცენარე – არომატული ნივთიერებების ჩამონათვალთა წინ.



tug₂ (LAGABXTAB) ქსოვილი; ტანსაცმელი – ქსოვილთა და ტანსაცმელთა სახელწოდებების წინ.



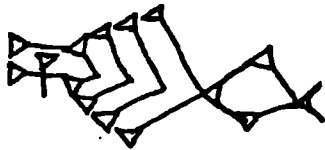
u₂ მცენარე – მცენარეთა და ბუჩქოვანთა სახელწოდებების წინ.



uru ქალაქი – ქალაქთა სახელწოდებების წინ
(შედარებით იშვიათად გვხვდება).



urudu სპილენძი – სპილენძისა და ბრინჯაოს ნაკეთობათა სახელწოდებების წინ.



uzu ხორცი – სხვადასხვა სახის ხორცეულობის, ხორცისაგან შემზადებული საჭმელებისა და ადამიანის სხეულის ნაწილების დასახელებათა წინ.



diš ერთი – პირთა საკუთარი სახელების წინ.

ბ) პოსტდემონსტრაციები



ki ადგილი, ადგილმდებარეობა – დაისმის ქვეყნების, ქალაქებისა და დასახლებული პუნქტების სახელწოდებათა შემდეგ.



ku₆ თევზი – თევზებისა და წყლის ცხოველების სახელწოდებათა შემდეგ.



mušen ფრინველი – ფრინველებისა და მფრინავი მწერების სახელწოდებათა შემდეგ.



sar ($\begin{matrix} \check{S}E \\ \check{S}E \end{matrix}$ –LAGAB) მწვანე მცენარეულობა –

ბოსტნულ-ბაღიეულთა სახელწოდებების შემდეგ.


18) შუბერის მუხრის სახელები


 ^dGilgameš (GIŠ-BIL₂-GA-MES)

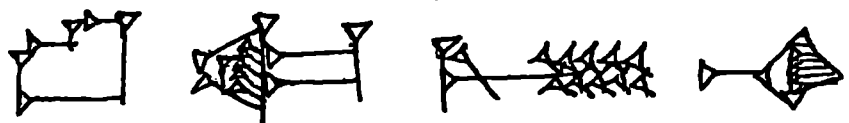
 Ur-^dNanše (ABXḪA)


 E₂-an-na-tum₂

 En₂-an-na-tum₂

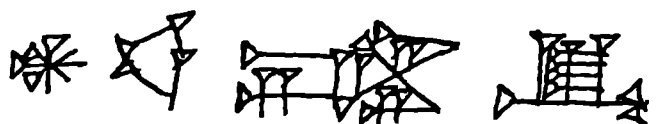
 En-mete (TE₁₁-ME)-na¹


 Lugal₂ (GAL-LU₂)-an-da

 Uru-inim-gi-na

 Lugal-za₃-ge-si

 Gu₃-de₂-a

 ^dUtu-ḫe₂-gal₂

 Ur-^dNammu (LAGABXḪAL)

 ^dŠul-gi

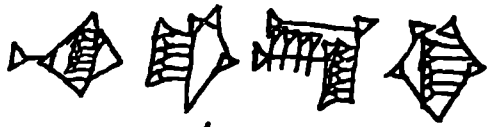
 ^dAmar-^dSuena (EN-ZU)

 ^dŠu-^dSuena (EN-ZU)

 ^dI-bi₂-^dSuena (EN-ZU)

¹ ადრე ამ სახელს კითხულობდნენ როგორც „ენტემენა“.

19) შუმერის უმთავრესი ქალაქები



Lagaš (ŠIR-BUR-LA)^{ki} ლაგაში.



Umma (GIŠ-KUŠU₂)^{ki} უმა.



Uruk = UNUG (ABXEŠ)^{ki} ურუქი.



Nippur = Nibru (EN--KID)^{ki} ნიფური.



Kiš^{ki} ქიში.



Erida (NUN-KI-GA)^{ki} ერიდუ.



Ši-lu-uš-^dDa-gan^{ki}

ცილუშდაგანი (დღ. დრეკემი).

20) ციფრები და რიცხვები

შუმერებს ჰქონდათ ციფრებისა და რიცხვების აღმნიშვნელი ხუთი ძირითადი ნიშანი, რომელთა კომბინაციებით მიიღებოდა სხვადასხვა სიდიდის გამომხატველი რიცხვები. ეს ნიშნებია:



aš, dili ერთი (1).



diš ერთი (1).



u ათი (10).



geš₂ სამოცი (60).





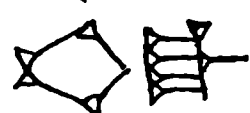


šar₂ სამიათას ექვსასი (3600).

აღნიშნული ნიშნები და მათი კომბინაციები:


	diš		aš, dili, diš ₂	D	aš ₁₁	1
	diš ₃					
	min		min ₅	DD	min ₈	2
	min ₇		min ₆			
	min ₉					
	eš ₅		eš ₆	DDD	eš ₂₃	3
	eš ₂₄		eš ₂₁			
			eš ₁₆			
	limmu ₅		limmu ₂	DD DD	limmu ₈	4
	limmu		limmu ₄			
	limmu ₆					
	limmu ₇					
	ia ₂		ia ₇	BBB	ia ₁₁	5
			ia ₉			
	aš ₃		aš ₄	DDD DD	aš ₁₂	6
			aš ₉			
	imin		imin ₂	BBBB BB	imin ₅	7
	imin ₄		imin ₃			
	ussu ₄		ussu ₂	BBBB	ussu ₆	8
	ussu		ussu ₃			
	ilimmu		ilimmu ₂	BBBBB BB	ilimmu ₆	9
	ilimmu ₅		ilimmu ₃			
	ilimmu ₄					


	u		u ₂₀			10
	niš		niš ₃		niš ₄	20
	ušu ₃		ušu ₅		ušu ₆	30
	nimin		nimin ₄		nimin ₅	40
	nimin ₂					
	ninnu		ninnu ₃			50
	geš ₂		geš ₇		geš ₅	60
	gešu	600				
	gešumin	1200				
	gešueš	1800				
	gešulimmu	2400				
	gešua	3000				
	šar ₂		šar ₉			3600
	šaru (ŠAR ₂ XU)		šaru ₂ (ŠAR ₉ XU ₂₀)			36000
	šarniš (ŠAR ₂ XNIŠ)		72000			
	šarušu (ŠAR ₂ XUŠU ₃)		108000			
	šarnimin (ŠAR ₂ XNIMIN)		144000			


	šarinnu (ŠAR ₂ XNINNU)	180000
	šargeš (ŠAR ₂ XGEŠ ₂)	216000
	šarugunu (ŠAR ₂ XU-GUNU)	216000
	šargešu (ŠAR ₂ XGEŠU)	2160000
	šar ₂ -gal	12960000

21) ოქლაღეზი


 sa₉  sa₂₁ ნახევარი (1/2).

 šušana მესამედი (1/3).

 igi-limmu₅-gal₂ მეოთხედი (1/4).

 igi-ia₂-gal₂ მეხუთედი (1/5) და ა.შ.

 šanabi ორი მესამედი (2/3).

 kingusili ხუთი მეექვსედი (5/6).

22) ზომის ერთეულები

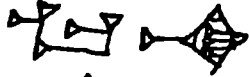
ა) წონის ერთეულები



še შე = 46,75 მგ.



gin₂ სიკლი = 180 შე = 8,4 გ.



ma-na მინა = 60 სიკლი = 505 გ.



gun, gu₂ ტალანტი = 60 მინა = 30,3 კგ.

ბ) საწყარო ერთეულები



še შე = 0,925 ლ.



gin₂ სიკლი = 180 შე » 0,17 მლ.



a₂(DAXŠE) – gam აგამი = 4 სიკლი » 0,68 მლ.



sila₃ სილა = 15 აგამი = 1,2 ლ.



ban₂ ბანი = 10 სილა = 10,2 ლ.



PI ფი = 6 ბანი = 61,2 ლ.



gur გური = 5 ფი = 306 ლ.

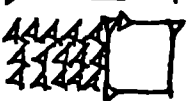
ბ) ზართობის ერთეულები



še შე = 0,19602 კგმ.



gin₂ სიკლი = 3 შე = 0,58806 კგმ.



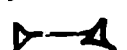
sar (ŠE – LAGAB) სარი = 60 სიკლი = 35,2835 კგმ.



ubu უბუ = 50 სარი = 1764,18 კგმ.



iku იქუ = 2 უბუ = 3528,36 კგმ.



eše₃ ეშე = 6 იქუ = 2,12 ჰა.



bur₃ ბური = 3 ეშე = 6,35 ჰა.



bur₃-u < buru ბურუ = 10 ბური = 63,51 ჰა.

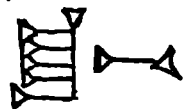


šar₂ შარი = 6 ბურუ = 381,62 ჰა.

დ) სიზრძის ერთეულები



šu-ši თითი = 1,65 სმ.



šu-bad მტკაველი = 15 თითი = 24,75 სმ.



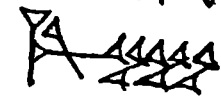
kuš₃ წყრთა = 2 მტკაველი = 49,5 სმ.



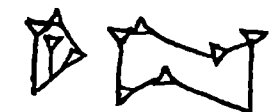
kuš₃-gal დიდი წყრთა = 1,5 წყრთა = 74,25 სმ.



kuš₃-a-ra₂ ლაჯი = 1,5 წყრთა = 74,25 სმ.



gi ლერწამი = 6 წყრთა = 2,97 მ.



gar-du გარდუ = 2 ლერწამი = 5,94 მ.



eš₂ თოკი = 5 გარდუ = 29,7 მ.



eš₂-gid₂ გრძელი თოკი = 2 თოკი = 59,4 მ.

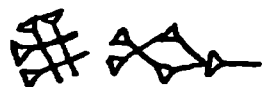


GUD₃ გული = 6 გრძელი თოკი = 356,4 მ.



danna (KASKAL-BU) დანა = 30 გული = 10,692 კმ.

ე) ღროის ერთეულები



danna (KASKAL-BU) დანა = 2 საათი.

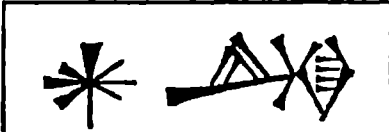




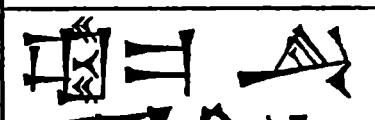
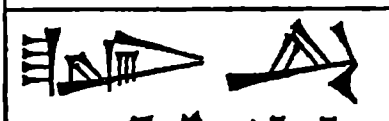


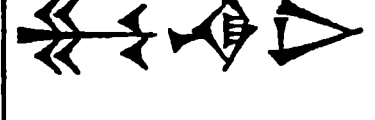
თა80 მერტე

საგარჯიშოები უშვებული ღურსმული ტექსტებს კითხვისა და
ტრანსლიტერაცია-თარგმნის წვევებს ათვისებისათვის

1

I

II

ტრანსლიტერაცია

I

II

1. ^dNanna(ŠEŠ-KI)

2. lugal-a-ni

3. Ur-^dNammu

4. lugal-Uri₅(ŠEŠ-AB)^{ki}-ma-ke₄

1. e₂-a-ni

2. mu-na-du₃

3. bad₃(EZENXBAD)-Uri₅(ŠEŠ-AB)^{ki}-ma

4. mu-na-du₃

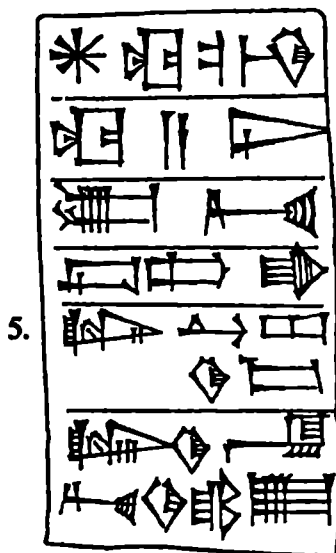
თარგმანი

I ¹(ღუთაეზა) ნანას, ²მის (=ურნამუს) მეუფეს, ³ურნამუმ, ⁴ურის მეფემ

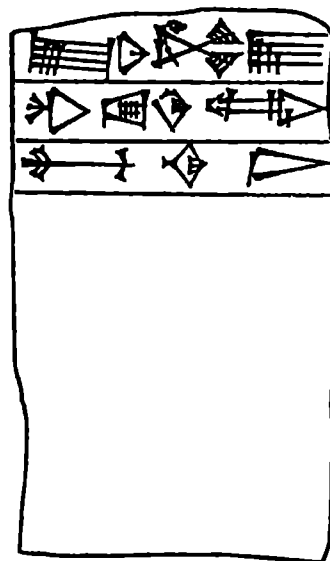
II ¹თავისი (=ნანას) ტადარი ²აუგო (და) ³(ქალაქ) ურის გალავანიც ⁴ააგო.

2

წინა მხარე



უკანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

1. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-kimar(MAR-KI)
2. nin(MUNUS-TUG₂)-a-ni
3. Šul-gi
4. nita-kalag-ga
5. lugal-Uri₅(ŠEŠ-AB)^{ki}-ma
6. lugal-Ki-en-gi-Ki-uri-ke₄

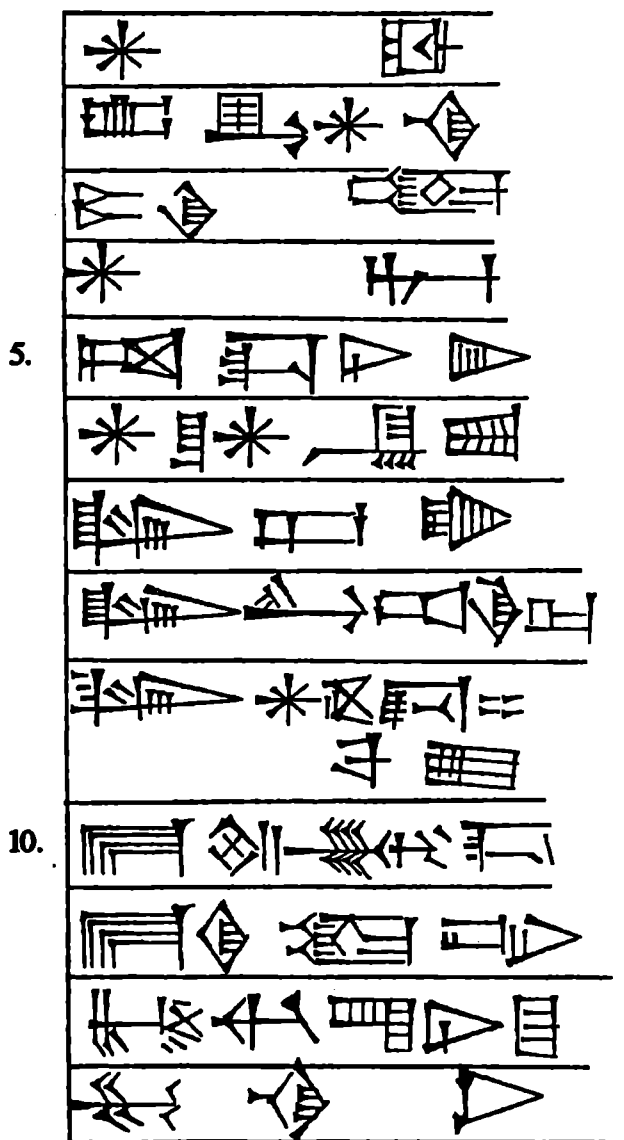
უკანა მხარე

7. ama₇(E₂-MUNUS)-gil-sa
8. Gir₂-su^{ki}-ka-ni
9. mu-na-du₃

თარგმანი

¹(ღვთაება) ნინქიმარს, ²თაეის (=შულგის) ქალბატონს, ³შულგიმ, ⁴ქლიერმა კაცმა, ⁵ურის მეფემ, ⁶შუმერისა (და) აქადის მეფემ ⁷მარადიული „ქალთა სახლი“ ⁸(ქალაქ) გირსუში ⁹აუგო.

3

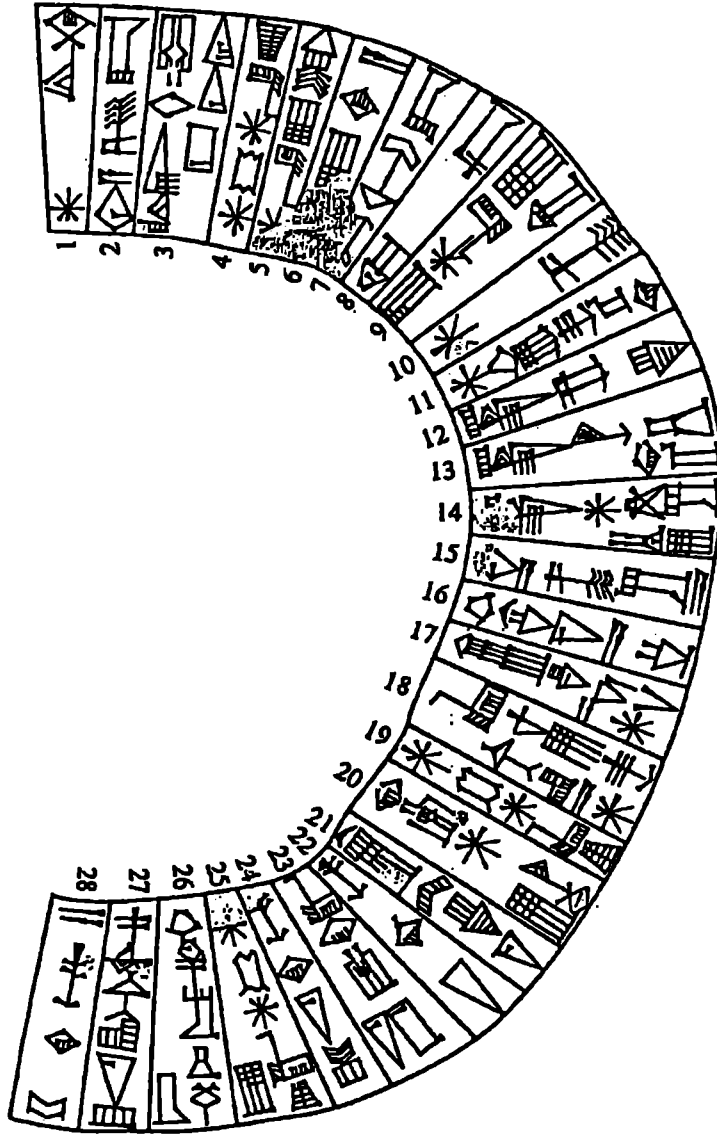


ტრანსლიტერაცია

1. ^dŠara₂(LAGABXSIG₇)
2. nir(^{NUN}_{NUN})-gal₂-An-na
3. dumu-ki-ag₂(NINDA₂XNE)
4. ^dInanna
5. ad-da-ni-ir
6. ^dŠu-^dSuena(EN-ZU)
7. lugal-kala-ga
8. lugal-Uri₅(ŠEŠ-AB)^{ki}-ma
9. lugal-an-ub-da-limmu₂-ba-ke₄
10. E₂-ša₃-ge-pa₃-da
11. e₂-ki-ag₂(NINDA₂XNE)-ga₂-ni
12. nam-ti-la-ni-še₃
13. mu-na-du₃

თარგმანი

¹(ლეთაება) შარას, ²(ლეთაება) ანის გმირს, ⁴(ლეთაება) ინანას ³საყვარელ ძეს, ⁵თავის (=შუსუენას) მამას ⁶შუსუენამ, ⁷ძლიერმა მეფემ, ⁸ურის მეფემ, ⁹ქვეყნიერების ოთხივე მხარის მეფემ, ¹⁰ეშაგეფადა, ¹¹მისი (=შარას) საყვარელი ტაძარი ¹²თავისი (=შუსუენას) სიცოცხლის (გახანგრძლივებისათვის) ¹³აუგო.



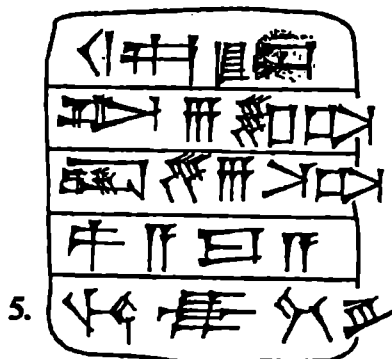
1. ^dNanna(ŠEŠ–KI)
2. Kar₆(TE₁₁–A)–zi–da
3. lugal–ki–ag₂(NINDA₂XNE)–ga₂–ni–ir
4. ^dAmar–^dSuena(EN–ZU)
5. ^dEn–lil₂–e
6. [Nib]ru(EN–KID)^{ki}–a
7. ʾmuʾ –pa₃–da
8. sag–us₂
9. e₂–^dEn–lil₂–ka
10. dingir–zi
11. ^dUtu–Kalam–ma–na
12. lugal–kala–ga
13. lugal–Uri₅(ŠEŠ–AB)^{ki}–ma
14. [l]ugal–an–ub–da–limmu₂–ba–ke₄
15. [K]ar₆(TE₁₁–A)–zi–da–a
16. u₄–ul(U–GUD)–li₂–a–ta
17. Gi₆–par₄–bi nu–du₃–am₃(A–AN)
18. en nu–un–ti–la–am₃(A–AN)
19. ^dAmar–^dSuena(EN–ZU)
20. ki–ag₂(NINDA₂XNE)–^dNanna(ŠEŠ–KI)–ke₄
21. Gi₆–par₄–ku₃–ga–ni
22. mu–na–du₃
23. en–ki–ag₂(NINDA₂XNE)–ga₂–ni
24. mu–na–ni–ku₄
25. ^dAmar–^dSuena(EN–ZU)–ke₄
26. u₄ im–da–ab–su₁₃–re₆
27. nam–ti–la–ni–še₃
28. a mu–na–ru

თარგმანი

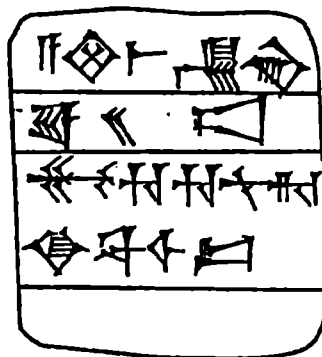
¹(ღვთაება) ნანას, ²(ქალაქ) ქარზიდას (მფარველს), ³მის (=ამარსუნას) საყვარელ მეუფეს ⁴ამარსუნამ, ⁶ნიფურში ⁵(ღვთაება) ენლილის მიერ ⁷გამორჩეულმა, ⁸მზრუნველმა ⁹ტაძარზე (ღვთაება) ენლილისა, ¹⁰სამართლიან ღვთაებას, (რომელიც არის) ¹¹მისი (=ამარსუნას) ქვეყნისათვის მზის ღვთაების (=უთუს) (დარი), ¹²ძლიერმა მეფემ, ¹³ურის მეფემ, ¹⁴ქვეყნიერების ოთხივე მხარის მეფემ ¹⁵ქარზიდაში, (სადაც) ¹⁶ბევლი დროიდანვე ¹⁷მისი (=ქარზიდას) გიფარი არ (ყოფილა) აგებული (და) ¹⁸(უფროსი) ქურუმიც არ ცხოვრობდა, ¹⁹ამარსუნამ, ²⁰(ღვთაება) ნანას საყვარელმა (პირმა) ²¹ბრწყინვალე გიფარი ²²ააგო (და ღვთაებას) ²³მისი საყვარელი უფროსი ქურუმიც ²⁴შეუყვანა შიგ. ²⁵ამარსუნამ (თავისი) ²⁶დღე(ებ)ის გაგრძელებისა (და) ²⁷თავისი სიცოცხლისათვის (ბრწყინვალე გიფარი) ²⁸მიუძღვნა (ღვთაება ნანას).

5

წინა მხარე



უკანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

1. 11 guruš-hun-ga₂
2. al 6 sar(^{ŠE}-LAGAB)-ta
3. a₂(DAXŠE) še 6 sila₃-ta
4. ugula A-ma-a
5. gurum₂(IGI-NIG₂) u₄-10-kam

უკანა მხარე

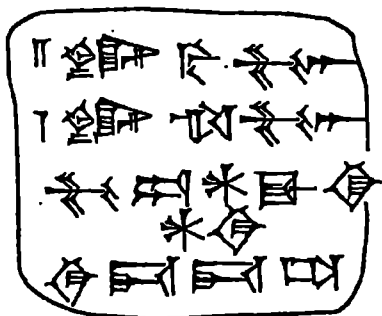
6. a-ša₃ Me-en-kara₂
7. itu min₂-eš₃
8. mu Hu-hu-nu-ri^{ki} ba-hul(IGI-UR)

თარგმანი

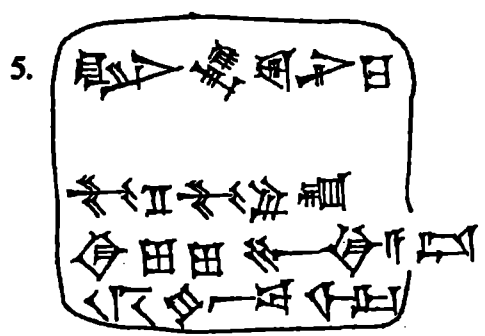
¹11 დაქირავებული მუშა მამაკაცი – ²6 სარი (მიწის ნაკვეთი) თითოეულს დასათონხად (მიეზომა), ³(დღიურ) ქირად თითოეულს (მიეცა) 6 სილა ქერის მარცვალი. ⁴მუშათა ჯგუფის ზედამხედველი (იყო) ამაა. ⁵რევიზია (ჩატარდა თვის) მე-10 დღეს. (დაქირავებულები მუშაობდნენ) ⁶მეწქარას მინდორზე. ⁷თვე „მინეში“. ⁸წელი, (როცა) ხუხუნურის (ქვეყანა) განადგურებულ იქნა.

6

წინა მხარე



უკანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

1. 2 eme₆(ANŠE–MUNUS) mu min₅
2. 1 dur₃(ANŠE–ARAD) mu min₅
3. mu–tum₂ ^dŠara₂(LAGABXSIG₇)
Ki–an^{ki}
4. ki Da–da–ta

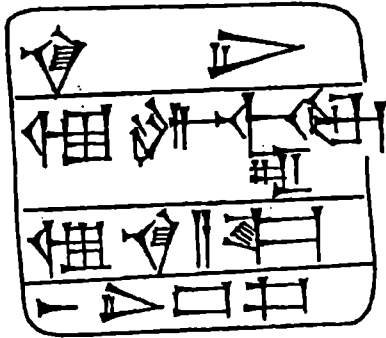
უკანა მხარე

5. Lugal–ku₃–zu i₃–dab₅(LAGABXAŠ)
6. mu Si–mu–ru–um^{ki}–Lu(LAGABXMAŠ)–
lu(LAGABXMAŠ)–bu^{ki}
a–ra 10 la₂ 1 kam–aš
ba–hul (IGI–UR)

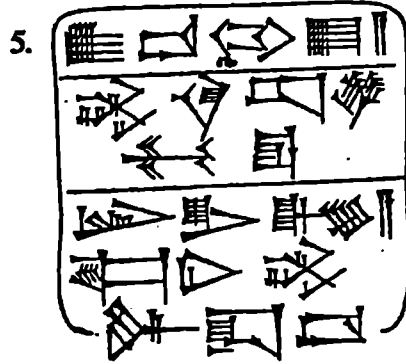
თარგმანი

¹2 ფაშატი ვირი (თითოეული) 2 წლისა (და) ²1 ულავი ვირი 2 წლისა ³ქიანის (დასახლებაში აგებული ღვთაება) შარას (ტაძრის) ქონებიდან ⁵ლუგალქუზუმ მიიღო ⁴დადასაგან. ⁶წელი, (როცა) სიმურუმისა (და) ლულუმის (ქვეყნები) მე-9-ჯერ (სიტყვა „10 მინუს 1“) იქნა განადგურებული.

წინა მხარე



უკანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

1. Na-ni
2. u₃(IGI-DIB₂) Im-ti-dam-ra
3. u₃(IGI-DIB₂)-na-a-du₁₁
4. 1 i₃-giš gur

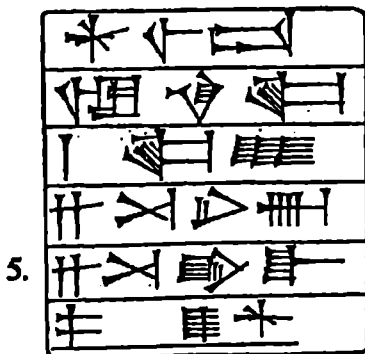
უკანა მხარე

5. U₂-tu₃-ul-e₂-a
6. he₂-na-ab-sum-mu-e
7. lu₂-kin-gi₄-a-ka-ni he₂-em-da-tum₂

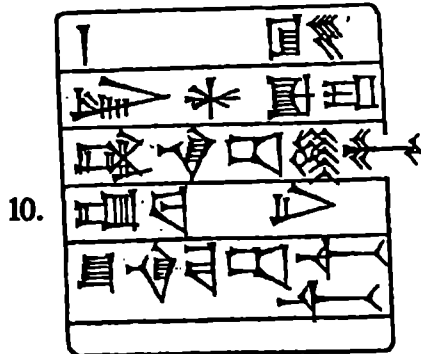
თარგმანო

¹ნანის ²და იმთიღამს ³უთხარი: ⁴1 გური ქუნჯუთის ზეთი ⁵უთუულეას ⁶მისცენ, (რათა) ⁷მისმა (=უთუულეას) ელჩ(ებ)მა (დროულად) მიიღონ (თავიანთი სარგო ზეთი).

წინა მხარე



უკანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

1. Dingir-palil(IGI-DU)
2. u₃(IGI-DIB₂)-na-du₁₁
3. 60 (sila₃) su₁₁-lum
4. 4 sila₃ i₃-nun
5. 4 sila₃ ga-gal
6. 2 (ban₂) kiraši (AŠ₂-AN)

უკანა მხარე

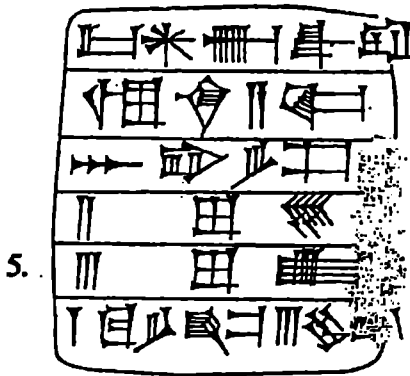
7. 60 (sila₃) dabin (ŠE₃-ŠE)
8. Lu₂-^dŠara₂(LAGABXSIG₇)-ra
9. he₂-na-ab-sum-mu
10. dub-ba-ni
11. šu na-ba-ab-ti-ti

თარგმანი

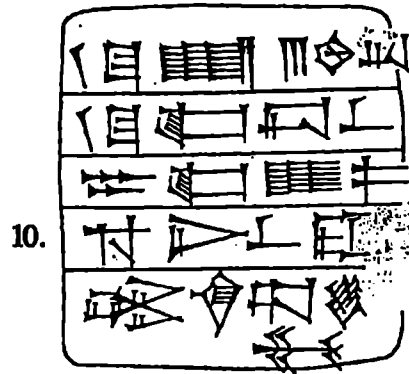
¹დინგირფალილს ²უთხარი: ³60 (სილა) ფინიკი, ⁴4 სილა კარაქი, ⁵4 სილა „დიდი ყველი“, ⁶2 (ბანი) ასლი (=მარცვლეული), ⁷60 (სილა) ქერის ფქვილი ⁸ლუშარას ⁹მისცეს. (ამის თაობაზე) ¹⁰თიხის ფირფიტა (=ხელწერილი) ¹¹შიილოს (დინგირფალილმა).

9

წინა მხარე



უკანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

1. Ur-^dNun-gala₈-ra
2. u₃(IGI-DIB₂)-na-a-du₁₁
3. 3 kaš-ninda-gur
4. 2 udu(LAGABXMAŠ)-niga
5. 3 udu(LAGABXMAŠ)-u₂
6. 1^{tug₂}ni₃-lam 3-kam-[u]s₂

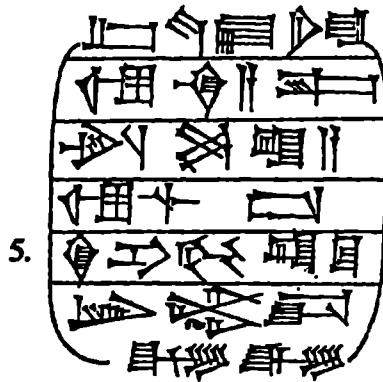
უკანა მხარე

7. 10^{tug₂}huz-za 3-kam-us₂
8. 10 tug₂(LAGABXTAB)-sag-uš-bar
9. 5 su₁₁-lum-gur
10. Hu-li₂-bar-ra
11. he₂-na-ab-sum-mu

თარგმანი

¹ურნუნგალს ²უთხარი: ³გური ალაო, ⁴2 ნასუქი ცხვარი, ⁵3 ნაიალადარი ცხვარი, ⁶1 (ხელი) საგარეო (სიტყვ. „საზეიმო“) ტანსაცმელი მე-3 ხარისხისა, ⁷10 (ხელი) „ხუზა“ ტანსაცმელი მე-3 ხარისხისა, ⁸10 თავსაფარი ფეიქრ(ებ)ი(სათვის), ⁹5 გური ფინიკი ¹⁰ხულიბარს ¹¹მისცეს.

10



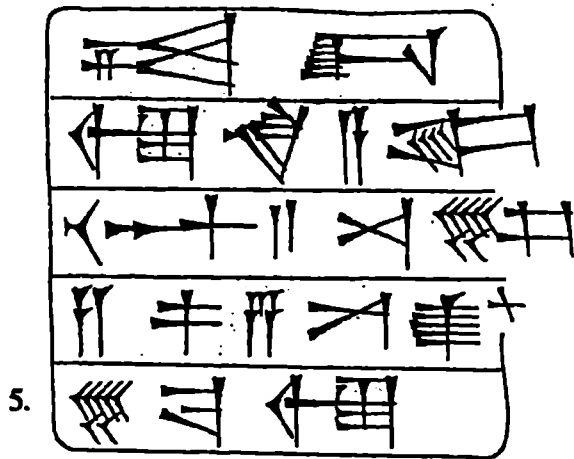
ტრანსლიტერაცია

1. Ur-nigin₃(U-UD-KID)-gar-ra
2. u₃(IGI-DIB₂)-na-a-du₁₁
3. Ir₁₁(ARAD-KUR)-hul-la-a
4. u₃(IGI-DIB₂) Palil(IGI-DU)
5. ki Gu₄-gu-la-še₃
6. lu₂ he₂-da-gi₄-gi₄

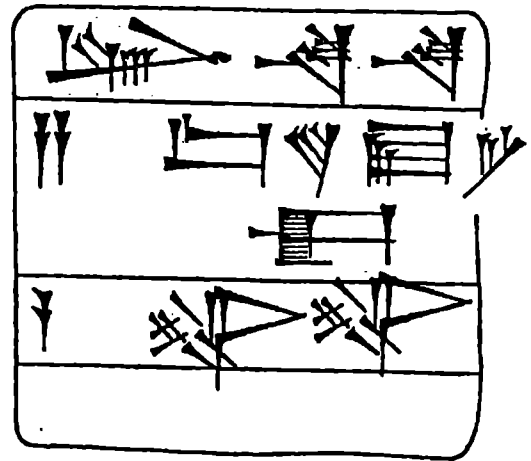
თარგმანი

¹ურნიგინგარს ²უთხარი: ³ირხულა ⁴და ფალილი ⁵გუგულას დასახლებაში ⁶ვინმესთან ერთად გააგზავნოს.

წინა მხარე



შუანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

1. Ad-da
2. $u_3(IGI-DIB_2)-na-a-du_{11}$
3. 12 (gur) 1 (ban₂) 2 sila₃
še-gur
4. 180 (sila₃) 2 (ban₂)
5 sila₃ ziz₂
5. še-ba- $u_3(IGI-DIB_2)$

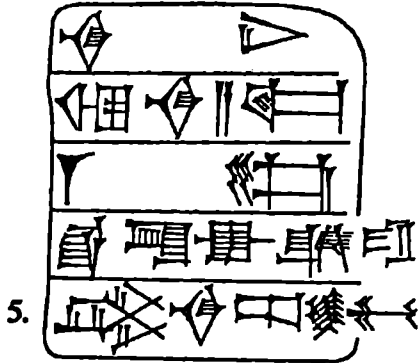
შუანა მხარე

6. Lu₂-na-na
7. 240 (sila₃) Ur-nigin₃
(U-UD-KID)-gar engar
8. 120 (sila₃) Lu₅-lu₃

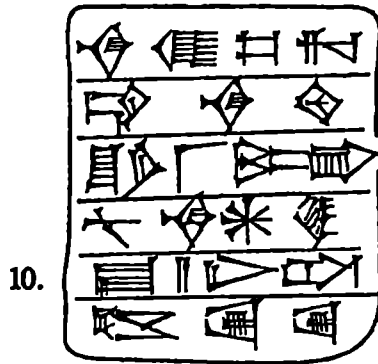
თარგმანი

¹ადას ²უთხარი: ³12 გური, 1 (ბანი) (და) 2 სილა ქერის მარცვალი, (აგრეთვე) ⁴205 სილა ემერი (როგორც) ⁵დავალიანების (სახით არსებული) შრომის საზღაური (ეკუთვნის) ⁶ლუნანას. ⁷240 (სილა კი ეკუთვნის) ურნიგინგარს, გუთნისდედას, (ხოლო) ⁸120 (სილა) - ლულუს.

წინა მხარე



უკანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

1. Na-ni
2. u₃(IGI-DIB₂)-na-a-du₁₁
3. 60 še-gur
4. E-la-ag-šu-qir-ra
5. he₂-na-ab-sum-mu

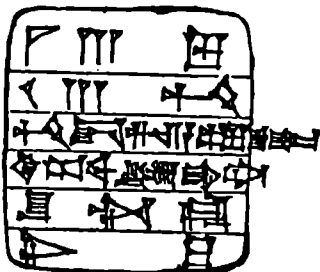
უკანა მხარე

6. na-mi-gur-re
7. gu₂-na-kam
8. tukumbi₂(ŠU-NIG₂-LAL-TUR-BI)
9. nu-na-an-sum
10. e₂-a-ni-ta
11. ib₂-ru₂-rugu₂

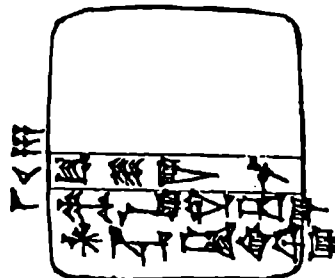
თარგმანი

¹ნანის ²უთხარი: ³60 გური ქერის მარცვალი. ⁴ელაგშუკირს ⁵მისცეს. ⁶(ნანიმ) ეს (=მარცვლის მიცემის აუცილებლობა) სადაოდ არ გახადოს. ⁷ეს (მისი) გადასახდელია (სიტყვ. „გადასახადია“). ⁸უკეთუ ⁹ის (მარცვალს) არ მისცემს მას, (მაშინ ის მარცვალი) ¹⁰თავეისი სახლიდან ¹¹დააბრუნოს (საწყობში).

წინა მხარე



უკანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

უკანა მხარე

1. 63 udu (LAGABXMAŠ)
2. 13 maš₂
3. maš₂-da-ri-a sipa(PA-LU)-e-ne
4. ki Ab-ba-ša₆-ga-ta
5. šu-ir₃-ra
6. i₃-dab₅ (LAGABXAŠ)

7. itu še-gur₁₀-ku₅
 8. mu en-unu₆(TE-AB)-gal-d^dInanna
Unug (ABXEŠ)^{ki} ba-ḫun
- გვერდზე: 76

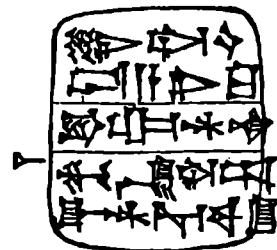
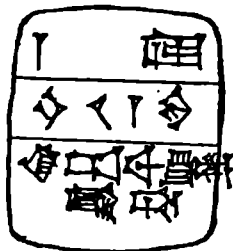
თარგმანი

¹63 ცხვარი და ²13 თხა – ³რეგულარული სამსხვერპლო გამოსაღები მწვემსები(საგან შემოსული) ⁴აბაშაგასაგან ⁵შეირამ რიილო. ⁷თვე „შეგურქუ“, ⁸წელი, (როცა) დიდი სალოცავის უფროსი ქურუმი (ღვთაება) ინანასი ურუქში ხელდასხმულ იქნა. გვერდზე: 76 (სული პირუტყვი).

14

წინა მხარე

უკანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

უკანა მხარე

1. 1 sila₄ (GA₂XPA)
2. u₄-11-kam
3. ki Ab-ba-ša₆-ga-ta

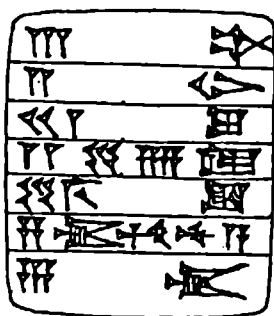
4. In (ŠE₋NI)-ta-e₃(UD-DU)-a
i₃-dab₅(LAGABXAŠ)
 5. itu ezen-an-na
 6. mu en-unu₆(TE-AB)-gal-d^dInanna ba-ḫun
- გვერდზე: 1

თარგმანო

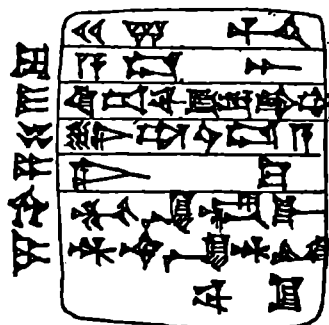
¹1 კრავი ²(თვის) მე-11 დღეს ³აბაშაგასაგან ⁴ინთაემ მიიღო. ⁵თვე „ეზენანა“. ⁶წელი, (როცა) დიდი სამლოცველოს უფროსი ქურუმი (ღვთაება) ინანასი ხელდასხმულ იქნა.

15

წინა მხარე



უკანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

1. 3 gu₄
2. 2 ab₂
3. 21 udu
4. 178 sila(GA₂XPA)
5. 50 la₂ 1 ganam₂
6. 4 uz₃-maš₂-nu-a
7. 6 uz₃

უკანა მხარე

8. 25. maš₂
9. a-ra₂-2
10. ki Ab-ba-ša₆-ga-ta
11. In (ŠE-NI)-ta-e₃(UD-DU)-a
ŠE
12. i₃-dab₅(LAGABXAŠ)
13. mu En-maḥ-gal-an-na
en-^dNanna(ŠEŠ-KI) ba-ḥun

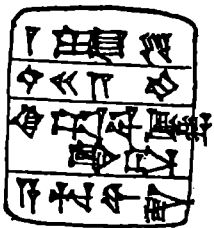
გვერდზე: 5 gu₄ 283 udu

თარგმანო

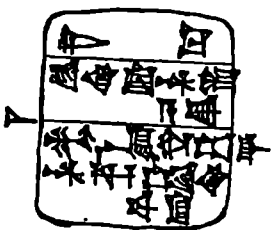
¹3 ხარი, ²2 ძროხა, ³21 ცხვარი, ⁴178 კრავი, ⁵49 (სიტყვ. „50 მინუს 1“) ნერბი, ⁶4 უთიკნო თხა, ⁷6 თხა, ⁸25 თიკანი – ⁹(თვის განმავლობაში) მეორეჯერ ¹⁰აბაშაგასაგან ¹¹ინთაემ ¹²მიიღო. ¹³წელი, (როცა) ენმახგალანა, (ღვთაება) ნანას უფროსი ქურუმი

ხელდასხმულ იქნა. გვერდზე: 5 (სული) მსხვილფეხა რქოსანი პურუტყვი (და) 283 (სული) წვრილფეხა რქოსანი პირუტყვი.

წინა მხარე



უკანა მხარე



ტრანსლიტერაცია

წინა მხარე

- 1. 1 gukkal (LU-HUL₂)-niga
- 2. u₂-22-kam
- 3. ki Ab-ba-ša₆-ga-ta
- 4. A-hu-we-er

უკანა მხარე

- 5. i₃-dab₅ (LAGABXAŠ)
- 6. itu ki-sig₂-^dNin (MUNUS-TUG₂)-a-zu
- 7. mu en-unu₆(TE-AB)-gal-^dInanna

Unug (ABXEŠ)^{ki} ba-hun

გვერდზე: 1

თარგმანი

¹1 ნასუქი ღუმიანი ცხვარი, ²(თვის) 22-ე დღეს ³აბაშაგასაგან ⁴ახუვერმა ⁵მიიღო. ⁶თვე „ქისიგინაზუ“, ⁷წელი, (როცა) დიდი სამლოცველოს უფროსი ქურუმი (ღვთაება) ინანასი ურუქში ხელდასხმულ იქნა. გვერდზე: 1 (ცხვარი).

საკარჯიშოები ტრანსლიტერაცია-ტრანსკრიპციის შესრულებისა და
ბრამატიკული ცოდნის განმტკიცებისათვის

§ 1. ბუღას B ძანდაკების ტექსტის ტრანსლიტერაცია¹

I

1. e₂-^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su
2. lugal₂(GAL-LU₂)-na-ta
3. alan-Gu₃-de₂-a
4. ensi₂(PA-TE-SI)
5. Lagaš(ŠIR-BUR-LA)^{ki}
6. lu₂-E₂-ninnu
7. in(ŠE-NI)-du₃-a-ke₄
 ŠE
8. diš sila₃ kaš
9. diš sila₃ ninda
10. sa₉ sila₃ zi₃-dub-dub
11. sa₉ sila₃ ninda-ḫar(HIXAŠ₂)-ra-kiraši(AŠ₂-AN)
12. sa₂-du₁₁ ba-gal₂-la-am₃(A-AN)
13. ensi₂(PA-TE-SI)
14. inim bi₂-ib₂-gi₄-gi₄-a
15. me-^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka
16. ba-ni-ib₂-la₂-a
17. sa₂-du₁₁-na
18. e₂-^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka-ta
19. inim ḫe₂-eb₂-gi₄
20. ka-ka-ni ḫe₂-keš₂

¹ ლურსმული ტექსტი იხ. გვ. 69-77.

II

1. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su
2. ur-sag-kalag-ga
3. ^dEn-lil₂-la₂-ra
4. Gu₃-de₂-a
5. mu-gil-sa
6. ensi₂(PA-TE-SI)
7. Lagaš(ŠIR-BUR-LA)^{ki}
8. sipa(PA-LU)-šag₄-ge-pad₃(IGI-RU)-da
9. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka-ke₄
10. igi-zi-bar-ra
11. ^dNanše(ABXĤA)-ke₄
12. a₂(DAXŠE)-sum-ma
13. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-dar-a-ke₄
14. lu₂-inim-ma-sig₁₀-ga
15. ^dBa-ba₆-ke₄
16. dumu-tu-da
17. ^dGa₂-tum₃(NIMXKAR₂)-du₁₀-ke₄
18. nam-nir(^{NUN}/_{NUN})-gal₂-gidri-mah₃-sum-ma
19. ^dIg-alim-ka-ke₄

III

1. zi-ša₃-gal₂-la-šu-dagal(GA₂XAN)-du₁₁-ga
2. ^dŠul-ša₃-ga-ka-ke₄
3. sag-zi-ukkin-na-ḥad-e₃(UD-DU)-a
4. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-giš-zi-da
5. dingir-ra-na-ke₄

6. u₄^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ke₄
7. uru-ni-še₃ igi-zi im-ši-bar-ra
8. Gu₃-de₂-a
9. sipa(PA-LU)-zi-še₃ Kalam-ma ba-ni-pad₃(IGI-RU)-da
10. ša₃-lu₂-šar₂xu-gunû-ta
11. šu-ni ba-ta-an-dab₅(LAGABXAŠ)-ba-a
12. uru mu-ku₃ izi im-ma-ta-la₂
13. giš^u₃(IGI-DIB₂)-šub mu-gar
14. sig₄ maš-e bi₂-pa₃(IGI-RU)
15. lu₂-uzug₅(KAXU₂)-ga ni₂-gal₂

IV

1. lu₂-si-gi₄-a
2. nita
3. geme-kin-du₁₁-ga
4. uru-ta im-ta-e₃(UD-DU)
5. dusu-bi mi₂-e nu-il₂
6. sag-ur-sag-e mu-na-du₃
7. e₂-^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka
8. Eridu^{ki}-gim
9. ki-sikil(MUNUS-SI)-la bi₂-du₃
10. usan₃(NUNUZ-AB₂XAŠGAB) la-ba-sig₃
11. kuš^a₂(DAXŠE)-si la-ba-sig₃
12. ama(GA₂XAN) dumu-ne₂ ni₃ nu-ma-ni-ra
13. šagina(GIR₃-ARAD)
14. nu-banda₃
15. ugula
16. lu₂-zi-ga
17. gur₁₀-a-gub-ba-ba
18. sig₂-^{giš}garig₃(ZUMXLAGAB)-ak
19. nam-sig₂ šu-ba mu-gal₂-am₃(A-AN)

1. ki-mah-uru-ka al nu-gar
2. ad₇(LU₂XšeššigXBAD) ki nu-tum₂
3. gala(UŠ-KU)-e balag nu-tum₂ er₂(A-IGI) nu-ta-e₃(UD-DU)
4. ama(GA₂XAN)-er₂(A-IGI)-ke₄ er₂(A-IGI) nu-bi₂-du₁₁
5. ki-sur-ra
6. Lagaš(ŠIR-BUR-LA)^{ki}-ka
7. lu₂-di-tuku
8. ki-nam-erim₂(NE-RU)-še₃
9. lu₂ nu-gin
10. lu₂-ḥar(ḪIXAŠ₂)-ra
11. e₂-lu₂-ka nu-ku₄
12. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su
13. lugal₂(GAL-LU₂)-a-ni
14. ni₃-du₇(U-GU₄)-e ḥad mu-na-e₃(UD-DU)
15. E₂-ninnu-Anzud(AN-IM-MI)^{mušen}-babbar₂(UD-UD)-ra-ni
16. mu-na-du₃
17. ki-be₂ mu-na-gi₄
18. ša₃-ba gi-gunu₄-ki-ag₂(NINDA₂XNE)-ni
19. šim-eren-na
20. mu-na-ni-du₃
21. u₄ e₂-^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka
22. mu-du₃-a
23. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su
24. lugal₂(GAL-LU₂)-ki-ag₂(NINDA₂XNE)-ni-e
25. a-ab-ba-igi-nim-ta
26. a-ab-ba-sig-ga-še₃
27. giri₃-bi gal₂ mu-na-tag₄
28. Ama(GA₂XAN)-a-num₂ ḥur(ḪIXAŠ₂)-sag-eren-ta
29. [g^{iš}er]en

30. [gid₂]-[⌈]bi geš₃[⌋]-kuš₃
31. [giš]_{eren}
32. [gid₂]- bi ninnu -kuš₃
33. [giš]_{taskarin}
34. gid₂-bi niš-ia₂(^{DIŠ-DIŠ-DIŠ}_{DIŠ-DIŠ})-kuš₃
35. ad-še₃ mu-ak-ak
36. kur-bi im-ta-e₁₁(DU₆-DU)
37. šar₂-ur₃(GA₂XNIR) a-ma-ru-me₃-ka-ni
38. mu-na-du₃
39. šar₂-gaz(KUMXŠE) ^{urudu}gag-igi-imin(^{DIŠ-DIŠ-DIŠ-DIŠ}_{DIŠ-DIŠ-DIŠ})
40. mu-na-du₃
41. [ur]udu ^{gag-šen(ŠIDXA)}-da-ka-ni
42. mu-na-du₃
43. ^{urudu}gag-šen(ŠIDXA)-al-lul-li₂
44. mu-na-du₃
45. giš_{eren-bi}
46. ig-gal₂-še₃
47. mu-dim₂
48. du₇(U-GU₄)-ku₃-ga mi-ni-dar
49. E₂-ninnu-a
50. mu-na-gub-gub
51. e₂-maḥ ki-a-sig-de₂-da-na
52. giš_{ur₃}(GA₂XNIR)-še₃ mu-na-gar
53. uru-Ur-su^{ki}
54. ḥur(ḤIXAŠ₂)-sag-Eb-la-ta
55. giš_{za-ba-lum}
56. giš_{u₃}(IGI-DIB₂)-suḥ₅(LAGABXAŠ₂)-gal-gal
57. giš_{tu-lu}(LAGABXMAŠ)-bu-um giš-kur
58. ad-še₃ mu-ak-ak

1. E₂-ninnu-a
2. giš^{ur}₃(GĀ₂XNIR)-še₃ nu-na-gar
3. U₃(IGI-DIB₂)-ma-num₂
4. ħur(HIXAŠ)-sag-Me-nu-a-ta
5. Ba₁₁(KAXŠU)-sal-la
6. ħur(HIXAŠ₂)-sag-Mar-tu-ta
7. na₄(NI-UD)_{na-gal}
8. im-ta-e₁₁(DU₆-DU)
9. na-ru₂-a-še₃
10. mu-dim₂
11. kisal-E₂-ninnu-ka
12. mu-na-ni-ru₂
13. Ti-da-num₂
14. ħur(HIXAŠ₂)-sag-Mar-tu-ta
15. šir-gal lagab-bi-a
16. mu-ni-tum₂
17. ur-pad-da-še₃
18. mu-na-dim₂-dim₂
19. sag-gul(U-DUB)-še₃
20. e₂-a mi-ni-si-si
21. Abul(KA-GAL)-at^{ki}
22. ħur(HIXAŠ₂)-sag-Ki-maš-ka
23. urudu mu-ni-ba-al
24. šita₇(GAG-GIŠ)-ub-e-nu-il₂-še₃
25. mu-na-dim₂
26. kur-Me-luĥ-ĥa
27. giš^{esi} im-ta-e₁₁(DU₆-DU)
28. mu-na-du₃
29. lagab-nir₃(ZA-NIM)
30. im-ta-e₁₁(DU₆-DU)

31. šita₇(GAG–GIŠ)–ur–sag–eš₅(DIŠ–DIŠ–DIŠ)–še₃
32. mu–na–dim₂
33. guškin(KUG–GI) saḥar–ba
34. ḥur(ḤIXAŠ₂)–sag–Ḥa–ḥu–um–ta
35. im–ta–e₁₁(DU₆–DU)
36. šita₇(GAG–GIŠ)–ur–sag–eš₅(DIŠ–DIŠ–DIŠ)–a
37. mu–na–gar
38. guškin(KUG–GI) saḥar–ba
39. kur–Me–luḥ–ḥa–ta
40. im–ta–e₁₁(DU₆–DU)
41. e₂–mar–uru₅–še₃
42. mu–na–dim₂
43. AB₂–RI
44. im–ta–e₁₁(DU₆–DU)
45. Gu–bi–in(^{ŠE}–NI)^{ki}
46. kur–^{giš}ḥa–lu(LAGABXMAŠ)–ub₂–ta
47. ^{giš}ḥa–lu(LAGABXMAŠ)–ub₂
48. im–ta–e₁₁(DU₆–DU)
49. mušen–šar₂–ur₃(GA₂XNIR)–še₃
50. mu–na–dim₂
51. Ma–ad–ga^{ki}
52. ḥur(ḤIXAŠ₂)–sag–L₇(A–ENGUR)–lu₂–ru–da–ta
53. esir₂(LAGABXḤAL)–gu₂–ŠAR₂XKAS
54. im–ta–e₁₁(DU₆–DU)
55. ki–sa₂–E₂–ninnu–ka
56. mu–ni–du₃
57. im–ḥa–um
58. im–ta–e₁₁(DU₆–DU)
59. ḥur(ḤIXAŠ₂)–sag–Bar–me–ta
60. na₄(NI–UD)_{na}–lu(LAGABXMAŠ)–a
61. ma₂–gal–gal–a

62. im-mi-si-si
63. ur₂-E₂-ninnu-ka mu-na-ni-gur
64. ^{giš}tukul(LAGABXAŠ) uru-An-ša-an Elam^{ki}
65. mu-sig₃
66. nam-ra-ak-bi
67. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ra
68. E₂-ninnu-a
69. mu-na-ni-ku₄
70. Gu₃-de₂-a
71. ensi₂(PA-TE-SI)
72. Lagaš(ŠIR-BUR-LA)^{ki}-ke₄
73. u₄ E₂-ninnu
74. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ra
75. mu-na-du₃-a
76. gil-sa im-mi-ak
77. e₂-ur₃(HIXAŠ₂)-gim-dim₂-ma

VII

1. ensi₂(PA-TE-SI)-dili-e
2. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ra
3. mu-na-du₃
4. na-mu-du₃
5. mu mu-sar(^{ŠE}-LAGAB)
6. ni₃-du₇(U-GU₄) ḥad bi₂-e₃(UD-DU)
7. inim-du₁₁-ga
8. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka-ke₄
9. šu-zi im-mi-gar
10. kur-Ma₂-gan^{ki}-ta
11. na₄(NI-UD)esi im-ta-e₁₁(DU₆-DU)
12. alan-na-še₃

13. mu-tu
14. lugal₂(GAL-LU₂)-mu
15. e₂-a-ni
16. mu-na-du₃
17. nam-ti ni₃-ba-mu
18. mu-še₃ mu-na-sa₄(ĤU-NA₂)
19. E₂-ninnu-a
20. mu-na-ni-ku₄
21. Gu₃-de₂-a
22. alan-e
23. inim im-ma-sum-mu
24. alan lugal₂(GAL-LU₂)-mu
25. u₃(IGI-DIB₂)-na-du₁₁
26. u₄ E₂-ninnu
27. e₂-ki-ag₂(NINDA₂XNE)-ga-ni
28. mu-na-du₃-a
29. ur₃(ĤIXAŠ₂) mu-du₈ šu-šu mu-laḥ
30. u₄-imin($\begin{matrix} \text{DIŠ-DIŠ-DIŠ-DIŠ} \\ \text{DIŠ-DIŠ-DIŠ} \end{matrix}$)-am₃(A-AN) še la-ar₃(ĤIXAŠ₂)
31. geme₂(MUNUS-KUR) nin(MUNUS-TUG₂)-a-ne₂ mu-da-sa₂-am(A-AN)
32. ir₁₁(ARADKKUR)-de₃
33. lugal₂(GAL-LU₂)-ne₂ za₃ mu-da-gub-am₃(A-AN)
34. uru-ga₂ u₂-sig-ni
35. za₃-ba mu-da-na₂-am₃(A-AN)
36. nig₂-erim₂(NE-RU) e₂-bi-a
37. im-mi-gi₄
38. ni₃-gi-gi-na
39. ^dNanše(ABXĤA)
40. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka-še₃
41. en₃(ŠE-ŠA) im-ma-ši-tar
42. nu-sig₂ lu₂-ni₃-tuku nu-mu-na-gar
43. na-ma-su lu₂-a₂(DAXŠE)-tuku nu-na-gar
44. e₂-ibila(TUR-UŠ)-nu-tuku

45. dumu-mi₂-bi i₃-bi₂-la-ba
46. mi-ni-ku₄
47. alan-na
48. ka-še₃ im-ma-dab₅(LAGABXAŠ)
49. alan-e
50. u₃(IGI-DIB₂) ku₃-nu za-gin₃-nu ga-am₃(A-AN)
51. u₃(IGI-DIB₂) urudu-nu u₃(IGI-DIB₂) nagga(AN-NA)-nu
52. zabar(UD-KA-BAR)-nu
53. kin-ga₂ lu₂ nu-ba-ga₂-ga₂
54. na₄(NI-UD) esi-am₃(A-AN)
55. ki-a-nag(KAXA)-e ħa-ba-gub
56. nig₂-a₂(DAXŠE)-zi-ga-ka
57. lu₂ nam-mi-gul(U-DUB)-e
58. alan igi-zu
59. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka-kam
60. alan
61. Gu₃-de₂-a

VIII

1. ensi(PA-TE-SI)
2. Lagaš(ŠIR-BUR-LA)^{ki}-ka
3. lu₂ E₂-ninnu
4. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka
5. in(ŠE-NI)-du₃-a
6. lu₂ E₂-ninnu-ta
7. im-ta-ab-e₃(UD-DU)-e₃(UD-DU)-a
8. mu-sar(ŠE-LAGAB)-ra-be₂
9. šu ib₂-ta-ab-ur₃(GA₂XNIR)-a
10. lu₂ ib₂-zi-re-a
11. za₃-mu-du₁₀-ka
12. lu₂ dingir-mu-gim

13. dingir-ra-ni
14. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su
15. lugal₂(GAL-LU₂)-mu
16. ug₃-ga₂ gu₃ u₃(IGI-DIB₂)-na-de₂-a
17. di-ku₅-a-ga₂
18. šu i₃-ib₂-bal-e-a
19. ni₃-ba-ga₂
20. ba-a-gi₄-gi₄-da
21. li(ŠE-ŠA)-du-ka-keš₂-du-mu
22. mu-mu u₃(IGI-DIB₂)-ta-gar
23. mu-ni ba-ga₂-ga₂
24. kisal ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-lugal₂(GAL-LU₂)-ga₂-ka
25. eš₃-gar-ra-bi bi₂-ib₂-kid₂-kid₂-a
26. igi-ni-še₃ nu-tuku-a
27. u₄-ul(U-GU₄)-li₂-a-ta
28. numun-i-a-ta
29. ensi₂(PA-TE-SI)
30. Lagaš(ŠIR-BUR-LA)^{ki}
31. E₂-ninnu
32. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su
33. Lugal₂(GAL-LU₂)-mu
34. u₃(IGI-DIB₂)-na-du₃-a
35. lu₂ ni₃-du₇(U-GU₄)-e ḥad-e₃(UD-DU)-a-am₃(A-AN)
36. inim-inim-ni
37. lu₂ nu-u₃(IGI-DIB₂)-kur₂-e
38. di-ku₅-a-na šu nu-bal-e
39. Gu₃-de₂-a
40. ensi₂(PA-TE-SI)
41. Lagaš(ŠIR-BUR-LA)^{ki}-ka
42. lu₂ inim-ni ib₂-kur₂-a
43. di-ku₅-a-na šu i₃-ib₂-bal-e-a

44. An-e
45. ^dEn-lil₂-e
46. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-hur(ḪIXAŠ₂)-sag-ke₄
47. ^dEn-ki-du₁₁-g[a]-zi-da-k[e₄]
48. ^dSuen(EN-ZU) mu-ni lu₂ nu-du₈-de₃
49. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su
50. lugal₂(GAL-LU₂)-^{giš}tukul(LAGABXAŠ)-ke₄
51. ^dNanše(ABXḪA)
52. nin(MUNUS-TUG₂)-in(^{ŠE}NI)-dub-ba-ke₄
53. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-dar-a
54. lugal₂(GAL-LU₂)-ur-sag-e
55. ama(GA₂XAN)-Lagaš(ŠIR-BUR-LA)^{ki}
56. ku₃ ^dGa₂-tum₃(NIMXKAR₂)-du₁₀-e
57. ^dBa-ba₆
58. nin(MUNUS-TUG₂) dumu-sag-An-na-ke₄
59. ^dInanna
60. nin(MUNUS-TUG₂)-me₃-ke₄
61. ^dUtu
62. lugal₂(GAL-LU₂)-zal-sig₁₀-ga-ke₄
63. ^dḪendur-sag
64. nimgir-kalam-ma-ke₄
65. ^dIg-alim-ke₄
66. ^dŠul-ša₃-ga-na-ke₄
67. ^dNin(MUNUS-TUG₂)-kimar(MAR-KI)

1. dumu-sag-^dNanše(ABXĤA)-ke₄
2. ^dDumu-zi-Abzu(ZU+AB)
3. nin(MUNUS-TUG₂)-Ki-nu-nir(^{NUN}_{NUN})^{ki}-ke₄
4. dingir-mu ^dNin(MUNUS-TUG₂)-giš-zi-da-ke₄
5. nam-tar-ra-ni ĥe₂-da₅-kur₂-ne
6. gu₄-gim
7. u₄-ne-na ĥe₂-gaz(KUMXŠE)
8. am(GU₄XKUR)-gim
9. a₂(DAXŠE)-ĥuš-na ĥe₂-dab₅(LAGABXAŠ)
10. ^{giš}dur₂(LAGABXAŠ)-gar lu₂ mu-na-gub-a-ni
11. saĥar-ra ĥe₂-em-ta-tuš(LAGABXAŠ)
12. tukum₂(ŠU-TUR)-bi
13. mu-be₂ šu-ur₃(GA₂XNIR)-de₃
14. geštu₃(GIŠ-PI-TUG₂) ĥe₂-em-ši-gub
15. mu-ni e₂-dingir-ra-na-ta
16. dub-ta ĥe₂-em-ta-gar
17. dingir-ra-ne₂
18. ug₃-ga₂ ra-a igi na-ši-bar-re
19. IM an-na ĥe₂-da-a-gi₄
20. a ki-a ĥe₂-da-a-gi₄
21. mu-nu-gal₂-la ĥa-mu-na-ta-e₃(UD-DU)
22. bala-a-na še-gar ĥe₂-gal₂
23. lu₂-bi
24. lu₂ lu₂-si-sa₂-ra nig₂-erim₂(NE-RU)-aka-gim
25. til-bi an-na ur₃(GA₂XNIR)-uru₁₈(URUXA) ĥe₂-im-gal₂
26. šu na-ni-ba-re
27. gaba-gal₂-dingir-re-ne-ka
28. en ^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka
29. nam-maĥ-a-ni
30. Kalam-e ĥe₂-zu-zu

§ 2. გუდუას B ძანდაკეპის ტექსტის ზოგიერთი ადგილის
ანალიზური ტრანსკრიპცია

ტრანსლიტერაცია

- II. ^{1d}Nin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su ²ur-sag-kalag-ga ^{3d}En-lil₂-la-ra ⁴Gu₃-de₂-a
⁵mu-gil-sa ⁶ensi₂(PA-TE-SI) ⁷Lagaš(ŠIR-BUR-LA)^{ki} ⁸sipa(PA-LU)-šag₄-ge-
pad₃(IGI-RU)-da ^{9d}Nin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka-ke₄
- IV. ⁷e₂-^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su-ka ⁸Eridu^{ki}-gim ⁹ki-sikil(MUNUS-SI)-la
bi₂-du₃ ¹⁰usan₃(NUNUZ-AB₂XAŠGAB) la-ba-sig₃
- V. ⁴ama(GA₂XAN)-er₂(A-IGI)-ke₄ er₂(A-IGI) nu-bi₂-du₁₁ ⁵ki-sur-ra
⁶Lagaš(ŠIR-BUR-LA)^{ki}-ka ⁷lu₂-di-tuku ⁸ki-nam-erim₂(NE-RU)-še₃ ⁹lu₂ nu-gin
- VII. ³⁰u₄-imin(^{DIŠ-DIŠ-DIŠ-DIŠ}
^{DIŠ-DIŠ-DIŠ})-am₃(A-AN) še la-ba-ar₃(HIXAŠ₂)
- ³¹geme₂(MUNUS-KUR)-nin(MUNUS-TUG₂)-a-ni mu-da-sa₂-am₃(A-AN) ⁴⁹alan-e
⁵⁵ki-a-nag(KAXA)-e ḫa-ba-gub

ანალიზური ტრანსკრიპცია

^dNin-gir₂-su-(ak-ra) ur-sag-kalag-a(k-ra) ^dEn-lil₂-a(k)-ra Gu₃-de₂-a-(e)
mu-gil-sa-(e) ensi-(e) Lagaš^{ki}(ak-è) sipa-šag₄-e-pad₃-a-(e) ^dNin-gir₂-su-(a)k-ak-e
e₂-^dNin-gir₂-su-(a)k-a(k) Eridu^{ki}-gim ki-sikil-a bi₂-(n)-du₃ usan₃ la-b-sig₃
ama-er₂-(a)k-e er₂ nu-bi-(n)-du₁₁ki-sur-a Lagaš^{ki}-(a)k-a lu₂-di-tuku ki-nam-erim₂-še₃
lu₂ nu-(n)-gin u₄-imin-am₃ še la-b-ar₃ geme₂-nin-ani-(da) mu-da-sa₂-am₃ alan-e
ki-a-nag-e ḫa-b-gub

თარგმანი: (ღვთაება) ნინგირსუს, (ღვთაება) ენლილის ძლიერ გმირს, გუდუამ, მარადიულმა სახელმა, (ღვთაება) ნინგირსუს მიერ გულით გამორჩეულმა მწყემსმა ტაძარი (ღვთაება) ნინგირსუსი ერიდუს მსგავსად წმინდა ადგილას აუგო. (იმ დროს) მათრახი არ სცემდა. მოზარე ქალი არ მოთქვამდა. ლაგაშის საზღვრ(ებ)ში ბრალდებულად დასაფიცარ ადგილზე (=სასამართლოში) ვინმე არ მიდიოდა. შვიდ დღეს მარცვალი არ იფქვებოდა. მხევალი თავის ქალბატონთან იყო გატოლებული. ეს ძანდაკეპა ზედაშეს (დასაღვრელ) ადგილთან დაე, იდგეს.

^dNin-gir₂-su-(ak-ra) „(ღვთაება) ნინგირსუს“. ჩვენს მიერ აქ ნათესაობითი ბრუნვის ნიშნის -ak აღდგენა გამართლებულია ჯაჭვურ ბმაში გაერთიანებული მთელი წინადადების (^dNin-gir₂-su ur-sag-kalag-a ^dEn-lil₂-a(k)-ra) ბოლოს თავმოყრილ ნათესაობითი და მიცემითი ბრუნვების ნიშანთა -a(k)-ra არსებობის გათვალისწინებით. მოცემულ კონკრეტულ შემთხვევაში ღვთაების სახელის წარმოსაქმნელად გამოყენებული ნათესაობითი ბრუნვის ნიშანი -ak მიუთითებს იმ გარემოებაზე, რომ ფრაზა Nin-gir₂-su-(ak) ითარგმნება ასე: „ბატონი (nin) (ქალაქ) გირსუსი (gir₂-su-ak)“. ჯაჭვურ ბმაში გაერთიანებული მთელი წინადადების მონაცემთა გათვალისწინებითვე აღვადგენთ აგრეთვე მიცემითი ბრუნვის ნიშანსაც -ra, რომელიც ჯაჭვური ბმის აგების კანონის შესაბამისად წინადადების ამ ადგილას (წინადადების თავში), როგორც წესი, გრაფიკულად არასოდეს არ გამოიხატებოდა.

ur-sag-kalag-a(k-ra) „ძლიერ გმირს“ – ur-sag „გმირი“, kalag „ძლიერი; სიძლიერე“. მთელი ფრაზის სიტყვასიტყვითი თარგმანი იქნება: „გმირი (ur-sag) სიძლიერისა (kalag-ak)“. მოცემულ კონკრეტულ შემთხვევაში ფრაზის ბოლოს მიცემითი ბრუნვის ნიშანს -ra აღვადგენთ ზემოთ წარმოდგენილი ჯაჭვური ბმის მონაცემების (ჯაჭვური ბმის ბოლოს თავმოყრილი ბრუნვის ნიშნების) გათვალისწინებით.

^dEn-lil₂-a(k)-ra. ცალკე აღებული ფრაზის En-lil₂-a(k) სიტყვასიტყვითი თარგმანი იქნება: „ბატონი (en) ჰაერისა (lil₂-ak)“. ნათესაობითი ბრუნვის ნიშანი -ak ამ შემთხვევაში ემსახურება არა მარტო ღვთაება ენლილის სახელწოდების წარმოქმნას, არამედ მისი (ak-ის) ამ ადგილას (ჯაჭვური ბმის ბოლოს) ხმარება და გრაფიკულადაც გამოსახვა მიუთითებს იმ გარემოებაზე, რომ იგი გამოდის ჯაჭვურ ბმაში გაერთიანებული წინამავალი სიტყვების (ფრაზების) გრამატიკული ფორმის მწარმოებლის როლშიაც.

ამჯერად ჩვენთვის საინტერესო კონკრეტული ფრაზის (^dEn-lil₂-a(k)-ra) ბოლოს წარმოდგენილი მიცემითი ბრუნვის ნიშნის ra-ს სწორედ ამ ადგილას (მთელი წინადადების ბოლოს) და ამჯერად უკვე გრაფიკულად გამოსახვა ჯაჭვური ბმის აგების წესის მოთხოვნებითაა განპირობებული.

Gu₃-de₂-a-(e). საკუთარი სახელი წარმოდგენილია ერგატიული ბრუნვის ნიშნით -e, რომელიც ამ ადგილას აღდგენილია ჯაჭვური ბმის აგების პრინციპების შესაბამისად მთელი წინადადების (Gu₃-de₂-a mu-gil-sa ensi₂ Lagaš^{ki} sipa-šag₄-e-pad₃-a

^dNin-gir₂-su-(a)k-ak-e) ბოლოს სათანადო ბრუნვის ნიშნების არსებობის გათვალისწინებით.

mu-gil-sa-(e) „მარადიულმა (gil-sa) სახელმა (mu-e)“. ამ ადგილას -e ნიშნის ადღგენის შესახებ იხ. ზემოთ.

ensi₂-(e) „მმართველმა“. არსებითი სახელი წარმოდგენილია ერგატიული ბრუნვის ნიშნით -e (მის შესახებ იხ. ზემოთ).

Lagaš^{ki}(ak-e) „ლაგაშის (მმართველმა)“. ki არის პოსტდეტერმინატივი. ადღგენილი ნათესაობითი ბრუნვის ნიშანი -ak ემსახურება ფრაზის ensi₂-Lagaš^{ki}-ak „მმართველი ლაგაშისა“ შეკვრას. -e ნიშნის ადღგენის შესახებ კი იხ. ზემოთ.

sipa-šag₄-e-pad₃-a-(e). sipa „მწყემსი“; šag₄ „გული“; -e არის ადგილობით-მიმართულებითი ბრუნვის ნიშანი (šag₄-e „გულში, გულით“); ზმნა pad₃ „არჩევა, გამორჩევა“; -a არის მიმდევობის მაწარმოებელი ნიშანი (pad₃-a „არჩეული, გამორჩეული“); -e არის ერგატიული ბრუნვის ნიშანი. ამ ადგილას მისი ადღგენის საფუძველიანობის შესახებ იხ. ზემოთ.

^dNin-gir₂-su-(a)k-ak-e „(ღვთაება) ნინგირუს მიერ“. ღვთაების სახელის წარმოქმნას ემსახურება პირველ ადგილზე მდგარი ნათესაობითი ბრუნვის ნიშანი -(a)k – „ბატონი (nin) გირსუსი (gir₂-su-ak)“. მომდევნო ადგილზე მდგარი იგივე ნათესაობითი ბრუნვის ნიშანი -ak კი მიუთითებს იმ გარემოებაზე, რომ გუდუა, მმართველი ლაგაშისა არის „ნინგირსუს, ნინგირსუსის -ak მიერ (-e)“ გულით გამორჩეული მწყემსი. ამ შემთხვევაში ღვთაება გამოდის მოქმედების სუბიექტის როლში – რომ იგი მოქმედია, ამაზე მიუთითებს ერგატიული ბრუნვის ნიშნის -e-ს სათანადოდ ხმარება და გრაფიკულადაც გამოხატვა. ჯაჭვური ბმის ბოლოს ნახმარი ეს ნიშანი (-e) ემსახურება აგრეთვე წინამდებარე სიტყვებში (ფრაზებში) ერგატივობის შინაარსის გამოსახვასაც.

e₂-^dNin-gir₂-su-(ak)-a(k) „(ღვთაება) ნინგირსუს ტაძარი (e₂)“. პირველ ადგილზე მდგარ ნათესაობითი ბრუნვის ნიშანს -ak აქვს ღვთაების სახელის წარმომქმნელის ფუნქცია. მეორე ადგილზე მდგარი ნათესაობითი ბრუნვის ნიშანი -ak კი მიუთითებს ტაძრის (e₂) ღვთაებისადმი კუთვნილებაზე.

Eridu^{ki}-gim „(ქალაქ) ერიდუს მსგავსად“. შუმერული მითოლოგიის მიხედვით ერიდუ იყო შუამდინარეთის მიწაზე შუმერების პირველი საცხოვრისი. იგი მიჩნეულია სრულყოფილებისა და მარადიულობის სიმბოლოდ. მოცემულ შემთხვევაში ქალაქის სახელს ახლავს შედარებითი ბრუნვის ნიშანი „-gim-ვით, მსგავსად“.

ki-sikil-a „წმინდა (sikil) ადგილას (ki-a)“. -a არის ადგილობითი ბრუნვის ნიშანი.

bi₂-(n)-du₃ „აუგო (გუდუამ ნინგირსუს ტაძარი)“. bi₂ არის მოქმედების ნეიტრალური მიმართულების გამომხატველი პრეფიქსი. იგი ჩვეულებრივ დგას ზმნის მეორე პრეფიქსულ

პოზიციასზე. —n — წარმოადგენს სოციალურად აქტიური მოქმედების სუბიექტის (ამ შემთხვევაში გუდვას) მაჩვენებელ პრეფიქსს. იგი დგას მეექვსე პრეფიქსულ პოზიციასზე. გრაფიკულად ეს პრეფიქსი ხშირად (ისე როგორც ამ შემთხვევაში) არ გამოიხატებოდა. ზმნა არის du_3 „აგება, აშენება“.

$usan_3$ „მათრახი“. არსებითი სახელი დგას აბსოლუტურ ბრუნვაში, ჩვეულებრივ უნიშნოდ.

$la-b-sig_3$ „არ სცემდა“. $la-$ უარყოფის კილოს გამომხატველი პრეფიქსია. ჩვეულებრივ დგას ზმნის პირველ პრეფიქსულ პოზიციასზე; $-b-$ — არის სოციალურად პასიური მოქმედების სუბიექტის გამომხატველი, მეექვსე პრეფიქსულ პოზიციასზე მდგარი პრეფიქსი; ზმნა არის sig_3 „ცემა“.

$ama-er_2-(a)k-e$ „მოზარე ($er_2 =$ ზარის ($-ak$) (მთქმელი) ქალი (ama)“; $-e$ არის ერგატიული ბრუნვის ნიშანი.

$er_2 nu-bi_2-(n)-du_{11}$. აქ წარმოდგენილია რთული ზმნა, რომელიც შედგება ორი ნაწილისაგან: სახელითი ნაწილია er_2 „ზარი“ და ზმნური ნაწილი du_{11} „თქმა“ რთული ზმნა er_2-du_{11} ითარგმნება ასე: „მთქმა“ = „მთქვამდა“; პრეფიქსებიდან $nu-$ არის უარყოფის კილოს გამომხატველი, პირველ პოზიციასზე მდგარი პრეფიქსი; $-b(i)-$ მეექვსე პოზიციის პრეფიქსია, რომელიც გამოხატავს პასიურ, მოქმედების პირდაპირ ობიექტს — „მთქმას (არ მთქვამდა)“; $-n-$ გამოხატავს სოციალურად აქტიურ მოქმედების სუბიექტს — ქალს, რომელიც მთქმას არ მთქვამდა. გრაფიკულად ეს ნიშანი, როგორც ზემოთაც ვთქვით, იშვიათად გამოიხატებოდა.

$ki-sur-a$ „საზღვრ(ებ)ში“; $ki-sur$ „საზღვარი“. მას ერთვის ადგილობითი ბრუნვის ნიშანი $-a$.

$Lagas^{ki}-(a)k-a$. ტოპონიმს ki პოსტდეტერმინატივი თან ახლავს ნათესაობითი ბრუნვის ნიშანი $-(a)k$, რომელიც კრავს ფრაზას „ლაგაშის $-ak$ საზღვრ(ებ)ი“ და ადგილობითი ბრუნვის ნიშანი $-a$ „ლაგაშის საზღვრ(ებ)-ში($-a$)“.

$lu_2-di-tuku$ სიტყვასიტყვით: „კაცი (lu_2) ბრალდების (di) მქონე ($tuku$)“. დგას აბსოლუტურ ბრუნვაში, უნიშნოდ.

$ki-nam-erim_2-še_3$ „დასაფიცარ ადგილზე (სიტყვ. „ადგილისა-კენ($-še_3$)“). არსებითი სახელი ki „ადგილი“; nam არის აბსტრაქტულობის მაწარმოებელი პრეფიქსი; $erim_2$ „ფიცი“; $-še_3$ მიმართულებითი ბრუნვის ნიშანია.

$lu_2 nu-(n)-gin$ „ვინმე (lu_2) არ (nu) მიდიოდა (gin)“; $nu-$ არის უარყოფის კილოს გამომხატველი პრეფიქსი, დგას პირველ პრეფიქსულ პოზიციასზე; $-n-$ სოციალურად აქტიური მოქმედების სუბიექტის („ვინმე“) გამომხატველი პრეფიქსია, მეექვსე პოზიციასზე მდგარი. ზმნა არის gin „სვლა, სიარული“.

u₄-imin-am₃ „შიდ (imin) დღეს (u₄)“; -am₃ არის მხ. რ. მე-3 პირის ენკლიტიკური ზმნური ნაწილაკი მნიშვნელობით: „სახელდობრ ამა და ამ“ = „სახელდობრ, სწორედ შიდ დღეს“.

še „ქერის მარცვალი, მარცვალი“, დგას აბსოლუტურ ბრუნვაში, უნიშნოდ“.

la-b-ar₃ „არ (la-) იფქებოდა (ar₃)“; la- არის პირველ პოზიციაზე მდგარი უარყოფის კილოს გამომხატველი პრეფიქსი; -b- მეექვსე პოზიციაზე მდგარი, სოციალურად პასიური, მოქმედების პირდაპირი ობიექტის (მოცემულ შემთხვევაში „მარცვლის“) გამომხატველი პრეფიქსია; ზმნა არის ar₃ „ფქვა, დაფქვა“.

geme₂-nin-ani „მხევალი (geme₂) თავის (-ani) ქალბატონ(nin)(თან)-(da)“; -ani არის მხ. რ. მე-3 პირის, სოციალურად აქტიური კლასის გამომხატველი სუფიქსური კუთვნილებითი ნაცვალსახელი; -da არის თანაობითი ბრუნვის ნიშანი მნიშვნელობით -თან, ერთად.

mu-da-sa₂-am₃ „იყო (-am₃) გატოლებული (sa₂)“; mu- არის მეორე პოზიციაზე მდგარი მოქმედების ნეიტრალური მიმართულების გამომხატველი პრეფიქსი; -da - მესამე-მეხუთე პრეფიქსული პოზიციების არეალში მდგარი სივრცობრივი პრეფიქსია, რომელიც თანაობითი ბრუნვის შინაარსს ასახავს ზმნურ ფორმაში; ზმნა არის sa₂ „გატოლება, ტოლად ყოფნა“; -am₃ არის ენკლიტიკური ზმნური ნაწილაკი (იხ. ზემოთ).

alan-e „ეს (-e) ქანდაკება (alan)“; -e არის სუფიქსური ჩვენებითი ნაცვალსახელი „ეს, ეგ“.

ki-a-nag-e „ზედაშეს (a-nag) (დასადერელ) ადგილ(ki)-თან(-e)“; -e არის ადგილობით-მიმართულებითი ბრუნვის ნიშანი მნიშვნელობით -თან.

ha-b-gub „დაე (ha-) იღგეს (gub)“; ha- არის პირველ პოზიციაზე მდგარი სურვილის გამომხატველი პრეფიქსი; -b- მეექვსე პოზიციის პრეფიქსია, რომელიც გამოხატავს სოციალურად პასიურ, მოქმედების (მდგომარეობის) სუბიექტს (ამ შემთხვევაში „ქანდაკებას“); ზმნა არის gub „ღგომა“.

თაზო მართება

მუხსმულო ტექსტები

I. მუხმთა წარწერები

1) მხმთნას კონუსი A და B

A	B	A	B	A	B	A	B
I	I					III	
1	1	21	21	2	14	17	1
2	2	23	23	3	15	18	2
3	3	24	24	4	16	19	3
4	4	25	25	5	17	20	4
5	5	26	26	6	18	21	5
6	6	27	27	7	19	22	6
7	7	28	28	8	20	23	7
8	8	29	29	9	21	24	8
9	9	30	30	10	22	25	9
10	10	31	31	11	23	26	10
11	11	32	32	12	24	27	11
12	12	33	33	13	25	28	12
13	13	34	34	14	26	29	13
14	14	35	35	15	27	30	14
15	15	36	36	16	28	31	15
16	16	37	37	17	29	32	16
17	17	38	38	18	30	33	17
18	18	39	39	19	31	34	18
19	19	40	40	20	32	35	19
20	20	41	41	21	33	36	20
21	21	42	42	22	34	37	21
		43	43	23	35	38	22
		44	44	24	36	39	23
		45	45	25	37		
		46	46	26	38		
		47	47	27	39		
		48	48	28	40		
		49	49	29	41		
		50	50	30	42		
		51	51	31	43		
		52	52	32	44		
		53	53	33	45		
		54	54	34	46		
		55	55	35	47		
		56	56	36	48		
		57	57	37	49		
		58	58	38	50		
		59	59	39	51		
		60	60	40	52		
		61	61	41	53		
		62	62	42	54		
		63	63	43	55		
		64	64	44	56		
		65	65	45	57		
		66	66	46	58		
		67	67	47	59		
		68	68	48	60		
		69	69	49	61		
		70	70	50	62		
		71	71	51	63		
		72	72	52	64		
		73	73	53	65		
		74	74	54	66		
		75	75	55	67		
		76	76	56	68		
		77	77	57	69		
		78	78	58	70		
		79	79	59	71		
		80	80	60	72		
		81	81	61	73		
		82	82	62	74		
		83	83	63	75		
		84	84	64	76		
		85	85	65	77		
		86	86	66	78		
		87	87	67	79		
		88	88	68	80		
		89	89	69	81		
		90	90	70	82		
		91	91	71	83		
		92	92	72	84		
		93	93	73	85		
		94	94	74	86		
		95	95	75	87		
		96	96	76	88		
		97	97	77	89		
		98	98	78	90		
		99	99	79	91		
		100	100	80	92		

A	B
6	24
41	25
42	26
III	
1	17
2	18
3	19
4	20
5	21
6	22
7	33
8	24
9	35
10	1
4	2
12	3
13	4
14	5
15	6
16	7
17	8
19	9
	IV

A	B
9	10
16	11
21	12
12	13
25	14
24	15
15	16
22	17
27	18
28	19
9	20
30	21
31	22
32	23
33	24
34	25
35	26
36	27
37	28
38	29
IV	
1	30
1	31
3	32
4	33

A	B
5	32
6	33
7	34
8	35
9	36
10	37
11	38
12	39
13	40
14	41
15	42
16	43
17	44
18	45
19	46
20	47
21	48
22	49
23	50
	V
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11

A	B
14	12
15	13
24	14
17	15
28	16
25	17
30	18
31	19
32	20
33	21
34	22
35	23
VI	
1	24
2	25
3	26
4	27
5	28
6	29
7	30
8	31
9	32
10	33

368000555 კონუსი A და B

A	B
11	34
12	35
13	36
14	37
15	38
16	39
17	40
18	41
19	42
20	43
21	44
22	45
23	46
24	47
25	48
26	49
27	50
28	51
29	52
30	53
VI	54
1	55

A	B
2	56
3	57
4	58
5	59
6	60
7	61
8	62
9	63
10	64
11	65
12	66
13	67
14	68
15	69
16	70
17	71
18	72
19	73
20	74
21	75
22	76
23	77
24	78
25	79
26	80
27	81
28	82
29	83
30	84
31	85
32	86
33	87
34	88
35	89
36	90
37	91
38	92
39	93
40	94
41	95
42	96
43	97
44	98
45	99
46	100
47	101
48	102
49	103
50	104
51	105
52	106
53	107
54	108
55	109
56	110
57	111
58	112
59	113
60	114
61	115
62	116
63	117
64	118
65	119
66	120
67	121
68	122
69	123
70	124
71	125
72	126
73	127
74	128
75	129
76	130
77	131
78	132
79	133
80	134
81	135
82	136
83	137
84	138
85	139
86	140
87	141
88	142
89	143
90	144
91	145
92	146
93	147
94	148
95	149
96	150
97	151
98	152
99	153
100	154
101	155
102	156
103	157
104	158
105	159
106	160
107	161
108	162
109	163
110	164
111	165
112	166
113	167
114	168
115	169
116	170
117	171
118	172
119	173
120	174
121	175
122	176
123	177
124	178
125	179
126	180
127	181
128	182
129	183
130	184
131	185
132	186
133	187
134	188
135	189
136	190
137	191
138	192
139	193
140	194
141	195
142	196
143	197
144	198
145	199
146	200
147	201
148	202
149	203
150	204
151	205
152	206
153	207
154	208
155	209
156	210
157	211
158	212
159	213
160	214
161	215
162	216
163	217
164	218
165	219
166	220
167	221
168	222
169	223
170	224
171	225
172	226
173	227
174	228
175	229
176	230
177	231
178	232
179	233
180	234
181	235
182	236
183	237
184	238
185	239
186	240
187	241
188	242
189	243
190	244
191	245
192	246
193	247
194	248
195	249
196	250
197	251
198	252
199	253
200	254
201	255
202	256
203	257
204	258
205	259
206	260
207	261
208	262
209	263
210	264
211	265
212	266
213	267
214	268
215	269
216	270
217	271
218	272
219	273
220	274
221	275
222	276
223	277
224	278
225	279
226	280
227	281
228	282
229	283
230	284
231	285
232	286
233	287
234	288
235	289
236	290
237	291
238	292
239	293
240	294
241	295
242	296
243	297
244	298
245	299
246	300
247	301
248	302
249	303
250	304
251	305
252	306
253	307
254	308
255	309
256	310
257	311
258	312
259	313
260	314
261	315
262	316
263	317
264	318
265	319
266	320
267	321
268	322
269	323
270	324
271	325
272	326
273	327
274	328
275	329
276	330
277	331
278	332
279	333
280	334
281	335
282	336
283	337
284	338
285	339
286	340
287	341
288	342
289	343
290	344
291	345
292	346
293	347
294	348
295	349
296	350
297	351
298	352
299	353
300	354
301	355
302	356
303	357
304	358
305	359
306	360
307	361
308	362
309	363
310	364
311	365
312	366
313	367
314	368
315	369
316	370
317	371
318	372
319	373
320	374
321	375
322	376
323	377
324	378
325	379
326	380
327	381
328	382
329	383
330	384
331	385
332	386
333	387
334	388
335	389
336	390
337	391
338	392
339	393
340	394
341	395
342	396
343	397
344	398
345	399
346	400
347	401
348	402
349	403
350	404
351	405
352	406
353	407
354	408
355	409
356	410
357	411
358	412
359	413
360	414
361	415
362	416
363	417
364	418
365	419
366	420
367	421
368	422
369	423
370	424
371	425
372	426
373	427
374	428
375	429
376	430
377	431
378	432
379	433
380	434
381	435
382	436
383	437
384	438
385	439
386	440
387	441
388	442
389	443
390	444
391	445
392	446
393	447
394	448
395	449
396	450
397	451
398	452
399	453
400	454
401	455
402	456
403	457
404	458
405	459
406	460
407	461
408	462
409	463
410	464
411	465
412	466
413	467
414	468
415	469
416	470
417	471
418	472
419	473
420	474
421	475
422	476
423	477
424	478
425	479
426	480
427	481
428	482
429	483
430	484
431	485
432	486
433	487
434	488
435	489
436	490
437	491
438	492
439	493
440	494
441	495
442	496
443	497
444	498
445	499
446	500
447	501
448	502
449	503
450	504
451	505
452	506
453	507
454	508
455	509
456	510
457	511
458	512
459	513
460	514
461	515
462	516
463	517
464	518
465	519
466	520
467	521
468	522
469	523
470	524
471	525
472	526
473	527
474	528
475	529
476	530
477	531
478	532
479	533
480	534
481	535
482	536
483	537
484	538
485	539
486	540
487	541
488	542
489	543
490	544
491	545
492	546
493	547
494	548
495	549
496	550
497	551
498	552
499	553
500	554

24	35
25	36
26	37
27	38
28	39
29	40

2) ენგებთან რეზორმები - ოვანუკო შიკშიტა

ხარვეზი

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

ხარვეზი

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

ხარვეზი

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

ხარვეზი

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

ხარვეზი

3) ურთიბობიანს რეზორმეზი - კონსი B და C

C	I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	II	1	2	3	4	5	6	7	8	9	B	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9		10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	

C	III	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	B
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	

C	IV	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	B
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	

C	V	1	2	3	4	5	6	7	8	9	B
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	

C	B
10	13
11	14
12	15
13	16
14	17
15	18
16	19
17	20
18	21
19	22
20	23
21	24
22	25
23	26
24	27
25	28
26	29
27	30
28	31
29	32
30	33
31	34
32	35
33	36
34	37
35	38
36	39
37	40
38	41
39	42
40	43
41	44
42	45
43	46
44	47
45	48
46	49
47	50
48	51
49	52
50	53
51	54
52	55
53	56
54	57
55	58
56	59
57	60
58	61
59	62
60	63
61	64
62	65
63	66
64	67
65	68
66	69
67	70
68	71
69	72
70	73
71	74
72	75
73	76
74	77
75	78
76	79
77	80
78	81
79	82
80	83
81	84
82	85
83	86
84	87
85	88
86	89
87	90
88	91
89	92
90	93
91	94
92	95
93	96
94	97
95	98
96	99
97	100

C	B
1	10
2	11
3	12
4	13
5	14
6	15
7	16
8	17
9	18
10	19
11	20
12	21
13	22
14	23
15	24
16	25
17	26
18	27
19	28
20	29
21	30
22	31
23	32
24	33
25	34
26	35
27	36
28	37
29	38
30	39
31	40
32	41
33	42
34	43
35	44
36	45
37	46
38	47
39	48
40	49
41	50
42	51
43	52
44	53
45	54
46	55
47	56
48	57
49	58
50	59
51	60
52	61
53	62
54	63
55	64
56	65
57	66
58	67
59	68
60	69
61	70
62	71
63	72
64	73
65	74
66	75
67	76
68	77
69	78
70	79
71	80
72	81
73	82
74	83
75	84
76	85
77	86
78	87
79	88
80	89
81	90
82	91
83	92
84	93
85	94
86	95
87	96
88	97
89	98
90	99
91	100

C	B
15	5
16	6
17	7
18	8
19	9
20	10
21	11
22	12
23	13
24	14
25	15
26	16
27	17
28	18
29	19
30	20
31	21
32	22
33	23
34	24
35	25
36	26
37	27
38	28
39	29
40	30
41	31
42	32
43	33
44	34
45	35
46	36
47	37
48	38
49	39
50	40
51	41
52	42
53	43
54	44
55	45
56	46
57	47
58	48
59	49
60	50
61	51
62	52
63	53
64	54
65	55
66	56
67	57
68	58
69	59
70	60
71	61
72	62
73	63
74	64
75	65
76	66
77	67
78	68
79	69
80	70
81	71
82	72
83	73
84	74
85	75
86	76
87	77
88	78
89	79
90	80
91	81
92	82
93	83
94	84
95	85
96	86
97	87
98	88
99	89
100	90

C	B
1	14
2	15
3	16
4	17
5	18
6	19
7	20
8	21
9	22
10	23
11	24
12	25
13	26
14	27
15	28
16	29
17	30
18	31
19	32
20	33
21	34
22	35
23	36
24	37
25	38
26	39
27	40
28	41
29	42
30	43
31	44
32	45
33	46
34	47
35	48
36	49
37	50
38	51
39	52
40	53
41	54
42	55
43	56
44	57
45	58
46	59
47	60
48	61
49	62
50	63
51	64
52	65
53	66
54	67
55	68
56	69
57	70
58	71
59	72
60	73
61	74
62	75
63	76
64	77
65	78
66	79
67	80
68	81
69	82
70	83
71	84
72	85
73	86
74	87
75	88
76	89
77	90
78	91
79	92
80	93
81	94
82	95
83	96
84	97
85	98
86	99
87	100

C	B
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20

C	B
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	28
29	29
30	30
31	31
32	32
33	33
34	34
35	35
36	36
37	37
38	38
39	39
40	40

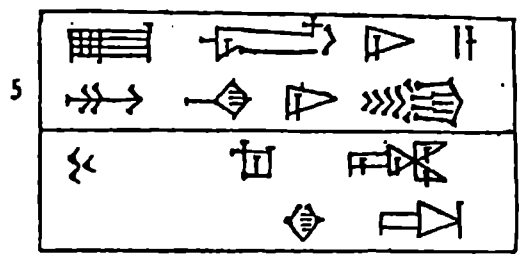
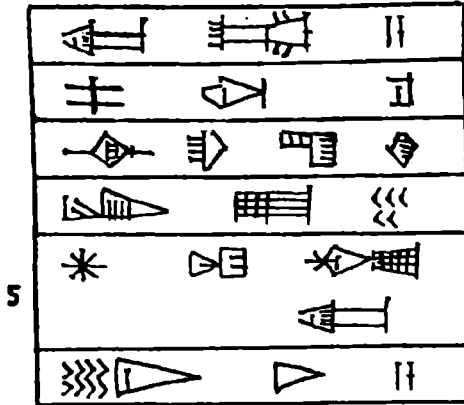
C	B
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	28
29	29
30	30
31	31
32	32
33	33
34	34
35	35
36	36
37	37
38	38
39	39
40	40

C	B
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	28
29	29
30	30
31	31
32	32
33	33
34	34
35	35
36	36
37	37
38	38
39	39
40	40

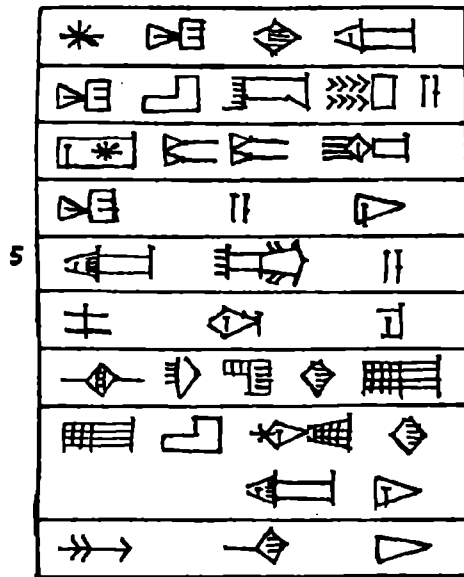
C	B	C	B	C	B	C	B
12	12	12	12	12	12	12	12
11	11	11	11	11	11	11	11
10	10	10	10	10	10	10	10
9	9	9	9	9	9	9	9
8	8	8	8	8	8	8	8
7	7	7	7	7	7	7	7
6	6	6	6	6	6	6	6
5	5	5	5	5	5	5	5
4	4	4	4	4	4	4	4
3	3	3	3	3	3	3	3
2	2	2	2	2	2	2	2
1	1	1	1	1	1	1	1
12	12	12	12	12	12	12	12
11	11	11	11	11	11	11	11
10	10	10	10	10	10	10	10
9	9	9	9	9	9	9	9
8	8	8	8	8	8	8	8
7	7	7	7	7	7	7	7
6	6	6	6	6	6	6	6
5	5	5	5	5	5	5	5
4	4	4	4	4	4	4	4
3	3	3	3	3	3	3	3
2	2	2	2	2	2	2	2
1	1	1	1	1	1	1	1
12	12	12	12	12	12	12	12
11	11	11	11	11	11	11	11
10	10	10	10	10	10	10	10
9	9	9	9	9	9	9	9
8	8	8	8	8	8	8	8
7	7	7	7	7	7	7	7
6	6	6	6	6	6	6	6
5	5	5	5	5	5	5	5
4	4	4	4	4	4	4	4
3	3	3	3	3	3	3	3
2	2	2	2	2	2	2	2
1	1	1	1	1	1	1	1
12	12	12	12	12	12	12	12
11	11	11	11	11	11	11	11
10	10	10	10	10	10	10	10
9	9	9	9	9	9	9	9
8	8	8	8	8	8	8	8
7	7	7	7	7	7	7	7
6	6	6	6	6	6	6	6
5	5	5	5	5	5	5	5
4	4	4	4	4	4	4	4
3	3	3	3	3	3	3	3
2	2	2	2	2	2	2	2
1	1	1	1	1	1	1	1

4) გუგუნი ძანდაკება A

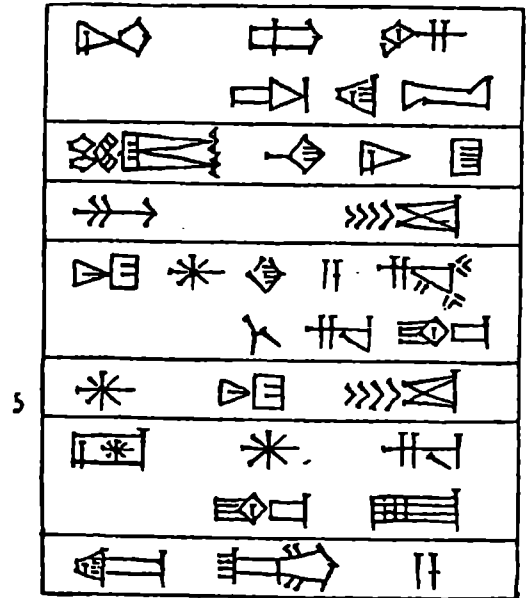
კარტუში



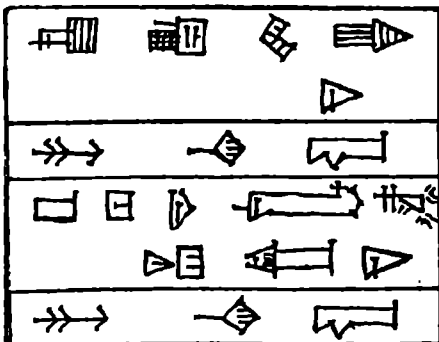
სვეტი I



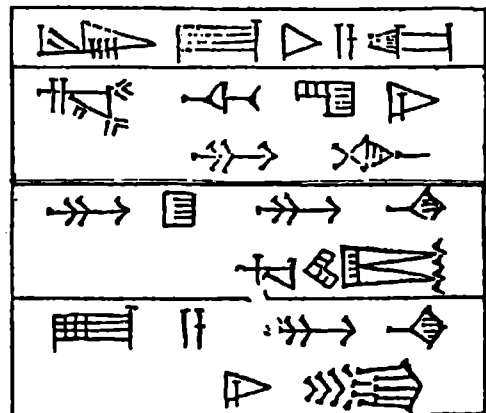
სვეტი III



სვეტი II



სვეტი IV



5) ბურჯანს ძანდრაკეზა B

სვეტი I

5	
10	
15	
20	

5	
10	
15	

სვეტი II

სვეტი III

5	
5	
10	
10	
15	

სურათი IV

5	
10	
15	

სურათი V

	☉ 二 个 田 二 个
	个 田 个 个
5	个 个 田
	个 个 田 个 个
	个 田 个 个
	个 个 田 个 田
10	个 个 田 个 田
	田 田 田 个 个 个 个
	米 田 个 田
	个 田 二 田
	个 个 田 个 个
15	个 个 田 个 田
	田 个 米 个 个 个
	个 个 田 田
	个 个 田 个 田
	个 田 个 个 个
	个 田 个 个 个
20	个 田 个 田 田
	个 田 个 田 田
	个 田 个 田 田
	个 田 个 田 田
	个 田 个 田 田
	个 田 个 田 田
	个 田 个 田 田
	个 田 个 田 田
	个 田 个 田 田

25	二 田 个 个 个
	个 个
	二 田 个 个 田 田
	个 田 个 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田
30	田 田 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田
35	田 田 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田
40	田 田 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田
	田 田 田 田

45	□	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞
	⊞		⊞
	⊞	⊞	⊞
		⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞
50	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞
55	□	⊞	⊞
	□	⊞	⊞
	□	⊞	⊞
	□	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞

ლგბო VI

	⊞	⊞	⊞
	□	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞
5	⊞	⊞	⊞

	⊞	⊞	⊞	⊞
				⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
10	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
15	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
20	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
25	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
	⊞	⊞	⊞	⊞
30	⊞	⊞	⊞	⊞

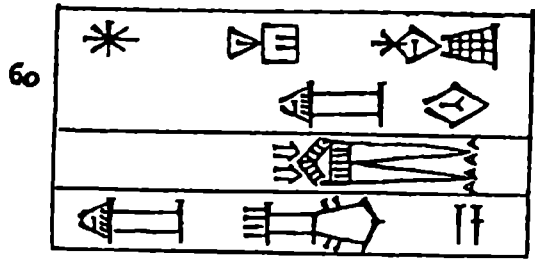
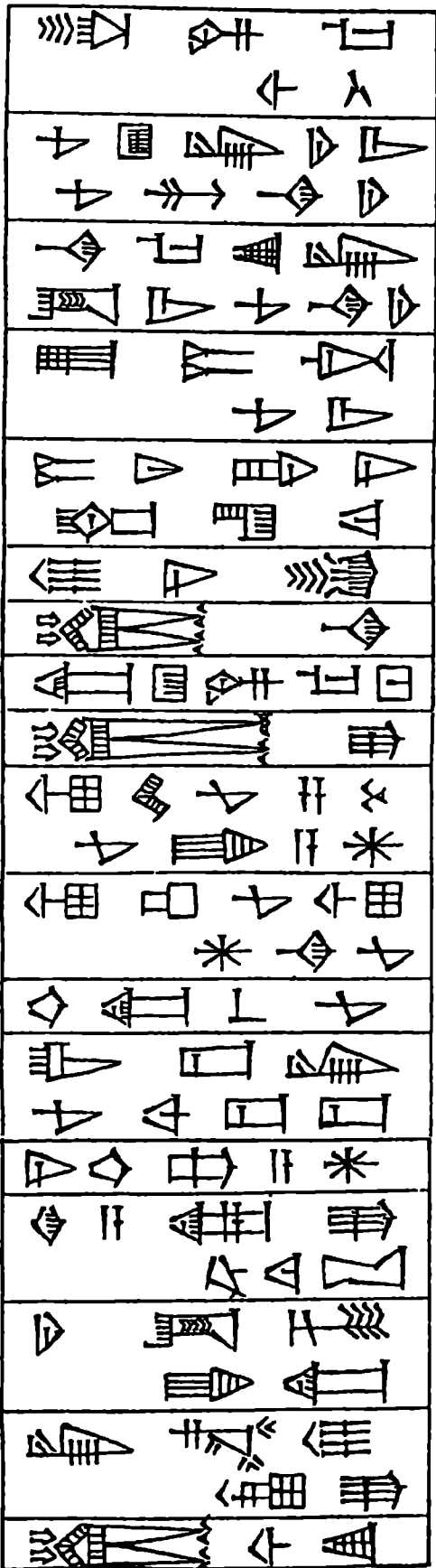
35
 40
 45
 50
 55

60
 65
 70
 75

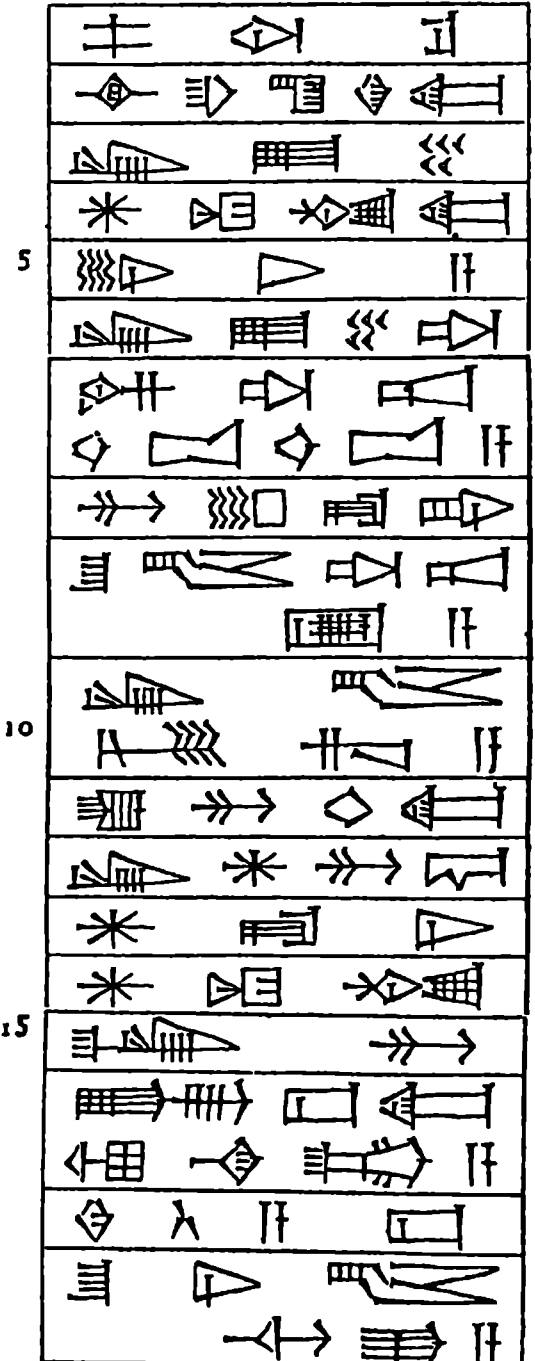
სვეტი VII

	井 田 田 一 井
	米 田 田 井 井
	井 田 田 田
	井 田 田 田
5	井 田 田 田
	田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田
	米 田 田 井 井 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
10	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
15	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
20	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田

	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
25	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
30	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
35	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
40	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田 田 田 田



































სვეტი VIII



26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35





































































40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60

65
























































































სპირიტუალური მკურნალობის მეთოდები IX

5

10

15

20

25

30

6) ბურღის ძანდაკვება C

სვეტი I

5	米 田 口 王 泰 田
	米 田 王 王 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田

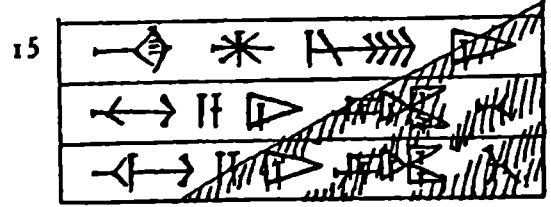
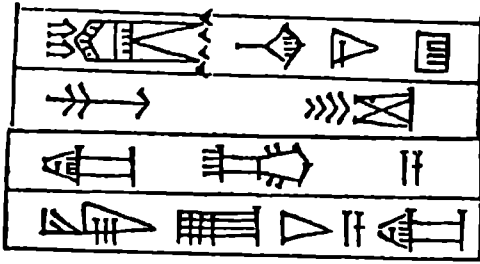
სვეტი II

5	米 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
10	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
15	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田

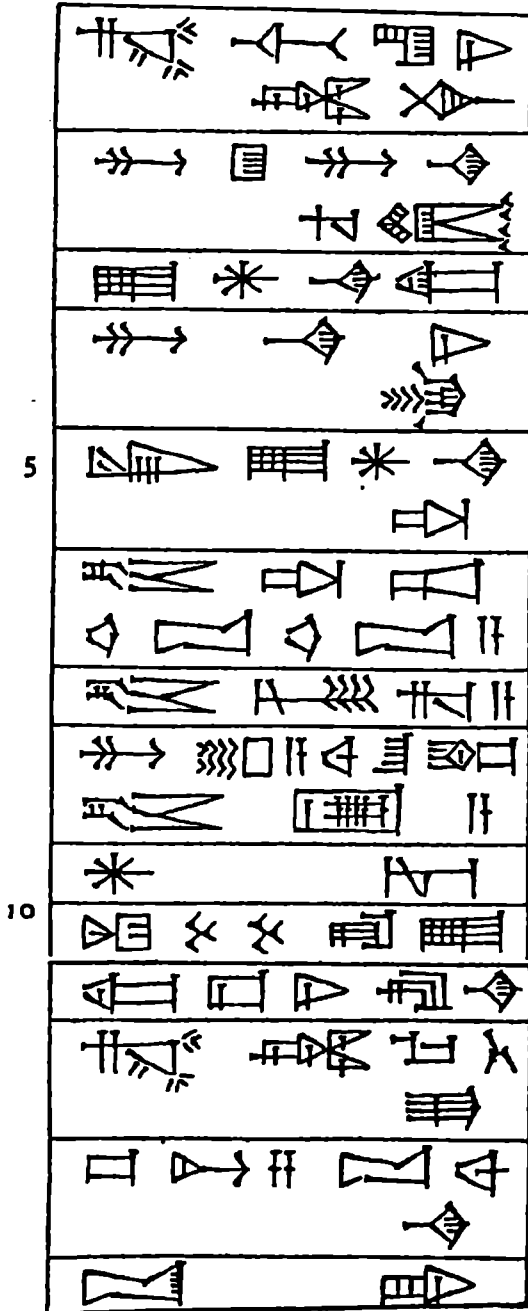
20	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田

სვეტი III

5	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
10	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
15	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田
	田 田 田 田 田



სვეტი IV



7) ბუღმას მანდაკება D

კარტუში

სვეტი I

5			
10			
15			

სვეტი II

5			
10			
15			

სვეტი III

5	
5	
10	
15	

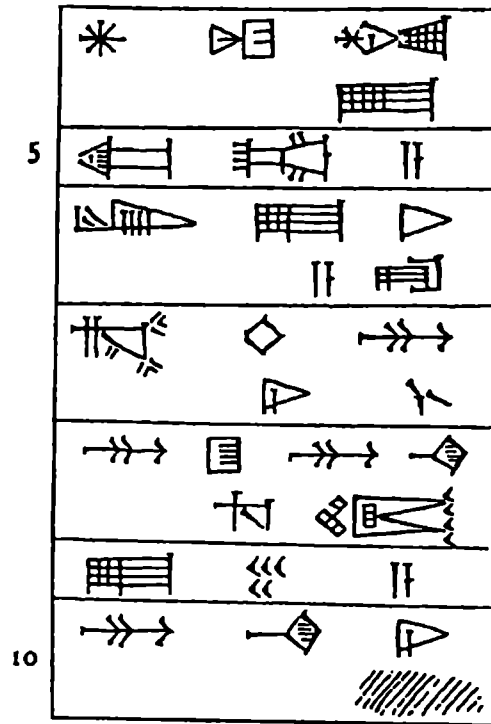
სვეტი IV

--

5	
10	
15	

სვეტი V

ბურღის ძანდაკვება D



8) გუგუას ძანდაკვება E

კარტუში

სვეტი I

5			
10			
15			

20

სვეტი II

5			
10			
15			
20			

სვეტი III

	□ □ ◊ △ 𐌆
	□ △ ◊
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	□ 𐌆 △ **
5	◊ 𐌆 𐌆 ◊ ◊
	◊ 𐌆 𐌆 田
	𐌆 𐌆 ◊ △ 𐌆 𐌆
	◊ 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 □ △ △ △
10	△ 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	◊ 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	△ 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
15	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	△ 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	△ 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
20	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆

სვეტი IV

	◊ ◊ ◊ 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 △
	□ □ △ 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆

5	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	◊ ◊ 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
10	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
15	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆

სვეტი V

	◊ 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
	△ △ 𐌆 𐌆 𐌆
	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆
5	𐌆 田 △
	𐌆 田 𐌆
	𐌆 田 𐌆
	𐌆 田 𐌆
	𐌆 田 𐌆
	𐌆 田 𐌆
	𐌆 田 𐌆
	𐌆 田 𐌆
10	𐌆 田 𐌆 𐌆
	𐌆 田 𐌆 𐌆
	𐌆 田 𐌆 𐌆
	𐌆 田 𐌆 𐌆
	𐌆 田 𐌆 𐌆
15	𐌆 田 𐌆 𐌆
	𐌆 田 𐌆 𐌆

20	• 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	• • • 𐌶 𐌶 𐌶
	• • • 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶

20	• 田 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
25	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶

სვეტი VI

	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
5	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
10	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
15	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶

სვეტი VII

	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	• 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	• 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
5	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	• 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
10	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	• • • 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
15	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶
20	𐌶 𐌶 𐌶 𐌶 𐌶

△ 米 𠂇 𠂇 𠂇 米
𠂇 米 △ 𠂇
△ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

△ 米 𠂇 𠂇 𠂇
△ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
△ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
△ 𠂇 𠂇 𠂇
20 𠂇 𠂇 𠂇

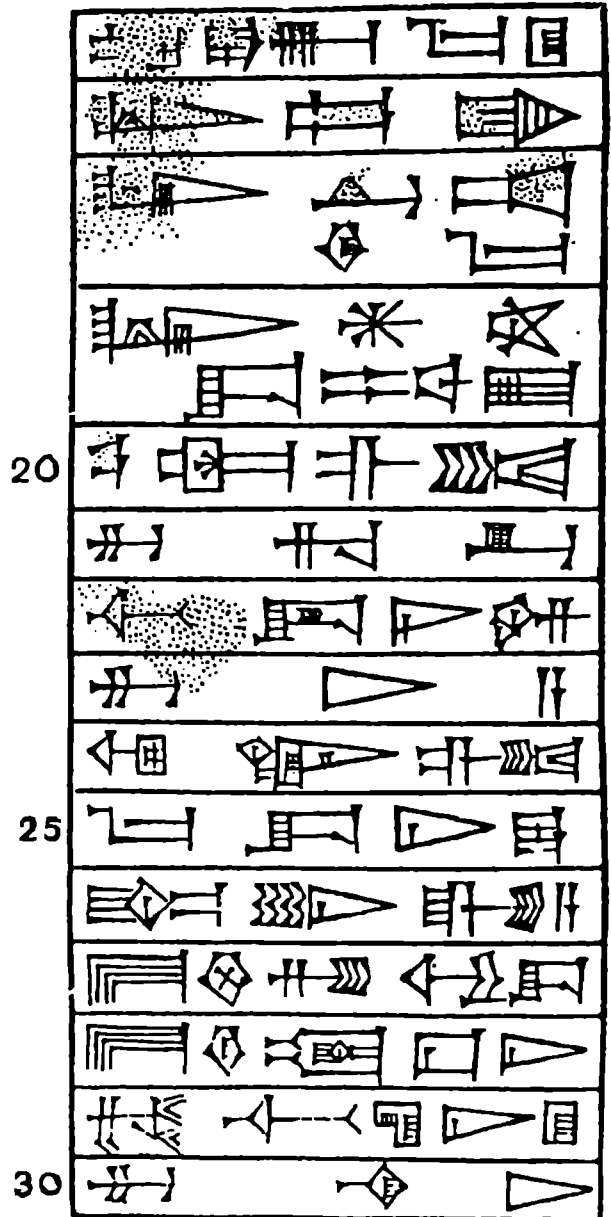
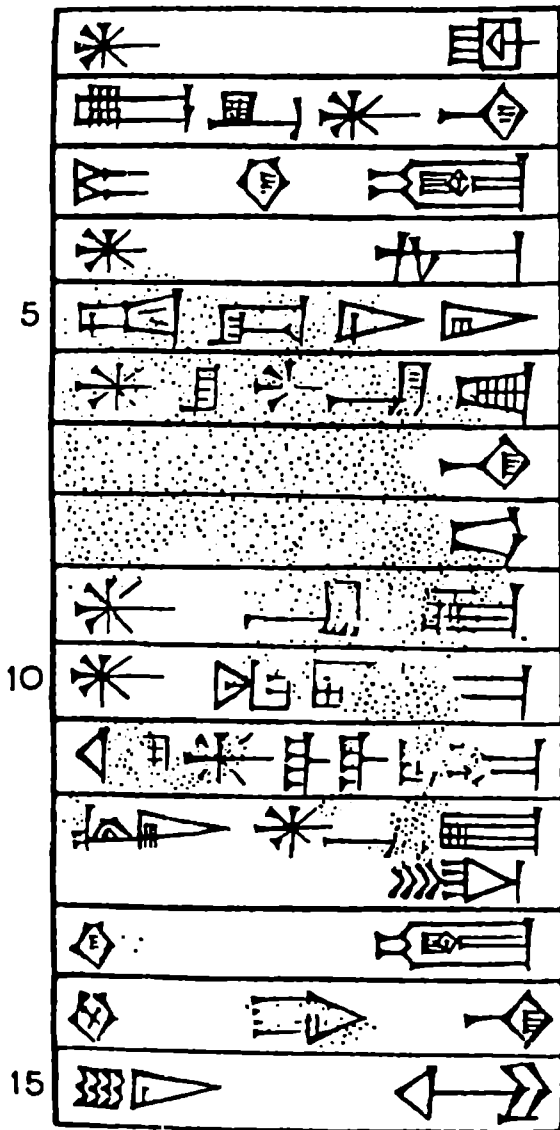
სურათი VIII

𠂇 △ 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 △ 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 △ 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

სურათი IX

△ 米 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
△ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
5 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
10 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

9) ඉවසව ප්‍රවේශනයේ ආකෘතිය



	I	II
5		
10		
15		

II. სამეურნეო და ადგილობრივი უნივერსიტეტის დოკუმენტები

11) ჩანაწერი მუშათა დასაქმების შესახებ

წინა მხარე

უკანა მხარე

5

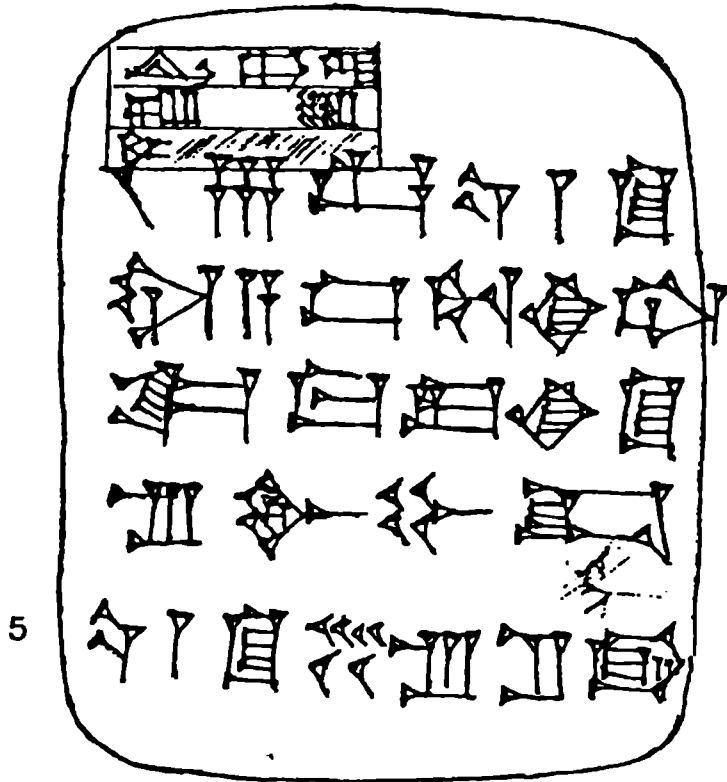
10

15

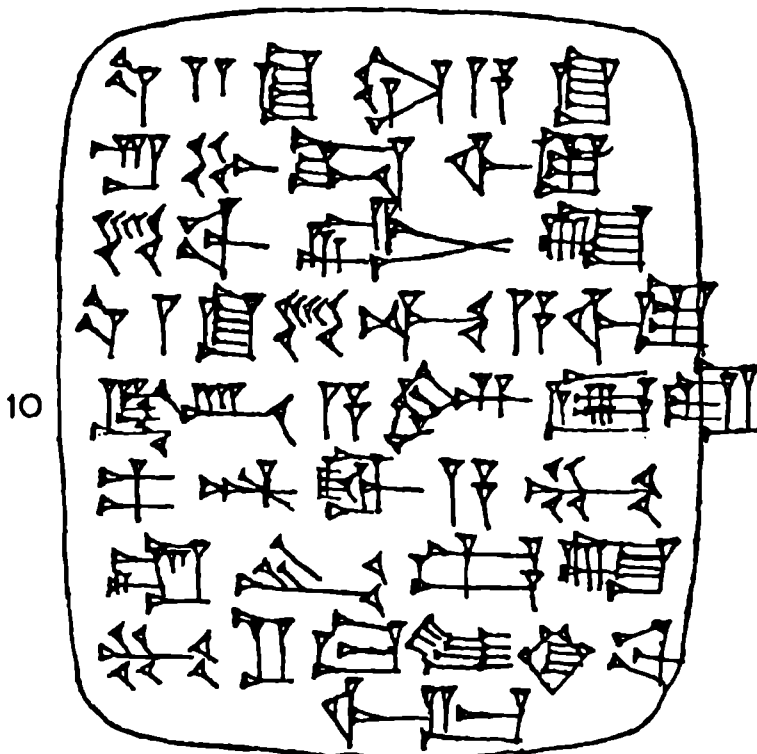
20

25

წინა მხარე



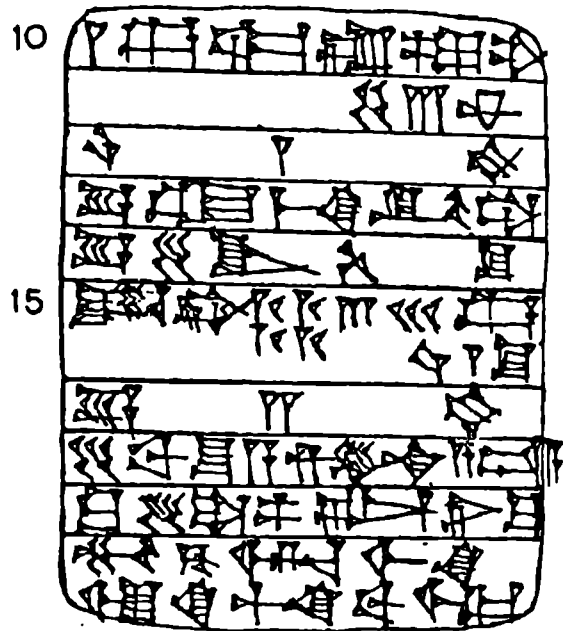
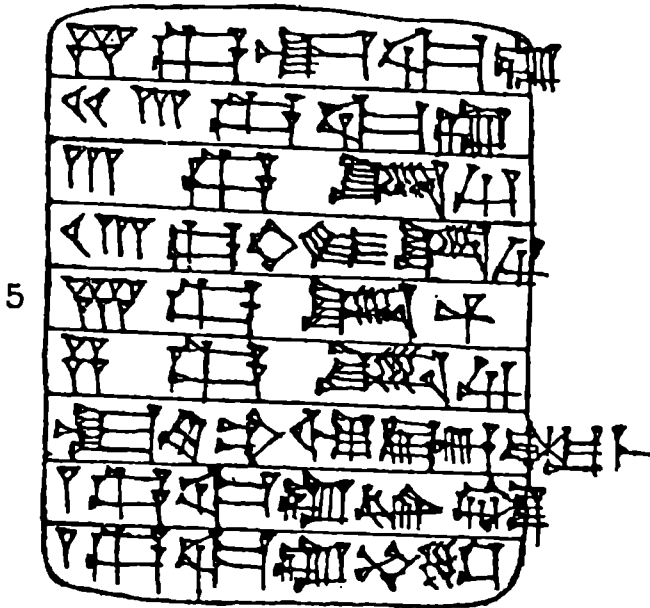
შუა მხარე



14) ანბარიში სამუშაო კალის შესახებ

წინა მხარე

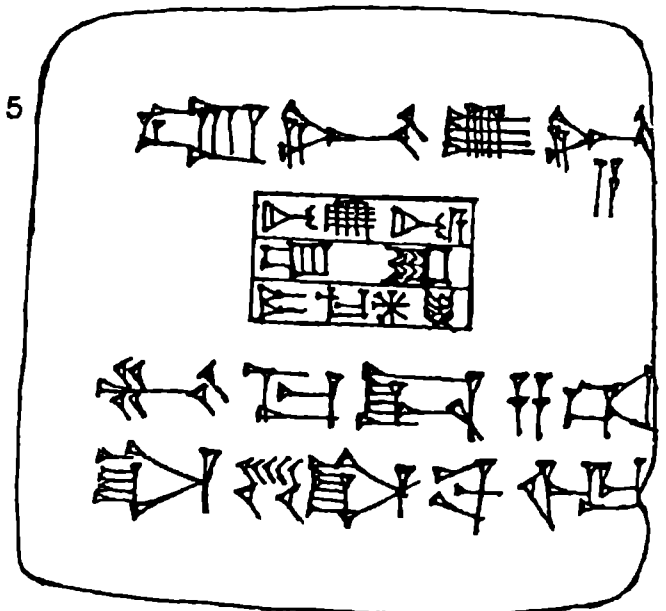
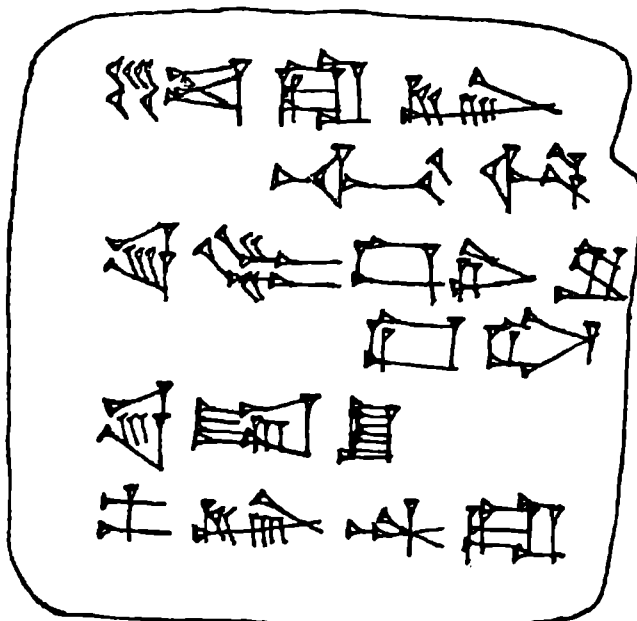
უკანა მხარე



15) ცნობა მუშის ავადმყოფობის შესახებ

წინა მხარე

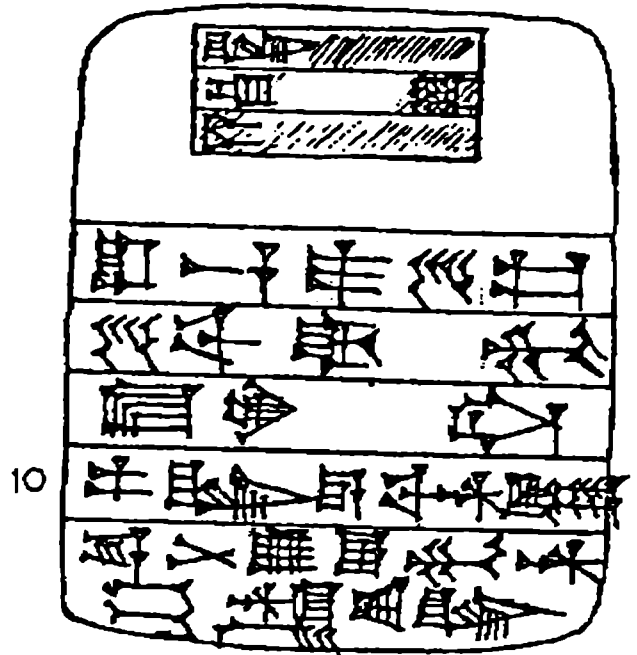
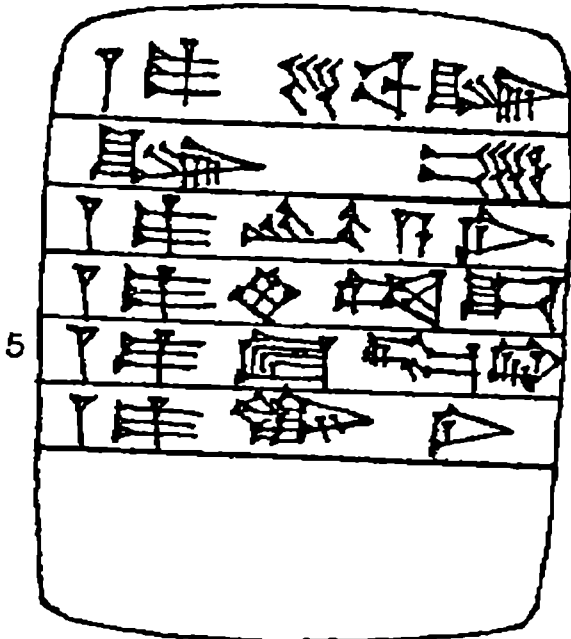
უკანა მხარე



16) უფისი მუშათა შრომის ანაზღაურების შესახებ

წინა მხარე

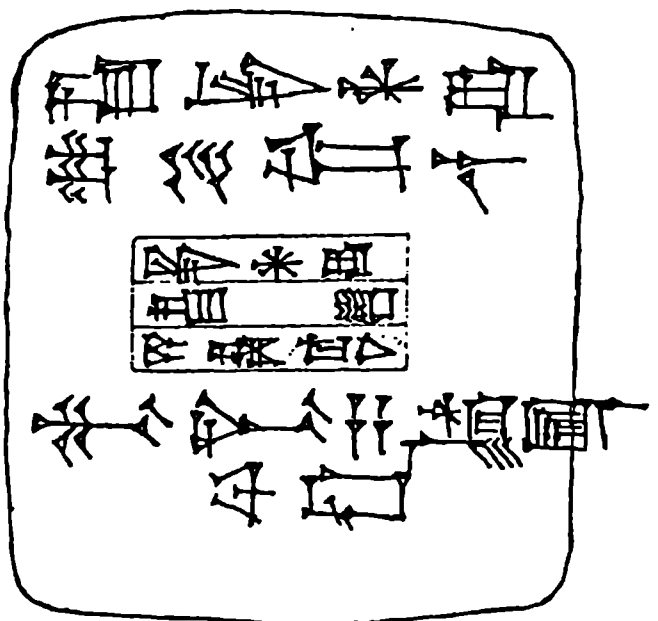
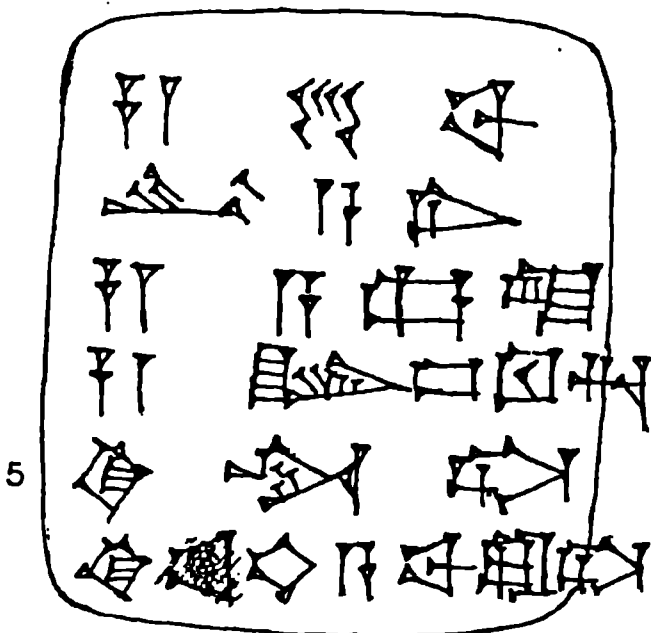
უკანა მხარე



17) უფისი მუშებზე მარცვლის გაცემის შესახებ

წინა მხარე

უკანა მხარე



წინა მხარე

უკანა მხარე

5

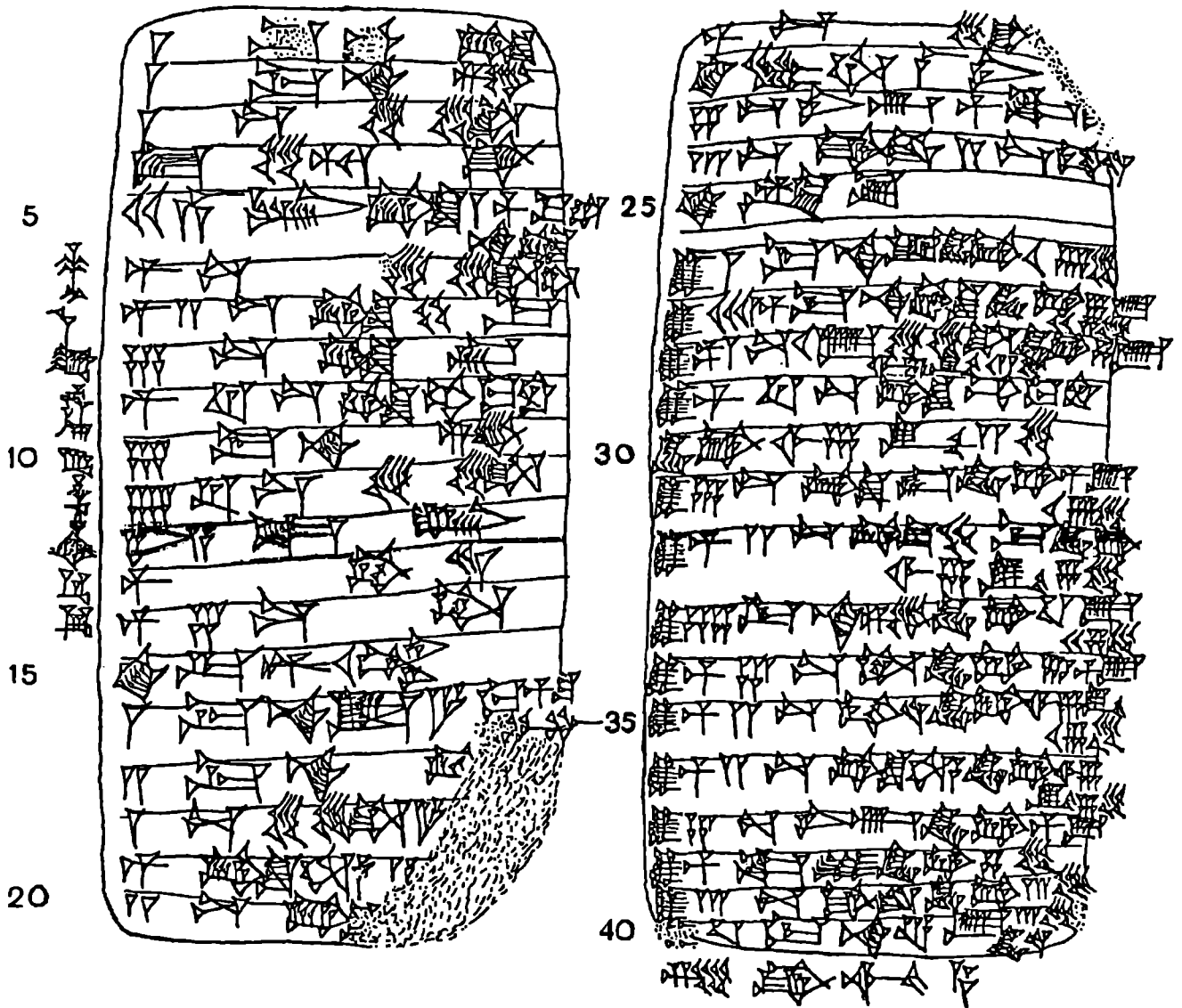
10

15

19) ბასაგლის საგუთი - არომატული ნივთიერებების შენახვის

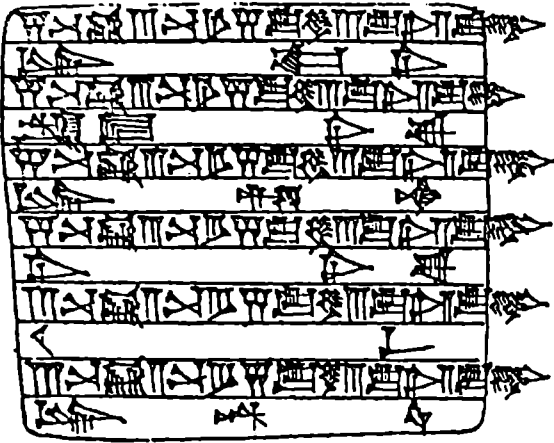
წინა მხარე

უკანა მხარე

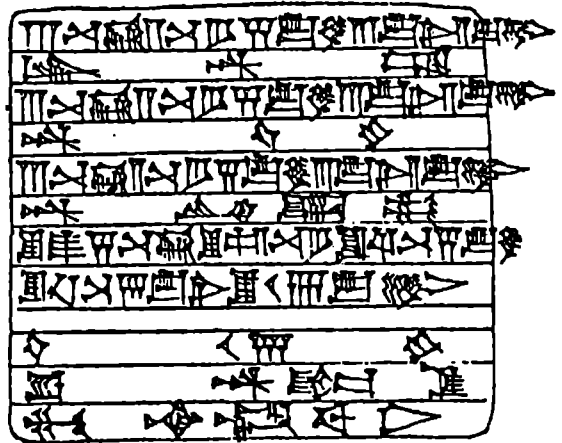


20) ძველთადად კურონებზე დატვირთული პრეფიქსების შესახებ

წინა მხარე

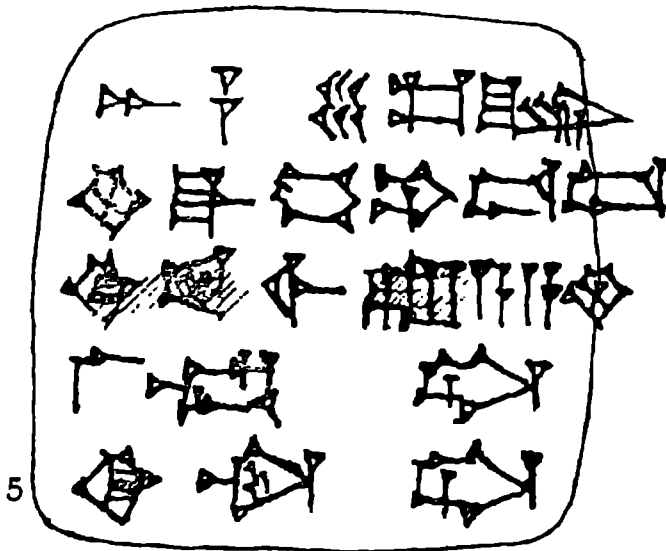


უკანა მხარე

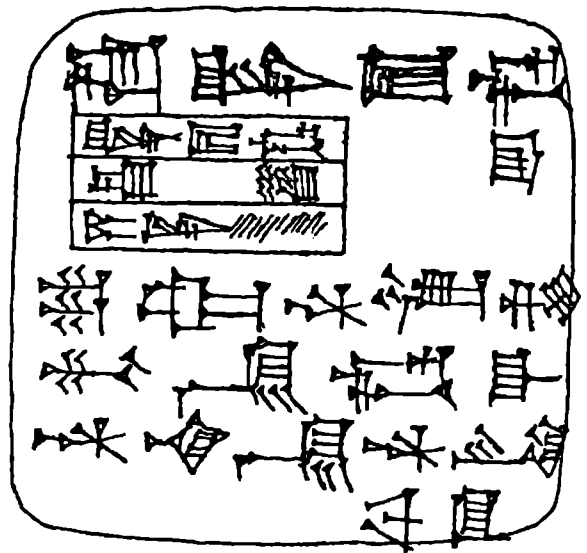


21) ჩანაწერი შუკაშის ბაგეშის თარგანზე

წინა მხარე

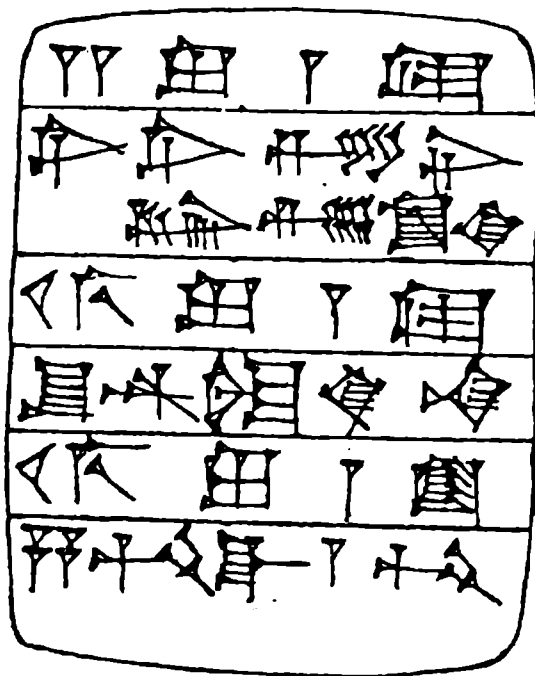


უკანა მხარე

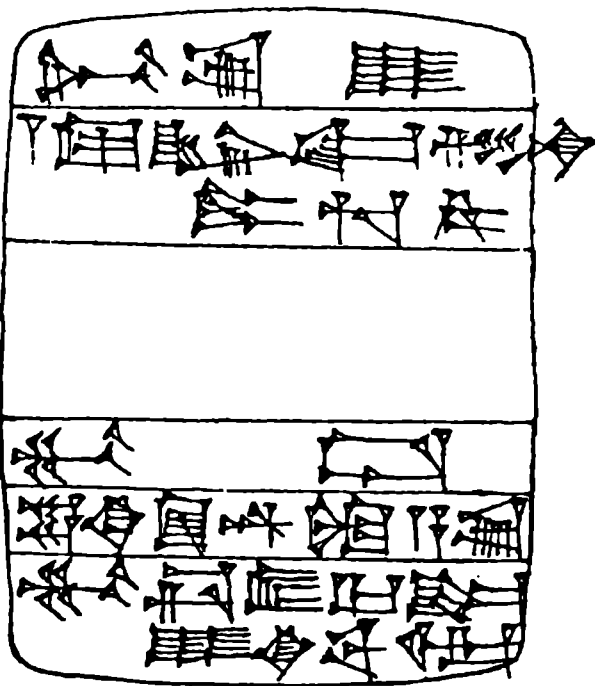


22) ანბარიში ცოცხლების ჩაბარების შესახებ

წინა მხარე

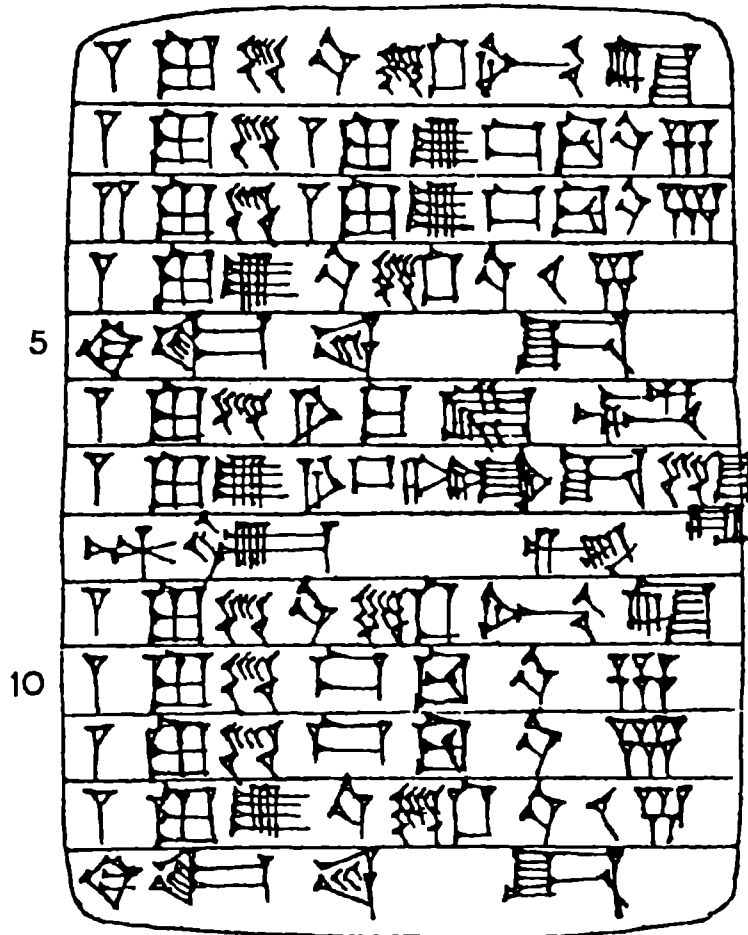


უკანა მხარე

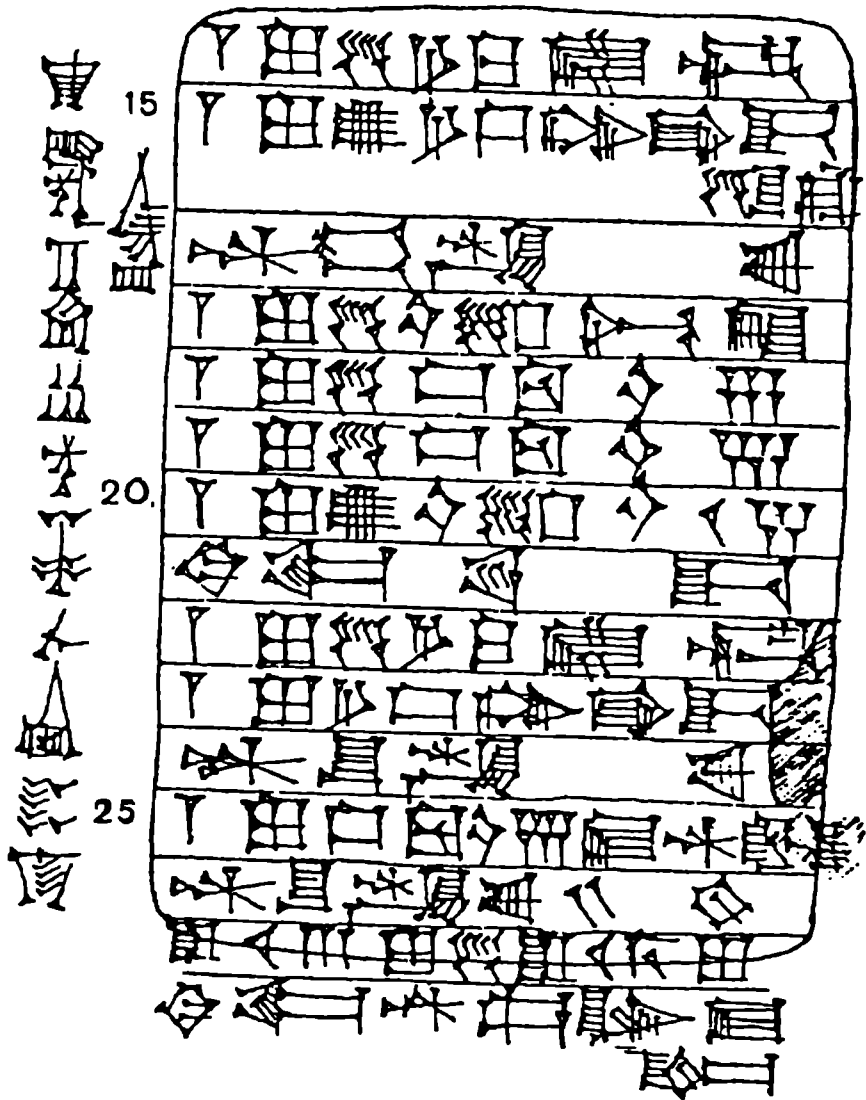


᠕
᠔
᠓
᠒
᠑

წინა მხარე



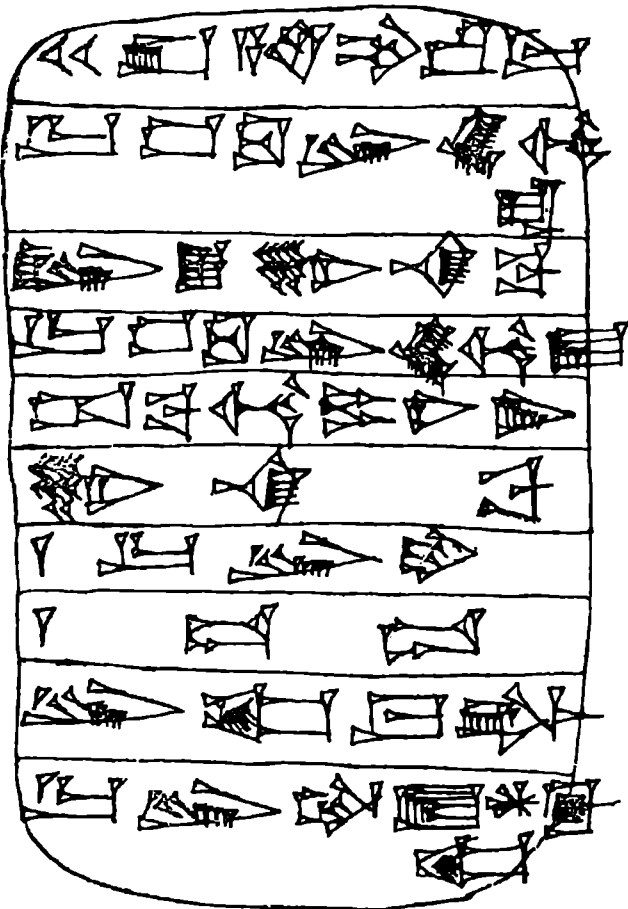
უკანა მხარე



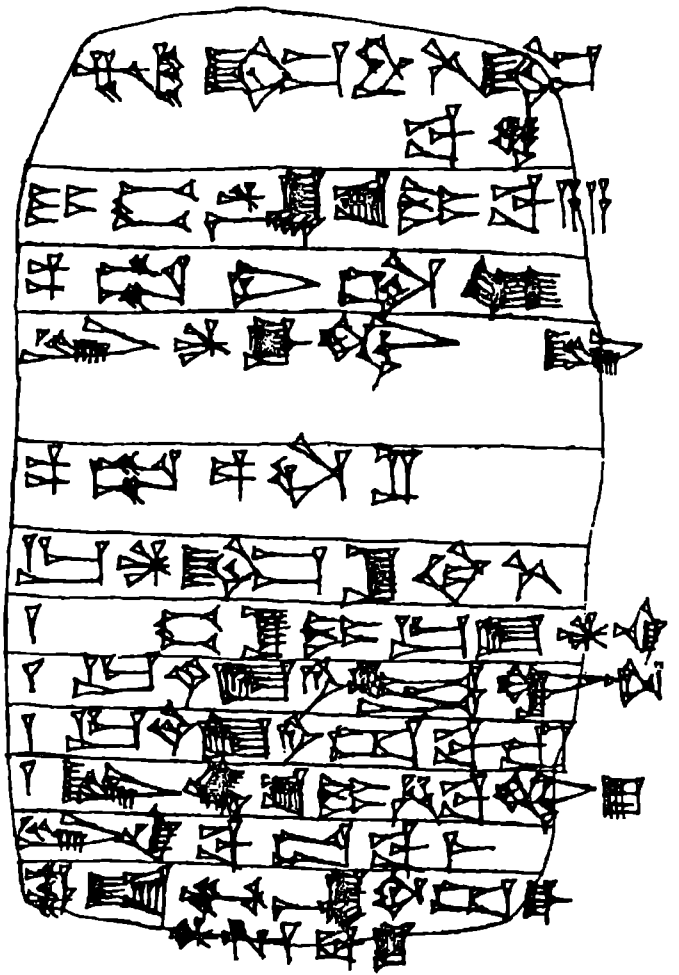
III. იზრდიველი საკუთები

24) მიწის ნაკვეთის ჩუქება

წინა მხარე



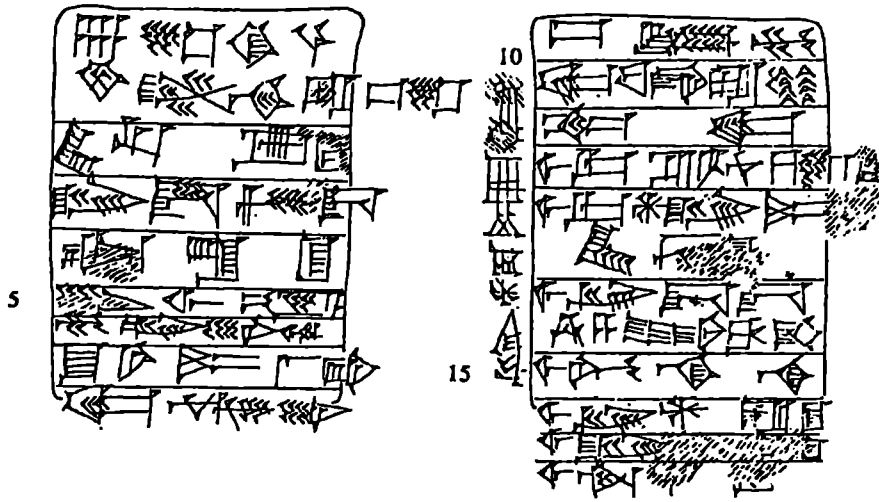
უკანა მხარე



25) მითის ნაქვეთის ყოფნა

წინა მხარე

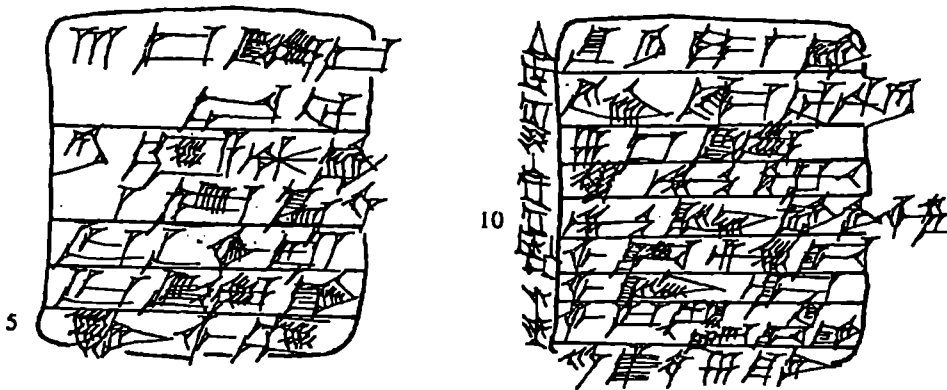
უკანა მხარე



26) ბაღის ყოფნა

წინა მხარე

უკანა მხარე

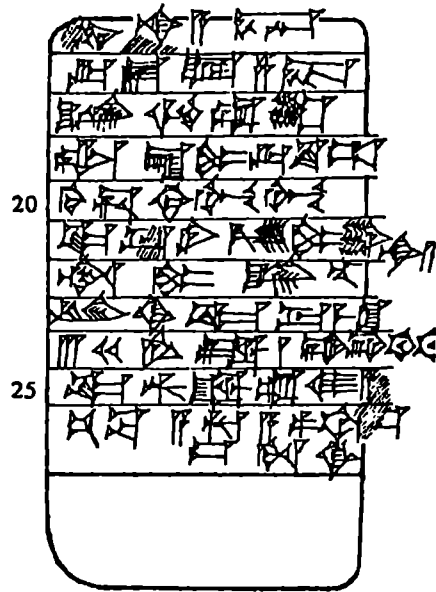


27) სახლის ყიფვა

წინა მხარე

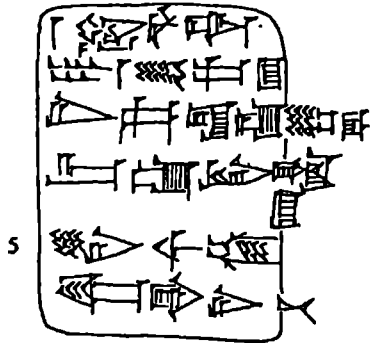


უკანა მხარე

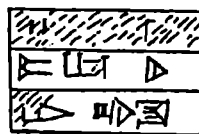
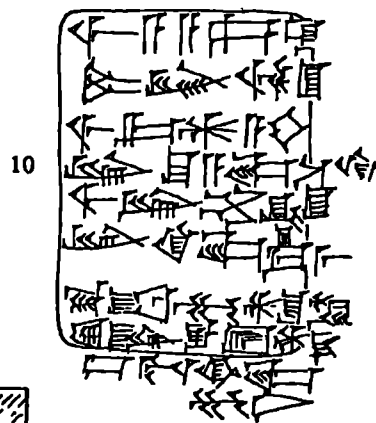


28) შირის ყიფვა

წინა მხარე



უკანა მხარე



29) მანკანცის ბაჟოღვა

წინა მხარე

5

შუადა მხარე

10

30) მანკანცის ჟოღვა

წინა მხარე

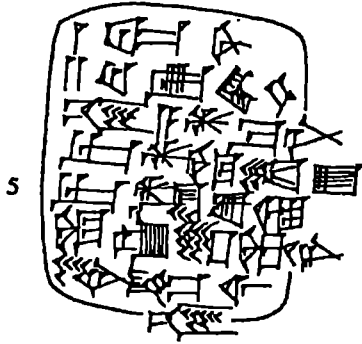
შუადა მხარე

15

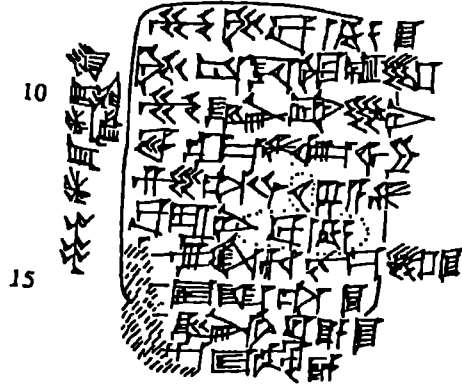
20

31) ძალის ყიდვა

წინა მხარე

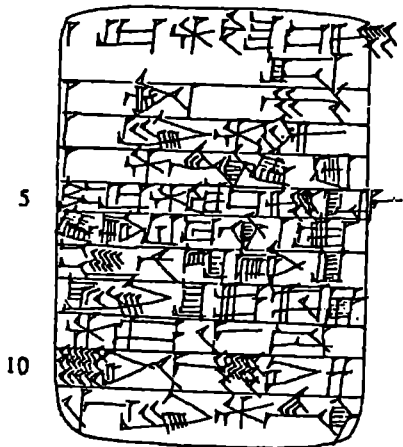


უკანა მხარე

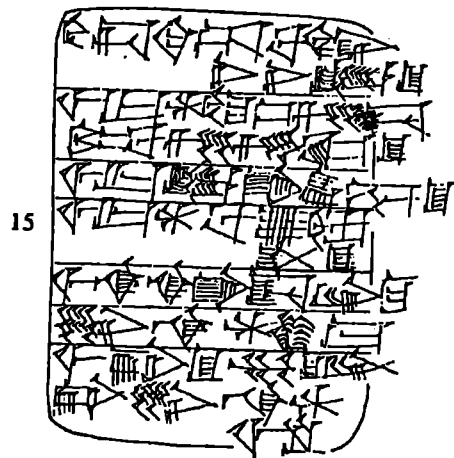


32) რამდენიმე პირის ერთად შესყიდვა

წინა მხარე

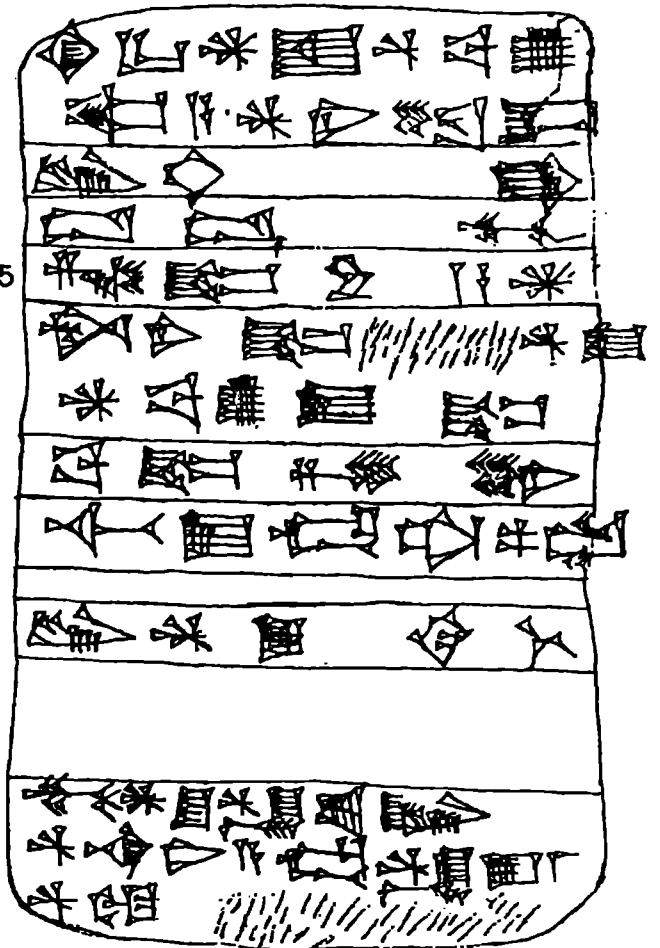
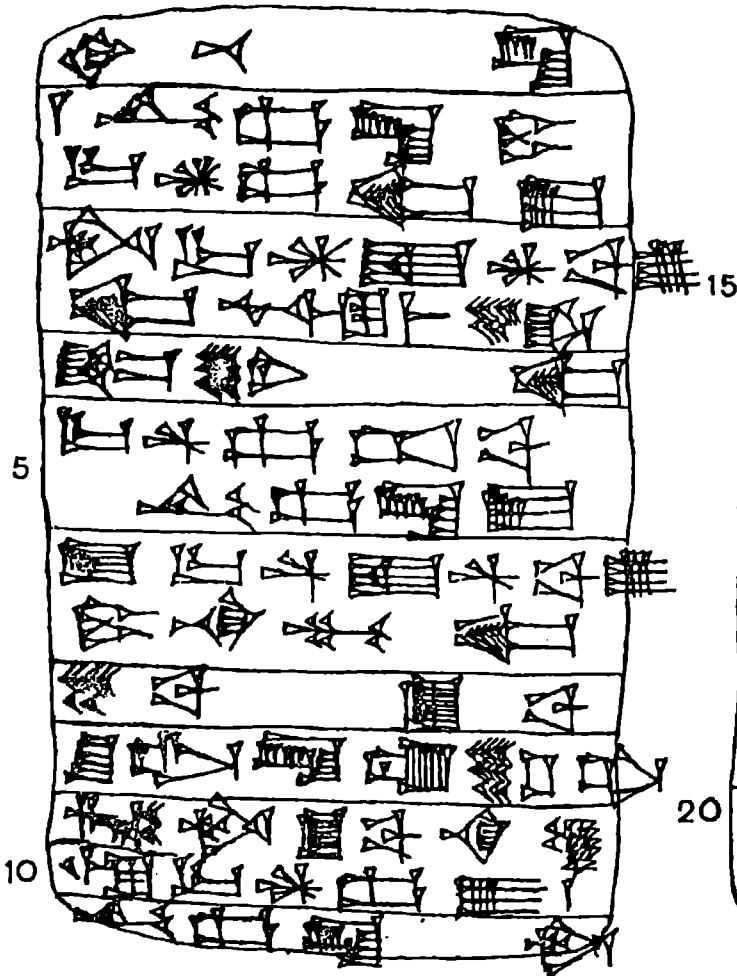


უკანა მხარე



წინა მხარე

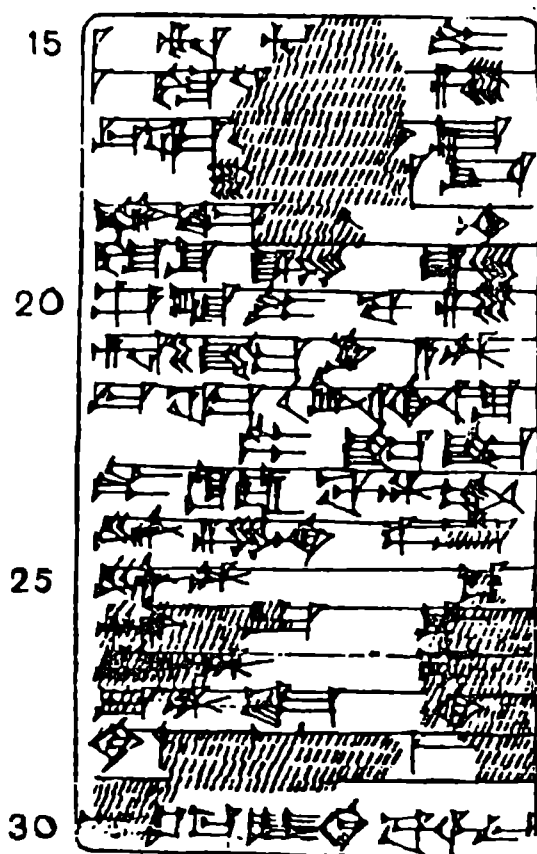
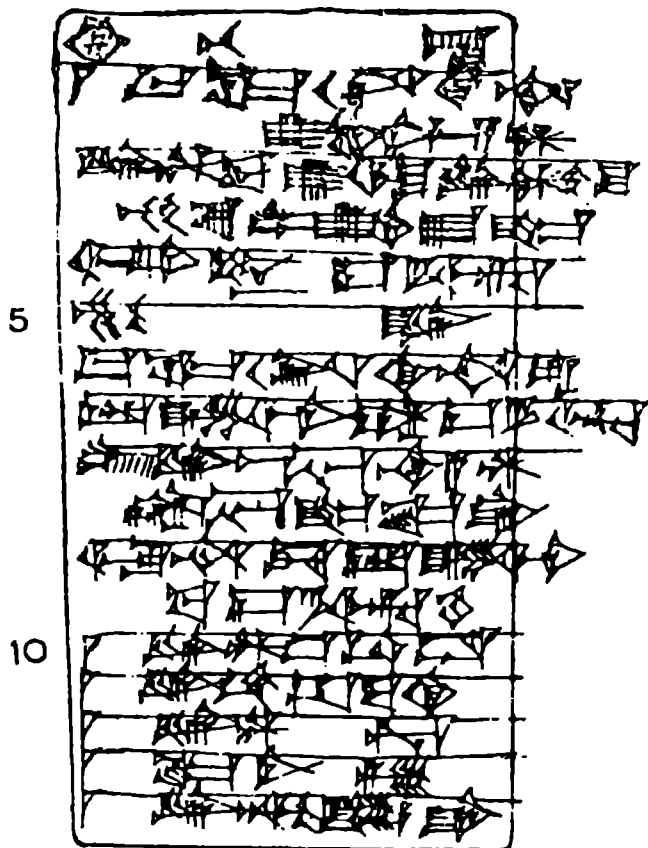
უკანა მხარე



34) დამოკიდებულებაში მყოფი პირის ბათავისუფლება

წინა მხარე

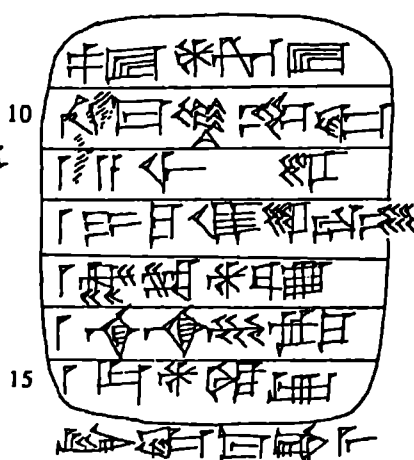
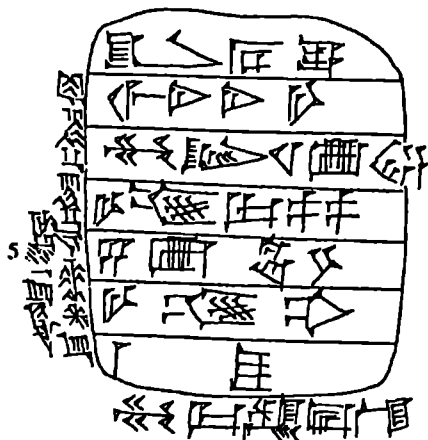
შუაანა მხარე



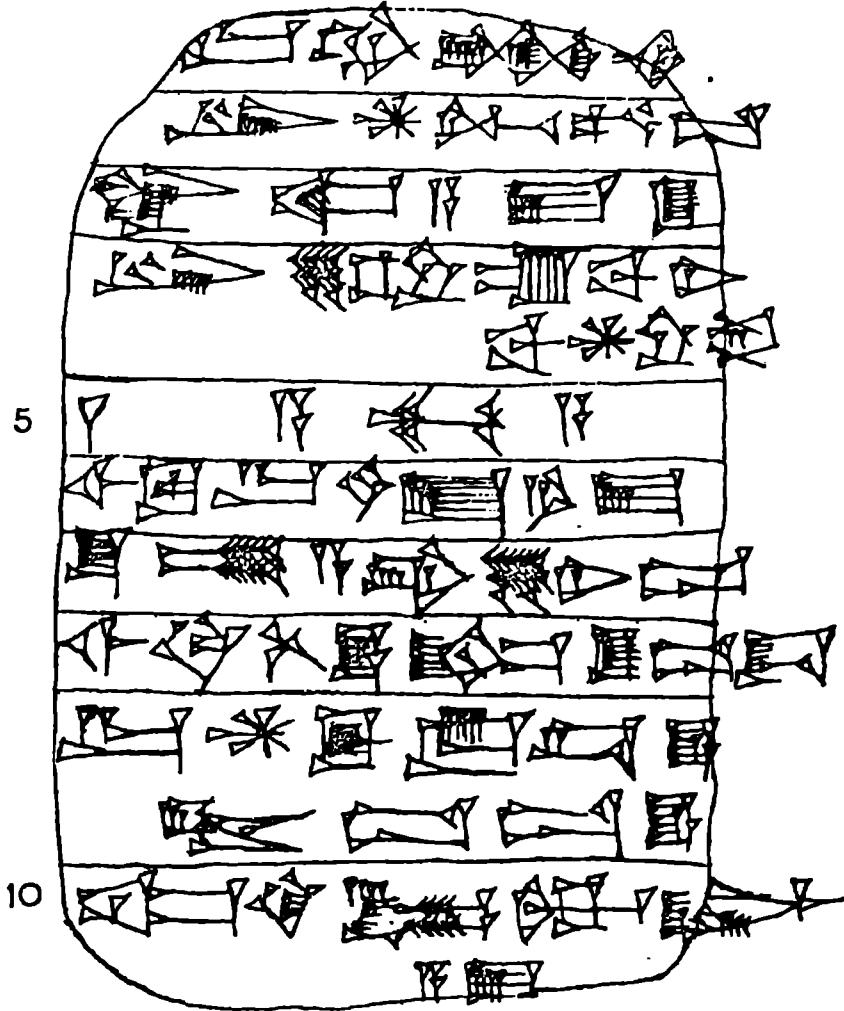
35) შიშის ძველ ბანცხადების ბაკეთება

წინა მხარე

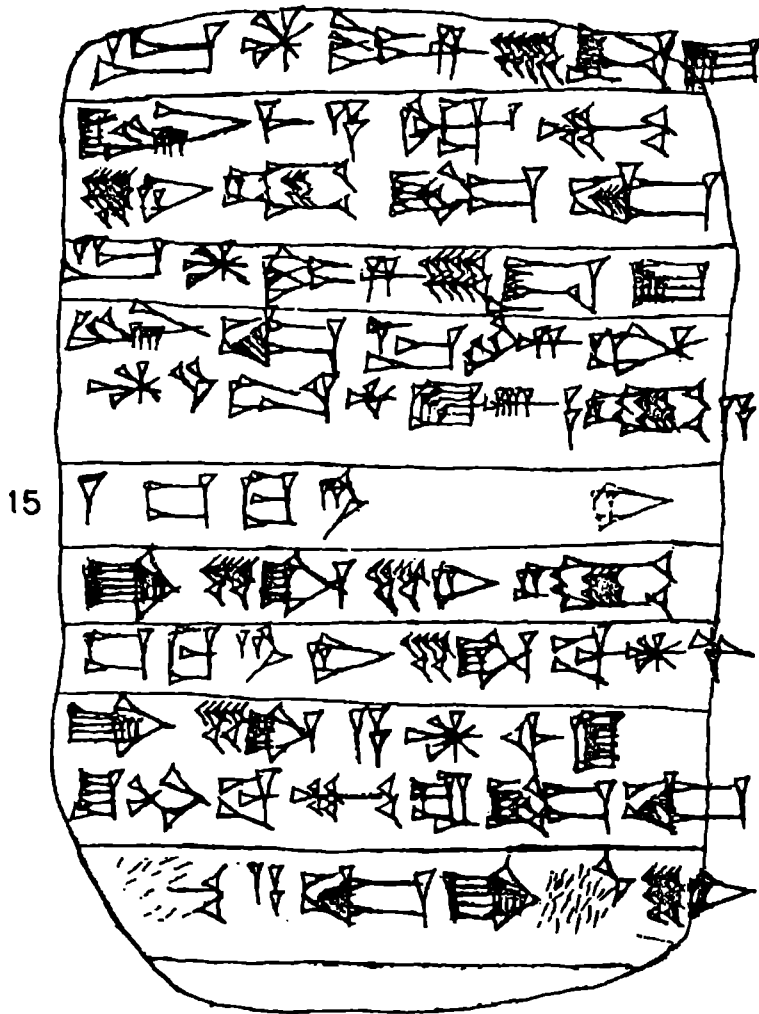
შუაანა მხარე



წინა მხარე



უკანა მხარე



5
 10
 15
 20
 25

30
 35
 40
 45
 50
 55

120
 125
 130
 135
 140
 145

150
 155
 160
 165
 170
 175
 180

	შეწავს შეწავს
185	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
190	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
195	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
200	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
205	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს
210	შეწავს შეწავს
	შეწავს შეწავს

IV. შობიერატურული შინაარსის ტექსტები

38) სომხურ პოეზიაში

I

II



5

5

10

10

15

15

20

20

25

25

30

30

1

Handwritten Georgian script, lines 1-2

5

Handwritten Georgian script, lines 3-5

10

Handwritten Georgian script, lines 6-10

15

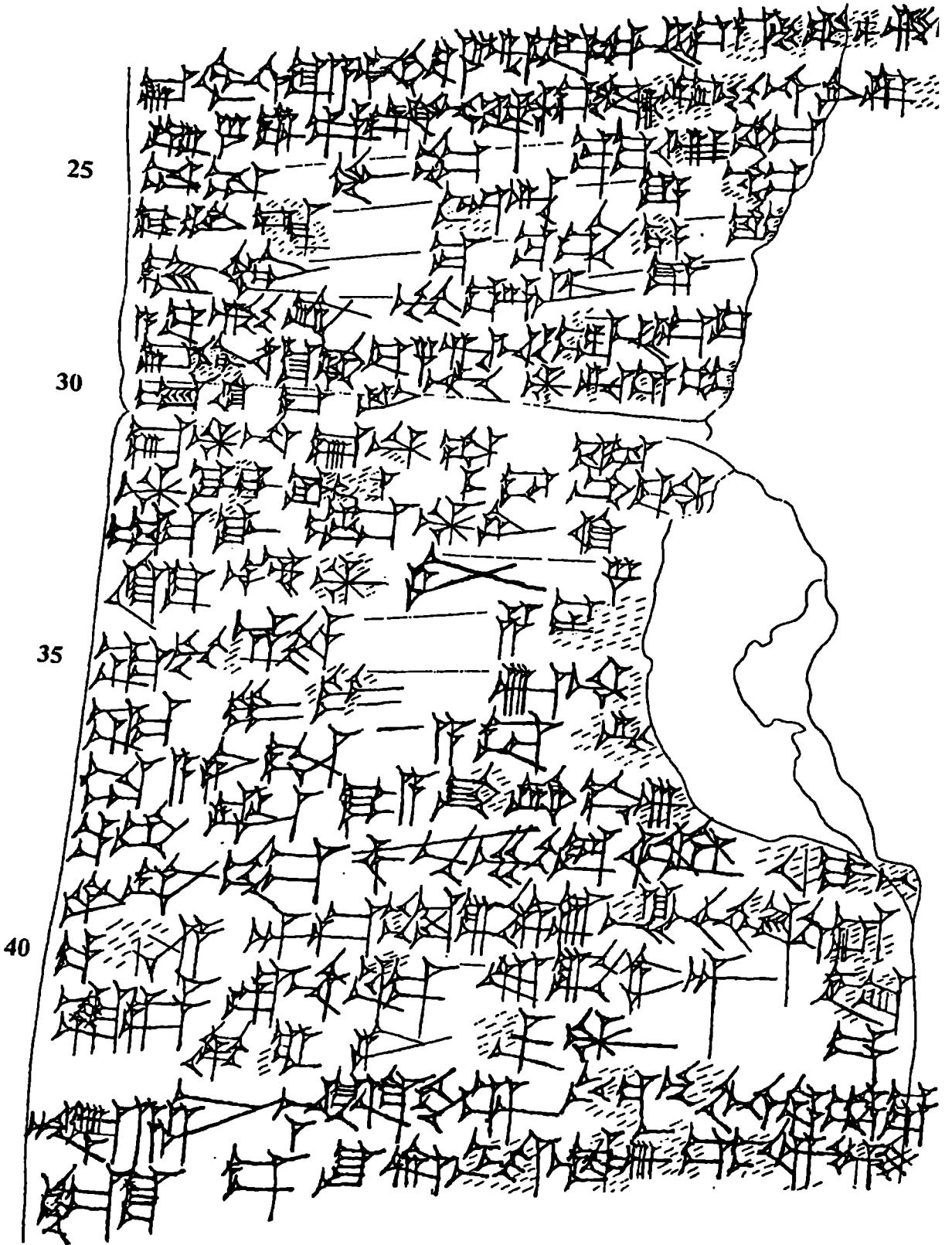
Handwritten Georgian script, lines 11-15

20

Handwritten Georgian script, lines 16-20

Handwritten Georgian script, lines 21-25

Handwritten Georgian script, lines 26-28



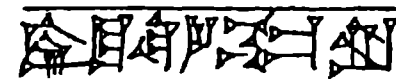
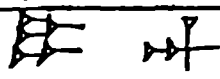

45
50
55
60



95
 100
 105
 110
 115


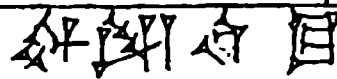

Handwritten text in a highly stylized, cursive script, possibly a form of shorthand or a specific dialect. The text is arranged in approximately 15 horizontal lines. Each line begins with a vertical column of numbers: 95, 100, 105, 110, and 115. The script is dense and difficult to decipher, but appears to be a continuous flow of characters. At the top of the page, there is a rectangular box containing some illegible characters, and a small arrow-like symbol pointing to the right. The overall appearance is that of a manuscript page with a specific orthographic system.


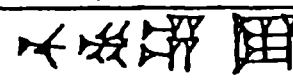

20   


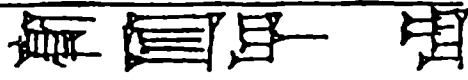
  


  

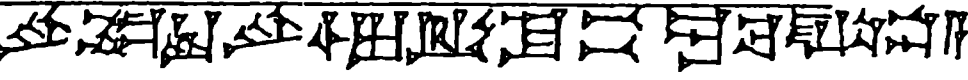
 

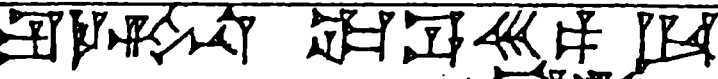
  

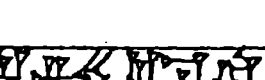
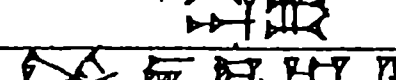
25   

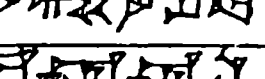
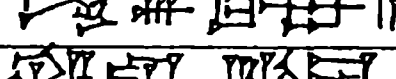
 

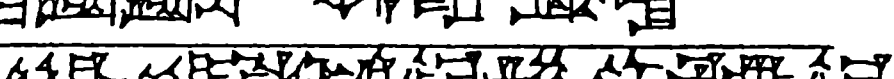


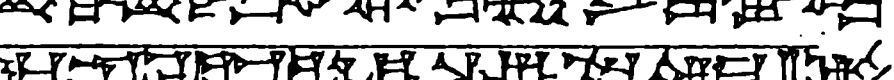




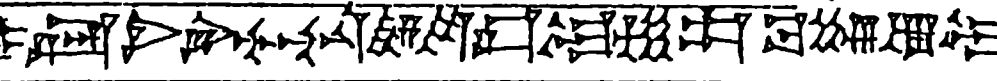
30  











35  

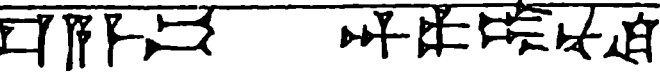








40 



1,1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	

20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	

11,1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19

20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29

11,1 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 2 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 3 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 4 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 5 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 6 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 7 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 8 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 9 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 10 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎

11 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 12 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 13 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 14 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 15 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 16 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 17 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 18 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 19 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 20 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎

21 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 22 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 23 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 24 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 25 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 26 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 27 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 28 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
 29 𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎

17, 1 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 2 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 3 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 4 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 5 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 6 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 7 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 8 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

9 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 10 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 11 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 12 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 13 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 14 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 15 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 16 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 17 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 18 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

19 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 20 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 21 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 22 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 23 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 24 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 25 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
 26 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16

17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25

17,1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19

20
 21
 22
 23
 24
 25
 26

17,1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21

22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30

viii, 1
 1 𠄎𠄎𠄎𠄎
 2 𠄎𠄎𠄎𠄎
 3 𠄎𠄎𠄎𠄎
 4 𠄎𠄎𠄎𠄎
 5 𠄎𠄎𠄎𠄎
 6 𠄎𠄎𠄎𠄎
 7 𠄎𠄎𠄎𠄎
 8 𠄎𠄎𠄎𠄎
 9 𠄎𠄎𠄎𠄎

10 𠄎𠄎𠄎𠄎
 11 𠄎𠄎𠄎𠄎
 12 𠄎𠄎𠄎𠄎
 13 𠄎𠄎𠄎𠄎
 14 𠄎𠄎𠄎𠄎
 15 𠄎𠄎𠄎𠄎
 16 𠄎𠄎𠄎𠄎
 17 𠄎𠄎𠄎𠄎
 18 𠄎𠄎𠄎𠄎

19 𠄎𠄎𠄎𠄎
 20 𠄎𠄎𠄎𠄎
 21 𠄎𠄎𠄎𠄎
 22 𠄎𠄎𠄎𠄎
 23 𠄎𠄎𠄎𠄎
 24 𠄎𠄎𠄎𠄎
 25 𠄎𠄎𠄎𠄎
 26 𠄎𠄎𠄎𠄎
 27 𠄎𠄎𠄎𠄎

1x.1
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9

20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27

28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36

X,1
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18

19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29

17
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18

19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27

XI, 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18

19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26

XIII, 1

1	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
2	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
3	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
4	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
5	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
6	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
7	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
8	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
9	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
10	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠

11

11	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
12	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
13	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
14	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
15	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
16	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
17	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
18	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
19	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
20	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠

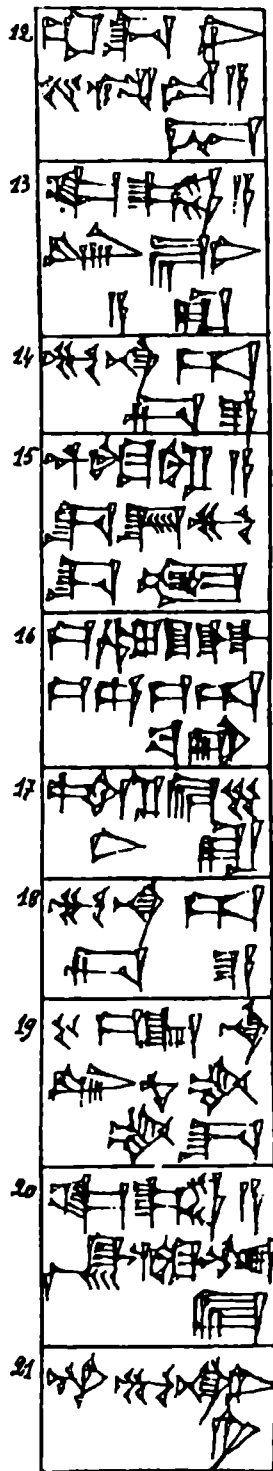
21

21	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
22	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
23	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
24	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
25	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
26	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
27	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
28	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠
29	𐎧𐎠𐎢𐎡𐎠

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19

20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28



XVI

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

XVII.1

2

3

5

6

7

8

9

10

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

XVII, 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19

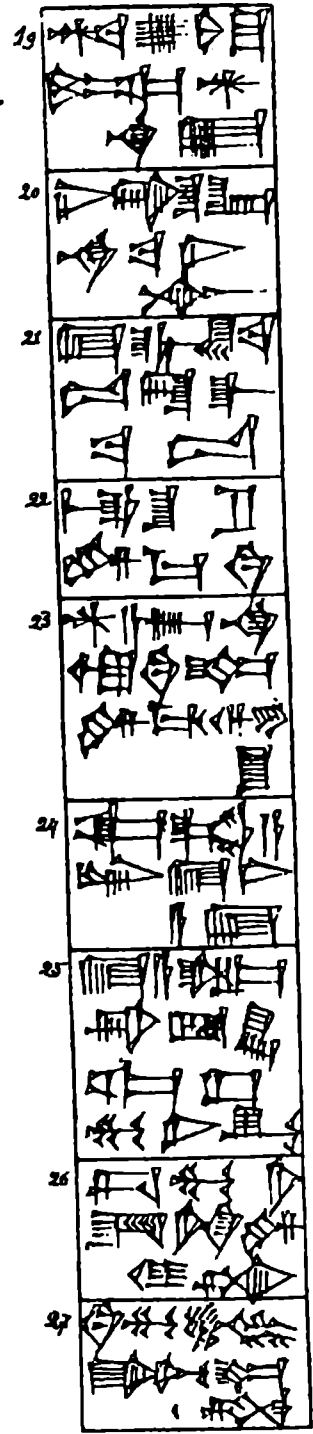
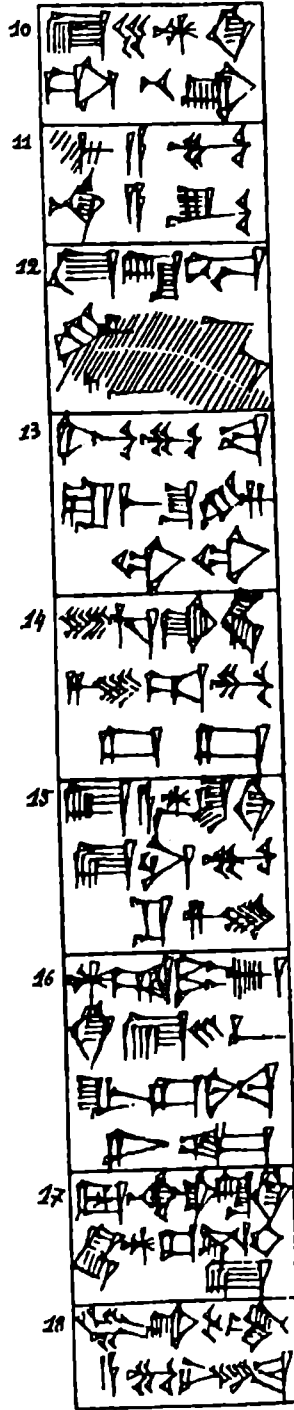
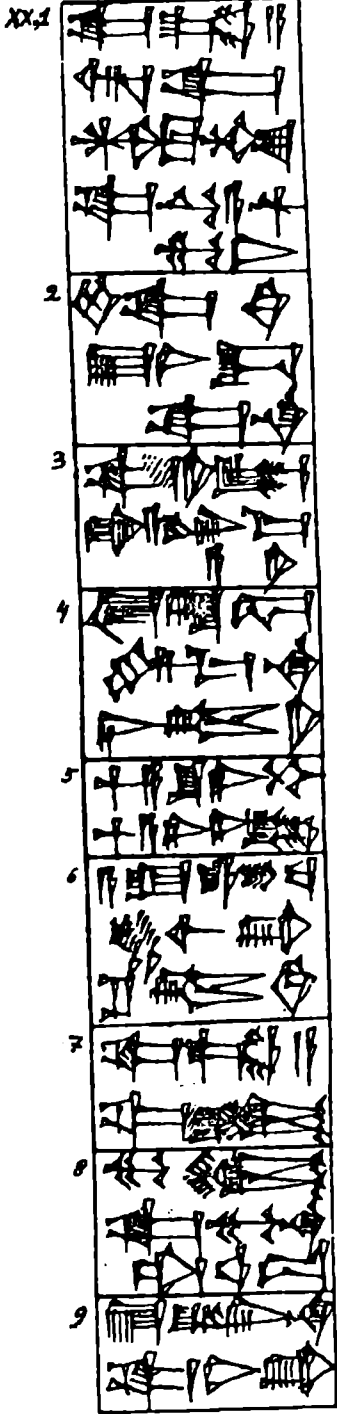
20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28

xix,1

1	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
2	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
3	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
4	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
5	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
6	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
7	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
8	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
9	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡

10	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
11	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
12	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
13	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
14	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
15	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
16	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
17	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
18	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡

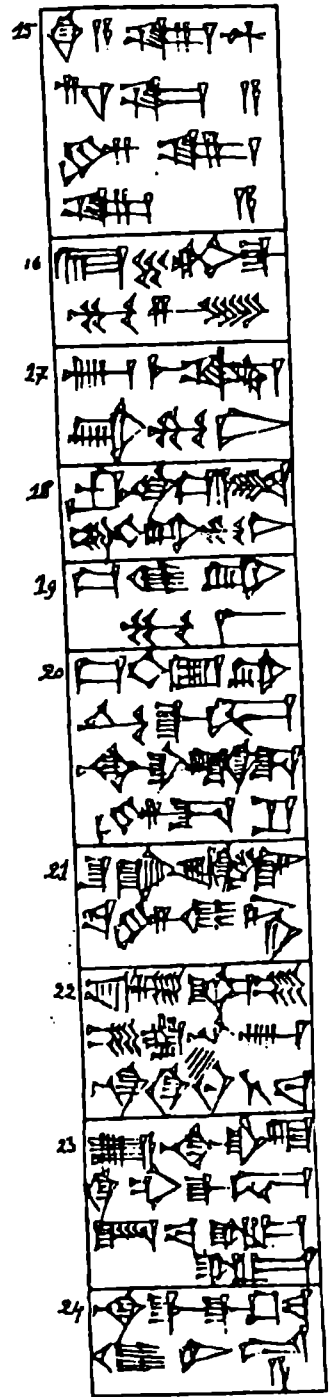
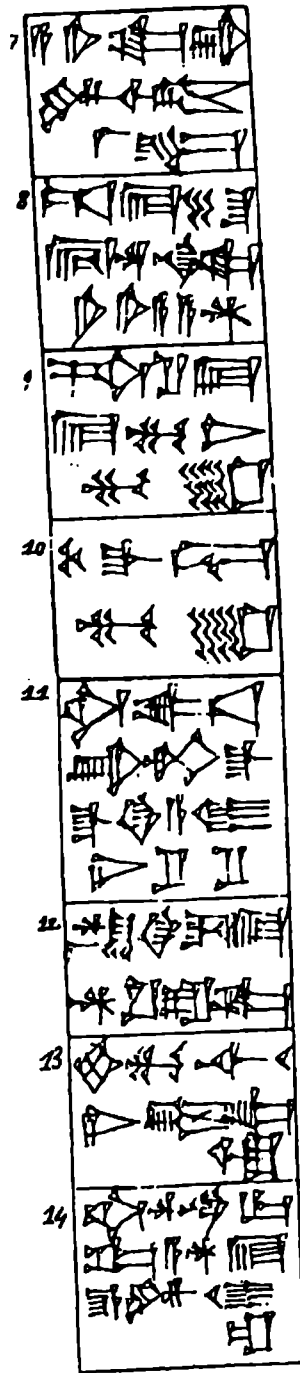
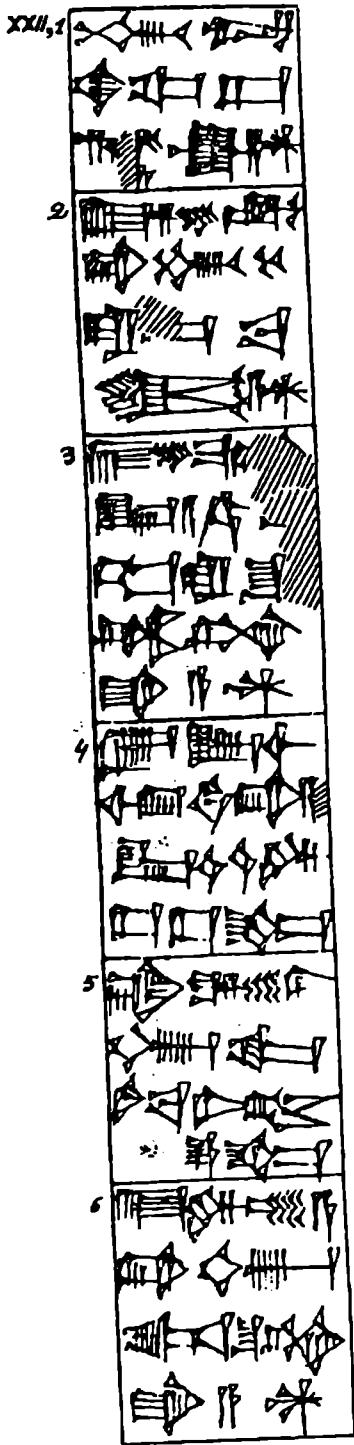
19	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
20	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
21	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
22	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
23	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
24	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
25	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
26	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
27	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡
28	𐎧𐎠𐎢𐎡	𐎧𐎠𐎢𐎡



1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	

12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	



XXIII, 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11

12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23

24
 25
 26
 27
 28
 29
 30

xxv, 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9

20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29

20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27

XXV, 1

1	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
2	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
3	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
4	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
5	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
6	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
7	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
8	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
9	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

20	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
21	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
22	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
23	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
24	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
25	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
26	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
27	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
28	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
29	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

20	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
21	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
22	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
23	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
24	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
25	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
26	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
27	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
28	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

XXV, 1

1	會	會	會	會
2	會	會	會	會
3	會	會	會	會
4	會	會	會	會
5	會	會	會	會
6	會	會	會	會
7	會	會	會	會
8	會	會	會	會
9	會	會	會	會
10	會	會	會	會
11	會	會	會	會

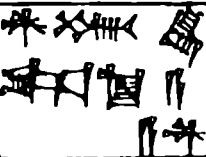
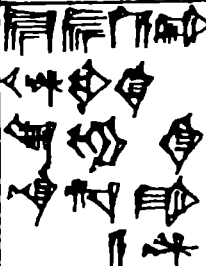
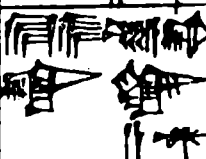

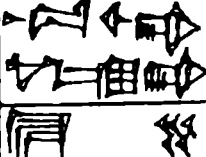

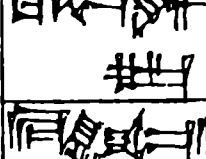
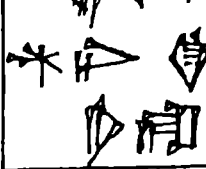
12

12	會	會	會	會
13	會	會	會	會
14	會	會	會	會
15	會	會	會	會
16	會	會	會	會
17	會	會	會	會
18	會	會	會	會
19	會	會	會	會
20	會	會	會	會

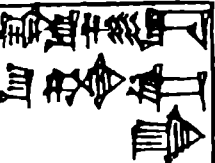
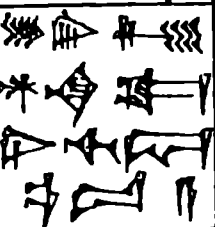
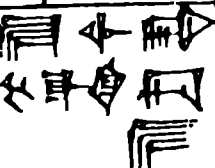
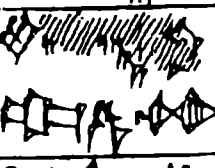
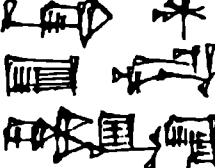
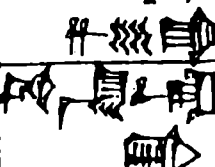
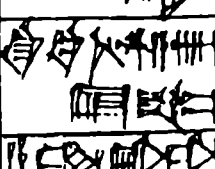
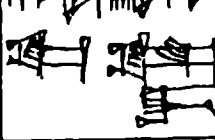
21

21	會	會	會	會
22	會	會	會	會
23	會	會	會	會
24	會	會	會	會
25	會	會	會	會
26	會	會	會	會
27	會	會	會	會
28	會	會	會	會
29	會	會	會	會
30	會	會	會	會

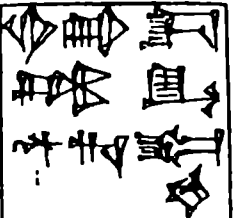
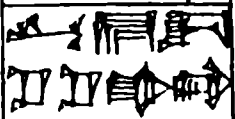
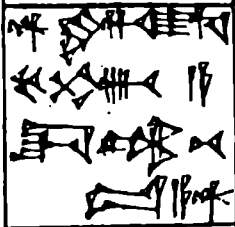
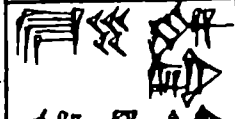
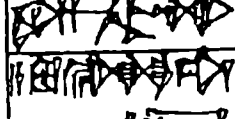


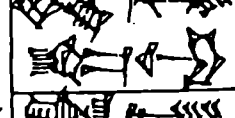
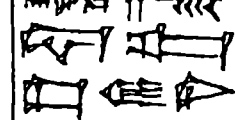

xxvii, 1

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

9

9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	

17

17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	



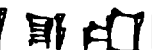





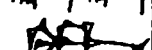




























xxviii,1

1	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
2	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
3	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
4	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
5	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
6	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
7	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
8	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
9	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
10	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰

















































11	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
12	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
13	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
14	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
15	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
16	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
17	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
18	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰

19	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
20	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
21	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
22	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
23	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰
24	𐌲𐌿𐌸𐌰	𐌲𐌿𐌸𐌰










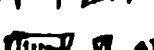

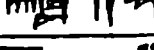



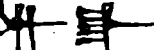



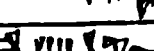

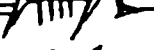

















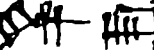





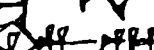


xxix,1

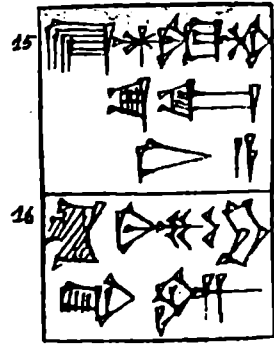
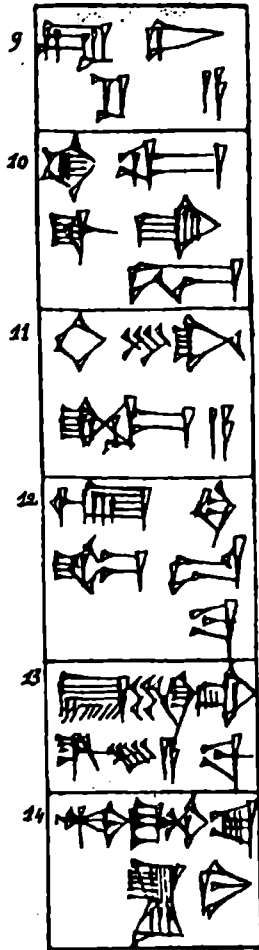
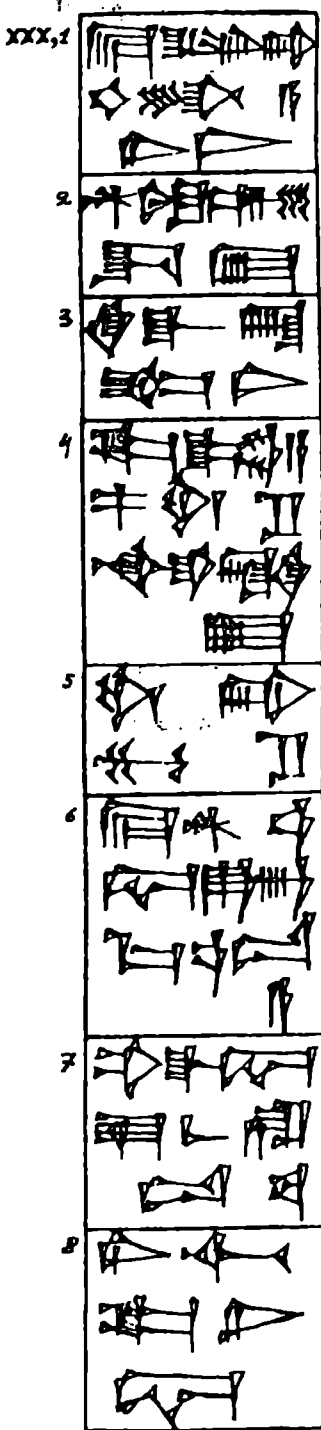
		
		
2		
		
		
		
3		
		
		
4		
		
		
		
5		
		
		
6		
		
		
		
		
7		
		
		

8

		
		
9		
		
		
		
10		
		
		
		
		
		
11		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		

13

		
		
		
		
		
		
14		
		
		
		
15		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		
		



1,1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17

18
 19
 20
 21

11,1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8

9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17

18
 19
 20
 21
 22
 23

III, 1

1	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
2	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
3	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
4	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
5	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
6	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
7	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
8	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
9	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
10	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

11	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
12	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
13	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
14	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
15	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
16	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
17	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
18	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
19	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

20	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
21	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
22	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
23	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
24	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
25	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
26	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎
27	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

IV.1

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

9

9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	

18

18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	

18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	

VI,1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10

21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29

30
 31
 32
 33
 34
 35
 36

VII,1

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

9

9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	

18

18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	

VIII,1

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

21

21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	

22

22	
23	
24	
25	
26	

IX, 2

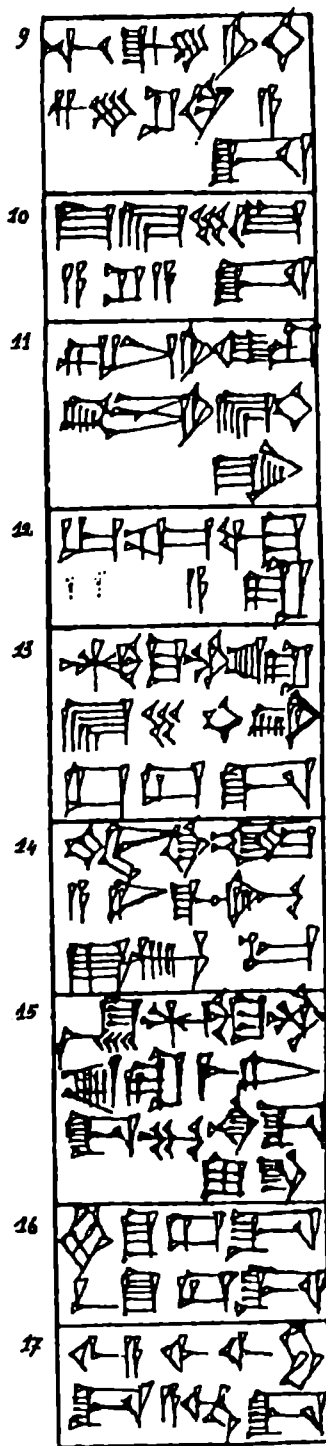
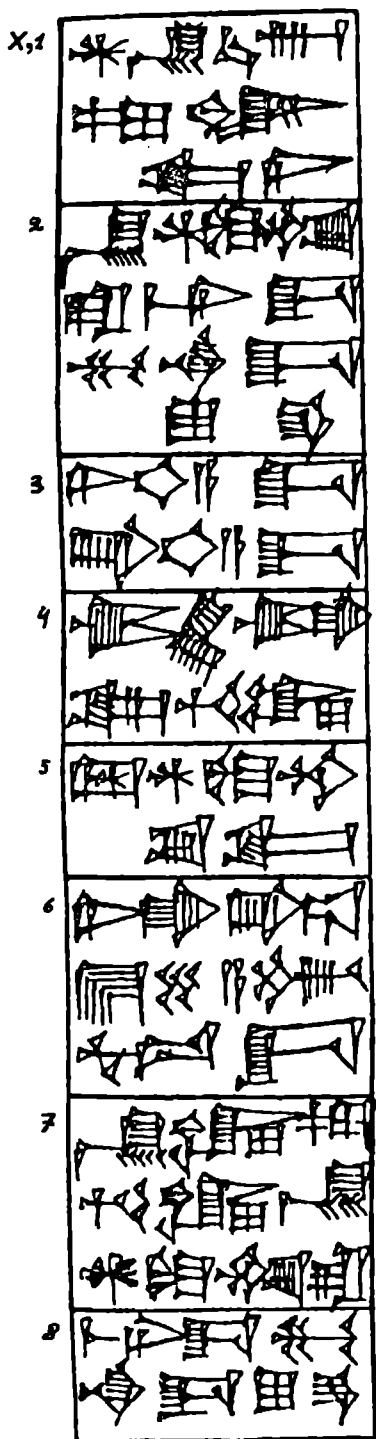
1	𠄎	𠄎
2	𠄎	𠄎
3	𠄎	𠄎
4	𠄎	𠄎
5	𠄎	𠄎
6	𠄎	𠄎
7	𠄎	𠄎
8	𠄎	𠄎

9

9	𠄎	𠄎
10	𠄎	𠄎
11	𠄎	𠄎
12	𠄎	𠄎
13	𠄎	𠄎
14	𠄎	𠄎
15	𠄎	𠄎
16	𠄎	𠄎
17	𠄎	𠄎

18

18	𠄎	𠄎
19	𠄎	𠄎
20	𠄎	𠄎
21	𠄎	𠄎
22	𠄎	𠄎
23	𠄎	𠄎



1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	

19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	

XVII, 1

1	მეცხრეცა	მეცხრეცა
2	მეცხრეცა	მეცხრეცა
3	მეცხრეცა	მეცხრეცა
4	მეცხრეცა	მეცხრეცა
5	მეცხრეცა	მეცხრეცა
6	მეცხრეცა	მეცხრეცა
7	მეცხრეცა	მეცხრეცა
8	მეცხრეცა	მეცხრეცა

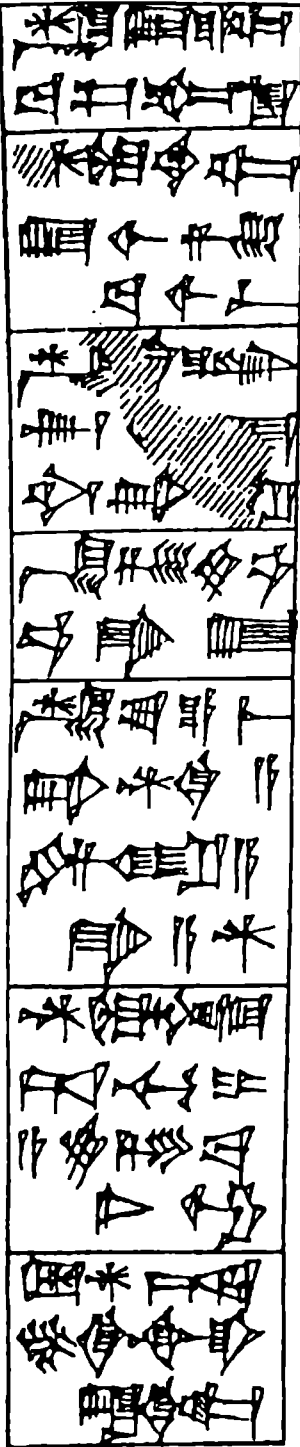
9

9	მეცხრეცა	მეცხრეცა
10	მეცხრეცა	მეცხრეცა
11	მეცხრეცა	მეცხრეცა
12	მეცხრეცა	მეცხრეცა
13	მეცხრეცა	მეცხრეცა
14	მეცხრეცა	მეცხრეცა
15	მეცხრეცა	მეცხრეცა
16	მეცხრეცა	მეცხრეცა
17	მეცხრეცა	მეცხრეცა
18	მეცხრეცა	მეცხრეცა

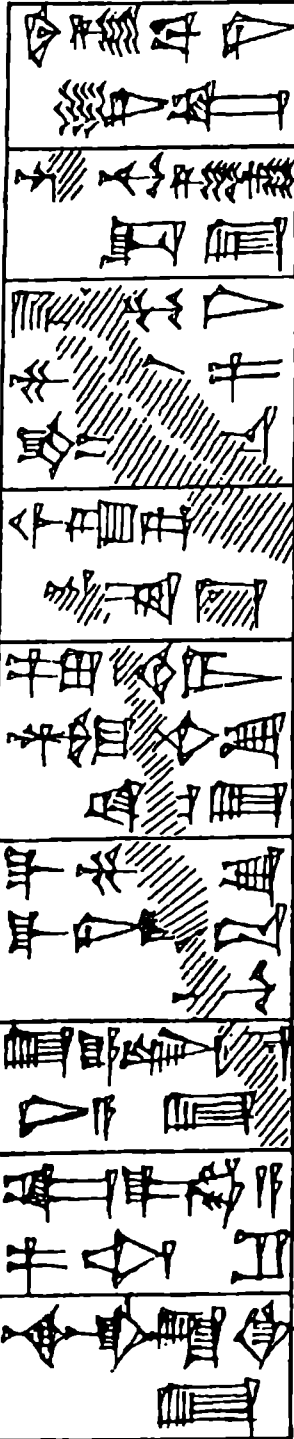
19

19	მეცხრეცა	მეცხრეცა
20	მეცხრეცა	მეცხრეცა
21	მეცხრეცა	მეცხრეცა
22	მეცხრეცა	მეცხრეცა
23	მეცხრეცა	მეცხრეცა
24	მეცხრეცა	მეცხრეცა
25	მეცხრეცა	მეცხრეცა
26	მეცხრეცა	მეცხრეცა

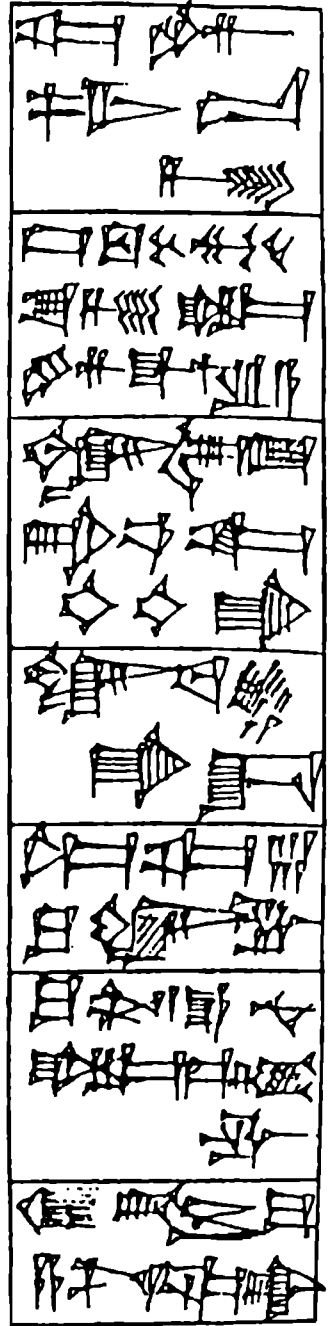
XIII, 1



9



17



XIV,1

1	ა	მ	ი	ს	ა
2	ა	მ	ი	ს	ა
3	ა	მ	ი	ს	ა
4	ა	მ	ი	ს	ა
5	ა	მ	ი	ს	ა
6	ა	მ	ი	ს	ა
7	ა	მ	ი	ს	ა
8	ა	მ	ი	ს	ა

9

9	ა	მ	ი	ს	ა
10	ა	მ	ი	ს	ა
11	ა	მ	ი	ს	ა
12	ა	მ	ი	ს	ა
13	ა	მ	ი	ს	ა
14	ა	მ	ი	ს	ა
15	ა	მ	ი	ს	ა
16	ა	მ	ი	ს	ა

17

17	ა	მ	ი	ს	ა
18	ა	მ	ი	ს	ა
19	ა	მ	ი	ს	ა
20	ა	მ	ი	ს	ა
21	ა	მ	ი	ს	ა
22	ა	მ	ი	ს	ა
23	ა	მ	ი	ს	ა
24	ა	მ	ი	ს	ა
25	ა	მ	ი	ს	ა
26	ა	მ	ი	ს	ა

XV,1

1	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
2	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
3	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
4	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
5	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
6	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
7	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
8	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ

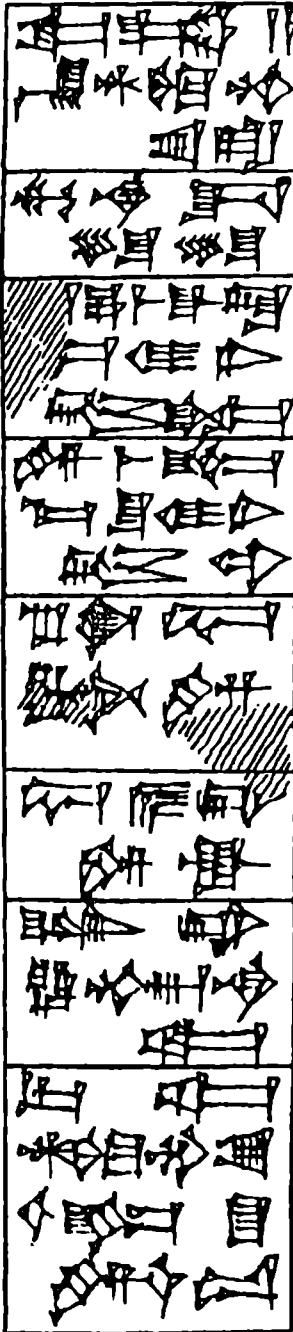
9

9	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
10	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
11	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
12	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
13	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
14	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
15	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
16	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ

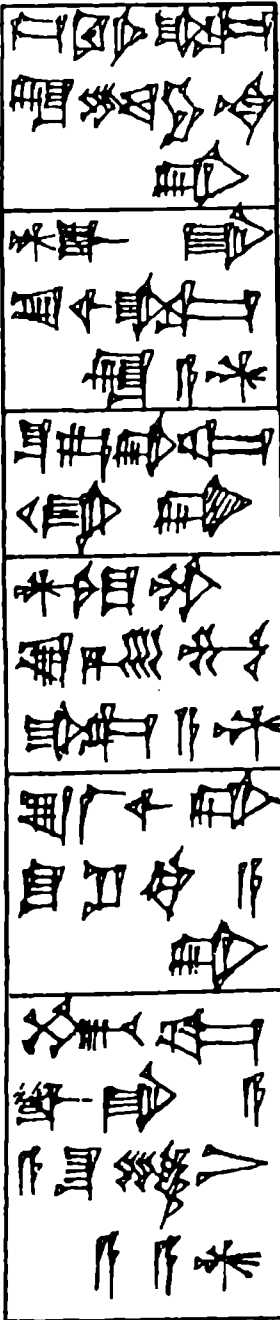
17

17	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
18	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
19	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
20	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
21	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
22	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ
23	ᲛᲗᲗᲗᲗᲗᲗ

XVI,1



9



15



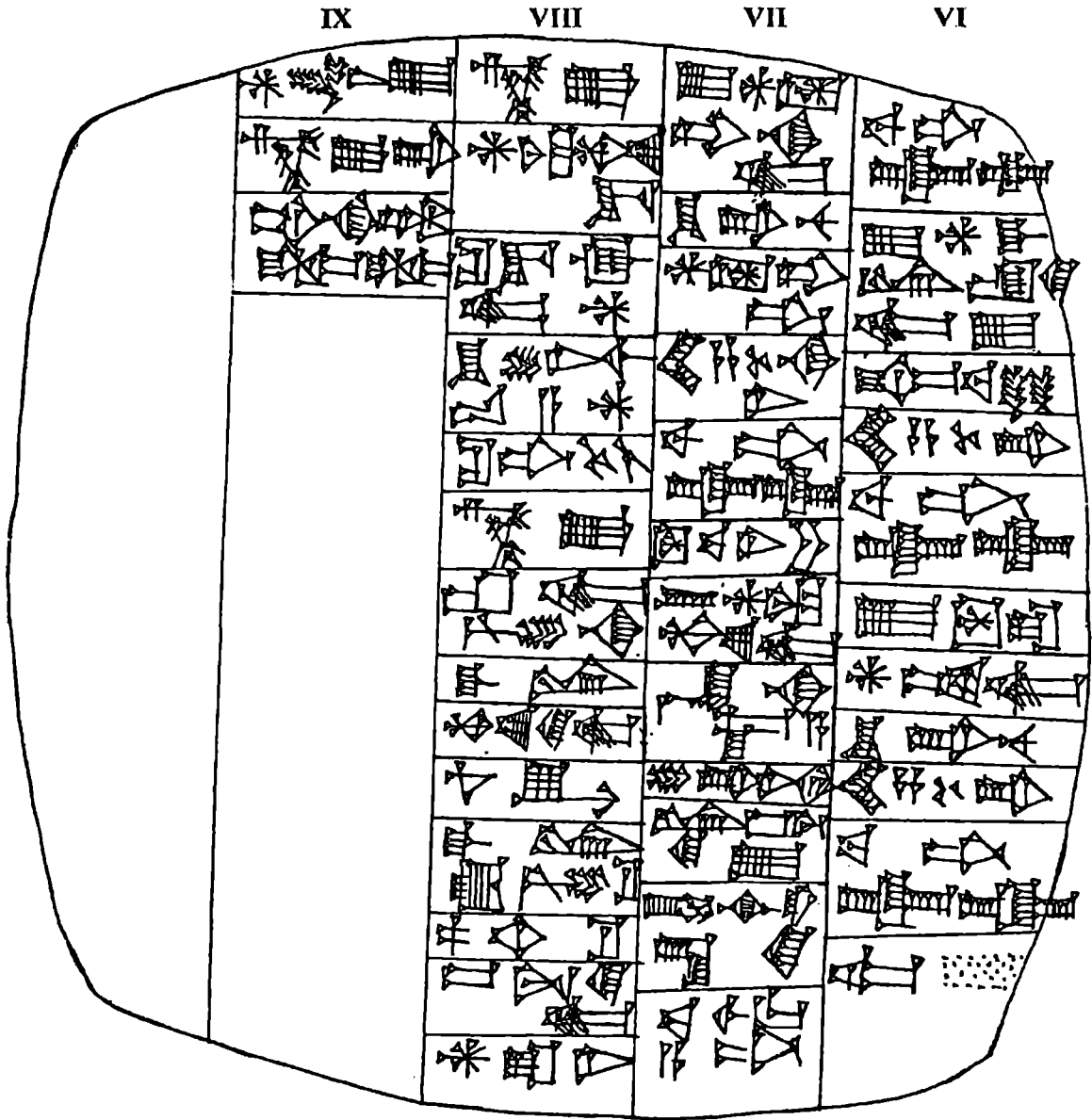
XVII, 1

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	

8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	

16	
17	
18	
19	
20	
21	

უკანა მხარე



(ამონაკრები)

Handwritten musical notation on a page with 25 numbered staves. The notation consists of rhythmic symbols and melodic lines. The page is divided into two columns of staves. The left column contains staves 5, 10, 15, 20, and 25, while the right column contains staves 6, 11, 16, 21, and 26. Each staff is numbered on the left margin. The notation includes various rhythmic values and melodic contours, typical of Georgian folk music notation.

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

30 四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

35 四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

40 四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

45 四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

50 四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

四十四 第一卷 四十四 第一卷

ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
85 ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
90 ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
95 ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ
ᐃᑭᑦ ᑎᑕᑭᑦᑭᑦ ᑎᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ

	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
5	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
10	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
15	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც
20	სადაც	სადაც
	სადაც	სადაც

თავი მეხუთე

ტექსტების ქართული თარგმანები

I. მეფეთა წარწერები

1) ენეთენას კონუსი A და B

I. ¹(ღვთაება) ენლილმა, ²ქეყენების მეუფემ, ³ღვთაებათა მამამ, ⁴თავისი მტკიცე სიტყვით, ⁵(ღვთაება) ნინგირსუსა (და) ⁶(ღვთაება) შარას ⁷საზღვრ(ებ)ი დაუდგინა, (ხოლო) ⁸მესალიმმა, ⁹ქიშის მეფემ, ¹⁰(ღვთაება) იშთარანის ბრძანებით, ¹¹მიუწომა (მათ) მიწები (სიტყვ. „მიწის ნაკვეთ(ებ)ი“) (და) ¹²ამ ადგილას (სასაზღვრო) სტელაც აღმართა. (მაგრამ) ¹³უმმა, ¹⁵უმას ¹⁴მმართველმა, ¹⁶ამ შეთანხმების მიმართ ¹⁷(უსამართლოდ) იმოქმედა – ¹⁸(სასაზღვრო) სტელა იგი ¹⁹მოთხარა (და) ²⁰ლაგაშის მინდვრ(ებ)ში ²¹შემოიჭრა (სიტყვ. „შემოვიდა“). ²²(მაშინ ღვთაება) ნინგირსუმ, ²³(ღვთაება) ენლილის გმირმა, ²⁴მისი (=ღვთაება ენლილის) სამართლიანი სიტყვით (გამხიევებულმა), ²⁵უმას (მმართველთან) ²⁶ბრძოლა ²⁷დაიწყო. ²⁸(ღვთაება) ენლილის რჩევით (სიტყვ. „სიტყვით“) ²⁹(მას) დიდი სასროლი ბადე ესროლა (და მტრის) ³⁰გვამ(ებ)ი მიწის ზვინ(ებ)ის (მსგავსად) ³¹ველზე დადგა.

II. ¹(ბრძოლის შემდეგ) ეანათუმმა, ²მმართველმა ³ლაგაშისამ, ⁷ლაგაშის “მმართველის ⁵ენმეთენას ⁴პაპამ, ⁸ენაქალთან, ¹⁰უმას ⁹მმართველთან ¹¹საზღვარი (ხელახლა) დაადგინა (ამგვარად): ¹²(სასაზღვრო) არხი ნუნის არხი(დან) ¹³გუედენას (ველამდე) ¹⁴გაიყვანა. (უმაელების მიერ მიტაცებული) ¹⁵(ღვთაება) ნინგირსუს საყანე მინდორი ¹⁶210¹/₂ გარდუს სიგრძეზე ¹⁷უმას მხრისაკენ ¹⁸ჩამოჭრა (და ერთი ნაწილი) ¹⁹მეუფის (=ნინგირსუს) საყანე მინდურისა საარვისოდ ²⁰დაადგინა. ²¹იმ (სასაზღვრო) არხზე (დასადგმელ) სტელაზე (სათანადო ტექსტი) ²²დააწერა (და აღმართა). ²³(ძველი) სტელაც ²⁴მესალიმისა ²⁵თავის ადგილას დააბრუნა ²⁶უმას(კუთვნილი) ველი ²⁷მას არ მიუტაცნია. ²⁸მიწაყრილი ²⁹(ღვთაება) ნინგირსუსი, ³⁰ნამუნდაქიგარას (დასახლებაში კი) ³¹სამლოცველო (ღვთაება) ენლილისა, ³²სამლოცველო (ღვთაება) ნინხურსაგისა, ³³სამლოცველო (ღვთაება) ნინგირსუსი (და)

III. ¹სამლოცველო (ღვთაება) უთუსი ²ააგო. ³(ღვთაება) ნანშეს (კუთვნილი იმ) ქერისა (და) ⁴(ღვთაება) ნინგირსუს (კუთვნილი იმ) ქერის (ასანაზღაურებლად) ⁵ერთი გურუ (მარცვალი) ⁶უმაელს ⁷საპროცენტო ვალად (იმ მარცვლისა, რაც) მან შეჭამა (გუედენას მიტაცების პერიოდში), ⁸გადასახდელად დააკისრა. ⁹(სულ) 144000 დიდი გურუ (მარცვალი) ¹⁰შემოვიდოდა (ჩვენს ხაზინაში, მაგრამ) ¹¹პროცენტი ამ მარცვლისა მას არ გადაუხდია. ¹²ურლუმამ, ¹⁴უმას ¹³(ახალმა) მმართველმა, ¹⁵სასაზღვრო არ-

ხიდან ¹⁶(ღვთაება) ნინგირსუსი (და) ¹⁷სასაზღვრო არხიდან ¹⁸(ღვთაება) ნანშესი ¹⁹წყალი მოწყვიტა (სიტყვ. „გაიყვანა“), ²⁰მათი სტელები (კი) ²¹დაწვა, ²²მოთხარა (რა ისინი). ²³ღვთაებებისადმი (მიძღვნილი) სამლოცველოები, ²⁴ნამნუნდაქიგარაში ²⁵აგებულნი, ²⁶მან დააქცია, ²⁷უცხო ქვეყნების (ძალებს) მოუხმო (და) ²⁸სასაზღვრო არხი ²⁹(ღვთაება) ნინგირსუსი ³⁰გადმოლახა. ³¹ენანათუმი, ³²მმართველი ³³ლაგაშისა, ³⁴განაუგიგას (ველზე), ³⁵(ღვთაება) ნინგირსუს ველ(ებ)ისა (და) საყანე მინდვრ(ებ)ის (ტერიტორიაზე რომ მდებარეობს),

IV. ¹ბრძოლად შეება (მტერს). ²ენმეთენამ, ³საყვარელმა შვილმა ⁴ენანათუმისამ, ⁵დაამარცხა იგი. ⁶ურლუმა ⁷გაიქცა, (ხოლო მისი ჯარი ენმეთენამ) ⁸(თვით) უმაში ⁹გაანადგურა. ¹⁰სამოცჯარისკაციანი რჩეული რაზმი მისი ¹¹ლუმაგირუნთას არხის სანაპიროზე ¹²მოსპო, ¹³მისი (=უმას) ხალხის ¹⁴ძელები (კი) ¹⁵მინდორზე მიმოფანტა (სიტყვ. „დატოვა ადგილზე“). ¹⁶მიწის ზეინის (მსგავსად) გვამ(ებ)ი ¹⁷ხუთ (სხვადასხვა) ადგილას დაახვავა. ¹⁸მაშინ იღმა, ¹⁹ზაბალამის (დასახლების) უფროსმა ქურუმმა, ²⁰გირსუდან ²¹უმამდე (მანძილი) ²²ძლევა მოსილად ²³განვლო. ²⁴იღმა ²⁵მმართველობა ²⁶უმაში ²⁷ხელთ იგდო. ²⁸სასაზღვრო არხს ²⁹(ღვთაება) ნინგირსუსას (და) ³⁰სასაზღვრო არხს ³¹(ღვთაება) ნანშესას, ³²მიწაყრილს ³³(ღვთაება) ნინგირსუსას, (კონუსი A IV ტიგროსის სანაპიროზე (მდებარე რომ) არის, ⁷გირსუს სანაპიროდან) ³⁴ნამნუნდაქიგარაში (აგებულ) ³⁵(ღვთაება) ენლილის, ³⁶(ღვთაება) ენქისა (და) ³⁷(ღვთაება) ნინხურსაგის (სამლოცველოებს მან) ³⁸წყალი მოუწყვიტა (სიტყვ. „გაიყვანა“). ³⁹ლაგაშისათვის (კუთვნილი) მარცვლიდან (მხოლოდ) 10 გურუ გადაიხადა (სიტყვ. „დააბრუნა“).

V. ¹ენმეთენამ, ²ლაგაშის ³მმართველმა, ⁴განმეორებით მოსალაპარაკებლად ⁵ილითან ⁶(თავისი) კაცი გააგზავნა, ⁷(მაგრამ) იღმა, ⁸უმას ⁹მმართველმა, ¹⁰(არხის) სანაპიროების (გასწვრივ მდებარე) ველ(ებ)ისა (და) საყანე მინდვრ(ებ)ის (მიმტაცებელმა და) ¹¹ბოროტების მქადაგებელმა, ¹²სასაზღვრო არხი ¹³(ღვთაება) ნინგირსუსი (და) ¹⁴სასაზღვრო არხი ¹⁵(ღვთაება) ნანშესი – ¹⁶„ჩემი არისო“ – თქვა. – ¹⁷„ანთასურადან ¹⁸ედიმგალაბზუმდე (მდებარე მიწებიც მე უნდა) ¹⁹გადმომეცესო“ – ²⁰თქვა. (მაგრამ) ²¹(ღვთაება) ენლილმა (და) ²²(ღვთაება) ნინხურსაგმა ²³არ მისცეს მას (ამის განხორციელების საშუალება). ²⁴ენმეთენამ, ²⁵ლაგაშის ²⁶მმართველმა, ²⁷სახელით გამორჩეულმა ²⁸(ღვთაება) ნინგირსუს მიერ, ²⁹(ღვთაება) ენლილის სამართლიანი სიტყვის, ³⁰(ღვთაება) ნინგირსუს სამართლიანი სიტყვისა (და) ³¹(ღვთაება) ნანშეს სამართლიანი სიტყვის (შესაბამისად) ³²(სასაზღვრო) არხი იგი ტიგროსიდან ³³უნის არხამდე ³⁴გაიყვანა (სიტყვ. „გააკეთა“), ³⁵ნამნუნდაქიგარაში (კი) ³⁶მისი (=ნინგირსუს ტაძრის) ფუნდამენტი ქვით ამოაშენა. ³⁷მის საყვარელ მეუფეს ³⁸(ღვთაება) ნინგირსუსა (და) ³⁹მის საყვარელ ქალბატონს ⁴⁰(ღვთაება) ნანშეს ⁴¹ეს ადგილ(ებ)ი დაუბრუნდა. ⁴²ენმეთენა,

VI. ¹მმართველი ²ლაგაშისა, ³სკიპტრაბოქებული ⁴(ღვთაება) ენლილისაგან, ⁵სიბრძნეობიქებული ⁶(ღვთაება) ენქისაგან, ⁷გულით გამორჩეული ⁸(ღვთაება) ნანშეს მიერ, ⁹მმართველად აღზევებული ¹⁰(ღვთაება) ნინგირსუს მიერ, ¹¹კაცი, ღვთაებათა სიტყვის ¹²შემსმენელი (სიტყვ. „დამჭერი“). ¹³მისი (მცველი) ღვთაება, ¹⁴(ღვთაება) შულუთული. ¹⁵ენმეთენას ¹⁶სიცოცხლის ¹⁷გახანგრძლივებისათვის (სათხოვნელად) ¹⁸(ღვთაება) ნინგირსუსა (და) ¹⁹(ღვთაება) ნანშეს (წინაშე) ²⁰დაე, დადგეს. ²¹(თუ) ვინმე უმადან ²²სასაზღვრო არხს ²³(ღვთაება) ნინგირსუსა (და) ²⁴სასაზღვრო არხს ²⁵(ღვთაება) ნანშესას ²⁶ძალით (მისატაცებლად), ²⁷ველ(ებ)სა (და) საყანე მინდვრ(ებ)ს სარგებლობის (მიღების მიზნით დასაკუთრებისათვის) ²⁸ზემოდან გადმოლახავს, ²⁹უმაელი იქნება იგი (თუ) ³⁰უცხოელი (სიტყვ. „უცხო ქვეყნის კაცი“) იქნება იგი – ³¹(ღვთაება) ენლილმა ³²დაე. გაანადგუროს იგი. ³³(ღვთაება) ნინგირსუმ ³⁴თავისი დიდი სასროლი ბადე ესროლოს მას (და) ³⁵თავისი უძლიერესი (სიტყვ. „უდიდესი“) ხელ-ფეხით ³⁶დაე. დაორგუნოს იგი. ³⁷მისი მოქალაქეები ³⁸აუჯანყდნენ მას (და) ³⁹თავისსავე ქალაქში ⁴⁰გაანადგურონ იგი.

2) ენმეთენას რეზორმები – ოგალუტი ფიტფიტა

I. (ხარვეზი) ¹(თუ ვინმემ) ვერცხლი აიღოს (იმაში, რომ მან) ²ცხვარი გაყიდა (და შემდეგ) ³ცხვარი იგი საუკეთესო ცხვარი (აღმოჩნდა, სიტყვ. „ცხვარი იგი საუკეთესო ცხვარია“), ⁴(მაშინ შეუძლია გამყიდველმა) კაცს (=მყიდველს თანხა უკან) მიუტანოს. ⁵„გუდე“-ქურუმები ⁶საიჯარო გადასახადს მარცვლით ამბარის (დასახლებაში) მიიწყავდნენ. ⁷იგივე „შედუგ“-ქურუმები ⁸სახლს (=ბელელს) მარცვლით (აღებული) ამ საიჯარო გადასახადის (შესანახად) ⁹ამბარის (დასახლებაშივე) აშენებდნენ. ¹⁰....., ¹¹[ტაძრის ეკონომები, ¹²ზედამხედველები, ¹³მაგალობელი ქურუმები, ¹⁴გუთნისდედები (და) ¹⁵ლეღის მხარშავეები ¹⁶(თუ) გაუკრეჭელ (სიტყვ. „მატყლიან“) ცხვარს მიიყვანდნენ ¹⁷სასახლეში (და) გაკრეჭდნენ (იქ), ¹⁸იმ შემთხვევაში, როცა ცხვარი იგი თეთრი (იქნებოდა და) ¹⁹მის მატყლს სასახლეში მიიტანდნენ, ²⁰ვერცხლი (მისთვის, ე.ი. გასაკრეჭად) ²¹სიკლი იყო ²²დაწესებული. ²³ღვთაების (=ტაძრის) გამწვევი ძალა ²⁴[მმარ]თეღლის ²⁵[ბოს]ტნ(ებ)ს ²⁶ხნავდა. ²⁷უხემოსავლიანი (სიტყვ. „საუკეთესო“) მიწის ნაკვეთ(ებ)ი ²⁸ღვთაებებისა (=ტაძრებისა) ²⁹მმართველის ³⁰ბოსტნ(ებ)ად (და) ³¹ბადღ(ებ)ად ³²გადაიქცა.

II. ¹დაკლაკნილად მიმავალ არხში, (რომელიც) ²მომადლო მინდვრ(ებ)ზე იყო (გაყვანილი), ³იგინუდუ(ებ)ს (ჭის) ⁴წყალი (უნდა) ჩაესხათ (სიტყვ. „გადაეცათ“) – ⁵შუბლუგალ(ებ)ი (მათ) ⁶საკეებად (არაფერს აძლევდნენ), ⁷სასმელ წყალსაც ⁸არ აძლევდნენ, ⁹(იგინუდუების) ვირ(ებ)საც (კი) სასმელ წყალს ¹⁰არ აძლევდნენ. ¹¹(თუ) და-

რიბის შვილი ¹²თევზის აუზს ¹³გააკეთებდა (და) ¹⁴იმ თევზს ვინმე მიიტაცებდა (=მოიპარავდა). ¹⁵(მაშინ) კაცი იგი (=ღარიბის შვილი) ამოიხრებდა (მხოლოდ). ¹⁶(თუ) კაცი განქორწინდებოდა, (ამის ჯარიმად) ¹⁷⁵სიკლი ვერცხლი იყო (დაწესებული, რომელსაც) ¹⁸მმართველი ¹⁹იღებდა, ²⁰1 სიკლ ვერცხლს (კი) ²¹სუქალმახი ²²იღებდა. ²³(თუ) კაცი (ვინმეს) თავზე დაასხამდა (=თავს დაუზედდა) ნელსაცხებელსა (და) ზეთს, (ამისათვის) ²⁴⁵სიკლი ვერცხლი იყო (გადასახადად დაწესებული, რასაც) ²⁵მმართველი ²⁶იღებდა, ²⁷1 სიკლ ვერცხლს ²⁸სუქალმახი ²⁹იღებდა, ³⁰1 სიკლ ვერცხლს (კი) ³¹ოსტატი ³²იღებდა. ³³(თუ) ფუნქციონერი ³⁴..... (ხარვეზი).

III. ¹..... სიკლი ვერცხლი ²მმართველმა, ³სუქალმახმა (და) ⁴ოსტატმა ⁵არ აღლან. ⁶(თუ) ღარიბის შვილი ⁷თევზის აუზს ⁸გააკეთებს, ⁹იმ თევზს ნურავინ მიიტაცებს (=მოიპარავს), ¹⁰ქურდობისთვის (დამნაშავე) ¹¹დაისჯება (სიტყვ. „სასჯელი იგი დაედება“), (ხოლო) ¹²დაკარგული (=მოპარული) ნეთი (პოვნის შემდეგ) ¹³(ქალაქის) დიდ ჭიშკარზე ჩამოიკიდება. ¹⁴(თუ) ქალი (=ცოლი)კაცის (=ქმრის) მიმართ ¹⁵გაბოროტდება (და) ავ სიტყვას(?) ეტყვის (ქმარს), ¹⁶(მაშინ) იმ ქალს თავისი კბილები ¹⁷გამომწვარი აგურით ჩაუმტერიონ, (ხოლო) ¹⁸ის გამომწვარი აგური (ქალის დანაშაულის ზედწარწერით) ¹⁹(ქალაქის) დიდ ჭიშკარზე ჩამოჰკიდონ (ყველას დასანახად). ²⁰ქალებს წინათ (სიტყვ. „წინანდელ ქალებს“) ²¹თითოეულს ორი კაცი (=ქმარი) ²²კაედათ, ²³ახლანდელი ქალები (კი ამისათვის) ²⁴დაისჯებიან (სიტყვ. „სასჯელი დაედაბათ“). ²⁵წინასწარმეტყველი, ²⁶ჯაშუში, ²⁷....., ²⁸„ხურო მიწაზე მშენებელი“, ²⁹ღვთაებათა სიტყვა ³⁰..... (ხარვეზი).

IV. ¹[მოსაღაპარაკებლად] (გადასახდელი) მარცვლისათვის ²კაცი მიუგზავნა (მოსახონით): ³ჩემი (კუთვნილი) მარცვალი უნდა მომიტანო, ⁴შეასრულე (ეს რაც შეიძლება მაღე)“. ⁵ურლუმამ ⁶(ლაგაშის) ქვეყნის (=ლაგაშის ოლქის) არხის დასასრულის (შესახებ) – ⁷„ანთასურა ჩემი არისო, ჩემი ტერიტორიააო“ – ⁸უთქვა. ⁹უმამ ¹⁰(საბრძოლველად) აღდგა, ¹¹მტრული ქვეყნებიც ჩაირია საქმეში (=მიიმხრო). ¹²განაუგიგას (ველზე), ¹³საყვარელი მინდორი (რომ არის) ¹⁴(ღვთაება) ნინგირსუსი, ¹⁵(ღვთაება) ნინგირსუმ ¹⁶უმას (ჯარი) ¹⁷იმ გადასახადის (გადაუხდელობის გამო) ¹⁸გაანადგურა. ¹⁹მმართველ ²⁰ურლუმას ²¹უმაშევე ²²ღუმაგირუნთას არხის (ნაპირას) ²³კლეკამოსილად ²⁴პირისპირ შეხვდა (სიტყვ. „მივიდა“ და) ²⁵სამოცაკაციანი რსუელი რახმი მისი ²⁶მოსპო, ²⁷მისი მოქალაქეები (ხარვეზი).

V. ¹აუშენა. ²ღუდსახდელი სახლი (და) ღვინის (სახლი) – დიდრონი „მითა“ ჭურჭლები – ³მისი (=ღუდსახდელი სახლის) მეუფისათვის მისართმევი, ⁴აუშენა. ⁵საყვარელი არხი მისი – ⁶სარწყავი არხი (სახელად): „სამანქაშგინი“ ⁷ვაუთხარა (ღვთაება) ბაბას ტაძარი ⁸ააშენა. ⁹(ღვთაება) იგალიმს ¹⁰(ტაძარი) ემეხუშგალანქი

¹²აუშენა. ¹³(ღვთაება) შულშაგანას ¹⁴თავისი (ტაძარი) ქითუშაქილი ¹⁵აუშენა. ¹⁶(ღვთაება) ხეგირს, ¹⁸(ღვთაება) ნინგირსუს ¹⁷საყვარელ „ლუქურ“-ქურუმ ქალს, ¹⁹თავისი ტაძარი აუშენა. ²⁰კეთილ (მფარველ ღვთაება) ღამას თავისი „თვალსაფარი“ – ²¹თავისი ტაძარი, აუშენა. ²²(ღვთაება) ნინმუს, ყასაბს (და) ²³(ღვთაება) ნინ (ხარვეზი).

3) შრჷინიგინას რეშორმეზი – კონუსი B და C

I. ¹(ღვთაება) ნინგირსუს, ²(ღვთაება) ენლილის გმირს, ³ერუინიგინამ, ⁵ლაგაშის ⁴მეფემ „თიშარის სასახლე ⁷აუგო; ⁸ანთასურა(ვ) ⁹აუგო. (აგრეთვე) ¹⁰(ღვთაება) ბაბას ტაძარი ¹¹ააგო.

II. ¹ბურსაგი, ²რეკულარული შესაწირის (შესანახი) მისი (=ტაძრის) სახლი, ³ააგო. ⁴ცხვრ(ებ)ის გასაკრეტი ფარეხი ⁵„წმინდა ქალაქისა“ (=გირსუს) ⁶ააგო. ⁷(ღვთაება) ნანშეს ⁸არხი (სახელად): „ნიგინინა“, ⁹მისი (=ნანშეს) საყვარელი არხი, ¹⁰გაიყვანა (სიტყვ. „გათხარა“). ¹¹მისი (=არხის) წყალსაცავი, ¹²ზღვის მორევის (სიტყვ. „შუაგულის“) (მსგავსი), ¹³გაუკეთა (სიტყვ. „განასრულა“). ¹⁴გირსუს კედელი

III. ¹ააშენა. ²ძველი დროიდან – ³დასაბამიდან (ასე იყო): ⁴იმ დროს ⁵ნაეის კაპიტანი ⁶ნაე(ებ)ს ისაკუთრებდა. ⁷ვირ(ებ)ს მწყემსი ⁸ისაკუთრებდა. ⁹ცხვრ(ებ)ს მწყემსი ¹⁰ისაკუთრებდა. ¹¹სათეუზაო ადგილ(ებ)ს ¹²შეთეზუთა ზედამხედველი ¹³ისაკუთრებდა. ¹⁴„ბუდე“-ქურუმები ¹⁵საიჯარო გადასახადს მარცვლით ¹⁶ამბარის (დასახლებაში) ¹⁷მიიწყავდნენ. ¹⁸სამატყლე ცხვრების მწყემსი ¹⁹თეთრი ცხვრის მაგივრად

IV. ¹ეერცხლს აძლევედა (გადამხდელებს). ²მიწისმზომელი, ³მგალობელ ქურუმთა უფროსი, ⁴კომენდანტი, ⁵ლუდის მხარშავი (და) ⁶ზედამხედველები ⁷სამსხვერპლო კრავის მაგივრად ⁸ეერცხლს აძლევენ (გადამხდელებს). ⁹ღვთაებათა (=ტაძრების) გამწვევი ძალა ¹⁰მმართველის ¹¹ბოსტნ(ებ)ს ¹²ხნავდა. ¹³უხემოსაველიანი (სიტყვ. „საუკეთესო“) მიწის ნაკვეთ(ებ)ი ¹⁴ღვთაებებისა (=ტაძრებისა) ¹⁷მმართველის ¹⁵ბოსტნ(ებ)ად (და) ¹⁶ბაღს(ებ)ად ¹⁸გადაიქცა. ¹⁹გამწვევ ძალად (გამოყენებულ) ვირ(ებ)სა (და) ²⁰საუკეთესო ხარ(ებ)ს ²¹უფროსი ქურუმები ²²აბამდნენ უღელში (მინდვრების დასამუშავებლად, მაგრამ)

V. ¹უფროსი ქურუმების (მიერ მოწეულ) ქერის მარცვალს ²მმართველის ჯარისკაცები ³ინაწილებდნენ. ⁴(ტანსაცმელი) „გეშთუნინქილიმა“, ⁵(ტანსაცმელი) „უაში“, ⁶(ტანსაცმელი) „შუდური“, ⁷წამოსასხამი, ⁸ტილოს ხალათი, ⁹ძაფი „სუგა“ – ¹⁰ბაღის საქსოვი ძაფი, ¹¹ბრინჯაოს მუზარადი, ¹²ბრინჯაოს ლურსმნ(ებ)ი, ¹³ბრინჯაოს „რურა“ (ნივთი), ¹⁴კარგი (ხარისხის) ტყავი, ¹⁵ყორნის ფრთ(ებ)ი, ¹⁶„ქუმულ“ მცენარე(?), ¹⁷„ბილგიშე“ ტანსაცმელი (და) ¹⁸თხისურის ტანსაცმელი ¹⁹უფროს ქურუმებს ²⁰გადასახადად

²¹ქონდათ შეწერილი (სიტყვ. „ატარებდნენ“). ²²ტაძრის სახელოსნოების ხელმძღვანელები ქურუმი ²³ღარიბ(ებ)ის ბაღ(ებ)ში

VI. ¹ხე(ებ)ს ჭრიდა (და) ²ხილს ³კრეფდა. ⁴სასაფლაოზე ცხედრის მისვენების (სიტყვ. „მიტანის“) (შემთხვევაში) ⁵ლუდი მისი (დასაფლავების საფასურად) 7 დოქი, ⁶პური მის(თვის) – 420 (ცალი). ⁷120 (სილა) „ხაზი“ მარცვალი, ⁸1 (ხელი) ტანსაცმელი, ⁹1 (სული) საუკეთესო თხა (და) ¹⁰1 საწოლი „უხმუს“ ¹²მიჰქონდა. ¹³60 (სილა) მარცვალი (კი) მიცვალებულის გამპატიოსნებელს ¹⁴მიჰქონდა. ¹⁵(თუ ღვთაება) „ენქის ლერწამზე“ ¹⁶მძიმე ავადმყოფს დააწვენდნენ (განსაკურნებლად) ¹⁷ლუდი ამისთვის – 7 დოქი, ¹⁸პური ამისთვის – 420 (ცალი), ¹⁹120 (სილა) მარცვალი, ²⁰1 (ხელი) ტანსაცმელი, ²¹1 საწოლი (და) ²²1 ტახტი ²³„უხმუს“ ²⁴მიჰქონდა. ²⁵60 (სილა) მარცვალი (კი) ²⁶ავადმყოფის მომვლელს ²⁷მიჰქონდა. ²⁸ხელოსნ(ებ)ს ²⁹საქმის (კეთებისათვის)

VII. ¹ქონდათ (შეწერილი გადასახადი). ²წყვილად (მომუშავე) მამაკაცებს ³გადასახადი ქალაქის ჭიშკრის (სასარგებლოდ) ⁴ქონდათ (შეწერილი). ⁵მმართველის მეურნეობა (და) ⁶მმართველის საყანე მინდვრ(ებ)ი, ⁷ქალთა სახლის (=დედოფლის) მეურნეობა (და) ¹⁰უფლისწულის საყანე მინდვრ(ებ)ი ¹¹გაერთიანებული იყო. ¹²(ტერიტორია შემდეგ) საზღვ(ებ)ში: ¹³(ღვთაება) ნინგირსუს (სამფლობელო)დან ¹⁴ზღვამდე ¹⁵(მმართველის) კონტროლიორის ზედამხედველობის (ქვეშ) ¹⁶იყო. ¹⁷შუბლუგალ(ებ)ი (იმისათვის, რომ) ¹⁸მომადლო მინდვრ(ებ)ის თავში ¹⁹მისი (=მმართველის) ჭ(ებ)ი ამოეთხარათ (სიტყვ. „მოემზადებინათ“), ²⁰იგინიდუ(ებ)ს ²¹იყვანდნენ (სამუშაოდ, რომ ჭების ამოთხრის შემდეგ) ²²დაკლაკნილად მიმავალ არხში, (რომელიც) ²³მომადლო მინდვრ(ებ)ზე იყო (გაყვანილი), ²⁴იგინიდუ(ებ)ს (ჭის წყალი) ²⁵ჩაესხათ (სიტყვ. „გადაუცათ“). ²⁶ღვთაებრივი კანონი ²⁷ადრიდანვე ²⁸ნაბრძანებია (ამგეარად): ²⁹როცა (ღვთაება) ნინგირსუმ, ³⁰(ღვთაება) ენლილის გმირმა,

VIII. ¹ურუინიგინას ²სამეფო ³ლაგაშისა ⁴გადასცა (და) ⁵36000 ლაგაშელიდან (სიტყვ. „კაციდან“) ⁶(მას) თავისი ხელი ჩაჰკიდა, ⁷(ღვთაებრივი) გადაწყვეტილება, ⁸(ჯერ კიდევ) ადრე (მიღებული), ⁹(ურუინიგინამ) დაუდგინა (ხალხს). ¹⁰სიტყვა თავისი მეუფისა (=ნინგირსუსი, რომელიც) ¹¹(ღვთაება) ნინგირსუმ ¹²უთხრა მას, ¹³მან გაითავისა (სიტყვ. „მიითვისა“). ¹⁴ნაე(ებ)იდან ¹⁵კაპიტნ(ებ)ი ¹⁶მოაშორა. ¹⁷ვირ(ებ)იდან (და) ¹⁸ცხვრ(ებ)იდან ¹⁹მათი მწყემს(ებ)ი ²⁰მოაშორა. ²¹სათეუზაო ადგილ(ებ)იდან ²²მეთეუზეთა ზედამხედველ(ებ)ი ²³მოაშორა. ²⁴საიჯარო გადასახადისაგან, ქერის მარცვლით (რომ იღებდნენ), ²⁵„გუდუ“-ქურუმები (და) ²⁶პურის ბელლ(ებ)ის გამგები ²⁷მოაშორა. ²⁸თეთრი ცხვრისთვის (და) ²⁹სამსხვერპლო კრავისთვის ³⁰დაწესებული (გადასახადისაგან), ვერცხლით (რომ იხდიდნენ), ³¹კონტროლიორები მისი (=გადასახადისა)

IX. ¹მოაშორა. ²უფროსი ქურუმებისათვის (შეწერილი) გადასახადისაგან, (რასაც ისინი) ³(მმართველის) სასახლეს ⁴უხდიდნენ (სიტყვ. „ატარებდნენ (ვალდებულებად“), ⁵კონტროლიორ(ებ)ი მისი (=გადასახადის) ⁶მოაშორა. ⁷მმართველის მეურნეობასა (და) ⁸მმართველის საყანე მინდერ(ებ)ზე ⁹(ღეთაება) ნინგირსუს, ¹⁰მათი მეუფის, (უფლებები) ¹¹(კვლავ) დაადგინა. ¹²ქალთა სახლის (=დედოფლის) მეურნეობისა (და) ¹³ქალთა სახლის (=დედოფლის) საყანე მინდერ(ებ)ზე ¹⁴(ღეთაება) ბაბას, ¹⁵მათი ქალბატონის, (უფლებები) ¹⁶დაადგინა. ¹⁷უფლისწულის მეურნეობასა (და) ¹⁸უფლისწულის საყანე მინდერ(ებ)სე ¹⁹(ღეთაება) შულშაგანას, ²⁰მათი მეუფის, (უფლებები) ²¹დაადგინა. ²²(ამიერიდან) სახლერ(ებ)ში – ²³(ღეთაება) ნინგირსუს (სამფლობელო)დან ²⁴ზღვამდე ²⁵კონტროლიორი ვინმეს ვეღარ უბრძანებს (რაიმეს). ²⁶სასაფლაოზე ცხედრის მისვენების (სიტყვ. „მიტანის“) (შემთხვევაში) ²⁷(ამიერიდან) ლუდს მისი (დასაფლავებისათვის) – 3 დოქს, ²⁸პურს მისთვის – 80 (ცალს), ²⁹1 საწოლსა (და) ³⁰1 საუკეთესო თხას ³¹„უხიმუში“ ³²წაიდებს. ³³30 (სილა) ქერის მარცვალს (კი) მიცვალებულის გამპატიოსნებელი ³⁴წაიდებს. ³⁵(ღეთაება) „ენქის ლერწამზე“ (დასაწვენად)

X. ¹მძიმე ავადმყოფს (თუ) მიიყვანენ, ²ლუდს ამისთვის – 4 დოქს, ³პურს ამისთვის – 240 (ცალს), ⁴60 (სილა) ქერის მარცვალს ⁵„უხიმუში“ ⁶წაიდებს, ⁷30 (სილა) ქერის მარცვალს (კი) ⁸ავადმყოფის მომეღელი ⁹წაიდებს. ¹⁰1 ქალის თავსაფარსა (და) ¹¹1 სილა სურნელოვან მაღამოს ¹²მაღალი რანგის ქურუმი ქალი ¹³წაიდებს. ¹⁴420 ბისკეტი ¹⁵პურით (გადასახდელი) გამოსადებისათვის არის (დაწესებული), ¹⁶40 (ცალი) ცხელი პური (კი) ¹⁷საუზმისათვის არის (დაწესებული). ¹⁸10 (ცალი) ცხელი პური ¹⁹სამსხვერპლო ტაბლისათვის არის (დაწესებული). ²⁰5 (ცალი) პური (ავადმყოფი) კაცის (ფეხზე) წამოდგომის (აღსანიშნავადაა დაწესებული). ²¹2 ამფორა ლუდი (და) 1 „სადუ“ (ჭურჭლით ლუდი) ²²(მიეცეს) მგალობელ ქურუმს, ²³გირსუდან (რომ) არის. ²⁴490 (ცალი) პური, ²⁵2 ამფორა ლუდი (და) 1 „სადუ“ (ჭურჭლით ლუდი) ²⁶(მიეცეს) შემლოცველ ქურუმს, ²⁷ლაგაშიდან (რომ) არის. ²⁸406 (ცალი) პური, ²⁹1 ამფორა ლუდი (და) 1 „სადუ“ (ჭურჭლით ლუდი) ³⁰(მიეცეს) შემლოცველ ქურუმს. ³¹250 (ცალი) პური (და) ³²1 ამფორა ლუდი ³³(მიეცეს) მოხუც (მოტირალ) ქალებს. ³⁴180 (ცალი) პური (და) ³⁵1 ამფორა ლუდი ³⁶(მიეცეს) მოწმე(ებ)ს, ³⁷ნიგინიდან (რომ) არიან. ³⁸იგინუდუ (რომ არის) –

XI. ¹ბაღდახინთან (სიტყვ. „(ბაღდახინის) ღერძთან“) ²მდგარი – ³მისთვის საუზმედ 1 (ცალი) პური არის (დაწესებული). ⁴5 (ცალი) შუადამით (საჭმელი) პური მისთვის, ⁵1 (ცალი) შუადლისას (საჭმელი) პური მისთვის, ⁶6 (ცალი) საღამოხანს(?) (საჭმელი) პური მისთვის, ⁷60 (ცალი) პური, ⁸1 ამფორა ლუდი, ⁹30 (სილა) ქერის მარცვალი. ¹⁰..... მეთაურისათვის (სარგოდ, რომელიც) მუშაობს. ¹¹გადასახადი ქალაქის ჭიშკრის (სასარგებლოდ დაწესებული) ¹²წყვილად (მომუშავე) გურუშებს ¹³გაუუქმდეთ.

¹⁴ხელოსნ(ებ)ს ¹⁵მათი საქმის (კეთებისათვის შეწერილი გადასახადი) ¹⁶გაუუქმდეთ. ¹⁷ტაძრის სახელოსნოების ხელმძღვანელი ქურუმი ¹⁸ღარიბ(ებ)ის ბაღ(ებ)ში ¹⁹აღარ შეყა. ²⁰(თუ) შუბლუგალს ²¹საუკეთესო ვირი ²²დაებადება (და) ²³ზედამხედველი მისი – „მომიყიდე“ – ²⁴ეტყვის მას (და) ²⁵მაშინ მას (=ზედამხედველს) მიჰყიდის, (თან) – ²⁶„გულის შესაჯერებელი ფასი (სიტყვ. „ვერცხლი“) ²⁷გადამიხადე (სიტყვ. „მომიწონე“)“ – ²⁸ეტყვის, ²⁹მაშინ, როცა (ამ პირობით) ვერ იყიდის, ³⁰ზედამხედველი გაბრაზებით ³¹დაე, ნუ შეეხება მას. ³²(თუ) დიდი კაცის სახლ-კარი ³³შუბლუგალის სახლ-კარის ³⁴გეკრძითაა (და) ³⁵დიდი კაცი იგი – ³⁶„მსურს შენი (სახლ-კარის) ყიდვა“ – ³⁷ეტყვის (შუბლუგალს), ³⁸მაშინ

XII. ¹(ის თანახმა იქნება) მიჰყიდოს (სახლ-კარი დიდ კაცს) – ²„გულის შესაჯერებელი ფასი (სიტყვ. „ვერცხლი“) ³გადამიხადე (სიტყვ. „მომიწონე“), ⁴ჩემი სახლი (ხომ) კადასტრშია (შეტანილი და თანაც) ⁵ქერის მარცვლით სავსეა იგი (=ნაკვეთზე კარგი მოსავალი მოდის?)“ – ⁶ეტყვის, ⁷მაშინ, (როცა ამ პირობით) ვერ იყიდის, ⁸დიდი კაცი ⁹შუბლუგალს ¹⁰გაბრაზებით ¹¹დაე, ნუ შეეხება. ¹²(ურუინიმიგინამ ეს ყველაფერი) დაუწესა (სიტყვ. „უთხრა“) ¹³ლაგაშელებს (სიტყვ. „ლაგაშის შეილ(ებ)ს“). (ამასთან ერთად) ¹⁴სიცოცხლით (=თავისუფლების აღკვეთის პირობით) საპროცენტო ვალის აღება, ¹⁵(მმართველის მიერ) დადგენილი გურიანი (საწყაოს მაგიერად ყალბი საწყაოს) ¹⁶ქერის მარცვლით გავსება (სესხის დაბრუნებისას), ¹⁷ქურდობა, ¹⁸მკვლელობა (და) ¹⁹სახლის იგი ²⁰მოსპო (სიტყვ. „გაწმინდა (ამისთანებისაგან ქალაქი)“). ²¹თავისუფლება იგი ²²დაამყარა, (რათა) ²³ბოლოი (და) ქვრივი ²⁴ძლიერმა კაცმა ²⁵არ დათრგუნოს. ²⁶(ღვთაება) ნინგირსუსთან ²⁷ურუინიმიგინამ ²⁸ეს განაწესი ხელშეკრულების (სახით) დადო. ²⁹იმავე წელიწადს (=მმართველობის პირველ წელს) ³⁰პატარა არხი, (რომელიც) გირსუსადმი ³¹იქნა მიკუთვნებული, ³²(ღვთაება) ნინგირსუსათვის ³³(კელაე) გათხარა, (თან) ³⁴პირვანდელი სახელი იგი ³⁵მიაკუთვნა – ³⁶„(ღვთაება) ნინგირსუ – განდიდებული ნიფურიდან“ – ³⁷ურუინიმიგინამ ³⁸სახელად (ეს) დაარქვა. ³⁹არხი ნიგინა ⁴⁰მას შეუერთა. ⁴¹(ჭეშმარიტად) წმინდა არის არხი (იგი). ⁴²ტალღა მისი სუფთაა. ⁴³(ღვთაება) ნანშემ ⁴⁴მჩქეფარე წყალი ⁴⁵დაე, მოიტანოს.

4) ბუღვას ძანდაკება A

კარტუში. ¹ბუღვა, ²ლაგაშის ³მმართველი, ⁴რომელმაც ენინუ, ⁵(ტაძარი ღვთაება) ნინგირსუსი, ⁶ააშენა.

I. ¹(ღვთაება) ნინხურსაგს, ²ქალაქთან ერთად გაზრდილ ქალბატონს, ³ღედას შვილებისას, ⁴მის (=გუდეას) ქალბატონს ⁵გუდეამ, ⁷ლაგაშის "მმართველმა, ⁸მისი (=ნინხურსაგის) ტაძარი ქალაქ გირსუსი ⁹აუშენა.

II. ¹მისი ვერცხლის ზარდახშა(?) ²დაუმზადა მას (=ნინხურსაგს); ³მისი დიდებული სადელოფლო ტახტი ⁴დაუმზადა მას (და) ⁵მის მთავარ ტაძარში შეუტანა. ⁶მაგანის მთიანი ქვეყნიდან

III. ¹დიორიტი ჩამოიტანა (და) ²მისი (=გუდეას) კანდაკების ³ფორმა მისცა – ⁴„ქალბატონო, სამყაროში ბედის განმსაზღვრელო, ⁵(ღვთაება) ნინთუ, ⁶ღვთაებათა დედავ, ⁷გუდეას,

IV. ¹ტაძრის ამშენებელ კაცს, ²თავისი სიცოცხლე გაუგრძელე“ – ³სახელად დაარქვა (და) ⁴ტაძარში შეუტანა.

5) ბუღეას ძანდაკება B

I. ¹ლაგაშის ⁴მმართველის, ⁶ენინუს ⁷ამშენებელ ³გუდეას კანდაკები(სათვის) – ²მისი (=გუდეას) მეუფის ¹(ღვთაება) ნინგირსუს ტაძრიდან (რომ არის) – ⁸1 სილა ლუდი, ⁹1 სილა პური, ¹⁰1/2 სილა გაცრილი ფქვილი (და) ¹¹1/2 სილა შებრაწული ასლის პური ¹²არის მისი (=კანდაკებისათვის) რეგულარული შესაწირი. ¹³(თუ რომელიმე) მმართველი ¹⁴გააუქმებს მას (ან) ¹⁵(ღვთაება) ნინგირსუს რიტუალში (რაიმეს) ¹⁶შეამცირებს. (მაშინ) ¹⁷მისი რეგულარული შესაწირი ¹⁸(ღვთაება) ნინგირსუს ტაძრიდან ¹⁹უეუბდებულ (სიტყვ. „გაუქმებულ“) იქნას, ²⁰პირი მისი (კი) შეკრულ იქნას.

II. ¹(ღვთაება) ნინგირსუს, ³(ღვთაება) ენლილის ²პლიერ გმირს, ⁴გუდეამ, ⁵მარადიულმა სახელმა, ⁷ლაგაშის ⁶მმართველმა, ⁹(ღვთაება) ნინგირსუს მიერ ⁸გულით გამორჩეულმა მწყემსმა, ¹¹(ღვთაება) ნანშესაგან ¹⁰მოწყალედ შეხედულმა, ¹³(ღვთაება) ნინდარასაგან ¹²ძალადიციემულმა, ¹⁵(ღვთაება) ბაბასაგან ¹⁴სიტყვამიციემულმა პირმა, ¹⁷(ღვთაება) გათუმიდუს ¹⁶საყვარელმა შვილმა, ¹⁹(ღვთაება) იგალიმისაგან ¹⁸უფლებამოსილება (და) დიდებულ სკიპტრაბოძებულმა

III. ²(ღვთაება) შულშაგასაგან ¹ხანგრძლივი (სიტყვ. „ფართე“) სიცოცხლეალთქმულმა, ⁵მისი ღვთაების ⁴ნინგიშზიდას მიერ ³ამაყად კრებაზე გამობრწყინებულმა – ⁶როცა (ღვთაება) ნინგირსუმ ⁷მის (=გუდეას) ქალაქს მოწყალედ შეხედა (და) ⁸გუდეა ⁹(მთელს) ქვეყანაში კეთილ მწყემსად გამოარჩია ¹⁰216 ათას კაცს შორის (და მას) ¹¹თავისი ხელი ჩაჰკიდა, ¹²(მაშინ გუდეამ) ქალაქი განწმინდა (და) გაასუფთავა; ¹³(აგურის) ყალიბი დადგა (და) ¹⁴აგურიც ამოარჩია; ¹⁵ჯადოქრ(ებ)ი (და) საშინელი (ხალხი),

IV. ¹....., ²..... (და) ³მაწყვეარი ქალ(ებ)ი ⁴ქალაქიდან გააძევა. ⁵კალათი იგი ქალს არ აუწევია, ⁶(მხოლოდ) ვაჟკაც(ებ)ი უშენებდნენ – ⁷ტაძარი (ღვთაება)

ნინგირსუსი, ⁸კრიდუს მსგავსად, ⁹წმინდა ადგილას აუგო (გუდუამ). ¹⁰(იმ დროს) მათრახი არ სცემდა, ¹¹ტყავის ქამარი არ სცემდა, ¹²დედა (თავის) შეიღს არ სცემდა. ¹³ოლქის უფროსის მოადგილე, ¹⁴მმართველი, ¹⁵ზედამხედველი, ¹⁶გადასახადის ამკრები, ¹⁷მომკელი (და) ¹⁸მატყლის მწეჩავე ¹⁹უქმობდნენ (სიტყვ. „სიმშვიდე იყო მათ ხელ(ებ)ში“).

V. ¹ქალაქის სასაფლაოზე ნიჩაბს არ იყენებდნენ – ²მიცვალებულს არ მარხავდნენ. ³მგალობელ ქურუმს ჩანგი არ მოჰქონდა, ცრემლი არ იღერებოდა. ⁴მოზარე ქალი არ მოთქვამდა. ⁵ლაგაშის ⁶საზღვრ(ებ)ში ⁷დასაფიცარ ადგილზე (=სასამართლოში) ⁸ბრალდებულად ⁹არავინ მიდიოდა. ¹⁰მეველე ¹¹ვინმეს სახლში არ შედიოდა. ¹²(გუდუამ) თავის მეუფეს, ¹³(ღვთაება) ნინგირსუს, ¹⁴(ყველაფერი) შესაფერისად გამოუბრწყინა. ¹⁵ენინუ, მისი თეთრი ანზუდ-ფრინველი, ¹⁶აუშენა (და) ¹⁷ალუდგინა. ¹⁸მის (=ტაძრის) შიგნით მისი საყვარელი „გიგუნუ“ ¹⁹სურნელოვანი კედრისაგან ²⁰აუშენა. ²¹როცა (ღვთაება) ნინგირსუს ტაძარი ²²ააშენა, (მაშინ) ²³(ღვთაება) ნინგირსუმ, ²⁴მისმა საყვარელმა მეუფემ, ²⁵(გუდუას) ზემო ზღვიდან ²⁶ქვემო ზღვამდე ²⁷გზა გაუხსნა. ²⁸(გუდუამ) ამანუმიდან, კედრის მთიდან, ²⁹კედარი, ³⁰სიგრძით 60 წყრთა, ³¹კედარი, ³²სიგრძით 50 წყრთა, ³³ბზა, ³⁴სიგრძით 25 წყრთა, ³⁵მორ(ებ)ად დააკეთა (და) ³⁶იმ მთიდან ჩამოიტანა. ³⁷(საბრძოლო იარაღი) „შარური“, (სახელად): „მისი ბრძოლის ქარიშხალი“, ³⁸გაუკეთა, ³⁹(საბრძოლო იარაღი) „შარგაზი“ (სახელად): „შვიდთვალა კვერთხი“ ⁴⁰გაუკეთა, ⁴¹კვერთხი, (სახელად): „შენდაქანი“, ⁴²გაუკეთა, ⁴³კვერთხი, (სახელად): „შენალული“, ⁴⁴გაუკეთა. ⁴⁵კედარი იგი ⁴⁶დიდ კარად ⁴⁷დაამზადა, ⁴⁸ორნამენტით მორთო (და) ⁴⁹ენინუში ⁵⁰დადგა. ⁵¹მთავარ ტაძარში (ცივი) წყლის დასადერელ ადგილას (კედრის მორები) ⁵²კოჭ(ებ)ად დააწყო. ⁵³ურსუს ქალაქიდან (და) ⁵⁴ებლას მთიდან ⁵⁵„ზაბალუმის“ (ხეები), ⁵⁶დიდრონი ნაძვები (და) ⁵⁷ჭადრ(ებ)ი – მთის ხე(ებ)ი ⁵⁸მორებად დააკეთა (და)

VI. ¹ენინუში ²კოჭ(ებ)ად დააწყო. ³უმანუმიდან – ⁴მენუას მთიდან, ⁵ბასალადან – ⁶მართუს მთიდან, ⁷დიდი ქვის (ლოდები) ⁸ჩამოიტანა (გუდუამ და) ⁹სტელად ¹⁰გააკეთა, (რომელიც) ¹¹ენინუს ეზოში (ნინგირსუს) ¹²ალუმართა. ¹³თიდანუმიდან, ¹⁴მართუს მთიდან, ¹⁵ალეხასტრის ლოდ(ებ)ი ¹⁶მოიტანა (გუდუამ), ¹⁷„ურფად“ ¹⁸გაუკეთა (ნინგირსუს და) ¹⁹ურდულად ²⁰ტაძარში დაუდგა. ²¹აბულათის (ქვეყანაში მდებარე) ²²ქიძაშის მთაში ²³სპილენძი ამოთხარა (და) ²⁴უწახნაგებო ისრისთვის ²⁵დაუმუშავა (ნინგირსუს). ²⁶მელუხას მთიანი ქვეყნიდან ²⁷შავი ხე ჩამოიტანა (და) ²⁸დაუმუშავა (ნინგირსუს). ²⁹(იქედან) „ნირ“ ლოდ(ებ)ი ³⁰ჩამოიტანა (და იგი) ³¹ისრად (სახელად): „სამთავიანი ძაღლი“ ³²დაუმზადა (ნინგირსუს). ³³ოქროვანი სილა ³⁴ხახუმის მთიდან ³⁵ჩამოიტანა (და მისგან დამზადებული) ³⁶ისარი (სახელად): „სამთავიანი ძაღლი“ ³⁷დაუდგა (ნინგირსუს). ³⁸ოქროვანი სილა ³⁹მელუხას მთიანი ქვეყნიდანაც ⁴⁰ჩამოიტანა (და იგი) ⁴¹კა-

პარტად ⁴²დაუმუშავა (ნინგირსუს). ⁴³(იქედან) „აბრიც“ ⁴⁴ჩამოიტანა. ⁴⁵გუბინიდან, ⁴⁶ტირიფ(ებ)ის მთიანი ქვეყნიდან. ⁴⁷ტირიფის ხეები ⁴⁸ჩამოიტანა (და მისგან) ⁴⁹(საბრძოლო იარაღი) „შარური“ ფრინველის (გამოსახულებით) ⁵⁰დაუმზადა (ნინგირსუს). ⁵¹მადგას ქვეყნის (მთიდან) – ⁵²ილურუდას მთიდან, ⁵³ხარკად (გაღებულ) ფისი ⁵⁴ჩამოიტანა (და) ⁵⁵ენინუს ფუნდამენტში ⁵⁶ჩაასხა (სიტყვ. „ჩააშენა“). ⁵⁷(იქედან) თიხა „ხაუშიც“ ⁵⁸ჩამოიტანა. ⁵⁹ბარმეს მთიდან (გამოტანილი) ⁶⁰„ნალუას“ ქვა ⁶¹დიდ ნაეებში ⁶²ჩატკირთა (და) ⁶³ენინუს ფუნდამენტში ჩააწყო. ⁶⁴იარაღით (ქალაქი) ანშანი (და) ელამის (ქვეყანა) ⁶⁵ლაიმორნილა (და იქედან წამოღებული) ⁶⁶ნადავლი (სიტყვ. „ნადავლი იგი“) ⁶⁷(ღვთაება) ნინგირსუს ⁶⁸ენინუში ⁶⁹შეუტანა. ⁷⁰გუდეამ, ⁷²ლაგაშის ⁷¹მმართველია, ⁷³როცა ენინუ ⁷⁴(ღვთაება) ნინგირსუს ⁷⁵აუშენა (და) ⁷⁶მტკიცედ გაუკეთა, (გაირკვა, რომ) ⁷⁷გვერდის მიხედვით აგებული (მსგავსი) ტაძარი

VII. ¹(არც) ერთ მმართველს ²(ღვთაება) ნინგირსუსათვის ³არ აუშენებია – ⁴ნამდვილად რომ (მხოლოდ გუდეამ) ააგო. ⁵(სტელას თავისი) სახელი დააწერა (და საბოლოოდ) ⁶ეველაფერი შესანიშნავად გამოაბრწყინა. (ამით თავისი) ⁷ბრძანება ⁸(ღვთაება) ნინგირსუმ ⁹შეასრულა კეთილად. ¹⁰მაგანის მთიანი ქვეყნიდან ¹¹დიორიტი ჩამოიტანა (გუდეამ), ¹²ქანდაკებად ¹³გააკეთა (სიტყვ. „ფორმა მისცა“) – ¹⁴„ჩემს მეუფეს ¹⁵მისი ტაძარი ¹⁶აუშენე (სანაცვლოდ იმისა, რომ) ¹⁷სიცოცხლე (მისგან) საჩუქარია ჩემთვის“ – ¹⁸სახელად (ეს) დაარქვა (და) ¹⁹ენინუში ²⁰შეუტანა (ნინგირსუს). ²¹გუდეა ²²ქანდაკებას ²³აძლევს ბრძანებას: ²⁴„ქანდაკებავ! ჩემს მეუფეს ²⁵უთხარი: ²⁶როცა ენინუ, ²⁷მისი საყვარელი ტაძარი ²⁸აუშენე, ²⁹სული შევიმსუბუქე (სიტყვ. „გავიხსენი“), ხელები დავიბანე. ³⁰შეიდ დღეს მარცვალი არ იფქებოდა, ³¹მხევეალი თავის ქალბატონთან იყო გატოლებული. ³²მსახური ³³თავის ბატონთან იყო გატოლებული (სიტყვ. „გვერდით იდგა“). ³⁴ჩემს ქალაქში ძალა (და) უძლურება ³⁵გვერდიგვერდ იყვნენ (სიტყვ. „იწინენ“). ³⁶ბოროტება იმ (ტაძარში არსებული) ტაძრიდან ³⁷განვარიდუ. ³⁸(ღვთაება) ნანშესა (და) ⁴⁰(ღვთაება) ნინგირსუს ³⁸სამართლიანობაზე ⁴¹გზრუნავდი. ⁴²ობოლს მდიდარი არას უშავებდა. ⁴³ქერივს ძლიერი არას უშავებდა. ⁴⁴უმემკვიდრეო ოჯახში ⁴⁵მისი (=ოჯახის) ქალიშვილი მასში (=ოჯახში) მემკვიდრედ ⁴⁶შედიოდა“. ⁴⁷ქანდაკებას (ეს დანაბარები) ⁴⁸გადასცა (სიტყვ. „პირში ჩაუღო“). ⁴⁹ეს ქანდაკება ⁵⁰არც ვერცხლისაგან, (არც) ლილაქისაგან, ⁵¹არც სპილენძისაგან, არც კალისაგან, ⁵²არც ბრინჯაოსაგან ⁵³ადამიანის (მიერ) არაა დამუშავებული, ⁵⁴დიორიტისაგანაა (გაკეთებული). ⁵⁵ხუდაშეს (დასაღერელ) ადგილთან დაე, იდგეს იგი! ⁵⁶ძალადობით ⁵⁷არაეინ გაანადგუროს იგი! ⁵⁸(ეს) ქანდაკება შენს წინ, ⁵⁹(ღვთაება) ნინგირსუ, (დაე), იყოს! ⁶⁰ქანდაკება (არის) ⁶¹გუდეასი,

VIII. ²ლაგაშის ¹მმართველისა, ³რომელმაც ენინუ, ⁴(ტაძარი ღვთაება) ნინგირსუსი, ⁵ააგო. ⁶(თუ მას) ვინმე ენინუდან ⁷გამოიტანს (და) ⁸ამ წარწერას ⁹წაშლის, (ან) ¹⁰ვინმე გაანადგურებს, ¹¹ახალი წლის კეთილ (ღღესასწაულზე) ¹²ვინმე, (რომელსაც) ჩემი ღვთაების მსგავსად ¹³მისი ღვთაება, ¹⁴(ღვთაება) ნინგირსუ, ¹⁵ჩემი მეუფე ¹⁶ხალხში გამოაცხადებს (და იგი, ე.ი. გუდეას მომდევნო მმართველი) ¹⁷ჩემს განაჩენში (რაიმეს) ¹⁸შეცვლის (და) ¹⁹ჩემს საჩუქარში (რაიმეს) ²⁰უკუაგდებს, ²¹ჩემი საგალობლების კრებულიდან ²²ჩემს სახელს ამოშლის (და) ²³თავის სახელს ჩასვამს, ²⁴ჩემი მეუფის (ღვთაება) ნინგირსუს (ტაძრის) ეზოში ²⁵საზეიმო მსხვერპლშეწირვას გააუქმებს, ²⁶მის (=ნინგირსუს) წინაშე (იგი დაე), ნუ იარსებებს! ²⁷ძველი დროიდან, ²⁸დასაბამიდან (არსებული სიტყვები) ²⁹ლაგაშის ³⁰მმართველისა, ³¹ჩემი მეუფისათვის, ³²(ღვთაება) ნინგირსუსათვის ³¹ენინუს ³⁴ამშენებლისა, ³⁵რომელმაც (ყველაფერი ტაძრისა) შესაფერისად გამოაბრწყინა, (სიტყვ. „გამობრწყინებული არის“) ³⁶სიტყვები მისი ³⁷არავინ გადაასხვაფეროს, ³⁸მის განაჩენში არ(ავინ) (არაფერი) შეცვალოს! ⁴¹ლაგაშის ⁴⁰მმართველის ³⁹გუდეას ⁴²ნათქვამს (სიტყვ. „ნათქვამს მისას“) ვინმე (თუ) გადაასხვაფერებს (და) ⁴³მის განაჩენში (რაიმეს) შეცვლის, (მაშინ) ⁴⁴ანმა, ⁴⁵(ღვთაება) ენლილმა, ⁴⁶(ღვთაება) ნინხურსაგმა, ⁴⁷მართალსიტყვიანმა (ღვთაება) ენქიმ, ⁴⁸(ღვთაება) სუენმა, სახელს მისას ეერავინ (რომ ვერ) გახსნის (=გააცნობიერებს), ⁴⁹(ღვთაება) ნინგირსუმ, ⁵⁰იარადის მეუფემ, ⁵¹(ღვთაება) ნანშემ, ⁵²შემოსაზღვრული ოლქის დედოფალია, ⁵³(ღვთაება) ნინდარამ, ⁵⁴მეუფემ (და) გმირმა, ⁵⁵ლაგაშის დედამ, ⁵⁶ბრწყინვალე (ღვთაება) გათუმდუმ, ⁵⁷(ღვთაება) ბაბამ, ⁵⁸ქალბატონმა, ანის პირმშომ, ⁵⁹(ღვთაება) ინანამ, ⁶⁰ბრძოლის ქალბატონმა, ⁶¹(ღვთაება) უთუმ, ⁶²დილის ბრწყინვალეების მეუფემ, ⁶³(ღვთაება) ხენდურსაგმა, ⁶⁴(შუმერის) ქვეყნის მაცნემ, ⁶⁵(ღვთაება) იგალიმმა, ⁶⁶(ღვთაება) შულშაგანამ, ⁶⁷(ღვთაება) ნინქიმარმა,

IX. ¹(ღვთაება) ნანშეს პირმშომ, ²(ღვთაება) დუმუზიაბზუმ, ³ქინუნირის (დასახლდების) ქალბატონმა (და) ⁴ჩემმა ღვთაება ნინგიშვიდამ – ⁵მისი ბედი დაე, შეცვალოს! ⁶ხარით ⁷მისი დღეები დაე, გაანადგურონ! ⁸ღომბას მსგავსად ⁹თავიანთი მძვინვარე ძალით მიიტაცონ (იგი). ¹⁰ტახტი, (რომელიც) კაცმა დაუდგა მას, ¹¹დაე, მტკერში დაემხოს (სიტყვ. „დაემკვიდროს“). ¹²წარწერა იგი (და) ¹³სახელი იგი წაიშალოს. ¹⁴(მისმა) გონებამ (არსებობა) დაე, შეწყვიტოს (სიტყ. „დადგეს“). ¹⁵მისი სახელი მისი ღვთაებების ტაძრებიდან (და) ¹⁶თიხის ფირფიტებიდან დაე, მოშორებულ იქნას! ¹⁷მისი ღვთაებები ¹⁸მისი ხალხის დაღუპვას ნუ შეხედავენ! ¹⁹წვიმა (მისთვის) დაე, ცაში შებრუნდეს! ²⁰წყალი (მისთვის) დაე, მიწაში დაბრუნდეს! ²¹უნაყოფო წლები მისგან დაე, (არ) გავიდეს! ²²მის მმართველობაში დაე, შიმშილი იყოს! ²⁴მართალი კაცისათვის ბოროტების მკეთებელი კაცის მსგავსად ²³იმ კაცის (სიცოცხლის) ²⁵დასასრული

დაე, ზევით, სახრჩობელაზე იყოს! ²⁶(იქედან) მას ნურავინ გაათავისუფლებს! ²⁷ძლიერია ღვთაებათა შორის (სიტყვ. „ღვთაებებში“) ²⁸ბატონი, (ღვთაება) ნინგირსუ! ²⁹სიდიადე მისი ³⁰ქვეყნად დაე, (ყველამ) იცოდეს!

6) ბუღმას ძანდაკება C

I. ¹(ღვთაება) ნინგიშხიდა (არის მფარველი) ²ღვთაება გუდეასი, ⁴ლაგაშის ³მმართველისა, ⁵რომელმაც ეანა ⁶აგო (სიტყვ. „რომელიც ეანას ამშენებელია“).

II. ¹(ღვთაება) ინანამ, ²ქვეყნების დედოფალმა, ³მისმა (=გუდეას) ქალბატონმა – ⁴გუდეას, ⁵მარადიულ სახელს, ⁷ლაგაშის ⁶მმართველს, ⁸რომელმაც ენინუ ⁹(ღვთაება) ნინგირსუსი ¹⁰აგო – ¹¹როკა (ღვთაება) ინანამ ¹²მაცოცხლებელი მზერა ¹³მიაპყრო, (მაშინ) ¹⁴გუდეამ, ¹⁶ლაგაშის ¹⁵მმართველმა, ¹⁷ბრძენმა, (ღვთაებათა) ¹⁸მსახურმა, (რომელიც) მის ქალბატონს (=ინანას) ¹⁹უყვარს (სიტყვ. „საყვარელი (პირი) არის“), ²⁰(აგურის) ყალიბის ჩარჩოზე ²¹დახაზა (ტაძრის გეგმა და) ²²(მის) წვეროზე ²³ემბლემა გამოაბრწყინა.

III. ¹თხია იგი განწმენდილ ადგილას ²მოზილა (და) ³აგური იგი ⁴წმინდა ადგილას ⁵წამოასხა. ⁶ფუნდამენტის ქვაბული მისი (=ტაძრის) განწმინდა (და) ⁷გაასუფთავა. (შემდეგ) ⁸მისი (=ტაძრის) ფუნდამენტი ⁹სურნელოვანი ზეთით ¹⁰შეპოხა (და) ¹¹მისი (=ინანას) საყვარელი ტაძარი ¹²ეანა გირსუსი ¹³აგო (ინანას). ¹⁴მაგანის მთიანი ქვეყნიდან (გუდეამ) ¹⁵დიორიტი ჩამოიტანა (და) ¹⁶თავისი ქანდაკების ¹⁷ფორმა მისცა. ¹⁸(ინანამ) – „გუდეას, ¹⁹ტაძრის ამშენებელ კაცს

IV. ¹სიცოცხლე მისი გაუგრძელოს“ – ²სახელად (ეს) დაარქვა (და) ³ეანაში ⁴შეუტანა (ინანას). ⁵(თუ) ეინმემ ეანადან (ეს ქანდაკება) ⁶გამოიტანოს (და) ⁷გაანადგუროს, ⁸ეს წარწერა (კი) წაშალოს, (მაშინ) ⁹(ღვთაება) ინანამ, ¹⁰ქვეყნების დედოფალმა, ¹¹მისი თავი კრებაზე ¹²დაწყველოს, ¹³დამყარებულ ტახტს მისას (კი) ¹⁴საძირკველი მისი ¹⁵მოურყიოს (სიტყვ. „არ განუმტკიცოს“). ¹⁶თესლს მისას დაე, ბოლო მოუღოს! ¹⁷მმართველობის პერიოდში მისი [დაე, მოიკვეთოს]!

7) ბუღმას ძანდაკება D

კარტუსში. ¹გუდეა, ²მმართველი ³ლაგაშისა.

I. ¹(ღვთაება) ნინგირსუს, ³(ღვთაება) ენლილის ²ძლიერ გმირს, ⁴თავის (=გუდეას) მეუფეს ⁵გუდეამ, ⁷ლაგაშის ⁶მმართველმა, ⁸მარადიულმა სახელმა, ¹⁰(ღვთაება) ენლილის ⁹ბურლაკმა, ¹²(ღვთაება) ნინგირსუს მიერ ¹¹გულით გამორჩეულმა მწყემსმა, ¹⁴(ღვთაება) ნანშეს მიერ (დალოცვილმა?) ¹³ძლიერმა გამგებელმა, ¹⁶(ღვთაება) ბაბასა-

გან ¹⁵სიტყვამი(კემ)ულმა პირმა ¹⁶(ღვთაება) გათუმდუს ¹⁷საყვარელმა (სიტყვ. „ნაწობმა“) შეიღმა, ¹⁸უფლებამოსილება (და) დიდებულ სკიპტრაბოძებულმა

II. ¹(ღვთაება) იგალიმისაგან, ²(ღვთაება) შულშაგანასაგან ³ხანგრძლივ (სიტყვ. „ყართე“) სიცოცხლევადტქმულმა, ⁴სამართლიანმა კაცმა, ⁵თავისი ქალაქის საყვარელმა (მმართველმა) ⁶(ყოველივე) შესაფერისად (რომ) გამოაბრწყინა (და) ⁷მას (=ნინგირსუს) თავისი ენინუ – თეთრი ანზუდფრინველი, ⁸აუშენა. ⁹მის შიგნით (კი) მისი (=ნინგირსუს) საყვარელი „გიგუნუ“ ¹⁰სურნელოვანი კედრისაგან აუგო (ნინგირსუს). ¹¹ეფა, შვიდწახნაგოვანი ტაძარი მისი (=ნინგირსუსი), ¹²აუშენა (ნინგირსუს). ¹³შიგნით საახალწლო შესაწირიც ¹⁴(ღვთაება) ბაბასათვის,

III. ¹მისი (=გუდეას) ქალბატონისათვის ²მოამზადა. ³მისი საყვარელი ღვთაებრივი ნაეიც, (სახელად) ⁴„ქარუნთაეა“, ⁵გაუკეთა (და) ⁶ქასურის ქარზაგინთან ⁷განაღალა. ⁸ღვთაებრივი ნაეის მესაჯეც (და) ⁹მისი კაპიტანიც ¹⁰მიამაგრა (სიტყვ. „დაეაღლდებულა“). ¹¹მისი (=გუდეას) მეუფის ტაძარი (ამით) ¹²დაასაჩუქრა. ¹³(ღვთაება) ბაბას, ¹⁴ღამაზ ქალს (=ქალბატონს) (და) ¹⁵ანის ქალიშვილს, ¹⁶მის (=გუდეას) ქალბატონს, ¹⁷მისი ტაძარი წმინდა ქალაქში (=გირსუში)

IV. ¹აუგო. ²(ღვთაება) ნანშეს დახმარებით (და) ³(ღვთაება) ნინგირსუს დახმარებით ⁴გუდეასათვის, ⁵(ღვთაება) ნინგირსუსაგან ⁶სკიპტრაბოძებულისათვის, ⁷მაგანის ⁸მეღუხას, ⁹გუბისა (და) ¹⁰მთიანი ქვეყნის დიღმუნის (ხალხებმა) ¹¹ხის მასალა მოიტანეს. ¹²სამშენებლო ხე-ტყის (საზიდი) მათი ნაე(ებ)ი ¹³ლაგაშისაკენ ¹⁴წამოვიდნენ. ¹⁵მაგანის ქვეყნის მთიდან (გუდეამ) ¹⁶დიორიტი ჩამოიტანა (და) ¹⁷თავისი ქანდაკების

V. ¹ყორმა მისცა. – ²„მეუფე, (რომლის) ძლიერ (სიტყვ. „მძიმე“) ხელს ³მტრული ქვეყანა ვერ გაუძლებს (სიტყვ. „ზიდავს“), ⁴(ღვთაება) ნინგირსუ ⁵გუდეას, ⁶ტაძრის ამშენებელ კაცს ⁷კეთილ ბედს განუსაზღვრავს“ – ⁸სახელად (ეს) დაარქვა (და) ⁹ენინუში ¹⁰[შეუტანა] (ნინგირსუს).

8) ბუღეას ძანღაკემა E

კარტუში. ¹გუდეა, ²მმართველი ³ლაგაშისა.

I. ¹(ღვთაება) ბაბა, ²ღამაზი ქალი (=ქალბატონი), ³ანის ქალიშვილი, ⁴წმინდა ქალაქის (=გირსუს) დედოფალი, ⁵სიუხვის დედოფალი, ⁶დედოფალი, გირსუში ბედს (რომ) განსაზღვრავს, ⁷დედოფალი, მოსამართლე თავისი ქალაქისა, ⁸დედოფალი, პირველის (=საუკეთესოს) მოყვარული, ⁹დედოფალი დანაკარგისა, ¹⁰მისი (=გუდეას) ქალბატონი. ¹¹გუდეა, ¹²მმართველი ¹³ლაგაშისა, ¹⁴რომელმაც ენინუ ¹⁵(ღვთაება) ნინგირსუსი (და) ¹⁶შვიდწახნაგოვანი (ტაძარი) ეფა ¹⁷ააგო. ¹⁸როცა (ღვთაება) ბაბამ, ¹⁹მისმა (=გუდეას) ქალბატონმა ²⁰თავისი წმინდა გულით გამოარჩია (გუდეა, რომელიც)

II. ¹მისი დიდად პატივისმცემელი მსახურია, (ხოლო ბაბა) ²მისი ქალბატონია. ³სი-
დიადე მისი ქალბატონისა ⁴საყოველთაოდ (აზრობრივად: „ძალზე“) ცნობილია (და)
⁵კულტი ⁶(ღვთაება) ბაბასი, ⁷მისი ქალბატონისა, ⁸პატივცემულია. (გუდვამ) ⁹მსგავსად
⁹ყველაფერი (იმისა, რაც) ენინუს, ¹²მისი (=გუდვას) მეუფის, ¹¹(ღვთაება) ნინგირსუს
¹⁰საყვარელ ტაძარს (სიტყვ. „მის (=ნინგირსუს) საყვარელ ტაძარს“) ¹³გაუკეთა, (გა-
აკეთა მაშინაც), ¹⁴როცა (ღვთაება) ბაბას, ¹⁵ანის ქალიშვილს, ¹⁶წმინდა ქალაქის დე-
დოფალს. ¹⁷მის (=გუდვას) ქალბატონს, ¹⁸თარსირსირის ტაძარი, ¹⁹საყვარელი ტაძარი
მისი. ²⁰აუშენა. ²¹ქალაქი განწმინდა (და) ²²გაასუფთავა.

III. ¹(აგურის) ყალიბის ჩარჩოზე ²დახაზა (ტაძრის გეგმა და მის) ³წვეროზე ⁴ემ-
ბლება გამოაბრწყინა. ⁵თიხა იგი განწმინდილ ადგილას ⁶მოზილა (და) ⁷აგური იგი
წმინდა ადგილას ⁸ნამოასხა. ⁹აგური ყალიბში ჩადო (და) ¹⁰შესაფერისად გამოაბრწყ-
ინა. ¹¹ყუნდამენტის ქვაბული მისი (=ტაძრის) განწმინდა (და) ¹²გაასუფთავა. (შემდეგ)
¹³მისი (=ტაძრის) ფუნდამენტი ¹⁴სურნელოვანი ზეთით ¹⁵შეპოხა (და) ¹⁶(ღვთაება) ბა-
ბას, ¹⁷მის ქალბატონს, ¹⁸წმინდა ქალაქის დედოფალს, ¹⁹პატივისცემის გრძნობით აე-
სებულ ²⁰წმინდა ქალაქში (=გირსუში)

IV. ¹განწმინდილ ადგილას ²ტაძარი აუგო (და) ³დიდებული ტახტიც, ⁴მისი დედო-
ფლობის (შესაფერისი), ⁵გაუკეთა. ⁶სამართლის ადგილი მისი ⁷დაუდგინა. ⁸კერცხლის
ზარდახში მისი ⁹გაუკეთა (და) ¹⁰მის მთავარ ტაძარში ¹¹შეუტანა. ¹²ქნარი, (სახელად):
„დედოფალი, ანთან ერთად სახელგანთქმული“, ¹³გაუკეთა (და) ¹⁴მისი (ტაძრის) მთა-
ვარ ეზოში ¹⁵დაუდგა.

V. ¹ახალი წლის დღისათვის, ²(ღვთაება) ბაბას ზემისათვის, ³შესაწირად მოსატა-
ნია: ⁴1 ნასუქი ხარი, ⁵1 მსუქანი ცხვარი, ⁶3 ნასუქი ცხვარი, ⁷6 ვერძი, ⁸2 კრავი, ⁹7 კა-
ლათი ფინიკი, ¹⁰7 ქილა ერბო, ¹¹7 ¹²7 ლეღვი, ¹³7 ხილისაგან დამზადე-
ბული სამსხვერპლო ნამცხვარი, ¹⁴1 ფრინველის ფრთა, ¹⁵7 „გამბი“-ფრინველი, ¹⁶15 ბა-
ტი, ¹⁷1 მტრედი, ¹⁸მისი 15....., ¹⁹....., ²⁰მისი 30....., ²¹30 კონა თაღგამი, ²²7 კონა.....,

VI. ¹1 კონა ტირიფის (ტოტი) – ²(ეს არის) საახალწლო შესაწირი (ღვთაება) ბაბა-
სათვის ³ძველ ტაძარში (მისატანი), ⁴ადრიდანვე (დაწესებული). ⁵გუდვამ, ⁷ლაგაშის
„მმართველმა“ როცა (ღვთაება) ნინგირსუს, ⁹მის (=გუდვას) მეუფეს, ¹⁰მისი საყვარელი
ტაძარი ¹¹ენინუ ¹²აუგო, (ხოლო) ¹³(ღვთაება) ბაბას, ¹⁴მის (=გუდვას) ქალბატონს, ¹⁵მისი
საყვარელი ტაძარი, ¹⁶თარსირსირის ტაძარი, ¹⁷აუშენა – ¹⁸2 ნასუქი ხარი, ¹⁹2 მსუქანი
ცხვარი ²⁰10 ნასუქი ცხვარი, ²¹2 კრავი, ²²7 კალათი ფინიკი, ²³7 ქილა ერბო,
²⁴7....., ²⁵7..... ლეღვი,

VII. ¹7 ხილისაგან დამზადებული სამსხვერპლო ნამცხვარი, ²14 ფინიკი, ³14 კა-
ლათი კიტრი, ⁴1 ფრინველის ფრთა, ⁵7 „გამბი“-ფრინველი, ⁶15 ბატი, ⁷7 ყანჩა, ⁸1

მტრედი, ⁹მისი 15 ¹⁰1 ¹¹მისი 30..... ¹²40 კონა თალგამი, ¹³7 კონა ¹⁴1 კონა ტირიფის (ტოტი) – ¹⁵(ეს არის) საახალწლო შესაწირი (ღვთაება) ბაბასაოვის ¹⁶ახალ ტაძარში (მისატანი). ¹⁷გუდემ, ¹⁸ლაგაშის ¹⁹მმართველმა, ²⁰ტაძრ(ებ)ის ამშენებელმა კაცმა, ²¹გაადიდა (შესაწირი) – ²²(ღვთაება) ბაბას ტაძარი ²³რომ განახლებულ იქნეს, ²⁴მისი სიმდიდრე

VIII. ¹რომ გამობრწყინდეს, ²ლაგაშის ტახტი (და) ³საძირკველი მისი რომ გამაგრდეს, ⁴გუდეას, ⁵ლაგაშის ⁶მმართველის, ⁷ხელში რომ ჩადებულ იქნას ⁸მტკიცე სიტყვის (დამადასტურებელი) სკიპტრა. ⁹მის (=გუდეას) სიცოცხლე ¹⁰მისი დღე(ებ)ი რომ გაუგრძელდეს, ¹¹მისი (=გუდეას) (მფარველი) ღვთაება ¹²ნინგიშვიდა ¹³(ღვთაება) ბაბასთან (ერთად) ¹⁴წმინდა ქალაქში (აგებულ) მის (=ბაბას) ტაძარში ¹⁵<რომ> შევიდეს – ¹⁶ამ წელს (სიტყვ. „ამ წელში“) ¹⁷მაგანის მთიანი ქვეყნიდან ¹⁸დიორიტი ჩამოიტანა (გუდემ და) ¹⁹თავისი ქანდაკების ²⁰ფორმა მისცა.

IX. ¹ჩემო ქალბატონო! შენ ამამაღლე მე! ²სიცოცხლე მაჩუქე! (ამიტომაც) ³ღაოქმულ დროს აგიშენე (ტაძარი)!“ – ⁴სახელად (ეს) დაარქვა (და) ⁵ტაძარში შეუტანა. ⁶(ეს) ქანდაკება (იმ) ⁷კაცისაა, (ვინც ღვთაება) ბაბას ტაძარი ⁸ააგო. ⁹მას (=ქანდაკებას) თავის პიედესტალს ¹⁰ნურავინ მოაშორებს (და) ¹¹რეგულარულ შესაწირს ¹²ნურავინ შეუმცირებს!

9) მევზე შუსუნას წარწერა

¹(ღვთაება) შარას, ²(ღვთაება) ანის გმირს, ³(ღვთაება) ინანას ⁴საყვარელ შეიღს – ⁵თავის მამას ⁶(მეფე) შუსუნამ, ⁷[ან]ის [„იშბ“]-ქურუმმა, ⁸(ღვთაება) ენლილის. ⁹(ღვთაება) ნინლილისა ¹⁰და (სხვა) დიდი ღვთაებების ¹¹სუფთა ხელ(ებ)ის (მქონე) „ბუღუ“-ქურუმმა, (რომელიც) ¹²მეფემ, (ღვთაება) ენლილმა, ¹³სიყვარულით ¹⁴თავისი გულით ¹⁵გამოარჩია ¹⁶მწყემსად (შუმერის) ქვეყნისა – ¹⁷ძლიერმა მეფემ, ¹⁸ურის მეფემ, ¹⁹ქვეყნიერების ოთხივე მხარის მეფემ, ²⁰როცა დასავლეთის კედელი (სახელად): ²¹„მურის-²²თიდნიმი“ ²³ააშენა ²⁴და დასავლეთის რაზმ(ებ)ი ²⁵თავის ქვეყანაში ²⁶დააბრუნა. ²⁷ემაგეფადა, ²⁸მისი (=შარას) საყვარელი ტაძარი ²⁹თავისი სიცოცხლის (გახანგრძლივებისათვის) ³⁰აუშენა (ღვთაება შარას).

10) მევზე შუსუნასადმი მიძღვნილი სუქალმას ირნანას წარწერა

I. ¹(მეფე) შუსუნას, ²(ღვთაება) ენლილის საყვარელ (გმირს, რომელიც) ³მეფემ ენლილმა ⁴სიყვარულით თავისი გულით ⁵გამოარჩია, ⁶მეფეს ძლიერს, ⁷ურის მეფეს, ⁸ქვეყნიერების ოთხივე მხარის მეფეს, ⁹თავის მეფეს, ¹⁰ირნანამ, ¹¹სუქალმასმა, ¹²ღა-

გაშის ¹²მმართველმა, ¹⁴(ღვთაება) ენქის უფროსმა ქურუმმა, ¹⁵უზარგარშანას (ოლქის) სამხედრო საქმეების გამგემ, ¹⁶ბაშიმეს (ოლქის) სამხედრო საქმეების გამგემ,

II. ²გუთებუმის ქვეყნისა და ¹საბუმის მმართველმა, ³დიმათენლილის (ოლქის) სამხედრო საქმეების გამგემ, ⁴ალშუსუნის (ოლქის) მმართველმა, ⁵ურბილუმის (ოლქის) სამხედრო საქმეების გამგემ, ⁷ქარახარისა და ⁶ხამზის (ოლქების) მმართველმა, ⁸ნიხის (ოლქის) სამხედრო საქმეების გამგემ, ¹⁰ქარდას ქვეყნისა და ⁹ლუსუს (ოლქის) სამხედრო საქმეების გამგემ, ¹¹მისმა მსახურმა (=ირნანამ), ¹²გირსუს ტაძარი ¹³აუგო (ბეყე მუსუნას).

II. სამეურნეო და ადმინისტრაციული შინაარსის დოკუმენტები

II) ჩანაწერი მუშათა დასაქმების შესახებ

¹⁸ მუშა მამაკაცი ერთ დღეს ²მარცვლის შენახვასა და პურის ბეღელში (მის) ჩაყრაზე ³ნიფურში (მუშაობდა). ⁴⁷ მუშა მამაკაცი ერთ დღეს ⁵წისქვილში მარცვლის ზიდვაზე (მუშაობდა). ⁶²¹ მუშა მამაკაცი ერთ დღეს ⁷(იყო) მიმაგრებული შურუბანშურის მინდორზე (გამაეალი) სარწყავი არხის მოვლაზე. ⁸¹⁷⁸ მუშა მამაკაცი ერთ დღეს (მუშაობდა) ⁹პურის ბეღელში (მარცვლის) ჩაყრაზე. ¹⁰²⁴ მუშა მამაკაცი ერთ დღეს (მუშაობდა) ¹¹უმაში ნაემისადგომთან (არსებულ) მარცვლის შესანახ (სიტყვ. „ჩასაყრელ“) საწყობში (მარცვლის) ზიდვაზე. ¹²²⁶⁶ მუშა მამაკაცი ერთ დღეს (მუშაობდა) ¹³მანუს მინდორზე (არსებულ) ხაროში (მარცვლის) ჩაყრაზე. ¹⁴³⁶ მუშა მამაკაცი ერთ დღეს (საქმიანობდა) ¹⁵ენურიგალის არხის საგუბარზე მიწის ამოყრის (სამუშაოზე). ¹⁶⁵⁵ მუშა მამაკაცი ერთ დღეს ¹⁷ნისუმის მინდორზე მკბდა (ქერს) (სიტყვ. „(ქერის) მკაზე (მუშაობდა“). (უკანა მხარე). ¹⁸⁸ მუშა მამაკაცი ერთ დღეს ¹⁹ნიფურიდან უმისაკენ ნავს მიაცურებდა მდინარის დინების მიმართულებით. ²⁰²³ მუშა მამაკაცი ერთ დღეს ²¹(ქერს) მკიდა (სიტყვ. „(ქერის) მკაზე (მუშაობდა“)) შარახუმის მინდორზე. ²²¹¹ მუშა მამაკაცი ერთ დღეს (მუშაობდა) ²³მანუქემდუს მინდორის (არხის) წყალსაცავზე. ²⁴(საერთო) ანგარიშის გარეთ არსებულ (ამ ჩანაწერზე) ბეჭედი არ არის (დასმული). ²⁵რევიზია (ჩაატარა) ურშარამ. ²⁶მუშათა ჯგუფ(ებ)ის ზედამხედველი (იყო) სახელმწიფო მეურნეობის გამწვევი ძალის ინსპექტორი ააქალა. ²⁷წელი, (როცა) მეფე შესუნამ მაღალი სტელა (ღვთაებებს) ეწვლილსა (და) ნინლილს აღუმართა.

12) ანბარში ხვნისა და შარცხვის სამუშაოების შესახებ

¹29 იქუ (მიწის ფართობზე ჩატარდა) ადრეული ხენა. ²11 იქუ თითოეულ (მუშას მიეზომა ერთჯერ) დასაფარცხად. ³სამჯერ (დასაფარცხად) 5 იქუ თითოეულ (მუშას მიეზომა). ⁴38 იქუ (განაწილდა) დასაფარცხად. ⁵სამჯერ (დასაფარცხად) 5 იქუ თითოეულ (მუშას მიეზომა). ⁶(ეს სამუშაოები ჩატარდა) დუგუშქინის მინდორზე. ⁷19 იქუ (მიწის ფართობზე ჩატარდა) ადრეული ხენა. ⁸11 იქუ თითოეულ (მუშას მიეზომა ერთჯერ) დასაფარცხად. ⁹სამჯერ (დასაფარცხად) 5 იქუ თითოეულ (მუშას მიეზომა). ¹⁰20 იქუ (მიწის ფართობზე ჩატარდა) ფარცხვა. ¹¹სამჯერ დასაფარცხად 5 <იქუ> (თითოეულ მუშას მიეზომა). (უკანა მხარე). ¹²(ეს სამუშაოები ჩატარდა) ვეფემგილუს მინდორზე. ¹⁰¹/₂ ¹³იქუ (მიწის ფართობზე ჩატარდა) ადრეული ხენა. ¹¹ ¹⁴იქუ თითოეულ (მუშას მიეზომა ერთჯერ დასაფარცხად). სამჯერ (დასაფარცხად) 5 იქუ თითოეულ (მუშას მიეზომა). ¹⁵10 იქუ (თითოეულ მუშას მიეზომა ერთჯერ) დასაფარცხად. სამჯერ (დასაფარცხად) 5 იქუ თითოეულ (მუშას მიეზომა). ¹⁶(ეს სამუშაოები ჩატარდა) შულფაეს მინდორზე. ¹⁷სახელმწიფო მეურნეობის გამწევი ძალის ინსპექტორი (იყო) ინიმშარა. ¹⁸ბეჭედი (დასმულია) ლუგალხეგალის (მიერ). ¹⁹წელი, (როცა) (ღეთაება) ენქის ნავი მოიკაზმა.

ბეჭედი: ¹ლუგალხეგალი, ²მდივან-მწერალი, ³ურნიგინის ძე.

13) ჩანაწერი ბურლაკებზე მამაკაცების მუშაობის შესახებ

¹16 მუშა მამაკაცი ერთ დღეს (მუშაობდა) ²უმას ნავმისადგომიდან ³ქამარის (დასახლებისა)კენ ⁴ძალზე დატვირთული ნავის გაცურებაზე. ⁵ერთ დღეს ნავში მარცვლის ჩატვირთვაზე, (ხოლო) (უკანა მხარე). ⁶ორ დღეს ნავსადგურისაკენ ⁷მდინარის აღმა ნავის გაცურებაზე და ⁸(ბელელში) მარცვლის შენახვაზე (მუშაობდნენ). ⁹ერთ დღეს (ბელელში) მარცვლის შენახვასა და ¹⁰აურის ბელელში (მარცვლის) ჩაყრაზე (მუშაობდნენ). ¹¹მუშათა ჯგუფის ზედამხედველი (იყო) შარაამუ. ¹²ბეჭედი (დასმულია) შეშქალას (მიერ). ¹³წელი, (როცა) სიმანუმის (ქვეყანა) განადგურებულ (იქნა).

ბეჭედი: ¹შეშქალა, ²მდივან-მწერალი, ³ძე [...].

14) ანბარში სამუშაო ძალის შესახებ

¹5 მხენელ-მოესველი მუშა მამაკაცი თიხის ფირფიტის დასაწყისისა. ²23 მუშა მამაკაცი თიხის ფირფიტის დასაწყისისა. ³3 მუშა მამაკაცი, (თითოეული) ²/₃ სამუშაო ძალის (მქონე). ⁴13 „დულუმ“-მუშა მამაკაცი, (თითოეული) ²/₃ სამუშაო ძალის (მქონე). ⁵7 მუშა მამაკაცი, (თითოეული) ¹/₂ სამუშაო ძალის (მქონე). ⁶4 მუშა მამაკაცი, (თითოეული)

უელი) ²/₃ სამუშაო ძალის (მქონე) – ⁷გუთნისდელის მეხრეები და მტვირთავები. ⁸1 თიხის ფირფიტის დასაწყისის მუშა მამაკაცი – ლუდის მხარშავი. ⁹1 თიხის ფირფიტის დასაწყისის მუშა მამაკაცი – მეალოე მუშა. (უკანა მხარე). ¹⁰1 თიხის ფირფიტის დასაწყისის მუშა მამაკაცი – ხარების მწყემსი. ¹¹სულ: 43¹/₂ (მუშა) ¹²ერთ დღეს. ¹³უკენმეკიგალის თვიდან ¹⁴შეგურქუს თვემდე ¹⁵მათი სამუშაო ძალა (იმდენივეა, რამდენიც) 2610 მუშა მამაკაცის (სამუშაო ძალა) ერთ დღეს. ¹⁶(სულ) ორ თვეს (მუშაობდნენ). ¹⁷უკველელი შრომის საზღაური ¹⁸ქულიმ, ტაძრის სამეურნეო საქმეების გამგემ, მიიღო. ¹⁹წელი, (როცა) ხარშისა და ქიმაშის (ქვეყნები) განადგურებულ იქნა.

15) ცნობა მუშის ავადმყოფობის შესახებ

¹აყად (იყო) ლუბალასიგი ²სიგიშიშუბგას თვიდან ³მურუბის თვემდე. ⁴მუშათა ჯგუფის ზედამხედველი ლუდინგირა. (უკანა მხარე) ⁵ბეჭედი (დასმულია) გუუბუას (მიერ). ⁶წელი, (როცა) ზაბშალის ქვეყანა განადგურებულ (იქნა).

ბეჭედი: ¹გუუბუა, ²მდივან-მწერალი, ³მანსუმის ძე.

16) უწყისი მუშათა შრომის ანაზღაურების შესახებ

¹90 (სილა) მეფის (სახელით გაცემული) შრომის საზღაური (მიიღო) ²ლუგალდუმუმ. ³90 (სილა) – შეშანიმ. ⁴90 (სილა) – შაგადამ. ⁵90 (სილა) – ეურბიმ. ⁶90 (სილა) – გირინიმ. (უკანა მხარე). ⁷სულ: 1 (გური) 450 (სილა) გური მარცვალის (არის) ⁸წლის დასაწყისში (გაცემული) შრომის საზღაური. ⁹(გაიცა) წისქვილიდან. ¹⁰მუშათა ჯგუფის ზედამხედველი (იყო) ლუგალებანშა. ¹¹თვე ქურუე. ¹²წელი, (როცა) ამარსუნა მეფედ (გახდა).

ბეჭედი: ¹ლუგალ[ებანშა], ²მდივან-მწერალი, ³ჰე [...].

17) უწყისი მუშაზე მარცვლის ბაცემის შესახებ

¹180 (სილა მარცვალის) შრომის გასამრჯელოდ (მიიღო) ²შეშანიმ. ³180 (სილა) – აქალამ. ⁴180 (სილა) – ლუგიგირმა. ⁵ირის მიერ (სიტყვ. „ირისაგან“) ⁶ხაბარას კალოდან (გაიცა). (უკანა მხარე). ⁷ბეჭედი (დასმულია) ლუდინგირას (მიერ). ⁸თვე შესაგქუ-⁹წელი, (როცა ღვთაება) ენლილის ტახტი გაკეთდა.

ბეჭედი: ¹ლუდინგირა, ²მდივან-მწერალი, ³ხემანის ძე.

18) შიმონსაგლის საბუთი – სხვადასხვა პირებისაგან კარაძის მიღება

¹24 ¹/₂ სილა კარაქი (შემოვიდა) ²ბანანიზისაგან. ³10 (სილა) კარაქი – ირასაგან. ⁴24 ¹/₂ სილა კარაქი – ⁵ნანანიშისაგან. ⁶6 სილა კარაქი – ადალალისაგან. ⁷11 სილა კა-

რაქი – ლუგალდაბისაგან. ⁸ $\frac{2}{3}$ სილა კარაქი – ურიგალიმისაგან. ⁹ 10 (სილა) კარაქი – ურსახარბაბასაგან. ¹⁰ 7 სილა კარაქი – უთუბარასაგან. (უკანა მხარე). ¹¹ 8 სილა კარაქი – ურნინგიშხიდასაგან. ¹² 7 სილა კარაქი – ურბაბასაგან. ¹³ 16 $\frac{1}{2}$ სილა კარაქი – ბუხურხანისაგან. ¹⁴ სულ: 133 სილა 10 სიკლი კარაქი ¹⁵ ბათიმ ¹⁶ შილო. ¹⁷ ზედამხედველი (იყო) იბ[...]. ¹⁸ თვე ეზენმახი. ¹⁹ წელი, (როცა) სიმანუმის (ქვეყანა) განადგურებულ იქნა.

19) ბასაშლის საბუთი – არომატული ნივთიერების შესყიდვა

¹ 1 მინა ფისი, ² 1 მინა კარგი ესენცია, ³ 1 სილა ფიჭვის თესლი, ⁴ სამსხვერპლო ცხოველების სასუქი სახლისათვის (განკუთვნილი). ⁵ 19 (სიტყვ. „ოცს გამოკლებული ერთი“) პარფიუმერი, ⁶ $\frac{1}{2}$ მინა ფისი თითოეულს (და) ⁷ $\frac{1}{2}$ სილა ფიჭვის თესლი თითოეულს. ⁸ 12 სილა ნაძვის ნაღვენთი, ⁹ 6 სილა ვარდი(?), ¹⁰ $\frac{2}{3}$ სილა არომატული მცენარე-სანელებელი, ¹¹ 7 მინა კარგი ესენცია, ¹² $\frac{2}{3}$ სილა ფიჭვის თესლი, ¹³ <Xსილა> კეფაზე წასასმელი უმაღლესი ხარისხის ზეთი, ¹⁴ 10 (სილა) თეთრი ღვინო, ¹⁵ 15 სილა თაფლი. ¹⁶ (მიღებულია) ურშაქანისაგან. ¹⁷ 1 მინა კედრის (ნაღვენთი), განკუთვნილი მისნისათვის. ¹⁸ 2 მინა ფი[სი], ¹⁹ 1 სილა ფიჭვის თესლი, განკუთვნილი...]. ²⁰ 10 (სილა) სხვადასხვა წიწვოვანი ხეების ნაღვენთთა ნარევი. ²¹ 2 სილა ფი[სი], (უკანა მხარე) ²² $\frac{1}{2}$ სილა ფიჭვის (ნაღვენთი), ²³ (მიღებულია) მურთელაღისაგან. ²⁴ 5 სილა კარაქი, 10 (სილა) ფინიკი, ²⁵ 3 სილა კარგი ხარისხის ყველი, 2 სილა თეთრი ღვინო, ²⁶ (მიღებულია) სუენ[...]. ²⁷ სულ: 1 მინა კედრის (ნაღვენთი), ვერცხლი მისი 18 შე. ²⁸ სულ: 31 $\frac{1}{2}$ მინა ფისი, ვერცხლი მისი 6 სიკლი 24 შე. ²⁹ სულ: 21 სილა 10 სიკლი ფიჭვის თესლი, ვერცხლი მისი 4 $\frac{1}{6}$ სიკლი 12 შე. ³⁰ სულ: 10 $\frac{2}{3}$ სილა არომატული მცენარე-სანელებელი, ³¹ ვერცხლი მისი $\frac{1}{6}$ (სიკლი) 2 შე. ³² სულ: 6 სილა ვარდი(?), ვერცხლი მისი $\frac{1}{2}$ სიკლი 18 შე. ³³ სულ: 12 სილა ნაძვის ნაღვენთი, ვერცხლი მისი $\frac{1}{6}$ (სიკლი) 6 შე. ³⁴ სულ: 8 მინა კარგი ესენცია, ვერცხლი მისი $\frac{1}{3}$ სიკლი 24 შე. ³⁵ სულ: 15 სილა თაფლი, ვერცხლი მისი 7 $\frac{1}{2}$ სიკლი. ³⁶ სულ: 12 სილა თეთრი ღვინო, ვერცხლი მისი $\frac{1}{6}$ (სიკლი) 16 შე. ³⁷ სულ: 12 სილა სხვადასხვა წიწვოვანი ხეების ნაღვენთთა ნარევი, ვერცხლი მისი $\frac{1}{6}$ (სიკლი). ³⁸ სულ: 5 სილა კარაქი, ვერცხლი მისი $\frac{1}{2}$ სიკლი. ³⁹ სულ: 10 (სილა) ფინიკი, ვერცხლი მისი 4 შე. ⁴⁰ სულ: 3 სილა კარგი ხარისხის ყველი, ვერცხლი მისი 3 შე. ⁴¹ სულ: $\frac{1}{3}$ მინა $\frac{2}{6}$ სიკლი 3 შე ვერცხლი (არის) ⁴² (წლის) საშუალოდ (სიტყვ. „გარდამავალი“) გასავალი. (გვერდზე) ⁴³ წელი, (როცა) ენმახგალანა ხელდასხმულ იქნა.

20) ძველთაძი კუბიერებზე ბაცემული პროდუქტების შესახებ

¹5 სილა ლუდი, 3 სილა პური, 5 სიკლი ნიორი, 3 სიკლი ზეთი, 2 სიკლი სანელებელი (მიიღო) ²ლუქანამ. ³5 სილა ლუდი, 3 სილა პური, 5 სიკლი ნიორი, 3 სიკლი ზეთი, 2 სიკლი სანელებელი (მიიღო) ⁴ენლილიზუმ. ⁵5 სილა ლუდი, 3 სილა პური, 5 სიკლი ნიორი, 3 სიკლი ზეთი, 2 სიკლი სანელებელი (მიიღო) ⁶ლუგინამ. ⁷5 სილა ლუდი, 3 სილა პური, 5 სიკლი ნიორი, 3 სიკლი ზეთი, 2 სიკლი სანელებელი (მიიღო) ⁸ილიზუმ. ⁹3 სილა ლუდი, 2 სილა პური, 5 სიკლი ნიორი, 3 სიკლი ზეთი, 2 სიკლი სანელებელი (მიიღო) ¹⁰უბარმა. ¹¹3 სილა ლუდი, 2 სილა პური, 5 სიკლი ნიორი, 3 სილა ზეთი, 2 სიკლი სანელებელი (მიიღო) ¹²ლუუთუმ. (უკანა მხარე). ¹³3 სილა ლუდი, 2 სილა პური, 5 სიკლი ნიორი, 3 სიკლი ზეთი, 2 სიკლი სანელებელი (მიიღო) ¹⁴ლუნანშემ. ¹⁵3 სილა ლუდი, 2 სილა პური, 5 სიკლი ნიორი, 3 სიკლი ზეთი, 2 სიკლი სანელებელი (მიიღო) ¹⁶უთუქამმა. ¹⁷3 სილა ლუდი, 2 სილა პური, 5 სიკლი ნიორი, 3 სიკლი ზეთი, 2 სიკლი სანელებელი (მიიღო) ¹⁸ნანაადახმა. ¹⁹სულ: 45 სილა ლუდი; სულ: 22 სილა პური; სულ: $\frac{5}{6}$ სილა 5 სიკლი ნიორი; ²⁰სულ $\frac{1}{3}$ სილა 7 სიკლი ზეთი; სულ: 18 სიკლი სანელებელი. ²¹(თვის) მე-17 დღეს (გაიცა). ²²თვე ლისი. ²³წელი, (როცა) მაღალი სტელა აიგო.

21) ჩანაწერი შუაშის ბაცემის თაობაზე

¹2 (გური) 120 (სილა) მეფის (მიერ დადგენილი) გურით (აწყული) მარცვალი, ²ფურაჟად დუდუს მოზერისათვის ³იგირას კალოდან, (რომელიც არის) მინდორ ⁴ლაღმახზე, ⁵(გაიცა) ირის მიერ (სიტყვ. „ირისაგან“). (უკანა მხარე). ⁶ბეჭედი (დასმულია) ლუგალემახეს (მიერ). ⁷თვე ეზენშულგი. ⁸წელი, (როცა) ენმახგალანა, (დეთაება) ნანშეს უფროსი ქურუმი, ხელდასხმულ იქნა.

ბეჭედი: ¹ლუგალემახე, ²მდივან-მწერალი, ³ქე ლუ[...].

22) ანბარიში ცხოველების ჩაბარების შესახებ

¹2 ცხვარი (და) 1 კრავი (ჩააბარა ფარეხს) ²ილიგინიმ, ზიდარის (დასახლების) მოქალაქემ. ³9 (სიტყვ. „ათს გამოკლებული ერთი“) ცხვარი (და) 1 კრავი (ჩააბარა ფარეხს) ⁴შუნინქინამ. ⁵9 (სიტყვ. „ათს გამოკლებული ერთი“) ცხვარი, 1 ზრდასრული ნერბი, ⁶4 ვაცი (და) 1 თხა (უკანა მხარე) ⁷(ჩააბარა ფარეხს) გუზულუმ. ⁸1 კრავი (ჩააბარა ფარეხს) ლუგალინიმგინა ხუხას ქემ. (ცხოველები ჩაბარდა) ⁹გადასახადის

(დასაფარად). ¹⁰ თვე ქისიგინინაზუ. ¹¹ მომდევნო წელი (იმ წლისა, როცა) ურბილუმის (ქვეყანა) განადგურებულ იქნა.

გვერდზე: (თვის) მეექვსე დღეს.

23) ანბარიში სამსხვერპლო ცხოველების განაწილების შესახებ

¹1 ნასუქი ცხვარი ახალმთვარეობის დიდ (ზეიმზე შესაწირად). ²1 ნასუქი ცხვარი (და) 1 ნაიალადარი ცხვარი ეტლის (ზეიმის) მე-6 დღეს (შესაწირად), ³2 ნასუქი ცხვარი (და) 1 ნაიალადარი ცხვარი ეტლის (ზეიმის) მე-7 დღეს (შესაწირად), ⁴1 ნაიალადარი ცხვარი ახალმთვარეობის მე-15 დღის (ზეიმზე შესაწირად) – ⁵(არის გამოყოფილი, როგორც) რეგულარული თვიური შესაწირი. ⁶1 ნასუქი ცხვარი შესაწირად მთავარი ჭიშკრისათვის, ⁷1 ნაიალადარი ცხვარი ⁸(ეს ცხოველები მეფე-ღვთაება) შულგის (სახელობაზე შესაწირად გამოიყო). ⁹1 ნასუქი ცხვარი ახალმთვარეობის დიდ (ზეიმზე შესაწირად). ¹⁰1 ნასუქი ცხვარი ეტლის (ზეიმის) მე-6 დღეს (შესაწირად), ¹¹1 ნასუქი ცხვარი ეტლის (ზეიმის) მე-7 დღეს (შესაწირად), ¹²1 ნაიალადარი ცხვარი ახალმთვარეობის მე-15 დღის (ზეიმზე შესაწირად) – ¹³(არის გამოყოფილი, როგორც) რეგულარული თვიური შესაწირი. (უკანა მხარე). ¹⁴1 ნასუქი ცხვარი შესაწირად მთავარი ჭიშკრისათვის, ¹⁵1 ნაიალადარი ცხვარი ¹⁶(ეს ცხოველები მეფე-ღვთაება) ამარსუენას (სახელობაზე შესაწირად გამოიყო). ¹⁷1 ნასუქი ცხვარი ახალმთვარეობის დიდ (ზეიმზე შესაწირად), ¹⁸1 ნასუქი ცხვარი ეტლის (ზეიმის) მე-6 დღეს (შესაწირად), ¹⁹1 ნასუქი ცხვარი ეტლის (ზეიმის) მე-7 დღეს (შესაწირად), ²⁰1 ნაიალადარი ცხვარი ახალმთვარეობის მე-15 დღის (ზეიმზე შესაწირად) – ²¹(არის გამოყოფილი, როგორც) რეგულარული თვიური შესაწირი. ²²1 ნასუქი ცხვარი შესაწირად მთავარი ჭიშკრისათვის, ²³1 ცხვარი ... ²⁴(ეს ცხოველები მეფე-ღვთაება) შუსუენას (სახელობაზე შესაწირად გამოიყო). ²⁵1 ცხვარი ეტლის (ზეიმის) მე-7 დღეს (ზეიმზე ღვთაება) შარას ტაძარში ²⁶(მეფე-ღვთაების) შუსუენას (სახელზე შესაწირად გამოიყო). მეორეჯერ. ²⁷სულ: 13 ნასუქი ცხვარი. სულ: 9 (სიტყვ. „ათს გამოკლებული ერთი“) ცხვარი ²⁸(როგორც) რეგულარული შესაწირი (გასცა) ლამაღუ-გალენემ. (გვერდზე). ²⁹თვე შეგურქუ. წელი, (როცა) იბისუნა მეფედ (გახდა).

III. იურიდიული საბუთები

24) 80წის ნაკვეთის ჩუქება

¹2 ბური მიწის ნაკვეთი ამრიმას (დასახლების ტერიტორიაზე მდებარე) ²ურგიგირს. ოქრომჭედელს(?), ³მეფემ (რომ) აჩუქა, ⁴ურგიგირმა, ოქრომჭედელმა(?) ⁵აბასიგს, თა-

ვის ძეს, ¹აჩუქა, (რაზედაც) ⁷1 ურლულალი (და) ⁸1 დუდუ მოწმეებად (იყენენ) ¹⁰ურლულალი (ღვთაება) შარას ტაძარში (უკანა მხარე) ¹¹ფიცო... დადო. ¹²იცურსუენი ბაას ძე ¹³(იყო) ადვოკატად ილაღუმის (მიერ დანიშნული), ¹⁴(ხოლო) ლუშარა, მეფის [წინაშე] (მდგომელი) მუსიკოსი ¹⁵(იყო) ადვოკატად ქალაქის თავის [.....] (მიერ დანიშნული), ¹⁶ურლისი (კი) მოსამართლედ (იყო). ¹⁷1 ამარსი ურეანას ძე, ¹⁸1 ურნიგინგარი, გენერლის ადიუტანტი, ¹⁹1 ურნიგინგარი, ქალაქის უხუცესი (და) ²⁰1 ლუგალქუხუ ხაბაღეს ძე ²¹მოწმეებად იყენენ. ²²თვე მურუბი. წელი, (როცა ღვთაება) ინანას (უფროსი ქურუმი) ენუნუგალი ხელდასხმულ იქნა.

25) მიწის ნაკვეთის ყიდვა

¹8 სარი დაუმუშავებელი მიწა, (მდებარე) რინარაქარის (დასახლებაში?), ² ²/₃ სიკლ ვერცხლად ³ლუგალაზიდამ ⁴ალასაგან ⁵იყიდა. ⁶მეფის სახელი დაიფიცა (გამყიდველმა, რომ) ⁷„უკეთუ ⁸ვერ დაგიმტკიცებ (ამ მიწის ნაკვეთს, მაშინ) ⁹ჩემს ფინიკის პალმის (ბაღს) ¹⁰მოგცემ ამ შეთანხმების (მოსაგვარებლად)“ – ¹¹(ეს) განაცხადა ¹²მეზადემ ურსიგარის წინაშე, ¹³ოქრომჭედელ ურლუგალბანდას წინაშე, ¹⁴ვაჭართუხუცეს ლუდაღას (წინაშე), ¹⁵გუნანას წინაშე, ¹⁶ლუდინგირას წინაშე, ¹⁷ლუგალეზენის წინაშე, ¹⁸ირ[...]ის (წინაშე და) (გვერდზე) ¹⁹ლუშარა ე[...]ს ძის (წინაშე).

26) ბაღის ყიდვა

¹(ხეხილის ბაღი, სადაც) დგას 3 ფინიკის პალმის ხე – ²ფასი მისი 1 სიკლი ვერცხლი – ³ურქუნს ⁴ურშაგამ ⁵მიჰყიდა. (უკანა მხარე). ⁶„უკეთუ ⁷ვინმე (ამ ბაღზე) პრუტენხიას განაცხადებს, (მაშინ ბაღს) ⁸ნ ფინიკის პალმის ხით ⁹მოგცემ“ (ამაზე გამყიდველმა) ¹⁰მეფის სახელი დაიფიცა ¹¹აზიდას წინაშე, ¹²ლუგალენგარის წინაშე (და) ¹³ურენქი უნდაგას (ძის) წინაშე. ¹⁴თვე ზიზი, მე-ნ ღღის დილა. (გვერდზე). ¹⁵წელი, (როცა) დასავლეთის კედელი აიგო.

27) სახლის ყიდვა

¹1/3 სარი (ფართობის) სახლი, ²17¹/₆ სიკლი ვერცხლი (არის) ³ფასი სახლისა. ⁴1 მინა მატყლი, ⁵1 თავსაბურავი (და) ⁶1 სილა ზეთი (არის) ⁷საჩუქარი სახლის (გამყიდველისათვის). ⁸ურნიგინგარ ⁹გირინის ძემ, ¹⁰პოლიციელთა უფროსმა ¹¹გუგუ უსუმუს ძისაგან (და) ¹²მისი ცოლის იშაგანისაგან – ¹³ორივესაგან ¹⁴სახლი იყიდა (და) ¹⁵გარიგებაც სრულჰყო. ¹⁶ხანაა, ხითხურო, ¹⁷ურემირზა, ხითხურო, ¹⁸ლუგალსიგი, მდივან-მწერალი. ¹⁹ალა ურდუს ძე, ყასაბი – ²⁰სიძე გუგუსი, ²¹ირიმანიზი ინაას ძე, ²²ირი

ლუგალქუს ძე ²³მოწმეებად (იყვნენ). ²⁴200 სუფრის პური (და) 60 დოქი ლუდი ²⁵ინიმშარა(სთვის, სახლის) ხელოსნი(სათვის გამოიყო). ²⁶(გარიგება მოხდა) იმ დროს, (როცა) ახუა (იყო) უმას (ოლქის) მმართველი.

28) შირის ყიდვა

¹სრდასრული ფაშატი ვირი ²7 გურ 60 (სილა) მარცვლად ³მდივან-მწერალმა იქალამ ⁴ლუდის მხარშავ ურმესისაგან ⁵იყიდა (და) ⁶გარიგებაც სრულყო. ⁷აქალა ⁸ლუესიგის ძის წინაშე, ⁹ურახის, ¹⁰აფისალელი მთელავის წინაშე (და) ¹¹ლუხეგალის წინაშე (მოხდა ეს გარიგება), ¹²(ისინი) მოწმეებად (იყვნენ). ¹³თვე მურუბი. წელი, (როცა) მეფე შესუენამ უმას (მფარველი ღვთაების) შარას ტაძარი ააგო.

ბეჭედი: ¹[ურმესი] ²ურგარის ძე, ³ლუდის მხარშავი.

29) მამაკაცის ბაყიდვა

¹მსახური, სახელად ლუგალურანი, ²(თავის) ფასად – 5 სიკლ ვერცხლად (გაიყიდა). ³(გამყიდველ) ურაბულას ⁴(მყიდველები) 1 იფქუშა, ⁵1 ურსუენი, (უკანა მხარე) ⁶1 ალდუგა (და) ⁷1 ურლისი (ამ თანხას) ⁸მისცემენ, (რაზედაც მათ) ⁹ერთად მეფის სახელი დაიფიცეს ¹⁰ლუდინგირას წინაშე, ¹¹ურენლილის წინაშე, ¹²ურშუმახის წინაშე, ¹³მეორე ურშუმახის წინაშე, ¹⁴ურმახდიანქას წინაშე. ¹⁵თვე შუნუმუნი. ¹⁶წელი, (როცა) დიდებული ბატონი მისი (=ღვთაება ნინგირსუ (?) მეფე) <ამარ>სუენამ სიყვარულით (განადიდა).

30) მამაკაცის ყიდვა

¹მსახური ²სახელად ნამთური, ³თავის ფასად – ⁴10 სიკლ ვერცხლად ⁵აზიდა ლუგალდუს ძემ ⁶ურუნა მაგურეს ძისაგან ⁷იყიდა. ⁸(რომ) ურქიდმა (და) ურსუენი, ⁹მისი (=გამყიდველის) ძმები (ამ საქმესთან დაკავშირებით) ¹⁰პრეტენზიას არ განაცხადებენ, ¹¹მეფის სახელი დაიფიცეს ¹²ვაჭარ ბურმამას წინაშე. (უკანა მხარე) ¹³აბამუ შუადმუს ძე, ¹⁴ლუგალანი ნუუას ძე, ¹⁵ურსუქალ ლუგალითუდას ძე, ¹⁶ურქიეში, მდივან-მწერალი, ¹⁷ინიმშაშა უქინის ძე, ¹⁸ადაქალა ურქიეშის ძე, ¹⁹ამურილუმ ირიიბის ძე (და) ²⁰ინთა ლუგალენგარდუგის ძე ²¹მოწმეებად (იყვნენ). ²²წელი, (როცა) ამარსუენამ, მეფემ, ურბილუმის (ქვეყანა) გაანადგურა.

31) ძალის ყიდვა

¹ მხეველი ² 2/3 სიკლ ვერცხლად – ³ მის (სრულ) ფასად ⁴ ურნინთუმ ⁵ ურსუენისა და ⁶ ნინდუბსარისაგან, მისი ცოლისაგან ⁷ იყიდა. (უკანა მხარე) ⁸ (გამყიდველმა მყიდველს პირობა მისცა): „მხეველის გაქცევის შემთხვევაში ⁹ (მეორე) მხეველს მოგიყვან“. (რაზედაც გამყიდველმა) ნინდუბსარმა ¹⁰ მეფის სახელი დაიფიცა. ¹¹ თვის ეზენშულ-¹² გის მე-15 დღის ¹³ წინა დღეს ის (მხეველი მართლაც) გაიქცა. ¹⁴ მეზადე მაგურეს წინაშე, ¹⁵ ეიშთას წინაშე, ¹⁶ ლუგალნილაგარეს წინაშე (და) ¹⁷ ურემახეს <წინაშე> (იქნა დადებული სემოაღნიშნული პირობა). ¹⁸ წელი, (როცა) შესუენი მეფედ (გახდა).

32) რამდენიმე პირის

ერთად შესყიდვა

¹ ურნინგიშხიდა, ² ირმუ, ³ ლუიშქური (და) ⁴ ნანაქუზუ – ⁵ ურნინგიშხიდას შეიღებო (გაიყიდა). ⁶ 2/3 მინა 1 სიკლი ვერცხლი მათი ⁷ სრული ფასის სახით ⁸ (გამყიდველ) ლუგალშუნირეს (გადაუხადა) ⁹ ლამაფალილმა (და) ¹⁰ იყიდა ისინი. ¹¹ წინაშე ლუნანასი, (უკანა მხარე) ¹² გირინიშას მამის სიძისა, ¹³ ურნინგიშხიდა ბაზიგის ძის წინაშე, ¹⁴ ოქრომჭედელ ურშაგას წინაშე, ¹⁵ ვაჭარ ურბაბას წინაშე, ¹⁶ მთელავ ნანაგადას წინაშე ¹⁷ (მყიდველმა თანხა) გადასცა (გამყიდველს, რაზედაც მან) ¹⁸ მის (=სამართლოს) წინაშე მეფის სახელი დაიფიცა.

33) დამოკიდებულებაში

მყოფი პირის სარჩელი

¹ განაჩენი: ² შეშქალა ურლამას ძემ (სასამართლოში) – ³ „შინაყმა ურსახარბაბასი მე არა ვარ“ – ⁴ განაცხადა. ⁵ (მაგრამ რომ) ურლამა, შეშქალას მამა, ⁶ ურსახარბაბა ნამუს ძის ოჯახში ⁷ მარცვლისა (და) მატყლის რაციონს ⁸ მდივან-მწერალ ალას ხელიდან ⁹ დებულობდა (სიტყვ. „ექლეოდა“) (იქ მისი) შინაყმობისას ¹⁰ და ურლამას ¹¹ (ამჟამად) შინაყმა შეშქალა (უკანა მხარე) ¹² ურსახარბაბასთან (შინაყმობისას) შეეძინა (სიტყვ. „დაეზადა“), ¹³ ლუდუგამ (და) ¹⁴ დუდუმუმ ¹⁵ ფიცით (დაადასტურეს). ¹⁶ შინაყმა (შეშქალა) [ურ]სახარბაბას მემკვიდრეებს ¹⁷ მიეკუთვნა. (საქმის გარჩევისას) ¹⁸ სასამართლოს ზედამხედველი (იყო) თიემახთა, ¹⁹ ლუშარა (კი) მოსამართლეობდა. ²⁰ წელი, (როცა) მეფე შესუენამ ღვთაებრივი მაღალი სტელა (ღვთაებებს) ეწვლილს (და) ნინ[დილს აღუმართა].

34) დამოკიდებულებაში მყოფი პირის გათავისუფლება

¹განაჩენი: ²1 ურსაგუბთან (დაკავშირებით), უხის შინაყმა (რომ) არის: ³ლუბაბა და ლუნინგირსუ, უხის შვილები ⁴გამოცხადდნენ (სასამართლოში და) – ⁵„მეფის სახელის (დაფიცებით) ⁶შინაყმა ურსაგუბისათვის ⁷თავისუფლება მიგვინიჭებია. ⁸იგი დაე, „კაცის შვილი“ გახდეს“ – განაცხადეს ⁹და შინაყმისათვის თავისუფლების მინიჭების (საქმეზე) ¹⁰1 ლუგიშბარე, ¹¹1 ლუგუაბა, ¹²1 ლუინანა, ¹³1 ინიმიზი, ¹⁴1 ლუბა-ლაშაგა, (უკანა მხარე) ¹⁵1 სიმთური (და) ¹⁶1 ნინ [...]ზი ¹⁷უსაგ[უბ]მა (მოწმეებად) მოიხმო. ¹⁸ლუგალდუ[გა]ნამ, ¹⁹ნინშუგიგიმ (და) ²⁰ქალა ბაზის ძემ ²¹ფიცით (დაადასტურეს ეს). ²²ურსაგუბი და მისი შვილები ²³„პირობით თავისუფლები“ გახდნენ. ²⁴სასამართლოს ზედამხედველი (იყო) ლუგინა. ²⁵ლუშარა, ²⁶ლუებგალი, ²⁷ლუდინგირა (და) ²⁸ურიშთარანი ²⁹ამ (საქმეზე) მოს[ამართლე]ებად (იყვნენ.) ³⁰წელი, (როცა) სიმანუმი განადგურებულ (იქნა).

35) ფიცის ძველ ბანცხადებს ბაკეთება

¹ლუგალუსარმა, ²გამოცხადდა (რა სასამართლოში) – ³„მეფის სახელის (დაფიცებით ვაცხადებ, რომ) ⁴11 სიკლი ვერცხლი ⁵ურფაფას ფასად (და) ⁶5 სიკლი ვერცხლი ⁷ხარის ფასად, (აგრეთვე) ⁸1 (ხელი) ტანსაცმელი ⁹ურენლილისათვის (გადასაცემად) (უკანა მხარე) ¹⁰(დვთაება) ინანას ტაძრის (მუშათა ჯგუფის) ზედამხედველმა ¹¹ნამდვილად მომცა“ – განაცხადა. ¹²1 აშისარი, ¹³1 იქუმისარი, კურიერი, ¹⁴1 ნამახბაბა, ¹⁵1 ნანამუ, ... (და) ¹⁶1 ურნინურთა ¹⁷ამ (საქმეზე) მოწმეებად (იყვნენ). (გვერდზე) ¹⁸ოვე ნენეგარი. წელი, (როცა) შუსუნა მეფედ (გახდა).

36) სასამართლო გადაწყვეტილებების კრებული

¹ერუედენა (და) ²ლუნაგარფაე ³ვირის ქურდობაში ⁴დაადანაშაულა შარუქმბანის მსახურმა; ⁵1 ამუა ⁶და ურნიგინგარი ⁷მათ თავდებად დაუდგნენ. ⁸ისინი (=თავდებები) მოსამართლეთა წინაშე მოვიდნენ, ⁹ურშარა (კი) პოლიციელმა მოიყვანა (სასამართლოში).

¹⁰საგქიშამ, ლუგალმეას ცოლმა – (უკანა მხარე) ¹¹„ურდუმუზიდამ ¹²ლუგალმეა, ჩემი ქმარი, მოკლა“ – განაცხადა. ¹³ურდუმუზიდამ ¹⁴მოწმე მოიყვანა, (რომ) მას ის არ მოუკლავს.

¹⁵1 გუზანიმ ¹⁶კალი მოკლა. ¹⁷გუზანი დაიკითხა – ¹⁸„კალისათვის პირველად ეს სახელური მე (არ) ჩამირტყამს“ – თქვა. ¹⁹[ჩხუბს (ადგილი რომ ქქონდა), მან ეს დაადასტურა.

37) ლიფითიშთარის კანონები

(ამონაკრები)

¹როდესაც ²ლიფითიშთარი, ³ბრძენი მწყემსი, ⁴მოწოდებული ⁵(ღვთაება) ნუნამნირის მიერ ⁶სამართლიანობის ⁷დასადგენად ქვეყანაში, ⁸საჩივრის ⁹განსადგენად (ადამიანთა) პირიდან, ¹⁰ბოროტებისა (და) ძალადობის ¹¹უკუსაგდებად იარაღის (ძალით). ¹²შუმერისა (და) აქადის (ქვეყნის) ¹³სხეულის გასაუმჯობესებლად – ¹⁴(ღვთაება) ანმა (და) ¹⁵(ღვთაება) ენლილმა ¹⁶ლიფითიშთარი ¹⁷ქვეყნის მეთაურად ¹⁸აირჩიეს, ¹⁹მაშინ ²⁰ლიფითიშთარმა, ²²ნიფურის ²¹თავმდაბაღმა მწყემსმა, ²⁴ურის ²³ჭეშმარიტმა გუთნისდემამ, ²⁶ერიდუსთან ²⁵განუყრელად (დაკავშირებულმა), ²⁸ურუქის ²⁷ღირსეულმა ქურუმმა, ²⁹ისინის მეფემ, ³⁰შუმერისა (და) აქადის მეფემ, ³²(ღვთაება) ინანასათვის ³¹გულით სასურველმა, მე ³³(ღვთაება) ენლილის სიტყვით ³⁵შუმერსა (და) აქადში ³⁴სამართლიანობა ³⁶დავადგინე (ამგვარი სახით):

§ 8. ³⁷უკეთუ ³⁸კაცი კაცს ³⁹ბაღის გასაშენებლად (იჯარით) ⁴⁰ყამირ მიწას მისცემს (და) ⁴¹ამ ყამირზე ⁴²ბაღის გაშენებას (სიტყვ. „ბაღში ხე(ებ)ის დარგვას“) ⁴³იგი არ დაასრულებს, (მაშინ) ⁴⁴ბაღის გამშენებელ კაცს ⁴⁵მის წილში ⁴⁶ყამირი მიწის (დაუმუშავებლად) დატოვებული (ნაწილი) ⁴⁷(უნდა) მიეცეს.

§ 9. ⁴⁸უკეთუ კაცი ⁴⁹(სხვა) კაცის ბაღში შევა (=შეიპარება და იგი) ⁵⁰ქურდობისას შეპყრობილ იქნება, (ბაღის პატრონს მან) ⁵¹ათი სიკლი ვერცხლი (უნდა) მიუწონოს.

§ 10. ⁵²უკეთუ კაცი ⁵³(სხვა) კაცის ბაღში ⁵⁴ხეს მოჭრის, (ბაღის პატრონს მან) ⁵⁵ნახევარი მინა ვერცხლი ⁵⁶(უნდა) მიუწონოს.

§ 11. ⁵⁷უკეთუ კაცის ⁵⁸კარმიდამოს გვერდით ⁵⁹(სხვა) კაცის დამუშავებული მიწის ნაკვეთია მიტოვებული (და) ⁶⁰კარმიდამოს პატრონი ⁶¹დაუმუშავებელი მიწის ნაკვეთის პატრონს – ⁶²„შენი დაუმუშავებელი მიწის ნაკვეთი მიტოვებულია. (ამის გამო) ⁶³ჩემს კარმიდამოში (შეიძლება) ვინმემ შემოაღწიოს. ⁶⁴გაამაგრე შენი კარმიდამო“ – ⁶⁵ეტყვის (და თუ) ⁶⁶ამის (თაობაზე) ხელშეკრულება ⁶⁷მათ შორის (სიტყვ. „მასთან“) დაიდება, (მაშინ) ⁶⁸დაუმუშავებელი მიწის ნაკვეთის პატრონმა ⁶⁹კარმიდამოს პატრონს ⁷⁰მისი დანაკარგი ⁷¹(უნდა) აუნაზღაუროს.

§ 12. ⁷²უკეთუ ⁷³კაცის მხევალი (ან) მონა ⁷⁴ქალაქის შიგნით (პატრონის სახლიდან) გაიქცევა (და სხვა) ⁷⁵კაცის სახლში ⁷⁶ერთი თვის (განმავლობაში) ⁷⁷იცხოვრებს (და ეს) ⁷⁸დადასტურდება, (მაშინ ამ კაცმა გაქცეულის პატრონს) ⁷⁹თავი თავის მაგივრად (=მონა მონის მაგივრად) ⁸⁰(უნდა) მისცეს.

§ 13. ⁸¹უკეთუ (ამ კაცს) ⁸²თავი (=მონა) არ ჰყავს, (მაშინ მან გაქცეულის პატრონს) ⁸³ხუთმეტე სიკლი ვერცხლი ⁸⁴(უნდა) მიუწონოს.

§ 14. ⁸⁵უკეთუ (სავალო კაბალაში ჩავარდნილი პირი) – ⁸⁶კაცის მონა ⁸⁷თავის ბატონს (=მევალეს) ⁸⁸თავის მონურ (სამსახურში) ⁸⁹დაუბრუნდება (და) ⁹⁰თავის ბატონს (=მევალეს) ⁹¹თავისი მონური (სამსახურით ვალს) ⁹²ორმაგად ⁹³აუნაზღაურებს (სიტყვ. „დაუდგენს“, მაშინ) ⁹⁴ეს მონა (=სავალო კაბალაში მყოფი პირი) ⁹⁵გათავისუფლებულ (უნდა) იქნას.

§ 15. ⁹⁶უკეთუ ⁹⁷მიქთუმი (=მონა?) ⁹⁸მეფის ნაბოძებია, ⁹⁹იგი არ (შეიძლება) ჩამოროთმეულ იქნას.

§ 16. ¹⁰⁰უკეთუ ¹⁰¹მიქთუმი ¹⁰²თვითონ ¹⁰³მივა კაცთან, ¹⁰⁴ამ კაცმა ¹⁰⁵არ (უნდა) დააკაჟოს იგი, ¹⁰⁶საითკენაც (უნდა, იქეთ) ¹⁰⁷წავიდეს იგი.

§ 17. ¹⁰⁸უკეთუ ¹⁰⁹კაცი კაცს ¹¹⁰უსასყიდლოდ ¹¹¹მისთვის უცნობ საქმესთან (დაკავშირებით) ¹¹²დააეკლდეულებს (=აღბათ, თავდებად დაასახელებს), ¹¹³იმ კაცს (შეუძლია) ¹¹⁴არ შეასრულოს (იგი). ¹¹⁵საქმესთან (დაკავშირებული) ვალდებულება (პირველმა კაცმა) ¹¹⁶(თვითონ) იკისროს, (რაც მან სხვას) დაავალა.

§ 18. ¹¹⁷უკეთუ ¹¹⁸სახლის პატრონმა ¹¹⁹ან დიასახლისმა ¹²⁰სახლზე (შეწერილი) გადასახადის (გადახდა) ¹²¹შეწყვიტა, (ხოლო ამ გადასახადს) ¹²²იხდიდა სხვა კაცი (და თუ) ¹²³სამი წლის (განმავლობაში სახლის პატრონმა) ¹²⁴არ გააძევა (გადამხდელი, მაშინ) ¹²⁵კაცს, (რომელიც) სახლზე (შეწერილ) გადასახადს ¹²⁶იხდიდა, (შეუძლია) ¹²⁷ის სახლი წაიღოს (=სახლს დაეუფლოს). ¹²⁸სახლის პატრონი ¹²⁹პრეტენზიას ვერ განაცხადებს.

§ 22. ¹³⁰უკეთუ ¹³¹მამა ცოცხალია, ¹³²მის ქალიშვილს – ¹³³ნინდინგირი (=უმადლესი კატეგორიის ქურუმი ქალი), ლუქური (=ჰიეროდული) ¹³⁴თუ ნუგიგი (=კურტიზანი – ტაძრის მეძავი ქალი, ჩვეულებრივ იყო წარჩინებული ქალი) იქნება იგი – ¹³⁵როგორც მემკვიდრეს (სიტყვ. „მემკვიდრის მსგავსად“) ¹³⁶მის (=მამის) სახლში (შეუძლია) იცხოვროს.

§ 24. ¹³⁷უკეთუ (კაცმა) ¹³⁸მეორე ცოლი (სიტყვ. „მომდენო ცოლი“ = რიგით მეორე ცოლი) ¹³⁹შეირთო (და მან კაცს) ¹⁴⁰შვილები უშვა, ¹⁴¹მზითვი, (რომელიც ამ ქალმა) ¹⁴²თავისი მამის სახლიდან ¹⁴³მოიტანა, ¹⁴⁴მისი შვილ(ებ)ისაა, (ხოლო) ¹⁴⁵შვილ(ებ)ი რიგით პირველი ცოლისა ¹⁴⁶და (შვილები) რიგით მეორე ცოლისა ¹⁴⁷თავიანთი მამის ქონებას ¹⁴⁸თანაბრად ¹⁴⁹გაიყოფენ.

§ 25. ¹⁵⁰უკეთუ კაცმა ¹⁵¹ცოლი შეირთო (და მან კაცს) ¹⁵²შვილ(ებ)ი უშვა, ¹⁵³ეს შვილ(ებ)ი (კი) იცოცხლებენ ¹⁵⁴და (აგრეთვე) მხევალიც თავის ბატონს ¹⁵⁵შვილ(ებ)ს უშობს, (შემდეგ კი) ¹⁵⁶მამა მხევალსა ¹⁵⁷და მის შვილებს ¹⁵⁸გათავისუფლებს, (მაშინ) ¹⁵⁹მხეველის შვილ(ებ)მა ¹⁶⁰თავიანთი ბატონის შვილ(ებ)თან ერთად ¹⁶¹სახლი (=მთელი ქონება) არ (უნდა) გაიყონ.

§ 27. ¹⁶²უკეთუ ¹⁶³კაცს ¹⁶⁴თავისი ცოლი ¹⁶⁵შვილ(ებ)ს ვერ უშობს, (ხოლო) ¹⁶⁶მეძავე ¹⁶⁷ქუჩისა ¹⁶⁸მას შვილ(ებ)ს უშობს, (მაშინ კაცმა) ¹⁶⁹ამ მეძავეს ¹⁷⁰მარცელის რაციონი, ზეთის რაციონი (და) ¹⁷¹ტანსაცმელი (სიტყვ. „ტანსაცმლის რაციონი“) ¹⁷²(უნდა) აძლიოს (სიტყვ. „აძლიოს მას“). ¹⁷³შვილ(ებ)ი, (რომლებიც) მეძავეა (კაცს) ¹⁷⁴უშვა, ¹⁷⁵მისი მემკვიდრე(ებ)ი არიან. (მაგრამ) ¹⁷⁶სანამ მისი (=კაცის) ცოლი ¹⁷⁷იცოცხლებს, ¹⁷⁸მეძავე ¹⁷⁹რიგით პირველ ცოლთან ¹⁸⁰ერთად (კაცის) სახლში არ იცხოვრებს.

§ 29. ¹⁸¹უკეთუ ¹⁸²ზედსიძე ¹⁸³სიმამრის სახლში უშვა (და) ¹⁸⁴ურვადს (სიტყვ. „სიძის რაიმეს“) მიიტანს, ¹⁸⁵ამის შემდეგ (თუ) ¹⁸⁶მას გააძევებენ (და) ¹⁸⁷მისი მეგობრისათვის მისი ცოლის ¹⁸⁸მითხოვებას (სიტყვ. „მიცემას“) (განიზრახავენ), ¹⁸⁹მის (მიერ) მიტანილი (სიტყვ. „მან (რომ) მიიტანა“) ურვადი ¹⁹⁰მასვე უნდა მისცენ (=დაუბრუნონ), (ხოლო) ¹⁹¹ცოლი იგი მისმა მეგობარმა ¹⁹²არ (უნდა) შეიერთოს.

§ 34. ¹⁹³უკეთუ ¹⁹⁴კაცი ¹⁹⁵ხარს დაიქირავებს (და მას) ¹⁹⁶კისრის ძარღვს გაუწყვეტს, (ხარის პატრონს ხარის) ¹⁹⁷ფასის მესამედი (ოღენობის ვერცხლი უნდა) მიუწონოს.

§ 35. ¹⁹⁸უკეთუ ¹⁹⁹კაცი ²⁰⁰ხარს დაიქირავებს (და) მას თვალს დაუზიანებს, (ხარის პატრონს ხარის) ²⁰¹ფასის ნახევარი (ოღენობის ვერცხლი უნდა) მიუწონოს.

§ 36. ²⁰²უკეთუ ²⁰³კაცი ²⁰⁴ხარს დაიქირავებს (და) მას რქას მოსტეხს, (ხარის პატრონს ხარის) ²⁰⁵ფასის მეოთხედი (ოღენობის ვერცხლი უნდა) მიუწონოს.

§ 37. ²⁰⁶უკეთუ ²⁰⁷კაცი ²⁰⁸ხარს დაიქირავებს (და) ²⁰⁹მას კუდს მოსწყვეტს, (ხარის პატრონს ხარის) ²¹⁰ფასის მეოთხედი (ოღენობის ვერცხლი უნდა) მიუწონოს.

IV. ლიტერატურული ხასიათის ტექსტები

38) სიმღერა უთუხეგალზე

1. ¹(ღვთაება) ენლილმა გუ[თიუმის] [ქვეყნის მეფის დასამხობად) – ²მთის შხამიანი(?) გველისა, ³რომელიც მტერია ღვთაებებისა, ⁴რომელმაც მეფობა ⁵შუმერისა ⁶მთაში გაიტაცა, ⁷შუმერი (კი) ⁸მტრობით აავსო; ⁹ცოლიანს ცოლი მისი ¹⁰მოსტაცა, ¹¹შვილიანს შვილი მისი ¹²მოსტაცა; ¹³მტრობა (და) ძალადობა ¹⁴(შუმერის) ქვეყანაში დაამყარა – ¹⁵(ღვთაება) ენლილმა, ქვეყნების მეუფემ ¹⁶მისი (=გუთიების ქვეყნის მეფის) სახელის გასანადგურებლად ¹⁷უთუხეგალს, ¹⁸ვაჟკაცს, ¹⁹ურუქის მეფეს, ²⁰ქვეყნიერების ოთხივე მხარის მეფეს, ²¹მეფეს, თავის ნათქვამშეუცვლელს, ²²(ღვთაება) ენლილმა, ქვეყნების მეუფემ ²³ძალა მისი (=მტრის ძლევისა) მიანიჭა. ²⁴(ღვთაება) ინანასთან, თავის ქალბატონთან, ²⁵მივიდა (უთუხეგალი და მას) ²⁶ლოცვა აღუვლინა: ²⁷„ჩემო ქალბატონო, ბრძოლის ღოგო, ²⁸ქვეყნების სიმშვენიერე! ²⁹(ღვთაება) ენლილმა (შუმერის) ქვეყანაში მეფობის ³⁰დასაბრუნებლად

II. ¹[ძალა მისი (=მტრის ძლევისა) მომანიჭა], ²ჩემი შემწე იყავ!" ³..... ⁴.....
⁵თირ[იქამმა], ⁶გუთიუმის (ქვეყნის) მეფემ, ⁷განაცხადა: ⁸„ვერაინ (სიტყვ. „ვინმე“) ვერ
გამოვა (ჩემს წინააღმდეგ)“. ⁹ტიგროსი ზღვის ნაპირა(მდე) ¹⁰დატყერილია. ¹¹(შუმერის)
ქვეყანა ქვემოთამდე ¹²მისი ტაძრებიანად შეკრულია. ¹³ზემოთამდე მისი გზები შეკ-
რულია. ¹⁴ქვეყნის საქარავნო გზაზე ¹⁵მაღალი (სიტყვ. „გრძელი“) ბალახია ამწვა-
ნებუდი. ¹⁶მეფე (=უთუხეგალი), (ღვთაება) ენლილის მიერ ¹⁷ძალამიცემული,
¹⁸(ღვთაება) ინანას მიერ გულით გამორჩეული, ¹⁹უთუხეგალი, ვაჟაკი, ²⁰ურუქიდან
გამოვიდა, ²¹(ღვთაება) იშქურის ტაძარში (მივიდა და) ²²მსხვერპლი შესწირა. ²³მის
მოქალაქეებს (სიტყვით) ²⁴მიმართა: ²⁵„გუთიუმის (ქვეყნის მეფე) ²⁶(ღვთაება) ენლილმა
მომცა. ²⁷ჩემი ქალბატონი (ღვთაება) ინანა ²⁸ჩემი შემწეა. ²⁹(ღვთაება) ღუმუზიმ,
(იგივე) ³⁰ამაუშუმგალანამ ³¹ჩემი ბედი განსაღვრა,

III. ¹გილგამეშმა, ²(ღვთაება) ნინსუნას ძემ (კი მისი) ³ნდობით აღტურვილი პირის
(უფლებები) მომცა“. ⁴ურუქელებს (სიტყვ. „ურუქის შეილ(ებ)სა“ და) ⁵ქულაბელებს
(სიტყვ. „ქულაბის შეილ(ებ)ს“ შორის) ⁶გულითადი სიხარული ჩამოდგა. ⁷მისი (=უთუ-
ხეგალის) ქალაქი ერთი კაცივით ⁸უკან მიჰყვა მას. ⁹ჯარის დათვალიერების (შემდეგ
უთუხეგალი) ¹⁰წინ წარუძღვა მას. ¹¹(ღვთაება) იშქურის ტაძარში (მსხვერპლ-
შეწირვის შემდეგ იქედან) გავიდა (რა), ¹²მეოთხე დღეს ნაგსუს (ველზე გამაყალი) ენურიგალის
არხთან ¹³მსხვერპლი შეწირა. ¹⁴მეხუთე დღეს ილითაბაეს (დასახლების) ტაძარში
¹⁵მსხვერპლი შეწირა. (იქ შეიტყო, რომ) ¹⁶ურინინაზუმ (და) ¹⁷ნაბინლილმა, ¹⁸თირიქამ-
ის სარდლ(ებ)მა, ¹⁹შუმერში მაცნე(ებ)ი ²⁰დაგზავნეს (სიტყვ. „გააგზავნეს“). ²¹.....
ხელში ²²ილითაბაეს (დასახლების) ტაძარში (მსხვერპლის შეწირვის შემდეგ
იქედან) გავიდა (რა), ²³მეექვსე დღეს ქარქარის (დასახლების) დასაწყისში ²⁴მსხვერპ-
ლი შეწირა. (შემდეგ) ²⁵(ღვთაება) იშქურთან მივიდა (და მას) ²⁶შეკლალადა:
²⁷„(ღვთაება) იშქურ (და ღვთაება) ენლილ! ²⁸შემეწიეთ (სიტყვ. „ჩემი შემწე იყავით“).
²⁹იმ შუალამით [.....] ³⁰წინ[აშე.....] ³¹(ღვთაება) [უთუსთან მივიდა (და მას)
³²შეკლალადა];

IV. ¹„(ღვთაება) უთუ! გუთიუმის (ქვეყნის მეფე) ²(ღვთაება) ენლილმა მომცა. ³ჩემი
შემწე იყავ!“ ⁴იმ ადგილას მტერი გუთიუმი ⁵..... ⁶ჯარს წარუძღვა. ⁷უთუხეგალმა,
ვაჟაკმა, ⁸გაერთიანებული ფეხოსანი ჯარისკაცები (მტრისა) გაანადგურა(?). ⁹მისი
სარდლ(ებ)ი (კი დაამარცხა). მაშინ თირიქამი, ¹⁰მეფე გუთიუმისა, ¹¹მარტო ფეხდაყუხ
გაიქცა; ¹²თავის სატურველმტვირთველთან(?) (ერთად) ¹³გაიქცა (და) ¹⁴დუბრუმის (და-
სახლებაში) [დაიმაღლა] (სიტყვ. „კარგად გახდა“). ¹⁷⁻¹⁸იმის გამო, რომ იცოდნენ ¹⁵დუბ-
რუმელებმა, ¹⁶უთუხეგალი ¹⁷მეფეა და (ღვთაება) ენლილისაგან ძალამიცემულია, ¹⁹თი-
რიქამს ²⁰არ დაეხმარნენ. ²¹უთუხეგალის მალემსროლმა ²²თირიქამი ²³და მისი (კოლ-

შვილი ²⁴ღუბრუმში [შეიპყრო]. ²⁵ხელზე ხელ[ბორკილი დაადო] (და) ²⁶მის (=უთუხეგალის) წინაშე [წარადგინა]. ²⁷უთუხეგალის [.....] ²⁸ფერხით დაეარდა (სიტყვ. „დაწვა“ თირიქამი და) ²⁹თავის ქედზე (უთუხეგალის) ფეხი დაიდგა. ³⁰გუთი[იუ]მი, მო[ის] შხამიანი(?) გექელი ³¹[.....] შესვა (სასმელი). ³²ხე [.....] (გვერდზე) ³³[.....] ბურღაკი მის გვერდით დადგა. ³⁴მეფობა შუმერს დაუბრუნდა.

39) გილგამეში და აბა

1 ელნები აგასი, ენმებარაგესის ძისა, ²ქიშიდან გილგამეშთან ურუქში მოვიდნენ. ³გილგამეში თავისი ქალაქის უხუცესთა წინაშე ⁴სიტყვით გამოვა (და) განაცხადებს: ⁵„ჭ(ებ)ის დასამთავრებლად, ქვეყნის ჭ(ებ)ის დასამთავრებლად, ⁶ქვეყნის ჭ(ებ)ისა (და) სახაპავ(ებ)ის დასამთავრებლად, ⁷ჭ(ებ)ის გასაღრმავებლად (და) შესაკრავი თოკ(ებ)ის დასამთავრებლად ⁸ქიშის (სამეფო) სახლს დავემორჩილოთ, (თუ) იარაღით დავამარცხოთ იგი?“ ⁹მისი ქალაქის უხუცესთა მოწვეული კრება ¹⁰გილგამეშს პასუხობს: ¹¹„ჭ(ებ)ის დასამთავრებლად, ქვეყნის ჭ(ებ)ის დასამთავრებლად, ¹²ქვეყნის ჭ(ებ)ისა (და) სახაპავ(ებ)ის დასამთავრებლად, ¹³ჭ(ებ)ის გასაღრმავებლად (და) შესაკრავი გრძელი თოკ(ებ)ის დასამთავრებლად ¹⁴ქიშის (სამეფო) სახლს დავემორჩილოთ, იარაღით დაე, ნუ დავამარცხებთ მას“. ¹⁵გილგამეშმა, ქულაბას ბატონმა, ¹⁶(ღეთაება) ინანასათვის გამირუკლი (საქმეების ჩამდენმა), ¹⁷თავისი ქალაქის უხუცესთა ნათქვამი გულს არ გაიკარა (სიტყვ. „გულში არ მიიღო“). ¹⁸მეორეჯერ გილგამეში თავისი ქალაქის მოქალაქეთა (კრების) წინაშე ¹⁹სიტყვით გამოვა (და) განაცხადებს: ²⁰„ჭ(ებ)ის დასამთავრებლად, ქვეყნის ჭ(ებ)ის დასამთავრებლად, ²¹ქვეყნის ჭ(ებ)ისა (და) სახაპავ(ებ)ის დასამთავრებლად, ²²ჭ(ებ)ის გასაღრმავებლად (და) შესაკრავი გრძელი თოკ(ებ)ის დასამთავრებლად ²³ქიშის (სამეფო) სახლს დავემორჩილოთ, (თუ) იარაღით დავამარცხოთ იგი?“ ²⁴მისი ქალაქის მოქალაქეთა მოწვეული კრება გილგამეშს (ასე) ეხმიანება: ²⁵„(ფეხზე) მდგომნო (და მიწაზე) მსხდომნო! ²⁶(ბრძოლებში ჩვენი) სარდლის გვერდით მყოფნო! ²⁷მხედარნო (სიტყვ. „ვირ(ებ)ის ფერდ(ებ)ზე (ფეხების) შემომჭერნო!“ ²⁸ვისაც ამისათვის გამძლეობა (სიტყვ. „სუნთქვა“) გააჩნია. ²⁹ქიშის (სამეფო) სახლს (ნუ) დავემორჩილებით, იარაღით დავამარცხოთ იგი! ³⁰„ურუქი, ღუთაებათა შენამოქმედი, ³¹ეანა, ტაძარი ციდან ჩამოშვებული, (რომლის) ³²ნაწილ(ებ)ი დიდმა ღეთაებებმა [შექმნეს], ³³დიდი გალაენი (ქალაქისა), გალაენი, კამდე [აღმართული], ³⁴დიდებული საცხოვრისი (ჩვენი), ანის მიერ დაარსებული, ³⁵დაიცავი შენ, [სარდალო (და) გმირო], ³⁶დამმარცხებელო (მტრული ქვეყნებისა), დიდებული ანის საყვარელო (კაცო)! ³⁷.... (აგას) წყალივით (გამოსვლას როგორ

უნდა) შეეუ[შინდეთ], (როცა ვიცით, რომ) ³⁸მისი ჯარი მცირერიცხოვანია, მისი უკანა მწკრივები (სიტყვ. „უკანა მხრიდან“) (კი ადვილად) [გაიფანტება]. ³⁹მის ხალხს (ნუთუ) არ შეუხედავთ(?) (ამისათვის)?“ ⁴⁰მაშინ გილგამეშმა, ქულაბის ბატონმა ⁴¹თავისი ქალაქის მოქალაქეთა ნათქვამით თავისი გული გაიმხიარულა, თავისი სული გაიხალისა (სიტყვ. „თავისი ღვიძლი განიბრწყინა“). ⁴²თავის მსახურს ენქიდუს ეტყვის: ⁴³„ახლა სამუშაო იარაღი საბრძოლო იარაღით დაე, შეიცვალოს, ⁴⁴საბრძოლო იარაღი შენს წელზე (სიტყვ. „გვერდზე“) დაე, დაბრუნდეს. ⁴⁵დიდი შიში ბრწყინეალებსა დაე, შექმნას მან. ⁴⁶იგი (=აგა) გამოსვლისას ჩემმა [დიდმა შიშმა] დაე, მოიცვას. ⁴⁷გონება მისი დაე, აირიოს, [ჭკუა] მისი დაე, დაიფანტოს“. ⁴⁸ხუთი დღე არ იყო (გასული), ოცი დღე არ იყო (გასული, რომ) ⁴⁹აგა ენმებარაგესის ძის (მეომრები) ურუქს ირგვლივ (სიტყვ. „გვერდ(ებ)იდან“) შემოერთვნენ. ⁵⁰ურუქი შეწოთდა (სიტყვ. „ურუქის გონება აირია“). ⁵¹გილგამეში, ქულაბის ბატონი, ⁵²თავის გმირებს ეტყვის: ⁵³„ჩემი გმირები იჭმუხნებიან (=საომრად ემზადებიან), ⁵⁴მამაცი დაე, წამოიძარტოს, აგასთან წარვეზაენი მას“. ⁵⁵ბირხურთური, უპირველესი მსახური თავისი ბატონისა, ⁵⁶თავის ბატონს ქებას ეტყვის: ⁵⁷„მე წავალ აგასთან. ⁵⁸გონება მისი დაე, აირიოს, ჭკუა მისი დაე, დაიფანტოს!“ ⁵⁹ბირხურთური ქალაქის ჭიშკარში გადის. ⁶⁰ბირხურთური ქალაქის ჭიშკარში (როგორც კი) გავიდა, ⁶¹იგი ქალაქის ჭიშკრის კუტიკართან შეიპყრეს. ⁶²ბირხურთურს ხელები (სიტყვ. „სხეული“) შეუკრეს. ⁶³იგი აგას (სიტყვ. „აგას წინაშე“) მიუახლოვდა (და) ⁶⁴აგას (რაღაცას) ეტყვის. (მაგრამ ბირხურთურს) ⁶⁵თავისი სიტყვა არ დაემთავრებინა, (რომ) ზაბარდიბუნუგა გალაფანზე ადის. ⁶⁶გალაფანიდან გადაიხედავს იგი. ⁶⁷აგამ დაინახა იგი (და) ⁶⁸ბირხურთურს ეტყვის: ⁶⁹„მსახურო, (ეს) კაცი შენი ბატონია?“ ⁷⁰„(ეს) კაცი არ არის ჩემი ბატონი. ⁷¹(ეს) კაცი ჩემი ბატონი (რომ) ყოფილიყო, ⁷²მრისხანე სახე ექნებოდა მას, ⁷³შემადრწუნებელი გამოხედვა ექნებოდა მას, ⁷⁴ლაჟვადოვანი წვერი ექნებოდა მას, ⁷⁵მოწყალე ხელი ექნებოდა მას. ⁷⁶ბრბო პირქვე არ დაუმხვია (ზაბარდიბუნუგას). ბრბო არ აღუდგენია მას. ⁷⁷ბრბო მტვერში არ უგორებია მას (სიტყვ. „მტვერში არ შეურყვია იგი“). ⁷⁸უცხო ქვეყნები ერთობით არ დაუმარცხებია მას. ⁷⁹(ვინმესთვის) პირში მიწა არ ჩაუტენია (სიტყვ. „პირი მიწით არ ამოუვსია“) მას. ⁸⁰სატვირთო ნავისათვის ცხვირი (სიტყვ. „რქა“) არ მოუმტვრევია (სიტყვ. „მოუჭრია“) მას. ⁸¹აგა, მეფე ქიშისა, მისი ჯარის შუაგულში არ დაუტყვევებია მას“. ⁸²ისინი სცემენ მას, ისინი აწამებენ მას. ⁸³ბირხურთურს სხეულს უგლეჯენ ისინი. ⁸⁴ზაბარდიბუნუგას მიყოლებით გილგამეშიც ადის გალაფანზე. ⁸⁵მოსხუცები (და) ახალგაზრდები ქულაბისა შიშმა მოიცვა. ⁸⁶ურუქის მოქალაქეებმა საბრძოლო იარაღი წელზე (სიტყვ. „გვერდზე“) შემოირტყეს (და) ⁸⁷ქალაქის ჭიშკრის კარის წინ დადგნენ. ⁸⁸ენქიდუ ქალაქის ჭიშკარში გავიდა.

⁸⁸გილგამეში გალაგნიდან ათვალიერებს (მიდამოს). ⁹⁰აგამ იგი დაინახა (და ეკითხება ბირხურთურს): ⁹¹„მსახურო, (ეს) კაცი შენი ბატონია?“ ⁹²„(ეს) [კაცი] <ჩემი> ბატონი არის ⁹³სწორედ (სიტყვ. „შენი) ნათქვამი მსგავსია (სინამდვილისა)““. ⁹⁴ბრბო პირქვე დაამხო მან. ბრბო აღადგინა მან. ⁹⁵ბრბო მტვერში აგორა (სიტყვ. „მტვერს შეურია“) მან. ⁹⁶უცხო ქვეყნები ერთობით დაამარცხა მან. ⁹⁷(მოწინააღმდეგეს) პირში მიწა ჩაუტენა (სიტყვ. „ამოუვსო“) მან. ⁹⁸სატვირთო ნავს ცხვირი (სიტყვ. „რქა“) მოამტვრია (სიტყვ. „მოატრა“) მან. ⁹⁹აგა, მეფე ქიშისა, მისი ჯარის შუაგულში დაატყვევა მან“. ¹⁰⁰გილგამეშია, ქულაბის ბატონმა, ¹⁰¹აგას უთხრა, ¹⁰²„აგა – ჩემი ზედამხედველი, აგა – ჩემი მმართველი, ¹⁰³აგა – სარდალი ჩემი ჯარისა, ¹⁰⁴აგა გაფრენილ ფრინველს მარცვლით აპურებს (სიტყვ. „მარცვალს უყრის“), ¹⁰⁵აგამ სუნთქვა [მომ]ცა მე, აგამ სიცოცხლე მომცა მე, ¹⁰⁶აგა ლტოლვილს (დედის) წიაღში აბრუნებს“. ¹⁰⁷ურუქი, შენამოქმედი ღვთაებებისა, ¹⁰⁸დიდი გალაგანი, გალაგანი ცამდე აღმართული, ¹⁰⁹დიდებული საცხოვრისი (ჩენი) – ანის მიერ დაარსებული, ¹¹⁰შენ დაიცავი, სარდალო (და) გმირო. ¹¹¹(მტრული ქვეყნების) დამმარცხებელო, დიდებული ანის საყვარელო (კაცი). ¹¹²აგა ქიშისათვის მან (=გილგამეშია) გაათავისუფლა (და) ¹¹³(ღვთაება) უთუს წინაშე წინანდელი ხელისუფლება მას დაუბრუნა. ¹¹⁴გილგამეშო, ქულაბის ბატონო, ¹¹⁵შენი ქება კარგია!

40) ჰომერი ღვთაება ენლილისაჲში

¹(ღვთაება) ენლილი, ბრძანება მისი შორეული უმაღლესობაა. ²უცვლელია ყოველი (სიტყვ. „რაიმე“) ნათქვამი მისი მეუღამუამს. ³შეთვალიერება მისი მტრული ქვეყნ(ებ)ისათვის შეშფოთებაა. ⁴მისი (თვალთა) სხივის წამოწევა მტრული ქვეყნის შუაგულში მიზერაა. ⁵მამა, (ღვთაება) ენლილის წმინდა ტახტი – უმაღლესი ტახტი (რო-მია) – ფართე სკამია მისი (=ენლილის). ⁶(ღვთაება) ნუნამირი (=ენლილი), ბატონობა (და) სიდიადე მისი უაღრესად (სიტყვ. „დიდებულად“) სრულყოფილებაა მისი. ⁷მიწის ღვთა(ებ)ები პატივისცემით ქედს იდრეკენ მის (წინაშე). ⁸ანუნა-ღვთაებები მისი წრაფვიან მისკენ. ⁹(მისი) სიბრძნის (წინამძღოლობით ღვთაებები) ერთგულად მიდიან მისკენ. ¹⁰ბატონი, დიდად ძლიერი, სამყაროზე აღმატებული, სამართლის მცოდნე, ბრძენი. ¹¹ღურანქიში სამკვიდრო დააარსა ბრძენმა. ¹²მისმა დიდებულებამ (და) ბრწყინვალებამ შექმნა ქიური – მნიშვნელოვანი ადგილი. ¹³ნიფურში სამყაროს დიდებული მეთაური დამკვიდრდა, (რის გამოც) ¹⁴ქალაქის წინა (მხარე) შიშისმომგვრელი, შემადრწუნებელი ბრწყინვალებაა. ¹⁵მის (=ქალაქის) გარეთა მხარეს (ვერცერთი) ძლიერი ღვთაება ვერ მიუახლოვდება. ¹⁶მისი შიგნითა მხარე (სავსეა) გზის

მძებნელის ხმის (მსგავსი ხმებით, ან) საველე ბანაკიდან (გამომავალი) ხმის (მსგავსი ხმებით). ¹⁷იგი (=ენლილი) არის ყულფი დაუმორჩილებელი ქვეყნისათვის, ამზადებს (რა) მისთვის ხაფანგსა (და) ბადეს. ¹⁸ბევრის მოლაპარაკეს (=ენაჭარტალას) დღე-გრძელს არ გახდის (სიტყვ. „დღეს არ გაუგრძელებს“), ¹⁹სასამართლო პროცესზე ბოროტ სიტყვას (არავის) ათქმევინებს. ²⁰ხასიათის (სიტყვ. „შინაგანი“) უცნაურობა (სიტყვ. „მტრობა“), უსამართლო სიტყვა, ²¹მტრული სიტყვა, მტრობა და შეუფერებელი რამ, ²²უსინდისობა, ბოროტება, დათრგუნვა, ²³მუქარა, (სიტყვ. „თვალების ტრიალი“), ძალადობა, ცილისწამება, ²⁴კადნიერება, სიტყვის გატეხა,.... – ²⁵ქალაქს (ამისთანა) სისაძაგლეებს არ შეათვისებინებს. ²⁶ნიფურის მკლავი დიდი ბადეა. ²⁷მის (=ქალაქის) შიგნით არწივი დააღაჯებს. ²⁸ბოროტი (და) ცუდი კაცი მის (=ქალაქის) ხელს ვერ დაუსხლტება (სიტყვ. „ხელს ვერ გაექცევა“). ²⁹ქალაქს სიმტკიცე აქვს ბოძებული. ³⁰სიმართლე (და) სამართლიანობა მოფრთხილებულია. ³¹(მისი მოქალაქეები ყოველთვის) სუფთა ტანსაცმლით არიან (გამოსულნი) ნავსადგურში. ³²უფროსი ძმა უმცროს ძმას შუბლის შეჭმუხვნით კაცად აქცევს. ³³მამის სიტყვას (ყველა) პატივის სცემს. უკან აბრუნებს. ³⁴ბავშვი თავის დედის (მიმართ) მორიდებულია, მოშიშია მისი, (ამით) აღწევს (იგი) უხუცესობას. ³⁵ქალაქში – (ღვთაება) ენლილის წმინდა და დასახლებულ ადგილას, ³⁶ნიფურში, მამის – „დიდი მთის“ (=ენლილის) საყვარელ წმინდა ადგილას, ³⁷სიუხვის ტახტი – ექური ბრწყინვალე ტაძარი, (რომელიც) მიწიდან ამაღლდა, (და) ³⁸ზეალმართული მთის მსგავსად წმინდა ადგილას ამოიზიდა – ³⁹ბატონი იგი (=ტაძარი), „დიდი მთა“ – მამა (ღვთაება) ენლილი ⁴⁰ექურში, დიდებულ სამლოცველოში, იგივე ტახტით საცხოვრებლად დამკვიდრდა. ⁴¹ტაძრისაგან (სიტყვ. „ტაძარში“) ღვთაებრივ ძალას (არცერთი) ღვთაება არ გამოაცალკავებს.

41) ჰიმნი ტაძრის მშენებლობისადმი – ბუღეას ცილინდრი A

I. ¹როდესაც ცასა (და) დედამიწაზე ბედი განისაზღვრა, ²ლაგაშის დიდ ღვთაებრივ წესრიგში ცისკენ ამაღლდა. ³(ღვთაება) ენლილმა ბატონს, (ღვთაება) ნინგირსუს, მოწყალედ შეხედა: ⁴„ჩვენს ქალაქში (ყველაფერი) საჭირო (რამ) გამობრწყინდა. ⁵წყალდიდობა თავის ნაპირ(ებ)ს დაუბრუნდა; ⁶წყალდიდობა, (ღვთაება) ენლილის (მიერ გამოწვეული), თავის ნაპირ(ებ)ს დაუბრუნდა. ⁷წყალდიდობა თავის ნაპირ(ებ)ს დაუბრუნდა. ⁸მაღალი შავი წყალი გაბრწყინდა – შიშის მომგვრელი. ⁹(ღვთაება) ენლილის წყალდიდობამ, ტიგროსის (მსგავსი რომ) არის, ტკბილი წყალი მოიტანა“. ¹⁰ტაძრის შესახებ მისმა (=ტაძრის) მეუფემ თქვა: ¹¹„ენინუს თავისი (ღვთაებრივი) ძალით გამოვაბრწყინებ ცასა (და) დედამიწაზე. (ამის შესახებ) ¹²მმარველიც, ბრძენი

კაცი (რომ) არის, იფიქრებს, (თან მომავალ) ¹³სიღვინეზე ილოცებს. ¹⁴საუკეთესო ხარსა (და) საუკეთესო თხას (შესაწირად) განამზადებს“. ¹⁵(გუდეამ) ბედის აგური მალლა ასწია (სიტყვ. „ამალლა“). ¹⁶ბრწყინვალე ტაძრის ასაგებად მოემზადა. ¹⁷თავის მეუფეს იმ დღეს სიზმარში – ¹⁸გუდეამ ბატონს, (ღვთაება) ნინგირსუს, შეხვდა. ¹⁹(ნინგირსუმ) თავისი ტაძრის აშენების (შესახებ) უთხრა. ²⁰ენინუ, (რომელიც) თავისი ღვთაებრივი ძალით უდიდესია, ²¹დაინახა (გუდეამ). ²²გუდეა, (რომლის) გონება შორს-მწვედომია, ²³საქმეზე წუხს (და ფიქრობს): ²⁴„მოდი, ვეტყვი! მოდი, ვეტყვი! ²⁵ამ საქმეში დაე, ჩემს გვერდით დადგეს. ²⁶მე, მწყემსმა, (რომელსაც) ეს დიდებული (რამ) მომცა – ²⁷რაც სიზმარმა მომიტანა მე (და) ²⁸რომლის არსი არ ვიცი, ²⁹დედაჩემს სიზმარი ჩემი უნდა წაეუღო.

II. ¹ჩემმა წმინდა წინასწარმეტყველმა, მცოდნემ (იმისა, რაც) ჩემთვის საჭიროა, ²(ღვთაება) ნანშემ, ჩემმა დამ სირარადან, ³მისი (=სიზმრის) არსი დაე, გამაგებინოს. ⁴თავის ღვთაებრივ ნავში ჩაჯდა (გუდეა და) ⁵მის (=ნანშეს, ქალაქ ნიგინისაკენ) ნიგინგინას არხით ნავი წაიყვანა. ⁶არხში მხიარულად ტალღებს მიაპობდა (ნავი). ⁷იმის შემდეგ, რაც ბაგარას, ტაძარს, ახალ არხზე გადმომდგარს (სიტყვ. „გადმო-კიდებულს“) მიაღწია, (გუდეამ) ⁸პური შეწირა (და) ცივი წყალი დაღვარა. (შემდეგ) ⁹ბაგარას მეუფესთან მივიდა (და) ლოცვა აღავლინა: ¹⁰„გმირო, მძვინვარე ლომო, (რომელსაც) მეტოქე არა გყავს! ¹¹(ღვთაება) ნინგირსუ, აბზუში მნიშვნელოვანო (და) ¹²ნიფურში განდიდებულო! ¹³გმირო, შენ მითხარი, (რომ ყველაფერი) მკვიდრად გაე-კეთო. ¹⁴(ღვთაება) ნინგირსუ, ტაძარი შენი აგიგო (და) ¹⁵რიტუალიც სრულყოფილად გაგიკეთო (სიტყვ. „სრულყო“). ¹⁶შენმა დამ, ქალიშვილმა, ერიდუში დაბადებულმა, ¹⁷პატივცემულმა (და) ღირსეულმა ქალბატონმა, ღვთაებების წინასწარმეტყველმა – ¹⁸(ღვთაება) ნანშემ, ჩემმა დამ სირარადან, ¹⁹გზა ამისა (=მშენებლობისა) მიჩვენოს“. ²⁰ნათქვამი მისი შეისმინა (ნინგირსუმ). ²¹მისმა მეუფემ რიტუალი (და) ლოცვა გუ-დეასი ²²ბატონმა, (ღვთაება) ნინგირსუმ, მიიღო. ²³ბაგარას ტაძარში ზეიმი გამარსა (გუდეამ, შემდეგ კი) ²⁴მმართველმა (ღვთაება) გათუმდუს (ქანდაკებასთან) თავისი ლოცვა დადგა, ²⁵პური შეწირა (და) ცივი წყალი დაღვარა. ²⁶ბრწყინვალე (ღვთაება) გათუმდუსთან მივიდა (და) ²⁷ლოცვა წარმოთქვა: ²⁸„ჩემო ქალბატონო, ბრწყინვალე ანის მიერ შობილო ქალიშვილო, ²⁹პატივცემულო (და) ღირსეულო, ამაყო ღვთაებაე!

III. ¹შუმერის ქვეყანაში მცხოვრებო, ²მისი (=ნინგირსუს) ქალაქისათვის (ყოველივე) საჭირო (რამის) მცოდნეე, ³ქალბატონო, დედაე, ლაგაშის დამფუძნებელო! ⁴(როცა შუმერის) ქვეყანას შეხედაე შენ, თავისთავად იქნება სიმდიდრე. ⁵ჭემმარტო გმირო! ვისაც შეხედაე, სიცოცხლე გაუხანგრძლივდება. ⁶დედა არა მყავს მე – დედაჩემი ხარ შენ! ⁷მამა არა მყავს მე – მამაჩემი ხარ შენ! ⁸თესლი ჩემი (შენს) წიაღში დათესე.

სამლოცველოში (კი) დამბადე. ⁹(ღვთაებაე) გათუმდუ! ბრწყინვალე სახელი შენი ტკბილია. ¹⁰ღამით დამაწვინე მე(?). ¹¹მახვილი ჩემი ხარ (შენ). ჩემს გვერდით მიდგე-ხარ (შენ). ¹²....., დიდ წყალში შექმნილი ხარ შენ, ¹³(რომელმაც) სიცოცხლე მიბოძე მე. ¹⁴ფართე საფარველი ხარ შენ. შენს ჩრდილში (შეფარებული) ¹⁵მსურს, თაყუანს გცემდე შენ. ¹⁶შენს უდიდეს ხელთაგან სასიკეთო მარჯვენა ხელი, ¹⁷ჩემო ქალბატონო, (ღვთაებაე) გათუმდუ, მე დაე, დამედოს (თავზე). ¹⁸ქალაქისაკენ წავალ მე. მომასწავებელი ნიშანი ჩემი დაე, კეთილი იყოს. ¹⁹მთისაკენ – წყლიდან ამოზიდულ ნიგინისაკენ (სავალ გზაზე) ²⁰შენი კეთილი სიტყვის მცოდნე ელჩი დაე, (ჩემს) წინ მიდიოდეს, (ხოლო) ²¹შენი კეთილი (მფარველი ღვთაება) ლამა დაე, ჩემს კვალდაკვალ (სიტყვ. „გზით“) მიდიოდეს. ²²მოდი, ვეტყვი! ²³მოდი, ვეტყვი! ²⁴ამ საქმეში დაე, ჩემს გვერდით დადგეს! ²⁵დედაჩემს სიზმარს ჩემსას მიუტან. ²⁶ჩემმა წმინდა წინასწარმეტყველმა, მცოდნემ (იმისა, რაც) ჩემთვის საჭიროა, ²⁷(ღვთაება) ნანშემ, ჩემმა დამ სირარადან, ²⁸არსი მისი (=სიზმრის) გამაგებინოს“. ²⁹მისი (=გუდეას) ნათქვამი შესმენილ იქნა.

IV. ¹მისმა ქალბატონმა მისი რიტუალი (და) ვედრება ²გუდეასაგან ბრწყინვალე (ღვთაება) გათუმდუმ მიიღო. ³თავის ღვთაებრივ ნაეში ჩაჯდა (გუდეა და) ⁴მის (=ნანშეს) ქალაქ ნიგინისაკენ (წავიდა). ნიგინის ნაემისადგომთან ნავი მიაყენა. ⁵მმართველმა სირარას (ტაძრის) ეზოში თავი ცისკენ ასწია (და) ⁶პური შეწირა, ცივი წყალი დაღვარა. (შემდეგ კი ღვთაება) ⁷ნანშესთან მივიდა (და) ლოცვა აღავლინა: ⁸„(ღვთაებაე) ნანშე! აღზევებულო ქალბატონო, განწმენდის რიტუალის ქურუმო ქალო, მფარველო გენიავ, ძლიერო ღვთაებაე, ⁹ქალბატონო, (ღვთაება) ენლილივით ბედის განმსაზღვრელო! ¹⁰ჩემო (ღვთაებაე) ნანშე, შენი ნათქვამი საიმედოა, ¹¹(რომელიც) ყველაზე მაღლა დგას. ¹²ღვთაებათა წინასწარმეტყველი ხარ შენ. ¹³ქვეყნების დედოფალი ხარ შენ. დედაე! საქმე ჩემი ამჟამად (შემდეგი) სიზმარია: ¹⁴სიზმარში კაცი ერთი იყო ცისოდენა თავისი ტანით, ¹⁵დედამიწისოდენა – თავისი ტანით. ¹⁶თავისი თავსამკაულით ღვთაება იყო, ¹⁷თავისი ფრთე(ებ)ით ანზუდ-ფრინველი იყო. ¹⁸მის (ფერხთა) ქვეშ ქარიშხალი იყო. ¹⁹მის მარჯვნივ (და) მარცხნივ ლომ(ებ)ი იწვნენ. ²⁰თავისი ტაძრის აშენება მიბრძანა მან. ²¹არსი მისი (=სიზმრის) არ ვიცი მე. ²²დღის სინათლე ჰორიზონტზე ამოვიდა. ²³ქალი ერთი იყო. ვინ იყო ნეტაე? (სიტყვ. „ვინ არ იყო, ვინ იყო“). ²⁴წინ გამოსული ძნ(ებ)ს აკეთებდა. ²⁵გრიფელი, ძვირფასი ღვთისაგან (დამზადებული), ხელში ეჭირა მას. ²⁶ცის ვარსკვლავის (მსგავსი) დაფა მუხლ(ებ)ზე ედო.

V. ¹იგი თათბირობდა მასთან. ²მეორე – გმირი იყო (იქვე). ³მკლავი მოხარა მან ლაქვარდოვანი ფირფიტა ეჭირა ხელში. ⁴ტაძრის გეგმა მოათავსა (ზედ). ⁵ჩემს წინ წმინდა კალათი დადგა. ⁶(აგურის) წმინდა ყალიბი გაამზადა. ⁷ბედის აგური ყალიბში

ჩადო. ⁹სწორ აღვისხეზე, ჩემს წინ მდგარი (რომ იყო), ⁹„თიგიდღუ“ – ფრინველ(ებ)ი ჭიკტიკებდნენ (სიტყვ. „მხიარულობდნენ“). ¹⁰ულაყი ვირი ჩემი მეუფის მარჯვნივ (მყოფი) მიწაზე ხაზავდა (რადაცას)“. ¹¹მმართველს დედამისმა, (ღვთაება) ნანშემ უბასუხა: ¹²„მწყემსო ჩემო! სიხმარს შენსას აგიხსნი მე: ¹³კაცი ცისოდენა ტანით, დედამიწისოდენა ტანით (რომ) იყო, ¹⁴თავით ღვთაება (რომ იყო), თავისი მკლავ(ებ)ით ¹⁵ანხუდ-ფრინველი (რომ იყო), მის (ფერხთა) ქვეშ ქარიშხალი (რომ) იყო, ¹⁶მის მარჯვნივ (და) მარცხნივ ლომ(ებ)ი რომ იწვნენ – ¹⁷ნამდვილად ჩემი ძმა (ღვთაება) ნინგირსუ იყო. ¹⁸სამლოცველო ენინუს აგება შენ გიბრძანა მან. ¹⁹დღის სინათლე ჰორიზონტზე (რომ) ამოვიდა – ²⁰ღვთაება შენი, (ღვთაება) ნინგიშვიდა (იყო. რომელიც) დღის სინათლესავით ჰორიზონტზე შენთვის ამოვიდა. ²¹ქალწული, წინ გამოსული, ძნ(ებ)ს (რომ) აკეთებდა, ²²გრიფელი, ძვირფასი ლითონისაგან (დამზადებული), ხელში (რომ) ეჭირა, ²³დაფა ვარსკვლავის (მსგავსი) მუხლ(ებ)ზე (რომ ელო (და) ²⁴მასთან (რომ) თათბირობდა, ²⁵ჩემი და, (ღვთაება) ნისაბა იყო ნამდვილად.

VI. ¹ტაძრის აშენების (სურვილი) ბრწყინვალე ვარსკვლავის (მეშვეობით) ²გამოვიცხადა. ³მეორე (რომ) იყო, გმირი, მკლავი (რომ) მოხარა, ⁴ლაჟვარდოვანი ფირფიტა (რომ) ეჭირა ხელში – ⁵(ღვთაება) ნინდუბი იყო, (რომელმაც) ტაძრის გეგმა მოგცა შენ. ⁶შენს წინ მდგარი წმინდა კალათი, გამზადებული (აგურის) წმინდა ყალიბი (და) ⁷ბედის აგური, ყალიბში ჩადებული – ⁸კარგი აგური, ენინუს (ასაგები) იყო ნამდვილად. ⁹სწორი აღვისხე შენს წინ მდგარი, (რომელზედაც) ¹⁰„თიგიდღუ“ – ფრინველ(ებ)ი ჭიკტიკებდნენ (სიტყვ. „მხიარულობდნენ“), ნიშნავს იმას, რომ ¹¹ტაძრის ასაგებად (ზრუნვაში) შენს თვალს ტკბილი ძილი არ მიეკარება (სიტყვ. „შენი თვალ(ებ)ი ტკბილ ძილში ვერ შევლენ“). ¹²ულაყი ვირი შენი მეუფის მარჯვნივ (რომ იყო და) მიწაზე ხაზავდა (რადაცას) – (ეს) ¹³შენ ხარ, (რომელიც) ენინუსათვის ულაყი ვირის მსგავსად მიწაზე (რომ) ხაზავ (რადაცას). ¹⁴რჩევას მოგცემ, რჩევა ჩემი მიიღე: ¹⁵გირსუ(ში) (ასაგები) ლაგაშის ოლქის უპირველესი ტაძრისაკენ გზა შენი წარმართე. ¹⁶საგანძურს შენსას ბეჭედი გამოუცვალე, ხე (=ურდული) მოაშორე. ¹⁷მეუფეს შენსას ეტლი განუმზადე. ¹⁸ულაყი ვირი შეაბი შიგ. ¹⁹ეტლი იგი ძვირფასი ლითონითა (და) ლაჟვარდით მორთე. ²⁰ისარი დღის სინათლის (მსგავსი) კაპარტიდან ამოიღე. ²¹„ანქარ“ – იარაღს – „გმრობის ძალას“ უპატრონე. ²²მისი (=ნინგირსუს) საყვარელი ემბლემა გაუკეთე მას (და) ²³სახელი შენი დააწერე (ზედ). ²⁴მისი საყვარელი ქნარი – „დრაკონი (შუმერის) ქვეყნისა“ – ²⁵ხმიერი მუსიკალური ინსტრუმენტი, განთქმული, მრჩეველი მისი (რომ არის) – ²⁶გმირს, შესაწირის მოყვარულს,

VII. ¹მეუფეს შენსას, ბატონს, (ღვთაება) ნინგირსუს ²ენინუში, (რომელიც) თეთრი ანხუდ-ფრინველი (არის), შეუტანე. ³შენს ჩურჩულსაც (კი) ხმამაღალ ნათქვამად

მიიღებს. ⁴(რადგანაც) ბატონის გონება ცასავით მიუწვდომელია, ⁵(ღვთაება) ნინგირსუ, ⁶ქე (ღვთაება) ენლილისა შენ დაგამწვიდებს – ⁶თავისი ტაძრის გეგმა-ნახაზს გააცნობს შენ. ⁷გმირი, (რომლის) ღვთაებრივი ძალა უდიდესია, ⁸ენერგიულად იმოქმედებს შენთვის“. ⁹კეთილმა მწყემსმა გუდვამ, (რომელმაც) ¹⁰ბევრი (რამ) გაიგო (და) ბევრიც გააკეთა, ¹¹(ღვთაება) ნანშეს მიერ ნათქვამ სიტყვას ¹²თაყვანი სცა. ¹³საგანძურს თავისას ბეჭედი გამოუცვალა, ¹⁴ხე (=ურდული) მოაშორა. (შემდეგ) ¹⁵გუდვა (სამსალე) ხე(ებ)თან მივიდა, ¹⁶ხე(ებ)ის მიმართ (განსაკუთრებული) ყურადღება გამოიჩინა. ¹⁷„მესის“ ხე გააშანდაკა, ¹⁸ტირიფის ხე გააპო (და) ¹⁹ბრწყინვალე ეტლი განამზადა. ²⁰ულაყი ვირი იგი, „სწრაფ ლომად“ წოდებული, ²¹შეაბა (შიგ). ²²მისი (=ნინგირსუს) საყვარელი ემბლემა მან მას გაუკეთა (და) ²³თავისი სახელიც დააწერა (ზედ). ²⁴მისი საყვარელი ქნარი – „დრაკონი (შუმერის) ქვეყნისა“ – ²⁵ხშიერი მუსიკალური ინსტრუმენტი, განთქმული, მრჩეველი მისი (რომ არის) – ²⁶გმირს, შესაწირის მოყვარულს, ²⁷მეუფეს მისას, ბატონს, (ღვთაება) ნინგირსუს ²⁸ენინუში, (რომელიც) თეთრი ანზუდ-ფრინველი (არის), ²⁹შეუტანა. ³⁰ტაძარში მხიარულად შეუტანა (და)

VIII. ¹გუდვა სამლოცველოდან, ენინუდან, გაბრწყინებული (სახით) გამოვიდა. ²ორჯერ დღეში ტაძართან მიდიოდა, ³ღამდამობითაც მიდიოდა. ⁴ბორცვები გადაასწორა. მოწინააღმდეგე უკუაგდო. ⁵ფურთხი ჯადოქრობისა გზიდან მოაშორა. ⁶„შუგალამთან“, შიშისმომგვრელ ადგილთან, სასამართლოსთან, ⁷ადგილთან, (საიდანაც ღვთაება) ნინგირსუ ქვეყნებს ათვალიერებს, (მიიყვანა) ⁸მმართველმა მსუქანი ცხვარი, დუმიანი ცხვარი, ნასუქი თხა (და) ⁹განუხრწნელი თიკანი – თავის ტყავში (=ცოცხლად) მიიყვანა. ¹⁰ფიჭვის ხე, მთის წმინდა მცენარე (რომ) არის, ცეცხლში ჩადო (და) ¹¹კედრის ნაღვენთით, ღვთაებრივი სურნელოვნების (გამომცემი რომ) არის, ¹²გუნდრუკი უკმია, ¹³თავის მეუფეს (=ნინგირსუს) ხალხში წამოუდგა (ფეხზე და) ლოცვა აღუწვლინა. ¹⁴„უბშუქინაში“ დადგა (და) ილოცა: ¹⁵„მეუფეო ჩემო, (ღვთაება) ნინგირსუ! ბატონო, ღვარცოფის შემკავებელო (სიტყვ. „შემბრუნებელო“). ¹⁶კეთილო ბატონო, თესლო, „დიდი მთის“ (=ენლილის) მიერ გამოფრქვეულო! ¹⁷გმირო, შიშის არმქონე (=უშიშარო), ¹⁸(ღვთაება) ნინგირსუ! ტაძარს შენსას აგიგებ მე. (ოღონდ ესაა): ¹⁹მომასწავებელი ნიშანი არაა ჩემთვის (ნათელი). ²⁰გმირო, (რაც) შესაფერისია (ამგვარი ნიშნისა), მითხარი. ²¹ქეო (ღვთაება) ენლილისა, ბატონო, (ღვთაება) ნინგირსუ, ²²არსი მისი (=საქმისა) ვერ გავიგე შენგან (სიტყვ. „შენთან“). ²³ზღვის შუაგულის მსგავსია მპეინვარება შენი. ²⁴წყალდიდობის მსგავსია დამთრგუნველი (ძალა) შენი. (გარღვეული ჯებირიდან) ²⁵გამომავალი წყლის მსგავსია ღრიალი შენი. ²⁶დიდი წყალდიდობის მსგავსია ქალაქ(ებ)ის(?) (მიმართ) დამანგრეველი (ქმედება) შენი. ²⁷ქარიშხლის მსგავსია აჯანყებულ ქვეყნ(ებ)ზე გამანადგურებელი დარტყმა შენი.

IX. ¹მეუფეო ჩემო! აზრი შენი (გარღვეული ჯებირიდან) გამომავალი წყალია (რომლის) შეკალება არ (შეიძლება). ²გმირო, ცის წიაღის მსგავსია უსახვეროება შენი. ³ძეო (ღვთაება) ენლილისა, ბატონო, (ღვთაება) ნინგირსუ! ⁴მე რა (უნდა) გაეიგო შენს შესახებ?“ ⁵მეორეჯერ მძინარეს (სიტყვ. „მწოლარეს“), (სწორედ რომ) მძინარეს (სიტყვ. „მწოლარეს“) (=გუდას) ⁶თავზე დაადგა (ნინგირსუ), ოდნავ შეეხო (და უთხრა): ⁷„(იმის შესახებ) შენ (რომ) ჩემთვის აგება (გსურს), შენ (რომ) ჩემთვის აგება (გსურს). ⁸მმართველო, ჩემი ტაძრის (შესახებ) – შენ (რომ) ჩემთვის აგება (გსურს). ⁹გუდავ, ჩემი ტაძრის აგების (შესახებ) მითითება უნდა მოგცე შენ. ¹⁰ჩემი საკულტო რიტუალის (შესახება) – მისი (ნიშნის) „მოწმენდილი ცის ვარსკვლავის“ (შესახება) უნდა გითხრა (რაიმე): ¹¹ჩემი ტაძარი ენინუ, ანის მიერ დაფუძნებული (რომ არის), – ¹²მისი ღვთაებრივი ძალა უდიდესი ძალაა (სხვა) ძალებზე აღმატებული. ¹³ტაძარი, რომლის (სიტყვ. „მისი“) მეუფე შორსმჭვრეტელია (სიტყვ. „შორს (მჭვრეტელ) თვალს (მაღლა) სწევს“), ¹⁴ანზუდ-ფრინველის (ყვირილის) მსგავსად, მისი ყვირილისაგან ¹⁵ცა ზანზარებს. ¹⁶შემადრწუნებელი გამობრწყინება მისი ცამდე აღწევს. ¹⁷ჩემი ტაძრის სიდიადე უცხო ქვეყნებს ჩამოსწოლია. ¹⁸მისი სახელის ირგვლივ (სიტყვ. „მის სახელთან“) ცის კიდიდან (მოყოლებული) უცხო ქვეყნები გროვდებიან. ¹⁹მაგანისა (და) მელუხას (ქვეყნები) თავიანთი მთ(ებ)იდან გამოვლენ. ²⁰მე (ღვთაება) ნინგირსუ, ღვარცოფის შემკავებელი (სიტყვ. „შემბრუნებელი“), ²¹დიდი გმირი (ღვთაება) ენლილის გარემოცვისა (სიტყვ. „ადგილისა“), ²²ბატონი, (რომელსაც) მეტოქე არა მყავს – ²³ჩემი ტაძარი ენინუ გვირგვინია, (სიდიადით) მთ(ებ)ს (რომ) აღემატება. ²⁴ჩემი საბრძოლო იარაღია „შარური“, ქვეყნ(ებ)ს (რომ) იმორჩილებს. ²⁵შემადრწუნებელი მზერაა ჩემი, მტრული ქვეყნ(ებ)ს (რომ) არ წამოაწვევინებს (თავს). ²⁶ჩემი გაწვდილი ხელია, (რომელსაც) ვერაფერს გაექცევა.

X. ¹ჩემმა მშობელმა მამამ, დიდად საყვარელი (რომ არის ჩემთვის) – ²მეუფე-ქარიშხალი (ღვთაება) ენლილისა, ³შემადრწუნებელი მზერა მისი მტრული ქვეყნ(ებ)ისათვის (თავის) არ წამომწვევინებელი (რომ არის), ⁴(ღვთაება) ნინგირსუა, გმირი (ღვთაება) ენლილისა“ – ⁵სახელად (ეს) დამარქვა. ⁶ორმოცდაათი ღვთაებრივი ძალით უზრუნველმყო მე. ⁷(სამსხვერპლო) მაგიდა გავამზადე (სიტყვ. „აღვმართე“). ⁸განწმენდის რიტუალიც მოვაწესრიგე. ⁹ჩემი სამართლიანი ხელი (მიწვდება) ბრწყინვალე ანს (და) გაადვილებს მას. ¹⁰საკუთრება ჩემი ძვირფასია. ¹¹მშობელი მამა ჩემი კარგად მკვებავს მე. ¹²ანმა, ღვთაებათა მეუფემ – ¹³„(ღვთაება), ნინგირსუ, მეუფე, განწმენდის რიტუალის (ჩამტარებელი) ქურუმი ანისა“ – ¹⁴სახელად (ეს) დამარქვა. ¹⁵თირაშის (სამლოცველო), აბზუს მსგავსი, ¹⁶დიდებულებაში დავაფუძნე. ¹⁷მასში ყოველთვიურად, ახალმთვარეობისას ¹⁸უდიდესი საღმრთო რიტუალი ჩემი უმაღლესი ზემინისა

გრანდიოზულად აღესრულებოდა. ¹⁹მიშისმომგერელი ტაძარი – მიშისმომგერელი ადგილი ჩემი ²⁰საშიში გველის მსგავსი (რომ არის), ველურ ადგილას ავაგე. ²¹ჩემდამი დაუმორჩილებელი ქვეყნის (მიმართ, რომლის სახელიც) არ ითქმის, ²²როცა ჩემი გული ბრაზობს, ²³მჭრელი შხამიანი (კბილის მქონე) გველის მსგავსად (ბოლმას) ანთხევს. ²⁴ებაბარში, სადაც ჩემი წესრიგი სუფევს (და) ²⁵სადაც (ღეთაება) უთუხს მსგავსად ებრწყინავე, ²⁶იმ ადგილას (ღეთაება) იშთარანის მსგავსად სამართალს ჩემი ქალაქისათვის ვაწესრიგებ. ²⁷ტაძარ ბაგარაში, სადაც ჩემი (სამსხვერპლო) მაგიდაა, ²⁸უდიდესი ღეთაებები ლაგაშისა ²⁹შეიკრიბებიან.

XI. ¹ტაძარი ჩემი, უპირველესი ტაძარი ყველა ქვეყნისა, ²მარჯვენა ხელი ლაგაშისა, ³ანზუდ-ფრინველი, ცის სივრცეში მყვირალი, (არის) ⁴ენინუ, სამეუფეო ტაძარი ჩემი. ⁵მწყემსო კეთილო, გუდეავე! ⁶როცა გადაწყვეტით დაიწყებ (მშენებლობას), ⁷კისკენ (მიმაჟაღ) საწვიმარ ღრუბელს (სიტყვ. „ტენიან ქარს“) მივმართავ მე (ისე, რომ) ⁸ციდან სიმდიდრე დაე, მოვიდეს შენტან, (რათა შუმერის) ⁹ქვეყანაში სიმდიდრე უხვად იქნეს. ¹⁰ჩემი ტაძრის ფუნდამენტის დამკვიდრებისთანავე (სიტყვ. „დამკვიდრებული (იქნება რა)“) ¹¹სიმდიდრე დაე, მოვიდეს შენტან. ¹²ვრცელი (სიტყვ. „დიდრონი“) საყანე მინდვრები (სიუხვით) აღზევდეს შენტვის. ¹³არხ(ებ)ისა (და) თხრილ(ებ)ის ნაპირ(ებ)ი ამადლდეს (უხვი წყლის დასატევად). ¹⁴ბორცვებზე, სადაც წყალი არ აღწევს, ¹⁵წყალი შენტვის ავიდეს. ¹⁶შუმერში ძალზე ბევრი ზეთი დაიდვრება (და) ¹⁷ძალზე ბევრი მატყლიც აიწონება. ¹⁸როცა საძირკველს ჩემი (ტაძრისას) დადებ (და) ¹⁹ჩემი ტაძრის (მშენებლობას) როცა გადაწყვეტით დაიწყებ, (მაშინ) ²⁰მთისკენ, სადაც ჩრდილოეთის ქარია დამკვიდრებული, ²¹წავალ (სიტყვ. „ჩემს ფეხს მიწას დავაყრდნობ“). ²²ძლიერი კაცი ჩრდილოეთის ქარს მთიდან, წმინდა ადგილიდან, ²³ქარს შენსკენ მისკემს მიმართულებას. ²⁴(შუმერის) ქვეყანას სიცოცხლეს მიეცემ. ²⁵ერთი კაცი მეორე კაცთან (თანხმობით) იმუშავენ. ²⁶ღამით მთვარის შუქს შენტვის გამოვიყვან. ²⁷(მზის) უხვ სინათლეს (კი) დღესავით შენტვის გამოვიყვან.

XII. ¹ტაძარს დღისით აგიშენებ, ²ღამით გაგიდიდებ. ³ქვემო (მხრიდან) ტირიფის ხესა (და) ⁴„ბიხანის“-ხეს გამოგიტან. ⁵ზემო (მხრიდან კი) კედარს, კვიპაროსსა (და) „ზაბალუმის“-ხეს – (ყველას) ერთად მოგიტან. ⁶შავი ხის მთიდან ⁷შავ ხეს მოგიტან. ⁸ქვის მთაში დიდ ქვას მთისას ⁹ლოდ(ებ)ად მოგიჭრი. ¹⁰იმ დღეს ხელი შენი ცეცხლს შეეხება (და ამით) ¹¹მომასწავებელი ნიშანი ჩემი დაე, შეიცნო შენ!“ ¹²გუდეა წამოლგა ძილისაგან. ¹³მას შეეშინდა სიზმრისა. ¹⁴ნათქვამ სიტყვ(ებ)ს (ღეთაება) ნინგირსუსას ¹⁵თაყვანი სცა. ¹⁶თეთრი სამსხვერპლო ცხოველის (ღვიძლს) გასინჯავს. ¹⁷სამსხვერპლო ცხოველის (ღვიძლი) გასინჯა (რა, ნახა, რომ) წინასწარმეტყველება მისი (=ღეთაების?) კარგი იყო. ¹⁸გუდეასათვის სურვილი (ღეთაება) ნინგირსუსი ¹⁹დღესავით

გამობრწყინდა (=ნათელი გახდა). ²⁰ბევრი (რამ) გაიგო (და) ბევრიც გააკეთა ²¹მმართველმა, (რომელმაც) თავის ქალაქში ერთი კაცივით (სამოქმედოდ ყველას) ²²მისცა მითითება. ²³ლაგაშის ოლქში ერთი დედის შვილ(ებ)ივით (ყველა) ერთსულოვანი (სიტყვ. „ერთი აზრის“) გახდა. ²⁴მათ შრომის იარაღი (ხელში) დაიჭირეს, ძეძვი ამოთხარეს (და) ²⁵სარეველა ბალახი მოაშორეს (იქაურობას, ნინგირსუს) ნათქვამს პასუხი გასცა (გუდვამ). ²⁶ბოროტება თავის „სახლში“ დააბრუნა.

XIII. ¹მათრახისა (და) სახრისაგან „ენა“ გაათავისუფლა. ²[მაკე] ცხერის მატყლი (ზედამხედველების) ხელში ჩადო. ³დედა შვილთან (დასატუქს სიტყვას) არ ამბობდა; ⁴შვილიც დედას თავისას შეკამათებას ⁵არ უბედავდა (სიტყვ. „არ ეუბნებოდა“). ⁶დამნაშავე მსახურს ⁷თავისი ბატონი თავში არ ურტყამდა. ⁸მხევალს, (რომელიც) ვინმეს ბოროტებას გაუკეთებდა, ⁹თავისი ქალბატონი სახეში რაიმეს არ ჩაარტყამდა. ¹⁰მმართველს, ენინუს მშენებელს, ¹¹გუდვას დავას ვინმე არ უწყებდა (=არავინ ედავებოდა). ¹²მმართველმა ქალაქი განწმინდა (და) ¹³გაასუფთავა. ¹⁴უწმინდურნი, საშიში (ხალხი და)... ¹⁵ქალაქიდან გააძევა. ¹⁶(აგურის) ყალიბის ჩარჩოზე სამსხვერპლო ცხოველი შესწირა (სიტყვ. „დააწვინა“). ¹⁷აგური მისანმა ამოარჩია. ¹⁸მის (=აგურის) წვერს მოწყალედ შეხედა (ნინგირსუმ). ¹⁹მწყემსმა (=გუდვამ), სახელდებულმა (ღვთაება) ნანშესაგან, სიღიადეში დააყენა (აგური). ²⁰(აგურის) ყალიბის ჩარჩოზე (ტაძრის პროექტი) დახაზა. ²¹(აგურის) წვერზე, (რომელიც) სიღიადეში დააყენა, ²²ანზუღფრინველი, ნიშანი მისი (=გუდვას) მეუფისა (რომ) არის, (ნინგირსუს) ²³ემბლემად გამოაბრწყინა. ²⁴არეალი (ფართობით ერთი) ბური (და ერთი) ეშე (=6,47 ჰა) ქალაქის (ტერიტორიაზე) განუწმინდა (ნინგირსუს). ²⁵(ეს) არეალი გაუსუფთავა (კიდევ ნინგირსუს). ²⁶ფიჭვის ხე, წმინდა მცენარე მთისა (რომ) არის, ცეცხლში ჩადო. ²⁷კედრის ნაღვენით, ღვთაებრივი სურნელოვნების (მქონე რომ) არის, გუნდრუკი უკმია (ნინგირსუს). ²⁸დღე მისთვის (ერთი მთლიანი) რიტუალი იყო. ²⁹ღამეც ლოცვით გალია.

XIV. ¹ა[ნუნა ღვთაებები] ლა[გაშის] ოლქისა ²(ღვთაება) ნინგირსუს ტაძრის ასაგებად (მოვიდნენ და) ³გუდვას რიტუალსა (და) ლოცვაში ⁴გვერდით დაუდგნენ. ⁵კითილი მწყემსი გუდვა მხიარულად ⁶აკეთებდა (ამ საქმეს). ⁷მაშინ მმართველმა თავისი ქვეყანა გადასახადით დაბეგრა. ⁸მთელ თავის ქვეყანაში (გააკეთა ეს). ⁹(ღვთაება) ნინგირსუს (წილხედომილ) გუედენაშიც (ყველა) ¹⁰გადასახადით დაბეგრა. ¹¹თავის (სრულად) აშენებულ ქალაქ(ებ)ში, (სადაც) ხალხია დამკვიდრებული, (და აგრეთვე) ¹²(ღვთაება) ნანშეს (წილხედომილ) გუგიშბარშიც (ყველა) ¹³გადასახადით დაბეგრა. (იმ მხარეშიაც, სადაც არის) ¹⁴„წამომართული მძვინვარე ხარი, (რომელსაც) მოწინააღმდეგე არა ჰყავს. (იმ მხარეშიც, სადაც არის) ¹⁵კედარი, (რომელიც) თავის მეუფისთანაა დამდგარი“. ¹⁶(ღვთაება) ნინგირსუს (სახელობის) გვარშიაც (ყველას) ¹⁷გა-

დასახადი დაადო. (იმ მხარეშიაც, სადაც) ¹⁸(არის) დიდებული ემბლემა იგი – „მეუფე – მთ(ებ)ის მრყეველი“, მის წინ (რომ) დგას. ¹⁹(მდინარის) ნაპირ(ებ)ის (გასწვრივ) არსებულ (ადგილებში) და იქაც, სადაც) რეზერეუარია, საიდანაც (წყალია) გამოსული. (იმ უბანშიაც, სადაც არის) ²⁰მთავარი არხი, (რომელშიაც) წყალი ძალზე ბევრია (და რომლის) სიმდიდრე (=წყალი) დიდ სიერცეზე ეფინება. (აგრეთვე) ²¹(ღვთაება) ნანშეს (სახელობის) გვარშიაც (ყველას) ²²გადასახადი დაადო, (იქაც, სადაც) ²³„თეთრი გე-დია“ (?) – ემბლემა (ღვთაება) ნანშესი, მის წინ (რომ) დგას. (იმ მხარეშიაც, სადაც) ²⁴„თოკით შესაბოჭი გარეული ცხოველებია“. (იქაც, სადაც) ²⁵„საჯიშე ულაცი ვირია“. (სადაც) „განთქმული შებმულობაა, შებმულობა, (რომელიც ღვთაება) უთუს საყვარელია“. ²⁶(ღვთაება) ინანას (სახელობის) გვარშიაც (ყველას) გადასახადი დაადო. (იმ მხარეშიაც, სადაც) ²⁷„სინათლის (გამომცემი) დისკოა“ – ემბლემა (ღვთაება) ინანასი, მის წინ (რომ) დგას. (გადასახადი გაიწერა ღვთაება) ²⁸ნინგირსუს ტაძრის ასაგებად.

XV. ¹⁴..... ⁵მისი ხელი ⁶ელამელ(ებ)ი ელამიდან მოვიდნენ მასთან (=გუდეასთან). ⁷(ქალაქ) სუზას (მცხოვრებნი) სუზადან მოვიდნენ მასთან. *მაგანისა (და) მელუხას (ხალხი) თავიანთი ქვეყნ(ებ)იდან ქედზე ხის მასალით დატვირთულები (სიტყვ. „დადებულები“) (მოვიდნენ). ⁹(ღვთაება) ნინგირსუს ტაძრის ასაშენებლად ¹⁰გუდეასთან მის ქალაქ გირსუში შეგროვდნენ. (ნინგირსუმ) ¹¹(ღვთაება) ნინზაგას უბრძანა (და მანაც) ¹²მისი სპილენძი (მინდვრიდან) მოტანილი საუკეთესო მარცვლის მსგავსად ¹³გუდეას, ტაძრის ამშენებელს, ¹⁴მიუტანა (სიტყვ. „მიუახლოვა“). (ნინგირსუმ) ¹⁵(ღვთაება) ნინსიქილს უბრძანა (და მანაც) ¹⁶დიდრონი ტირიფის ხის (მორები და) შავი ხე, ზღვის (იქითა მხარის) ხე, ¹⁷მმართველს, ენინუს ამშენებელს, ¹⁸მიუტანა (სიტყვ. „მიუახლოვა“). ¹⁹კედრის ხის მთისაკენ (სიტყვ. „მთაში“), (სადაც) ვინმე (ჯერ) არ შესულა, ²⁰გუდეას ბატონმა, (ღვთაება) ნინგირსუმ ²¹გზა გაუყვანა. ²²კედარი იგი დიდი ცულით მოჭრა, (რათა გაეკეთებინა) ²³„მარური“, მარჯვენა ხელი ლაგაშისა, ²⁴(საბრძოლო) იარაღი, ქარიშხალი მისი (=გუდეას) მეუფისა. ²⁵(ცულით) დააპო (კედარი. როგორც) ²⁶უდიდესი გველი, წყალში ღრუბელივით (რომ) არის (ხაწოლილი, დააცურა მდინარეზე). ²⁷კედრის ხის მთიდან (გამოტანილი) კედრის მორ(ებ)ი, ²⁸კვიპაროსის მთიდან (გამოტანილი) ²⁹მორ(ებ)ი კვიპაროსისა, ³⁰„ზაბალუმის“ ხის მთიდან (გამოტანილი) ³¹მორ(ებ)ი „ზაბალუმის“ ხისა, (აგრეთვე) ³²დიდრონი (=გრძელი) ნაძვის, ჭადრისა (და) ³³„ერანუმის“ ხის ³⁴დიდრონი (=გრძელი) მორები, ერთად თავმოყრილი (=ტივებად შეკრული), ³⁵მთავარ ნაემსადგომთან „მბრწყინაკი ჭიშკრისა“ (მოიტანა).

XVI. ¹²..... ³[ქვის მთისაკენ, (სადაც) ვინმე (ჯერ) არ შესულა], ⁴[გუდეას] ბატონმა, (ღვთაება) ნინგირსუმ ⁵გზა გა[უყვანა]. (იქიდან კი გუდეამ) ⁶დიდრონი ქვები

ლოდ(ებ)ად მოიტანა. ⁷„ხაუნა“ (თიხის საზიდი) ნაე(ებ)ით (და) „ნალუა“ (ქვის საზი-
 დი) ნაე(ებ)ით ⁸მშრალი ფისი (და) „იგიესირ“ ფისი თაბაშირთან (ერთად) ⁹მადგას
 მოთიდან ¹⁰მსგაყსად განძისა, მარცვლის (საზიდი) ნაეით მინდვრიდან მოტანილისა
¹¹გუდეამ ბატონს, (ღვთაება) ნინგირსუს ¹²მიუტანა (სიტყვ. „მიუახლოვა“). ¹³მმარ-
 თველს, ენინუს ამშენებელს, ¹⁴ყველა (ღვთაებრივი) სიდიადე დაეხმარა. ¹⁵სპილენძის
 (მადნის) მთა ქიმაშიდან ¹⁶თვითონ ამოირჩია (და) ¹⁷სპილენძი იგი (მადნის საზიდ)
 კალათ(ებ)ში (ჩასაყრელად) ამოთხარა. ¹⁸კაცს, თავისი მეუფის ტაძრის ამშენებელი
 (რომ) არის, ¹⁹მმართველს ოქრო იმავე მოთიდან ²⁰(ოქროვანი) სილის (სახით) მოუ-
 ტანეს. ²¹გუდეას ძვირფასი ლითონიც იმავე მოთიდან ჩამოუვა. ²²მბრწყინავი სარდიონი
 ძელუხადან ²³უხვად ექნება. ²⁴ალეხასტრის მოთიდან ალეხასტრი ჩამოუვა. ²⁵მწყემსი
 (=გუდეა) ტაძარს ვერცხლისაგან აშენებს – ²⁶ოქრომჭედლ(ებ)იც მონაწილეობენ (ამ
 საქმეში). ²⁷ენინუს ძვირფასი ქვისაგან აშენებს – იუველირ(ებ)იც მონაწილეობენ (ამ
 საქმეში). ²⁸სპილენძისა (და) კალისაგან აშენებს – ²⁹მჭედელთუხუცესს (ღვთაება)
 ნინთუქალამა ³⁰მის წინაშე წარგზავნის. ³¹„ქვა ორხელიანი“, ქარიშხალი (რომ) არის,
 ღრიალებს მისთვის. ³²დიორიტი, „ქვა (ძლიერი) ხელისა“,

XVII. ¹⁴..... ⁵დღე(ებ)ი გა[უგრძელდა მას] (=გუდეას). ⁶ღამე[ები] გაუგრძელ-
 და მას. ⁷მისი მეუფის ტაძრის ასაგებად (შრომაში) ⁸ძილი ღამით არ ეკარება მას
 (სიტყვ. „ძილი ღამით არ შედის მასთან“) ⁹და არც შუადღისას ჩასთვლემს(?) მას.
¹⁰მოწყალედ შეხედული (ღვთაება) ნანშესაგან, ¹¹რომელიც (=გუდეას ღვთაება) ენ-
 ლილის გულში არის, ¹²მმართველი, სა[ყვარელი] (ღვთაება) ნინგირსუსი, ¹³გუდეა,
 უდიდეს სამლოცველოში შობილი ¹⁴(ღვთაება) გათუმდუგისაგან, ¹⁵(რომელსაც
 ღვთაება) ნისაბამ „სიბრძნის ტაძარი“ ¹⁶გაულო, ¹⁷(ღვთაება) ენქიმ (კი) ტაძრის გეგმა-
 ნახაზი სწორად შეუდგინა (სიტყვ. „სწორად გაუკეთა“), ¹⁸ტაძრისა, რომლის (სიტყვ.
 „მისი“) შემადრწუნებელი გამობრწყინება ცამდეა აღწეული, (ხოლო) ¹⁹ღვთაებრივი
 ძალა მისი ცისა (და) დედამიწის მომცველია, ²⁰რომლის (სიტყვ. „მისი“ =ტაძრის)
 მეუფე (არის) ბატონი – შემადრწუნებელი გამოხედვის (მქონე) – ²¹გმირი, (ღვთაება)
 ნინგირსუ, ბრძოლის კარგი მცოდნე – ²²ენინუსაკენ, თეთრ ანზუდ-ფრინველისაკენ.
²³გუდეა ქვემოდან მიდის ²⁴ზემოთკენ (და) შემოუვლის (ტაძარს. შემდეგ) ²⁵ზემოდან
 მიდის ქვემოთკენ (და ხელახლა) შემოუვლის (ტაძარს. ამის შემდეგ გუდეამ)
²⁶ზუსტად (ერთი) იქუ (მიწის ფართობი) აზომა, (ერთიმეორის) ²⁷მიყოლებით ჯოხ(ებ)ი
 ჩაასო (მიწაში და) თვითონვე შეამოწმა (მათი სწორად განლაგება). ²⁸სიხარულის
 მსგავსმა (გრძნობამ) მოიცვა (გუდეა). ²⁹საღამოს ძველ ტაძართან სალოცავად მივიდა.

XVIII. ¹გუდეა „გირნენის“ ტაძრიდან (ნინგირსუმ) ²დაამშვიდა. (ამასობაში) ³დღეს
 გაიღია, (გუდეამ) ტანი დაიბანა (და) ⁴თავისი გარეგნობა წესის მიხედვით გაიკეთა

(=სათანადოდ მიიერთო). ⁵(ღვთაება) უთუმ სიმდიდრე გამოუტანა მას. ⁶გუდუა მეორე-
 ჯერ წმინდა ქალაქიდან გამოვიდა. ⁷საუკეთესო ხარი (და) საუკეთესო თხა შესწირა
 (ღვთაებას. შემდეგ) ⁸ტაძართან მივიდა (და) ⁹ილოცა. ¹⁰წმინდა კალათი (და) „ბედის
 განსაზღვრის“ (აგურის) ზუსტი ყალიბი ¹¹ენი[ნუსკენ წასაღებად] ¹²თავზე დაიდგა
 (და) ამიყ[ად] წავიდა. ¹³(ღვთაება) ლუგალქურდუბის წინაშე მივიდა. ¹⁴(ღვთაება) იგა-
 ლიმმა მას (=გუდეას) გზა განუმზადა. ¹⁵(ღვთაება) ნინგიშვიდა, მისი ღვთაება (კი)
¹⁶დაეხმარა მას. ¹⁷(აგურის) ყალიბის ჩარჩოში ჩაასხურა (სიტყვ. „გააკეთა“) მან ბედ-
 ნიერების (მომტანი) წყალი. ¹⁸მმართველს „ადაბ“ დაფდაფი (და) „ალა“ (დაფდაფი)
 კქონდა (თან). ¹⁹აგურის წვერს (ზეთი) მოსცხო. ²⁰თაფლი, კარაქი (და) რაფინირე-
 ბული ზეთი შეურია ²¹ამბრსა (და) სხვადასხვა (სახის) მცენარეულ ესენციას, (რის-
 განაც) ²²პასტა დაამზადა. ²³წმინდა კალათი ასწია (და აგურის) ყალიბთან დადგა.
²⁴გუდეამ თიხა ყალიბში ჩადო. (ამით) ²⁵შესაფერისი (რიტუალი დიდებულად) გამო-
 აბრწყინა (და) ²⁶ტაძრისთვის (დამზადებული) აგური იგი ბრწყინვალედ ააღორძინა.
 (შემდეგ) ²⁷საცხოვერისს (ღვთაებისას) ზეთი ასხურა, (თან) ²⁸კედრის ესენციაც ასხურა.

XIX. ¹მისმა ქალაქმა (და მთელმა) ლაგაშის ოლქმა მხიარულებაში ²დღე გაატარა.
³(გუდეამ) ყალიბს დაარტყა – აგურს (მზის) სხივი დაეცა. ⁴(აგურის) წვერს (და) თი-
 ხის ტიგელს (ღვთაებამ) ⁵მოწყალედ შეხედა. (გუდეამ მათ) ⁶კვიპაროსის ესენცია (და)
 ამბრი ⁷მოსცხო. ⁸აგურით, (რომელიც) თავის ყალიბში ჩადო, ⁹(ღვთაება) უთუმ გაიხ-
 არა. ¹⁰ტიგელს, მთავარი მდინარის მსგავსად წამომართულს, ¹¹მეუფემ, (ღვთაება) ენ-
 ქიმ ბედი განუსაზღვრა. (გუდეამ) ¹²[აგური] (ყალიბში) ჩადო (და) ყალიბი იგი ტა-
 ძარში შეიტანა. ¹³ყალიბის ჩარჩოდან აგური ამოიღო (სიტყვ. „ასწია“. როგორც)
¹⁴ბრწყინვალე გვირგვინი, ანი (რომ) ატარებს, ¹⁵აგური ასწია (და) ხალხში გამოიტა-
 ნა. ¹⁶(ღვთაება) უთუს მბრწყინავი სხივი „საგბალე“ არის ის! ¹⁷აგური, ტაძრისთვის
 „თაყაწუელი“, ¹⁸ძროხაა (ღვთაება) ნანასი თავის ბოსელში (რომ) ბრწყინავს. ¹⁹(გუდე-
 ამ) აგურ(ებ)ი გაამზადა (და) ტაძარში შეიტანა. ²⁰ტაძარში გეგმა-ნახაზიც მისი
 (=ტაძრის) დადო. (მხოლოდ ღვთაება) ²¹ნისაბაა (აგურების) ფარული რიცხვის
 მცოდნე. ²²ახალგაზრდა კაცის მსგავსად. (რომელიც) ახლად (=პირველად) აშენებს
 სახლს, ²³მის (=გუდეას) თვალს ტკბილი ძილი არ ეკარება (სიტყვ. „თვალი მისი
 ტკბილ ძილში არ შედის“). ²⁴მსგავსად ძროხისა, თავის ხბოსადმი მაცქერალისა,
 (მშენებარე) ²⁵ტაძართან ახლოს (ხშირად) მიდის. (ეს არ ღლის მას) ²⁶მსგავსად (იმ)
 კაცისა, (რომელიც) ცოტას ჭამს (სიტყვ. „მსგავსად (იმ) კაცისა, (რომელსაც) მკირე
 რამ პირში უდგას“), ²⁷ხანგრძლივი სიარული (კი) არ ღლის. ²⁸მისი მეუფის სურვილი
 ღლის სინათლესავეთ გამობრწყინდა (მისთვის).

XX. ¹გუდეას (ღვთაება) ნინგირსუს ბრძანება დროშად აღემართა. ²მის (=ნინგირსუს) განზრახვაზე ტაძრის აშენების (შესახებ) ³კეთილ სიტყვას ვინმე გადმომცემს მე? ⁴სიხარულის მსგავსმა (გრძნობამ) მოიცვა (გუდეა). ⁵სამსხვერპლო ცხოველი გასინჯა მან – წინასწარმეტყველება მისი სასიკეთო იყო. ⁶..... მარცვალი მისცა, გარეგნობა მისი მოწესრიგდა. ⁷გუდეა დაწვა (დასაძინებლად). ⁸დაწვა (და რაღაცამ) ხმა გამოსცა. ⁹მისი მეუფის ტაძრის შენობა იგი – ¹⁰ენინუ, ცის დედამიწისაგან განმკალკავებელი, ¹¹მის თვალწინ (არ) არის? ¹²სიხარულის მსგავსმა (გრძნობამ) მოიცვა (გუდეა). ¹³თოკი გაჭიმა, რიტუალი განასრულა. ¹⁴წმინდა (=სამსხვერპლო) ყვინველთა სასუქი სახლი სამლოცველო(სთან) განაღაგა. ¹⁵(ღვთაება) ენქიმ ტაძრის ფუნდამენტი ჩაყარა. ¹⁶(ღვთაება) ნანშემ, ერიდუს შეიღმა (=ერიდუელმა), წინასწარმეტყველზე იხრუნა. ¹⁷დედამ ლაგაშისამ, წმინდა (ღვთაება) გათუმდუმ ¹⁸აგური იგი „ქურქუში“ შეიტანა(?). ¹⁹(ღვთაება) ბაბამ, ქალბატონმა, პირმშომ ანისამ, ²⁰ზეთი (და) კედრის ესენცია აკურა მას (=აგურს). ²¹ტაძარს უფროსი ქურუმი დაუდგინეს, „ლაგარ“-ქურუმიც დაუდგინეს. ²²რიტუალ(ებ)იც მოუწესრიგეს (ტაძარს, რის გამოც) ²³ანუნა-ღვთაებები აღტაცებაში მოვიდნენ (სიტყვ. „აღტაცება დაუდგათ“). ²⁴გუდეამ ტაძრის ამშენებელმა, ²⁵ტაძარში კალათი იგი (შეიტანა როგორც) ბრწყინვალე გვირგვინი, თავზე დადგმული (სიტყვ. „არსებული“). ²⁶ფუნდამენტი ჩადო, კედლ(ებ)ი დადო (ზედ. გუდეა ტაძარს პირველად ამგვარი დასაწყისი სიტყვებით) ²⁷მიესალმა: „აგურს თოკი დაარტყეს“.

XXI. ¹ტაძარს მიესალმა მეორეჯერ: ²„თოკი – ნაყოფი მისი თავზე არსებულია“. ³ტაძარს მიესალმა მესამეჯერ: ⁴„ანზუდ-ფრინველი არწივის მართვეა“. ⁵ტაძარს მიესალმა მეოთხეჯერ: ⁶„ავაზა მძვინვარე ლომთან გადახვეულია“. ⁷ტაძარს მიესალმა მეხუთეჯერ: ⁸„ლამაზი (=მოწმენდილი) ცა ბრწყინვალეების მატარებელია“. ⁹ტაძარს მიესალმა მეექვსეჯერ: ¹⁰„დღე რეგულარული შესაწირის (მირთმევისა) მშვენიერების მატარებელია“. ¹¹ტაძარს მიესალმა მეშვიდეჯერ: ¹²„ენინუ მთვარის შუქია, განთიადისას (შუმერის) ქვეყანას (რომ) ავსებს“. ¹³ზღურბლი გააკეთეს (სახელად): ¹⁴„ლამაზი (=მოწმენდილი) ცა გვირგვინის მატარებელია“. ¹⁵ზღურბლიდან (გუდეა) გადავიდა (მეორე მხარეს, რომლის სახელია): ¹⁶„მთავარი ტაძარი ცასთანაა გადახვეული“. ¹⁷ტაძარი ააშენა (გუდეამ) ხის მასალა შემოარტყა (ირგვლივ). ¹⁸(იგი) არის ტბორი (ღვთაება) ნანასი (და) საზრუნავი (ღვთაება) ენქისა. ¹⁹ტაძარი მთასავით აღმართა. ²⁰ღრუბელივით ცის წიაღში ამადლდა იგი, (რომელიც) ²¹ხარივით რქ(ებ)ს სწევს მადლა. ²²აბზუს „გიშგანა“ (ხის) მსგავსად ქვეყნებზე (ზემთ) თავს სწევს იგი. ²³ტაძარი მთის მსგავსად ცასა (და) დედამიწას (შორის) თავს ცისკენ სწევს. (მიზანსად) ²⁴სურნელოვანი კედრისა, მიწაზე (ყველას) აღმატებული (=უკეთესი) მცენარე

(რომ არის), აღმართულია (იგი). ²⁵ენინუს, „შუმერის აგურს“, მშვენიერება ამკობს. ²⁶ტაძარში ხის (კოჭები) განლაგებულია (თავის ადგილას). ²⁷აბზუს დრაკონის (გამოსახულებით) თითოეული (მათგანია) დაბოლოებული. ²⁸სიტყვა, ცაში (რომ) მგზავრობს,

XXII. ¹უდიდესი გველია, (რომელიც) მთაში ბედს განაგებს. ²მისი „ეგიგურუ“ მთის გველთან ერთადაა დაწოლილი. ³მისი ზედა ნაწილი სურნელოვანი კედრისა (და) კვიპაროსის (კოჭებით) არის გადაფარული. ⁴„აგა“-კედარი მის საკვირველ ექსტერიერში თეთრი კედრის (მიყოლებითაა) განლაგებული. ⁵(იგინი) კარგი ესენციით (და) რაფინირებული ზეთით არის გაპოხილი (სიტყვ. „ნაკეებნი“). ⁶მისი „ეიმდუა“ აბზუს სიმდიდრითაა დაფარული. ⁷მისი „აგარგუ“ მათზე გაფართოებულია. ⁸სამლოცველო ენისუ გაწვდილი ხელია ანისა, (რომელიც) მყვირალია. ⁹მმართველმა, (რომელმაც) ტაძარი ააშენა (და) გაადიდა – ¹⁰დიდი მთის მსგავსად აღმართა. ¹¹მისი ფუნდამენტი აბზუ – უდიდესი ბოძი – მიწაში ჩამაგრებული (რომ არის), ¹²(ღვთაება) ენქისტან მის „ეენგურაში“ ¹³თათბირობს. ¹⁴ფუნდამენტი, „ცაში“ (არსებული), გმირი არის. ტაძარი აღმართა (გუდეამ) ¹⁵ღვთაებათა წყლის დასალევე ადგილას, (სადაც) წყალს სუამენ. ¹⁶ენინუ, დიდი ბოძი, გაამაგრა (გუდეამ). ¹⁷მისი წვეროსანი ბრძენის (გამოსახულება) შექმნა (თან). ¹⁸თავის ქალაქში ლამაზი ალვისხე მისი (=ტაძრის) დარგო. ¹⁹ჩრდილი მისი გაფართოვდა. ²⁰„შარურ“ (იარაღი) მისი (=ნინგირსუს) დიდი დროშის მსგავსად ლაგაშთან ერთად აღმართა. ²¹„შუგალამში“, მის (=ტაძრის) შიშისმომგვრელ ადგილას დადგა (იქ, საიდანაც) ²²შიშისმომგვრელი ბრწყინვალება გამოსხივდება. „გირნუნის“ ტახტზე, მისი სასამართლოს (ადგილას), ²³ლაგაშის მარჩენალმა (=ნინგირსუმ) აზავერის მსგავსად ხელი (მალლა) ასწია. ²⁴(გუდეამ) დიდრონი ქვება ბლოკ(ებ)ად მოიტანა.

XXIII. ¹ერთ წელიწადში მოიტანა, ერთ წელიწადშივე დაამუშავა. ²ორი დღე, სამი დღე არ გაატარა (უქმად). ³სამუშაო პროცესი ერთ (დღეში) (სიტყვ. „ერთი (დღოდან)“) განასრულა. ⁴მეშვიდე დღეს ტაძართან დადგა იგი. ⁵(მეორე) ქვა მის გვერდით თასად განალაგა. (მისგან ქვის) ⁶თასი გააკეთა (და) ⁷ტაძარში დადგა. ⁸ქანდაკება მთავარ ეზოში (რომ) აღმართა (გუდეამ) – ⁹„აღმართული ქანდაკება – მეუფე, ეზოში გამორჩეულად (მღვარი) – ¹⁰გუდეა ბატონმა, (ღვთაება) ნინგირსუმ ¹¹„გირნუნდან“ შეიცნო“ – ¹²ამ ქანდაკებას სახელად (ეს) დაარქვა. ¹³ქანდაკებას (კი, რომელიც) „მბრწყინავ ჭიშკართან“ აღმართა – ¹⁴„მეუფე (ნინგირსუ არის) ქარიშხალი (ღვთაება) ენლილისა, ¹⁵(რომელსაც) მეტოქე არა ჰყავს. ¹⁶გუდეას ბატონმა, (ღვთაება) ნინგირსუმ ¹⁷მოწყალედ შეხედა“ – ¹⁸ამ ქანდაკებას სახელად (ეს) დაარქვა. ¹⁹ქანდაკებას (კი, რომელიც) მზის (სიტყვ. „დღის სინათლის“) ამოსვლის პირდაპირ აღმართა – ²⁰„მეუ-

ფე (ნინგირსუ არის) მოღრიალე ქარიშხალი (ღვთაება) ენლილისა, ²¹ბატონი, (რომელსაც) მეტოქე არა ჰყავს. ²²გუდეა ბატონმა, (ღვთაება) ნინგირსუმ წმინდა გულით აირხია“ – ²⁴ამ ქანდაკებას სახელად (ეს) დაარქვა. ²⁵ქანდაკებას (კი, რომელიც) „შუ-გალამის“ წინ აღმართა – ²⁶„მეუფე (ნინგირსუ, რომლის) სახელის (წინაშე) უცხო ქვეყნ(ებ)ი კანკალებენ. ²⁷გუდეას ბატონმა, (ღვთაება) ნინგირსუმ ²⁸ტახტი მისი განემტკიცა“ – ²⁹ამ ქანდაკებას სახელად (ეს) დაარქვა. ³⁰ქანდაკებას (კი, რომელიც) „ეურუგას“ წინ აღმართა –

XXIV. ¹„გუდეას ბატონმა, (ღვთაება) ნინგირსუმ ²კეთილი ბედი განუსაზღვრა“ – ³ამ ქანდაკებას სახელად (ეს) დაარქვა. ⁴ქანდაკებას (კი, რომელიც ღვთაება) ბაბას (სახელის) დარბაზში აღმართა – ⁵„ენინუ, (რომელსაც) ანის თვალი იცნობს. ⁶(ღვთაება) ბაბა სიცოცხლეა გუდეასი“ – ⁷ამ ქანდაკებას სახელად (ეს) დაარქვა. (გუდეამ) ⁸ტაძარი თავისი მეუფისა ერთგულად ააგო. ⁹მწყემსმა კეთილმა გუდემ ცასა (და) დედამიწასთან ერთად აამალლა იგი. ¹⁰ახალი მთვარის მსგავს გვირგვინს ატარებს იგი. ¹¹სახელი მისი უცხო ქვეყნ(ებ)ს შორისაც (კი) ¹²გაბრწყინდა. ¹³გუდემ ტაძარი (ღვთაება) ნინგირსუსი ¹⁴(ღვთაება) უთუს მსგავსად ღრუბლ(ებ)იდან გამოიყვანა. ¹⁵ლილაქის (მადნის) მთასავით აღმართა იგი. ¹⁶ალებასტრის (მადნის) მთის მსგავსად ¹⁷საოცრებად დადგა იგი. ¹⁸მისი მთავარი შესასვლელი ღომბას მსგავსად დააყენა. ¹⁹მისი (=მთავარი შესასვლელის) დრაკონი ღომის მსგავსად თავის თათზე დააწვინა. ²⁰მისი „გიგუნუ“ აბზუს მსგავსად წმინდა ადგილას აღმართა. ²¹აბზუს წმინდა ნიამორის (რქების) მსგავსად მისი შტანდარტის ²²წვერო განაბრწყინა. ²³ცაში მდგარი ახალი მთავარის მსგავსად ²⁴გუდემ ტაძარი (ღვთაება) ნინგირსუსი ²⁵საოცრებად დადგა. ²⁶ტაძარში მთავარი შესასვლელი დაყენებულია (ისე, როგორც დემონი) ²⁷ლახამა აბზუსთან მდგარი.

XXV. ¹მისი (=ენინუს) „ეგიშგარა“ (არის) წყალდიდობა, (ან) უდიდესი წყალსაცავი (ანდა) გველი, (რომელიც) წყლის ქვეშ არის. ²მისი „ექაგიდა“ ³საშიში მეტეორული რკინაა. ⁴მისი ტაძარი ედულა სხივია, (რომელიც) ცის წიაღამდეა ამაღლებული. ⁵„მეფის შესასვლელი ჭიშკრიდან“ ⁶არწივი გარეულ ხარს უყურებს. ⁷ბოძი, (რომელიც) ჭიშკრის გვერდით (სიტყვ. „მომდევნოდ“ არის), ⁸ცისარტყელაა ცას (რომ) აკრავს (სიტყვ. „შემოხვეულია“). ⁹თავისი კარის (ჩარჩოს) ზედა ნაწილში (=ზღუდარი) – ენინუ – მოღრიალე ქარიშხალია, (ისინი) ერთად მდგარია. ¹⁰წარბი მისი, შიშის-მომგვრელი, ¹¹საკვირველი თვალია ღვთაებებისა. ¹²მისი „ეამირბარბარი“, გარეგნობა მისი (=ნინგირსუს) ¹³არის ლილაქის (მადნის) მთა, (რომელიც) ცასა (და) დედამიწას (შორის) მიწაზე აღმართულია. ¹⁴საკვების (მისაღებად) მისი (=ნინგირსუს) დიდი სასადილო დარბაზი მოამზადეს (და) ¹⁵წმინდა (=საკულტო) თასი, (რომელშიაც) თაფ-

ლი (და) ღვინოა ჩასხმული, ¹⁶ანის (მიერ იქნა) დადგმული (მაგიდაზე). ¹⁷(ჩინგირ-სუსათვის) საძინებელი ოთახიც გააკეთეს (და მოირთო კიდევ) ¹⁸ყველა ქვეყანაში (განთქმული) აბზუს წმინდა „მესი“-ხით, ¹⁹ნაყოფის მომტანი (სიტყვ. „მზიდავი“ რომ) არის. (მას შემდეგ, რაც გუდემ ტაძარი) ²⁰აგო (და ყველა სამუშაო) დაასრულა, ²¹გული ღვთაებებისა დამწვინდა (სიტყვ. „...თავის ნაპირ(ებ)ში დაბრუნებულ იქნა“). ²²კეთილმა მწყემსმა გუდემ ბევრი (რამ) გაიგო (და) ²³ბევრიც გააკეთა. ²⁴საბრძოლო იარაღის (შესანახ) დარბაზში, (რომელიც არის) მის (=ენინუს) „ბრძოლის ჭიშკართან“. ²⁵გმირი – „ექესთავიანი ირემი“ (და) მისი (=ტაძრის) „საგარი“ ²⁶განაღება. ²⁷ქალაქის წინ, შიშისმომგვრელ ადგილას, ²⁸„შვიდთავიანი ძაღლი“ განაღება.

XXVI. ¹„შეგალამთან“, (შემადრწუნებელი) ბრწყინვალეების (მქონე) მის (=ენინუს) ჭიშკართან, ²კეთილი დრაკონი (და) ფინიკის პალმა განაღება. ³მზის (სიტყვ. „ღღის სინათლის“ ამოსვლის პირდაპირ, ბედის განსაზღვრის ადგილას, ⁴ემბლემა (ღვთაება) უთუსი – ბიზონის თავი ⁵დადგა (მეორე ემბლემის) გვერდით. ⁶„მბრწყინავ ჭიშკართან“, მის (=ენინუს) საკვირველ თვალთან ⁷ლომი, ღვთაებათა (მიერ მოვლენილი) საშიშროება, ⁸განაღება. ⁹თარსირსირთან, მისი (=ენინუს) წინასწარმეტყველების (ჩასატარებელ) ადგილას, ¹⁰ჭრიჭინა (და) სპილენძი ¹¹განაღება. ¹²(ღვთაება) ბაბას (სახელობის) დარბაზში, მის (=ტაძრის) დასასვენებელ ადგილას, ¹³„გილუმ“ ნავი (და) მასთან ერთად დომბა ¹⁴განაღება. ¹⁵რამდენადაც (ისინი) მკედარი გმირ(ებ)ი (=ქანდაკეები) არიან, ¹⁶მათი პირ(ებ)ი წყლის დასალევი ადგილისაკენ მიაპყრო (გუდემ). ¹⁷მათი სახელი ღვთაებათა შორის ¹⁸გუდემ, მმართველმა ლაგაშისამ, ¹⁹განთქმული გახადა. ²⁰კედრისაგან (დამზადებული) კარი მისი (=ენინუსი), ტაძარში დაყენებული, ²¹(ღვთაება) იშქურის, ციდან მოღრიალის (მსგავსია). ²²ენინუს (აღჭურვილობიდან) საგდული მისი ბიზონია(?), ²³ანჯამა მისი – ლომია. ²⁴მისი ბოქლომიდან გველი, მატლი (და) დრაკონი, ²⁵გარეული ხარისაკენ (მაცქერაღნი), ენაგამოყოფილნი (ჩანან). ²⁶კარების ჩარჩოზე, მისი (=კარის) შემომსაზღვრელი (რომ არის, გამოსახულია) ²⁷ლომი (და) ავაზა, (რომელთა) ბოკერები მათ თათ(ებ)თან ჩაცუცქულნი (სიტყვ. „მისხლომარენი“) არიან. ²⁸ტაძარში ლურსმანი წმინდა სახურავისა (რომ) ჩააჭედეს – ²⁹დრაკონია, კაცს (რომ) ეწინააღმდეგება. ³⁰მის (=ენინუს) კარზე წმინდა საზომი თოკი (რომ) გაჭიმეს –

XXVII. ¹ბრწყინვალე (ღვთაება) ნირახია აბზუსი, ჭრელი (რომ) არის. ²მისმა „ესალამ“ ქეშისა (და) არათას (შორის) განწმენდილი (რომ) არის, (აგრეთვე) ³მისმა „ესალუამ“, მკეინვარე ლომი (რომ) არის, ⁴(შუმერის) ქვეყანას შეხედა. ⁵კინმემ (სიტყვ. „ერთმა (ვინმემაც)“) ჩავლა მის (=ენინუს) წინ ვერ გაბედა (სიტყვ. „არ იფიქრა“). ⁶ენინუმ თავისი შიში ქვეყნებს ⁷ქსოვილივით გადააფარა. ⁸ტაძარი ძვირფასი ღი-

თონისაგან (შექმნილი და) ანის მიერ (მკვიდრად) დაფუძნებული, (არის) ⁹კარგი ესენციით გაპოხილი (და) ¹⁰ციურ ბრწყინვალებაში მთავრის შუქივით გამოსული. ¹¹ტაძრის გარეთა მხარე (=ტაძარი შესახედავად) დიდი მთაა მიწაზე აღმართული, ¹²შიდა მხარე მისი (კი გუგუნებს) შელოცვ(ებ)ითა (და) ჰარმონიული ზეიმით. ¹³გარეგნობა მისი ცა (არის) – მთავარი ტაძარი, სიმდიდრეში აღმართული. ¹⁴გარეთა (მხარის) „გუნე“ მისი (=ენინუსი), ¹⁵სასამართლოა ანუნა-ღვთაებებისა. ¹⁶მისი „აღალიდან“ (ისმის) ხმა ლოცვისა. ¹⁷მის საკვებთან (გათანაბრებულია) ღვთაებების სიმდიდრე. ¹⁸დროშა მისი, ტაძრის გვერდით (მიწაში) ჩამაგრებული, ¹⁹არის ანზუღ-ფრინველი „გველ(ებ)ის მთაში“ ფრთ(ებ)ს (რომ) გაშლის. ²⁰ენინუს შიში – გრიგალია, ²¹არხია – მინდვრიდან გამომავეალი. ²²მისმა (=გუდეას) მეუფემ, ბატონმა, (ღვთაება) ნინგირსუმ ²³წმინდა გულით გამოარჩია, ²⁴კარგი ესენციის მსგავსი (ზეთი) თავზე გადაასხა (და)

XXVIII. ¹გუდეა ციური ბრწყინვალებით ²უმეოსა. ³მისი (=ენინუს) ბოსლიდან ⁴ზეთი შეტანილია (ენინუში და) რქეც შეტანილია (ენინუში). ⁵მისი (=ენინუს) უდიდესი ღუმელიდან ⁶დიდი ნამცხვარი (და) დიდი რქის(ებური ფორმის) პური, (აგრეთვე) ⁷„გირფანა“ იგი – ⁸ხარ(ებ)ის ფურაჟი (და) ცხვრ(ებ)ის ფურაჟი (გამოდის). ⁹„ექიშუქუ“ მისი, სამსხვერპლო ფრინველთა სასუქი სახლი, სამლოცველოსთან (არის) განლაგებული. ¹⁰მარანი მისი (არის) ¹¹მთა, (საიდანაც) ღვინო წვეთავს (სიტყვ. „მთა ღვინის მწვეთარი“). ¹²მისი ლუღსახდელი სახლიდან (ლუდი გამოდის, როგორც) ¹³ტიგროსი, (როცა) მასში ძლიერი წყალდიდობა არის. ¹⁴მის საგანძურში (უხვადაა) ძვირფასი ქვა. ვერცხლი (და) კალა. ¹⁵მისი გარაჟი (სიტყვ. „ეტლ(ებ)ის სახლი“) ¹⁶მთის (მსგავსი შენობაა) მიწაზე მდგარი. ¹⁷ქნართა დარბაზი მისი აბღაველებული ხარია. ¹⁸მისი ეზო (აღგილია, სადაც ისმის) წმინდა ლოცვა, დაფდაფისა (და) „აღა“ (დაფდაფის ხმა). ¹⁹ქვის თასი მისი, ტაძარში განლაგებული, ²⁰არის მთა, (რომელიც) ლამაზად (და) დიდებულად არის განლაგებული. ²¹კალის თასი მისი, (ტაძრის) სახურავთან (რომ არის) მოთავსებული, ²²სხივია, (რომელიც) მთასავით შორიდან ჩანს (სიტყვ. „შორს-მწვედომი თვალი მიეპყრობა“). ²³მისი ბალი გიედენი, ტაძართან გაშენებული, ²⁴არის მთა ღვინის მწვეთარი, (რომელიც) საშიშ ადგილას არის აღმართული.

XXIX. ¹მისი შვიდი ქანდაკება, ტაძართან დადგმული, ²ყველა მის (=ტაძრის) მეუფესთან მოთათბირება. ³მიცვალებულთა მოსახსენებელი მსხვერპლის (შესაწირი) სახლი მისი ⁴არის სიწმინდე, აბზუში განწმენდილი. ⁵მისი ქვის თასი, ტაძარში დადგმული, ⁶არის წმინდა ოთახი განწმენდის რიტუალის ჩამტარებელი ქურუმისა, (რომელსაც) წყალი (არასოდეს) არ გამოელევა. ⁷მაღალი ქონგური მისი, ⁸მტრედის დასაჯდომი, ⁹არის ერიდუ, კეთილდღეობაში აღმართული(?). ¹⁰ენინუ, (სადაც) მტრელი

ისვენებს, ¹¹არის (მსგავსი) საფარველისა, დიდრონი რტოებისაგან (გაკეთებულია, რომელსაც) სასიამოვნო ჩრდილი აქვს, (სადაც) ¹²მერცხლ(ებ)ისა (და სხვა) ფრინველ(ებ)ის ხმა ისმის – (ყველაფერი ეს ჰგავს ღვთაება) ¹³ენლილის (ტაძარ) ექურს, (სადაც ყოველთვის) ზეიმი არის. ¹⁴ტაძრის დიდი შიში ¹⁵(შუმერის) ქვეყანას აფრთხობს. ¹⁶ძალა მისი ¹⁷უცხო ქვეყნ(ებ)ს აწევს (თავზე). ¹⁸ენინუს შიში ქვეყნებს ქსოვილივით ფარავს.

XXX. ¹ტაძარი იგი მეუფეს (=ნინგირსუს) ბრწყინვალედ აუგო (გუდვამ). ²(ღვთაება) ნინგიშიიდან ³პიედესტალზე ააგო იგი. ⁴გუდვამ, ლაგაშის მმართველმა, ⁵ფუნდამენტი მისი ჩაყარა. ⁶ტაძარი, (ღვთაება) უთუს მსგავსად (შუმერის) ქვეყანაში გამობრწყინებული, ⁷აზავერივით „იშბარში“ მდგარი(ა). ⁸მთვარის საოცარი შუქის მსგავსად ⁹ყრილობა (შუმერის ქვეყნისა მისგან) ავსებული(ა). ¹⁰მწვანე მთის მსგავსად (ენინუ) ¹¹ბრწყინვალედ ამალღებული, (ყველასათვის) ¹²საოცრებად მდგარი(ა). ¹³ენინუ განახლებულია! ¹⁴(ღვთაება) ნინგირსუს ჰიმნი (სახელწოდებით): ¹⁵„(ღვთაება) ნინგირსუს ტაძრის მშენებლობა“ (არის ეს თხზულება, რომელიც) ¹⁶თავის (მხრივ) ჰიმნის შუა (ნაწილია).

42) ჰიმნი ტაძრის კურთხევისადმი – ბუღვას ცილიონდრი B

I. ¹ტაძარი, დიდი ბოძი (შუმერის) ქვეყნისა, ²ცასა (და) დედამიწასთან ერთად აღმართული, (არის) ³ენინუ, კარგი აგური, (ღვთაება) ენლილის მიერ კეთილბედგანსაზღვრული, ⁴ლამაზი მთა, საკვირველად მდგარი, ⁵ქვეყნებს შორის (სიტყვ. „ქვეყნებიდან“) გამობრწყინებული. ⁶ტაძარი დიდი მთა არის, ცას (რომ) მისწვდა; ⁷(ღვთაება) უთუ არის, ცის წიაღს (რომ) ავსებს. ⁸ენინუ თეთრი ანზუდ-ფრინველია, ⁹მტრულ ქვეყნ(ებ)ში მრავალს (რომ) კლავს, (თავის) ¹⁰ხალხს (კი) იცავს (და შუმერის) ქვეყანას ხელმძღვანელობს. ¹¹ანუნა-ღვთაებები განცვიფრებით დგანან (მისკენ მზერამიმართულნი). ¹²მმართველი (=გუდვა), ბრძენი (და საქმის) მცოდნე (რომ) არის, ¹³ღვთაებ(ებ)ს (მათ) წინაშე თაყვანს (რომ) სცემს, ¹⁴რიტუალითა (და) ლოცვით (მოდის ტაძართან და) მორჩილად ჯდება. ¹⁵მმართველი თავისი ქალაქის (მფარველი) ღვთაების (წინაშე) ლოცვას წარმოთქვამს. ¹⁶ტაძრისათვის შესაწირ პურს პური დაუმატა მან. ¹⁷ვახშმისათვის საჭირო ცხვარს ცხვარი დაუმატა მან. ¹⁸სიუხვის თასი, ცის უსაზღვრო წიაღის მსგავსი, ¹⁹მის (=ტაძრის) პირდაპირ დადგა (სიტყვ. „გააწონასწორა“). ²⁰ანუნა-ღვთაებებთან მივიდა (და) ²¹ლოცვა აღუვლინა მათ: „ანუნა ღვთაებებო! საამაყონო ლაგაშის ოლქისა,

II. ¹მფარველნო ქვეყნებისა, (რომელთა) ბრძანებას, (როგორც) ღვარცოფს ²ეინმე შეკავებას (რომ ვერ შეჰბედავს) დაბრკოლების შექმნით. ³ღირსეულ კაცს, ვისაც ისინი შეხედავენ, ⁴სიცოცხლე გაუხანგრძლივდება. ⁵მე, მწყემსს, (რომელმაც) ტაძარი ავაგე, (ახლა მსურს, რომ) ჩემი მეუფე (=ნინგირსუ) თავის ტაძარში შევიდეს. ⁶ანუნ(ებ)ო! ჩემს მაგივრად (ამის შესახებ) თქვენ სთხოვთ მას!⁷ კეთილი მწყემსია გუდუა, (რომელმაც) ⁸ბევრი (რამ) გაიგო (და) ბევრიც გააკეთა. ⁹კეთილი მფარველი სული მისი წინ მიუძღვის მას, (ხოლო) ¹⁰ლამა-კეთილი (მფარველი ღვთაება) მისი უკან მიჰყვება მას. ¹¹თავისი მეუფის საუკეთესო ტაძრისათვის, კველი ტაძრის – (ყოფილი) სამკვიდრო ადგილისათვის ¹²გუდუამ ბატონის, (ღვთაება) ნინგირსუს ¹³საჩუქარი (=შესაწირი) გაადიდა. ¹⁴ბატონს ენინუში ეახლა (და) ¹⁵ლოცვა აღუვლინა: ¹⁶„ჩემო მეუფეო, (ღვთაება) ნინგირსუ! ¹⁷ბატონო, ღვარცოფის (უკან) დამბრუნებელო. ¹⁸ბატონო, (რომლის) ბრძანება ყველაზე წინ გამობრწყინებულია. ¹⁹(ღვთაება) ენლილის ვაჟო, გმირო, შენ მიბრძანე მე: ²⁰„მე შეგიწყალებ შენ!“ ²¹(ღვთაება) ნინგირსუ! ტაძარი შენი აგიგე შენ. (ახლა შეგიძლია) ²²მხიარულად შეხვიდე (შიგ). (ნინგირსუსადმი აღვლენილ ლოცვას დაამატა): ²³„ჩემო (ღვთაება) ბაბა! შენი საქალებო ადგიმართე შენ.

III. ¹კეთილმოწყობილ (სიტყვ. „კარგ“) საცხოვრისში შედი! ²მისი (=გუდეას) ნათქვამი შეისმინეს. ³გმირმა – რიტუალი (და) ლოცვა ⁴გუდეასთან – ბატონმა, (ღვთაება) ნინგირსუმ მიიღო. (ამასობაში) ⁵წელიწადი გავიდა (სიტყვ. „გასულია“), თვე დასრულდა (სიტყვ. „დასრულებულია“). ⁶(უკვე) ახალი წელიც ცაში ჩამოდგა. (პირველი) ⁷თვე ამ ტაძარშიც შევიდა. ⁸ამ თვის მესამე ღღემაც ჩაიარა (და) ⁹(ღვთაება) ნინგირსუ ერიდუდან გამოვიდა (სიტყვ. „გამოსული არის“). ¹⁰მთვარის დიდებული შუქიც გამობრწყინდა. ¹¹(შუმერის) ქვეყანაში დღის სინათლე დამკვიდრდა. ენინუ (ღვთაება) სუენის, (ახლად რომ) დაიბადა, ¹²გაუთანაბრდა. ¹³გუდუამ სარდიონისა (და) ლაჟვარდისაგან პასტა დაამზადა, ¹⁴(ტაძრის) კუთხეში დადო (და) ¹⁵რაფინირებული ზეთი იატაკს (სიტყვ. „მიწას“) ასხურა. ¹⁶მშენებელი მუშ(ებ)ი ¹⁷ტაძრიდან გამოიყვანა. (შემდეგ აიღო) ¹⁸თაფლი, კარაქი, ღვინო, მაწონი, ¹⁹ბროწეული, ჩვეულუბრივი ლეღვი, ²⁰თავმოუხდელი რძე, ²¹ფინიკის მტევანი(?) (და) ყურძნის მარცვლები – ²²ყველაფერ (ამისაგან) ცეცხლის შეუხებლად ²³საკვები ღვთაებებისა, (აგრეთვე) ²⁴თაფლისა (და) კარაქის (ნარევი) მოამზადა. (იმ დროიდან, რაც) ²⁵მზე (სიტყვ. „დღის სინათლე“) მოწმენდილ ცაზე (სიტყვ. „კარგ ცაზე“) ამოვიდა, ²⁶გუდუა ადრე დილიდან ²⁷ვახშობამდე იქეთ-აქეთ დადიოდა.

IV. ¹ტაძარს (ღვთაება) ასარმა (ყველაფერი) მოუწესრიგა. ²(ღვთაება) ნინმადამ მითთება მისცა, (ხოლო) ³მეუფემ, (ღვთაება) ენქიმ წინასწარმეტყველური ცნობა მოაწოდა (გუდეას). ⁴(ღვთაება) ნინდუბმა, (რომელიც არის) განწმენდის რიტუალის ჩამ-

ტარებელი უფროსი ქურუმი ერიდუში, ⁵საკმეველის (სურნელებით) აავსო (ტაძარი).
⁶მტკიცედ (დაცული) საკულტო რიტუალების დედოფალმა, (ღვთაება) ნანშემ, წმინდა
საკულტო სიმღერ(ებ)ის სიტყვათა მცოდნემ ტაძართან წარმოთქვა (წმინდა საკულტო
სიმღერების სიტყვები). ⁷კარგი (ჯიშის) შავი ნერბი გააკრიჭა მან (და) ⁸ციური ძროხის
⁹ჯიქანი მოწველა. ¹⁰იალღუნისა (და) „შეგანის“-ხის (ტოტებით) ¹¹ენინუ გა-
მოასუფთავეს (და) ¹²გამოწმინდეს. ¹³მმართველმა ქალაქში მუხლი მოიყარა (და)
¹⁴(შემერის) ქვეყანაში თავი დაიმდაბლა. ¹⁵ბორცვები გადაასწორა, პაექრობა უკუ-
აგდო (=აკრძალა). ¹⁶ფურთხი (ჯადოქრობისა) გზიდან მოაშორა. ¹⁷ქალაქში ავადმყო-
ფის დედა ¹⁸წამალს (თვითონ) განაგებდა. შინაური ცხოველები (და) გარეული ცხოვე-
ლები (სიტყვ. „ველის ცოცხალი არსებები“) ¹⁹მშვიდად იყვნენ ერთად. ²⁰ხეადი
ლომი, ძუ ლომი (და სხვა) ნადირ(ებ)ი ²¹ტკბილი ძილით იყვნენ მოცულნი. ²²დღისით
– რიტუალი, ღამით – ლოცვა. ²³მთვარის შუქის ჩამოდგომისას – ადრე დილით
²⁴მეუფე მისი (=ტაძრის) გზას დაადგა (?).

V. ¹გმირი, (ღვთაება) ნინგირსუ ტაძარში შევიდა. ²ტაძარში მისი მეუფე შევიდა
(როგორც) ³არწივი, ღომბას მაცქერალი. ⁴გმირი თავის ტაძარში შესვლისას ⁵იყო
(როგორც) ქარიშხალი, ბრძოლისაკენ მოღრიალე (=ბრძოლისაკენ მომწოდებელი).
⁶(ღვთაება) ნინგირსუ (როცა) თავისი ტაძრისაკენ მიემართებოდა, ⁷სამლოცველო იყო
(როგორც) აბზუ ზეიმობისას. ⁸მეუფე თაქვის ტაძრიდან გამოსვლისას ⁹იყო (რო-
გორც ღვთაება) უთუ ლაგაშის ოლქის (თავზე) გამოსული. ¹⁰(ღვთაება) ბაბა თავის
საქალებოსაკენ მიმავალი ¹¹იყო (როგორც) კეთილი ქალი, (რომელიც) თავისი
ტაძრისათვის ზრუნავს. ¹²თავის საწოლ ოთახში შესული ¹³იყო ძლიერი წყალდიდო-
ბის (დროინდელი) ტიგროსის მდგომარეობაში. ¹⁴თავისთან მჯდომარე ¹⁵იყო
ქალბატონი, ბრწყინვალე ანის ქალიშვილი მშვენიერი მსხმოიარე (სიტყვ. „ხილის
მზიდავი“) ბადის (მსგავსი. როცა) ¹⁶მზე (სიტყვ. „დღის სინათლე“) ამოვიდა (სიტყვ.
„გამოსული იყო“) (და) ბედი განისაზღვრა (სიტყვ. „ბედი განსაზღვრული იყო“).
¹⁷(ღვთაება) ბაბა თავის საქალებოში შევიდა (სიტყვ. „შესული იყო“). ¹⁸ლაგაშის
ოლქში სიმდიდრე იქმნა. (როცა) ¹⁹დღე გამობრწყინდა (და ღვთაება) უთუ ლაგაშისა
(შემერის) ქვეყანაში აღზევდა, (გუდეამ) ²⁰მსუქანი ხარი (და) მსუქანი ცხვარი ტა-
ძართან მიიყვანა. ²¹კალის თასი დადგა (და) ბევრი ღვინო ჩაასხა (შიგ). ²²ანუნა-
ღვთაებებმა ლაგაშის ოლქი ბატონთან, (ღვთაება) ნინგირსუსთან ერთად თავის
ადგილას განაბრწყინეს. ²³ტაძრის განწმენდის რიტუალი განასრულა (გუდეამ და)
²⁴წინასწარმეტყველებაზეც იზრუნა.

VI. ¹ღვინო დიდ თასში ჩაასხა. ²ენინუსთან ნამჯის ზვინი შეაგროვა.
³სამლოცველო(ში) (ღვთაება) ნინდუბმა ხმა გამოსცა: ⁴„ახალ (სიტყვ. „ამ) დღის“

პურთან ერთად ფურირმის რქეც ⁵დღისა (და) ღამის (განმავლობაში) მოტანილ (იქნას)“. ⁶ძლიერი, საყვარელი შვილი (ღვთაება) ენლილისა, გმირი – (ღვთაება) ნინგირსუ (ყველა) ⁷სიდიადეზე (მეტად) აღზევდა, ⁸დიდ ღვთაებრივ ძალებს (წორისაც კი) ამაღლდა. ⁹მისი ტაძარი ¹⁰სამლოცველო ენინუ დააფუძნა (იმი-სათვის), ¹¹რომ კანონიერებით ეხელმძღვანელა (გუდეას), ¹²რომ ბოროტება დათრ-გუნულიყო, ¹³რომ ტაძარი განმტკიცებულიყო, რომ ტაძარი გამშვენნიერებულიყო, ¹⁴რომ მისი (=გუდეას) ქალაქისათვის (და) გირსუს სამლოცველო(ებ)ისათვის მი-თითება მიეცა (ნინგირსუს), ¹⁵რომ „ტახტი ბედის განსაზღვრისა“ აღმართულიყო, ¹⁶რომ დღეგრძელ სკიპტრას დაუფლებოდა (გუდეა), ¹⁷რომ მწყემსს – (ღვთაება) ნინგირსუს მიერ (გამოხმობილს) – გუდეას ¹⁸ბრწყინვალე გვირგვინის მსგავსად თავი ზემოთ აეწია, ¹⁹რომ „ტყავით შემოსვისათვის“, „ტილოთი შემოსვისათვის“ (და) „თა-ვის დაბურვისათვის“ ²⁰ენინუს ეზოში სადგომი შერჩეულიყო – ²¹„დიდ კარს“, „გირ-ნუნის ბოძს“ (და) „გირსუს პოლიციელთა უფროსს“ ²²(ღვთაება) იგალიმს, მის (=ნინგირსუს) საყვარელ შვილს (შესთხოვა გუდეამ, რომ მას ამ საქმეების განხორ-ციელებისათვის) ²³ბატონთან, (ღვთაება) ნინგირსუსთან ერთად თავისი ღვთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა. ²⁴რომ ტაძარი გასუფთავებულიყო, რომ განწმენდის რიტუ-ალი სრულყოფილიყო, ²⁵რომ წმინდა ხელით წყალი ბატონს მიწოდებოდა, ²⁶რომ (სა-რიტუალო) ლუდი თასში ჩასხმულიყო, რომ (სარიტუალო) ღვინო ღოქში ჩასხმულიყო,

VII, ¹რომ მის (=ენინუს) ლუდსახდელ სახლში, „წმინდა ძალის სახლში“ (გამოხ-დილ) ²ქერის ლუდს სანაოსნო არხში (მიმდინარე) წყლის მსგავსად ³რეზერვუარი (ავესო)..... ⁴რომ საუკეთესო ხარი, საუკეთესო თხა (და) ნასუქი ცხვარი, (აგრეთვე) ⁵ახალი (სიტყვ. „(ამ) დღის“) პური (და) ფურირმის რქე ⁶დღისა (და) ღამის (განმავლო-ბაში) მოტანილი (ყოფილიყო, რათა) ძლიერი, საყვარელი ვაჟი ⁷(ღვთაება) ენლილისა – გმირი, (ღვთაება) ნინგირსუ – ⁸მის (=ენინუს) (ღვთაებრივ) საჭმელთან (და ღვთაე-ბრივ) სასმელთან (ერთად ყველა) სიდიადეზე (მაღლა) აღზევებულიყო – ⁹განწმენდის წმინდა რიტუალის ბატონს, ენინუს (მეუფის) პირმშოს, ¹⁰(ღვთაება) შულშაგას (შეს-თხოვა გუდეამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის ღვთაება) ნინგირსუს-თან ¹¹ერთად თავისი ღვთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა. ¹²რომ (გუდეას) „შეიდთა-ვიანი ისარი“ დაეჭირა ხელში, ¹³რომ ეენქარა, მისი (=ენინუს) კარი – „ჭიშკარი ბრძო-ლისა“ გაღებულიყო, ¹⁴რომ (საბრძოლო იარაღების) – წვერიანი (სიტყვ. „ენიანი“) ხან-ჯლის, „მითუმ“-იარაღის, „ქარიშხალა“-იარაღისა (და) ¹⁵„მარათუმ“-იარაღის ბრძოლის წეს(ებ)ი ¹⁶მოწესრიგებულიყო, ¹⁷(ღვთაება) ენლილისადმი (ყველა) მტრული განწყობი-ლების მქონე ქვეყანა ¹⁸რომ გაქარწყლებულიყო (სიტყვ. „წყლის მსგავსი გამხდარიყო“) – ¹⁹„შარურ“-იარაღის გმირს, ბრძოლ(ებ)ში მტრული ქვეყნ(ებ)ის დამმორჩილებელს.

²⁰ენინუს (მეუფის) ძლიერ მოადგილეს, ²¹დაუმორჩილებელი ქვეყნ(ებ)ის შევარდენს, ²²(ღეთაება) ლუგალქურდებს, მის (=ნინგირსუს პირველ) მოადგილეს (შესთხოვა გუდუამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის) ²³ბატონთან, (ღეთაება) ნინგირსუსთან ერთად თავისი ღეთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა. ²⁴რომ ციური „მითუმ“-იარაღი, მძვინვარე ქარიშხალის მსგავსი,

VIII. ¹მტრული ქვეყნ(ებ)ის დამმორჩილებელი (და) ²„შარურ“-იარაღი, ბრძოლის ქარიშხალი, ³რომ (საბრძოლო) კომბალი, (განკუთვნილი) დაუმორჩილებელი ქვეყნ(ებ)ისათვის, ⁴ბატონს (მიემართა) დაუმორჩილებელი ქვეყნ(ებ)ის (წინააღმდეგ და) მტრული ქვეყნ(ებ)ისათვის მრისხანედ შეეხედა, (ამასთან ერთად) ⁵თავისი მრისხანე სიტყვაც ესროლა, (რათა) ⁶გონება მათთვის წაერთმია – ⁷ბატონის (=ნინგირსუს) მეორე მოადგილეს < > (ღეთაების სახელი გამორჩენილია), ⁸(რომლის) ხელშიაც (სიტყვ. „მის ხელში“) მტრული ქვეყნ(ებ)ი (ისე) არის (დაჭერილი, როგორც) მერცხალი, (შესთხოვა გუდუამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის ღეთაება) ⁹ენლილის შვილთან (=ნინგირსუსთან) ერთად თავისი ღეთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა. ¹⁰ლოცვა ლაგაშის ოლქისათვის (წარმოთქმული) ¹¹რომ აღსრულებულიყო, ¹²რომ რიტუალი (და) ლოცვა მისთვის გაუმჯობესებულიყო, ¹³გმირს (=ნინგირსუს), ერიდუსაქენ მიმავალს ¹⁴რომ „დიდება“ შესძახოდა, ¹⁵(ღეთაება) ნინგირსუს, ერიდუდან მომავალს (სრულად) ¹⁶აშენებულ ქალაქში რომ ტახტი იგი განმტკიცებოდა, ¹⁷სიცოცხლისათვის კეთილი მწყემსისა – ¹⁸გუდეასათვის ¹⁹ლოცვა რომ აღვლენილიყო – ²⁰მის (=ნინგირსუს) მრჩეველს (ღეთაება) ²¹ლუგალსისას (შესთხოვა გუდუამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის) ბატონთან, (ღეთაება) ნინგირსუსთან ²²ერთად თავისი ღეთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა. ²³ჩურჩული (თუ) ²⁴ხმამაღლა ნათქვამი ²⁵-სამართლიანი სიტყვა რომ მტკიცე სიტყვად გადაქცეულიყო, ²⁶რომ ბოროტად ნათქვამი [მტკიცე სიტყვად არ გადაქცეულიყო],

IX. ¹გმირისათვის, წმინდა ტახტზე მჯდომარე (ღეთაება) ²ნინგირსუსათვის, ენინუსში ინფორმაცია რომ შეეტანათ – ³(ღეთაება) შაქანს, მუფლონს, აღზევებული კარგი ტაძრის ელჩს (შესთხოვა გუდუამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის) ⁴ბატონთან, (ღეთაება) ნინგირსუსთან ერთად თავისი ღეთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა. ⁵რომ წყლით განწმენდილიყო, რომ საპნით გასუფთავებულიყო, ⁷რომ ზეთით, თეთრი თასიდან (ამოღებულით, აგრეთვე) საპნით ტაძარი გაბრწყინებულიყო, ⁸ლურჯი (=მწვანე) ბალახით დაფარულ თავის საწოლზე (მოსვენებულ ნინგირსუს სხეულში) ⁹ტკბილი ძილი რომ შესულიყო, ¹⁰საძინებელ ოთახში მისი კარგი ტაძრისა (თვითონ) ¹¹გარედან რომ შესულიყო, (შემდეგ კი) ¹²მიგნი(დან გარეთ) რომ არ გამოსულიყო – ¹³(ღეთაება) ქინდაზის, კარგი ტაძრის (მომსახურე) პირი

(რომ) არის, (შესთხოვა გუდვამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის) ¹⁴ბატონთან, (ღვთაება) ნინგირსუსთან ერთად თავისი ღვთაებრივი ფუნქცია შეესრულე-
ბინა. ¹⁵რომ წმინდა ეტლი ცის ვარსკვლავით გაბრწყინებულიყო, ¹⁶მისი (=ეტლის)
უღაყი ვირი, „სწრაფი ლომი“, (სხვათაგან) გამორჩეულიყო (და) ¹⁷ვირი იგი (ვირების
შებამუშაოებას) რომ შეერთებოდა, ¹⁸სუსტი ვირი, ვირი ვრიდუსი, ¹⁹უღაყ ვირთან
რომ....., ²⁰რომ მისი (=ტაძრის) მეუფე, ²¹(ღვთაება) ნინგირსუ გამხიარებულიყო (სიტყვ.
„მხიარულებაში შესულიყო“) – ²¹(მას), ვინც ლომით მოღრიალვა (და ზღვის) ²²კლიერ
მოქცევისათვის წამომართული, (ღვთაება) ნინგირსუს სასამართლოს ზედამხედველს

X. ¹(ღვთაება) ენსიგუნს, მის (=ნინგირსუს) ვირ(ებ)ის მწყემსს (შესთხოვა გუდვამ,
რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის) ²ბატონთან, (ღვთაება) ნინგირსუსთან
ერთად თავისი ღვთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა. ³რომ ზეთი გაუმჯობესებუ-
ლიყო, რომ რძე გაუმჯობესებულიყო, ⁴წმინდა (=სამსხვერპლო) თხა, რქენასვამი
(=სამსხვერპლოდ გამოზრდილი) თხა (და) ფურირემი, ⁵ღვდა (ღვთაება) ნინგირსუსი,
(აგრეთვე) ⁶„ზეთი (და) რძე ენინუს სამლოცველოში რომ არ შეწყვეტილიყო –
⁷„ირმის ბატონს“, ფურირმ(ებ)ის მწყემსს < > (ღვთაების სახელი გამორჩენილია)
(შესთხოვა გუდვამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის) ბატონთან,
(ღვთაება) ნინგირსუსთან *ერთად თავისი ღვთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა. ⁸რომ
დაფდაფს(?) კარგი (ხმა) აეუღერებინა, ⁹რომ ეზო ენინუსი მხიარულებით ავსებუ-
ლიყო, ¹¹ქნარი (და) „მირითუმ“-ინსტრუმენტი, კუთვნილება კარგი ტაძრისა (=ენინუ-
სი), ¹²მომსმენ გმირს, ¹³(ღვთაება) ნინგირსუს ენინუსში ისინი (=ინსტრუმენტები) კარგი
(უღერადობით) რომ მირთმეოდა – ¹⁴მის (=ნინგირსუს) საყვარელ მომღერალს, დრა-
კონს (შუმერის) ქვეყნისას < > (ღვთაების სახელი გამორჩენილია) (შესთხოვა
გუდვამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის) ¹⁵ბატონთან, (ღვთაება) ნინ-
გირსუსთან ერთად თავისი ღვთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა. ¹⁶რომ გული
დამშვიდებულიყო, რომ სხეული დამშვიდებულიყო, ¹⁷რომ თვალთაგან ცრემლი (სა-
ბოლოოდ) დადერილიყო, რომ ცრემლი დაბლა (=მიწისაკენ) დაშვებულიყო, ¹⁸რომ
გული გოდებისაგან (გათავისუფლებულიყო და) გოდება შემცირებულიყო, ¹⁹ბატონის
გული ზღვასავით მღელვარე (და) ²⁰ეფფრატივით სუფთა, ²¹ქარიშხალივით
²²(ღვთაება) ენლილისადმი მტრულად (განწყობილი) ქვეყნ(ებ)ი ²³წყლის მსგავსად
[გადაქცეულიყო] (=გაქარწყლებულიყო), რომ წყალდიდობა [.....] თავის ნაპირ(ებ)ში
დაბრუნებულიყო (და) წყალი [.....] დაშორებოდა –

XI. ¹მის (=ნინგირსუს) „ქნარს“, მრისხანე თვალის (მქონე) მეუფეს < > (ღვთა-
ების სახელი გამორჩენილია) (შესთხოვა გუდვამ, რომ მას ამ საქმეების განხორ-
ციელებისათვის) ²ბატონთან, (ღვთაება) ნინგირსუსთან ერთად თავისი ღვთაებრივი

ფუნქცია შეესრულებინა. ³(რომ) მისი (=ნინგირსუს) საყვარელი „ლუქურ“-ქურუმი ქალ(ებ)ი მრავალრიცხოვანი ხალხის სიმდიდრის (შემოქმედნი) –⁴(ღვთაება) ზაზარუ. ⁵(ღვთაება) იშქურფაე, ⁶<ღვთაება> ურაგრუნთაეა, ⁷(ღვთაება) ხეგირნუნა, ⁸(ღვთაება) ხეშაგა, ⁹(ღვთაება) ზურმუ, ¹⁰(ღვთაება) ზარმუ – ¹¹(ღვთაება) ბაბას შვიდი ტყუპი ქალიშვილი (და) ¹²შვილ(ებ)ი ბატონის, (ღვთაება) ნინგირსუსი ¹³საგანგებო ღოცვის (აღსაველენად) გუდეასთან ერთად ¹⁴ბატონის, (ღვთაება) ნინგირსუს (წინაშე) წარმდგარიყვნენ, ¹⁵რომ დიდი საყანე მინდვრები (მოსაველით) აესებულიყო, ¹⁶რომ ლაგაშის არხ(ებ)ისა (და) თხრილ(ებ)ის ¹⁷ნაპირ(ებ)ი ამალღებულიყო, ¹⁸მეუფის (=ნინგირსუს) შესაფერის ველზე – ¹⁹გუედენაზე (ღვთაებებს) აშნანს, ქუსუსა (და) ფასიქილს ²⁰ხნულში თავი ცისკენ <რომ> აეწიათ, ²¹მის (=ლაგაშის) კარგ საყანე მინდვრ(ებ)ს ხორბალი, ემერი (და) ცერცვისნაირები მოეტანათ, (რათა) ²²ხორბლის ზვინები (და სხვა) ჭირნახული ლაგაშის ოლქში ²³რომ დახვავებულიყო – ²⁴მიწათმომწყობს (ღვთაება) ენლილისას, გუედენას გუთნისდედა, ²⁵(ღვთაება) გიშბარეს (შესთხოვა გუდეამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის) ბატონთან, (ღვთაება) ნინგირსუსთან ²⁶ერთად თავისი ღვთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა.

XII. ¹<რომ> მის (=ლაგაშის) ტბორ(ებ)ს კობრი (და) ქორჭილა(?) მოეტანა, ²<რომ> მის (=ლაგაშის) ლამაზ ლერწმოვან(ებ)ს ლერწმის (უხვი) ნაყარი მოეტანა, ³შიდ მგალობელს, გუედენას კურიერ(ებ)ს ⁴(ღვთაება ნინგირსუსათვის ენინუში ამის (შესახებ) ინფორმაცია შეეტანათ – ⁵(ღვთაება) ლამას, გუედენას მეთევზეთა ზედამხედველს, (შესთხოვა გუდეამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის) ⁶ბატონთან, (ღვთაება) ნინგირსუსთან ერთად თავისი ღვთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა. ⁷რომ ველი, კარგი ადგილი, განწმენდილიყო, ⁸გუედენა, კარგი ველი, ⁹რომ რჩევის მისაცემი (ადგილი ყოფილიყო), ¹⁰რომ ფრინველ(ებ)ი მისი (=გუედენას) [.....] ჯგროდ (გადაქცეულიყო), ¹¹რომ მათი კვერცხ(ებ)ი ბუდე(ებ)ში ყოფილიყო, ¹²რომ მათი ბარტყ(ებ)ი (=amar. ტექსტში შეცდომით წერია ama „დედა“) გაზრდილიყო, ¹³ძუძუს მოწყვეტილი (პატარები) მის (=გუედენას) ცხოველთა სიმრავლეში (სიტყვ. „ცხოველებში“) ¹⁴(ღვთაება) ნინგირსუს საყვარელ ველზე (=გუედენაზე) ¹⁵რომ არ შემცირებულიყო – ¹⁶(ღვთაება) დიმგალაბზუს, გუედენას მაცნეს, (შესთხოვა გუდეამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის) ¹⁷ბატონთან, (ღვთაება) ნინგირსუსთან ერთად თავისი ღვთაებრივი ფუნქცია ¹⁸შეესრულებინა. ¹⁹რომ ქალაქი (სრულად) აშენებულიყო, რომ საცხოვრისი დაფუძნებულიყო, ²⁰რომ წმინდა ქალაქის (=გირსუს) გალაყნის საყარაულო კოში აგებულიყო, ²¹ღვთაებრივ მებრძოლს მისი (=ენინუს?) (ღვთაებრივი?) სახლის ²²მსხვილთაეიანი ისარი, თეთრი კედრისაგან (დამზადებული), ²³ტაძართან რომ აღემართა – ²⁴(ღვთაება) ლუგალენურუქუგაქამს (შესთხოვა გუ-

დვამ, რომ მას ამ საქმეების განხორციელებისათვის) ²⁵ბატონთან, (ღვთაება) ნინგირსუსთან ერთად თავისი ღვთაებრივი ფუნქცია შეესრულებინა. ²⁶ ბრწყინვალე ანმა (ტაძარი) საიმედოდ დააფუძნა,

XIII. ¹(ღვთაება) ენლილმა (კი) მის (=ენინუს) თავზე ²(ღვთაება) ნინხურსაგმა (ტაძარს) მოწყალედ შეხედა. ³(ღვთაება) ე[ნქ]იმ, ერიდუს მეუფემ მისი ფუნდამენტი ჩაყარა. ⁴კეთილმა ბატონმა, წმინდა (=წრფელი) გულის (მქონე) ⁵(ღვთაება) სუენმა (ენინუ) თავისი ღვთაებრივი ძალით ცასა (და) დედამიწას გადაამეტა. ⁶(ღვთაება) ნინგირსუმ სამლოცველო (სახელად) „სიცოცხლის დასაწყისი“ გულით გამოარჩია. ⁷დვამ, (ღვთაება) ნანშემ, ლაგაშის ოლქის (უპირველეს) აგურზე *ქთილად იზრუნა. ⁸ყოველი კეთილი თესლის ღვთაებამ ⁹ტაძარი ააგო, მისი სახ[ელს] (კი) გამოაბრწყინა. ¹⁰(ღვთაება) ნანშეს ძლიერმა გამგებელმა, ¹¹(ღვთაება) ნინგირსუს მამაცმა მწყემსმა, (რომელმაც) ¹²ბევრი (რამ) გაიგო (და) ბევრიც გააკეთა, ¹³ტაძარს ტაძრის ამშენებელმა – ¹⁴გუდემ, მმართველმა ¹⁵ლაგაშისამ, ¹⁶აჩუქა (=შესწირა): ¹⁷ეტლი, (რომელმაც) მტრული ქვეყნ(ებ)ი მოდრიკა, შიშისმომგერელი ბრწყინვალეების მატარებელი, ძლიერი (სიტყვ. „დიდი“) ქარი(ვით) მქროლი (სიტყვ. „მოსიარულე“). ¹⁸(აჩუქა) მისი (=ეტლის) ულავი ვირიც, ქარიშხალივით მხიარულად მოყროყინე, (მეორე) ¹⁹ეირთან ერთად რომ შეეხებება (ეტლში). ²⁰(აჩუქა აგრეთვე) „შეიდთავიანი ისარი“, მძვინვარე საბრძოლო იარაღი, ²¹იარაღი, ორ წახნაგს (რომ) არ ატარებს. საბრძოლო კომბალი (და) ²²„მითუმ“ (საბრძოლო) იარაღი, „ნირ“ (ქვის თავიანი. სახელად) „ლომისთავა“;

XIV. ¹მტრულ ქვეყანასთან (ბრძოლაში) მკერდს (რომ) არ შეაბრუნებს (=ზურგს არ უჩვენებს). ²წვერიანი (სიტყვ. „ენიანი“) ხანჯალი, ცხრა ემბლემიანი, ³ძალა გამირობისა. ⁴მისი (=ნინგირსუს) მშვილდი, „მესი“- (ხეების) კორომის მსგავსად ხმის გამოცემი. ⁵მისი (=ნინგირსუს) მძვინვარე ისარი, ბრძოლაში ელვასავით მბრწყინავი. ⁶მისი (=ნინგირსუს) კაპარჭი (გამოსახულებით): ლომსა (და) ძუ ლომს(?) გააფთრებული გველი ⁷ენას უყოფს. (ყველა ეს იარაღი) – *ძალა ბრძოლისა, (რომელთა) ძალა მეფობასთანაა გათანასწორებული – ⁸მმართველმა, ტაძრის ამშენებელმა, ⁹გუდემ, მმართველმა ¹⁰ლაგაშისამ, (ტაძარს) ¹¹აჩუქა. (გარდა ამისა ტაძარს აჩუქა) ¹²[სპილენძი, კალა, ღილაქვის ნატეხ(ებ)ი, ძვირფასი ლითონ(ებ)ი (და) მბრწყინავი სარდიონი მელუხადან, (აგრეთვე) ¹³სპილენძის უდიდესი სათლი, სპილენძის უდიდესი..... ¹⁴წმინდა (=საკულტო) „ზიდა“-ჭურჭელი, წმინდა (=საკულტო) თასი, ანის საკადრისი. (ეს ნივთები გუდემ) ¹⁵ანზუდ-ფრინველის (გამოსახულებასთან მდგარ) ¹⁶წმინდა (=სამსხვერპლო) ტაბლასთან, „ცაში“ ამალღებული რომ (არის) – ¹⁷რეგულარული მსხვერ[პლის] (დასაწყობ) ადგილას [დააღაგა?]. (ყველაფერი ეს

ღვთაება) ¹⁹ნინგი[რსუმ] თავის ქალაქს ²⁰ლაგაშს, კარგ ადგილს, გადასცა. ²¹მისი (=ნინგირსუს) საძინებელ ოთახში – ტაძრისადმი პატივისცემის (გამოხატვის) ადგილას – (გუდუამ) ²²საწოლი დადგა (ნინგირსუსათვის). ²³ყველანი (სიტყვ. „ქვეყნები“) ფრინველ(ებ)ივით, თავიანთ ბაზარში (თავმოყრილებივით, ღვთაება) ენლილის ძესთან (მიახლოებისას) ²⁴დაფროთხნენ. (იმისათვის), ²⁵რომ (მომავალში) არხ(ებ)ი მჩქეფარე წყლით ავსებულებიყოს, ²⁶რომ ტბორ(ებ)ში კობრი (და) ქორჭილა(?) ყოფილიყო,

XV. ¹რომ მეთევზეთა ზედამხედველი (და) ჯებირ(ებ)ის ზედამხედველი ერთად დაილაგარიყვნენ, ²რომ (არხში) უხეად (მდინარე) წყალს მარცველული გაემრავლებინა, ³ხორბლის ზვინები (და სხვა) ჭირნახული ლაგაშის ოლქში ⁴რომ დახეავებულებიყო, ⁵რომ ბოსლ(ებ)ი აგებულებიყო, რომ ფარეხ(ებ)ი აგებულებიყო, ⁶რომ კარგი (ჯიშის) ნერბთან კრავი „გამრავლებულებიყო“, ⁷რომ ვერძი კარგი (ჯიშის) ნერბთან „გათავისუფლებულებიყო“, ⁸რომ კარგი (ჯიშის) ფურთან ბევრი ხბო დამდგარიყო, ⁹რომ მათ შორის ბუღა აბდავლებულებიყო, ¹⁰რომ ხარ(ებ)ი უღელში შემბმულებიყო (სიტყვ. „თანაბრად ყოფილიყო“), ¹¹რომ გუთნისდუდა (და) მეხრე ერთად დამდგარიყვნენ, ¹²რომ ვირს თავისი კურტანი ეტარებინა, ¹³რომ დაქირავებული მუშა მისი (=ვირის) საფურაჟე მარცველით მას (=ვირს) უკან მიჰყოლოდა, ¹⁴რომ ულაყ (ვირს) სპილენძის მძიმე (სიტყვ. „ძალიან დიდი“) მიბმოდა. ¹⁵რომ მთავარი წისქვილი აღმართულებიყო, ¹⁶რომ (ღვთაება) ნინ[გირსუს] ახალგაზრდა მხეველთა სახლი, ¹⁷..... მსგავსად, ¹⁸რომ გუთნისდუდას გაეთანაბრებინა, ¹⁹რომ ენინუს ეზო მხიარულებით ავსებულებიყო, ²⁰დაფდაფთან ერთად „აღა“ (დაფდაფი) (და) ქნარი საუკეთესო ჟღერადობისა – ²¹საყვარელი ქნარი მისი (=ნინგირსუსი), დრაკონი (შუმერის) ქვეყნისა (საზემო პროცესიას) ²²რომ წინ წაძლოლოდა – (ამისათვის) ²³მმართველი, (რომელმაც) ენინუ ააგო,

XVI. ¹გუდუა ბატონთან, (ღვთაება) ნინგირსუსთან (შესაწირით) ²შევიდა. ³ტაძარი დიდ ღვთაებრივ წესრიგში ამაღლდა (და) ⁴შემადრწუნებელი ბრწყინვალეობით მოირთო, ⁵სატვირთო ნავის მსგავსად [აივსო?]. ⁶მისი გააკეთა (გუდუამ). ⁷მეფე მისი (=ტაძრის), „გირნუნის“ ტახტზე (მჯდარი). ⁸გმირი, (ღვთაება) ნინგირსუს მხესავეთ (სიტყვ. „დღის სინათლესავეთ“) გამობრწყინდა. ⁹ჩარდახი (ტახტისა), შემადლება მისი (=ტახტის) დასაჯდომისა, ¹⁰ლამაზი (=მოწმენდილი) ცის (მსგავსად), ბრწყინვალეობის მატარებელი (რომ) არის, ¹¹ემბლემა მისი (=ჩარდახისა) (და) თავსაბურავი მისი (=ჩარდახისა?) ¹²(ღვთაება) ნინგირსუსა (თვითონ), შიშისმომგერელ ბრწყინვალეობას (რომ) ატარებს. ¹³მისი საწყლე ტიკი, მის (=ჩარდახის) წინ პირისპირ (სიტყვ. „სწორად“) (რომ) არის (ჩამოკიდებული), ¹⁴(მსგავსია) მწვანეპირიანი გველისა, წყალში მცურავი (რომ) არის. ¹⁵თავის ბრწყინვალე ეტლში, მშვენიერ (სიტყვ. „მშვე-

ნიერების მატარებელ“) (ეტლში) ¹⁶ღვას მეუფე მისი (=ტაძრის), გმირი, (ღვთაება) ნინგირსუ, (ღვთაება) უთუს (მსგავსი რომ) არის. ¹⁷ტახტი მისი (=ტაძრის), „გუნში“ მდგარი, ¹⁸არის ანის ბრწყინვალე....., სიმშენიერეში (არსებული) დასაჯდომი. ¹⁹საწოლი მისი (=ტაძრის), მის (=ტაძრის მოსასვენებელ ადგილას მდგარი, ²⁰არის ბოსელი მის (=ტაძრის) მოსასვენებელ ადგილას კარგად განლაგებული.

XVII. ¹ სუფთა (ხიტყვ. „გარეგნულად ბრწყინვალე“), ლურჯი (=მწვანე) ბაღახით დაფარულ მის (=ტაძრის) (საწოლზე) ²ღედამ, (ღვთაება) ბაბამ, ბატონთან, (ღვთაება) ნინგირსუსთან ერთად ³ღამე გაათია. ⁴ბრინჯაოს დიდრონი (თეფშებიდან) ერთად შეჰკამეს (საკეები). ⁵„კარგ სახლში“, (ტაძრის) გვერდით (რომ ღვას), [ბრინ]ჯაოს წმინდა (კურჭელში) შესაწირი(?) (საკეები) ⁶მოხარშა (გუდვამ). ⁷მისი (=ტაძრის) წმინდა თასი. დიდ სატრაპეხით დარბაზში დადგმული, ⁸არის (მსგავსი) უდიდესი ვარცლისა, ულევო წყლით (საგსე რომ) არის. ⁹მის (=ტაძრის) „ზიდა“-ჭურჭელი (კი), მის (=წმინდა თასის) გვერდით დადგმული, ¹⁰არის ტიგროსი (და) ეფერატი ¹¹სიმდიდრის მომტანი (რომ) არის. (ყველაფერი) ¹²კუთვნილი თავისი ქალაქისა გამოაბრწყინა ¹³გუდვამ, (რომელმა(კ) ენინუ ააგო (და) ¹⁴(რელიგიური) რიტუალი მისი სრულჰყო. ¹⁵მის (=ენინუს) „ზეთისა (და) რძის სახლში“ ზეთი (და) რძე შეიტანა. ¹⁶მის (=ენინუს) „ექუანქაში“ (სამსხვერპლო) ნიეთები დაალაგა. (ამის შემდეგ) ¹⁷თავისუფლად ამოისუნთქა (და) დაიხვენა. ¹⁸როცა მეუფე მისი (=გუდვასი) ტაძარში შევიდა, ¹⁹შვიდ დღეს ²⁰მხევალი თავის ქალბატონთან გატოლებული იყო, ²¹მსახური (კი) ბატონის გვერდით დადიოდა. (ბოლო XVIII-XXIV სვეტები ძალზე დაზიანებულია).

43) ბოღება ლაბაშის აოხრების ბამო

I. ¹ემაელმა (=ლუგალზაგესმა) ²ეკი[...] ³დაწვა, ⁴ანთასურა ⁵დაწვა, ⁶ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ⁷გაიტაცა. ⁸თირაშის სასახლეში ⁹სისხლი დაღვარა. ¹⁰აბზუბანდაში ¹¹სისხლი დაღვარა. ¹²(ღვთაება) ენლილის საკურთხეველში (და) ¹³(ღვთაება) უთუს საკურთხეველში

I. ¹სისხლი დაღვარა. ²ახუშიში ³სისხლი დაღვარა, ⁴ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ⁵გაიტაცა. ⁶ებაბარში ⁷სისხლი დაღვარა, ⁸ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ⁹გაიტაცა. ¹⁰გიგუნაში, ¹¹(ღვთაება) ნინმახის ¹²წმინდა კორომში ¹³სისხლი დაღვარა,

III. ¹ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ²გაიტაცა. ³ბაგაში ⁴სისხლი დაღვარა, ⁵ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ⁶გაიტაცა. ⁷ღუგუ ⁸დაწვა, ⁹ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ¹⁰გაიტაცა. ¹¹აბზუგაში ¹²სისხლი დაღვარა. ¹³(ღვთაება) გათუმდუს ტაძარი ¹⁴დაწვა,

IV. ¹ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ²გაიტაცა, ³ქანდაკება იგი (=ღვთაებისა) ⁴დაამტვრია. ⁵(ღვთაება) ინანას (ტაძარ) ენას შიდა სიერცე ⁶დაწვა, ⁷ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ⁸გაიტაცა, ⁹ქანდაკება იგი (=ღვთაებისა) ¹⁰დაამტვრია. ¹¹შაფადაში ¹²სისხლი დაღვარა, ¹³ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ¹⁴გაიტაცა.

V. ¹ხიენდაში ²გრავირებული კედრის (ფიცრები) გაანადგურა. ³ქიესის (დასახლებაში მდებარე) ⁴(ღვთაება) ნინდარას ტაძარში ⁵სისხლი დაღვარა, ⁶ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ⁷გაიტაცა. ⁸ქინუნირის (დასახლებაში) ⁹(ღვთაება) დუმუზიაბზუს ტაძარი ¹⁰დაწვა, ¹¹ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი)

VI. ¹გაიტაცა. ²(ღვთაება) ლუგალურუმუს ტაძარი ³დაწვა, ⁴ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ⁵გაიტაცა. ⁶ენგურში, ⁷(ღვთაება) ნანშეს (ტაძარში) ⁸სისხლი დაღვარა, ⁹ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი (კი) ¹⁰გაიტაცა. ¹¹საგ[.....]ის (დასახლებაში მდებარე)

VII. ¹(ღვთაება) ამაგეშთინის ტაძარში ²სისხლი დაღვარა, ³(ღვთაება) ამაგეშთინის (ტაძრიდან) ⁴ვერცხლი (და) ლაჟვარდი მისი ⁵გაიტაცა. ⁶ენგურბანიშუბზე, ⁷(ღვთაება) ნინგირსუს საყანე მინდორზე, ⁸რადგანაც დამუშავებამდე ⁹მარცვალი მისი მოსკო, ¹⁰ქმაელმა (=ლუგალზაგესმა) ¹¹მას შემდეგ ლაგაშიც ¹²აოხრა (და ამით)

VIII. ¹შეცოდება ²(ღვთაება) ნინგირსუსადმი ³ჩიილინა (სიტყვ. „ქნა“), ⁴მადლი (დეთი-საგან) მასზე გადმოსული (სიტყვ. „მოსული“) ⁵წარეკეთება (მას). ⁶ცოდვა ⁷ურქ-ინიშინას, ⁸გირსუს ⁹მეფეს, ¹⁰არ აწევს (სიტყვ. „აქვს“). ¹¹ლუგალზაგესს, ¹²უმას ¹³მმართველს, ¹⁴მისმა ღვთაება

IV. ¹ნისაბამ ²ცოდვა იგი ³დაე, დააკისროს!

44) ბოლება შრის ღაძცევის ბაგო

(ამონაპრები)

¹თავისი სამკვიდრო მან (=ღვთაება ენლილმა) დატოვა, მისი ფარეხი გაპარტახდა; ²გარეულმა ხარმა (=ღვთაებამ) თავისი სამკვიდრო დატოვა, მისი ფარეხი გაპარტახდა; ³სამყაროს მეუფემ (თავისი სამკვიდრო) დატოვა, მისი ფარეხი გაპარტახდა; ⁴(ღვთაება) ენლილმა ნიფურში (არსებული) ტაძარი დატოვა, მისი ფარეხი გაპარტახდა; ⁵(ღვთაება) შარამ მთავარი ტაძარი დატოვა, მისი ფარეხი გაპარტახდა; ⁶(ღვთაება) უსახარმა ტაძარი იგი, უმაში (არსებული), დატოვა, მისი ფარეხი გაპარტახდა; ⁷(ღვთაება) ბაბამ წმინდა ქალაქი (=გირსუ) დატოვა, მისი ფარეხი გაპარტახდა; ⁸(ღვთაება) ნინქიმარმა გუბას ტაძარი დატოვა, მისი ფარეხი (გაპარტახა). ⁹(პოი), ქალაქო, მწარე მოთქმით გოდებდე შენ (სიტყვ. „მწარე მოთქმა შენი გოდებითაა მოცული“). ¹⁰მოთქმა შენი მწარეა, (პოი), ქალაქო გოდებდე! ¹¹მტკიცე ქალაქი მისი

(=ღვთაება ნანასი) დაქცეულია, მოთქმა მისი მწარეა! ¹²ური მისი დაქცეულია, მოთქმა მისი მწარეა! ¹³მოთქმა შენი მწარეა, (პოი), ქალაქო გოდებდე! ¹⁴ური მისი დაქცეულია, მოთქმა მისი მწარეა! ¹⁵მოთქმა შენი მწარეა, მეუფე შენი მოტირალი (სიტყვ. „მოტირალი კაცი“) როდისდა (სიტყვ. „(როდე)მდე“) დამშვიდდეს? ¹⁶მოთქმა შენი მწარეა, (ღვთაება) ნანა მოტირალი (სიტყვ. „მოტირალი კაცი“) როდისდა (სიტყვ. „(როდე)მდე“) დამშვიდდეს? ¹⁷(პოი), ურის აგურო, მწარე მოთქმით გოდებდე შენ! ¹⁸(პოი), ტაძარო ენუნქუგ, მწარე მოთქმით გოდებდე შენ! ¹⁹(პოი), ქიურ, დიადო ადგილო, მწარე მოთქმით გოდებდე შენ! ²⁰(პოი), ტაძარო ქალაქ ნიფურისავ, მწარე მოთქმით გოდებდე შენ! ²¹(პოი), ექურის აგურო, მწარე მოთქმით გოდებდე შენ! ²²(პოი), მაგიშუა, მწარე მოთქმით გოდებდე შენ! ²³(პოი), ესილსირსირა, მწარე მოთქმით გოდებდე შენ! ²⁴(პოი), ისინის აგურო, მწარე მოთქმით გოდებდე შენ! ²⁵(პოი), ტაძარო ეგალმახ, მწარე მოთქმით გოდებდე შენ! ²⁶(პოი), ურუქის ადგილის აგურო, მწარე მოთქმით გოდებდე შენ! ²⁷რადგანაც ჩემს (=ქალღვთაება ნინგალის) ქალაქში მწუხარება არის (ჩამომდგარი), ²⁸ცის ფრინველივით (იქეთ) გაეფრინდი, ²⁹მე ჩემი ქალაქისაკენ გაეფრინდი. ³⁰ჩემი ქალაქი მართლაც რომ მის საძირკვლამდე დაქცეულიყო, ³¹ური მართლაც რომ თავის საფუძველიანად აღმოფხვრილიყო. ³²(რადგანაც) ქარიშხლის ძალა ციდან არის (მოვლენილი), ³³ეიკიელე: „(ქარიშხალი), ეელისკენ (სიტყვ. „ველზე“) შებრუნდი“ – ეყვიროდი მე. (მაგრამ) ³⁴ქარიშხალი (უფრო) წამოიმართა. ³⁵მე, ქალ(ბატონს), ენუნქუგში, ჩემს სადედოფლო სახლში ³⁶მმართველობისათვის დიდი დრო (სიტყვ. „გრძელი ღდე“) არ მომეცა. (ნაცვლად ამისა) ³⁷ცრემლი (და) გოდება დამკვიდრდა (ჩემთან); ³⁸რადგანაც სახლში, სადაც შავთავიანთა სული იყო (დაბუდებული), ³⁹ზეიმის ნაცვლად ტანჯვა (და) მწუხარება ნამდვილად რომ გამრავლდა. ⁴⁰ეკიშირგალი, ჩემი სამეფო სახლი, ⁴¹ჩემი კარგი სახლი, (ამჟამად) ცრემლის (ღვრის) სახლად გადაქცეული, ⁴²ყალბად აშენებული იგი, მარჯვედ დაშლილი (სიტყვ. „განადგურებული“), (ჩემს) ⁴³ბედისწერად (რომ) არის ქცეული. ⁴⁴მსგავსად დაქცეული (სიტყვ. „მოთხრილი“) კარვისა (და) ბელლისა – ⁴⁵მსგავსად დაქცეული (სიტყვ. „მოთხრილი“) ბელლისა, ქარსა (და) წვიმაში დააგდეს. ⁴⁶ური, ვრცელი სამყოფელი ჩემი, ⁴⁷სახლი – ქალაქი ჩემი დაცემული (და) დაუძღვრებული, ⁴⁸მწყემსთა ფარეხივით საფუძველიანად გაანადგურეს, ⁴⁹ჩემს ქალაქში არსებული სიმდიდრე (კი) მიმოიფანტა. ⁵⁰მაშინ, (როცა) ქარიშხალმა ბატონი (=ღვთაება ნანა) დასძლია რა, ⁵¹ქალბატონთან (=ქალღვთაება ნინგალთან) ერთად მისი ქალაქიც (=ურიც) დააქცია რა, ⁵²მაშინ, (როცა) ქარიშხალმა ბატონი დასძლია რა, ⁵³ჩემი ქალაქის სრული განადგურება ბრძანეს რა (ღვთაებებმა), ⁵⁴ურის სრული განადგურება ბრძანეს რა (ღვთაებებმა), ⁵⁵მისი ხალხის დაღუპვა ბრძანეს რა,

⁵⁶მაშინ მე ქალაქი ჩემი არ მიმიტოვებია, ⁵⁷ჩემი ქვეყნისაგან მე არ განვმდგარე. ⁵⁸(ღვთაება) ანის წინაშე (სიტყვ. „(ღვთაება) ანს“) მე ცრემლი დავღვარე. ⁵⁹(ღვთაება) ენლილს პირადად შევლაღადე: ⁶⁰„ქალაქი ჩემი ნუ დაიქცევა!“ – შევთხოვე. ⁶¹„ური ნუ დაიქცევა!“ – შევთხოვე. ⁶²ხალხი მისი ნუ დაიღუპება!“ – შევთხოვე. ⁶³(ღვთაება) ანმა ეს სიტყვ(ებ)ი არ შეისმინა (სიტყვ. „არ გაიმეორა“). ⁶⁴(ღვთაება) ენლილმა ეს (სიტყვები) – „კარგი, (ასე) იყოს“, არ წარმოთქვა (სიტყვ. „ამ (სიტყვებით) არ დამამშვიდა“). ⁶⁵მეორეჯერ (ღვთაება) ანის წინაშე (სიტყვ. „(ღვთაება) ანს“) მე ცრემლი დავღვარე. ⁶⁶(ღვთაება) ენლილს პირადად შევლაღადე: ⁶⁷„ქალაქი ჩემი ნუ დაიქცევა!“ – შევთხოვე. ⁶⁸„ური ნუ დაიქცევა!“ – შევთხოვე. ⁶⁹„ხალხი მისი ნუ დაიღუპება!“ – შევთხოვე. ⁷⁰(ღვთაება) ანმა ეს სიტყვ(ებ)ი არ შეისმინა (სიტყვ. „არ გაიმეორა“). ⁷¹(ღვთაება) ენლილმა ეს (სიტყვები) – „კარგი, (ასე) იყოს“, არ წარმოთქვა (სიტყვ. „ამ (სიტყვებით) არ დამამშვიდა“). ⁷²ჩემი ქალაქის სრული განადგურება ბრძანეს (ღვთაებებმა), ⁷³ურის სრული განადგურება ბრძანეს (ღვთაებებმა). ⁷⁴მისი ხალხის დაღუპეაც ნამდვილად გადაწყვიტეს. ⁷⁵(ღვთაება) ანი თავის ბრძანებას არ შეცვლის! ⁷⁶(ღვთაება) ენლილიც თავის (მიერ) წარმოთქმულ ბრძანებას არ შეცვლის! ⁷⁷მისი (=ღვთაება ნანას) ქალაქი დაქცეულია, მისი რელიგიური წესჩეულება შეცვლილია. ⁷⁸(ღვთაება) ენლილმა ქარიშხალს მოუხმო, კენესის ხალხი. ⁷⁹სიუხვის ქარი (შუმერის) ქვეყანას (სიტყვ. „ქვეყნიდან“) მოშორდა, კენესის ხალხი. ⁸⁰(ენლილმა) კეთილი ქარი შუმერს მოაშორა, კენესის ხალხი. ⁸¹ოჰ, (ღვთაებავ) ნანა ქალაქი იგი ნანგრევებად იქცა, კენესის ხალხი. ⁸²ქუჩებში, (სადაც ადრე) სეირნობდნენ (სიტყვ. „სასეირნო ქუჩებში“) გვამები ყრია. ⁸³ქვეყნის (საზეიმო) ადგილ(ებ)ი (რომ) იყო, (ახლა იქ დახოცილი) ხალხია დაგროვილი. ⁸⁴მიუწვდომელი მაღალი მთა – ექიშირგალი, ⁸⁵მტკიცე ტაძარი, დიდრონი ნაჯახებით დაინგრა. ⁸⁶სუ (ქვეყნისა და) ელამის (ქვეყნის) ხალხმა, (ყველაფერის) გამანადგურებელმა ხალხმა ოცდაათ სიკლად (გადიატ. ჩალის ფასად) აქციეს (მთელი ქალაქი). ⁸⁷მტკიცე ტაძარი წერაქვ(ებ)ით გაანადგურეს, კენესის ხალხი. ⁸⁸ქალაქი ნანგრევებად აქციეს, კენესის ხალხი. ⁸⁹ქალბატონი მისი: „ვაი, ქალაქო ჩემო“ – ყვირის; „ვაი, ტაძარო ჩემო“ – ყვირის. ⁹⁰(ქალღვთაება) ნინგალი: „ვაი, ქალაქო ჩემო“ – ყვირის; „ვაი ტაძარო ჩემო“ – ყვირის. ⁹¹„მე, ქალბატონს (სიტყვ. „მე, (რომელიც) ვარ დიასახლისი (და) ქალი“), ვაი, (რომ) ქალაქი ჩემი დამექცა, ვაი, (რომ) ტაძარი ჩემი დამექცა. ⁹²(ოჰ, ღვთაებავ) ნანა ური დაიქცა, ხალხი მისი მიმოიფანტა“. ⁹³მეუფეს (=ღვთაება ნანას) მისი განადგურებული ტაძრის გამო მივეახლე (სიტყვ. „მიეუახლოვდი“) – ცხარე ცრემლით ეტიროდი, ⁹⁴მისი განადგურებული ტაძრის გამო მივეახლე (სიტყვ. „მიეუახლოვდი“) – ცხარე ცრემლით ეტიროდი, ⁹⁵მისი განადგურებული ქალაქის გამო მივეახლე (სიტყვ.

„მივეუახლოვდი“) – ცხარე ცრემლით ვტიროდი. ⁹⁶ „ვაიმე ჩემი ქალაქის ბედის (შესახებ) უნდა გითხრა. ბედი ჩემი ქალაქისა მწარვა“.

45) გოდება ღვთაება ღმრთის ბარდაცვალების გამო

“შორეულის (=შორს წასულის, გარდაცვლილი დუმუზის) გამო გოდებით ვტირი მე. ²ჩემი შვილის გამო, შორეულის გამო გოდებით ვტირი მე. ³ჩემი (ღვთაება) დამყს (=დემუქის) გამო, შორეულის გამო; ⁴ჩემი განწმენდის რიტუალის ჩამტარებელი ქურუმის გამო, შორეულის გამო; ⁵წმინდა კედრის გამო, ადგილისა, (სადაც) იგი შეადედა; ⁶(ტაძარ) ენას გამო, ცასა (და) მიწაზე (არსებულის გამო), გოდებით ვტირი მე. ⁷კაცის სახლის გამო გოდებით ვტირი მე, გოდებით ვტირი მე. ⁸ხალხმრავალი ქალაქ(ებ)ის გამო გოდებით ვტირი მე. ⁹ეს გოდება (არის) გოდება სელის (გამო) – ნამდვილად (რომ) ვეღარ აწარმოებს ¹⁰ეს გოდება (არის) გოდება ქერის მარცვლის (გამო) – ნამდვილად (რომ) ვეღარ იხეირებს (სიტყვ. „აწარმოებს“) ხნულში. ¹¹ეს გოდება (არის) გოდება) პურის ბეღლის (გამო) – მეორედ ნამდვილად (რომ) ვეღარ შეინახავს (სიტყვ. „აწარმოებს“) საკვებს. ¹²ეს გოდება (არის) გოდება) დაღუპული (სიტყვ. „განადგურებული“) მეუღლე(ებ)ისა (და) დაღუპული (სიტყვ. „განადგურებული“) შვილ(ებ)ის (გამო) – შეუთავიანების (შევსებას) ნამდვილად (რომ) ვეღარ აწარმოებენ. ¹³ეს გოდება (არის) გოდება) მთავარი მდინარისათვის – ნამდვილად (რომ) ვეღარ ადიდდება (სიტყვ. „ადიდებას (ვერ) აწარმოებს“). ¹⁴ეს გოდება (არის) გოდება) დამუშავებული მინდვრის (გამო) ნამდვილად (რომ) ვეღარ მოგვცემს (სიტყვ. „აწარმოებს“) მეორე მოსავლის მარცვალს. ¹⁵ეს გოდება (არის) გოდება) ტბორის (გამო) – ნამდვილად (რომ) ვეღარ გაამრავლებს (სიტყვ. „აწარმოებს“) კობრს. ¹⁶ეს გოდება (არის) გოდება) ლერწმოვანის (გამო) – ნამდვილად (რომ) ვეღარ გაზრდის (სიტყვ. „აწარმოებს“) ღელსა (და) ჭილს. ¹⁷ეს გოდება (არის) გოდება) ტყეების (გამო) – ნამდვილად (რომ) ვეღარ გამოზრდიან (სიტყვ. „აწარმოებენ“) არჩვსა (და) მუფლონს. ¹⁸ეს გოდება (არის) გოდება) სტეპის (გამო) – ნამდვილად (რომ) ვეღარ ახარებს (სიტყვ. „აწარმოებს“) იალღუნს(?). ¹⁹ეს გოდება (არის) გოდება) ხეხილის პლანტაციისა (და) ზვარის (გამო) – ნამდვილად (რომ) ვეღარ აწარმოებენ თაფლსა (და) ღვინოს. ²⁰ეს გოდება (არის) გოდება) ბოსტნ(ებ)ის (გამო) – ნამდვილად (რომ) ვეღარ აწარმოებენ სალათასა (და) წიწმაცს. ²¹ეს გოდება (არის) გოდება) სასახლე(ებ)ის (გამო) – (რომლებშიაც) ნამდვილად (რომ) ვეღარ იწარმოებს სიცოცხლის გახანგრძლივება.

ღურსემული ტემტემის სიმფონია-ღემტიკონი

A

A წყალი

1 III 19, IV 38*.

2 II 4, 7, 9.

3 XII 44.

5 V 51, IX 20.

11 : 7.

39 : 37**.

41 I 8, 9, II 8, 25, III 12, 19, IV 6, VIII 25, IX 1, XI 14, 15, XIV 19; 20, XV 26, XVIII 17, XXII 15, XXV 1, XXVI, 16, XXIX 6.

42 VI, 25, VII 2, 18, IX 6, X 23, XIV 25, XV 2, XVI 14, XVII 8.

თესლი, სპერმა

41 III 8, VIII 16.

მამა 41 III 7, X 1, 11.

a-a მამა 40 : 5, 36, 39.

აკ (=შორისდებული) 44 : 81.

a-a-ba ზღვა 38 II 9.

A-a-kal-la საკუთარი სახელი

11 : 26.

28 : 7.

a-ab ზღვა 3 VII 14, IX 24.

a-ab-ba ზღვა 5 V 25, 26.

a-ab-ba-igi-nim ზემო ზღვა 5 V 25.

a-ab-ba-sig ქვემო ზღვა 5 V 26.

a-ah-du₁₁-ga ფურთხი 42 IV 16.

A-al-^dŠu-^dSuen (EN-ZU)

ალშუსუენის (ოლქი) 10 II 4.

A-AM=iildag₂.

A-AN=am₃.

še₇.

a-ba ვინ 41 IV 23.

ვინც, ვისაც 39 : 28.

a-ba-al მშრალი 41 XVI 8.

a-ba-me-a-ni ვინ იყო იგი 41 IV 23.

a-ba-me-a-nu ვინ არ იყო იგი 41 IV 23.

a-bul₅ (LAGAB×SUM) ქალაქის ჭიშკარი 2 III 13, 19.

3 VII 3, XI 11.

a-da-gub სარწყავი არხის მოვლაზე მიმაგრება (მუშისა) 11 : 7.

A-da-lal₃ (TAXHI) საკ. სახ. 18 : 6.

a-dab₆ „ადაბ“ (დაფდაფი) 41 XVIII 18.

a-diri (SI-A) ძალზე ბევრი წყალი 41 XIV 20.

a-du₁₀ ტკბილი წყალი 41 I 9.

a-e — e₃ (UD-DU) წყლის გადაგდება, წყლის მოწყვეტა I IV 38.

a-e₃ (UD-DU)-a გამომავალი წყალი 41 VIII 25, IX 1.

A-ENGUR = i₇.

id₂.

a-ga დარბაზი

41 XXIV 4, XXV 24, XXVI

12, XXVIII 17.

ზურგი, უკანა მხარე 39 : 38.

a-ga-^dBa-ba₆ (ღეთაება) ბაბას (სახელობის) დარბაზი

* სიტყვის მნიშვნელობის შემდეგ დაწერილი არაბული ციფრი (რიცხვი) აღნიშნავს ქრესტომათიაში შესული (იხ. მეოთხე თავი) შემერული ტექსტის ნომერს, მისი მომდევნო რომელი ციფრი (რიცხვი) მიუთითებს შესაბამის ტექსტის სვეტის რიგს, ხოლო ბოლოს წარმოდგენილი არაბული ციფრი (რიცხვი) სტრიქონის ნომრის აღმნიშვნელია.

** პირველი არაბული ციფრი (რიცხვი) აღნიშნავს ქრესტომათიაში შესული შემერული ტექსტის ნომერს, ორწერტილის შემდეგ დაწერილი ციფრი (რიცხვი) კი შესაბამის ტექსტის სტრიქონის ნომრის აღმნიშვნელია.

41 XXIV 4, XXVI 12.
a-ga-balag ქნართა დარბაზი
41 XXVIII 17.
a-ga-tukul (LAGABXAŠ) – la₂ იარაღის (შე-
სანახი) დარბაზი (სიტყვ. „დარბაზი.
(სადაც) იარაღი „კიდა“) 41 XXV 24.
a-gal დიდი წყალი 41 III 12.
უხვი წყალი 42 XV 2.
a-gar-gu₃ „გარგუ“ 41 XXII 7.
a-gi₄ ადიდება (მდინარის) 45 : 13.
a-gi₆ წყალდიდობა 41 XXV 1.
a-gi₆-en მაღალი შავი წყალი 41 I 8.
a-gi₆-sag თავსამკაული 41 IV 16.
a-ḪA (!?) 42 x 23.
AXḪA = zah₃.
A-ḫu-a საკ. სახ. 27 : 26.
a-ḫu₃ ღვარცოფი
41 VIII 15, IX 20.
42 II 17.
a-ḫu₃-gi₄-a ღვარცოფის შემბრუნებელი
(=შემკავებელი)
41 VII 15, IX 20.
42 II 17.
A-ḫu₃ ახუშის (ტაძარი) 43 II 2.
a-i-bi₂ (ემესალი) = er₂ (A-IGI) (ემეგირი)
(კრემლი 44 : 58, 65.
A-IGI= er₂.
a-KA კეფა 19 : 12.
A-kal-la საკ. სახ. 17 : 3.
-a-ke₄-eš რადგანაც 38 IV 18.
44 : 27.
a-ku₃ წყლით განწმენდა 42 IX 6.
A-lal (TAXḪI) „ალალი“ 41 XXVII 16.
a-ma-ru ქარიშხალი 5 V 37.
41 IV 18, V 15, X 2, XV 24, XXIII 14.
42 VIII 2, X 21.
^{sis}a-ma-ru „ქარიშხალი“ (=საბრძოლო ია-
რაღის სახელწოდება) 42 VIII 14.
a-ma-ru-me₃ (AGXERIM) „ბრძოლის ქა-
რიშხალი“ (=საბრძოლო იარაღის სა-
ხელწოდება)

5, V 37.
42 VIII 2.
a-ma-ru₁₂ დიდი წყალდიდობა 41 VIII 26.
a-mah-e₃ (UD-DU)-a ღვარცოფი
42 II 1.
a-maš ფარეხი 42 XV 5.
A-MIR-E 41 XX 6.
A-mu-a საკ. სახ. 36 : 5.
a-mur (ḪIXAŠ) - ilum^{lum} საკ. სახ. 30 : 19
A-MUŠ=amuša.
a-na რა? 41 IX 4.
a-nag (KAXA) სასმელი წყალი 2 II 7.
ზედაშე 5 VII 55.
წყლის დასალევი ადგილი 41 XXII
15, XXVI 16.
a-ne თავისი 41 IV 16.
-a-ni მისი, თავისი 41 I 19, II 21, 24, IV 1,
X 3, XIII 7, 9.
a-nir (NUN) გოდება 42 X18
^dA-nuna ანუნა (ღვთაებები) 41 XXVII 15
42 V 22
^dA-nun-na ანუნა (ღვთაებები)
40 : 8.
42 I 20, II 6.
^dA-nun-na ანუნა (ღვთაებები)
41 XIV 1, XX 23.
42 I 11.
^dA-nun-na-^dA-nun-na ანუნა ღვთაებები
42 I 21.
A-pi₄-sal^{Ki} (ქალაქი) აფისალი 28 : 10.
a-ra₂-ჯერ 37 : 92.
a-ra₂-a 14 : 17.
a-ra₂-eš₅ (DIŠ-DIŠ-DIŠ) სამჯერ
12 : 3, 5, 9, 11, 14, 15.
a-ra₂-min (DIŠ-DIŠ)-am₃(A-AN) ორჯერ.
ორმაგად 37 : 92.
a-sa-ni 42 VI 9.
a-sa-ga ბედნიერების (მომტანი) წყალი
41 XVIII 17.

a-sig₂-de₂ წყლის დაღერა 5 V 51.

a-silim წამალი 41 IV 18.

a-ša₃ ეელი 1 III 35, V 10, VI 27.

მინდორი 11 : 7, 13, 17, 21, 23.

12 : 6, 12, 16.

21 : 3.

მიწის ნაკეთი 24 : 1.

a-še-er (ემესალი)=a-nir (ემეგირი) მოთქმა,

გოდება 44 : 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15,

16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23,

24, 25, 26, 37.

a-še₂ (კივი წყალი 41 II 8, 25, IV 6.

A-ŠI-sar $\left(\begin{matrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{matrix} - \text{LAGAB} \right)$ საკ. სახ. 35 : 11.

-a-ta მატკემდ. კავშ. იმის შემდეგ, რაც
41 II 7.

A-TU-GAB-LIŠ=asal₂.

a—u₅ (ŠU-NAGA) ტანის დაბანა 41 XVIII 3.

a-u₃ (IGI-DIB₂) ძლიერი წყალდიდობა

41 XXVIII 13.

42 V 13.

a-u₆ (LAGAB×AŠ) მშობელი მამა

41 X 1, 11.

a-zal მჩქეფარე წყალი

3 XII 44.

42 XIV 25.

a₂(DAXŠE) მკლავი 40 : 26.

41 IV 17, V 3, 14, VI 3.

ხელი 7 V 2.

41 III 16, IX 26, XI 2, XII 10,

XV 23, XXII 23.

გვერდი 39 : 44, 86.

მხარე, მხარეს 1 II 17.

ფრთა 3 V 15.

8 V 14, VII 4.

41 IV 17, XXVII 19.

ძალა 5 II 12, IX 9.

7 V 2.

38 I 23, II 1, 17, IV 17.

39 : 43.

41 VI 21.

42 VII 1, XIV 3, 8.

სამუშაო ძალა 14 : 3, 4, 5, 6, 15.

სამუშაო პროცესი 41 XXIII 3.

მუშა 41 XV 13.

სასყიდელი 37 : 110.

დახმარება 7 IV 2, 3.

a₂(DAXŠE)^{mušen} არწივი 41 XXI 3.

a₂(DAXŠE)-ag₂ (NINDA₂×NE)

წესრიგი 41 X 24.

წინასწარმეტყველება 41 XXVI 9.

a₂(DAXŠE) — ag₂ (NINDA₂×NE) ბრძანება

(ბრძანებს) 41 XV 11, 15.

44 : 55, 72, 73.

a₂(DAXŠE)-ag₂(NINDA₂×NE)-ga₂ სიბრძნე

40 : 9.

a₂(DAXŠE)-AN 8 VII 2.

a₂(DAXŠE)-ba მიყოლებით 41 XVII 27.

a₂(DAXŠE)-bad გაწედილი ხელი 41 IX 26.

a₂(DAXŠE)-buru₄ (ŠIR-BUR)-gi^{mušen}

ყორნის ფრთა 3 V 15.

a₂(DAXŠE)-dab₃ (LAGAB×AŠ)

დაქირავებული მუშა 42 XV 13.

a₂(DAXŠE)-dah $\left(\begin{matrix} \text{MU} \\ \text{MU} \end{matrix} \right)$ შემწე, დამხმარე

38 II 2, 28, III 28, IV 3.

a₂(DAXŠE)-dam ხალხი 41 XIV 11.

დასახლებული ადგილი 40 : 35.

a₂(DAXŠE)-dam-gar-ra დამკვიდრებული

ხალხი 41 XIV 11.

a₂(DAXŠE)-dam-ku₃ წმინდა დასახლებუ-

ლი ადგილი 40 : 35.

a₂(DAXŠE)-diri (SI-A) ძლიერი 41 XI 22.

a₂(DAXŠE)-dub₂ — ak გაფრენა (გაფრინ-

დი) 44 : 28.

a₂(DAXŠE)-dugud (MI-AŠ) მძიმე (=ძლიე-

რი) მკლავი 7 V 2.

a₂(DAXŠE)-gar კედელი 41 XX 26.

a₂(DAXŠE)-giš-tag-tuku დამნაშავე 41 XIII 6.

a₂(DAXŠE)-huš მძვინვარე ძალა 5 IX 9.

a₂(DAXŠE)-la₂ „ალა“ (დაფდაფი)

41 XXVIII 18.

- 42 XV 20.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - $me_3(AG-ERIM)$ „ბძოლის ძა-
 ლა“ (=საბრძოლო იარაღის სახელ-
 წოდება) 39 : 43.
 42 XIV 8.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - mi საქაღებო (სახლი) 42 II
 23, V 10, 17.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - na_2-da საწოლი ოთახი, საძი-
 ნებელი ოთახი 42 V 12.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - $nam-gal_2$ მტერი 38 I 3.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - $nam-gal_2-dingir-re-ne$ ღვთაებათა
 მტერი 38 I 3.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - $nam-ur-sag-ga_2$ გამირობის ძალა
 41 VI 21.
 42 XIV 3.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - $nu-gar-ra$ უსასყიდლოდ 37 : 110.
^{KUS} $a_2(DA \times \check{S}E)$ - si (ტყავის) ქამარი 5 V 11.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - $sikil(MUNUS-SI)$ „წმინდა ძა-
 ლა“ 42 VII 1.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - $sum-ma$ ძალამიცემული (ღვთა-
 ებისაგან) 5 II 12.
 38 II 17, IV 17.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ — ta დახმარება 7 IV 2, 3.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - $tuku$ ძლიერი 3 XII 24.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - u_4-da სამეუშაო პროცესი
 41 XXIII 3.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - $uz(\check{S}E-HU)$ ფრინველის ფრთა
 8 V 14, VII 4.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - $zi-da$ მარჯვენა ხელი
 41 III 16, XI 2, XV 23.
 მარჯვნივ 41 V 10, VI 12.
 $A_2(DA \times \check{S}E)$ - $zi-da$ საქ. სახ. 26 : 11.
 30 : 5.
 $a_2(DA \times \check{S}E)$ - $zi-\check{s}e_3$ ძალით, ძალდატანებით
 1 VI 26
 ab ზღვა 3 II 12.
 41 VIII 23, XV 16.
 42 X 19.
 $AB \times A\check{S}_2=abba_2$.
 $ab-ba$ მამა 1 I 3.
 32 : 12.
- 33 : 5.
 მოხუცი 39 : 84.
 უხუცესი 24 : 19.
 39 : 3, 9, 17.
 $ab-ba-dingir-dingir-re_2-ne$ ღვთაებათა მამა 1 I 3.
 $Ab-ba-mu$ საქ. სახ. 30 : 13.
 $Ab-ba-sig_5(IGI-ERIM)$ საქ. სახ. 24 : 5.
 $ab-ba-uru$ ქალაქის უხუცესი 24 : 19.
 39 : 9.
 $ab-ba-uru^k$ ქალაქის უხუცესი 39 : 3, 17.
 $AB \times GAD=ze_2$.
 zi_2 .
 $AB \times HA=nan\check{s}e$.
 $nigin_{11}$.
 $ab-sin_2$ ხნული 15 : 10.
 $ab-\check{s}a_3-ga$ ზღვის მორევი 3 II 12.
 $ab-us_2-sa$ გვერდით 3 XI 34.
 $Ab-zu$ აბზუ 41 XXIV 20.
 ab_2 ძროხა, ფური 41 XIX 18, 24.
 42 XV 8.
 AB_2-RI „აბრი“ 5 VI 43.
 $AB_2-\check{S}A_3=libi\check{s}$.
 $lipi\check{s}$.
 ub_3 .
 ab_2-zi კარგი (ჯიშის) ფური 42 XV 8.
 $abba_2(AB \times A\check{S}_2)$ - igi მოწმე 3 X 36.
 $abgal(NUN-ME)$ ბრძენი 41 XXII 17.
 $abgal(NUN-ME)-su_6(KA \times SA)$ წვეროსანი
 ბრძენი 41 XXII 17.
 $abgal_2(NUN-ME-PU_3)$ ოსტატი 2 III 4.
 $abgal_3(NUN-ME-EME)$ ოსტატი 2 II 31.
 $absin_3$ 42 XI 20.
 $abul(KA_2-GAL)$ ქალაქის ჭიშკარი 39 : 59.
 60, 61, 87, 88.
 $Abul(KA_2-GAL)-at^k$ აბულათის (ქვეყანა)
 5 VI 21.
 $Abzu(ZU+AB)$ აბზუ
 41 II 11, X 15, XXI 22, 27, XXII 6,
 11, XXIV 21, 27, XXV 18, XXVII
 1, XXIX 4.
 42 V 7.

Abzu (ZU+AB)-ban₃-da აბზუბანდას (ტაძარი) 43 I 10.
 Abzu (ZU+AB)-e-ga აბზუეგას (ტაძარი) 43 III 11.
 ad მორი 5 V 35, 58.
 41 XV 27, 29, 31, 34.
 ad-da მამა 9 : 5.
 37 : 131, 142, 147, 156.
 Ad-da-kal-la საკ. სახ. 30 : 18.
 ad-^შeren-na კედრის ხის მორი 41 XV 27.
 ad-gal-gal დიდრონი მორები 41 XV 39.
 ad — გ₄ თათბირი (თათბირობს) 41 V 1, 24.
 ad-g₄-g₄ მრჩეველი 42 VIII 20.
 ad-^შsu-ur₂-me კეიპაროსის მორი 41 XV 29.
 ad-^შza-ba-lum „ზაბალუმის“ ხის მორი 41 XV 31.
^შad₂ ბეძვი 41 XII 24.
 ad₇(LU₂×šēšig×BAD) მიცვალებული 5 V 2.
 adda₂(LU₂×BAD) მძიმე ავადმყოფი 3 VI 16, X 1.
 (ჯხედარი 3 VI 4, IX 26.
 ბეამი 44 : 82.
 adda₃, იხ. ad₇.
 addir₂(PAD-DUG-GIŠ-SI) გადასახადი 3 VII 3, XI 11.
 ag განგება (განაგებს) 41 XXII 1.
 მოტანა (მოიტანს) 37 : 184.
 AG×ERIM=me₃.
 Ag-ga საკ. სახ.
 39 : 1, 49, 54, 57, 63, 64, 67, 81, 90,
 99, 101, 102, 103, 104, 105, 106. 112.
 ag₂(NINDA₂×NE) მიცემა, მინიჭება 38 I 23, II 1.
 მიწვევა (მიიწყაუდა) 2 I 6.
 3 III 17.
 ag₂(NINDA₂×NE)-ma-al (ემესალი)=ni₃-gal₂
 (ემეგირი) საკეები 45 : 11.
 aga₂. იხ. ag₂.
 aga₃ ფეხოსანი ჯარისკაცი 38 IV 8.
 aga₃-eren „აგა“ — კედარი 41 XXII 4.
 aga₃-ri₂ ტიგელი 41 XIX 4, 10.

aga₃-us₂ მეზრძოლი, მეომარი 42 XII 21.
 პოლიციელი 36 : 9.
 agrig (IGI-DUB) კომენდანტი, გამგებელი 3 IV 4.
 7 I 13.
 42 XIII 11.
 ეკონომი 2 I 11.
 agrig (IGI-DUB)-kal ძლიერი გამგებელი 7 I 13.
 42 XIII 11.
 ah პასტა 41 XVIII 22.
 პასტის დამზადება (პასტა დაამზადა) 42 III 13.
 ah-du₁₁-ga ფურთხი ჯადოქრობისა (=უწმინდურება) 41 VIII 5.
 AH-ME=gudu₄.
 šudug₂.
 ak კეთება, გაკეთება, შექმნა, მომზადება 1 V 34.
 2 II 13, III 8.
 5 V 35, 58, VI 76.
 39 : 32.
 40 : 12, 17.
 41 IV 24, V 21, XIII 8, XVIII 17, 22, XXIII 1.
 42 XVI 6.
 კმნა (ქნა) 43 VIII 3.
 გაკეთება (აქ: სხურება, ასხურა) 41 XVIII 17.
 გაკეთება (აქ: გაყვანა არხის) 1 V 34.
 მოქმედება (იმოქმედა) 1 I 17.
 მუშაობა (მუშაობს) 3 XI 10.
 გამართვა (გამართა ზეიმი) 41 II 23.
 გადაქცევა (გადააქცევს, გახდის) 40 : 32.
 42 VIII 25, [26], X 23.
 44 : 86.
 მოტანა (მოიტანს) 8 V 3.
 დაწევა (დაიწყო) 1 I 27.
 ak-da მოსატანია 8 V 3.
 aka გამკეთებელი 5 IX 24.

𐎠^{is}akan₂ (E₂𐎠𐎹𐎷𐎡𐎴) ზღურბლი 41 XXI 13, 15.

𐎠^{is}akan₂ (E₂𐎠𐎹𐎷𐎡𐎴)-an-na კარის (ჩარნოს)

ზედა ნაწილი 41 XXV 9.

al ნინაბი 5 V 1.

𐎠^{is}al წერაქვი 44 : 87.

al — du₃ გათხრა (გათხარა არხი)

2 V 7.

3 II 10, XII 33.

Al-du₁₀-ga საკ. სახ. 29 : 6.

al-gar ქნარი 42 X 11.

Al-la საკ. სახ. 25 : 4.

27 : 19.

33 : 8.

al — tag შერევა (შეურია) 41 XVIII 20.

alad (KAL-BAD) საველე ბანაკი 40 : 16.

alan ქანდაკება

4 III 2.

5 I 3, VII 12, 22, 24, 47, 49, 58, 60.

6 III 16.

7 IV 17.

8 VIII 19, IX 6.

43 IV 3, 9.

alim (GIR₃𐎠IGI) ბიზონი 41 XXVI 4.

ALIM×LU=lulim.

am (GU₄×KUR) გარეული ხარი, დომბა

5 IX 8.

41 XXIV 18, XXV 6, XXVI 25.

42 V 3.

44 : 2.

Am (GUD×KUR)-ri₂-ma ამრიმას (დასახ-
ლება) 24 : 1.

am₃ (A-AN) ყოფნა, არსებობა (იყო, არ-
ის, იქნება) 5 I 12, IV 19, VII 30, 31,
33, 35, 50, 54, VIII 35.

6 II 19.

7 IV 11.

8 VII 21.

31 : 12.

33 : 12, 15.

34 : 2, 8, 21.

36 : 18.

37 : 76, 92.

39 : 48, 115.

40 : 5.

41 I 9, 18, 20, 22, II 20, III 4, 9, 29,

IV 11, 14, 16, 23, V 2, 17, 25, VI

3, 8, VII 3, 7, X 10, XII 12, XV

26, XVI 31, XVII 29, XVIII 18,

XIX 21, XX 1, XX 2, 3, 4, 6, 7,

8, 9, 10, 12, 14, 16, 24, XXII 1, 2,

3, 8, 14, XXIV 27, XXV 1, 3, 4,

6, 8, 9, 13, 16, 19, 21, 28, XXVI

21, 27, 29, XXVII 1, 2, 3, 19.

XXVIII 13, 20, 24, XXIX 4, 9, 13.

42 I 6, 7, 8, 12, III 2, 5, 8, 9, 16, IV

16, 18, 19, 21, V 5, 7, 9, 13, 15, 16,

17, 18, 22, VIII 8, XI 1, XIII 5,

XVI 10, 12, 14, 16, 18, 20, XVII

11, 20, 21.

43 VIII 4.

44 : 36, 43, 96.

am₆ ყოფნა, არსებობა (იყო, არის)

1 III 5, IV 10. 39.

2 I 20, II 17, 20, 24, 27, 30, III 22,

IV 26.

3 IV 21, VII 1, 4, 11, 28, IX 28, X

3, 15, 17, 30, XI 3, XII 41, 42.

8 III 19.

42 VIII 3.

ama (GA₂×AN) დედა

4 I 3, III 6.

5 IV 12, VIII 55.

40 : 34.

41 I 29, III 3, 6, 25, IV 13, V 11.

XII 23, XIII 3, 4, XX 17.

42 IV 17, X 5, XIII 7, XVII 2.

45 : 5.

ქალი 5 V 4.

Ama (GA₂×AN)-a-num₂ ამანუმის (მთა)

5 V 28.

ama (GA₂×AN)-ar-gi₄ თავეისუფლება 37 : 158.

ama (GA₂×AN)-ar-gi₄ — gar გათავეისუფლება

(გაათავისუფლებს) 37 : 158.
 ama (GA₂×AN)-dingir-re-ne ღვთაებათა დედა
 (=ღვთაება ნინთუს ეპითეტი) 4 III 6.
 ama (GA₂×AN)-dumu-dumu-ne შვილების
 დედა (=ღვთაება ნინხურსაგის (=ნინ-
 თუს) ეპითეტი) 4 I 3.
 ama (GA₂×AN)-er (A-IGI) მოზარე ქალი 5
 V 4.
^dAma (GA₂×AN)-geštin-na (ღვთაება) ამა-
 გეშთინა 43 VII 1, 3.
 ama (GA₂×AN)-gi₄ თავისუფლება 3 XII 21.
 ama-gi₄^შ თავისუფლება 37 : 7, 9.
 ama (GA₂×AN)-lu₂-tu-ra ავადმყოფის დე-
 და 42 IV 17.
 ama (GA₂×AN)-uku₂ (LAL₂×DU) ღარიბი 3
 V 23, XI 18.
 Ama (GA₂×AN)-ušumgal (GAL-BUR₂)-an-na
 (ღვთაება) ამაუშუმგალანა 38 II 30.
 ama₅ (GA₂×MUNUS) სამყოფი ადგილი
 44 : 46.
 ama₅ (GA₂×MUNUS)-ni₃-diri (SI-A) ვრცელი
 სამყოფელი 44 : 46.
 ama₇ (E₂-MUNUS) ქალთა სახლი
 3 VII 7, 8. IX 12, 13.
 amar ხბო 21 : 2.
 41 XIX 24.
 42 XV 8.
 მართვე 41 XXI 4.
 ბარტყი 42 XII 12.
 amar-a-a₂ (DA×ŠE)^{mušen} არწივის მართვე
 41 XXI 4.
 amar-gu₄ მოზვეერი 21 : 2.
 Amar-si საკ. სახ. 24 : 17.
^dAmar-Suena₂ (EN₉-ZU) (მეფე) ამარსუნა
 16 : 11.
 23 : 16.
 30 : 22.
^d<Amar>-Suena₂ (EN₉-ZU) (მეფე) ამარსუნა
 29 : 16.
 AMAR×ŠE=siskur.
 amaš₂ (DAG-KISIM₈) ფარეხი

44 : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 48.
 amaš₂ (DAG-KISIM)-^{lu}sipa(PA-LU) მწყემ-
 სის ფარეხი 44 : 48.
 ambar (LAGAB×A) 42 XII 1, XIV 26.
 ტბორი 45 : 15.
 ambar (LAGAB×A)^{ki} ამბარის (დასახლება)
 2 I 6, 9.
 3 III 16.
 amuša (A-MUŠ) დაკლავნილი 2 II 1.
 3 VII 22.
 amuša₂ (A-MUŠ)-gin დაკლავნილად მიმა-
 ვალი (არხი) 2 II 1.
 3 VII 22.
 an ცა 4 III 4.
 5 IX 19.
 39 : 31, 33, 108.
 41 I 1, 2, 11, IV 5, 14, 26, V 13, VII
 4, IX 2, 10, 15, 16, 18, XI 3, 7, 8,
 XVII 18, 19, XX 10, XXI 8, 14,
 16, 20, 23, 28, XXII 14, XXIV 9,
 23, XXV 4, 8, 13, XXVI 21,
 XXVII 10, 13, XXVIII 1.
 42 I 2, 6, 7, 18, III 6, 25, IX 15,
 XIII 15, XIV 17, XVI, 10, 18.
 44 : 28, 32.
 45 : 6.
 ზემოთ, ზევით I VI 28.
 5 IX 25.
 42 VI 28, XI 20.
 ზედა ნაწილი 41 XXV 9.
 მაღალი 41 XXIX 7.
 უმაღლესი 41 X 18.
 ქვეყნიერება 9 : 19.
 10 I 8.
 38 I 20.
 An (ღვთაება) ანი 5 VIII 44, 58.
 7 III 15.
 8 I 3, II 15, IV 12.
 9 : 2, 7.
 37 : 14.
 39 : 34, 36, 109, 111.

41 II 28, IX 11, X 9, 12, 13, XIX 14,
XX 19, XXII 8, XXIV 5, XXV 16,
XXVII 8.
42 V 15, XII 26, XIV 15, XVI 18.
44 : 58, 63, 65, 70, 75.

AN-AN=nab₃.
nap₃.

AN
= nab₂.
AN
nap₂.

AN
-AN=mul.
AN

AN-AŠ-AN=tilla₂.

an-ba-ra შუადღე 41 XVII 9.

an-bar მეტეორული რკინი 41 XXV 3.

an-dul₃ საფარველი 41 III 14, XXIX 11.

an-dul₃-dagal (GA₂×AN) ფართე საფარველი
41 III 14.

an-eden სტეპი 45 : 18.

AN-IM-MI=anzud.

AN-K[A-m]ar-za 42 VI 9.

an-kar₂ „ანქარ“-იარაღი 41 VI 21.

an-ki სამყარო 4 III 4.

40 : 10, 13.

(ვა (და) დედამიწა 41 I 1, 11, XVII 19,
XXI 23, XXIV 9,
XXV 13,
42 I 2, XIII 5.

an-ku₃ მოწმენდილი ცა 41 IX 10.

An-ku₃ ბრწყინვალე (ღვთაება) ანი

41 II 28, X 9.

42 V 15, XII 26.

AN-LAGAB=engur₂.

an-mul $\left(\begin{array}{l} AN \\ AN \end{array} \right)$ -AN) ცის ვარსკვლავი 42 IX 15.

an-na ცის, ციური 41 XXVII 10, XXVIII 1.
42 IV 8, VII 24.

AN-NA=nagga.

an-nisig $\left(\begin{array}{l} ŠE \\ ŠE \end{array} \right)$ -LAGAB) ლამაზი (=მოწმენდი-
ლი) ცა 41 XXI 8, 14.

an-sig₇ ლამაზი (=მოწმენდილი) ცა
42 XVI 10.

^{uu}An-ša-an (ქალაქი) ანშანი 5 VI 64.

an-ša₃ ცის წიაღი 41 XXI 20, XXV 4.
42 I 7, 18.

an-šar₂ ცის სივრცე 41 XI 3.

an-ta-e₁₁ (DU₆-DU) ციდან ჩამოშვებული.

an-la $\frac{39:31}{1 VI 36}$ ga₂ დაორგუნვა (დაორგუნოს).

An-ta-sur-ra ანთასურას (დასახლება)

1 V 17.

2 IV 7.

ანთასურას (ტაძარი) 3 I 8.

43 I 4.

an-ub ქვეყნიერების მხარე(ები) 9 : 19.

10 I 8.

38 I 20.

an-ub-da-limmu₅ (TAB-TAB) ქვეყნიერების

ოთხი მხარე 9 : 19.

10 I 8.

38 I 20.

an-ub-da-limmu₅ $\left(\begin{array}{l} DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ \end{array} \right)$ ქვეყნიერების

ოთხი მხარე 38 I 20.

AN-UD-MA₂-NINA-KI-TAG=sirara₇.

an-za₃ ცის კიდე 41 IX 18.

an-zi კარგი (=მოწმენდილი) ცა 42 III 25.

anše ვირი 2 II 8.

3 III 7, IV 19, VIII 17, XI 21.

36 : 3.

39 : 27.

42 IX 17, 18, X 1, XIII 20, XV 12.

ANŠE-ARAD=dur₃.

anše-bir₃-ra გამწვევ ძალად გამოყენებული
ვირი 3 IV 19.

ANŠE-MUNUS=eme₆.

anše-sig სუსტი ვირი 42 IX 18.

anše-ša₆-ga საუკეთესო ვირი 3 XI 21.

ANŠE-ŠUL=dur₁₂.

ANŠE-ŠUL-UR₃=dur₁₃.

Anzud (AN-IM-MI)^{mušen} ანზუდ – ფრინველი

5 V 15.

7 II 7.

41 IV 17, V 15, VII 2, 28, IX 14, XI 3, XIII 22, XVII 22 XXI 4, XXVII 19.

42 I 8, XIV 16.

Anzud(AN-IM-MI)^{musen}-babbar₂ (UD-UD) თეორი ან'ზუდ (ფრინველი) (=ჭაძარ ენი-ნუს სიმბოლო-ეპითეტი)

5 V 15.

7 II 7.

41 VII 2, 28, XVII 22.

42 I 8.

arad₃ (HI×AŠ₂) დაყქვა (იფქვებოდა) 5 VII 30.
ARAD×KUR=ir₁₁.

urdu₂.

arad₂, იბ. ir₁₁.

Aratta₂ (LAM-KUR-RU)^{ki} არათას (ქვეყანა)
41 XXVII 2.

^{as}asal₂ (A-TU-GAB-LIŠ) ალვისხე 41 XXII 18.

^{as}asal₂ (A-TU-GAB-LIŠ)-du₁₀ ღამაზი ალ-ვისხე 41 XXII 18.

^dAsar (URU-IGI) (ღვთაება) ასარი 42 IV 1.

^{as}aslag₂ (LAGAB×TAB) (ქსოვილის) მთე-ლაევი 28 : 10.

32 : 16.

aš ერთი 5 VII 1.

8 V 4, 5, 14, 17, 19, VI 1, VII 4, 8, 10, 14.

37 : 76.

38 III 7.

41 XI 25, XII 21, 23.

41 XII 23, XXII 1, XXVII 5.

ერთსულოვნება (ერთსულოვანი გახდა)
41 XII 23.

aš-a-ni მარტო, მარტოდმარტო 38 IV 11.

AŠ-AŠ=min₅.

AŠ-AŠ-AŠ=eš₆.

AŠ

AŠ=eš₁₆.

AŠ

aš-me სინათლის (გამომცემი) დისკო

41 XIV 27.

aš-min₇ $\begin{pmatrix} DIŠ \\ DIŠ \end{pmatrix}$ -baneš ერთი (გური) (და) ას-ორმოცდაათი (სილა) 16 : 7.

AŠ₂-AN=kiraši.

aš₃ $\begin{pmatrix} DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{pmatrix}$ ექვსი

11 : 12.

13 : 1.

18 : 6.

19 : 8, 27, 31, 32, 36.

23 : 2, 10, 18.

26 : 8, 14.

38 III 23.

41 XXI 9, XXV 25.

aš₃ $\begin{pmatrix} DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{pmatrix}$ -am₃ (A-AN) მეექვსეჯერ

41 XXI 9.

aš₄ (TAB-TAB-TAB) ექვსი 8 V 7.

aš₁₁ ერთი I III 5.

2 II 20, 27, 30.

3 VI 8, 9, 10, 20, 21, 22, IX 29.

30, X 10, 11, 21, 25, 29, 32,

35, XI 3, 5, 8.

aš₁₂ $\begin{pmatrix} AŠ_{11} - AŠ_{11} - AŠ_{11} \\ AŠ_{11} - AŠ_{11} - AŠ_{11} \end{pmatrix}$ ექვსი 3 XI 6.

^dAšnan (ŠE-TIR) (ღვთაება) აშნანი 42 XI 19.

B

ba ჩუქება (აჩუქა) 8 IX 2.

24 : 3, 6.

განაწილება (ინაწილებდნენ) 3 V 3.

გაყოფა (გაიყონ) 37 : 149, 161.

შემცირება (შეამცირა) 42 X 18.

მიცემა (მისცენ) 37 : 190.

-ba (გააკეთეს . . .) რა

44 : 50, 51, 52, 53, 54, 55.

Ba-a-a საკ. საბ. 24 : 12.

ba-al ამოთხრა (ამოთხარა)

- 5 VI 23.
41 XVI 17.
- Ba-an-zi-gi საკ. სახ. 18 : 2.
^uBa-ba₆ (ღეთაება) ბაბა
2 V 8.
3 I 10, IX 14.
5 II 15, VIII 57.
7 I 16, II 14, III 13.
8 I 1, 18, II 6, 14, III 16, V 2, VI 2,
13, VII 15, 22, VIII 13, IX 7.
41 XX 19, XXIV 4, 6, XXVI 12.
42 II 23, V 10, 17, XI 11, XVII 2.
44 : 7.
- ba-e₃ (UD-DU) დაბილოებული 41 XXI 27.
Ba-ga ბაგას (ტადარი) 43 III 3.
Ba-gara₂ ბაგარას (ტადარი)
41 II 7, 9, 23, X 27.
- ba-ra-ga დაფარული 42 IX 8, XVII 1.
ba-ra-zal გასული დღე, წინაღვე 31 : 13.
Ba-sim-e^{ki} ბაშიმეს (ოლქი) 10 I 16.
Ba-ti საკ. სახ. 18 : 15.
ba-zal დილა 26 : 14.
Ba-zi საკ. სახ. 34 : 20.
Ba-zi-gi-ka საკ. სახ. 32 : 13.
Ba₁₁ (KA×ŠU)-sal-la ბასალას (მთა) 5 VI 5.
babbar თეთრი 2 I 18.
3 III 19, VIII 28.
19 : 13, 24, 35.
- babbar₂ (UD-UD) თეთრი
5 V 15.
7 II 7.
41 VII 2, 28, XII 16, XIV 15, XVII 22,
XXII 4.
42 I 8, IX 7, XII 22.
- bad განმაკალკაებელი 41 XX 10.
bad-a გაწედილი 41 IX 26.
bad-du გაშლა (გაშლის) 41 XXVII 19.
bad₃ (EZEN×BAD) გალავანი, კედელი
3 II 14.
9 : 20.
26 : 15.
- 39 : 33, 65, 66, 84, 89, 108.
42 XII 20.
- bad₃ (EZEN×BAD)-gal დიდი გალავანი
39 : 33, 108.
- bad₃ (EZEN×BAD)-Mar-tu მართუს (=დასიაც
ლეთის საფორტიფიკაციო) კედელი
9 : 20.
26 : 15.
- bad₃ (EZEN×BAD)-si ქონგური 41 XXIX 7.
bad₃ (EZEN×BAD)-si-an-na მალალი ქონგუ
რი 41 XXIX 7.
- bad₃ (EZEN×BAD)-uru-ku₃-ga წმინდა ქალა
ქის (=გირსუს) გალავანი 42 XII 20.
- bal დაუმორჩილებელი 40 : 17.
41 VII 27, X 21.
42 VIII 3, 4.
- ბანადგურება (განადგურა) 43 V 2.
44 : 87.
- ბადმოლახვა (გადმოლახა) 1 III 30,
VI 28.
- ტრიალი (ტრიალებს) 40 : 23.
- bal-a გარდამავალი, საშუალებო 19 : 41.
bal-a-du₁₁-ga ჩხუბი 36 : 19.
- bala მმართველობა, მმართველობის პერი
ოდი 5 IX 22.
6 IV 17.
44 : 36.
- balag ჩანგი, ქნარი, ლირა
5 V 3.
8 IV 12.
41 VI 24, VII 24, XXVIII 17.
42 XI 1, XV 20, 21.
- balag-ki-ag₂ (NINDA₂XNE) (ღეთაების) სე
ყვარელი ქნარი 41 VI 24, VII 24.
42 XV 21.
- ^{ma}ban მშვილდი 42 XIV 4.
- ban₂ ბანი – საწყაო ერთეული (=10 სილა)
18 : 3, 9.
19 : 13, 19, 23, 38.
- ban₂-a₃ $\left(\begin{array}{l} DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{array} \right)$ -sa₉ თექვსმეტნახევარი

(სილა) 18 : 13.
 ban₂-diš თერთმეტი (სილა) 18 : 7.
 ban₂-ia₂ $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{array} \right)$ ხუთმეტი (სილა)
 19 : 14, 34.
 ban₂-min₇ (DIŠ-DIŠ) თორმეტი (სილა) 19 : 7,
 32, 35, 36.
 ban₂-šanabi ათი (და) ორი მესამედი (სილა)
 19 : 9. 29.
 ban₃-da ... 41 XVII 8. შვილი (სიტყვ. „მცირე(წლსიყვანი)“)
 42 XI 12.
 უმცროსი 40 : 32.
 banda₃ პატარა 3 XII 30.
 ახალგაზრდა 41 XV 16.
 baneš₂ სამი ბანი (=30 სილა)
 3 IX 33, X 7, XI 9.
 banlimmu ოთხი ბანი (=40 სილა) 20 : 19.
 banlimmu-ia₂ $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{array} \right)$
 ორმოცდახუთი (სილა) 20 : 19.
 banmin-diš ოცდაერთი (სილა) 19 : 28.
 banmin-limmu₅ $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{array} \right)$ -sa₉
 ოცდაოთხნახევარი (სილა) 18 : 1, 4.
 banmin-min₇ (DIŠ-DIŠ) ოცდაორი (სილა)
 20:19.
 banšur მაგიდა, ტაბლა 3 X 19.
 42 XIV 17.
 სუფრა 27 : 24.
 (სამსხვერპლო) მაგიდა 41 X 27.
⁸⁴banšur (სამსხვერპლო) მაგიდა 41 X 7.
 banšur-ku₃ წმინდა (სამსხვერპლო) მაგიდა
 42 XIV 17.
 bappir₃ (BI×NIG₂) ალაო 2 V 2.
¹⁴bappir₃ (BI×NIG₂) ლუდის მხარშავი
 2 I 15.
 3 IV 5.
 bar გარეთა მხარე, ექსტერიერი
 40 : 15.
 41 XXVII 14.

42 IX 11.
 გარეგნობა 41 XXVII 13.
 42 XVII 1.
 სხეული 42 X 16.
 მტერი, უცხო 38 IV 4.
 მტრობა 40 : 20.
 მიპყრობა (მზერის) 6 II 13.
 bar — a (თანდებული)
 მაგიერად 3 III 19 IV 7.
 42 II 6.
 -თვის 2 IV 1.
 3 VIII 28-29.
 bar — a-ke₄-eš რადგანაც 38 IV 17-18.
 bar-e — du₁₁ განმეორებით მოლაპარაკება
 I V 4.
 bar-ku₃ გარეგნულად ბრწყინვალე
 42 XVII 1.
 Bar-me ბარმეს (მთა) 5 VI 59.
 bar-ra გარეთ, გარეთა (მხარე)
 41 XXVII 14.
 42 IX 11.
 bar-še-ba მარცვლის თაობაზე 2 IV 1.
 bar-ta-gal₂-la (ანგარიშის) გარეთ არსებუ-
 ლი, დაუნგარიშებელი 11 : 24.
 bar-us₂-sa სახრე 41 XIII 1.
 bar — a-ak-eš (კაეშირი) იმის გამო, რომ;
 რადგანაც, ეინაიდან 38 IV 17-18.
 bara₂ ტახტი 40 : 5, 37, 40.
 41 XVIII 1, XXII 22.
 42 IX 1, XVI 7.
 სამლოცველო I II 31, 32, 33, III 1.
 ტაძარი 38 III 14, 22.
 საკურთხეველი 43 I 12, 13.
 bara₂-gir₂-nun-na გირნუნის ტახტი
 41 XVIII 1, XXII 22.
 42 XVI 7.
 bara₂-ku₃ წმინდა ტახტი 40 : 5.
 42 IX 1.
 bara₂-mah უმაღლესი ტახტი 40 : 5.
 bara₂-nam-še₂ სიუხვის ტახტი 40 : 37.
 bara₂-RU-a სამლოცველო I III 23.

bara₂-RU-a-dingir-re₂-ne ღეთაებათა სამ-
ლოცველოები I III 23.

barag₃(E₂×BAD) გაწვდილი (ხელი)
41 XXII 8.

be₂ თქმა, წარმოთქმა 39 : 56.

40 : 19.

41 II 27.

42 I 15.

შესრულება (შეასრულა) 2 IV 4.

BI×A=dug.

gurun₇.

kurun₃.

BI×NIG₂=bappir₃.

ბ^სbi₂-ḫa-ni „ბიხანის“ ხე 41 XII 4.

bi₂-in $\left(\begin{array}{l} \text{ḪE} \\ \text{ḪE} \end{array} - \text{NI} \right)$ -du₁₁-ga-gim-nam სწორედ!

(სიტყვ. „ნათქვამი მსგავსია (სინამ-
ღვილისა)“) 39 : 93.

bi₃-lu₅-da, იხ. pi-lu₅-da.

bil₂ (NE×*ḫeššig*)-gi-še-tug₂ (LAGAB×TAB)

„ბილგიშე“ ტანსაცმელი 3 V 17.

BIL₃-GA-MES=Gilgameš₂.

bir დაფანტვა, გაბნევა, მიმოფანტვა

39 : 38, 47, 58.

44 : 92.

Bir-ḫur (ḪIXAŠ)-tur საკ. სახ.

39 : 55, 59, 60, 68, 83.

Bir-ḫur (ḪIXAŠ)-<tur> საკ. სახ. 39 : 62.

bir₃ შებმულობა (გამწვევი ძალის) 41 XIV 25.

გამწვევი ძალა 3 IV 19.

bir₃-mu-tuku განთქმული შებმულობა
(გამწვევი ძალის) 41 XIV 25.

biz-biz-ze₂ (AB×GAD) მწვეთარი (=საიდა-
ნაც რაიმე წვეთავს) 41 XXVIII 11, 24.

bu მიღება (ეინმესაგან რაიმესი) 39 : 17.

bugin (LAGABXA) ვარცლი 42 XVII 8.

bugin (LAGABXA)-mah უდიდესი ვარცლი
42 XVII 8.

bulug₃ გაზრდა (გაზრდილიყო) 42 XII 12.

bunin (LAGABXA) წყალსაცავი

41 XXI 18, XXV 1.

bunin (LAGABXA)-mah უდიდესი წყალ-
საცავი 41 XXV 1.

bur თასი 41 XXV 15.

42 I 18, V 21, VI 1, 26, IX 7, XVII 7.

^{urdu}bur (სპილენძის) თასი 42 XIV 15.

bur-babbar₂ (UD-UD) თეთრი თასი 42 IX 7.

bur-gal დიდი თასი 42 VI 1.

bur-ḫe₂-gal₂ სიუხვის თასი 42 I 18.

bur-ku₃ წმინდა (=საკულტო) თასი

41 XXV 15.

42 XVII 7.

^{urdu}bur-ku₃ წმინდა (=საკულტო) თასი

42 XIV 15.

Bur-^dMa-ma საკ. სახ. 30 : 12.

bur-nagga (AN-NA) კალის თასი 42 V 21.

Bur-sag ბურსაგის (შენობა) 3 II 1.

bur₂ სწრაფვა (ისწრაფვის) 40 : 8.

ახსნა (ახსნის) 41 V 12.

გათავისუფლება (გათავისუფლა) 3795.

გატეხვა (გატეხა) 40 : 24.

bur₃ ბური – ფართობის ერთეული (=6,

35 ჰა)

25 : 1.

41 XIII 24.

შემოდწვევა (შემოადწიოს) 37 : 63.

BUR₃-BUR₃=burmin.

bur₁₂-ra მოთხრილი 44 : 45.

^{i(A-ENGUR)}Buranun (UD-KIB-NUN) (მღინარე)

ეფვრატი 42 X 20, XVII 10.

burmin(BUR₃-BUR₃) ორი ბური 24 : 1.

Buru₃ ჩაღრმავება, გაღრმავება 39:7, 13, 22.

buru₄ (ŠIR-BUR)-gi ^{mušen} ყორანი 3 V 15.

buru₁₆ ^{mušen} მერცხალი 41 XXIX 12.

42 VIII 8.

Buzur₆ (PU₃-ŠA)-ḫa-ni საკ. სახ. 18 : 13.

D

da რომ

8 VII 23, VIII 1, 3, 8, 10.

42 VI 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 20,
24, 25, 26, VII 3, 12, 16, VIII 4,
11, 12, 14, 18, 23, 24, 25, IX 2, 6,
7, 9, 11, 12, 15, 16, 17, 19, 20 X 3,
6, 9, 10, 13, 16, 17, 18, 23, XI 15,
17, 23, XII 4, 7, 9, 10 11, 12, 15,
19, 20, 23, XIV 17, 25, 26, XV 1,
4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14,
15, 17, 18, 19, 22.

გვერდით 39 : 26.

41 XXIII 5, XXVII 18.

42 XVII 9.

da-a მოთავსებული 41 XXVIII 21.

da-dal₄42 V 14.

^dDa-mu (ემესალი) =^dDumu-zi (ემეგირი)

(ღვთაება) დემუზი 45 : 3

DA×ŠE=a₂.

id.

it.

da₃ აღმართვა (აღმართა) 41 XXII 14.

42 XII 23.

დადგმა (დადგა) 41 XXIII 4.

da₃-ba დამდგარი 41 XIV 16.

დადგმული 41 XXIX 1.

dab₃ (LAGAB×AŠ) საჭირო 42 I 17.

დაჭერა (დაიჭირა) 38 II 10.

მიტაცება (მიიტაცა) 1 II 27.

5 IX 9.

დასაკუთრება (დაისაკუთრა) 3 III 6,

8, 10, 13.

მიღება (მიიღო) 14 : 18.

41 VI 14.

მითვისება (მიითვისა) 3 VIII 13.

განლაგება (განალაგა)

41 XXV 26, 28, XXVI 2, 8, 11, 14.

გადაცემა (აქ: „ჩასხმა“) 2 II 4, 26.

3 VII 25.

შეპყრობა (შეიპყრო) 37 : 50.

38 IV 24.

ჩაკიდება (ხელის) 3 VIII 6.

5 III 11.

მიყვანა (მიიყვანა) 42 V 20.

შემოჭერა (შემოუჭირა) 39 : 27.

შემორტყმა (შემოირტყა წელზე ია-
რალი) 39 : 86.

გადასვლა (გადავიდა) 41 XXI 15.

შემორტყმა (შემოერთყნენ ალყად)
39 : 49.

აყვანა (აიყვანა) 3 VII 21.

ჩადება (ჩაუღო) 5 VII 48.

მიღება (მიიღო) 41 VI 14.

მონაწილეობის მიღება (მონაწილეობს)
41 XVI 26, 27.

dab₃ (LAGAB×AŠ)-ba დამჯერი 1 VI 12.

dadag (UD-UD) სუფთა 3 XII 42.

9 : 8.

წმინდა (=წრფელი) 42 XIII 4.

წმინდა (=საკრალურად) 42 VII 9.

განწმენდილი 6 II 1.

8 III 5, IV 1.

გაწმენდა (გაწმინდა) 42 IV 12.

dag სახლი 42 XII 21.

DAG-KISIM₃×IR-LU=ubur₄.

DAG-KISIM₃=amaš₂.

dagal (GA₂×AN) ფართე 40 : 5.

41 III 14.

dah $\begin{pmatrix} MU \\ MU \end{pmatrix}$ გადიდება, მიმატება, დამატება

8 VII 21.

42 I 16, 17.

dal გაფრენა (გაფრინდი) 44 : 29.

dalla (MAŠ-IDIGNA) ბრწყინვა (ბრწყინ-
ნავს) 41 X 25.

dam<ed-am₃ (A-AN) ყოფნა (იყო, არის)

40 : 32, 33, 34.

41 IV 10, 17, XII 13, XVI 18, XIX

16, 18, XXI 27, 28, XXV 6.

XXVIII 22, XXIX 2, 6.

42 V 3, 11, XVII 8.

44 : 75, 88.

dam ქმარი 36 : 12.

ცოლი 27 : 12.

- 31 : 6.
 36 : 10.
 37 : 138, 145, 146, 151, 164, 176, 179, 187, 191.
 38 I 9, IV 23.
 მეუღლე 45 : 12.
 dam-dumu (კოლ-შეილი 38 IV 23.
 dam-eger რიგით მეორე (კოლი 37 : 138, 146.
 dam-gar₃ ვაჭარი 25 : 14.
 30 : 12.
 32 : 15.
 dam-gitlam (MUNUS-UŠ-DAM) რიგით პირ-
 კელი (კოლი 37 : 145, 179.
 dam-ha-ra ბრძოლა I I 26.
 dam — tag განქორწინება (განქორწინდე-
 ბოლა) 2 II 16.
 dam-til-la დაღუპული, განადგურებული
 მეუღლე 45 : 12.
 dam-tuku (კოლიანი 38 I 9.
 dar მორთვა (მორთო) 5 V 48.
 dara₃ ნიამორი 41 XXIV 21.
 dara₃-ku₃ წმინდა (=საღმრთო) ნიამორი
 41 XXIV 21.
 de₂ დასხმა (დაასხა) 2 II 23.
 ჩასხმა (ჩაასხა) 42 V 21, VI 1, 26.
 გადასხმა (გადაასხა) 41 XXVII 24.
 დაღვრა (დაღვარა, დაღვერი, დაიღვ-
 რება) 5 V 51.
 41 II 8, 25, IV 6, XI 16.
 44 : 58, 65.
 de₂-a ჩასხმული 40 XXV 15.
 de₆-a მოტანილი 41 XVI 10.
 di სამართალი 40 : 10.
 41 X 26.
 ხასამართლო პროცესი 40 : 19.
 ზედამხედველობა 3 VII 15.
 ყვირილი (ვუყვიროდი) 44 : 33.
 di-di შეშფოთება, შიში 40 : 3.
 di-ku₅ მოსამართლე
 8 I 7, IV 6.
 24 : 16.
 33 : 19.
 34 : 29.
 36 : 8.
 განაჩენი 5 VIII 17, 38, 43.
 di-ku₅-uru ქალაქის მოსამართლე 8 I 7.
 di-ti-la განაჩენი 33 : 1.
 34 : 1.
 di-zu სამართლის მცოდნე 40 : 10.
 Di₃-ma-at-^dEn-lil₂ დიმათენლილის (ოლქი)
 10 II 3.
 dib₂ (LAGAB×PA) ფიქრი (ფიქრობს)
 41 XXVII 5.
 მისვლა (მიდიოდა) 41 VIII 2, 3.
 სიარული აქეთ-იქეთ (დადიოდა) 42
 III 27.
 შეთვისება (შეათვისებინებს) 40 : 25.
 შესრულება (შეასრულოს).
 42 VI 23, VII 11, 23, VIII 9, 22, IX 5,
 14, X 2, 8, 15, XI 2, 26, XII 6, 18, 25.
 dib₄ (LAGAB×TAB) შეპყრობა (შეიპყრეს)
 39 : 61.
 dili, იხ. აწ.
 Dilmun (NI-TUK)^{KI} დილმუნის (ქვეყანა)
 7 IV 10.
 dim ბოძი 41 XXII 11, 16.
 42 I 1, VI 21.
 dim-gal დიდი ბოძი 41 XXII 16.
 42 I 1.
 dim-gal-gal უდიდესი ბოძი 41 XXII 11.
^dDim-gal-Abzu (ZU+AB) (ღვთაება) დიმა-
 ლაბზუ 42 XII 16.
 dim-gir₂-nun-na „გირნუნის ბოძი“ (=პოს-
 ტამენტი) 42 VI 21.
 dim₂ აზრი, გონება 39 : 47, 50, 58.
 შექმნა (შექმნის) 39 : 45.
 გაკეთება (გააკეთა) 5 VI 10, 18, VI 10.
 7 III 5.
 8 IV 5, 9, 13.
 17 : 9.
 41 VI 22, VII 22, XXIII 6.
 დამუშავება (ლაამუშავა) 5 VI 25, 42.

დამზადება (დაამზადა)
 4 IV 2, 4.
 5 V 47, VI 32, 50.
 გახდომა (გახადა, გახდეს, შეიქმნეს)
 34 : 8.
 აგება (ააგო) 5 VI 77.
 დაძლევა (დასძლია) 44 : 52.
 dim₂-ma აგებული 5 VI 77.
 dim₂-sa42 XVI 6.
 DIM₄-SAR $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} \\ \text{— LAGAB} \\ \text{ŠE} \end{array} \right)$ მეალოე მუშა
 14 : 9.
 d(ingir) ღვთაება — პრედეტერმინატივი.
 დასმულია ყველა ღვთაებისა და მე-
 ფეების შუღლის, ამარსუნას, შესუ-
 ენასა და იბისუნას სახელების წინ.
 dingir ღვთაება
 1 I 3, III 23, VI 11, 13.
 2 I 22, 27, III 29.
 3 IV 9, 14, X 12.
 4 III 6.
 5 III 5, VIII 12, 13, IX 4, 15, 17, 27.
 6 I 2.
 8 VIII 11.
 9 : 11.
 38 I 3.
 39 : 30, 32, 107.
 40 : 7, 8, 15, 41.
 41 II 17, 29, IV 8, 12, 16, V 14, 20,
 X 12, 28, XVIII 15, XXII 15, XXV
 11, 21, XXVI 7, 17, XXVII 17.
 42 I 15, III 23, XIII 9.
 43 VIII 14.
 ღვთაებრივი 33 : 20.
 41 VIII 11, XIII 27.
 42 XII 21.
 dingir-aga₃-us₂ ღვთაებრივი მეზრდოლი 42
 XII 21.
 dingir-dingir-A-nun-na ანუნა ღვთაებები 40 : 8.
 dingir-gal-gal უდიდესი ღვთაებები 9 : 11.
 39 : 32.

41 X 28.
 dingir-kal ძლიერი ღვთაება 41 IV 8.
 dingir-ki დელამიწის ღვთაება 40 : 7.
 dingir-na-ru-a-mah ღვთაებრივი მაღალი
 სტელა 33 : 20.
 dingir-sag-zi ამაყი ღვთაება 41 II 29.
 dingir-uru ქალაქის (მფარველი) ღვთაება
 42 I 15.
 dingir-uru^m ძლიერი ღვთაება 40 : 15.
 dir, ib. diri.
 diri (SI-A) აღმატებული 40 : 10.
 ძალზე ბევრი 41 XI 16, 17, XIV 20.
 აღმატება (აღემატება) 41 IX 23.
 გადამეტება (გადაამეტა) 42 XIII 5.
 ამაღლება (ამაღლდა) 41 XXI 20.
 გაცურება (ნავისა) მდინარის დინებ-
 ის მიმართულებით 11 : 19.
 diri (SI-A)-diri (SI-A) ერთად თავმოყრილი
 41 XV 34.
 diri (SI-A)-ga ამაღლებული 41 XXV 4.
 აღმატებული 41 IX 12.
 diš ერთი 5 I 8, 9.
 11 : 1, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22.
 12 : 2, 8.
 13 : 1, 5, 9.
 14 : 8, 9, 10, 12, 15.
 19 : 1, 2, 3, 5, 16, 18, 26.
 22 : 1, 3, 5, 6, 8.
 23 : 1, 2, 4, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 15,
 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25.
 24 : 7, 8, 17, 18, 19, 20.
 26 : 2.
 27 : 4, 5, 6.
 28 : 1.
 29 : 1, 4, 5, 6, 7.
 30 : 1.
 31 : 1.
 32 : 1, 2, 3, 4, 6.
 33 : 2.
 34 : 2, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16.
 35 : 7, 11, 12, 13, 14, 15.

36 : 5, 15.

41 IV 14, 23, XXIII 3.

diš-baneš ერთი (ფი) (და) სამი ბანი (=90 სილა) 16 : 1, 3, 4, 5, 6.

DIŠ-DIŠ=min.

DIŠ = min₇.

DIŠ

DIŠ-DIŠ-DIŠ=eš₅.

DIŠ

DIŠ - DIŠ = eš₂₄.

DIŠ - DIŠ

DIŠ - DIŠ = lim mu₅.

DIŠ - DIŠ - DIŠ

DIŠ - DIŠ = ia₂.

DIŠ - DIŠ - DIŠ

DIŠ - DIŠ - DIŠ = aš₃.

DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ

DIŠ - DIŠ - DIŠ = i min.

DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ

DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ = ussu.

DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ

DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ = i lim mu₅.

diš-sa₉ ერთნახეკარი (მინა) 19 : 5.

diš-šušana ერთი (და) ერთი მესამედი

(სარი) 27 : 1.

diš₃ ერთი 22 : 3, 5.

23 : 27.

42 XIV 2.

DU წარგზავნა (წარგზავნა მან) 39 : 54.

Du-du ხაკ. სახ. 21 : 2.

24 : 8.

DU-DU = lah₅

re₁₃.

DU

DU = lah₄.

DU

su₈.

Du-du-mu ხაკ. სახ. 33 : 14.

du-lum-gig (MI-NUNUZ) მწუხარება 44 : 27.

DU×šešig=gir₅.

kas₄.

kaš₄.

du₂-zu-na დასაჯდომი 41 XXIX 8.

42 XVI 9, 18.

მჯდომარე (ტექსტში: „მსხდომარენი“)

41 XXVI 27.

du₃ შენობა 41 XX 9.

ამშენებელი 5 VIII 34.

41 XV 17, XVI 13, 18.

აგება, აშენება (ააგო, ააშენა)

1 III 2, V 36.

2 I 9, III 28, V 1, 4, 9, 12, 15, 19, 21.

3 I 7, 9, 11, II 3, 6, III 1.

4, კარტუში 6, I 9, IV 1.

5 I 7, IV 6, 9, V 16, 20, 22, VI 75.

VII 3, 4, 16, 28, VIII 5.

6 I 6, II 10, III 13, 19.

7 II 8, 10, 12, IV 1, V 6.

8 I 17, II 13, 20, IV 2, VI 12, 17.

VII 20, IX 3, 8.

9 : 23, 30.

10 II 13.

20 : 23.

26 : 15.

28 : 13.

41 I 16, 19, II 14, IV 20, V 18, VI 1,

11, VIII 18, IX 7, 8, 9, X 20, XII

1, 19, XIII 10, XIV 9, XV 5, XVI

25, 27, 28, XVII 7, XIX 22, XX

2, XXI 17, XXII 9, XXIV 8, XXV

20, XXX 1, 3.

42 II 5, 21, XIII 10, XV 5, 23, XVII 13.

ჩაშენება (ჩააშენა) 5 VI 56.

აღმართვა (აღმართა) 41 XXIX 9.

მომზადება (აკ: „ამოთხრა“) 3 VII 19.

გაკეთება (გააკეთა) 5 V 38, 40, 42, 44.

41 XXV 17.

დამუშავება (დაუმუშავა) 5 VI 28.

გასრულება (განასრულა) 41 XXIII 3.

შექმნა (შექმნა მან) 41 XXII 17.

დარგვა (დარგო) 41 XXII 18.

du₃-a აგებული, აშენებული 1 III 25.

40 XIV 11.

- 42 VIII 16, XV 5.
 შექმნილი 41 III 12.
 ამშენებელი 4 IV 1.
 5 VIII 34.
 6 III 19.
 7 V 5.
 8 VII 20.
 41 XV 13, XX 24.
 42 XIII 14, XIV 9.
 მშენებლობა 41 XXX 15.
 du₃-da ასაგებად 41 IX 9, XVII 7.
 du₃-de₃ ასაგებად, ასაშენებლად 41 I 16,
 VI 11, XIV 2, 28, XV 9.
 du₃-du₃ გამრავლება, გამრავალრიცხოვ-
 ნება 42 XV 6.
 du₃-u₃ (IGI-DIB₂) ნაშენი, ანაშენი, აშენე-
 ბული 44 : 42.
 du₆ ბორცვი 41 VIII 4, XI 14.
 42 IV 15.
 ზენი 1 I 30, IV 16.
 DU₆-DU=e₁₁.
 du₆-giškin (KUG-GI) დუგუშქინის (მინდო-
 რი) 12 : 6.
 du₇ (U-GU₄) საუკეთესო, 3 IV 20.
 41 I 14, XVIII 7.
 სრულყოფილი 42 II 11, VII 4.
 სრულყოფილება 40 : 6.
 გასრულება (განასრულა) 41 XX 13.
 du₇ (U-GU₄)-du₇ (U-GU₄) გამანადგურებელი
 დარტყმა 41 VIII 27.
 du₇ (U-GU₄)-gal-du₇ (U-GUD)-du ნამჯის ზენი
 42 VI 2.
 du₈ მორთვა, მოკაზმვა, შემკობა
 12 : 19.
 41 XXI 25.
 ჩამოსხმა (აგურისა ყალიბში)
 6 III 5.
 8 III 8.
 გახსნა (აქ: შემსუბუქება) 5 VII 29.
 გახსნა (აქ: გაცნობიერება) 5 VIII 48.
 გათავისუფლება (გათავისუფლა) 41
 XIII 1.
 გამოსხივება (გამოასხივა) 41 XXII 22.
 du₈-du₈ ძუძუს მოწყვეტილი (ცხოველი)
 42 XII 12.
 du₉-na მორიდებულობა, თავმდაბლობა
 37 : 21.
 40 : 34.
 du₁₀ მუხლი 41 IV 26, V 23.
 კარგი 39 : 115.
 42 III 1, IX 3, 10, 13, X 11, 13, XII
 7, 8, XIV 20.
 კარგად 42 XVI, I 20.
 მხიარულად 42 XIII 19.
 კეთილი 5 VIII 11.
 7 V 7.
 41 XXIV 2.
 42 I 3.
 44 : 80.
 სასიამოვნო 41 XXIX 11.
 ლამაზი 41 XXII 18.
 ტკბილი 41 I 9, III 9, VI 11, XIX 23.
 42 IV 21, IX 9.
 გაუმჯობესება 37 : 13.
 42 VIII 12, X 3.
 გამშენიერება 42 VI 13.
 du₁₀ — bad-bad-du დიდი ნაბიჯებით სია-
 რული, ლაჯება (ალაჯებს) 42 : 27.
 du₁₀-di შეძახება (შესძახდა) 42 VIII 14.
 du₁₀-ga ძვირფასი 41 X 10.
 კარგად 41 X 11.
 du₁₀ — ga₂ გაუმჯობესება (გაუმჯობესდეს)
 42 VIII 12.
 du₁₀ — gar მუხლის მოყრა (მუხლი მოი-
 ყარა, დაიხოქა) 42 IV 13.
 du₁₀-lim „დულუმ“-მუშა 14 : 4.
 du₁₀-nun რაფინირებული (ზეთი) 41 XXII 5.
 42 III 15.
 du₁₁ ბრძანება (ბრძანა; მიბრძანა, გიბრძანა)
 40 : 1.
 41 IV 20, V 18.

42 II 19.
 თქმა (თქვა, უთხრა, იტყვის, ეტყვის):
 განცხადება (განაცხადა).
 I V 16, 20.
 2 III 15, IV 9.
 3 VIII 12, XI 24, 28, 37, XII 6, 12.
 5 VII 25.
 25 : 11.
 33 : 4.
 34 : 8.
 35 : 10.
 36 : 12, 18.
 37 : 65.
 41 I 19, 24, II 13, III 22, 23, X 21,
 XIII 5.
 44 : 96.
 წარმოთქმა (წარმოთქვა) 42 IV 6.
 ქადაგება I V 11.
 მოთქმა (მოთქვამდა) 5 V 4.
 განსახდურა (განსახდურა მან) 38 II 31.
 თხოვნა (შევთხოვე) 44 : 60, 61, 62,
 67, 68, 69.
 du₁₁-du₁₁-ga ნათქვამი 41 XII 25.
 du₁₁-ga სიტყვა 5 VIII 47.
 ნათქვამი 38 I 21.
 39 : 93.
 41 IV 10, VII 10, XII 14.
 42 VIII 23, 24.
 ბრძანება 42 II 1, 18.
 44 : 75, 76.
 აღთქმული 5 III 1.
 7 II 2.
 მოქმედი, მოლაპარაკე 40 : 18.
 du₁₁-ga-e₃ (UD-DU) წარმოთქმული ბრძა-
 ნება 44 : 76.
 du₁₁-ga-zi-da მართალი სიტყვა 5 VIII 47.
 du₁₃ ახალგაზრდა 39 : 85.
 du₂₄-u₃ (GA₂×NIR) უღაყი ვირი 41 VII 20.
 dub თიხის ფირფიტა 5 IX 16.
 14 : 1, 2, 8, 9, 10.
 დაფა 41 IV 26, V 23.

დახვევა (დახვედა) I IV 17.
 dub-dub გაცრილი (ფქვილი) 5 I 10.
 dub-la₂ მთავარი შესასვლელი
 41 XXIV 18, 26.
 Dub-ru-um დუბრუმის (დასახლება)
 38 IV 15, 24.
 Dub-nu-um^{ki} დუბრუმის (დასახლება)
 38 IV 14.
 dub-sar $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ მდივან-მწერალი
 12, ბეჭედი 2.
 13, ბეჭედი 2.
 15, ბეჭედი 2.
 16, ბეჭედი 2.
 17, ბეჭედი 2.
 21, ბეჭედი 2.
 27 : 18.
 28 : 3.
 30 : 16.
 33 : 8.
 dub-šen (ŠID×A) ზარდახშა
 4 II 1.
 8 IV 8.
 dub-šen (ŠID×A)-ku₃ ვერცხლის ზარდახშა
 4 II 1.
 8 IV 8.
 dub₂ რტყმა, დარტყმა 41 XIII 7, XIX 3,
 XX 27.
 ზანზარი (ზანზარებს) 41 IX 15.
 რყევა (არყევს) 41 XIV 18.
 dug (BI×A) დოქი 3 VI 5, 17, IX 27, X 2.
 27 : 24.
 42 VI 26.
 Dug (BI×A)-ru დუგრუს (ტაძარი)
 43 III 7.
 dugud (MI-AŠ) ღრუბელი.
 41 XXI 20, XXIV 14.
 მძიმე 7 V 2.
 dugud (MI-AŠ)-de-dam შუბლის შეჭმუხენა
 40 : 32.
 dul-dul ნანგრევები 44 : 81, 88.

დს₄ ფარვა (ფარავს) 41 XXIX 18.

გადაფარება (გადააფარა) 41 XXVII 7.

dumu შვილი, ძე

1 IV 3.

2 II 11, III 6.

3 XII 13.

4 I 3.

5 II 16, IV 12.

7 I 17.

9 : 3.

12. ბეჭედი 3.

13. ბეჭედი 3.

15. ბეჭედი 3.

16. ბეჭედი 3.

17. ბეჭედი 3.

21. ბეჭედი 3.

22 : 8.

24 : 5, 12, 17, 20.

25 : 19.

27 : 9, 11, 19, 21, 22.

28 : 8, ბეჭედი 2.

30 : 5, 6, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20.

32 : 5, 13.

33 : 2, 6.

34 : 3, 8, 20, 22.

37 : 140, 144, 145, 146, 152, 153, 155,
157, 159, 160, 165, 168, 173.

38 I 11, III 2, IV 23.

39 : 1, 49.

41 VII 5, VIII 21, IX 3, XII 23, XIII
3, 4, XX 16.

42 VI 6, 22, VII 6, VIII 9, XIV 23.

45 : 12.

ქალიშვილი 7 III 15.

8 I 3, II 15.

41 II 16, 28.

42 V 15, X 11.

ბავშვი 40 : 34.

პირი, პიროვნება 39 : 26.

dumu-ama (GA₂×AN)-aš-a-gim ერთი დედის
შვილ(ებ)იერთ 41 XII 23.

dumu-dam-eger რიგით მეორე ცოლის
შვილ(ებ)ი 37:146.

dumu-dam-gitlam (MUNUS-UŠ-DAM) რიგით
პირველი ცოლის შვილ(ებ)ი 37 : 145.

dumu-geme₂ (MUNUS-KUR) მხეველის შვილ-
(ებ)ი 37 : 159.

dumu-gi₇ პირობით თავისუფალი 34 : 23.

dumu-ki-ag₂ (NINDA₂×NE) საყვარელი შვი-
ლი 1 IV 3.

9 : 3.

42 VI 6, 22, VII 6.

dumu-Kul-ab₄^{Ki} (ქალაქ) ქულაბის მცხოვე-
რებ(ნი), ქულაბელ(ებ)ი 38 III 5.

dumu-Lagaš₂ (ŠIR-LA-BUR)^{Ki} (ქალაქ) ლა-
გაშის მცხოვერებ(ნი) ლაგაშელ(ებ)ი 3
XII 13.

dumu-lu₂-aš-gin₇-a „კაცის შვილი“ (=თავი-
სუფალი პირი) 34 : 8.

dumu-lugal-la-da-ri მეფის გვერდით მყოფი
(პირი) 39 : 26.

dumu-maš ტყუპი ქალიშვილ(ებ)ი 42 XI 11.

dumu-maš-imin $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ-DIŠ-DIŠ-DIŠ} \\ \text{DIŠ-DIŠ-DIŠ} \end{array} \right)$

შვიდი ტყუპი ქალიშვილი 42 XI 11.

dumu-mi₂ ქალიშვილი 5 VII 45.

37 : 122.

dumu-nita₂ ვაჟი 42 II 19.

dumu-sag პირმშო 5 VIII 58, IX 1.

41 XX 19.

42 VII 9.

dumu-til-la დაღუპული, განადგურებული
შვილი 45 : 12.

dumu-tu-da ნაშობი (=საყვარელი) შვილი
5 II 16.

7 I 17.

dumu-tuku შვილიანი 38 I 11.

dumu-uku₂ (LAL₂-DU) ღარიბის შვილი 2
II 11, III 6.

dumu-Unu_g^{Ki} (ქალაქ) ურუქის მცხოვე-
რებ(ნი), ურუქელ(ებ)ი 38 III 4.

dumu-uru მოქალაქე 38 II 23.

^dDumu-zi (ღეთაება) დუმუზი 38 II 29.
^dDumu-zi-Abzu (ZU+AB) (ღეთაება) დუმუ-
ზიაბზუ 5 IX 2.
43 V 9.

DUN ულაყი ვირი 42 XV 14.
dungu (IM-DIR) ღრუბელი 41 XV 26.
Dur-an-ki დურანკი 40 : 11.
dur₂ (LAGAB×AŠ) სკამი 40 : 5.
სამკვიდრო 40 : 11.
dur₂ (LAGAB×AŠ) — gar (საცხოვრებლად)
დამკვიდრება 40 : 40.
^შdur₂ (LAGAB×AŠ) – gar ტახტი
3 VI 22.
4 II 3.
5 IX 10.
8 IV 3, VIII 2.
^შdur₂ (LAGAB×AŠ)–gar-Lagaš (ŠIR-BUR-
LA)^K ლაგაშის ტახტი 8 VIII 2.
^შdur₂ (LAGAB×AŠ)–gar-mah დიდებული
ტახტი 4 II 3.
8 IV 3.
^შdur₂ (LAGAB×AŠ)–gar-mah-nam-nin (MU-
NUS-TUG₂) დიდებული სადედოფლო
ტახტი 4 II 3.
dur₃ (ANŠE-ARAD) ულაყი ვირი 41 V 10.
dur₁₂ (ANŠE-ŠUL) ულაყი ვირი 41 VI 12.
42 IX 19.
dur₁₃ (ANŠE-ŠUL-UR₃) ულაყი ვირი 41 VI 18.
42 IX 16,
XIII 19.
duru₂ (LAGAB×AŠ)-a დამკვიდრებული
41 XI 20.
duru₅ ტენი, ნესტი 41 XI 7.
სურნელოვანი 41 XXI 24, XXII 3.
dusu კალათი 5 V 5.
8 VII 3.
41 V 5, VI 6, XVIII 10, 23, XX 25.
გადასახადი 3 V 20, IX 2.
dusu-ku₃ წმინდა (=საკულტო) კალათი
41 V 5, VI 6, XVIII 10, 23.

dusu-sanga უფროსი ქურუმისთვის (შეწერ-
ილი) გადასახადი 3 IX 2.

E

e არხი 1 II 12, 21, III 15, 17, 28, IV 28.
30, V 12, 14, 32, VI 22, 24.
2 IV 6.
41 X 13.
42 X 16.
ბრძანება (უბრძანებს) 3 IX 25.
ყვირილი (ყვირის) 44 : 89, 90.
e-e₂-dur₂ (LAGAB×AŠ) ხარო 11 : 13.
E-ki – [.....]ექი [.....]ს (ტადარი) 43 I 2.
e-ki-sur-ra სასაზღვრო არხი
1 III 15, 17, 28, IV 28, 30, V 12, 14,
VI 22, 24.
e-ma-da ქვეყნის (სასაზღვრო) არხი 2 IV 6.
e-ne იგი 39 : 46.
e-ne-em₃(NINDA₂×NE) (ემესალი)=inim (ემე-
გირი) სიტყვა, ნათქვამი 44 : 63, 70.
e-ne-GAN₂(მზის) უხვი სინათლე 41 XI 27.
E-PAB=pa₁₃.
E×PAB=pa₁₄.
^შe-ra-num₂ „ერანუმის“ ხე 41 XV 33.
e-sir₂ ქუჩა 44 : 82.
e₂ სახლი 2 I 8, V 2
3 II 2, XII 19.
5 V 41.
19 : 4.
27 : 1, 3, 7, 14.
37 : 75, 118, 119, 120, 127, 128, 136,
142, 161, 180, 183.
39 : 8, 14, 23, 29.
41 XII 26, XIX 22, XXVIII 12, 15,
XXIX 3.
42 VII 1, XV 16, XVII 5, 15.
44 : 35, 38, 40, 41, 47.
45 : 7.
სახლ-კარი 3 XI 32, 33, XII 4.
კარმიდამო 37 : 58, 60, 63, 64, 69.

მეურნეობა 3 VII 5, 7, 9, IX 7, 12, 17.

ოჯახი 5 VII 44.

33 : 6.

ოთახი 41 XXV 17, XXIX 6.

42 IX 10, XIV 21.

ტაძარი 2 V 8, 19, 21.

3 I 10.

4 I 8, II 5, IV 1, 4.

5 I 1, 18 IV 7, V 21, 51, VI 20, 77,
VII 15, 27, 36, IX 15.

6 III 11, 19.

7 II 11, III 11, 17, V 6.

8 I 16, II 10, 18, 19, IV 2, 10, VI 3,
10, 15, 16, VII 16, 20, 22, VIII 14,
IX 5, 7.

9 : 28.

10 II 12.

23 : 25.

24 : 10.

28 : 13.

35 : 9.

38 II 12, 21, III 11.

39 : 31.

40 : 37, 41.

41 I 10, 16, 19, II 7, 14, 23, IV 20, V
4, V, VI 1, 5, 11, 15, VII 6, 30,
VIII 2, 18, IX 8, 9, 11, 13, 17, 23,
X 19, 27, XI 1, 4, 10, 19, XII 1,
XIV 2, 28, XV 9, 13, XVI 18, 25,
XVII 7, 15, 17, 18, 29, XVIII 8,
26, XIX 12, 17, 19, 20, 22, 25, XX
2, 9, 15, 21, 24, 25, XXI 1, 3, 5, 7,
9, 11, 16, 17, 19, 23, 26, XXII 9,
14, XXIII 4, 7, XXIV 8, 13, 24,
26, XXV 4, XXVI 20, 28, XXVII
8, 11, 13, 18, XXVIII 19, 23, XXIX
1, 5, 14, XXX 1, 6, 15.

42 I 1, 6, 16, II 5, 11, 21, III 7, 17,
IV 1, 6, V 1, 2, 4, 6, 8, 11, 20, 23,
VI 9, 13, 24, IX 3, 7, 10, 13, IX

11, XII 23, XIII 10, 14, XIV 9,
XVI 3, XVII 18.

43 III 13, V 4, 9, VI 2, VII 1.

44 : 5, 6, 40, 85, 87, 89, 90, 91, 93, 94.

E₂-a-mir-babbar₂ (UD-UD) ეამირბაბარის
(შენობა) 41 XXV 12.

e₂-a₂ (DA×ŠE)-siki(MUNUS-SI) „ძაღვის წმინ-
და სახლი“ 42 VII 1.

e₂-ad-da მამის სახლი 37 : 142.

e₂-^dAma (GA₂×AN)-geštin (ღეთაება) ამა-
გეშთინის ტაძარი 43 VII 1.

e₂-ama₇(E₂-MUNUS) ქალთა სახლის (=ღუ-
ლოფლის) მეურნეობა
3 VII 7, IX 12.

E₂-an-na ეანას (ტაძარი)

6 I 5, III 12, IV 3, 5.

39 : 31.

43 IV 5.

45 : 6.

E₂-an-na-^dInanna (ღეთაება) ინანას (ტაძა-
რი) ეანა 43 IV 5.

E₂-an-na-tum₂ საკ. სახ. 1 II 1.

e₂-ara₃ (HIXAŠ₂) წისკვილი

11 : 5.

16 : 9.

e₂-ara₅ (HAR×HAR) წისკვილი 42 XV 15.

e₂-ara₅ (HAR×HAR)-mah მთავარი წისკვი-
ლი 42 XV 15.

e₂-^dBa-ba₆(ღეთაება) ბაბას ტაძარი 2 V 8.

3 I 10.

8 VII 22, IX 7.

E₂-babbar₂ (UD-UD) ებაბარის (ტაძარი?)

41 X 24.

42 II 6.

43 II 6.

E₂-BAD=barag₃.

e₂-bappir (ŠIM×NIG₂) ლუდსახდელი სახ-
ლი 41 XXVIII 12.

42 VII 1.

e₂-bappir₃ (BIXNIG₂) ლუდსახდელი სახ-
ლი 2 V 2.

E₂-^dDimgal (GAL-DIM)-Abzu (ZU+AB) ედიმ-
 გალაბ'ზუს (დასახლება) 1 V 18.
 e₂-dingir-ra ღვთაების ტაძარი 5 IX 15.
 e₂-du₃(ახლად) აგებული სახლი 41 XIX 22.
 e₂-du₃-da ტაძრის აშენების (შესახებ) 41
 XX 2.
 e₂-du₇ (U-GU₄) საუკეთესო ტაძარი 42 II 11.
 e₂-du₁₀ კარგი ტაძარი
 42 IX 3, 10, 13, X 11.
 E₂-dul₁₄-la (ტაძარი) ედულა 41 XXV 4.
 e₂-^dDumu-zi-Abzu (ZU+AB) (ღვთაება) დუ-
 მუ'ზიაბ'ზუს ტაძარი 43 V 9.
 E₂-en-kara₂ (შენობა) ეენკარა 42 VII 13.
 E₂-engur (LAGAB×HAL) ეენგურის (ტაძა-
 რი) 43 VI 6.
 E₂-engur₂ (AN-LAGAB) ეენგურის (ტაძა-
 რი) 41 XXII 12.
 43 VI 6.
 e₂-ensi₄ (PA-TE₁₁-SI) მმართველის მეურნე-
 ობა 3 VII 5, IX 7.
 e₂-er₂ (A-IGI) ცრემლის (ღვრის) სახლი
 (=სახლი, სადაც გოდებაა) 44 : 41.
 e₂-^dGa-tum₃-du₁₀ (ღვთაება) გათუმდუს ტა-
 ძარი 43 III 13.
 e₂-gal სასახლე 2 I 17, 19.
 3 I 6, IX 3.
 43 I 8.
 45 : 21.
 E₂-gal-mah₂ ეგალმახის (ტაძარი) 44 : 25.
 e₂-geme₂(MUNUS-KUR)-banda₃ ახალგაზრდა
 მხეველთა სახლი 42 XV 16.
 e₂-geš₂u₂ (GIŠ-TUG₂-PI) „სიბრძნის ტაძარი“
 41 XVII 15.
 E₂-gi-guru₅(URU×GU) „ეგიგურუ“ (შენო-
 ბა) 41 XXII 2.
 e₂-gibil (NE-šēšig) ახალი ტაძარი 8 VII 16.
 e₂-^ggigir(LAGAB×BAD) გარაჟი (სიტყვ.
 „ეტლ(ებ)ის სახლი“) 41 XXVIII 15.
 e₂-Gir₂-su^h (ქალაქ) გირსუს ტაძარი
 10 II 12.

E₂-giš-gar-ra „ეგიშგარას“ (შენობა) 41
 XXV 1.
 e₂-gu₄ ბოსელი 41 XXVIII 3.
 e₂-gudu₄ (AḪ-ME) განწმენდის რიტუალის
 ჩამტარებელი ქურუმის ოთახი 41
 XXIX 6.
 e₂-gudu₄ (AḪ-ME)-KU₃ განწმენდის რიტუ-
 ალის ჩამტარებელი ქურუმის წმინდა
 ოთახი 41 XXIX 6.
 e₂-hul (IGI-UR)-a განადგურებული ტაძარი
 44 : 93, 94.
 e₂-huš შიშისმომგვრელი ტაძარი 41 X 19.
 e₂-i₃-ga ზეთისა (და) რძის სახლი 42
 XVII 15.
 e₂-ibila(TUR-UŠ)-nu-tuku უმემკვიდრეო ოჯა-
 ხი 5 VII 44.
 E₂-im-du-a „ეიმდუას“ (შენობა)
 41 XXII 6.
 e₂-^dInanna (ღვთაება) ინანას ტაძარი 35 : 9.
 E₂-IŠ-ta საკ. სახ. 31 : 15.
 e₂-^dIškur (ღვთაება) იშქურის ტაძარი 38
 II 21, III 11.
 E₂-KA..... 42 IX 19.
 E₂-ka-gid₂-da „ეკაგიდას“ (შენობა) 41
 XXV 2.
 e₂-ki-ag₂ (NINDA₂×NE) (ღვთაების) საყუა-
 რელი ტაძარი 5 VII 27.
 6 III 11.
 8 II 10, 19, VI 10, 15.
 9 : 28.
 e₂-ki-buru₁₄ (EN×KAR₂) ბელელი 44 : 44, 45.
 e₂-ki-na₂ საძინებელი ოთახი 42 XIV 21.
 E₂-ki-šuku ექიშუქუ (სახლი) 41 XXVIII 9.
 E₂-kiš-šir₅-gal₂ ექიშირგალის (ტაძარი)
 44 : 40, 84.
 u₂-Kišⁱki (ქალაქ) ქიშის (სამეფო) სახლი
 39 : 8, 14, 23, 29.
 e₂-ku₃ ბრწყინვალე ტაძარი 41 I 16.
 E₂-ku₃-an-ka „ეკუანკას“ (შენობა) 42 XVII 16.
 E₂-kur ექურის (ტაძარი)
 40 : 37, 40.

41 XXIX 13.
 44 : 21.
 e₂-libir (IGI-ŠE₃) ძველი ტაძარი
 8 VI 3.
 41 XVII 29.
 42 II 11.
 e₂-lu₂ვინმეს (=კაცის) სახლი
 5 V 11.
 37 : 75.
 e₂-lu₂-gu-la დიდი (=სოციალურად) კაცის
 სახლი 3 XI 32.
 e₂-lugal' მუუფის (=ღვთაება ნინგირსუს)
 ტაძარი 7 III 11.
 41 XVI 18.
 e₂-Lugal₂(GAL-LU₂)-URU-š_u^{ki} (ღვთაება) ლუ-
 გალურუშუს ტაძარი 43 VI 2.
 e₂-mah მთავარი ტაძარი 4 II 5.
 5 V 51.
 8 IV 10.
 41 XXI 16, XXVII
 13.
 44 : 5.
 e₂-mar-uru₅ კაპარტი 5 VI 41.
 42 XIV 6.
 E₂-me-ħuš₂-gal-an-ki ემეხუშგალანკის (ტა-
 ძარი) 2 V 11.
 E₂-MUNUS=ama₇.
 e₂-na₂ საძინებელი ოთახი 41 XXV 17.
 42 IX 10.
 e₂-nam-dumu უფლისწულის მეურნეობა 3
 VII 9, IX 17.
 e₂-nam-lugal სამეუფეო ტაძარი (=ღვთაებ-
 ის ტაძარი) 41 XI 4.
 სამეფო სახლი (=სასახლე) 44 : 40.
 e₂-ni₃-gur₁₁ საგანძური
 41 VI 16, VII 13, XXVIII 14.
 e₂-ni₃-ki-se₃ მიცვალებულთა მოსახსენე-
 ბელი მსხვერპლის (შესაწირი) სახ-
 ლი (=ტაძარი)
 41 XXIX 3.

e₂-^dNin(MUNUS-TUG₂)-dara (ღვთაება)
 ნინდარას ტაძარი 43 V 4.
 e₂-^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su (ღვთაება)
 ნინგირსუს ტაძარი
 5 I 1, 18, IV 7, V 21.
 41 XIV 2, 28, XV 9, XXIV 13, 24,
 XXX 15.
 E₂-ninnu $\begin{pmatrix} u-u-u \\ u-u \end{pmatrix}$ ენინუს (ტაძარი) 4,
 კარტუში 4.
 5 I 6, V 15, 49, VI 1, 11, 55, 63, 68,
 73, VII 19, 26, VIII 3, 6, 31.
 6 II 8.
 7 II 7, V 9.
 8 I 14, II 9, VI 11.
 41 I 11, 20, V 18, VI 8, 13, VII 2,
 28, VIII 1, IX 11, 23, XI 4, XIII
 10, XV 17, XVI 13, 27, XVII 22,
 XVIII 11, XX 10, XXI 12, 25,
 XXII 8, 16, XXIV 5, XXV 9,
 XXVI 22, XXVII 6, 20, XXIX 10,
 18, XXX 13.
 42 I 3, 8, II 14, III 11, IV 11, VI 2,
 10, 20, VII 9, 20, IX 2, X 6, 10,
 13, XII 4, XV 19, 23, XVII 13.
 E₂-NUN=agrun.
 E₂-nun-kug ენუნკუგის (ტაძარი)
 44 : 18, 35.
 E₂-PA ეფას (ტაძარი) 7 II 11.
 8 I 16.
 E₂-peš-gi₄-lu (LAGABxMAŠ) ეფეშილუს
 (მინდორი) 12 : 12.
 E₂-sa-du₆-a ესადუას (შენობა) 41 XXVII 3.
 E₂-sa-la₂ ესადას (შენობა) 41 XXVII 2.
 e₂-sa₂ ბუდე 41 XII 11.
 e₂-sa₂-du₁₁ რეგულარული შესაწირის (შე-
 სანახი) სახლი 3 II 2.
 e₂-sag უპირველესი ტაძარი 41 VI 15.
 e₂-sag-kal უპირველესი ტაძარი 41 XI 1.
 e₂-sag-kal-kur-kur-ra ყველა ქვეყნის უპირ-
 ველესი ტაძარი 41 XI 1.

E₂-sil-sir₂-sir₂-ra ესილსირსირას (ტადარი)
44 : 23.

E₂-ša₃-ge-pa₃ (IGI-RU)-da ეშაგეფადას (ტა-
ძარი) 9 : 27.

e₂-Šara₂ (LAGAB×SIG₇) (ღვთაება) შარას
ტადარი 23 : 25.

24 : 10.

28 : 13.

E₂-še-bi მისი 3 XII 19.

E₂×šeššig=akan₂.

ka₂.

e₂-šub-lugal შუბლუგალის სახლ-კარი 3 XI 33.

e₂-ub-imin $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{array} \right)$ 8 I 16.

e₂-ub-imin₄ $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{array} \right)$ შეიდწახ-

ნაგოვანი ტადარი 7 II 11.

E₂-ur₂(HI×AŠ)-bi საკ. სახ. 16 : 5.

e₂-ur₂ (HI×AŠ)-gim-dim₂-ma გეგმის მიხედ-
ვით აგებული ტადარი 5 VI 77.

e₂-ur₇ სიმამრის სახლი 37 : 183.

E₂-uru₁₈ (URU×A)-ga „ეურუგა“ 41 XXIII 30.

e₂-uz(ŠE-HU)-ga სამსხვერპლო ცხოველე-
ბის სასუქი სახლი 19 : 4.

e₂-za-gin₃ ბრწყინვალე ტადარი 40 : 37.

e₂-zi კარგი სახლი 42 XVII 5.

44 : 41.

მტკიცე ტადარი 44 : 85, 87.

E₂ [.....]საკ. სახ. 25 : 19.

e₃ (UD-DU) გამოსული 41 IV 24, V 21.

ასელა (აეიდა, ადის) 39 : 65, 84.

ამოსელა (ამოვიდა) 41 IV 22, V 19,
20, XXIII 19, XXVI 3.

კასელა (გაყიდა, გადის, გავა, გავიდეს)
51 IX 21.

39 : 60, 88.

გამოსელა (გამოვიდა, გამოვა)

38 II 8, 20.

41 VIII 1, 25, XXVII 20.

42 V 9, 16, IX 12.

გამოყვანა (გამოიყვანა, გამოიყვან)

41 XI 26, 27, XXIV 14.

42 III 14.

გაყვანა (გაიყვანა) 1 II 14, III 19, IV 38.

მოყვანა (მოიყვანა) 36 : 14.

გაქცევა (გაექცევა) 40 : 28.

41 IX 26.

გაძვეება (გააძვეა) 5 IV 4.

37 : 124, 186.

41 XIII 15.

გამოყოფა (ენის) 41 XXVI 25.

42 XIV 7.

ამოლება (ამოიღე) 41 VI 20.

გამოტანა (გამოიტანს, გამოიტანოს,
გამოგიტან) 5 VIII 7.

6 IV 6.

41 XII 4, XVIII 5.

გამობრწყინება (გამობრწყინა, გა-
მობრწყინდა) 41 XII 19, XIX 28.

42 III 10, XVI 8.

გადმოცემა (გადმომეცეს) 1 V 19.

დაღვრა (იღვრებოდა) 5 V 3.

e₃ (UD-DU)-a გამოსული 41 XXVII 10.

გამომავალი 41 VIII 25, IX 1.

გამოსული 41 XXVII 10.

გადმოსული 41 XIV 19.

გამობრწყინებული 41 XXX 6.

42 I 5, II 18.

e₁₁ (DU₆-DU) ჩამოშვებული 39 : 31.

შესელა (შევიდა) 37 : 49.

გამოსელა (გამოვლენ) 41 IX 19.

ჩამოსელა (ჩამოვა) 41 XVI 21, 24.

გა/ჩამოტანა (გა/ჩამოიტანა)

4 III 1.

5 V 36, VI 8, 27, 30, 35, 40, 44, 48,
54, 58, VII 11.

6 III 15.

7 IV 16.

8 VIII 18.

41 XII 4.

გამოყვანა (გამოიყვან) 41 XI 26, 27.

მიღწევა (აღწევეს) 41 XI 14.

ასელა (აეიდეს) 41 XI 15.
 e₁₁ (DU₆-DU)-da გამომავალი 41 XXVII 21
 Eb-la ებლას (მოა) 5 V 54.
 eden ველი, სტეპი, მინდორი, მდელი
 I I 20, 31, II 26, IV 15.
 41 XXVII 21.
 42 IV 18, 20, XI 18, XII 7, 8, 14.
 გამომწვარი აგური 2 III 17, 18.
 44 : 33.
 eden-du₁₀ კარგი ველი, ველკეთილი 42
 XII 8.
 eden-ki-ag₂(NINDA₂×NE) (ღვთაების) საყვა-
 რელი ველი 42 XII 14.
 eger ადიუტანტი 24 : 18.
 მომდევნო (აქ : მეორე) 37 : 138, 146.
 უკან 38 III 8.
 42 II 10, XV 13.
 მიყოლებით, კვალდაკვალ 39 : 84.
 შემდეგ 37 : 185.
 მას შემდეგ 43 VII 11.
 eger-šagina (GIR₃-ARAD) გენერლის ადიუ-
 ტანტი 24 : 18.
 eger — ta მას შემდეგ, რაც 43 VII
 11, 12.
 Elam ელამის (ქვეყანა) 5 VI 64.
 41 XV 6.
 ელამელი 41 XV 6.
 Elam^h ელამის (ქვეყანა) 5 VI 64.
 44 : 86.
 eme (KA×ME) ენა
 41 XIII 1, XXVI 25.
 42 VII 14, XIV 2, 7.
 eme(KA×ME)-e₃(UD-DU)-de₃ ენაგამოყოფი-
 ლი 41 XXVI 25.
 eme(KA×ME)-gir₂ ენიანი (=წვეტიანი) ხან-
 ჯალი 42 VII 14.
^heme (KA×ME)-gir₂ ენიანი (=წვეტიანი) ხან-
 ჯალი 42 XIV 2.
 eme₆(ANŠE-MUNUS)-mah₂ ზრდასრული ფა-
 შატი ვირი 28 : 1.
 en ბატონი 5 IX 28.

29 : 16.
 39 : 15, 40, 51, 100, 114.
 40 : 6, 10.
 41 I 3, 18, II 22, VII 1, 4, 27, VIII
 15, 16, 21, IX 3, 22, XV 20, XVI
 4, 11, XVII 20, XXIII 10, 16, 21,
 22, 27, XXIV 1, XXVII 22.
 42 II 12, 14, 17, 18, III 4, V 22, VI
 23, 25, VII 9, 23, VIII 4, 7, 21, IX
 4, 14, X 2, 7, 15, 19, XI 2, 12, 14,
 25, XII 6, 17, 25, XIII 4, XVI 1,
 XVII 2.
 44 : 50, 52.
 უფროსი ქურუმი 21 : 8.
 37 : 27.
 41 XX 21.
 მაღალი 41 I 8.
 აღზევებული 40 IV 8.
 En-a₂ (DA×ŠE)-kal საკ. სახ. I II 8.
 EN×AN=en₉.
 En-an-na-tum₂ საკ. სახ. I III 31, IV 4.
 en-gar გუთნისდელა 42 XV 18.
 EN×KAR₂=buru₁₄.
^dEn-ki (ღვთაება) ენქი
 5 VIII 47.
 En-ki-du₁₀ საკ. სახ. 39 : 42, 88.
^dEn-ki-du₁₁-ga-zi-da მართალხიტევიანი
 (ღვთაება) ენქი 5 VIII 47.
 EN-KID=nibru.
^dEn-lil₂ (ღვთაება) ენლილი
 5 II 3, VIII 45.
 7 I 3, 10.
 9 : 9, 12.
 10 I 2, 3.
 11 : 27.
 37 : 15, 33.
 38 I 1, 22, 29, II 26, III 27, IV 17.
 40 : 1.
 42 X 22.
 en-lulim (ALIM×LU) „ორმის ბატონი“ 42
 X 7.

En-mah-gal-an-na საკ. სახ.

19 : 42.

21 : 8.

EN-ME=enme.

En-me-bara₂-gi-<e>-si საკ. სახ. 39 : 49.

En-me-bara₂-gi₄-<c>-si საკ. სახ. 39 : 1.

EN-ME-LI=ensi.

en-me-te დირსეული ქურუმი 37 : 27.

En-mete (TE₁₁-ME)-na საკ. სახ.

1 II 5, IV 2, V 1, 24, 42, VI 16.

en-na რადგან 41 VII 4.

43 VII 8.

en-nu საყარაულო კოშკი 42 XII 20.

en-nun დიდებული ბატონი 29 : 16.

^dEn-sig-nun (ღვთაება) ენსიგნუნი 42 X 1.

en-ŠIR-AK..... 2 II 6.

En-usu₆ (TE-AB)-gal საკ. სახ. 24 : 22.

En-uri₃-gal ენურიგალის (არხი)

11 : 15.

38 III 12.

en-usu^m-gal დიდად ძლიერი ბატონი 40 : 10.

en-zi კეთილი ბატონი 41 VIII 16.

42 XIII 4.

EN-ZU=suen.

suena.

EN₂-ŠAR₂×GAD=keš₃.

keš₃.

kiš₃.

en₃(ŠE-ŠA)-še₃ როდისღა (სიტყვ. „(რო-დე)მდე“) 44 : 15, 16.

en₃(ŠE-ŠA) — tar დაკითხვა (დაკითხვა) 36 : 17.

ზრუნვა (ვზრუნავდი) 5 VII 41.

პატივისცემა (პატივს სცემს, პატივ-ცემულია) 8 II 8.

En₉ (EN×AN)-ki (ღვთაება) ენქი

1 IV 36, VI 6.

3 VI 15, IX 35.

10 I 14.

12 : 19.

41 XVII 17, XIX 11, XX 15, XXI 18, XXII 12.

42 IV 3, XIII 3.

En₉ (EN×AN)-lil₂ (ღვთაება) ენლილი

1 I 1, 23, 28, II 31, IV 35, V 21, 29, VI 4, 31.

3 I 2, VII 30.

17 : 19.

33 : 20.

38 I 15, 22, II 16, IV 2.

40 : 5, 35, 39.

41 I 3, 6, 9, IV 9, VII 5, VIII 21, IX 3, 21, X 2, 4, XVII 11, XXIII 14, 20, XXIX 13.

42 I 3, II 19, VI 6, VII 7, 17, VIII 9, XI 24, XIII 1, XIV 23.

43 I 12.

44 : 78.

En₉ (EN×AN)-lil₂-i₃-zu საკ. სახ. 20 : 4.

EN₉-ZU=suen₂.

suena₂.

engar გუთნისდედა

2 I 14.

37 : 23.

42 XI 24, XV 11.

მხენელ-მთესველი 14 : 1.

engar-ša₃-g₄ გუთნისდედის (=გუთნეულის) მეხრე 14 : 7.

engar-zi ჭემმარიტი გუთნისდედა (=მეფის ეპითეტი) 37 : 23.

Engur (LAGAB×HAL)-ba-ni-šub ენგურბანიშუბის (მინდორი) 43 VII 6.

enku (ZAG-HA) მეთევზეთა ზედამხედველი 3 III 12, VIII 22.

42 XII 5, XV 1.

enme=EN×ME.

ENME-LI=ensi₃.

ensi (EN-ME-LI) წინასწარმეტყველი, ქადაგი 2 III 25.

41 II 1, IV 12.

ensi(EN-ME-LI)-dingir-re-ne ღეთაებათა წინასწარმეტყველი 41 IV 12.
 ensi (EN-ME-LI)-ku₃ წმინდა წინასწარმეტყველი 41 II 1.
 ensi₂ (PA-TE-SI) მმართველი
 4, კარტუში, 2, I 6.
 5 I 4, 13, II 6, VI 71, VII 1, VIII 1, 29, 40.
 6 I 3, II 6, 15.
 7, კარტუში 2, I 6.
 8. კარტუში 2, I 12, VI 6, VII 18, VIII 5.
 10 I 12, II 1, 4, 6.
 27 : 26.
 41 I 12, II 24, IV 5, V 11, VIII 8, IX 8, XII 21, XIII 10, 12, XIV 7, XV 17, XVI 13, 19, XVII 12, XVIII 18, XXII 9, XXVI 18, XXX 4.
 42 I 12, 15, IV 13, XIII 15, XIV 9, 10, XV 23.
 43 VIII 12.
 ქალაქის თავი 24 : 15.
 ensi₂(PA-TE-SI)-aš ერთი (=რომელიმე) მმართველი 5 VII 1.
 ensi₃(ENME-LI) წინასწარმეტყველი, ქადაგი 41 II 17, III 26.
 ensi₃(ENME-LI)-dingir-re-ne ღეთაებათა წინასწარმეტყველი 41 II 17.
 ensi₃ (ENME-LI)-ku₃ წმინდა წინასწარმეტყველი 41 III 26.
 ensi₄ (PA-TE₁₁-SI) მმართველი
 1 I 14, II 2, 6, 9, III 13, 32, V 25, 28, VI 1, 9.
 2 I 24, 30, II 12, 25, III 2, IV 21.
 3 IV 11, 17, V 2, VII 5, 6, IX 7, 8.
 ensi₄(PA-TE₁₁-SI)-gal აღზევებული მმართველი, დიდი მმართველი 1 VI 9.
 er (ემესალი)=er₂ (A-IGI) (ემეგირი) ტირილი (ტირის) 45 : 1, 2, 6, 7, 8.
 er₂ (A-IGI) ცრემლი 5 V 3, 4.
 42 X 17.

44 : 37, 41, 93, 94, 95.
 er₂ (A-IGI) — du₁₁ მოთქმა (მოთქვამდე) 5 V 4.
 er₂ (A-IGI)-gig(MI-NUNUZ) ცხარე ცრემლი 44 : 93, 94, 95.
 er₂ (A-IGI)-re მოტირალი 44 : 15, 16.
 eren კედარი 5 V 19, 28.
 41 VIII 11, XIII 27, XX 20, XXI 24, XXII 4.
 კედრის ხის ფიცარი 43 V 2.
 კედრის ხის ნაღვენთი 19 : 16, 26.
 კედრის ესენცია 41 XVIII 28.
 eren-babbar₂ (UD-UD) თეთრი კედარი 41 XXII 4.
 eren-duru₅ სურნელოვანი კედარი 41 XXI 24, XXII 3.
 eren-sil₃ გრავირებული კედრის ხის ფიცარი 43 V 2.
 eren^{si} კედარი 5 V 29, 31, 45.
 7 II 10.
 41 XII 5, XIV 15, XV 19, 22, 27, XXII 3, XXVI 20.
 42 XII 22.
 45 : 5.
 eren-babbar₂ (UD-UD) თეთრი კედარი 41 XIV 15.
 42 XII 22.
 eren-duru₅ სურნელოვანი კედარი 41 XXII 3.
 eren-ku₃ წმინდა კედარი 45 : 5.
 Eridu^{ki} (ქალაქი) ერიდუ 5 IV 8.
 41 II 16, XX 16, XXIX 9.
 42 III 9, IV 4, VIII 13, 15, IX 18, XIII 3.
 erim სხივი 41 XIX 16.
 erim-ku₃ მბრწყინავი სხივი 41 XIX 16.
 erim-ku₃-^dSu (ღეთაება) უთუს მბრწყინავი სხივი 41, XIX 16.
 erim₂ (NE-RU) ბოროტება 40 : 28.
 erim₂ (NE-RU)-du ბოროტება 42 VI 12.

erim₂ (NE-RU)-du₁₁ ბოროტად ნათქვამი 42 VIII 26.

erim₂ (NE-RU)-gal₂ ბოროტი 39 : 19.

მტრულად ყოფნა (მტრულად არის განწყობილი) 42 X 22.

erim₆ (URU×UD) პურის ბელელი 45 : 11.

erin₂ ჯარისკაცი, მებრძოლი

1 IV 10.

2 IV 26.

3 V 2.

ჯარი 38 IV 6.

39 : 38, 81, 99, 103.

erin₂-ensi₄(PA-TE₁₁-SI) მმართველის ჯარისკაცი 3 V 2.

erin₂-geš₅-am₆ მებრძოლთა სამოც(კაციანი რაზმი) 1 IV 10.

ეს^{is}esi შავი ხე 5 VI 27.

41 XII 6, 7, XV 16.

ეს^{is}esi დიორიტი 4 III 1.

5 VII 11, 54.

6 III 15.

7 IV 16.

8 VIII 18.

41 XVI 32.

esir₂ (LAGAB×HAL) ფისი, გუდრონი 5 VI 53.

esir₂(LAGAB×HAL)-aba-al მშრალი ფისი 41 XVI 8.

esir₂ (LAGAB×HAL)-gu₂ ხარკად (გაღებულ/აღებული) ფისი 5 VI 53.

esir₂(LAGAB×HAL)-gu₂-šAR₂×KAS.....

ხარკად (გაღებული/აღებული) ფისი 5 VI 53.

esir₂(LAGAB×HAL)-igi-esir₂ (LAGAB×HAL) „იგიესირ“ ფისი 41 XVI 8.

eš-bar-kin წინასწარმეტყველი 41 XX 16.

წინასწარმეტყველური ცნობა 42 IV 3.

წინასწარმეტყველება 42 V 24.

ეს^{is}eš₂-gid₂ მიწისმზომელი 3 IV 2.

12 IV 2.

eš₃ ტაძარი 44 : 4, 8, 18, 20, 25.

სამლოცველო 40 : 40.

41 V 18, VIII 1, XX 14, XXII 8. XXVIII 9.

42 V 7, VI 3, 10, 14, X 6, XIII 6.

წმინდა ადგილი 40 : 36.

eš₃-eš₃ ზემი 41 II 23.

eš₃-gar საზეიმო მსხვერპლშეწირვა 5 VIII 25.

eš₃-ki-ag₂ (NINDA₂×NE) (ღვთაების) საყვარელი წმინდა ადგილი 40 : 36.

eš₃-mah დიდებული სამლოცველო 40 : 40.

eš₅ (DIŠ-DIŠ-DIŠ) სამი

5 VI 31, 36.

12 : 3, 5, 9, 11, 14, 15.

14 : 2, 3, 4.

19 : 24, 39, 40.

20 : 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17.

26 : 1.

37 : 123, 197.

41 XXI 3, XXIII 2.

42 III 8.

eš₅(DIŠ-DIŠ-DIŠ)-am₃(A-AN) მესამეჯერ 41 XXI 3.

eš₆ (AŠ-AŠ-AŠ) სამი 8 V 6.

12 : 1, 7.

EŠ₁₆-EŠ₁₆-AŠ-imin₃.

EŠ₁₆-EŠ₁₆-EŠ₁₆=ilimmu₃.

eš₂₃ (AŠ₁₁-AŠ₁₁-AŠ₁₁) სამი 3 IX 27.

eš₂₄ $\left(\begin{array}{l} DIŠ - DIŠ \\ DIŠ \end{array} \right)$ სამი (ფი) 17 : 1, 3, 4.

eš₂ სიგრძე 1 II 16.

გრძელი თოკი 39 : 7, 13, 22.

საზომი თოკი 41 XXVI 30.

ეს^{is}eš₂-ad ყულფი; მარყუქი 40 : 16.

eš₂ — gar აზომვა (აზომა) 41 XVII 26.

eš₂-ku₃ წმინდა (=საკრალური) საზომი თოკი 41 XXVI 30.

eš₂-la₂ შესაკრავი გრძელი თოკი

39 : 7, 13, 22.

eš₂ — ra მიზომვა (მიზომა) 1 I 11.

eš₃ ეშე — ფართობის ერთეული (=6 იქუ) 12 : 1, 4, 7, 10, 13.

41 XIII 24.
eṣe₃-limmu₂(TAB-TAB)-uṣu აონახევაარი (იქუ)
12 : 13.
eṣemem (KI-E-NE-DI) ადგილი 44 : 83.
ezen ზეიმი 8 V 2.
41 X 18, XXVII 12, XXIX 13.
42 V 7.
44 : 39.
ezen-an-na უმადლესი ზეიმი 41 X 18.
EZEN×BAD=bad₃.

ugs.

ezen-bi-ta ზეიმის ნაცველად 44 : 39.
ezen-ḫa-mun კარმონიული ზეიმი 41
XXVII 12.
ezen-mah „ეზენმახის“ (თვე) 18 : 18.
ezen-me-ki-gal₂ „ეზენმეკიგალის“ (თვე) 14 : 13.
ezen-⁴Šul-gi „ეზენშულგის“ (თვე) 21 : 7.
31 : 11.

G

ga რძე 41 XXVIII 4.
42 III 20, VI 4, VII 5, X 3, 4, 6,
XVII 15.
მომადლო მინდორი 2 II [2].
3 VII 18, 23.
ga-du კარების ჩარჩო 41 XXVI 26.
ga-la — dag მიტოვება (მიმიტოვებია) 44 : 56.
ga-maṣ₂-lulim(ALIM×LU) ფურირმის რძე
42 VI 4, VII 5.
ga-na მოდი! (=მოწოდება)
41 I 24, III 22, 23.
ga-nag (KA-A) რძენასეამი 42 X 4.
ga-nam ნამდვილად 41 V 17, 25, VI 8.
ga-sag-ba-dim₂-ma თავმოუხდელი რძე 42
III 20.
ga-sag₁₃ (gusu-UD) კარგი ხარისხის ყვე-
ლი 19 : 24, 39.
ga-ša-an (ემესალი)=en (ემეგირი) მეუფე.
ბატონი 44 : 15

ga-ša-an (ემესალი)=nin (ემეგირი) ქალბა-
ტონი, დედოფალი 44 : 35
მეუფე 44 : 15.
Ga-ša-an-Kimar(MAR-KI) (დეთაება) ნინქი-
მარი 44 : 8.
ga-nag (KA×A) რძენასეამი 42 X 4.
ga-še-a მაწონი (?) 42 III 18.
ga₂ მე 41 I 27, III 17, V 10, IX 4, 20, X 25.
ჩემი 1 V 16.
2 IV 8.
5 VII 34, VIII 17, 19, 24.
41 V 10, IX 10, 17, X 10, 21, 26,
XI 10.
44 : 27.
ფარეხი 3 II 4.
დაწესებული 2 I 21.
3 VIII 30.
განლაგებული 41 XXVIII 9.
მომზადება (მომზადა) 41 XXV 14.
გამზადება (განუმზადა) 41 XVIII 14.
განლაგება (განალაგა) 41 XX 14,
XXI 26, XXII 4.
გაკეთება (გაკეთდა) 41 XXI 1.
მოთავსდება (მოათავსა) 41 V 5.
დადგენა (კანონების) 37 : 7.
სრულყოფა (სრულყოფილი გახდეს)
42 VI 24.
გადაქცევა (აქციეს ნანგრევებად)
44 : 88.
აღორძინება (ააღორძინა) 41 XVIII 26.
გახდომა (გახდეს, შეიქმნეს) 42 VII
18, VIII 12.
სუფევა (სუფევს) 41 X 24.
ჩვენება (მიჩვენოს) 41 II 19.
დადება (დადო) 41 XIX 20.
ჩასმა (ჩასეამს) 5 VIII 23.
მირთმევა (მირთმეოდა) 42 X 13.
მიახლოება (მიუახლოვდა) 40 : 15.
დადგომა (გზაზე) (?) 42 IV 24.
GA₂×AN=ama.
dagal.

ga₂-du..... 42 XV 16.
 ga₂-e მე 39 : 57.
 GA₂×ENME=men.
 tan₂.
 ga₂-ga₂ დამორგუნეელი (ძალა) 40 VIII 24.
 დათრგუნვა (დათრგუნოს) 3 XII 25.
 GA₂-GAD-KID₂-DU₄..... 42 XV 16.
 ga₂-gar გარკვეულ მდგომარეობაში ყოფ-
 ნა 42 V 13.
 GA₂×MUNUS=ama₅.
 GA₂×NIG₂=galga.
 GA₂×NIR=ur₃.
 uru₁₂.
 GA₂×NUN=ganun.
 GA₂×PA=sila₄.
^dGA₂-tum₃(NIM×KAR₂)-du₁₀ (ღვთაება) გა-
 თუმდუ 5 II 17, VIII 56.
 7 I 18.
 41 II 24, 26, III 9, 17, IV 2,
 XVII 14, XX 17.
 43 III 13.
 ga₂-udu (LAGAB×NAŠ)-ur₄ ცხვრ(ებ)ის გა-
 საკრეჭი ფარები 3 II 4.
 gaba მკერდი, გულ-მკერდი 42 XIV 1.
 პირისპირ 2 IV 25.
 პირდაპირ 42 I 19.
 ძუძუთა (კრავი) 3 IV 7, VIII 29.
 gaba-gal₂ ძლიერი 5 IX 27.
 GABA-GAL₂ რეზერვუარი 41 XIV 19.
 gsba-gal₂-dingir ძლიერი ღვთაება 5 IX 27.
 gaba-gi₄ მოწინააღმდეგე 41 XIV 14.
 gaba-ri მეტოქე 41 IX 22, XXIII 21.
 gaba-šu-gar მეტოქე 41 II 10, XXIII 15.
 gaba — zi წამოდგომა, წამომართვა (წა-
 მოღვა, წამომართა) 44 : 34.
 GAD-KID₂-DU₄..... 42 XV 16.
 GAD-KID₂-SI=akkil.
 GAD-NAGA=šinig.
 GAD-UR₂=dubbin.
 umbin.
 gada ტილო, ტილოს ქსოვილი 3 V 8.

42 VI 1.

gada-la₂ ტილოთი შემოსვა 42 VI 19.
 GADA+TAG₄-DU₈..... 42 XV 16.
 gada-u₃ (IGI-DAB₃)-la₂ ტილოს ხალათი 3 V 8.
 gag ლურსმანი 3 V 12.
 41 XXVI 28.
 ur^{du}gag კვერთხი 5 V 39, 41, 43.
 GAG-GIŠ=šita₇.
 ur^{du}gag-igi-irmin $\left(\begin{array}{c} DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{array} \right)$ კვერთხი
 (სახელად) „შვიდთვალა“ 5 V 39.
 ur^{du}gag-šen (ŠID×A)-al-lul-li₂ კვერთხი (სა-
 ხელად) „შენალული“ 5 V 43.
 ur^{du}gag-šen (ŠID×A)-da-ka-ni კვერთხი (სა-
 ხელად) „შენდაქანი“ 5 V 41.
 gag-^{biš}ur₃ (GA₂×NIR)-ku₃ წმინდა სახურაუ-
 ის ლურსმანი 41 XXVI 28.
 ur^{du}gag-zabar₃(KAXUD-BAR) ბრინჯაოს
 ლურსმანი 3 V 12.
 gal დიდი 1 I 29, III 9, VI 34, VI 7, 61.
 9 : 11.
 5 V 46, 56,
 39 : 32, 33, 45, 46, 108.
 40 : 26, 36, 39.
 41 I 2, III 12, IX 21, XII 8, XV
 16, 22, 32, 34, XVI 6, XXII
 10, 16, 20, 24, XXV 14,
 XXVII 11, XXVIII 6, XXIX
 11, 14.
 42 I 1, 6, VI 1, 21, XI 15, XIII
 18, XVI 3, XVII 4, 7.
 44 : 85.
 დიადი 44 : 19.
 ბერი 40 : 18, 39.
 41 VII 10, XII 20, XXV 22, 23.
 42 II 8, XIII 13.
 მნიშვნელოვანი 40 : 12.
 აღზევებული 1 VI 9.
 უფროსი (ასაკით) 40 : 32.
 უფროსი (თანამდებობით) 42 VI 21.
 gal-an-zu ბრძენი 40 : 10.

GAL-BUR₂=ušumgal.

gal-di მნიშვნელოვანი 41 II 11.

სახელგანთქმული 8 IV 12.

GAL-DIM=dimgal.

gal-gal უხეი 42 XV 2.

უდიდესი 41 I 20, VII 7, IX 12, X 18,
28, XXII 11.

დიდრონი 41 XI 12, XV 16, 34, XVI 6,
XXII 24, XXIX 11.

gal-guru₇ დიდი გურუ (იხ. guru₇) 1 III 9.

GAL-LU₂=lugal₂.

gal-zu მცოდნე 41 XVII 21.

gal₂ არსებული 41 XIV 19, XX 25.

ყოფნა, არსებობა (იყო, არსებობდა,
არის, იყოს, იქნება, იქნეს) 1 A IV 6.
2 II 2.

3 VII 16, 23.

5 I 12, IV 19, IX 22, 25.

40 : 31.

41 XIII 28, XX 11, 25, XXVIII 13,
XXIX 13.

42 V 7, VII 17, X 22, XII 11, XIV 26.

44 : 83.

დადება (დადო, ედო) 41 IV 26, V 23,
XV 8.

ჩადება (ჩადო) 8 VIII 8.

41 V 7.

დამკვიდრება (დამკვიდრდა) 42 III 11.

გადაქცევა (გადაიქცა) 2 I 31.

3 IV 18.

ქონება (ქონდა, აქვს) 43 VIII 10.

gal₂-gal₂-la არსებული 44 : 49.

gal₂-kid₂ გაღება (გაიღოს) 42 VII 13.

gal₂ — kid₂ გაღება (გაუღო) 41 XVII 16.

gal₂-la ჩადებული 8 VIII 8.

41 VI 7.

არსებული 41 XXI 2, XXVIII 13.

gal₂ — tag₄ გახსნა (გაუხსნა) 5 V 27.

gala (UŠ-KU) მგალობელი ქურუმი

2 I 13.

3 IV 3, X 22, 26, 30.

5 V 3.

gala (UŠ-KU)-mah მგალობელ ქურუმი
უფროსი 3 IV 3.

galga (GA₂×NIG₂) ჭკუა 39 : 47, 58.

galla (TE-LAL) პოლიციელი 42 VI 21.

galla (TE-LAL)-gal პოლიციელთა უფროსი
27 : 10.

42 VI 21.

gam მოდრეკა (მოდრიკა) 42 XIII 18.

ქედმოხრა 40 : 7.

gambi₂ (MUNUS-UŠ-DI-KID)^{mušen} „გამბი“ —

ფრინველი 8 V 15, VII 5.

gan მაკე 41 XIII [2].

gana₂ მიწის ნაკვეთი 1 I 11.

2 I 26.

3 IV 13.

საყანე მინდორი

1 II 15, 19, III 35, V 10, VI 27.

3 VII 6, 8, 10, IX 8, 13, 18.

41 XI 12.

42 XI 15, 21.

43 VII 7.

მინდორი 2 II 2, IV 14.

41 XVI 10.

დამუშავებული მინდორი 45 : 14.

gana₂-ama₇ (E₂-MUNUS) ქალთა სახლის

(=დედოფლის) საყანე მინდორი 3 VII
8, IX 13.

gana₂-e-tuk₂ (LAGAB×TAB) დამუშავებუ-
ლი მინდორი 45 : 14.

gana₂-ensi₄ (PA-TE₁₁-SI) მმართველის სა-
ყანე მინდორი 2 II [2].

3 VII 6, IX 8.

gana₂-ga მომადლო მინდორი 2 II 2.

3 VII 18, 23.

gana₂-gal დიდი საყანე მინდორი 41 XI 12.

42 XI 15.

gana₂-ki-ag₂ (NINDA₂×NE) (დეთაების) სა-
ყვარელი მინდორი 2 IV 14.

gana₂-lugal მეუფის (=დეთაება ნინგირს-
უს) საყანე მინდორი 1 II 19.

gana₂-nam-dumu უკულისწულის საყანე
მინდორი 3 VII 10, IX 13.

gana₂-ša₆-ga უხვმოსაველიანი (სიტყვ. „სა-
უკეთესო“) მიწის ნაკვეთი 2 I 26.
3 IV 13.

gana₂-tum₂-a მინდვრიდან მოტანილი
41 XVI 10.

Gana₂-u₃(IGI-DAB₃)-gig(MI-NUNUZ)-ga გა-
ნაუტიგას (ველი) 1 III 34.
2 IV 13.

ganu₂-zi კარგი საყანე მინდორი 42 XI 21.
gar დაღმა (დაღა) 5 III 13, VI 37.
41 XXII 21.

დაყენება (დაყენა) 41 XIII 19, 21.
აღმართვა (აღვიმართე) 42 II 23.
დადგომა (დადგა გვერდით) 38 IV 33.
დადგენა (დაუდგინა) 3 VIII 9.
დადგენა (კანონების) 37 : 36.
დამორჩილება (დაიმორჩილა) 39 : 8.
დამყარება (დაამყარა) 3 XII 22.
38 I 14, III 6.

განგება (განაგებს) 42 IV 18.
მიცემა (მისცა, აძლევდნენ) 3 IV 1, 8.
44 : 36.

დაწყობა (დააწყო) 5 V 52, VI 2.
დაგდება (დააგდეს) 44 : 45.
მოცვა (მოიცვა) 41 XVII 28, XX 4, 12.
დაფუძნება (დააფუძნა) 42 XII 26.
დალაგება (დაალაგა) 42 XVII 16.
ჩადება (ჩადო) 8 III 9.
41 XIII 2, XVIII 24,
XIX 8, 12, XX 26.

ჩასობა (ჩაასო) 41 XVII 27.
ჩამოდგომა (ჩამოდგა შუქი) 42 IV 23.
დაშავება რაიმესი, ცუდის გაკეთება
(უშავდება) 5 VII 42, 43.
მიპყრობა (მიაპყრო) 41 XXVI 16.
მოშორება (მოაშორა) 5 IX 16.
41 VI 16, VII 14, VIII 5, XII 25.
42 IV 16.
ამოშლა (ამოშლის) 5 VIII 22.

გადაცემა (გადაეცემა) 41 XX 4.
გამზადება (გამზადა) 41 XIX 19.
გამოყენება (იყენებდნენ) 5 V 1.
დაარსება (დააარსა) 40 : 11.
წარდგენა (წარადგინა) 38 IV 26.
დაწყება (დაიწყო) 41 XIII 11.
დაცვა (იცავს) 42 I 10.
მიკუთვნება (მიაკუთვნა) 3 XII 35.
კეთება (აკეთებდა) 41 XIV 6.
დაყრა (ყრია) 44 : 82.

gar^{ar} მინიჭება (მივანიჭეთ) 34 : 7, 9.
gar-du გარდუ – სიგრძის ერთეული
(=5,94 მ) 1 II 16.

gar-ra გამომცემი (ხმის) 42 XIV 4.
დამკვიდრებული 41 XIV 11.
დაფუძნებული 42 XII 19.
განლაგებული 42 XVI 20.
დაარსებული 39 : 34, 109.
მოცული 42 IV 21.
44 : 9, 10, 13, 17, 18, 19, 20, 21, 22,
23, 24, 25, 26.

მოწვეული (კრება) 39 : 9, 24.
გადაქცეული, გამხდარი 44 : 41.
gar₃-dar-ra ძლევა მოსილად 1 IV 22.
2 IV 23.

gazig₃ (ZUM×LAGAB)-ak მჩეჩავი (მატიკლ-
ის) 5 IV 18.

garza (PA-AN) საკულტო რიტუალი
41 IX 10.
42 IV 6.

garza (PA-AN)-kal მტკიცედ (დაცული)
საკულტო რიტუალი 42 IV 6.

gaz (KUM×ŠE) განადგურება (გაანადგურ-
რა)
1 IV 9, VI 40.
5 IX 7.

მოკვლა (მოკლა) 36 : 12, 14, 16.
^{მ¹⁵}gaz (KUM×ŠE) (საბრძოლო) კომბალი
42 VIII 3, XIII 22.

^{მ¹⁵}gaz(KUM×ŠE)-me₃(AG×ERIM) საბრძოლო
კომბალი 42 XIII 22.

გე₂₆ შენი 41 V 12, 14.
 გე₂₆-ე გზაზე დადგომა (?) 42 IV 24.
 გე₂₆-en გვირგვინი 41 IX 23.
 geme ქალი 5 IV 3.
 7 III 14.
 8 I 2.
 geme-kin-du₁₁-ga მანქანეარი ქალი 5 IV 3.
 geme-ša₆-ga ღამის ქალი (აქ: ქალბატონი) (=ღვთაება ბაბას ეპითეტი)
 7 III 14.
 8 I 2.
 geme₂ (MUNUS-KUR) მხეველი
 5 VII 31.
 31 : 8, 9.
 37 : 73, 154, 156, 159.
 41 XIII 8.
 42 XV 16, XVII 20.
 geme₂ (MUNUS-KUR)-banda₃ ახალგაზრდა
 მხეველი 42 XV 16.
 geš₂ სამოცი 5 V 30.
 27 : 24.
 geš₂-baneš ოთხმოცდაათი (სილა) 16 : 1,
 3, 4, 5, 6.
 geš₃ სამოცი 1 IV 10.
 2 IV 26.
 3 XI 7.
 geš₃-niš₃ $\left(\begin{matrix} U_{20} \\ U_{20} \end{matrix} \right)$ ოთხმოცი 3 IX 28.
 geš₆-tug₂ (LAGAB×TAB)-a მომსმენი, სი-
 ტყვის შემსმენი 42 X 12.
 gešaš₂ $\left(\begin{matrix} GEŠ_5 - GEŠ_5 - GEŠ_5 \\ GEŠ_5 - GEŠ_5 - GEŠ_5 \end{matrix} \right)$ სამას სამოცი
 3 X 28.
 gešaš₂-nimin₄-aš₁₂ ოთხას ექვსი 3 X 28.
 gešeš $\left(\begin{matrix} GEŠ_2 - GEŠ_2 \\ GEŠ_2 \end{matrix} \right)$ ას ოთხმოცი
 17 : 1, 3, 4.
 gešeš-niš ორასი 27 : 24.
 gešeš₂ (GEŠ₅-GEŠ₅-GEŠ₅) ას ოთხმოცი
 3 X 34.

gešēš₃ (GEŠ₆-GEŠ₆-GEŠ₆) ას ოთხმოცი I II 16.
 gešeš₃-ušu₅-sa₂₁ ორას ათნახევარი I II 16.
 gešimin₂ $\left(\begin{matrix} GEŠ_5 - GEŠ_5 - GEŠ_5 - GEŠ_5 \\ GEŠ_5 - GEŠ_5 - GEŠ_5 \end{matrix} \right)$
 ოთხას ოცი 3 VI 6, 18, X 14.
 gešlimmu $\left(\begin{matrix} GEŠ_2 - GEŠ_2 \\ GEŠ_2 - GEŠ_2 \end{matrix} \right)$ ორას ორმოცი
 II : 12.
 gešlimmu₂ $\left(\begin{matrix} GEŠ_5 - GEŠ_5 \\ GEŠ_5 - GEŠ_5 \end{matrix} \right)$ ორას ორმოცი
 3 X 3.
 gešlimmu₂-u₂₀ ორმოცდაათი 3 X 31.
 gešmin (GEŠ₂-GEŠ₂) ას ოცი 11 : 8.
 gešmin (GEŠ₂-GEŠ₂)-ninnu-aš₃ ას სამოცდა-
 თვრამეტი 11 : 8.
 gešmin₂ $\left(\begin{matrix} GEŠ_2 \\ GEŠ_2 \end{matrix} \right)$ ას ოცი 18 : 14.
 gešmin₂ $\left(\begin{matrix} GEŠ_2 \\ GEŠ_2 \end{matrix} \right)$ -ban₂-eš₃ ას ოცდაცამეტი
 (სილა) 18 : 14.
 gešpu₂ (ŠU-BULUG₃) სახელური 36 : 18.
 geštin ღვინო 2 V 2.
 19 : 13, 24, 35.
 41 XXV 15, XXVIII 11, 24.
 42 III 18.
 45 : 19.
 geštin-babbar თეთრი ღვინო 19 : 13, 24, 35.
 geštin-TUR-TUR ყურძნის მარცვლები
 42 III 21.
 ოგ₆geštu-^dNin (MUNUS-TUG₂)-KILIM²-li₂-na
 (ტანსაცმელი) „გეშთუნინქილიმი“
 3 V 4.
 geštu₂ (GIŠ-TUG₂-PI) სიბრძნე 1 VI 5.
 41 XVII 15.
 geštu₂ (GIŠ-TUG₂-PI)-dagal (GA₂×AN)
 ბრძენი 6 II 17.
 40 : 11.
 geštu₂ (GIŠ-TUG₂-PI)-sum-ma სიბრძნეში(კე-
 მული (ღვთაებისაგან) 1 VI 5.
 geštu₃ (GIŠ-PI-TUG₂) გონება 5 IX 14.

geštu₃ (GIŠ-PI-TUG₂)-dagal (GA₂×AN) ბრძენი 41 I 12.

geštu₃ (GIŠ-PI-TUG₂) — გა₂ ფიქრი (ფიქრობს) 41 I 12.

gešulimmu-gešeš-uš₃ ორი ათას ექვსასათი 14 : 15.

gešussu₂ $\left(\begin{array}{l} \text{GIŠ}_5 - \text{GIŠ}_5 - \text{GIŠ}_5 - \text{GIŠ}_5 \\ \text{GIŠ}_5 - \text{GIŠ}_5 - \text{GIŠ}_5 - \text{GIŠ}_5 \end{array} \right)$ ოთხას ოთხმოცი 3 X 24.

gešussu₂-u₂₀ ოთხას ოთხმოცდაათი 3 X 24.

gi ლერწამი 3 VI 15, IX 35.

42 XII 2.

გამაგრება (გამაგრა) 41 XXII 16.

განმტკიცება (განუმტკიცა) 41 XXIII 28.

დაბრუნება (დაბრუნდა) 39 : 113.

გაკეთება წესის მიხედვით (გაკეთა წესის მიხედვით) 41 XVIII 4.

gi-bad ლელი 45 : 16.

gi-dub-ba გრიფელი 41 IV 25, V 22.

gi-En₉ (EN×DINGIR)-ki „(ღეთაება) ენკის ლერწამი“ 3 VI 15, IX 35.

GI×GI=gil.

Gi-gu₃-na გიგუნას (კორომი) 43 II 10.

Gi-gunu₄ „გიგუნუ“ (=კათედრა?)

5 V 18.

7 II 9.

41 XXIV 20.

Gi-gunu₄-ki-ag₂ (NINDA₂×NE) (ღეთაების) საყვარელი „გიგუნუ“ (=კათედრა?)

5 V 18.

7 II 9.

gi-ħa-bu₃(KA×KAR₂)-ur ლერწმის ნაყარი

42 XII 2.

gi-in $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} - \text{NI} \end{array} \right)$ დადასტურება (დაადასტურა, დადასტურდება) 36 : 19

ანაზღაურება (აუნაზღაურებს) 37 : 93.

შესრულება (შეასრულოს) 37 : 114.

მიკეთდება (მიაკეთდება) 33 : 17.

gi-in₄ დადება (ხელშეკრულების) 37 : 67.

დადასტურება (დადასტურდება) 37 : 78.

gi-lam ხილი 3 VI 2.

gi-na მტკიცე 1 I 4.

8 VIII 7.

გამაგრება (გამაგრდა) 8 VIII 3.

განმტკიცება (განუმტკიცა) 42 VIII 16.

gi-ne₂ განმტკიცება (განმტკიცებულის) 6 IV 15.

41 VI 13.

gi-rin მბრწყინავი 41 XVI 22.

gi-si-a მადნის საზიდი კალათი 41 XVI 17.

gi₄ პასუხის გაცემა (უპასუხა)

39 : 10.

41 V 11, XII 25.

დაბრუნება (დაბრუნდა, დააბრუნა)

1 II 25, V 41.

9 : 26.

39 : 44.

40 : 33.

41 I 5, 6, 7, XII 26.

42 X 23.

შებრუნება (შებრუნდა, შებრუნდი)

5 IX 19, 20.

42 XIV 1.

44 : 33.

შეცვლა (შეცვლის) 38 I 21.

39 : 43.

გაგზავნა (გააგზავნა) 1 V 6.

38 III 20.

მიგზავნა (მიაგზავნა) 2 IV 2.

უკუგდება (უკუაგდო) 5 VIII 20.

37 : 11.

41 VIII 4.

42 IV 15.

განრიდება (განვარიდე) 5 VII 37.

gi₄-a შემბრუნებელი (=შემკავებელი)

41 VIII 15, IX 20.

დამბრუნებელი 41 XXV 21.

უკან დამბრუნებელი, შემბრუნებელი

42 II 17.

gi₄-lum „გილუმ“ (ნავი) 41 XXVI 13.

gi₆ ღამე 41 VIII 3, XIII 29, XVII 6.

42 VI 5, VII 6.
 ღამით 42 IV 22.
 შუალაშე 3 XI 4.
 შაეი 41 I 8.
 42 IV 7.
 გი₆-a ღამით 41 III 10.
 გი₆-a-na ღამით 41 XI 26.
 გი₆-an-na ღამით 41 XVII 8.
 საღამოხანი (?) 3 XI 6.
 გი₆-ba შუალაშით 3 XI 4.
 გი₆-e ღამით 41 XII 2.
 Gi₆-eden გიედენის (ბალი) 41 XXVIII 23.
 გი₆-გი₆ ღამიღამობით 41 VIII 3.
 gibil (NEx²fe²ig) ახალი 8 VII 16.
 41 XXIV 10, 23.
 42 III 6.
 ახლად (=პირველად) 41 XIX 22.
 gibil₄ ახალი 41 II 7.
 gid₂ სიგრძე 5 V 30, 32, 34.
 გრძელი 38 II 15.
 გაგრძელება (გაუგრძელდა) 41 XVII 5, 6.
 გაკურება (ნავის ბურღაკთა ძალებით) 13 : 4.
 gidru სკიპტრა 1 VI 3.
 5 II 18.
 7 I 19, IV 5.
 8 VIII 7.
 42 VI 16.
 gidru-inim-gi-na მტკიცე სიტყვის (ღამი-
 დასტურებელი) სკიპტრა 8 VIII 7.
 gidru-mah დიდებული სკიპტრა 5 II 18.
 7 I 19.
 gidru-mah-sum-ma დიდებულ სკიპტრაბო-
 ძებული (ღვთაებისაგან) 5 II 18.
 7 I 19.
 gidru-sum-ma სკიპტრაბოძებული (ღვთა-
 ებისაგან) 1 VI 3.
 7 IV 5.
 gidru-u₄-sud-ra₂ დღეგრძელი სკიპტრა
 42 VI 16.

gig (MI-NUNUZ) ხორბალი 42 XI 21.
 ცხარე 44 : 93, 94, 95.
 შწარე 44 : 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16,
 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26,
 93, 96.
 გი²gigir (LAGABxBAD) ეტლი
 23 : 2, 3, 10, 11, 18, 19, 25.
 41 VI 17, 19, VII 19, XXVIII 15.
 42 IX 15, XIII 18, XVI 15.
 გი²gigir (LAGABxBAD)-ku₃ წმინდა (=სად-
 მართო) ეტლი 42 IX 15.
 გი²gigir (LAGABxBAD)-u₄-aš₃ $\left(\begin{array}{l} \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ} \\ \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ} \end{array} \right)$
 ეტლის (ზეიმის) მეექვსე დღე 23 : 2,
 10, 18.
 გი²gigir(LAGABxBAD)-u₄-imin $\left(\begin{array}{l} \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ} \\ \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ} \end{array} \right)$ ეტლი (ზეიმის) მეშვი-
 დე დღე 23 : 3, 11, 19, 25.
 გი²gigir(LAGABxBAD)-za-gin₃ ბრწყინვალე
 ეტლი 41 VII 19.
 42 XVI 15.
 gil(GI×GI)-sa მარადიული
 5 II 5.
 6 II 5.
 7 I 8.
 მტკიცედ 5 VI 76.
 gil(GI×GI)-sa — ak-a მოფრთხილებული
 (მოფრთხილებული არის) 40 : 30.
 Gilgames₂ (BIL₂-GA-MES) საკ. სახ. 37 III 1.
 39 : 2, 3, 10, 15, 18, 24, 40, 51, 84,
 89, 100, 114.
 gin მიმავალი 2 II 1.
 3 VII 22.
 42 V 10.
 მომავალი 42 VIII 15.
 გადმოსული 43 VIII 4.
 სელა, სიარული (მივიდა, წამოვიდა,
 მიდის, გადის, შედის, წაეა...)
 2 IV 25.
 5 V 9.

7 IV 14.
 37 : 103, 107.
 38 I 25, III 25, 31.
 39 : 2, 57, 59.
 41 II 9, 26, III 18, 20, 21, IV 7, VII 15, XI 6, 8, 11, XV 6, 7, XVII 23, 25, 29, XVIII 8, 12, 13, XIX 25.
 42 I 20, V 2, XVII 21.
 43 VIII 4.
 ხლება (ეახლა) 42 II 14.
 შესვლა (შევიდა, შევა)
 1 I 21.
 3 XI 19.
 42 V 2.
 გამოსვლა (გამოვიდა)
 39 : 37, 46.
 41 XVIII 6.
 42 III 9, V 8.
 ამოსვლა (ამოვიდა) 42 III 25.
 გაელა (განვლო) 1 IV 23.
 ჩაელა (ჩაიარა) 41 XVII 5.
 წაძღვლა (მიუძღვა) 42 II 9.
 მიემართებოდა 42 V 6.
 gin-a მიმავალი 3 XII 39.
 42 V 10, VIII 13.
 gin-gin ხანგრძლივად სიარული 41 XIX 27.
 gin-na გასული 42 III 5.
 gin₂ სიკლი – წონის ერთეული (=8, 4 გ)
 2 I 20, II 17, 20, 24, 27, 30, III 1.
 18 : 14.
 19 : 27, 28, 31, 33, 34, 37, 40.
 20 : 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 20.
 25 : 2.
 26 : 2.
 27 : 2.
 29 : 2.
 30 : 4.
 31 : 2.
 32 : 6.
 35 : 3, 5.
 37 : 51, 83.

44 : 86.
^შgipar ბროწეული 42 II 19.
 gir₂ ხანჯალი 42 VII 14, XIV 2.
 მბრწყინავე 42 XIV 5.
 gir₂ — გა₂ გამზადება (განუმზადა) 41 XVIII 14.
^შgir₂-gal მახვილი, სატევეარი 41 III 11.
 gir₂-la₂ ყასაბი 2 V 22.
 Gir₂-nun „გირნუნი“ (სიტყვ. „მადალი გზა“)
 41 XVIII 1, XXII 22, XXIII 11.
 42 VI 21, XVI 7.
 Gir₂-pa-na „გირფანა“ (=საფურაქე სახელი) 41 XXVIII 7.
 Gir₂-su^{ki} (ქალაქი გირსუ)
 1 A IV 7, IV 20.
 3 II 14, X 23, XII 30.
 4 I 8.
 6 III 12.
 8 I 6.
 10 II 12.
 41 VI 15, XV 10.
 42 VI 14, 21.
 43 VIII 9.
 GIR₃-ARAD=šagin.
 šagina.
 GIR₃-i₃-ni-ša₆ საკ. სახ. 32 : 12.
 GIR₃×IGI=alim.
 alima.
 gir₁₁ გატაცება (გაიტაცა)
 43 I 7, II 5, 9, III 2, 6, 10, IV 2. 8.
 14, V, 7, VI 1, 5, 10, VII 5.
 giri₂ გზა 39 : 16.
 giri₂ — gar გაყვანა გზის (გაიყვანა გზა)
 41 XV 21, XVI 5.
 giri₂-KIN გზის მძებნელი 40 : 16.
 giri₃ გზა 5 V 27.
 38 II 13.
 41 II 19, III 21, VI 15.
 42 IV 16.
 ფეხი I VI 35.

38 IV 28, 29.

41 XI 21.

ფეხდაფეხ 38 IV 11.

giri₃ — გა₂ გზის ჩვენება (გზა მიჩვენოს)
41 II 19.

giri₃-gal₂-la სასეირნო 44 : 82.

giri₃ — გუბ ჩაჯდომა (ჩაჯდა)
41 II 4, IV 3.

giri₃-lam ხილისაგან დამზადებული სამ-
სხეერპლო ნამცხვარი 8 V 13, VII 1.

giri₃-mah უდიდესი (=უძლიერესი) ფეხი
(ღვთაებისა) I VI 35.

Giri₃-ni საკ. სახ. 16 : 6.
27 : 9.

giri₃-pad-du ძეგალი I IV 14.

gissu (GIŠ-GIG₂) ჩრდილო 41 III 14, XXII
19, XXIX 11.

gissu(GIŠ-GIG₂)-du₁₀ სასიამოვნო ჩრდილი
41 XXIX 11.

giš ხე — პრედექტერმინატივი.

2 V 20.

3 VI 10, 21, 22, IX 29.

4 II 3.

5 III 13, IV 18, V 29, 31, 33, 45, 52,
55, 56, 57, VI 2, 27, 46, 47, 64,
VIII 50, IX 10.

6 IV 13.

7 II 10.

8 III 1, 4, 9, IV 3, VI 1, VII 14, VIII 2.
17 : 4.

23 : 2, 3, 10, 11, 18, 19, 25.

24 : 2, 4.

25 : 1, 9, 12.

26 : 1, 8.

31 : 14.

36 : 15, 17.

37 : 11, 39, 42, 44, 49, 53.

38 IV 25.

39 : 8, 14, 23, 29, 43, 44, 80, 86, 87,
98.

40 : 17.

41 III 11, V 6, 7, VI 17, 19, 25, VII
17, 18, 19, 25, X 7, XII 3, 4, 5, 6,
7, 24, XIV 15, XV 16, 19, 22, 27,
28, 29, 30, 31, 32, 33, XV 16,
XVIII 10, XXI, 13, 15, XXII 3, 18,
20, XXV 7, 9, XXVI 20, XXVIII
15, 23.

42 III 19, IV 10, V 15, VI 15, VII 14,
19, VIII 2, 3, 16, IX 8, 15, XII 2,
22, XIII 18, 22, XIV 2, 4, XVI 15.

44 : 87.

45 : 5, 18, 19.

ხე, ხე მცენარე 3 VI 1.

5 V 57.

26 : 1.

37 : 42, 54.

38 IV 32.

41 VII 15, 16, VIII 10, XIII 26, XV 16.

ხის მასალა 41 XV 8, XXI 17.

ხის (კოჭი) 41 XXI 26.

ჯოხი 41 XVII 27.

შრომის იარაღი 41 XII 24.

ურდული 41 VI 16, VII 14.

penis 41 VIII 9.

giš-ab-ba ზღვის (იქითა მხარის) ხე 41
XV 16.

GIŠ-AN მტევანი (?) (ფინიკის) 42 III 21.

giš — bar..... 38 IV 5.

^dGiš-bar-e₃(UD-DU) (ღვთაება) გიშბარე
42 XI 25.

GIŠ-BIL₂=bil₃.

giš — du₃ მსხვერპლ შეწირვა
38 II 22, III 13, 15, 24.

giš-du₃-a სამშენებლო ხე-ტყე 7 IV 12.

giš-gana₂ „გიშგანას“ (ხე) 41 XXI 22.

giš-gana₂-Abzu (ZU+AB) აბზუს „გიშგანა“
(ხე) 41 XXI 22.

giš — gar 38 III 21.

giš-gi ღერწმოვანი 42 XII 2.

giš-gi-nisig $\left(\begin{matrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{matrix} - \text{LAGAB} \right)$ ლამაზი ღერწ-

მოვანი 42 XII 2.
 giš-gub ხის დარგვა 37 : 39, 42.
 giš-gub-ba დარგული (სიტყვ. „მდგარი“
 ხე) 26 : 1.
 giš-hur (HIXAŠ₂) გეგმა-ნახაზი
 41 V 4, VI 5, VII 6, XVII 17, XIX 20.
 წესი 42 VII 15.
 giš — hur (HIXAŠ₂) დახაზვა (დახაზა)
 6 II 21.
 8 III 2.
 41 XIII 20.
 giš-hur(HIXAŠ₂)-e₂ ტაძრის გეგმა-ნახაზი
 41 VII 6.
 giš-hur(HIXAŠ₂)-me₃(AGXERIM) ბრძოლის
 წესი 42 VII 15.
 giš-kin-ti ხელოსანი 3 VI 28, XI 14.
 შენამოქმედი 39 : 30, 107.
 giš-kin-ti-dingir-re-ne დეთაებათა შენამოქ-
 მედი 39 : 30, 107.
 giš-kur მთის ხე 5.V 57.
 GIŠ-KUŠU₂=Umma.
 GIŠ-MI=gissu.
 giš-nu-kuš₂ ანჯამა 41 XXVI 23.
 giš-nu-zu განუხრწნელი 41 VIII 9.
 giš-nu₁₁ (თვალის) სხივი 40 : 4.
 giš-nu₁₁-il₂ (თვალთა) სხივის წამოწევა
 (=თვალის შევლება) 40 : 4.
 giš-peš ლელვი 8 V 12, VI 25.
 42 III 19.
 giš-peš-ni₃-gin-na ჩვეულებრივი (ხარისხის)
 ლელვი 42 III 19.
 GIŠ-PI-TUG₂=geštu₃.
 giš-pu₂ (LAGABXU) ჩარდახი 42 XVI 9.
 giš — tag შეწირვა (შეწირა) 41 II 8, 25,
 IV 6, XVIII 7.
 GIŠ-TUG₂-PI=geštu₂.
 GIŠ-TUG₂-PI-ŠIR-SILA₃=gezzal.
 giš-tuku ბრძენი 37 : 3.
 giš — tuku შესმენა (შეისმინა, შეისმი-
 ნეს) 41 II 20, III 29.
 42 III 2.

giš-ur ბრძოლა 1 IV 1.
 giš-ur₃ (GA₂×NIR) ფარცხეა 12 : 2, 4, 8,
 10, 11, 14, 15.
 GUŠGAL 42 XVI 18.
 GIŠGAL-ku₃ ბრწყინვალე 42 XVI 18.
 gišimmar ფინიკის პალმა 41 XXVI 2.
^{giš}gišimmar ფინიკის პალმის (ხე) 26 : 18.
^{giš}gišimmar-giš-gub-ba ფინიკის პალმის
 ხე(ებ)ით ნარგავი (სიტყვ. „მდგარი“)
 (ბალი) 26 : 1.
 gitlam(MUNUS-UŠ-DAM) რიგით პირვე-
 ლი ცოლი 37 : 145, 179.
 gizkim, იხ. izkim.
 gizzal (GIŠ-TUG₂-PI-ŠIR-SALA₃) — ak პა-
 ტივისცემა (პატიეს სცემს) 40 : 33.
 gu ძაფი 3 V 9, 10.
 თოკი 41 XIV 24, XX 13, 27, XXI 12.
 სელი. 45 : 9.
 Gu-bi^{Ki} გუბის (ქვეყანა) 7 IV 9.
 Gu-bi-in $\left(\begin{matrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{matrix} - \text{NI} \right)^{\text{Ki}}$ გუბინის (ქვეყანა)
 5 VI 45.
 Gu-gu საკ. სახ. 27 : 11, 20.
 gu-la დიდი 3 XI 32, 35, XII 8.
 Gu-na-na საკ. სახ. 25 : 15.
 gu-nu მეორე მოსავალი 45 : 14.
 gu-sa-la₂ ბადის საქსოვი ძაფი 3 V 10.
 gu-sa₃-ga „სუგა“ ძაფი 3 V 9.
 Gu-te-bu-um^{Ki} გუთებუმის (ქვეყანა) 10 II 2.
 Gu-ti-um^{Ki} გუთიუმის (ქვეყანა) 38 I 1, II
 6, 25, IV 1, 4, 10, 30.
 Gu-u₂-gu-a საკ. სახ. 15 : 5, ბეჭედი 1.
 gu-ul (U-GU₄) გადიდება (გაუდიდა) 42 II 13.
 gu-za ტახტი 17 : 9.
 41 XXIII 28.
 42 XVI 17.
^{giš}gu-za ტახტი 6 IV 13.
 42 VI 15, VIII 16.
 gu-za-En₉(EN×DINGIR)-il₂-la₂ (დვოაება)
 ენლილის ტახტი 17 : 9.
^{giš}gu-za-gub-ba დამყარებული ტახტი 6 IV 13.

^მგუ-za-nam-tar-ra ბედის განსაზღვრის
 ტახტი 42 VI 15.
 Gu-zu-lum საკ. სახ. 22 : 7.
 გუ₂ნაპირი I IV 11, A IV 6, 7.
 38 II 9.
 41 I 5, 6, 7, XI 13, XXV 21.
 42 X 23, XI 17.
 ქელი, კისერი 38 IV 29.
 41 XV 8.
 კონა, შეკერა 8 V 21, 22, VI 1, VII
 12, 13, 14.
 (კურკვისნაირი (მარცვლეული) 42 XI 21.
 გუ₂-a-a-ba ზღვის ნაპირი 38 II 9.
 GU₂-ab-ba (ქალაქი) გუაბა 44 : 8.
 გუ₂-da-la₂ გადახვეული (ერთმანეთზე) 41
 XXI 6.
 Gu₂-eden-na გუედენას ველი
 1 II 13.
 41 XIV 9.
 42 XI 19, 24, XII 3, 5, 8, 16.
 Gu₂-en „გუენი“ (=სატახტო დარბაზი?)
 41 XXVII 14.
 42 XVI 17.
 Gu₂-en-bar-ra გარეთა (მხარის) „გუენი“
 (=სატახტო დარბაზი?) 41 XXVII 14.
 გუ₂-erim₂(NE-RU) მტრული განწყობა 42
 VII 17, X 22.
 გუ₂-erim₂(NE-RU)-gal₂ მტრული განწყობ-
 ის მქონე 42 VII 17, X 22.
 გუ₂ — gar დამორჩილება (დავემორჩილე-
 ბით) 39 : 8, 14, 23, 29.
 Gu₂-giš-bar გუგიშბარის (დასახლება)
 41 XIV 12.
 გუ₂-giš-ga₂ დათრგუნვა (დათრგუნოს)
 42 VI 12.
 გუ₂-giš — gal₂ ხის მასაღის მოტანა
 (მოიტანა) 7 IV 11.
 გუ₂-gur დახვავება (დახვავდეს)
 42 XI 23, XV 4.
 შეგროვება (შეაგროვა) 42 VI 2.
 გუ₂ — il₂დაკისრება (დაეკისროს) 43 IV 3.

გუ₂-la₂ გადახვეული 41 XXI 16.
 გუ₂-la₂-a მომცველი 41 XVII 19.
 გუ₂-na — la₂ გადახედვა (გადახედავს) 39:66.
 დათვალიერება (ათვალიერებს) 39 : 89.
 გუ₂-sag-šar₂-šar₂ მთლიანი, ერთიანი (სა-
 ხელმწიფო) 41 XIV 8.
 გუ₂ — si მოგროვება (გროვდებიან, მოგ-
 როვდნენ) 41 IX 18, XV 10.
 გუ₂ — sig₉-sig₉ შეკრება (იკრიბებიან)
 41 X 29.
 გუ₂-tuku ძლიერი 42 VII 20.
 მამაცი 42 XIII 12.
 გუ₂-u₃ გადასახადი 37 : 120, 125.
 გუ₂-u₃-e₂ სახლზე (შეწერილი) გადასახა-
 დი 37 : 120, 125.
 გუ₂ — zi მომზადება (მოემზადა) 41 I 16.
 მოყროყინე (ვირი) 42 XIII 19.
 გუ₃ დადება (დადო) 42 III 14.
 გუ₃ — de₂ თქმა (ეამბობ, ეუბნება, მითხ-
 რა, უთხრა, ეტყვის)
 39 : 42, 52, 64, 68, 101.
 41 I 10, VIII 20, IX 10, XIII 3.
 მიმართვა (მიემართავ) 38 II 24.
 41 XI 7.
 მოხმობა (მოუხმო) 44 : 78.
 გამოცხადება (გამოაცხადა, გამოაცხ-
 ხადებს) 5 VIII 16.
 41 VI 2.
 გუ₃-de₂-a ნათქვამი 41 II 20, III 29.
 42 III 2.
 Gu₃-de₂-a (მმართველი) გუდვა 4, კარტუშო
 I I 5, III 7.
 5 I 3, II 4, III 8, VI 70, VII 21, 61,
 VIII 39.
 6 I 2, II 4, 14, III 18.
 7, კარტუშო I, I 5, IV 4, V 5.
 8, კარტუშო I, I II, VI 5, VII 17,
 VIII 4.
 41 I 18, 22, II 21, IV 2, VII 9, 15,
 VIII 1, IX 9, XI 5, XII 12, 13,
 XIII II, XIV 3, 5, XV 10, 13, 20.

XVI 4, 11, 21, XVII 13, 23, XVIII 1, 6, 24, XX 1, 7, 24, XXIII 10, 16, 22, 27, XXIV 1, 6, 9, 13, 24, XXV 22, XXVI 18, XXVIII 1, XXX 4.

42 II 7, 12, III 4, 13, 26, VI 17, VIII 18, XI 13, XIII 15, XIV 10, XVI 1, XVII 13.

გა₃-di მოღრიალე 41 XXIII 20, XXV 9.

^შგა₃-di ხმიერი მუსიკალური ინსტრუმენტი 41 VI 25, VII 25.

გა₃-du₁₀-du₁₀-ga მხიარულად მოყროყინე (კირი) 42 XIII 19.

გა₃-გა₂-გარ მოღრიალე 42 V 5.

გა₃-გარ-გარ-რა-ა მეყირალი 41 XXII 8.

გა₃-გარ-რა დამმორჩილებელი 42 VIII 1.

გა₃-გარ-რა-ა დამმორჩილებელი 42 VIII 1.

გა₃-nun-di ღრიალი 41 VIII 25.

მოღრიალე 41 XXVI 21.

აბღაელებული 41 XXVIII 17.

გა₃-nun — di აბღაელება (აბღაელდა) 42 XV 9.

გა₃-ri-ri აღება, მიღება 2 I 1.

გა₄ ხარი 5 IX 6.

8 V 4, VI 18.

14 : 10.

35 : 6.

37 : 195, 200, 204, 208.

41 I 14, XIV 14, XVIII 7, XXI

1, XXVIII 8, 17.

42 V 20. VII 4 XV 10.

გამწევი ძალა 2 I 22.

3 IV 9, 20.

11 : 26.

12 : 17.

გა₄-alim (GIR₃×IGI) დომბა 41 XXVI 13.

გა₄-dingir ღვთაების (=ტადრის) გამწევი ძალა 2 I 22.

3 IV 9.

გა₄-du₇ (U-GU₄) საუკეთესო (=სამსხვერპლო) ხარი 3 IV 20.

41 I 14, XVIII 7.

42 VII 4.

გა₄-gal აზავერი 41 XXII 23, XXX 7.

გა₄-გა₃-nun-di აბღაელებული ხარი 41 XXVIII 17.

გა₄-ხაშ მიყინეარე ხარი 41 XIV 14.

გა₄-ხაშ-zi-ga წამომართული მიყინეარე ხარი 41 XIV 14.

გა₄-i₃ მსუქანი ხარი 42 V 20.

გა₄-ku₂ (KA×NIG₂) ხარის ფურაჟი. 41 XXVIII 8.

GU₄×KUR=am.

გა₄-niga ნასუქი ხარი 8 V 4, VI 18.

გა₄-ninda₂ ბუღა 42 XV 9.

გა₄-ra მეხრე, ხარების გამრეკი 41 XV 11.

გა₁₀ ჩემი 2 IV 4.

3 XII 3, 8.

5 VII 14, 17, 24, VIII 12, 15, 21, 22, 33, IV 4.

8 IX 1.

25 : 10.

36 : 12.

37 : 63.

38 II 2, 27, 28, 31, III 28, IV 3.

39 : 46, 53, 70, 71, 92, 102.

41 I 29, II 1, 2, 18, 28, III 6. 7.

8, 11, 17, 18, 25, 26, 27, IV

10, 13, V 5, 8, 12, 17, 25, VI

14, VIII 15, 19, IV 1, 8, 9. 11.

23, 24, 25, 26, X 1, 9, 11, 18.

19, 22, 27, XI 1, 4, 18, 19. 21.

XII 11.

42 II 5, 6, 16, 23.

44 : 29, 30, 40, 46, 47, 49, 53,

56, 57, 60, 64, 67, 71, 72, 89.

90, 91, 96.

45 : 2, 3, 4.

gub დგომა (დგას, იღვა, იღგეს, დაღგეს) 1 VI 20.

5 VII 3ა, 55

41 XIV 18, 23, 27, 21X 26.

42 XVI 16.
 ჩამოდგომა (ჩამოდგა) 42 III 6.
 დადგმა (დადგა, დაუდგა)
 5 V 50, IX 10.
 8 IV 15.
 41 II 24, V 5, VIII 14, XVIII 23,
 XXIV 17, 25.
 42 V 21, XIV 22.
 დადგომა (დადგა ფეხზე, დადგნენ
 ფეხზე, დადგეს ლოცვადა) 1 VI 20.
 39 : 87.
 დადგომა (დადგეს გვერდით)
 41 I 25, III 24.
 42 XV 8.
 დადგომა (დადგეს=არსებობა შეწყვი-
 ტოს) 5 IX 14.
 დადგომა (დაადგა თავზე) 41 IX 6.
 დადგომა (დაიდგა ფეხი (ქედზე=მორ-
 ჩილება განაცხადა) 38 IV 29.
 დადგინება (დაადგინა, დაუდგინა)
 1 II 20.
 3 IX 11, 16, 21.
 8 IV 7.
 41 XX 21.
 აღმართვა (აღმართოს) 42 VI 15.
 გაშენება (ბაღის) 37 : 39, 44.
 დარგვა (ხის) 37 : 42.
 gub-ba მღგარი 3 XI 2.
 26 : 4.
 41 V 8, VI 6, 9, XXIV 23,
 XXV 9, XXVIII 16,
 XXX 7, 12.
 42 I 4, XV 1, 11, XVI 17,
 19.
 დადგმული 41 XVII 9.
 დადგენილი 3 XII 15.
 დამყარებული 6 IV 13.
 საიჯარო გადასახადი 2 I 6, 8.
 3 III 15, VIII 24.
 გადასახადი 3 X 15.
 gub-gub-bu (ფეხზე) მღგომი 39 : 25.

gub₃ მარცხნივ 41 IV 19, V 16.
 gudibir₃ (KUR-KUR) საცხოვრისი
 41 XVIII 27.
 gudu₄ (AH-ME) განწმენდის რიტუალის
 ჩამტარებელი ქურუმი 2 I 5, 7.
 3 III 14, VIII 25.
 9 : 8.
 41 XXIX 6.
 45 : 4.
 gug (ZA-GUL) სარდიონი 41 XVI 22.
 42 III 13.
 gug (ZA-GUL)-gi-rin მბრწყინავე (=კარგი
 ჯიშის) სარდიონი 41 XVI 22.
 42 XIV 13.
 gug₂ ნამცხვარი 41 XXVIII 6.
 gug₂-gal დიდი ნამცხვარი 41 XXVIII 6.
 gukkal (LU-HUL₂) დუმიანი ცხვარი
 41 VIII 8.
 gul (U-DUB) დაქცევა, დამხოვა, დანგრე-
 ვა, განადგურება 1 III 26.
 5 VII 57.
 44 : 11, 12, 14, 30, 51,
 53, 60, 61, 67, 68,
 72, 73, 77, 91, 92.
 დამტერება (დაამტერია) 43 IV 4, 10.
 gul(U-DUB)-gul(U-DUB) დამანგრეველი ქი-
 დება 41 VIII 26.
 gul(U-DUB)-gul(U-DUB)-lu (LAGABxMAŠ)
 სრული განადგურება 44 : 53, 54, 72,
 73.
 gul(U-DUB)-la დაქცეული, დამხოვილი
 44 : 11, 12, 14, 77.
 gul(U-DUB)-lu (LAGABxMAŠ) დაქცეული
 დამხოვილი 44 : 42.
 gum შეკერა (შეუკრეს ხელები) 39 : 62.
 დაგლეჯა (გლეჯენ) 39 : 83.
 gum ჭრელი 41 XXVII 1.
 gan₁ ორმოცდაათი 5 III 10.
 gan₁-LU₂x₃š₃ig=rin₅.
 gan₁-UD=sag₁₃.
 sag₂.

gur გური – საწყაო ერთეული (=300 ლ)

3 XII 15.

16 : 7.

21 : 1.

28 : 2.

ღაბრუნება (დაუბრუნდება) 37 : 89.

გამოხმაურება, გამოხმიანება 39 : 24.

საწყობა, წალაგება 5 VI 63.

მოსხრა (მოხარა) 41 V 3.

გამქორება (გაიმქორა) 44 : 63, 70.

gur — dar 42 XIII 1.

gur-gub-ba (მეფის ბრძანებით) დადგენილი გური (=საწყაო ერთეული, იხ. gur) 3 XII 15.

gur-lugal მეფის (მიერ დადგენილი) გური (=საწყაო ერთეული, იხ.) 21 : 1.

gur₇ პურის ბედელი 11 : 2, 9.

13 : 10.

ხორბლის ზვინი 42 XI 22.

gur₇-du₆-gur₇ მარცვლის ზვინი 42 XV 3.

gur₈ მოხრა (მოხარა) 41 VI 3.

gur₁₀-a-gub-ba მომკელი (=ეინც მკის) 5 IV 17.

gur₂₂ (ŠE-KIN) მკა 11 : 17, 21.

gur₃ მომგვრელი, განმწკვედვენიებული 41 I 8.

gur₅ (URUxGU) შხამიანი 41 X 23.

gur₇ გურუ – საწყაო ერთეული (=12 გური) 1 III 5, 9, IV 39.

gurum მშვიდად 42 IV 19.

gurum₂(IGI-NIG₂) რევიზია, შემოწმება 11 : 25.

gurum₂ (IGI-NIG₂)-ša₃-ga₂ რევიზიის ჩატარება (რევიზია ჩაატარა) 11 : 25.

gurun₇ (BIXA) ნაყოფი (ხილის) 41 XXI 2, XXV 19.

42 V 15.

guruš ახალგაზრდა მუშა მამაკაცი 3 VII 2, XI 12.

11 : 1, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22.

13 : 1.

14 : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 15.

მოქალაქე 39 : 18, 24, 41, 86.

guruš-a₂(DAxŠE)-sa₉ ნახევარი სამუშაო ძალის (მქონე) მუშა მამაკაცი 14 : 5.
guruš-a₂(DAxŠE)-šanabi ორი მესამედი სამუშაო ძალის (მქონე) მუშა მამაკაცი 14 : 3, 6.

guruš-du₁₀-lum-a₂(DAxŠE)-šanabi ორი მესამედი სამუშაო ძალის (მქონე) „ღუღუმ“ მუშა მამაკაცი 14 : 4.

guruš-engar-sag-dub სრული სამუშაო ძალის მქონე (სიტყვ. „თიხის ფირფიტის დასაწყისის“) მხენელ-მთესველი მუშა მამაკაცი 14 : 1.

guruš-min(AŠ-AŠ) წყვილად (მომუშავე) მამაკაცები 3 VII 2, XI 12.

guruš-sag-dub სრული სამუშაო ძალის მქონე (სიტყვ. „თიხის ფირფიტის დასაწყისის“) მუშა მამაკაცი 14 : 2, 8, 9, 10.

guruš-Uruš^{ki} (ქალაქ) ურუქის მოქალაქე(ნი) 39 : 86.

guruš-uru^{ki} მოქალაქე(ნი) 39 : 18, 24.

guškin (KUG-GI) ოქრო 5 VI 33, 38. 41 XVI 19.

giškin (KUG-GI)-sahar ოქროვანი სილა 5 VI 33, 38.

⁵⁵Guzza (KU-NIG₂)-ni საკ. სახ. 36: 15, 17.

ჴ

ჴA-A=zah.

ჴa-am₃(A-AN)-zi(ABxGAD)^{ki} ხამზის (ოლქი) 10 II 6.

ჴa-ar (IGI-RI)-š^{ki} ხარშის (ქვეყანა) 14 : 19.

ჴa-ba-lul-e₂ საკ. სახ. 24 : 20.

ჴa-bu-ur ნაყარი (ღერწმის) 42 XII 2.

ჴa-ḥu-um ხახუმის (მთა) 5 VI 34.

ჴa-la წილი 37 : 45.

ჴa-la-ba წილი, ზეიდრი (გადატანით: „ბუდისწერა“) 44 : 43.

ოა-lam განადგურება (გაანადგურა, განადგუროს) 1 VI 32.
 2 IV 19.
 38 I 16.
 ოა-lu(LAGAB×MAŠ)-ub₂ ტირიფი
 5 VI 46, 47.
 41 VII 18, XII 3, XV 16.
 ოა-lu(LAGAB×MAŠ)-ub₂ ტირიფი, ტირიფის ხის (მორები) 41 XV 16.
 ოა-lu(LAGAB×MAŠ)-ub₂-gal-gal ტირიფის ხის დიდრონი (მორები) 41 XV 16.
 ოა-lu₃ შეშინება (შეშინდა) 41 XII 13.
 ოა-lu-[.....]-maḫ სპილენძის მძიმე
 42 XV 14.
 ოა-mun პარმონიული 41 XXVII 12.
 ოა-na-a საკ. სახ. 27 : 16.
 ოა-šu-ur₂ კეიპაროსი 41 XIX 6, XXII 3.
 ოა-[u₃]-na „ხაუნა“ (თიხა) 41 XVI 7.
 ოა-um „ხაუმ“ (თიხა) 5 VI 57.
 ოა-za-num₂ უფროსი, უხუცესი 25 : 14.
 ოა-za-num₂-dam-gar₃-e-ne ვაჭართუხუცესი
 25 : 14.
 ოა-zi „ხაზი“ (მარცვალი) 3 VI 7.
 ოა-zi₂(AB×GAD)-in $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} - \text{NI} \end{array} \right)$ ნაჯახი, ცული
 44 : 85.
 ოა(AB×GAD)-in $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} - \text{NI} \end{array} \right)$ -gal-gal დიდრონი
 ნაჯახები, ცულები 44 : 85.
 ოა₂ (HI-A)-ba-ra ხაბარას (კალო) 17 : 6.
 ოა-e₃ (UD-DU) ბრწყინვალედ
 41 XVIII 26. გამობრწყინდა
 (გამოაბრწყინა) 5 V 14.
 42 XIII 10.
 ოა — e₃ (UD-DU) გამობრწყინება (გამოაბრწყინა), გაბრწყინება (გაბრწყინდა)
 5 V 14, VII 6, VIII 35.
 7 II 6.
 8 III 10.
 41 I 4, XVIII 25, XXIV 12.
 42 XIII 10, XVII 12.

ოა-e₃ (UD-UD)-a გამობრწყინებული
 5 III 3, VIII 35.
 42 II 18.
 ოა-e₃ (UD-DU)-ak გამობრწყინება (გამობრწყინდა) 8 VIII 1.
 ოა-e₃(UD-DU) — ak გამობრწყინება (გამობრწყინდა) 41 I 11.
 ოა-e₃(UD-DU) — zal განთქმულად გახდომა (განთქმული გახდა)
 41 XXVI 19.
 ოა-lam განადგურება (გაანადგუროს)
 1 VI 32.
 ოა (HI×AŠ₂) ღვიძლი (=ხასიათი) 39 : 41.
 საპროცენტო ვალი 1 III 7.
 3 XII 14.
 ოა (HI×AŠ₂) — du₃ თავისუფლად ამოსუნთქვა (თავისუფლად ამოისუნთქა)
 41 XVII 17.
 ოა (HI×AŠ₂)-ოა (HI×AŠ₂)-ara₃.
 ოა (HI×AŠ₂) — kur₂ შეცვლა (შეცვლის)
 44 : 75.
 ოა (HI×AŠ₂)-ra-til-la სიცოცხლით (=თავისუფლების აღკვეთის პირობით) საპროცენტო ვალის აღება 3 XII 14.
 ოა (HI×AŠ₂)-SAG×ოა-na თევზის აუზი
 2 II 12, III 7.
 ოა₂ (NINDA₂×EŠ) ფერდი, გვერდი 39 : 27.
 ოა₂ (NINDA₂×EŠ)-anše ვირის ფერდ(ებ)ი
 39 : 27.
 ოა₂ იქნება 1 VI 29, 30.
 37 : 134.
 ოა₂-am₃ (A-AN) (ასე) იყოს 44 : 64, 71.
 ოა₂-en-ga მართლაც რომ, ნამდვილად რომ 44 : 30, 32, 39.
 ოა₂-gal₂ სიმდიდრე, სიუხვე
 8 I 5, VII 24.
 41 III 4, XI 8, 9, 11, XIV 20, XVIII 5, XXVII 13, 17.
 42 I 18, V 18, XI 3, XVII 11.
 44 : 79.

he₂-gal₂-dingir-re-ne ღვთაებათა სიმდიდრე

41 XXVII 17.

^dHe₂-gir₂ (ღვთაება) ხეგირი 2 V 16.

^dHe₂-gir₂-nun-na (ღვთაება) ხეგირნუნა

42 XI 7.

He₂-ma-ni საკ. სახ. 17. ბეჭელი, 3.

^dHe₂-ša₃-ga (ღვთაება) ხეშაგა 42 XI 8.

henbur-gi ჭილი 45 : 16.

^dHendur-sag (ღვთაება) ხენდურსაგი

5 VIII 63.

HI-A=ha₂.

HI×AŠ₂= ar₃.

ara₃.

har.

hur.

mar₆.

mur.

ur₅.

Hi-en-da ხიენდას (ტადარი) 42 V 1.

hi-is^{sar} საღათა 45 : 20.

hi-li (ŠE-ŠA) მშენიერება 41 XXI 10, 25.

ბრწყინვალე 41 XXX 1, 11.

hi-nun სიმდიდრე 41 XXII 6.

hi-nun-Abzu (ZU+AB) აბზუს სიმდიდრე

41 XXII 6.

^{ku}HI-SUHUR კობრი 42 XII 1.

HI-SUHUR^{ku} კობრი 42 XIV 26.

HU..... 8 V 12, VI 25.

Hu-ha საკ. სახ. 22 : 8.

HU-NA₂=sa₄.

hu-ri₂-in $\begin{pmatrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{pmatrix}$ - NI არწივი 40 : 27.

41 XXV 6.

42 V 3.

hubur₂ (NUNUZ+AB₂) ამფორა

3 X 21, 25, 29, 32, 35, XI 8.

hul (IGI-UR) განადგურება (გაანადგურა)

13 : 13.

14 : 19.

15 : 6.

18 : 19.

22 : 11.

30 : 22.

34 : 30.

აოხრება (ააოხრა) 43 VII 12.

დაზიანება (დაუზიანებს) 37 : 200.

მოწყვეტა (მოსწყვეტს) 37 : 209.

გაბოროტება (გაბოროტდება) 2 III 15.

hul(IGI-UR)-a განადგურებული 44 : 93.

94, 95.

hul₂ სიხარული 41 XVII 28.

მხიარულება 42 X 10.

გამხიარულება, გახალისება (გაიმხიარულა, გაიხალისა გული) 39 : 41.

გახარება (გაიხარა) 41 XIX 9.

hul₂-gal₂ ცუდი 40 : 28.

hul₂-la სიხარული 41 XVII 28, XX 4, 12.

მხიარულება 42 IX 20, XV 19.

მხიარულად 41 II 6, VII 30, XIV 5.

hun ინტრონიზირება, ხელდასხმა 19 : 42.

21 : 8.

24 : 22.

დაქირავება (დაიქირავებს) 37 : 195.
200, 204, 208.

მოხმობა (მოუხმო) 1 III 27.

hun-ga₂ დამშეიდება (დაგამშეიდებს)

41 VII 5, XVIII 2.

42 X 16.

hur (HI×AŠ₂) ხაზვა (ხაზავდა) 41 V 10.

VI 12, 13.

hur (HI×AŠ₂)-sag მთა

5 V 28, 54, VI 4, 14, 22, 34, 52, 59.

7 IV 15.

38 I 2, IV 30.

40 : 38.

41 XI 20, 22, XII 8, XV 27, 28, 30.

XVI 9, 15, XXI 19, 23, XXII 1.

XXIV 15, 16, XXV 13, XXVIII 20.

XXX 10.

42 I 4.

44 : 84.

hur (HI×AŠ₂)-sag-Eb-la ებლას მთა 5 V 54.

I

hur (H1xAŠ₂)-sag-eren კედრის მთა 5 V 28.
 hur (H1xAŠ₂)-sag-⁸¹⁵eren კედრის ხის მთა
 41 XV 27.
 hur (H1xAŠ₂)-sag-il₂-la ზეაღმართული მთა
 40 : 38.
 hur (H1xAŠ₂)-sag-Ma-ad-ga მადგას მთა
 41 XVI 9.
 hur (H1xAŠ₂)-sag-Ma₂-gan^{ki} მაგანის ქვეყნის
 მთა 7 IV 15.
 hur (H1xAŠ₂)-sag-nisig (ŠE - LAGAB) ლამაზი
 მთა 42 I 4.
 hur (H1xAŠ₂)-sag-nu₁₁-babbar₂ (UD-UD)-ra ალქ-
 ბასტრის (მადნის) მთა 41 XXIV 16.
 hur (H1xAŠ₂)-sag-sig₇-ga მწვეანე მთა
 41 XXX 10.
 hur (H1xAŠ₂)-sag-sukud მაღალი მთა 44 : 84.
 hur (H1xAŠ₂)-sag-⁸¹⁵šau-ur₂-me კეიპაროსის მთა
 41 XV 28.
 hur (H1xAŠ₂)-sag-urudu სპილენძის (მადნის)
 მთა 41 XVI 15.
 hur (H1xAŠ₂)-sag-⁸¹⁵za-ba-lum-ma „ზაბალუ-
 მის“ ხის მთა 41 XV 20
 hur (H1xAŠ₂)-sag-za-gin₃-na ლილაქების (მად-
 ნის) მთა 41 XXIV 15, XXV 13.
 hur (H1xAŠ₂)-sukud მაღალი მთა 44 : 84.
 hur (H1xAŠ₂)-šag₅-gi სული (ადამიანის)
 44 : 38.
 huš მრისხანე 39 : 72.
 42 XI 1.
 მძეინეარე 5 IX 9.
 41 XIV 14, XXI 6, XXVII 3.
 42 VII 24, XIII 21.
 გააფორებული 42 XIV 6.
 შემადრწუნებელი 39 : 73.
 40 : 14.
 41 IX 16, 25, X 3,
 XVII 20.
 შიშისმომგერელი 40 : 14.
 41 VIII 6, X 19, XXII 21.
 საშიში 41 X 20.

i-an-ud საჩივარი 37 : 8.
⁸¹I-bi-Suena₂ (EN₉-ZU) (მეფე) იბისუენა 23 : 29.
 i-bi₂ (ემესალი)=igi (ემეგირი) წინაშე
 44 : 58, 65.
 I-ku (LAGABxAŠ)-mi-sar (ŠE - LAGAB) საკ.
 სახ. 35 : 12.
 i-lu-(LAGABxMAŠ) გოდება
 45 : 1, 2, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15,
 16, 17, 18, 19, 20, 21.
 I-ri-ib საკ. სახ. 30 : 19.
 I-šur-Suen₂ (EN₉-ZU) საკ. სახ. 24 : 12.
 i-⁸¹Štu დათრგუნვა 40 : 22.
 i-zi-<ra>^{mušcu} ყანჩა 8 VII 7.
 i₃ ზეთი 2 II 23.
 6 III 9.
 8 III 14.
 19 : 12.
 20 : 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17,
 20.
 27 : 6.
 41 XI 16, XVIII 27, XX 20,
 XXII 5, XX 20, XXVIII 4.
 42 III 15, IX 7, X 3, 6, XVII 15.
 მსუქანი 8 V 5, VI 19.
 42 V 20.
 i₃-a-KA-lugal კეფაზე (წასასმელი) უმაღ-
 ლესი ხარისხის ზეთი 19 : 12.
 i₃-ba ზეთის რაციონი 37 : 170.
 i₃-bi-la მემკვიდრე 5 VII 45.
 i₃-bi-[la] მემკვიდრე 33 : 16.
 i₃-diri (SI-A) ძალზე ბევრი ზეთი 41 XI 16.
 i₃-du₁₀-nun რაფინირებული ზეთი
 41 XVIII 20, XXII 5.
 42 III 15.
 i₃-ga ზეთი (და) რძე 42 X 6, XVII 15.
 i₃-ir-nun სურნელოვანი ზეთი 6 III 9.
 8 III 14.

i₃-izi — du₃ გუნდრუკის კმევა (გუნდრუკი უკმია) 41 VIII 12, XIII 27.

I₃-kal-la საკ. სახ. 28 : 3.

I₃-lal₃ (TA×HI)-lum საკ. სახ. 24 : 13.

I₃-li₃-gi-ni საკ. სახ. 22 : 2.

I₃-li₂-tab-ba-e ილითაბაეს (დასახლება) 38 III 14, 22.

I₃-li₂-zu საკ. სახ. 20 : 8.

i₃-me — e₃ყოფნა, არსებობა, 41 XXVI 16.

i₃-nun ერბო 8 V 10, VI 23.

კარაქი 18 : 1, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14.

19 : 23, 37.

41 XVIII 20.

42 III 18, 24.

I₃-si-in $\left(\begin{matrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{matrix} - \text{NI} \right)^{\text{KI}}$ (ქალაქი) ისინი 37 : 29.
44 : 24.

i₃-ša₆ კარგი, ასე იყოს (=დათანხმება)
44 : 64, 71.

I₃-šag₅-a-ni საკ. სახ. 27 : 12.

i₃-n₁ მოვარის შუქი 41 XI 26, XXI 12, XXVII 10, XXX 8.

42 III 10, IV 23.

i₃-ti-gar მოვარის შუქის ჩამოდგომა
42 IV 23.

i₃-ti-sa-sa მოვარის დიდებული სხივი,
შუქი 42 III 10.

i₃-^dUtu — e ოხერა, ამოოხერა (ოხრაეს, ამოიოხრაეს) 2 II 15.

i₅-gar მოწინააღმდეგე 41 VIII 4.

i₇(A-ENGUR) არხი, მდინარე — პრედექტერმინატივი 1 A IV 6, V 32.

41 I 9, XXVIII 13.

42 V 13, X 20, XVII 10.

არხი 1 II 12, IV 11, V 33.

2 IV 24, V 5.

3 II 8, 9, XII 30, 39, 41.

11 : 15.

38 III 12.

41 II 5, 6, 7, XIV 20, XXVII 21.

42 XIV 25.

მდინარე 41 XIX 10.

45 : 13.

i₇(A-ENGUR)-banda₃ პატარა არხი 3 XII 30.

i₇(A-ENGUR)-gibil₄ ახალი არხი 41 II 7.

i₇(A-ENGUR)-ki-ag₂(NINDA₂×NE) (ღვთაებ-ის) საყვარელი არხი 2 V 5.

3 II 9.

i₇(A-ENGUR)-ku₃ წმინდა (=საკრალური მნიშვნელობით) არხი 3 XII 41.

i₇(A-ENGUR)-lu₂-ru-da ილურუდას (მთა)
5 VI 52.

i₇(A-ENGUR)-mah₃ მთავარი არხი 41 XIV 20.
მთავარი მდინარე 41 XIV 10.

45 : 13.

i₇(A-ENGUR)-^dSaman₅ (ŠE-NUN-ŠE₃-BU)kaš₄ (DU×šeššig)-gin არხი (სახელად): „სამანქაშგინი“ 2 V 6.

ia₂ $\left(\begin{matrix} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{matrix} \right)$ ხუთი

14 : 1.

19 : 23, 37.

20 : 1, 3, 5, 77 9, 11, 13, 15, 17, 19.

29 : 2.

35 : 5.

38 III 14.

39 : 48.

41 XXI 7.

ia₂ $\left(\begin{matrix} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{matrix} \right)$ -am₃ (A-AN) მეხუთეჯერ

41 XXI 7.

ia₇ (TAB-TAB-AŠ) ხუთი 8 V 16, 18, VII 6, 9.

12 : 3, 5, 9, 11,

14, 15.

ia₁₁ $\left(\begin{matrix} \text{AŠ}_{11} - \text{AŠ}_{11} - \text{AŠ}_{11} \\ \text{AŠ}_{11} - \text{AŠ}_{11} \end{matrix} \right)$ ხუთი 1 IV 17.

2 I 20, II 17, 20, 24, 27, 30.

3 X 20, XI 4.

ib შიდა სივრცე 43 IV 5.

- ib - [.....]საკ. სახ. 18 : 17.
 ib₂ შესვლა (შედი) 42 III 1.
 ib₂-ba ტანჯვა 44 : 39.
 ibila (TUR-US) მემკვიდრე 5 VII 44.
 37 : 135, 175.
- id₂ იხ., ი7.
 i-(A-ENGUR) Idigna (მდინარე) ტიგროსი
 I A IV 6, V 32.
 41 I 9, XXVIII 13.
 42 V 13, XVII 10.
- idim ბიზონი (?) 41 XXVI 22.
- ig კარი, კარები 5 V 46.
 41 XXVI 20, 26, 30.
 42 VI 21.
- ^შig კარი (ქალაქის ჭიშკრისა) 39 : 87.
^შig-abul(KA₂-GAL) ქალაქის ჭიშკრის
 კარი 39 : 87.
- ^ღig-alim (GIR₃+IGI) (ღვთაება) იგალიმი
 2 V 10.
 5 II 19, VIII 65.
 7 II 1.
 41 XVIII 14.
 42 VI 22.
- ig-^შeren-na კედრის (ხისაგან დამზადე-
 ბული) კარი 41 XXVI 20.
- ig-gal დიდი კარი 5 V 46.
 42 VI 21.
- igi თვალი 5 V 39.
 37 : 200.
 40 : 23.
 41 VI 11, IX 13, XIX 23,
 XXIV 5, XXV 11, XXVI 6,
 XXVIII 22.
 42 X 17, XI 1.
- სახე 41 XIII 9.
 წინ 41 V 5, 8, VI 6, 9, XX 11, XXIII
 25, 30, XXV 27, XXVII 5.
 42 XVI 13.
- პირდაპირ 41 XXIII 19, XXVI 3.
 წინაშე 5 VII 58, VIII 26.
 24 : 14.
- 26 : 11, 12, 13.
 31 : 17.
 32 : 16.
 38 III 30.
- წინა (მხარე) 40 : 14.
 გართა მხარე 41 XXVII 11.
 გარეგნობა 41 XX 6.
 ექსტერიერი 41 XXII 4.
 მზერა 6 II 12.
 39 : 73.
 41 IX 25.
- გამოხედვა 41 XVII 20.
- igi-aš₃ $\left(\begin{array}{l} DIŠ-DIŠ-DIŠ \\ DIŠ-DIŠ-DIŠ \end{array} \right)$ - gal₂ მეექვსედი
 19 : 28, 30, 32, 35, 36.
 27 : 2.
- igi-bal მუქარა 40 : 23.
- igi-bar დათვალიერება 38 III 9.
- igi — bar შეხედვა (შეხედა, ხედავს, შე-
 ხედავს) 5 IX 18.
 41 III 4, 5.
 42 II 3.
- IGI-DIB₂=u₃.
 IGI-DU=palil.
 igi-du₈ ჯაშუში 2 III 26.
 igi — du₈ შეხედვა (შეხედა) 41 I 18.
 დანახვა (დანიახა) 39 : 67, 90.
- IGI-DUB=agrig.
 giškim.
 gizkim.
 izkim.
- IGI-E₂=u₆.
 IGI-ERIM=sig₅.
 igi-eš₃ (DIŠ-DIŠ-DIŠ)-gal₂ მესამედი 37 : 197.
 igi-gal₂ მზერა, ცქერა, ხედვა
 40 : 4.
 41 XIX 24.
- igi — gal₂ შეხედვა (შეხედა)
 41 XXVII 4.
 თვალიერება (ათვალიერებს)
 41 VIII 7, XXVII 4.

igi — gal₂-kid₂ გაღება (გაღებულის) 42 VII 13.
 igi-gal₂-la მაცქერალი 41 XIX 24.
 igi — gar დანახვა (დანიხვა) 41 I 21.
 გამოცხადება (გამოცხადდა) 34 : 4.
 35 : 2.
 igi — gin წადლოლა (მიუძღვის) 42 II 9.
 igi-ḫaš₂ მრისხანე თვალი 42 XI 1.
 შემადრწუნებელი მზერა 39 : 73.
 41 IX 25, X 3.
 igi-ḫaš₂-il₂ შემადრწუნებელი გამოხედვა 41 XVII 20.
 igi-il₂ შეთვალეერება 40 : 3.
 igi-il₂-il₂ მაცქერალი 41 XXV 6.
 42 V 3.
 igi-imin $\left(\begin{array}{c} DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{array} \right)$ შეიღთვალა 5 V 39.
 igi-limmu₅ $\left(\begin{array}{c} DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ \end{array} \right)$ -gal₂ მეოთხედი 37 : 205, 210.
 igi — muš მოღუშვა (მოიღუშა), შეჭმუხენა (შეიჭმუხინა) 39 : 53.
 igi-nam-ti მაცოცხლებელი მზერა 6 II 12.
 IGI-NIG₂=gurum₂.
 igi-nim ზემო, ზემოთ, ზემო მხარე 5 V 25.
 38 II 13.
 41 XII 5.
 igi-nu-du₈ იგინუდუ — დაქვემდებარებული პირი (სიტყვ. „ბრმა“) 2 II 3.
 3 VII 20, 24, X 38.
 Igi-ra-a იგირას (კალო) 21 : 3.
 IGI-RI=ar.
 IGI-RU=pa₃.
 pad₃.
 igi — ru-gu₂ შეხედვა(?) 39 : 39.
 igi — si-sa₂ მოწესრიგება (მოწესრიგდა) 41 XX 6.
 igi-su₃ შორს(მჭკრეტელი) თვალი

41 IX 13, XXVIII 22.
 igi-še₃ პირველად 36 : 18.
 წინ 41 III 20.
 42 II 9, XVIII 13.
 წინაშე 41 XVIII 13.
 igi — še₃ წინ 41 V 5, VI 6, XVI 30, XXV 27.
 წინაშე 5 VIII 26.
 25 : 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.
 28 : 7-8, 9-10, 11.
 29 : 10, 11, 12, 13, 14.
 30 : 12.
 31 : 14, 15, 16.
 32 : 11, 12, 13, 14, 15, 18.
 36 : 8.
 28 IV 26.
 39 : 3, 18, 63, 113.
 41 XVI 30.
 IGI-ŠE₃=libir.
^შigi-tab თვალსაფარი (საჭაპანო ცხოველის) 2 V 20.
 igi — te მიახლოება, ახლოს მისვლა 39 : 63.
 igi-u₆ (IGI-E₂)-di საკვირველი ექსტერიერი 41 XXII 4.
 საკვირველი თვალი 41 XXV 11, XXVI 6.
 igi-u₆ (IGI-E₂)-di-dingir-re-ne ღვთაების საკვირველი თვალი 41 XXV 11.
 IGI-UR=ḫul.
 igi-zi — bar მოწყალედ შეხედვა (მოწყალედ შეხედა) 5 III 7.
 41 I 3, XIII 18, XIX 5, XXIII 17.
 42 XIII 2.
 igi-zi-bar-ra მოწყალედ შეხედული (ღვთაების მიერ) 5 II 10.
 41 XVII 10.
 iku იქუ — ფართობის ერთეული (=3528,36 კმ) 12 : 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15.

24 : 1.
 41 XVII 26.
 il₂ მატარებელი (=ის, ვინც/რაც ატარებს) 41 XXI 10.
 42 XIII 18.
 წამოწევა 40 : 4.
 ამადლება (ამადლდა) 40 : 37.
 აწევა (ასწია, სწევს, ასწევს)
 5 IV 5.
 41 IV 5, IX 13, XVIII 23, XIX 13, 15, XXI 21, 22, 23, XXII 23.
 42 VI 18, XI 20.
 აღმართვა (აღმართოს)
 41 X 7.
 42 XV 15.
 ტარება (ატარებდა, ატარებს, ატაროს)
 3 V 21, IX 4.
 41 XIX 14, XXI 14, XXIV 10.
 42 XIII 22, XV 12, 15, XVI 12.
 ტარება (ვალდებულებისა) 3 IX 4.
 ზიდვა (ზიდავს, ზიდოს) 7 V 3.
 11 : 5, 11.
 კისრად ღება (იკისრა, იკისროს)
 37 : 116.
 გადახდა (იხდიდა, იხდის)
 37 : 122, 126.
 წამოწევა (წამოაწევენებს თავს)
 41 IX 25, X 3.
 მიჰყრობა (მიჰაჰყრო) 41 XXVIII 22.
 Il₂ ხაკ. ხახ. 1 IV 18, 24, V 5, 7.
 il₂-a მატარებელი (=ის ვინც/რაც ატარებს) 41 XXI 8, 14.
 42 XVI 15.
 ამადლება 41 XXX 11.
 il₂-la მატარებელი (=ის, ვინც/რაც ატარებს) 41 XXI 8, 14.
 42 XVI 10.
 მზიდავი 41 XXV 19.
 42 V 15.
 ამადლებული 42 XIV 17.
 აწეული 41 XIX 17.

აღმართული 40 : 38.
 42 XV 15.
 ამოზიდული 41 III 19.
 ildag₂ (A-AM) აღვის ხე 41 V 8, VI 9.
 ildag₂ (A-AM)-zi-da სწორი აღვისხე 41 V 8, VI 9.
 ilimmu₅ $\left(\begin{array}{l} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ -šanabi
 ცხრა (და) ორი მესამედი (სილა) 19:11.
 im თიხა 5 VI 57.
 6 III 1.
 8 III 5.
 41 XVIII 24, XIX 4.
 IM წეიმა 5 IX 19.
40 : 33.
 im-aga₃-ri₂ თიხის ტიგელი 41 XIX 4.
 im-babbar₂ (UD-UD) თაბაშირი 41 XVI 8.
 IM-X-DI-TUG₂-DI 40 : 24.
 IM-DIR=dungu.
 im-dub-ba მიწაყრილი 1 II 28, IV 32.
 im — e₃ (UD-DU) გადაცემა (გადმომცეს)
 1 V 19.
 im-ħa-um თიხა „ხაუმი“ 5 VI 57.
 im-ma-al (ემესალი)=ab₂ (ემეგირი) ძროხა
 42 IV 8.
 im-ma-al-an-na ციური ძროხა 42 IV 8.
 im-ru-a გვარი (=სისხლით ნათესავთა ჯგუფი) 41 XIV 16, 21, 26.
 im-šub — ag განდგომა (განემდგარეარ)
 44 : 57.
 imin $\left(\begin{array}{l} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ შვიდი
 7 II 11.
 8 I 16.
 11 : 4.
 14 : 5.
 18 : 10, 12.
 19 : 10.
 20 : 20.
 23 : 3, 11, 19, 25.
 41 XXI 11, XXIII 4, XXV 28, XXIX 1.

42 VII 12, XI 11, XII 3, XIII 21,
XVII 19.

imin-nar $\left(\begin{array}{c} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ -sa₉ შეიდნა-
ხეყარი 19 : 34.

imin-nar $\left(\begin{array}{c} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ -nar(?) შეიდი
მგალობელი 42 XII 3.

imin₂ (TAB-TAB-TAB-AŠ) შეიდი
8 V 9, 10, 11, 12, 13, 15, 22, VI 22,
23, 24, 25, VII 1, 5, 7, 13.

imin₄ $\left(\begin{array}{c} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ შეიდი
5 V 39, VII 30.
7 II 11.

imin₂ (TAB-TAB-TAB-AŠ)-diš შეიდი (გური
და) ერთი (ფი) 28 : 2.

imin₅ $\left(\begin{array}{c} A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} \\ A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} \end{array} \right)$ შეიდი
3 VI 5, 17.

in $\left(\begin{array}{c} \check{S}E - NI \\ \check{S}E \end{array} \right)$ -dub შემოსაზღვრული ოლქი
5 VIII 52.

in $\left(\begin{array}{c} \check{S}E - NI \\ \check{S}E \end{array} \right)$ -KU (LAGAB×AŠ)-KU(LAGAB×
AŠ)..... 38 III 21.

In $\left(\begin{array}{c} \check{S}E - NI \\ \check{S}E \end{array} \right)$ -na-a საკ. სახ. 27 : 21.

In $\left(\begin{array}{c} \check{S}E - NI \\ \check{S}E \end{array} \right)$ -ta საკ. სახ. 30 : 20.

⁴Inanna (ღვთაება) ინანა
5 VIII 59.
6 II 1, 11, IV 9.
9 : 4.
24 : 22.
35 : 9.
37 : 32.
38 I 24, II 18, 27.
39 : 16.

41 XIV 26, 27.

43 IV 5.

inim სიტყვა

1 I 4, 10, 24, 28, V 29, 30, 31, VI 11.

2 III 29.

3 VIII 10.

5 II 14, VIII 36.

7 I 15.

8 VIII 7.

37 : 33.

39 : 65.

40 : 19, 20, 21, 24, 33.

41 III 20, VII 11, XII 14, XX 3, XXI
28.

42 IX 6, VIII 5, 25, [26].

ნათქვამი 5 VIII 42.

39 : 17, 41.

ბრძანება 1 I 10.

5 VII 23.

41 XX 1.

ინფორმაცია 42 IX 2, XII 4.

საქმე 37 : 111, 115.

41 I 23, 25, III 24, IV 13.

42 I 12.

გარიგება (=კონტრაგენტების შეთან-
ხმება) 27 : 15.

28 : 6.

შეთანხმება 25 : 10.

განაწესი 3 XII 28.

ხმა 40 : 16.

41 XXVII 16.

42 XIV 4.

inim-ab-ba მამის სიტყვა 40 : 33.

უხუცესთა ნათქვამი 39 : 17.

inim-ab-ba-uru^{ki} ქალაქის უხუცესთა ნა-
თქვამი 39 : 17.

inim-alad(KAL-BAD) საველე ბანაკიდან
(გამომავალი) ხმა 40 : 16.

inim — ba განცხადება (განაცხად) 38 II 7.

inim-bur₂ სიტყვის გატეხა 40 : 24.

inim-dingir ღმერთის სიტყვა, ღვთაების
ნათქვამი 1 VI 11.

2 III 29.

inim-du₁₁-ga ნათქვამი სიტყვა 41 XII 14.
ბრძანება 5 VII 7.

inim — dub₂ კივილი (ვიკიველე) 44 : 33.

inim — e₃ (UD-DU) ხმის გამოცემა
(ხმა გამოსცა) 41 XX 8.

inim-erim₂ (NE-RU)-gal₂ ბოროტი სიტყვა
40 : 19.

inim — ga₂-ga₂ პრეტენზიის განცხადება
30 : 10.

37 : 129.

inim-gar დავა 41 XIII 11.

პაექრობა 42 IV 15.

inim — gar სიტყვით გამოსვლა (კრება-
ზე) 39 : 4, 19.

პრეტენზიის განცხადება 26 : 7.

inim-gar-ra ხმის გამომცემი 42 XIV 4.

inim-gi-na მტკიცე, ურყევი სიტყვა
1 I 4.

8 VIII 7.

inim — gi-in $\left(\begin{matrix} \text{ŠE} \\ \text{— NI} \\ \text{ŠE} \end{matrix} \right)$ დამტკიცება

(დაუამტკიცებ) 25 : 8.

inim — gi₄ გაუქმება (გააუქმებს)

3 XI 13, 16.

5 I 14, 19.

inim-giri₂-KIN გზის მძებნელის ხმა 40 : 16.

inim-guruš-uru მოქალაქეთა ნათქვამი
39 : 41.

Inim-i₃-zi საკ. სახ. 34 : 13.

inim-inim-keš₂-du ხელშეკრულება 37 : 66.

inim-inim-sig-du₁₁-du₁₁ ცილისწამება 40 : 23.

inim-kešda მტკიცე სიტყვა
42 VIII 25, [26].

inim — kin განცხადების გაკეთება (გან-
ცხადება გააკეთა, განაცხადა)
39 : 4, 19.

inim-kur₂ მტრული სიტყვა 40 : 21.

inim-lugal₂ (GAL-LU₂) მეუფის (=ღვთაებ-
ის) სიტყვა 3 VIII 10.

Inim-ma-ni-zi საკ. სახ. 27 : 21.

inim-ma-sig₁₀-ga სიტყვამიცემული (ღვთა-
ებისაგან) 5 II 14.

7 I 15.

inim-mi-ri₂ მრისხანე სიტყვა 42 VIII 5.

inim-ni₃-ša₆ კეთილი სიტყვა 41 XX 3.

inim-nu-zu უცნობი საქმე 37 : 111.

inim-si-nu-sa₂ უსამართლო სიტყვა 40 : 20.

inim-ši-sa₂ სამართლიანი სიტყვა

1 I 24, V 29, 30, 31.

42 VIII 25.

inim-ša₆-ga კეთილი სიტყვა 41 III 20.

Inim-ša₆-ša₆ საკ. სახ. 30 : 17.

Inim-^dŠara₂ (LAGAB×SIG₇) საკ. სახ.

12 : 17.

27 : 25.

inim-šud₃ (KA×ŠU)-da ლოცვის ხმა

41 XXVII 16.

inim-zu სიტყვა(თა) მცოდნე 42 IV 6.

საქმის მცოდნე 42 I 12.

Ip-ku (LAGAB×AŠ)-ša საკ. სახ. 29 : 4.

ir-nun სურნელოვანი 6 III 9.

8 III 14.

სურნელოვანი მალამო 3 X 11.

ir-sim სურნელოვნება 41 VIII 11, XIII 27.

ir-sim-dingir ღვთაებრივი სურნელოვნება

41 VIII 11, XIII 27.

ir₁₁(ARAD×KUR) მსახური

5 VII 32.

6 II 18.

8 II 1.

10 II 11.

39 : 69, 91.

41 XIII 6.

42 XVII 21.

შინაყმა 33 : 3, 9, 11, 16.

34 : 1, 6, 9.

მონა 37 : 73, 86, 94.

Ir₁₁(ARAD×KUR) საკ. სახ. 17 : 5.

21 : 5.
 27 : 22.
 ir₁₁(ARAD×KUR)-a₂(DA×ŠE)-giš-tag-tuku
 დამნაშავე მსახური 41 XIII 6.
 ir₁₁(ARAD×KUR)-lu₂ კაცის მონა 37 : 86.
 Ir₁₁(ARAD×KUR)-mu საკ. სახ. 32 : 2.
 Ir₁₁(ARAD×KUR)-^dNanna(ŠEŠ-KI) საკ. სახ.
 10 I 10.
 ir₁₁(ARAD×KUR)-ni₂-tuku დიდად პატივის-
 მცემელი მსახური 8 II 1.
 Ir₁₁(ARAD×KUR)-ra-a საკ. სახ. 18 : 3.
 Ir₁₁(ARAD×KUR)-[^dSara₂(LAGAB×SIG₇)]
 საკ. სახ. 25 : 18.
 ir₁₄ მსახური 39 : 42.
 iri იხ. uru.
 Iš-bar „იშბარი“ 41 XXX 7.
 išib განწმენდის რიტუალის ჩამტარე-
 ბელი ქურუმი 9 : 7.
 41 IV 8, X 13.
 42 IV 4.
 išib-mah განწმენდის რიტუალის ჩამტარე-
 ბელი უფროსი ქურუმი 42 IV 4.
^dIškur (ღვთაება) იშქური
 38 II 21, III 11, 25, 27.
 41 XXVI 21.
^dIškur-pa-e₃ (UD-DU) (ღვთაება) იშქურფაე
 42 XI 5.
^dIštaran (KA-DI) (ღვთაება) იშთარანი 1 I 10.
 41 X 26.
 iti, იხ. itu.
 itu თვე 14 : 13, 14, 16.
 15 : 2, 3.
 16 : 11.
 17 : 8.
 18 : 18.
 20 : 22.
 21 : 7.
 22 : 10.
 23 : 5, 13, 21, 29.
 24 : 22.
 26 : 14.

28 : 13.
 29 : 15.
 31 : 11.
 25 : 17.
 37 : 76.
 42 III 5, 7, 8.
 itu-da თვიურად, ყოველთვიურად 41 X 17.
 itu-min(DIŠ-DIŠ)-kam ორი თვის განმავ-
 ლობაში 14 : 16.
 iz-hu-bi 8 V 18, 20, VII 9, 11.
 iz-zi წყალდიდობა 41 VIII 24.
 izi ცეცხლი 41 VIII 10, XII 10, XIII 26.
 42 III 22.
 izi — du₃ გუნდრუკის კმევა (გუნდრუკი
 უკმია) 41 XIII 26.
 izi — la₂ გასუფთავება (გაასუფთავა)
 5 III 12.
 6 III 7.
 8 II 22, III 12.
 41 XIII 33.
 izi-nu-tag-ga ცეცხლშეუხებელი 42 III 22.
 izi — sum დაწვა (დასწვა)
 1 III 21.
 43 I 3, 5, III 8, 14, IV 6, V 10, VI 3.
 izkim (IGI-DUB) მომასწავებელი ნიშანი
 41 III 18, VIII 19, XII 11.
 მითითება 41 IX 9.

K

ka პირი 5 I 20, VII 48.
 37 : 9.
 39 : 79, 97.
 41 XIX 26, XXVI 16.
 42 XVI 14.
 საგუბარი (არხის) 11 : 15.
 წინაშე 42 I 13.
 KA×A=nag.
 ka-a-gub-ba მჭამელი (=რომელიც ჭამს)
 41 XIX 26.
 KA-DI=ištaran.

ka-du₃-a შეკამათება, შეპასუხება 40 XIII 4.
ka-gub-ba საუზმისთვის დაწესებული
(საჭმელი) 3 X 17, XI 3.
ka-guru₇ პურის ბელლის გამგე 3 VIII 26.
KA×KAR₂=bu₃.
pu₃.
ka — keš₂ ხელშეკრულების დადება 3 XII 28.
დავალდებულება (დააეალდებულა)
7 III 10.
ka-keš₂-du კრებული (საგალობლებისა)
5 VIII 21.
ka-kešda ჯარი 38 III 9.
Ka-ma-ri₂^{ki} ქამარის (დასახლება) 13 : 3.
KA×ME=eme.
Ka-na-ag₂ (NINDA₂×NE) (ემესალი)=Kalam
(ემეგირი) (შუმერის) ქვეყანა 44 : 57.
KA×NIG₂=bun₃.
gu₇.
ku₂.
KA×SA=su₆.
KA×SAR=mu₁₁.
ka-sig₇-ga მწვანეპირიანი 42 XVI 14.
KA×ŠU=ba₁₁.
pu₃.
šud₃.
ka-šu-gal₂ ლოცვის აღელენა 42 VIII 19.
ka-šu — gal₂ ლოცვა (ილოცა)
41 VIII 14, XVIII 9.
ka-ta-e₃ (UD-DU) ნათქვამი, გამონათქვამი
40 : 2.
ka-tar შიში 41 VIII 17.
ძალა 41 XXIX 16.
KA×U₂=melle.
uzug₅.
KA-UD-BAR=zabar₃.
ka₂ (E₂×šeššig) ჭიშკარი
23 : 6, 14, 22.
41 XV 35, XXIII 13, XXV 5, 7, 24,
XXVI 1, 6.
42 VII 13.
კუტიკარი 39 : 61.

ka₂(E₂×šeššig)-abul(KA₂-GAL) ქალაქის
ჭიშკრის კუტიკარი 39 : 61.
KA₂-GAL=abul.
ka₂(E₂×šeššig)-ki-lugal-ku₄ მეფის შესასვ-
ლელი ჭიშკარი 41 XXV 5.
ka₂ (E₂×šeššig)-mah მთავარი ჭიშკარი
23 : 6, 14, 22.
ka₂(E₂×šeššig)-me-lam „(შემადრწუნებელი)
ბრწყინვალეების (მქონე) ჭიშკარი“
(=ჭიშკრის სახელწოდება)
41 XVII 1.
ka₂(E₂×šeššig)-me₃(AG×ERIM) ბრძოლის ჭიშ-
კარი (=შენობა ეენქარას (E₂-en-kara,
იხ.)ზედწოდება)
41 XXV 24.
42 VII 13.
ka₂(E₂×šeššig)-sur-ra „მბრწყინავი ჭიშკა-
რი“ (=ჭიშკრის სახელწოდება) 7 III 6.
41 XV 35, XXIII 13, XXVI 6.
ka₃-an 42 VII 3.
Ka₃-li (ŠE-ŠA) საკ. სახ. 36 : 16, 18.
kal ძლიერი 41 IV 8.
42 XIII 11.
მტკიცე 42 IV 6.
KAL-BAD — alad.
Kal-la საკ. სახ. 34 : 20.
kala გამაგრება (გაამაგრე) 37 : 64.
kalag ძლიერი 5 II 2.
7 I 2, 13.
9 : 17.
10 I 1.
38 II 19, IV 7.
Kalam (შუმერის) ქვეყანა
5 III 9, VIII 64, IX 30.
9 : 16.
37 : 7, 17.
38 I 14, II 14.
39 : 5, 6, 11, 12, 20, 21.
41 III 1, 4, VI 24, VII 24, XI 9, 24,
XIV 7, XXI 12, XXVII 4, XXIX
15, XXX 6.

42 I 1, 10, III 11, IV 14, V 19, X 14,
XV 21.
44 : 79, 83.

kam<ak-am₃ იყოს, არის იყოს
1 IV 19, V 16.
2 IV 8.
3 X 19, 23, 27, XI 10.
5 VII 59.
6 I 6, II 17.
8 II 2, VI 4, IX 8.
14 : 12, 15, 16.
20 : 21.
23 : 26.
34 : 9.
37 : 98.
38 III 12, 14, 23.
39 : 18.
40 : 35, 36.
41 I 12, IV 18, V 2, VI 3, 5, VIII
2,10, 11, IX 5, XIII 2, 22, 26, 27,
XIV 23, 27, XVII 10, 11, 12, 14.
XVIII 6, XXI 18, XXIII 4, XXV 11,
XXVI 7, XXVII 17, XXIX 11.
42 III 23, VIII 7, IX 13, XII 24.
-ჯერ 37 : 123, 197, 201, 205, 210.
39 : 18.
41 V 2, XVIII 6.

kar (TE-A) ნავსაყუდელი, ნავმისადგომი
11 : 11.
13 : 2, 6.
41 XV 35.

მთაშორება (მთაშორა) 44 : 79, 80.
ჩამორთმევა, წართმევა (ჩამოართვა,
წაართვა) 37 : 39.

Kar (TE-A)-da^{ki} ქარდას (ქვეყანა) 10 II 10.
kar (TE-A)-kid მეძაბე
37 : 166, 169, 173, 178.

kar(TE-A)-mah₃ მთავარი ნავმისადგომი
41 XV 35.

Kar(TE-A)-nun-ta-e₃ (UD-DU)-a „ქარნუნ-
თაეა“ (=ნავის სახელწოდება) 7 III 4.

kar (TE-A)-ra გაფრენილი 39 : 104.
Kar (TE-A)-za-gin₃ ქარზაგინის (ტაძარი?)
7 III 6.

kar₂ გაერთიანებული 38 IV 8.
kar₆ (TE₁₁-A) ნავსაყუდელი, ნავმისადგომი
40 : 31.
41 IV 4.
სანაპირო 1 V 10.
მოტაცება (მოიტაცა) 2 II 14, III 9.
38 I 10, 12.
გაქცევა (გაიქცა) 1 IV 7.
38 IV 11, 13.

Kara₂-har (HI×AŠ₂) ქარახარის (ოლქი)
10 II 7.

Karkar^{ki} ქარქარის (დასახლება) 38 III 23.
kas₄. იხ. kaš₄.
kaskal საქარავნო გზა 38 II 14.
kaskal-Kalam-ma (შუმერის) ქვეყნის საქა-
რავნო გზა 38 II 14.
kaš ლუდი 5 I 8.
20 : 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19.
42 VI 26.
kaš-kam-kam ლუდი 27 : 24.
kaš₂ ლუდი 3 VI 5, 17, IX 27, X, 221, 25,
29, 32, 35, XI 8.
kaš₄ (DU×šēšig) სწრაფი 41 VII 20.
42 IX 16.

keš₂ შეკერა (შეკრა) 5 I 20.
keš₂-du კრევა (კრეფდა) 3 VI 3.
შებმა (უღელში) 3 IV 22.
keš₃, იხ. keš₃.
kešda შეკრული, შებოჭილი 38 II 12, 13.
მტკიცე 42 VIII 25, [26].
keš₃ (EN₂-ŠAR₂×GAD)^{ki} (ქალაქი) ქეში
41 XXVII 2.
ki მიწა 2 III 28.
5 IX 20.
41 V 10, VI 12, 13, XI 21, XXI 24,
XXII 11, XXV 13, XXVIII 16.
42 III 15.
45 : 6.

დელამიწა 4 III 4.
40 : 7.
41 I 1, 11, IV 15, V 13,
XVII 19, XX 10, XXI 23,
XXIV 9, XXV 13.
42 I 2, XIII 5.

აფგილი I I 12, II 25, IV 17, V 41.
5 IV 9, V 8, 51, VII 55.
6 III 1, 4.
8 III 5, 7, IV 1, 6.
38 IV 4.
40 : 12, 38.
41 VIII 6, 7, IX 21, X 19, 20,
26, XI 22, XXII 15, 21,
XXIV 20, XXV 5, 27, XXVI
3, 9, 12, 16, XXVIII 24.
42 II 11, V 22, XII 7, XIV
18, 20, 21, XVI 19, 20.
44 : 19, 26.
45 : 5.

ოლქი 41 VI 15, XII 23, XIV 1, XIX 1,
42 I 21, V 9, 18, 22, VIII 10,
XI 22, XIII 7, XV 3.

ქვეყანა 40 : 17.
41 VIII 27, X 21.
42 VII 21, VIII 3, 4.

ხადაც 41 X 24, 25, 27, XI 14, 20.
44 : 38.

-თან 33 : 12.
-გან 19 : 15, 22, 25.
21 : 5.

..... 38 II 3, 4, IV 31.

Ki ქვეყანა, ოლქი, მხარე, გეოგრაფი-
ული პუნქტი - პოსტდეტერმინატივი
1 I 9, 15, 20, 25 II 3, 7, 10, 17, 26,
III 6, 14, 33, A IV 7, IV 8, 19, 20,
21, 26, V 3, 9, 26, VI 2, 21, 29.
2 I 6, 9, IV 10, 17, 22.
3 I 5, II 8, 14, III 16, VIII 3, X 23,
27, 37, XII 13, 30, 36, 39.
4, კარტუში 3, I 7, 8, II 6.

5 I 5, II 7, IV 8, V 6, 53, VI 21, 45,
51, 64, 72, VII 10, VIII 2, 30, 41,
55, IX 3.
6 I 4, II 7, 16, III 12, 14.
7, კარტუში 3, I 7, IV 7, 8, 9, 10,
13, 15.
8, კარტუში 3, I 6, 13, VI 7, VII
19, VIII 2, 6, 17.
9 : 18.
10 I 7, 13, 15, 16, II 1, 2, 5, 6, 7, 8,
9, 10, 12.
11 : 3, 11, 19.
13 : 2, 3, 13.
14 : 19.
18 : 19.
22 : 2, 11.
27 : 26.
28 : 10, 13.
30 : 22.
34 : 2, 6, 11, 17, 22, 30.
37 : 22, 24, 26, 28, 29.
38 I 1, 19, II 6, 20, 25, III 4, 5, 23,
IV 1, 4, 10, 14, 30.
39 : 2, 3, 8, 14, 18, 23, 24, 29, 30,
40, 49, 50, 65, 81, 84, 85, 86, 99,
100, 107, 112, 114.
40 : 13, 26, 36.
41 I 2, II 5, 12, 16, III 3, 19, IV 4,
VI 15, X 28, XII 23, XIV 1, XV
10, 23, XIX 1, XX 16, 17, XXII
20, 23, XXV 27, XXVI 18, XXVII
2, XXIX 9, XXX 4.
42 I 21, III 9, IV 4, V 9, 18, 19, 22,
VI 14, 21, VIII 10, 13, 15, IX 18,
XI 16, 22, XIII 3, 7, 16, XIV 11,
20, XV 3.
43 I 1, V 3, 8, VI 2, VII 10, 11, VIII
9, 13.
44 : 4, 6, 12, 14, 20, 24, 26, 31, 46,
54, 61, 68, 73, 86, 92.

KIXA=peš₁₀.

ki-a₂(DA×ŠE)-ag₂(NINDA₂×NE) წინასწარ-
მეტყველების (ჩასატარებელი) ადგი-
ლი 41 XXVI 9.

ki-a-nag (KA×A) წყლის დასალევი ადგი-
ლი 41 XXII 15, XXVI 16.

ზედაშეს (დასალერელი) ადგილი 5
VII 55.

ki-a-nag(KA×A)-dingir-re-ne ღვთაებათა წყლის
დასალევი ადგილი 41 XXII 15.

ki-a-sig-de₂ (ცვი) წყლის დასალერელი
ადგილი 5 V 51.

ki-ag₂ (NINDA₂×NE) საყვარელი (შვილი...)
1 IV 3.
2 IV 14, V 5, 17.
3 II 9.
5 V 18, 24, VII 27.
6 II 19, III 11.
7 II 5, 9, III 3.
8 II 10, 19, VI 10, 15.
9 : 3, 28.
10 I 2.
39 : 36, III.
40 : 36.
41 VI 22, 24, VII 22, 24, X 1, XIV
25, XVII 12.
42 VI 6, 22, VII 6, X 14, XII 14,
XV 21.

სიყვარულით 9 : 13.
10 I 4.
29 : 16.

მოყვარული 8 I 8.
41 VI 26, VII 26.

ki — am₃ (A-AN) ყოფნა (ვინმესთან ან
რაიმესთან) 33 : 12.

ki-an-na-ag₂(NINDA₂×NE) საყვარელი (ქალ-
ბატონი) 1 V 37, 39.

ki-bad-du შორეული (=ღვთაება დუმუზის
ეპითეტი) 45 : 1, 2, 3, 4.

ki-bala აჯანყებული ქვეყანა 41 VIII 27.
დაუმორჩილებელი ქვეყანა 40 : 17.
41 X 21.

42 VII 21,
VIII 3, 4.

ki-be₂ — გი₄ აღდგენა, განახლება (აღუდ-
გინა, განუახლა) 5 V 17.

ki-be₂-gi₄-a განახლებული 8 VII 23.
41 XXX 13.

ki-dadag (UD-UD) განწმენდილი ადგილი
6 III 1.
8 III 5, IV 1.

ki-di-ku₃ სასამართლო 8 IV 6.
41 VIII 6, XXII 22, XXVII 15.

ki-du₁₀ კარგი ადგილი 42 XII 7, XIV 20.

ki-dur₂ (LAGAB×AŠ) — du₁₁ დამკვიდრება
(დამკვიდრდა) 40 : 13.

KI-E-NE-DI=ešmen.

Ki-en-gi შუმერის (ქვეყანა)
37 : 12, 30, 35.
38 I 5, 7, 29, II 11, III 19, IV 34.
41 XI 16, XXI 25.
44 : 80.

Ki-es₃^{ki} ქიესის (დასახლება) 43 V 3.

ki-gal მნიშვნელოვანი ადგილი 40 : 12.
ღიადი ადგილი 44 : 19.
პიედესტალი 41 XXX 3.

ki-gal₂ საყვარელი, სასურველი 42 XI 3.

ki — gar დაფუძნება (დავაფუძნე) 41 X 16.

ki-gar-ra დამფუძნებელი
41 III 3, IX 11, XXVII 8.
დამკვიდრება 41 XI 10.

ki-gub სადგომი 42 VI 20.
პიედესტალი 8 IX 9.

ki-ħuš შიშისმომგვრელი ადგილი
40 VIII 6, X 19, XXII 21.

ki-ia₁₁ $\left(\begin{array}{l} A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} \\ A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} \end{array} \right)$ -a ხუთ ადგილას
1 IV 17.

ki-karadin $\left(\begin{array}{l} U - SUR \\ U - SUR \end{array} \right)$ ძნა 41 IV 24, V 21.

ki-lugal-ku₄ მეფის შესასვლელი 41 XXV 5.

ki-ma-al (ემესალი)=ki-gal (ემეგირი) სა-
 ძირკველი, ფუნდამენტი 44 : 30.
 ki-mah სასაფლაო 3 VI 4, IX 26.
 5 V 1.
 ki-mah-uru ქალაქის სასაფლაო 5 V 1.
 Ki-maš ქიმაშის (ქვეყანა) 5 VI 22.
 ქიმაშის (მთა) 41 XVI 15.
 Ki-maš^{ki} ქიმაშის (ქვეყანა) 14 : 19.
 ki-na₂ ლოქა 41 II 24.
 მოსახვეწებელი ადგილი
 42 XIV 21, XVI 19, 20.
 საფუძველი 44 : 30.
 ki-na₂ — du₁₀ ღამის გათევა 42 XVII 3.
 ki-nam-erim₂(NE-RU) დასაფიცარი ადგი-
 ლი (=სასამართლო) 5 V 8.
 ki-nam-tar ბედის განსაზღვრის ადგილი
 41 XXVI 3.
 ki-ni₂-lam საშიში ადგილი 41 XXVIII 24.
 ki-ni₂-te-e₂-a ტადრისადმი პატივისცემის
 (გამოხატვის) ადგილი 42 XIV 21.
 Ki-nu-nir $\begin{pmatrix} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{pmatrix}^{\text{ki}}$ ქინუნირის (დასახლება)
 5 IX 3.
 43 V 8.
 ki-sa₂ ფუნდამენტი 5 VI 55.
 ki-sig₂-^dNin(MUNUS-TUG₂)-a-zu „ქისიგნ-
 ინაზუს“ (თვე) 22 : 10.
 ki-sikil (MUNUS-SI) წმინდა ადგილი
 5 VI 9.
 6 III 4.
 8 III 7.
 40 : 38.
 41 XI 22, XXIV 20.
 ქალწული 41 V 21.
 ki-sum-ma ბოსტანი 2 I 23, 28.
 3 IV 10, 15.
 ki — sur საზღვრის დადგენა (საზღვარი
 დაუდგინა) I I 7, II 11.
 ki-sur-ra საზღვარი
 I III 15, 17, 28, IV 28, 30, V 12, 14,
 VI 22, 24.

2 IV 8.
 3 VII 12, IX 22.
 ტერიტორია 2 IV 8.
 ki-ša-ra პორიზონტი 41 V 20.
 ki-ša₃-ga-na-še₃ საითკენ 37 : 106.
 ki-ša₃-kuš₂ დასასვენებელი ადგილი
 41 XXVI 12.
 ki-šar₂ პორიზონტი 41 IV 22, V 19.
 ki-šur₂ ველური ადგილი 41 X 20.
 ki — ta — გან
 17 : 5, 6.
 18 : 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13.
 21 : 3 — 4, 5.
 ki — tag დადება (დადო) 41 XX 26.
 ki — tum₂ დამარხვა (დამარხა) 5 V 2.
 ki-tuš (LAGAB×AŠ) სამკვიდრო ადგილი
 42 II 11.
 საცხოვრისი 39 : 34, 109.
 42 III 1, XII 19.
 Ki-tuš(LAGAB×AŠ)-akkil(GAD-KID₂-SI)
 ქითუშაქილის (ტადარი) 2 V 14.
 ki-tuš(LAGAB×AŠ)-du₁₀-ga კარგი საცხოვ-
 რისი 42 III 1.
 ki-tuš(LAGAB×AŠ)-mah დიდებული საც-
 ხოვრისი 39 : 34, 109.
 KI-UD=kislah.
 ki-ukuš₂ ბაღია 2 I 29.
 3 IV 16.
 ki-Unu^{ki}-ga (ქალაქ) ურუქის ადგილის
 (აგური) 44 : 26.
 Ki-ur₂ ქიური 40 : 12.
 Ki-ur₃ (GA₂×NIR) ქიური 44 : 19.
 Ki-uru $\begin{pmatrix} \text{U-SUR} \\ \text{U-SUR} \end{pmatrix}$ აქადის (ქვეყანა)
 37 : 12, 30, 35.
 ki — us₂ დადება (დადგა) I I 31.
 დაჯდომა (ჯდება) 42 I 14.
 დამკვიდრება, დაფუძნება (დამკვიდრ-
 და, დაფუძნდა) 44 : 37.
 წარმართვა (წარმართე) 41 VI 15.
 ki-us₂ — ga₂ დაფუძნება (დააფუძნა)

42 VI 10.
 ki-us₂-sa აღმართული
 39 : 33, 108.
 41 XXVII 11.
 ki-zi საჭურველმტვირთველი(?)
 38 IV 12.
 ki — zu თაყვანისცემა (თაყვანს სცემს)
 42 I 13.
 kid₂ დატოვება (აღგილზე) I IV 15.
 ჩამოჭრა (ჩამოჭრა მან) I II 18.
 მოსპობა, განადგურება (მოსპო, გაა-
 ნადგურა) I IV 12.
 2 IV 27.
 გაუქმება (გააუქმებს) 5 VIII 25.
 KIN მიკვნილი 40 : 16.
 kin — ak მუშაობა (იმუშაებს) 41 XI 25.
 მომზადება 42 III 24.
 kin-du₁₁-ga მაწყვევარი 5 IV 3.
 kin-ga₂ — ga₂ დამუშავება (დაამუშავა)
 5 VII 53.
 kin-gi₄-a მაცნე 38 III 19.
 kin-se₂₉ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ ვახშამი
 42 I 17, III 27.
 kin-sc₂₉ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ -udu(LAGAB×MAŠ)-
 dab₅(LAGAB×AŠ) ვახშმისთვის საჭირო
 ცხეარი 42 I 17.
 kin-<sig> საკეები 41 XXV 14.
⁴Kinda₂ $\left(\begin{array}{l} \text{U} - \text{SUR} \\ \text{U} - \text{SUR} \end{array} \right)$ -zi (ღვთაება) ქინდაზი
 42 IX 13.
 kingusili ხუთი მეექვსედი 19 : 40.
 20 : 19.
 kiraši (AŠ₂-AN) ასლი (=მარცვლეული)
 5 I 11.
 kiri₃-zal საოცარი 41 XXX 8.
 kiri₆ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ ბალი 3 V 23, XI 18.
 kiri₆ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ -ama (GA₂×AN)-uku₂

(LAL₂×DU) ღარიბის ბალი
 3 V 23, XI 18.
⁶⁵kiri₆ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ ბალი 37 : 39, 42, 44,
 49, 53.
 41 XXVIII 23.
 42 V 15.
 ზვარი 45 : 19.
⁶⁵kiri₆ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ -giš-gub ბალის გაშენება
 37 : 39, 42.
⁶⁵kiri₆ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ -gub ბალის გაშენება
 37 : 39.
⁶⁵kiri₆ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ -lu₂ კაცის ბალი
 37 : 49, 53.
⁶⁵kiri₆ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ -nisig $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$
 მშენიერი ბალი 42 V 15.
 kisal (ტადრის) ეზო
 5 VI 11, VIII 24.
 8 IV 14 (არის: e₂).
 41 IV 5, XXIII 8, 9, XXVIII 18.
 42 VI 20, X 10, XV 19.
 kisal-mah (ტადრის) მთავარი ეზო
 8 IV 14. (არის: e₂).
 41 XXIII 8.
 kislah (KI-UD) დაუმუშავებელი მიწა 25 : 1.
 დაუმუშავებელი მიწის ნაკვეთი 37 :
 59, 61, 62, 68.
 ყამირი მიწა 37 : 40, 41, 46.
 kislah (KI-UD)-lu₂ კაცის დაუმუშავებელი
 მიწის ნაკვეთი 37 : 59.
 Kiši^{Ki} (ქალაქი) ქიში
 1 I 9.
 39 : 2, 8, 14, 23, 29, 81, 99, 112.
 kišib ბეჭედი, საბეჭდავი
 11 : 24.
 12 : 18.

13 : 12.
 15 : 5.
 17 : 7.
 21 : 6.
 41 VI 16, VII 13.
 ku (LAGAB×AŠ) მიყვანა (მიიყვანა)
 41 VIII 9.
 Ku (LAGAB×AŠ)-li(ŠE-ŠA) მეგობარი
 37 : 187, 191.
 ku (LAGAB×AŠ)-bi(ŠE-ŠA) საკ. სახ. 14 : 18.
 Ku (LAGAB×AŠ)-li(ŠE-ŠA)-an-na ჭრიჭინა
 41 XXVI 10.
 ku-(LAGAB×AŠ)-mul „ქუმულ“-მცენარე
 3 V 16.
 KU-NIG₂=guzza.
 ku₂ (KA×NIG₂) საჭმელი 42 VII 8.
 ფურაჟი 41 XXVIII 8.
 შესაწირი 42 I 16.
 კეება (კეებავს) 41 X 11.
 შეჭმა (შეჭამა) 1 III 7.
 42 XVII 4.
 ku₃ ვერცხლი 2 I 1, 207 II 17, 20, 24, 27,
 30, III 1.
 3 IV 1, 8, VIII 30, XI 26, XII 2.
 4 II 1.
 5 VII 50.
 8 IV 8.
 19 : 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35,
 36, 37, 38, 39, 40.
 25 : 2.
 27 : 2.
 32 : 6.
 41 XVI 25, XXVIII 14.
 43 I 6, II 4, 8, III 1, 5, 9, IV 1, 7,
 13, V 6, 11, VI 4, 9, VII 4.
 თეთრი 41 XIV 23.
 ბრწყინვალე 5 VIII 56.
 41 I 16, II 26, 28, III 9, IV 2, VI 1,
 X 9, XIX 14, 16, XX 17, 25,
 XXVII 1.
 42 V 15, XII 26, XVI 18, XVII 1.

მბრწყინავე 41 XLX 16.
 წმინდა 3 II 5, XII 41.
 7 III 17.
 8 I 4, 20, II 16, III 18, 20, VIII 14.
 40 : 5, 35.
 41 II 1, III 26, V 5, 6, VI 6, XVIII
 6, 10, 23, XX 14, XXIII 23, XXIV
 21, XXV 15, 18, XXVI 28, 30,
 XXVII 23, XXVIII 18, XXIX 6.
 42 IV 6, IX 1, 15, X 4, XII 20, XIV
 15, 17, XVII 5, 7.
 43 II 12.
 44 : 7.
 45 : 5.
 მოწმენდილი (ცა) 41 IX 10.
 განწმენდა (განწმინდა)
 5 III 12.
 6 III 6.
 8 II 21, III 11.
 41 XIII 12, 24.
 42 IX 6.
 ku₃-a-ga₂-ga₂ ვერცხლით (გადასახდელად)
 დაწესებული (გამოსაღები) 3 VIII 30.
 ku₃-babbar ვერცხლი 19 : 40.
 26 : 2.
 29 : 2.
 30 : 4.
 31 : 2.
 35 : 3, 5.
 37 : 51, 55, 83.
 ku₃-dim₂ ოქრომჭედელი 25 : 13.
 32 : 14.
 41 XVI 26.
 ku₃-gal₂ ჯებირების ზედამხედველი 42 XV 1.
 ku₃-NE ძვირფასი ლითონი 41 V 22, VI 19.
 42 XIV 13.
 ku₂-NE-a ძვირფასი ლითონი
 41 IV 25, XVI 21, XXVII 8.
 *ku₃-sig₅ (IGI-ERIM) ოქრომჭედელი(?)
 24 : 2, 4.
 Ku₃-su₃ (ღეთაება) ქუსუ 42 XI 19.

ku₃-ša₃-ga₂-a-ša₆-ga გულის შესაჯერებელი ვერცხლი (=შესაფერისი ფასი) 3 XI 26, XII 2.

ku₃-zu ბრძენი 42 I 12.

ku₃-za-gin₃ ეგრ(კხლი) ღლაუვარდი 43 I 6, II 4, 8, III 1, 5, 9, IV 1, 7, 13, V 6, 11, VI 4, 9, VII 4.

ku₄ შესასყელი 41 XXV 5.

შესვლა (შედიოდა, შევიდა, შესულა, შევიდეს) I III 10.
5 V 11, VII 46.
8 VIII 15.
37 : 183.
41 VI 11, XV 19, XVI 3, XVII 8, XIX 23.
42 II 5, 22, III 7, V 1, 4, IX 9, 11.

შეტანა (შეუტანა, შეიტანა)
4 II 5, IV 4.
5 VI 69, VII 20.
6 IV 4.
7 V 10.
8 IV 11, IX 5.
41 VII 2, 29, 30, XIX 12, XXVIII 4.
42 IX 2, 11, XII 4.

ku₄-ra შესული 42 V 17.

ku₅ მოჭრა (მოუჭრია, მოჭრან) 39 : 80, 98.
41 XII 9, XV 22.

მოკვეთა (მოკვეთოს) 6 IV 17.

ku₅-du გადასახადი I III 8.

ku₆ თევი – პრედეტერმინატივი 42 XII 1.
პოსტდეტერმინატივი 42 XIV 26.
45 : 15.

თევი 2 II 14, III 9.

ku₆-da-suhur^{ku} კობრი 45 : 15.

ku₆-lam განდევნა (განდევნოს) 37 : 9.

ku₁₇ შეტანა (შეიტანა) (?) 41 XX 18.

kud წარკვეთა (წარკვეთება) 43 VIII 5.

KUG-GI=guškin.

Kul-ab (ქალაქი) ქულაბი 39 : 51.

Kul-ab^{ki} (ქალაქი) ქულაბი 39 : 85, 100, 114.

Kul-ab₄ (ქალაქი) ქულაბი 39 : 15.

Kul-ab₄^{ki} (ქალაქი) ქულაბი 38 III 5.
39 : 40.

KUM×ŠE=gaz.

kun წყალსაცავი, აუზი, რეზერვუარი 3 II 11.
42 VII 3.
თასი 41 XXIII 6, XXVIII 19, 21.

kun-na₄ (NI-UD) ქვის თასი 41 XXVIII 19.

kun-nagga (AN-NA) კალის თასი 41 XXVIII 21.

kur მთა 5 V 36, 57.
38 I 6.
40 : 36, 39.
41 III 19, VIII 10, IX 19, 23, XII 6, 8, XIII 26, XIV 18, XV 19, XVI 3, 19, 21, 24, XXII 2, 10, XXVII 11, 19, XXVIII 11, 16, 22, 24.
42 I 6.

ქვეყანა I I 2.
. 6 II 2, IV 10.
38 I 15, 22.
41 IV 13, VIII 7, IX 24, XV 8, XXI 22, XXV 18, XXVII 6, XXIX 18.
42 I 5, II 1, VII 17, XIV 23.

მთიანი ქვეყანა 4 II 6.
5 VI 26, 39, 46, VII 10.
6 III 14.
7 IV 10.
8 VIII 17.

უცხო ქვეყანა I III 27, VI 30.
39 : 78, 96.
41 IX 17, 18, XXIII 26, XXIV 11, XXIX 17.

მტრული ქვეყანა 2 IV 12.
7 V 3.
40 : 3, 4.
41 IX 25, X 3.

42 I 9, VII 19, VIII
1, 4, 8, X 22, XIII
18, XIV 1.

kur-dub₂ მთების რყევა 41 XIV 18.
kur-^{შ⁶}eren-na კედრის ხის მთა 41 XV 19.
kur-^{შ⁶}esi შავი ხის მთა (=მთა, სადაც შა-
ვი ხე ხარობს) 41 XII 6.
Kur-gal „დიდი მთა“ (=ღვთაება ენლილი)
40 : 36, 39.
41 VIII 16.
kur-gal დიდი მთა 41 XXII 10, XXVII 11.
42 I 6.
kur-gi₁₆(GI×GI)^{mušen} ბატი 8 V 16, VII 6.
kur-gu₂-erim₂(NE-RU)-gal₂ მტრული გან-
წყობილების მქონე ქვეყანა 42 VII 17.
kur-^{შ⁶}ha-lu(LAGAB×MAŠ)-ub₂ ტირიფის ხის
მთა 5 VI 46.
kur-ku₄ ტალღა 41 II 6.
„ქურქუ“ 41 XX 18.
kur-kur ყველა ქვეყანა 41 XI 1.
სამყარო 1 I 2.
38 I 15, 28.
44 : 3.
ყველა 42 XIV 23.
KUR-KUR=gudibir₃.
kur-kur-du₃-a უცხო ქვეყნების ერთობა
39 : 78.
kur-kur-r[e-d]u₃-a უცხო ქვეყნების ერთო-
ბა 39 : 96.
kur-kur-ku₄-di-da 42 IX 19.
kur-muš გველ(ებ)ის მთა 41 XXVII 19.
kur-na ქვის მთა 41 XII 8. XVI 3.
kur-nu₁₁ ალუბასტრის მთა 41 XVI 24.
kur-šar₂ ყველა ქვეყანა 41 XXV 18.
kur₂ უცხო, სხვა 37 : 122.
მტრული 40 : 21.
შეკვლა, გადასახეაფერება 5 VIII 37,
42, IX 5.
გამოცვლა (გამოუცვალე) 41 VI 16,
VII 13.
kur₂-ra შეკველილი 44 : 77.

kur₂-u₂-e „ქურუეს“ (თვე) 16 : 11.

kur₆ საკეები, სარჩო 2 II 6.

41 XXVII 17.

kurun₃, იხ. gurun₇.

kuršda₂ ყასაბი 27 : 19.

kuš ტყავი – პრედექტრმინატივი 5 IV 11.

ტყავი 3 V 14.

41 VIII 9.

42 VI 19.

სხეული 37 : 13.

დამშვიდება (დამშვიდდეს) 44 : 15, 16.

kuš-la₂ საწყლე ტიკი 42 XVI 13.

ტყავით შემოსევა 42 VI 19.

kuš-zalag კარგი ხარისხის ტყავი 3 V 14.

kuš₂-u₃ (IGI-DIB₃) წუხილი (წუხს) 41 I 23.

დაღლა (იღლება) 41 XIX 27.

kuš₃ წყრთა – სიგრძის ერთეული

(=49,5სმ) 5 V 30, 32, 34.

L

la-gal „ლაგალ“-ქურუმი 41 XX 21.

La-ha-ma (ღვთაება) ლახამა 41 XXIV 27.

la₂ ვალდებულება 37 : 115.

დადგმა (დაიდგა) 41 XVIII 12.

შებმა (შეაბა, შეება) II IV 1.

41 VI 18, VII 21.

შეერთება (შეუერთა) 3 XII 40.

გასრულება (განასრულა) 3 II 13.

დავალდებულება (დაავალდებულებს)

37 : 112.

დაბრკოლების შექმნა 42 II 2.

შემცირება (შეამცირებს) 5 I 16.

8 IX 12.

გამოკლება (მინუს) 19 : 5.

22 : 3, 5.

23 : 27.

42 XIV 2.

მიზმა (მიზმოდა) 41 XV 14.

ჩამოკიდება (ჩამოიკიდება) 2 III 13, 19.

გაჭიმვა (გაჭიმეს) 41 XXVI 30.

გაფართოება (გააფართოებს)
 41 XXII 7, 19.
 აწონვა (აიწონება) 41 XI 17.
 მიწონვა (მიუწონა, მიუწონოს)
 37 : 51, 56, 84, 197, 201, 205, 210.
 მოწონვა (მომიწონე) 3 XI 27, XII 3.
 შემოსვა (შეიმოსა) 42 VI 19.
 la₂-a გადმოკიდებული 41 II 7.
 შესაბოჭი (თოკი) 41 XIV 24.
 lagab ლოდი, ბლოკი
 5 VI 15, 29.
 41 XII 9, XVI 6, XXII 24.
 ნატეხი 42 XIV 13.
 LAGAB×A=ambar.
 bugin.
 bunin.
 sug.
 LAGAB×AŠ=dab₅.
 dur₂.
 durun.
 ku.
 sub₅.
 tukul.
 tuš.
 ugu₄.
 LAGAB×BAD=gigir.
 LAGAB× $\begin{matrix} Gu_4 \\ Gu_4 \end{matrix}$ =u₈.
 LAGAB×HAL=engur.
 esir₂.
 LAGAB×MAŠ=lu.
 udu.
 lagab-nir₃(ZA-NIM) „ნირის“ (ქვის) ლოდი
 5 VI 29.
 LAGAB×PA=dib₃.
 LAGAB×SIG₇=šara₂.
 LAGAB×SUM=bul₅.
 zar.
 LAGAB×TAB=aslag₂.
 dib₄.
 dul₅.

mu₄.
 taskarin.
 taškarin.
 tu₉.
 tug₂.
 tuk₂.
 LAGAB×U=bu₄.
 gigir₂.
 pu₂.
 ub₄.
 lagab-za-gin₃-na ლილაქის ნატეხი
 42 XIV 13.
 Lagaš(ŠIR-BUR-LA)^{ki} (ქალაქი) ლაგაში
 1 II 3, 7, V 26, 2.
 3 VIII 3.
 4, კარტუში 3, I 7.
 5 I 5, II 7, V 6, VI 72, VIII 2, 30,
 41, 55.
 6 I 4, II 7, 16.
 7, კარტუში 3, I 7, IV 13.
 8, კარტუში 3, I 13, VI 7, VII 19,
 VIII 2, 6.
 10 I 13.
 41 I 2, III 3, VI 15, X 28, XI 2, XII
 23, XIV 1, XV 23, XIX 1, XX 17,
 XXII 20, 23, XXVI 18, XXX 4.
 42 I 21, V 9, 18, 19, 22, VIII 10, XI 16,
 22, XIII 7, 16, XIV 11, 20, XV 3.
 43 VII 11.
 Lagaš₂(ŠIR-LA-BUR)^{ki} (ქალაქი) ლაგაში I
 I 20, III 33, IV 39, V 3.
 3 I 5, X 27, XII 13.
 lah₄ $\left(\begin{matrix} DU \\ DU \end{matrix}\right)$ ხელმძღვანელობა (ხელმძღვა-
 ნელობს) 42 I 10.
 მიემართება (მიემართებოდა) 42 V 6.
 lah₅(DU-DU) წაძლოლა (წაუძღვია) 38 IV 6.
 მოყვანა (მოიყვანა) 36 : 9.
 LAL×LAL=la₂.
 Lal-mah ლალმახის (მინდორი) 21 : 4.
 LAL₂-DU=uku₂.

LAL₂+LAGAB=usar₃.

LAL₂-SAR=šur₄.

lal₃(TA×HI) თაფლი

19 : 14, 34.

41 XVIII 20, XXV 15.

42 III 18, 24.

45 : 19.

LAM-KUR-RU=aratta₂.

†Lama₃ მფარველი (ღვთაება) ლამა

2 V 20.

41 III 21.

42 II 1, 10, XII 5.

მფარველი გენია 41 IV 8.

†Lama₃-lugal-e-ne საკ. სახ. 23 : 28.

†Lama₃-palil (IGI-DU) საკ. სახ. 32 : 9.

†Lama₃-ša₆-ga კეთილი მფარველი ღვთაება 2 V 20.

41 III 21.

42 II 10.

li(ŠE-ŠA) ფიჭვი 41 VIII 10, XIII 26.

ფიჭვის ნაღვენთი 19 : 21.

li(ŠE-ŠA)-du საგალობელი 5 VIII 21.

li(ŠE-ŠA)-du-ka-keš₂-du საგალობლ(ებ)ის კრებული 5 VIII 21.

li(ŠE-ŠA)-giš ფიჭვის ხე 41 VIII 10, XIII 26.

Li(ŠE-ŠA)-pi₂-it(DA×ŠE)-iš₁₂-tar (მეფე) ლი-ფითიშთარი 37 : 2, 16, 20.

li(ŠE-ŠA)-um ფირფიტა 41 V 3, VI 4.

li(ŠE-ŠA)-um-za-gin₃ ლაჟუარდოვანი ფირფიტა 41 V 3, VI 4.

†Li₉-si₄ „(ღვთაება) ლისის“ (თვე) 20 : 22.

libir (IGI-ŠE₃) ძველი 8 VI 3.

41 XVII 29.

42 II 11.

libiš (AB₂×ŠA₃) გონება 42 VIII 6.

libiš (AB₂×ŠA₃)-bi გაბრაზებით 3 XI 30, XII 10.

li₂ გაპარტახება (გაპარტახდა) 44 : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.

limmu₂ (TAB-TAB) ოთხი 8 VII 23.

9 : 19.

10 I 8.

12 : 10, 13.

limmu₅ $\left(\begin{matrix} DIŠ-DIŠ \\ DIŠ-DIŠ \end{matrix} \right)$ ოთხი 14 : 6.

19 : 28, 38.

22 : 6.

37 : 205, 210.

38 I 20, III 12.

41 XXI 5.

limmu₈ $\left(\begin{matrix} MIN_8 \\ MIN_8 \end{matrix} \right)$ ოთხი 3 X 2.

lu (LAGAB×MAŠ) მრავალრიცხოვანი 42 XII 13.

მოზელა (მოზილა თიხა) 6 III 2.

8 III 6.

LU-HUL₂=gukkal.

lu (LAGAB×MAŠ)-sar $\left(\begin{matrix} ŠE-LAGAB \\ ŠE \end{matrix} \right)$

თალგამი 8 V 21, VII 12.

lu₂ კაცი, მამაკაცი - პრედეტერმინატივი

2 I 15.

3 IV 2, 5.

24 : 2, 4.

28 : 10.

კაცი 1 III 6, V 6, VI 11, 29, 30.

2 I 4, II 15, 16, 23, IV 2.

3 VIII 5, X 20, XI 32, 35, XII 8, 24.

4 IV 1.

5 III 10, V 11, VIII 12, IX 10, 23, 24.

6 III 19.

7 II 4, V 6.

8 VII 20, IX 7.

37 : 38, 44, 48, 49, 52, 53, 57, 59, 73,

75, 86, 103, 104, 109, 113, 122, 125,

150, 163, 194, 199, 203, 207.

38 III 7.

40 : 28.

41 I 12, IV 14, V 13, XI 25, XII 21.

XV 13, XVI 18, XIX 22, 26, XX

24, XXVI 29.

42 XIII 14, XIV 9.

აღამიანი 5 VII 53.
 მოქალაქე I III 6, VI 29.
 22 : 2.
 მსახური 36 : 4.
 39 : 55.
 ხალხი 39 : 39.
 42 XI 3.
 44 : 86.
 ვინ. ვინც, ვისაც 41 III 5.
 42 II 3, IX 21.
 ვინმე I VI 21.
 2 II 14, III 9.
 3 IX 25.
 5 V 9, VII 57, VIII 6, 10, 37, 42,
 48.
 6 IV 5.
 8 IX 10, 12.
 26 : 7.
 37 : 63.
 38 II 8.
 41 IX 26, XIII 8, 11, XV 19,
 XVI 3, XX 3.
 42 II 2.
 რომელიც, რომელმაც ...
 4. კარტუში 4.
 5 I 6, VIII 3, 35.
 6 I 5, II 8.
 8 I 14.
 38 I 3, 4.
 41 XVII 11.
 პირი, პიროვნება 5 II 14.
 7 I 15.
 42 IX 13.
 მესაჭე 7 III 8.
 LU₂ დიასახლისი 44 : 91.
 lu₂ — a რომელიც, რომელმაც.....
 4, კარტუში 4 – 6.
 5 I 6 – 7.
 6 I 5 – 6, II 8 – 10.
 8 I 14 – 17.

lu₂-a₂(DAXŠE)-tuku ძლიერი (=სოციალ-
 ურად) კაცი 3 XII 24.
 5 VII 43.
 lu₂-aš ერთი კაცი 41 XI 25, XII 21.
 lu₂-aš-gim ერთი კაცივით, როგორც ერ-
 თი კაცი 38 III 7.
 41 XII 21.
 Lu₂-^dBa-ba₆ საკ. სახ. 34 : 3.
 LU₂×BAD=adda₂.
 Lu₂-bala-sig₅ (IGI-ERIM) საკ. სახ. 15 : 1.
 Lu₂-bala-ša₆-ga საკ. სახ. 34 : 14.
 Lu₂-da-da საკ. სახ. 25 : 14.
 lu₂-di-tuku ბრალდებული 5 V 7.
 lu₂-dim₆-ma მიცვალებულის გამპატიოს-
 ნებელი პირი 3 VI 13, IX 33.
 ავადმყოფის მომვლელი პირი
 3 VI 26, X 8.
 Lu₂-dingir-ra საკ. სახ.
 15 : 4.
 17 : 7, ბეჭედი 1.
 25 : 16.
 29 : 10.
 34 : 27.
 lu₂-diš-am₃ (A-AN) კაცი ერთი იყო 41 IV 14.
 Lu₂-du₁₀-ga საკ. სახ. 33 : 13.
 lu₂-Dub-ru-um^{ki} ღუბრუმელ(ებ)ი 38 IV 15.
 lu₂-e₂-du₃-a ტაძრის ამშენებელი კაცი
 4 IV 1.
 6 III 19.
 7 V 6.
 8 VII 20.
 41 XV 13, XX 24.
 42 XIII 14, XIV 9.
 lu₂-e₂-du₁₀-ga კარგი სახლის (მოსამსახურე)
 პირი 42 IX 13.
 lu₂-erim₂ (NE-RU) ბოროტი 40 : 28.
 lu₂-gcsu₃(GIŠ-PI-TUG₂)-dagal(GA₂×AN) ბრძო-
 ნი კაცი 41 I 12.
 lu₂-gi-am₆..... 41 XIII 14.
 Lu₂-gi-na საკ. სახ. 20 : 6.
 34 : 24.

Lu₂-^{gis}gigir₂ (LAGAB×U)-re საკ. სახ. 17 : 4.
lu₂-giri₃-a-gab ფუნქციონერი 2 II 33.
Lu₂-^dGiš-bar-_e3 (UD-DU) საკ. სახ. 34 : 10.
lu₂-gu-la დიდი (=სოციალურად) კაცი 3
XI 32, 35, XII 8.
Lu₂-Gu₂-ab-ba^{ki} საკ. სახ. 34 : 11.
lu₂-gu₂-un-_e2 სახლზე (შეწერილი) გადა-
სახადის (გადამხდელი) კაცი 37 : 125.
lu₂-har (HI×AŠ)-ra მევალე 5 V 10.
Lu₂-he₂-gal₂ საკ. სახ. 28 : 11.
lu₂-hul(IGI-UR)-gal₂ ცუდი კაცი 40 : 28.
Lu₂-ib-gal საკ. სახ. 34 : 26.
Lu₂-^dInanna საკ. სახ. 34 : 12.
lu₂-inim-ma მოწმე 24 : 9.
30 : 21.
35 : 16.
36 : 14.
lu₂-inim-ma-se₃-ga (ღვთაების) სიტყვისად-
მი დამორჩილებული კაცი 7 I 15.
(ღვთაებისაგან) სიტყვამიცემული პირი
5 II 14.
Lu₂-^dIškur საკ. სახ. 32 : 3.
Lu₂-ka-ni საკ. სახ. 20 : 2.
lu₂-kar(TE-A) ლტოლვილი 39 : 106.
LU₂×KAR₂=šaga.
lu₂-ki-ba-gub-ba მოწმე 24 : 21.
lu₂-ki-inim-ma მოწმე 27 : 23.
28 : 12.
lu₂-kin-ak მუშა, მოსაქმე 42 III 16.
lu₂-kin-gi₄-a მაღემსრობილი 38 IV 21.
ელნი 39 : 1.
lu₂-^{gis}kiri₆- $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB}\right)$ -in $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{NI}\right)$ -gub-ba
ბადის გამწმენბელი კაცი 37 : 44.
lu₂-ku₆-lam-ma (ყველაფრის) გამანადგუ-
რებელი ხალხი 44 : 86.
lu₂-kur-ra უცხოელი 1 VI 30.
lu₂-kur₂ უცხო კაცი, სხვა კაცი 37 : 122.
lu₂-ma₂-gur₆ ღვთაებრივი ნავის მესაჭე
7 III 8.

lu₂-ma₂-lah₅ (DU-DU) ნავის/გემის კაპიტა-
ნი 3 III 5, VIII 15.
lu₂-min (DIŠ-DIŠ) მეორე კაცი 41 XI 25.
Lu₂-^dNagar-pa-_e3 (UD-DU) საკ. სახ. 36 : 2.
Lu₂-^dNanna (ŠEŠ-KI) საკ. სახ. 32 : 11.
Lu₂-^dNanše (AB×HA) საკ. სახ. 20 : 14.
lu₂-ni₃-tuku მდიდარი 5 VII 42.
Lu₂-^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su საკ. სახ.
34 : 3.
lu₂-sag უპირველესი მსახური 39 : 55.
lu₂-sag-bur-ra₂ მეთაური 3 XI 10.
lu₂-sag-lugal ბატონის უპირველესი მსა-
ხური 39 : 55.
lu₂-si-gi₄-a 5 IV 1.
lu₂-si-sa₂ მართალი კაცი 5 IX 24.
სამართლიანი კაცი 7 II 4.
Lu₂-sig₅ (IGI-ERIM) საკ. სახ. 28 : 8.
Lu₂-sa^{ki} ლუსუს (ოლქი) 10 II 9.
lu₂-ša₃-ga (ღვთაების) გულში (მყოფი) კაცი
(=ღვთაების მიერ შეყვარებული კაცი)
41 XVI 11.
lu₂-šar₂ მრავალრიცხოვანი ხალხი 42 XI 3.
lu₂-šar₂×U-gunū ორას თექვსმეტი ათასი
კაცი 5 III 10.
Lu₂-^dŠara₂ (LAGAB×SIG₇) საკ. სახ.
24 : 14.
25 : 19.
33 : 19.
34 : 25.
LU₂-ŠE=niha₄.
LU₂×šeššig×BAD=ad₇.
adda₅.
lu₂-šim პარფიუმერი 19 : 5.
LU₂-ŠIM ღუდის მხარშავი 14 : 8.
28, 4, ბეჭედი 3.
lu₂-tu-ra ავადმყოფი 42 IV 17.
lu₂-u₆2 (LAGAB×TAB)-di უხინჯისობა 40 : 22.
lu₂-tur ახალგაზრდა კაცი 41 XIX 22.
lu₂-Umma (GIŠ-KUŠU₂)^{ki} უმაელი, უმას
მოქალაქე 1 III 6, VI 29.
43 I 1, VII 10.

Lu₂-^dსუ საკ. სახ. 20 : 12.
 lu₂-uzug₅ (KA×U₂)-გა ჯადოქარი 5 III 15.
 lu₂-Zi-dar^{hi} ზიდარელი, ზიდარის მოქა-
 ლაქე 22 : 2.
 lu₂-zi-გა გადასახადის ამკრები 5 IV 16.
 (აუადმყოფი) კაცის (ფეხზე) წამოდ-
 გომა 3 X 20.
 Lu₂ - [.....] საკ. სახ. 21 ბეჭედი 3.
 lugal მეფე 9 : 17, 18, 19.
 10 I 6, 7, 8, 9.
 11 : 27.
 16 : 1, 11.
 21 : 1.
 23 : 29.
 24 : 3, 14.
 25 : 6.
 26 : 10.
 28 : 13.
 29 : 9.
 30 : 11, 22.
 31 : 10, 18.
 32 : 18.
 33 : 20.
 34 : 5.
 35 : 3, 17.
 37 : 29, 30, 98.
 38 I 19, 20, 21, 22, II 6, 16,
 IV 10.
 39 : 81, 99.
 41 XXV 5.
 43 VIII 8.
 მეუფე (=დეთაება)
 9 : 12.
 38 I 15, 22, IV 17.
 41 V 10, VII 27.
 ბატონი 37 : 87, 90, 154, 160.
 39 : 55, 56, 69, 70, 71, 91, 92.
 პატრონი 37 : 60, 61, 68, 69, 118, 128.
 39 : [35], 110.
 სარდალი, სამხედრო მეთაური
 39 : 26, 35, 110.

უმაღლესი ხარისხი 19 : 12.
 Lugal-a₂ (DA×ŠE)-zi-da საკ. სახ. 25 : 3.
 Lugal-an-ni საკ. სახ. 30 : 14.
 lugal-an-ub-da-limmu₂(TAB-TAB)-ba ქვეყნი-
 ერების ოთხივე მხარის მეფე 9 : 19.
 10 I 8.
 lugal-an-ub-da-limmu₅ $\left(\begin{array}{c} DIŠ-DIŠ \\ DIŠ-DIŠ \end{array}\right)$ -ba ქვეყნი-
 ერების ოთხივე მხარის მეფე 38 I 20.
 Lugal-dab₅ (LAGAB×AŠ) საკ. სახ. 18 : 7
 Lugal-du₈ საკ. სახ. 16 : 2.
 30 : 5.
 Lugal-du₁₁-ga-na საკ. სახ. 34 : 18.
 Lugal-e-ba-an-ša₆ საკ. სახ. 16 : 10, ბეჭედი 1.
 lugal-e₂ კარმიდამოს პატრონი 37 : 60, 69.
 სახლის პატრონი 37 : 118, 128.
 Lugal-e₂-mah-e საკ. სახ. 21 : 6, ბეჭედი 1.
 Lugal-engar საკ. სახ. 26 : 12.
 Lugal-engar-dug₃ საკ. სახ. 30 : 20.
 Lugal-[ezen] საკ. სახ. 25 : 17.
 Lugal-^{ŠE}gigir₂ (LAGAB×U)-re საკ. სახ. 17 : 4.
 Lugal-inim-gi-na საკ. სახ. 22 : 8.
 Lugal-itu-da საკ. სახ. 30 : 15.
 lugal-kalag ძლიერი მეფე 9 : 17.
 10 I 6.
 lugal-kislah₆(KI-UD) დაუმუშავებელი მიწის
 ნაკვეთის პატრონი 37 : 61, 68.
 Lugal-ku₃-zu საკ. სახ. 24 : 20.
 Lugal-ku₅ საკ. სახ. 27 : 22.
 lugal-kur-kur-ra სამყაროს მეფე 38 I 15, 22.
 Lugal-me-a საკ. სახ. 36 : 10, 12.
 Lugal-ni₃-lagar-e საკ. სახ. 31 : 16.
 Lugal-sig₅ (IGI-ERIM) საკ. სახ. 27 : 18.
 Lugal-šu-nir $\left(\begin{array}{c} NUN \\ NUN \end{array}\right)$ -re საკ. სახ. 32 : 8.
 lugal-Uri₅ (ŠEŠ-AB) (ქალაქ) ურის მეფე
 9 : 18.
 10 I 7.
 Lugal-usar₃ (LAL₂+LAGAB) საკ. სახ. 35 : 1.
 lugal₂ (GAL-LU₂) მეფე I I 9.
 3 I 4.

მეუფე (=ღვთაება)

1 I 2, II 19, V 37.

2 V 3.

3 VIII 10, IX 10, 20.

5 I 2, V 13, 24, VII 14, 24, VIII 15, 24, 33, 50, 54, 62.

7 I 4, III 11, V 2.

8 II 12, VI 9.

10 I 3.

41 I 10, 17, II 9, 21, VI 12, 17, VII 1, VIII 13, 15, IX 1, 13, X 2, 12, 13, XIII 7, 22, XIV 15, 18, XV 24, XVI 18, XVII 7, 20, XIX 11, 28, XX 9, XXIII 9, 14, 20, 26, XXIV 8, XXVII 22, XXIX 2, XXX 1.

42 II 5, 11, 16, IV 3, 24, V 2, 8, IX 20, XI 1, XIII 3, 18, XVI 7, 11 XVII 18.

ბატონი 5 VII 33.

41 XIII 7.

42 XVII 21.

lugal₂(GAL-LU₂)-dingir-re-ne ღვთაებათა მეუფე 41 X 12.

^dLugal₂(GAL-LU₂)-en-nu-uru-ku₃-ga-kam (ღვთაება) ლუგალენურუკუგაკამი 42 XII 24.

Lugal₂(GAL-LU₂)-he₂-gal₂ საკ. სახ. 12 : 18, ბეჭედი 1.

Lugal₂(GAL-LU₂)-ki-ag₂(NINDA₂×NE) საყვარელი მეუფე (=ღვთაება) 5 V 24.

lugal₂(GAL-LU₂)-ki-an-na-ag₂(NINDA₂×NE) საყვარელი მეუფე (=ღვთაება) I V 37.

lugal₂(GAL-LU₂)-kur-dub₂ მთ(ებ)ის მრეცველი მეუფე (=ღვთაება) 41 XIV 18.

^dLugal₂(GAL=LU₂)-kur-dub₂ (ღვთაება) ლუგურდუბი 41 XVIII 13.

42 VII 22.

lugal₂(GAL-LU₂)-kur-kur-ra სამყაროს მეუფე I I 2.

^dLugal₂(GAL-LU₂)-si-sa₂ (ღვთაება) ლუგალსისა 42 VIII 21.

lugal₂(GAL-LU₂)-^{si}tukul(LAGAB×AŠ) იარაღის მეუფე (=ღვთაება ნინგირსუს ეპითეტი) 5 VIII 50.

Lugal₂(GAL-LU₂)-ur₂-ra-ni საკ. სახ. 29 : 1. lugal₂(GAL-LU₂)-zal-sig₁₀-ga დილის ბრწყინვალეობის მეუფე (=ღვთაება უთუს ეპითეტი) 5 VIII 62.

Lugal₂(GAL-LU₂)-URU×ŠU^{ki} (ღვთაება) ლუგალურუშუ 43 VI 2.

Lugal₂(GAL-LU₂)-za₃-ge-si საკ. სახ. 43 VIII 11.

luh დაბანა (დაიბანე) 5 VIII 29.

გაწმენდა (გაწმინდა) 3 XII 20.

luh-ha სუფთა 42 X 20.

lukur(MUNUS-ME) „ლუქურ“-ქურუმი ქალი. პიეროდული 2 V 17.

37 : 133.

42 X 13.

lukur(MUNUS-ME)-ki-ag₂(NINDA₂×NE) საყვარელი „ლუქურ“-ქურუმი ქალი 2 V 17.

lukur(MUNUS-ME)-ki-gal₂ საყვარელი „ლუქურ“-ქურუმი ქალი 42 X 3.

lul-ē ყალბად (ნაშენი) 44 : 42.

lulim (GIR₃×IGI-LU) ირემი 42 X 4, 7.

Lum-ma-gir₂-nun-ta ლუმაგირნუნთას (არხი) 1 IV 11.

2 IV 24.

M

ma მე (?) 41 III 10.

Ma-ad-ga მადგას (მთა) 41 XVI 9.

Ma-ad-ga^{ki} მადგას ქვეყნის (მთა) 5 VI 51.

ma-al (ემესალი)=gal₂ (ემეგირი) ეოფნა, არსებობა (არის) 44 : 27, 32.

Ma-an-sum საკ. სახ. 15, ბეჭედი 3.

ma-da ქვეყანა 2 IV 6.

9 : 25.

10 II 2, 10.

15 : 6.

41 XIV 8

ma-lu (LAGAB×MAŠ)-mu (ემესალი) =dumu
(ემეგირი) შვილი 45 : 2.

ma-mu სიზმარი 41 I 29, III 25, IV 13, 14,
V 12, XII 13.

ma-na მინა – წონის ერთეული (=505 გ)
19 : 1, 2, 5, 10, 16, 17, 26, 27, 33, 40.
27 : 4.
32 : 6.
37 : 55.

ma — na დაწვენა(?) (დამაწვინა) 41 III 10.

ma-nu ტირიფის (ტოტი) 8 VI 1, VII 14.

Ma-nu-še₃ მანუშეს (მინდორი) 11 : 13.

Ma-nu-keš₂-du მანუქემდუს (მინდორი) 11:23.

ma₂ ნავი 3 III 6, VIII 14.

5 VI 61.

7 I 9, IV 12.

11 : 19.

12 : 19.

13 : 4, 5, 7.

35 : 14.

41 II 4, 5, IV 4, XVI 7, 10,
XXVI 13.

42 XVI 5.

ma₂-dab₅ (LAGAB×AŠ) 35 : 14.

ma₂-diri (SI-A) მდინარის დინების მიმარ-
თულებით ნავის გაცურება 11 : 19.

ma₂-gal დიდი ნავი, გემი 5 VI 61.

Ma₂-gan მაგანის (ქვეყანა) 41 IX 19, XV 8.

Ma₂-gan^{ki} მაგანის (ქვეყანა) 4 II 6.

5 VII 10.

6 III 14.

7 IV 7, 15.

8 VIII 17.

ma₂-gi₄-lum „მაგილუმ“ – ნავი 41 XXVI 13.

ma₂-gid₂ ბურლაკი 7 I 9.

38 IV 33.

მდინარის აღმა ნავის გაცურება
ბურლაკთა ძალებით 13 : 7.

ma₂-giš-du₃-a სამშენებლო ხე-ტყის (სა-
ზიდი) ნავი 7 IV 12.

ma₂-gur₈ ღვთაებრივი ნავი 7 III 3, 8.

41 II 4, IV 3.

სატვირთო ნავი 42 XVI 5.

ma₂-gur₈ სატვირთო ნავი 39 : 80, 98.

ma₂-gur₈-ki-ag₂ (NINDA₂×NE) (ღვთაების)
საყვარელი ღვთაებრივი ნავი 7 III 3.

Ma₂-gur₈-re საკ. სახ. 30 : 6.

31 : 14.

ma₂-ha-[u₂(IGI-DIB₃)]-na „ხაუნა“ (თიხის
საზიდი) ნავი 41 XVI 7.

ma₂-na-lu(LAGAB×MAŠ)-a „ნალუა“-ქვის
(საზიდი) ნავი 41 XVI 7.

ma₂-su₃ ძალზე დატვირთული ნავი 13 : 4.

ma₂-su₃-gid₂ ძალზე დატვირთული ნავის
გაცურება ბურლაკთა ძალებით 13 : 4.

ma₂-še მარცვლის (საზიდი) ნავი 41 XVI 10.

Ma₃-giš-šu₂-a მაგიშუას (ტაძარი) 44 : 22.

ma₃ ძალიან დიდი 42 XV 14.

უდიდესი 1 VI 35.

41 III 16, XV 26, XVII 13.

XXII 1, XXV 1, XXVIII 5.

42 XIV 14.

მაღალი 11 : 27.

33 : 20.

უმადლესი 40 : 5.

უმადლესობა 40 : 1.

უფროსი 3 IV 3.

42 IV 4.

მთავარი 4 II 5.

5 V 51.

8 IV 10, 14.

23 : 6, 14, 22.

41 XIV 20, XV 35, XIX 10.

XXI 16, XXIII 8, XXVII 13.

42 XV 15.

44 : 5.

45 : 13.

საუკეთესო 41 XV 12.

დიდებული, ძალზე კარგი 4 II 3.

5 II 18.

7 I 19.

8 IV 3.

39 : 34, 109.

40 : 13, 40.

41 XIV 18.

მსხვილი 42 XII 22.

maḥ-du₁₁-ga ხმამაღლა ნათქვამი 41 VII 3.
42 VIII 24.

MAR-KI=kimar.

Mar-tu დასავლეთი 9 : 20, 24.
26 : 15.

მართუს (=დასავლეთის) (მთა)
5 VI 6, 14.

mar-uru₅ კაპარჭი 41 VI 20.

(ზღვის) ძლიერი მოქცევა 42 IX 22.

mar₆ (HI×AŠ₂)-ra-tum „მარათუმი“ (=საბრ-
ძოლო იარაღი) 42 VII 15.

maš თხა 3 V 18, VI 9, IX 30.

სამსხვერპლო ცხოველი 41 XX 5.

პროცენტი (ეალის) 1 III 11.

ტყუპი 41 XI 11.

ჭირნახული 42 XI 22, XV 3.

წინასწარმეტყველება 41 XX 5.

maš-anše შინაური ცხოველები 42 IV 18.

maš-bar თხისური 3 V 18.

maš-bar-tug₂(LAGAB×TAB) თხისურის ტან-
საცმელი 3 V 18.

^შmaš-gan იალღუენი(?) 45 : 18. ^ა

maš-gi₆ სიზმარი 41 I 17, 27.

MAŠ-IDIGNA=dalla.

maš-imin $\left(\begin{array}{c} DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{array} \right)$ შვიდი

ტყუპი 42 XI 11.

maš — pa₃ (IGI-RU) ამორჩევა (ამორჩია)
5 III 14.

maš-sag საუკეთესო თხა 3 VI 9, IX 30.

maš-šu-[g]id₂-gid₂ მისანი 19 : 16.

maš₂ თხა 22 : 6.

41 I 14, VIII 8, XVIII 7.
42 VII 4.

ნეზეი (ცხოველი) 42 X 4, 7.

სამსხვერპლო ცხოველი
41 XII 16, 17, XIII 16, XX 5.

მისანი 41 XIII 17.

კული 37 : 209.

წინასწარმეტყველება 41 XII 17.

maš₂-anše ცხოველები 41 XIV 24.
42 XII 13.

შინაური ცხოველები 41 IV 18.

maš₂-anše-edēn-na გარეული ცხოველები
41 XIV 24.

maš₂-anše-lu(LAGAB×MAŠ) ცხოველების
სიმრავლე 42 XII 13.

maš₂-babbar₂ (UD-UD) თეთრი (სამსხვერპ-
ლო) ცხოველი 41 XII 16.

maš₂-du₇ (U-GUD) საუკეთესო (სამსხვერ-
პლო) თხა 41 I 14, XVIII 7.
42 VII 4.

maš₂-gal ვაცი 22 : 6.

maš₂-lulim (ALIM×LU) ფურირები 42 VI
4, VII 5, X 4, 7.

maš₂-niga ნასუქი თხა 41 VIII 8.

maškim (PA-KAŠ₄) კონტროლიორი 3 VII
15, VIII 31, IX 5, 25.

ადვოკატი 24 : 13, 15.

ნდობით აღჭურვილი პირი 38 III 3.

სასამართლოს ზედამხედველი 33 : 18.
34 : 24.

42 IX 23.

maškim(PA-KAŠ₄)-di კონტროლიორის ზე-
დამხედველობა 3 VII 15.

me ძალა 41 IX 12.

42 XIV 8.

ღუთაებრივი ძალა

40 : 41.

41 I 11, 20, VII 7, IX 12, X 6, XVII 19.

42 VI 8, XIII 5.

ღუთაებრივი ფუნქცია

42 VI 23, VII 11, 23, VIII 9, 22, IX
4, 14, X 2, 8, 15, XI 2, 26, XII 6,
17, 25.

- ღვთაებრივი წესრიგი 41 I 2.
42 XVI 3.
- რელიგიური წესჩვეულება 44 : 77.
(რელიგიური) რიტუალი 5 I 15.
41 II 15, XX 13, 22.
42 XVII 14.
- საღმრთო რიტუალი 41 X 18.
მე 41 I 26, III 6, 7.
42 II 5.
44 : 29, 33, 56, 57, 58, 65.
- ჩვენი 41 I 4.
- ყოფნა, არსებობა (ხარ, არის, იყო, იყავ) 38 II 2, III 28, IV 3, 18.
39 : 71, 92.
41 III 3, 6, 7, 11, 12, 14, IV 12, 13, V 17, 25, VI 8, 13.
44 : 38.
- ქონება (აქვს) 39 : 72, 73, 74, 75.
ბრძანება (ბრძანებს) 3 VII 28.
- me-dim₂ ნაწილი 39 : 32.
- me-e მე 44 : 29, 33, 56, 57, 58, 65.
- me-en მე, მე ვარ 37 : 32.
ხარ 39 : 35.
არის, არიან 37 : 175.
- me-en₃ (ŠE-ŠA) მე ვარ, ვარ 33 : 3.
- me-gal დიდი ღვთაებრივი ძალა 42 VI 8.
დიდი ღვთაებრივი წესრიგი 41 I 2.
42 XVI 3.
- me-gal-gal უდიდესი ძალა 41 IX 12.
უდიდესი საღმრთო რიტუალი 41 X 18.
- mt-lam₂ ბრწყინვალეობა 39 : 45.
41 XXVI 1.
42 XVI 4.
- გამობრწყინება 41 IX 16, XVII 18.
შიში 39 : 85.
- me-lam₂-ḫaš შემადრწუნებელი გამობრწყინება 41 IX 16.
- me-le (ŠE-ŠA)-e-a ვაიმე (=შორისდებული)
44 : 96.
- Me-luḫ-ḫa მეღუხას (ქვეყანა) 5 VI 26, 39.
41 IX 19, XV 8, XVI 22.
- 42 XIV 13.
- Me-luḫ-ḫa^{ki} მეღუხას (ქვეყანა) 7 IV 8.
- me-ninnu $\begin{pmatrix} u-u-u \\ u-u \end{pmatrix}$ ორმოცდაათი ღვთაებრივი ძალა 41 X 6.
- Me-nu-a მენუას (მთა) 5 VI 4.
- me-sag (ემესალი)=sag-gi₆ (ემეგირი) შიკთავიანები (=შუამდინარეთელები - შუმერები და აქადელები) 45 : 12.
- Me-salim საკ. სახ. 1 I 8, II 24.
- me-te გარეგნობა 41 XVIII 4.
ღირსეული 37 : 27.
- me-te-na საჭირო რამ 41 II 1, III 26.
ღირსეული 41 II 17, 29.
- me₃ (AG×ERIM) ბრძოლა 5 V 37, VIII 60.
38 I 27.
39 : 43, 44, 86.
41 XVII 21, XXV 24.
42 V 5, VII 13, 15, 19, VIII 2, XIII 21, 22, XIV 5, 8.
- melle, იხ. uzug₅.
- men (GA₂×EN×ME) გვირგვინი
41 XIX 14, XX 25, XXI 14, XXIV 10.
42 VI 18.
- men (GA₂×EN×ME)-ku₃ ბრწყინვალე გვირგვინი 41 XIX 14, XX 25.
- men (GA₂×EN×ME)-nisig $\begin{pmatrix} ŠE \\ ŠE \end{pmatrix}$ -LAGAB
ლამაზი გვირგვინი 42 VI 18.
- men₃<me-en₃ ვარ მე 44 : 35, 91.
- mer ჩრდილოეთი 41 XI 20, 22.
- mes „მესი“ ხე 41 XXV 18.
42 XIV 4.
- mes-ku₃ წმინდა „მესი“-ხე 41 XXV 18.
- messt „მესი“! ხე 41 VII 17.
- MI-AŠ=dugad.
- mi-ik-tum მიკითუმი (=მონა?) 37 : 97, 101.
- MI-NUNUZ=gig.
- mi-z₁₂ მრისხანე 42 VIII 5.
- mi-z₁₂-tum „მირითუმ“-ინსტრუმენტი (=მუჟსიკალური) 42 X 11.

mi-tum „მითუმი“ (=საბრძოლო იარაღის სახელწოდება) 42 VII 14, 24, XIII 23.
 mi-tum-an-na ციური „მითუმი“ (=საბრძოლო იარაღი) 42 VII 24.
 mi₂ ქალი 2 III 14, 16, 20, 23.
 3 X 10.
 5 IV 5.
 42 V 11.
 mi₂ — du₁₁ პატრონობა (უპატრონა) 41 VI 21.
 ზრუნვა (იზრუნა) 41 XX 16.
 42 V 24.
 mi₂ — e კეება (კეებაეს) 41 XXII 5.
 ყურადღების გამოჩენა (ყურადღება გამოიჩინა) 41 VII 16.
 mi₂-a₄-bi-ta წინანდელი (=ადრე, წარსულში მცხოვრები) ქალი 2 III 20.
 mi₂-a₄-da ახლანდელი (=თანამედროვე) ქალი 2 III 23.
 mi₂-zi კეთილი ქალი 42 V 11.
 mi₂-zi — du₁₁ კეთილად ზრუნვა 42 XIII 8.
 min (DIŠ-DIŠ) ორი 13 : 6.
 14 : 16.
 19 : 17, 20, 24, 30.
 20 : 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17.
 22 : 1.
 23 : 3.
 27 : 13.
 37 : 92.
 41 XVI 31, XXI 1, XXIII 2.
 42 XIII 22.
 მეორე 41 XI 25.
 მეორედ 45 : 11.
 min (DIŠ-DIŠ)-kam მეორეჯერ 41 XVIII 6.
 მეორე 42 VIII 7.
 min (DIŠ-DIŠ)-kam-ma ორჯერ 41 VIII 2.
 min (DIŠ-DIŠ)-kam-ma-še₃ მეორეჯერ, განმეორებით 41 IX 5, XVIII 6.
 44 : 65.

min (DIŠ-DIŠ)-nam მეორეჯერ 41 XXI 1.
 min (DIŠ-DIŠ)-šanabi ორი (და) ორი მესამედი 31 : 2.
 min₅ (AŠ-AŠ) ორი 8 V 8, VI 18, 19, 21.
 12 : 4.
 min₅ (AŠ-AŠ)-min₇ $\left(\begin{array}{c} DIŠ \\ DIŠ \end{array} \right)$ ორი (გური და) ორი (ფი) 21 : 1.
 min₇ $\left(\begin{array}{c} DIŠ \\ DIŠ \end{array} \right)$ -ban₂-eš₅(DIŠ-DIŠ-DIŠ) ორი (ფი), (ერთი) ბანი (და) სამი (სილა) 18 : 14.
 min₈ (AŠ₁₁-AŠ₁₁) ორი 2 III 21.
 3 X 21, 25.
 MIN₈ =limmu₈.
 MIN₈
 min₉ ორი 24 : 1.
 39 : 18.
 41 V 2, VI 3.
 წყვილი 3 VII 2, XI 12.
 მეორე 29 : 13.
 min₉-kam მეორეჯერ, განმეორებით 23 : 26.
 მეორე 41 V 2, VI 3.
 min₉-kam-ma-še₃ მეორეჯერ, განმეორებით 39 : 18.
 mu წელი, წელიწადი 3 XII 29.
 5 IX 21.
 8 VIII 16.
 11 : 27.
 12 : 19.
 13 : 13.
 14 : 19.
 15 : 6.
 16 : 11.
 17 : 9.
 18 : 19.
 19 : 42.
 20 : 23.
 21 : 8.
 23 : 29.
 24 : 22.

26 : 15.

28 : 13.

29 : 16.

30 : 22.

31 : 18.

33 : 20.

34 : 30.

35 : 17.

37 : 123.

41 XXIII 1.

42 III 5, 6.

სახელი 1 V 28.

3 XII 34.

4 IV 3.

5 II 5, VII 5, VIII 22, 23, 48,
IX 13, 15.

6 II 5.

7 I 8.

25 : 6.

26 : 10.

29 : 9.

30 : 11.

31 : 10.

32 : 18.

34 : 5.

35 : 3.

38 I 16.

41 III 9, VI 23, VII 23, IX 18,
X 5, 14, XIII 19, XXIII 12,
18, 24, 26, 29, XXIV 3, 7, 11,
XXVI 77.

42 XIII 10.

ჩემი, იხ. გა₁₀.

mu-aš ერთი წელი 41 XXIII 1.

mu-ba ამ წელს, ამ წელიწადს 8 VIII 16.

mu-eš₃ (DIŠ-DIŠ-DIŠ) სამი წელი 37 : 123.

mu-eš₃(DIŠ-DIŠ-DIŠ)-kam სამი წლის (გან-
მაკლობაში) 37 : 123.

mu-gi ღერწმოვანი 45 : 16.

mu-gibil (NExšēšig) ახალი წელი 42 III 6.

mu-gil (GI×GI)-sa მარადიული სახელი

5 II 5.

6 II 5.

7 I 8.

mu-ku₃ ბრწყინვალე სახელი (ღვთაებო-
სა) 41 III 9.

mu-lu(LAGAB×MAŠ) (ემესალი)=lu₂(ემეგო-
რი) კაცი, მამაკაცი 44 : 15, 16.

45 : 7, 8.

mu-lu (LAGAB×MAŠ)-er₂ (A-IGI)-re მოტო-
რალი კაცი 44 : 15, 16.

mu-eugal მეფის სახელი 25 : 6.

26 : 10.

29 : 9.

31 : 10.

32 : 18.

34 : 5.

35 : 3.

mu-lugal — pa₃(IGI-RU) მეფის სახელის
დაფიცება (სასამართლოში), დაფიცე-
ბა 25 : 6.

26 : 10.

29 : 9.

30 : 10.

31 : 10.

32 : 18.

MU
=dah.

mu-ni-im სახელად (ჰქვია) 29 : 1.

30 : 2.

mu-nu-gal₂-la უნაყოფო, მოუსავლიანი
წელი 5 IX 21.

mu-pa₃ (IGI-RU)-da სახელით გამორჩეული
1 V 27.

სახელდებული 41 XIII 19.

მოწოდებული 37 : 4.

Mu-ri-iq-ti-id(DA×AŠ)-ni-im (სასაზღვრო ს-
მაგრე სახელად) მურიკოტიდნივი 9 : 21-22.

mu-ru შუა, შორის 41 XXVI 17.

შუა (ნაწილი) 41 XXX 16.

mu-ru-dingir-re-ne ღვთაებათა შორის
41 XXVI 17.

mu-ru-gu₂ გარეგნობა 41 XXV 12.
 mu — sa₄ (HU-NA₂) დარქმევა (სახელი-
 სა). წოდება (უწოდა)
 3 XII 38.
 4 IV 3.
 5 VII 18.
 6 IV 2.
 7 V 8.
 8 IX 4.

mu — sa₂₀ (NA₂-HU) დარქმევა (სახელი-
 სა). წოდება (უწოდა)
 41 X 5, 14, XXIII 12, 18, 24, 29,
 XXIV 3, 7.

mu-sar $\begin{pmatrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{pmatrix}$ - LAGAB წარწერა 5 VIII 8.
 6 IV 8.

mu — še₃ შემთხვევაში 31 : 8
 -თვის 35 : 8.

mu-tuku განთქმული
 41 VI 25, VII 25, XIV 25.

mu-tam₂ შემოსატანი, გადასახადი 22 : 9.
 mu-u₄-bi-ta პირველი, თავდაპირველი სა-
 ხელი 3 XII 34.

^dMu-ul (U-GUD)-li₂ (ემესალი)=^dEn-li₂ (ემე-
 გირი) (ღვთაება) ენლილი 44 : 4, 59,
 64, 66, 71, 76.

mu-us₂-sa მომდევნო წელი (იმ) წლისა,
 (როცა.....) 22 : 11.

mu₂ $\begin{pmatrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{pmatrix}$ - LAGAB აღმართული
 41 XXVIII 24.

ამოზიდვა (ამოზიდა) 40 : 38.
 ამაღლება (აამაღლა) 41 XXIV 9.
 გადიდება (გაგიდიდებ)
 41 XII 2, XXII 9.
 აღმართვა (აღიმართა)
 41 XXI 19, XXII 10, XXIV 15, 20.

mu₂ $\begin{pmatrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{pmatrix}$ - LAGAB -a აღმართული 41 XXI 24.
 42 I 2.

გაზრდილი 4 I 2.

mu₂ $\begin{pmatrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{pmatrix}$ - LAGAB -sar $\begin{pmatrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{pmatrix}$ - LAGAB
 ბოსტანი 45 : 20.

mu₄(LAGAB×TAB) დაბურვა (თავის), (თავ-
 ხე) დახურვა (ქუდის) 42 VI 19.

mul $\begin{pmatrix} \text{AN} \\ \text{AN} \end{pmatrix}$ - AN ვარსკვლავი
 41 IV 26, V 23, VI 1, IX 10.
 42 IX 15.

გა(მო)ბრწყინება (გამობრწყინდა, გა-
 ბრწყინდა, გამოაბრწყინა)
 6 II 23.
 8 III 4.
 41 I 8, XIII 23, XXIV 22.

mul $\begin{pmatrix} \text{AN} \\ \text{AN} \end{pmatrix}$ - AN -an ცის ვარსკვლავი 41 IV
 26, IX 10.

mul $\begin{pmatrix} \text{AN} \\ \text{AN} \end{pmatrix}$ - AN -an-ku₃ მოწმენდილი ცის
 ვარსკვლავი 41 IX 10.

mul $\begin{pmatrix} \text{AN} \\ \text{AN} \end{pmatrix}$ - AN -ku₃ მბრწყინავი ვარსკვლავი
 41 VI 1.

munsub(?)..... 42 XVI 5.

munu₅ ქალი 41 IV 23.

MUNUS-AŠ₂-GAR₃=zeḫ.

munus-diš-am₃ (A-AN) ქალი ერთი (=ვი-
 ლაც ქალი) იყო 41 IV 23.

MUNUS-KU=nin₉.

MUNUS-KUR=geme₂.

MUNUS-ME=lukur.

MUNUS-SI=sikil.

MUNUS-TUG₂=nin.

MUNUS-UŠ=mussa₂.

MUNUS-UŠ-DAM=gitam.

muzub₅.

MUNUS-UŠ-DI-KID=gambi₂.

MUNUS-UŠ-AS=mussa.

mur (ḪI×AŠ₂)-ni-is-ku (LAGAB×AŠ) სა'კე-
 თესო ვირი 41 VI 13.

Mur₇-te-la₂-li₂ საკ. სახ. 19 : 22.
muzub₄ მურუბის (თვე) 15 : 3.
24 : 22.
28 : 13.
mussa (MUNUS-UŠ-SA)^{სა} სიძე 27 : 20.
32 : 12.
37 : 82, 184.
mussa (MUNUS-UŠ-SA)-dumu ზედსიძე
37 : 182.
muš გველი 38 I 2, IV 30.
41 X 20, 23, XV 26, XXII 1,
2, XXV 1, XXVI 24,
XXVII 19.
42 XIV 6, XVI 14.
muš-da-ma მშენებელი 42 III 16.
muš-gir₂ შხამიანი(?) გველი 38 I 2, IV 30.
muš-gir₂-hur (HI×AŠ₂)-sag-ga₂ მთის შხამი-
ანი(?) გველი 38 I 2, IV 30.
muš-huš გააფთვებული გველი 42 XIV 6.
საშიში გველი 41 X 20.
დრაკონი 41 XXVI 24.
muš-ka-sig₇-ga მწვანეპირიანი გველი
42 XVI 14.
muš-kur-ra მთის გველი 41 XXII 2.
muš-mah უდიდესი გველი 41 XV 26,
XXII 1.
muš-ni-tum₂-mu განუყრელი 37 : 25.
muš — tum₂ შეწყვეტა (შეუწყვეტოს)
42 X 6.
muš-ze (AB×GAD)-guru₅ (URU×GU)-a მჭრე-
ლი შხამიანი (კბილის მქონე) გველი
41 X 23.
MUŠ₃-AB=zabalam₅.
MUŠ₃-EREN=šušin.
muš₃ — ga (ემესალი) = muš₃ — tum₂ (ემეგო-
რი) დატოვება (დატოვა)
44 : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.
mušen ფრინველი — პრედეტერმინატივი
42 VII 21.
პოსტდეტერმინატივი
3 V 15.

5 V 15.
7 II 7.
8 V 15, 16, VII 5, 6, 7.
34 : 15.
40 : 27.
41 IV 17, V 9, 15, VI 10, VII 2, 28.
IX 14, XI 3, XIII 22, XVII, 22.
XXI 4, XXVII 19, XXIX 8, 10, 12
42 I 8, VIII 8, XIV 16.
ფრინველი 5 VI 49.
39 : 104.
41 XXIX 12.
42 XII 10, XIV 23.
44 : 28.
mušen-an-na ცის ფრინველი 44 : 28.
mušen-kar (TE-A) გაფრენილი ფრინველი
39 : 104.
mušen-tur-tur მტრელი 8 V 17, VII 8.)
mušen-šar₂-ur₃ (GA₂×NIR) (საბრძოლო ია-
რალი) „შარური“ ფრინველის (გამო-
სახულებით) 5 VI 49.

N

na ქვა 5 VI 7.
41 XII 8, XVI 6, XXII 24, XXIII 5. 8.
ქანდაკება 41 XXII 8, 9, 12, 13, 18, 19,
24, 25, 29, 30, XXIV 3,
4, 7, XXIX 1.
(სასაზღვრო) სტელა 1 I 12.
na-am₂ (NINDA₂×NE) ნამდვილად 44 : 74.
na-am₂ (NINDA₂×NE) (ემესალი) = nam (ემე-
გირი) ბედი 44 : 96.
na-am₂ (NINDA₂×NE)-ga-ša-an დედოფლო-
ბა, ქალბატონობა 44 : 35.
Na-bi-^dEn-lil₂ საკ. სახ. 38 III 17.
na-gal დიდი ქვა 41 XII 8.
na-gal-gal დიდრონი ქვის ლოდები
41 XVI 6, XXII 24.
na-na-gal დიდი ქვის (ლოდი) 5 VI 7.

na-gal-hur (HI×AŠ₂)-sag-ga მოის დიდი ქვა
41 XII 8.

na-imin $\left(\begin{array}{c} DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{array} \right)$ შვიდი ქანდა-
კება 41 XXIX 1.

na-izi საკმეველი 42 IV 5.

na-lu (LAGAB×MAŠ)-a „ნალუა“ ქვა
41 XVI 7.

^mna-lu (LAGAB×MAŠ)-a „ნალუა“ ქვა
5 VI 60.

na-ma-su ქერივი 5 VII 43.

Na-mu საკ. სახ. 33 : 6.

Na-na-ga-da საკ. სახ. 32 : 16.

Na-na-mu საკ. სახ. 35 : 14.

na-nam ჭეშმარიტად, ნამდვილად 45 : 9,
10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19,
20, 21.

na-ri რჩევა 41 VI 14.
42 VI 14, XII 9.

na — ri რჩევის მიცემა (რჩევა მისცა,
ურჩია) 41 VI 14.

na-ri-ga განწმენდილი 41 XXVII 2, XXIX 4.
განწმენდა (განიწმინდოს) 41 XII 7.

na-ri — gar მითითების მიცემა (მითითება
მისცა, მიუთითა) 41 XII 22.
42 IV 2.

na — ri ჭრა (მოჭრა) 3 VI 1.

na-ri-sum-ma რჩევის მისაცემი (ადგილი)
42 XII 9.

na-ru₂-a სტელა
I I 18, II 21, III 20.
5 VI 9.
11 : 27.
33 : 20.

na-ru₂-a-mah მაღალი სტელა
11 : 27.
33 : 20.

na-<zu₂-a>-mah მაღალი სტელა 20 : 23.
na₂ საწოლი 42 XIV 22, XVI 19.
დაწოლილი 41 XXII 2.
წოლა (იწვნენ) 5 VII 35.

41 IV 19, V 16.

დაწოლა (დაწვა) 41 XX 8.

დაწვენა (დააწვინა, დამაწვინე)
41 III 10, XII 16, XXIV 19.

დაეარდნა (დაეარდა, სიტყვ. „დაწვა“)
38 IV 28.

შეწირვა (შეწირა, სიტყვ. „დააწვინა“)
41 XIII 16.

განლაგება (განალაგა) 41 XXIII 5.

^შna₂ საწოლი 3 V 10, 21, IX 29.
42 IX 8.

na₂-a მწოლარე (=მიძინარე) 41 IX 5.
განლაგებული 41 XXVIII 19, 20.

na₂-am₃ (A-AN) განლაგებულია
41 XXVIII 20.
დაწოლილია (წევს) 41 XXII 2.

NA₂-HU=sa₂₀.

na₄ (NI-UD) ქვა 1 V 36.
41 XVI 31, 32, XXVIII 19, XXIX 5.

პრედეტერმინატივი
4 III 1.
5 VI 7, 60, VII 11, 54.
6 III 15.
7 IV 16.
8 VIII 18.
39 : 74.
41 XVI 32.

na₄(NI-UD)-šu-min(DIŠ-DIŠ) „ქვა ორხელი-
ანი“ 41 XVI 31.

nag (KA×A) სასმელი 2 II 7, 9.
42 VII 8.

ნასვამი 42 X 4.
სმა (წყლის) 41 XXII 15, XXVI 16.
42 X 4.

შესმა (შესვა სასმელი) 38 IV 31.

nag (KA×A)-ku₅ წყალსაცავი, წყალსატე-
ვი 11 : 23.

Nag (KA×A)-su ნაგსუს (ველი) 38 III 12.

naga სანელელებელი 20 : 1, 3, 5, 7, 9, 11,
13, 15, 17, 20.

საპონი 42 IX 6, 7.

naga-sikil (MUNUS-SI) საპნით გასუფთავება 42 IX 6.
 nagar ხურო 2 III 28.
 nagga (AN-NA) კალა 5 VII 51.
 41 XVI 28, XXVIII 14, 21.
 42 V 21, XIV 13.
 nam ბედი 7 V 7.
 8 I 6.
 38 II 31.
 41 I 1, IV 9, XIX 11, XXII 1, XXIV 2, XXVI 3.
 42 I 3, V 16.
 რაიმე 40 : 2.
 გამო 44 : 93, 94, 95.
 nam<n-am₃(A-AN) არის 3 VI 6, 18, XII 4.
 -nam არის, იყო 37 : 135.
 nam-ab-ba უხუცესობა (=ასაკით) 40 : 34.
 nam-ag ბედის განგება (ბედს განაგებს) 41 XXII 1.
 nam-dingir ღვთაება 42 I 13.
 nam-du₁₀ კეთილი ბედი 7 V 7.
 41 XXIV 2.
 42 I 3.
 კეთილდღეობა 41 XXIX 9.
 nam — du₁₁ ბედის განსაზღვრა (ბედი განსაზღვრა) 38 II 31.
 nam-dumu უფლისწული 3 VII 9, 10, IX 17, 18.
 nam-e₂-du₃-da ტაძრის ასაგებად 41 XVII 7.
 nam-en ბატონობა 40 : 6.
 nam-ensi₂ (PA-TE-SI) მმართველობა 1 IV 25.
 nam-erim₂ (NE-RU) ფიცა 5 V 8.
 24 : 11.
 33 : 15.
 34 : 21.
 nam-gal დიდად, მეტად 41 X 1.
 nam-gal-ki-ag₂ (NINDA₂×NE) დიდად საყვარელი 41 X 1.
 nam-had-e₃ (UD-DU) ბრწყინვალება 40 : 12.

nam-he₂ სიუხვე 40 : 37.
 nam-im-zuh₂ კურდობა 37 : 50.
 nam-inim-ma-diri (SI-A) შეთანხმება 1 I 16.
 nam-i₁₁ (ARAD×KUR) შინაყმობა 33 : 9.
 მონობა, მონური (სამსახური) 37 : 88. 91.
 nam-išib განწმენდის რიტუალი 42 V 23.
 nam — ku₅ დაწყველა (დაწყველა მან) 6 IV 12.
 nam-lu₂-su₃ კაცი 40 : 32.
 ხალხი 1 IV 13, VI 37.
 nam-lu₂-[su₃] მოქალაქეები 2 IV 28.
 nam-lu₂-su₃-uru მოქალაქეები 1 VI 37.
 nam-lugal მეფობა 38 I 4, 29, IV 34.
 42 XIV 8.
 სამეფო 44 : 40.
 სამეუფო 41 XI 4.
 nam-lugal₂ (GAL-LU₂) სამეფო 3 VIII 2.
 nam-mah₂ სიდიადე 5 IX 29.
 8 II 3.
 Nam-mah₂-^dBa-ba₆ საკ. სახ. 35 : 13.
 nam-mah₂-nin(MUNUS-TUG₂)-a-na სიდიადე მისი (=გუდას) დედოფლისა 8 II 3.
 nam-nar ქლერადობა 41 XV 20.
 nam-nar-šu-du₇(U-GUD) საუკეთესო ქლერადობა 42 XV 20.
 nam-nin(MUNUS-TUG₂) დედოფლობა, ქალბატონობა 8 IV 4.
 სადედოფლო 4 II 3.
 nam-nir $\begin{pmatrix} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{pmatrix}$ -gal₂ უფლებამოსილება 5 II 18.
 7 I 19.
 nam-nir $\begin{pmatrix} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{pmatrix}$ -gal₂-gidru-mah₂-sum-ma უფლებამოსილება (და) დიდებულ სკიპტრაბოძებულის 5 II 18.
 nam-nun მეთაური 37 : 17.
 დიდებულის (=ძალიან კარგი) 41 I 26.
 სიდიადე, დიდებულება 40 : 6, 12.
 41 X 16, XIII 19, 21.

Nam-nun-da-ki-gar-ra ნამნუნდაქიგარას
(დასახლება)
I II 30, III 24, IV 34, V 35.
nam-nun-Kalam-ma ქვეყნის მეთაური 37 : 17.
nam-ra-ag ნადავლი, ალაფი 5 VI 66.
nam-ra₂-hul (IGI-UR) ბოროტება 41 XIII 2.
nam-sig₃ სიმშიდე 5 IV 19.
nam-sil₃ ლოცვა 42 VIII 10.
nam-šub შელოცვა 41 XXVII 12.
nam-ta-ša₆-ga საგანგებო ლოცვა 42 XI 13.
nam — tag დაეალების მიცემა (დააეალა)
37 : 116.
nam-tag₂ შეცოდება, ცოდვა 43 VIII 1, 6, IX 2.
nam-tar ბედი 5 IX 5.
41 I 15, V 7.
ბედის განსაზღვრა (ბედი განსაზღვრა)
8 I 6.
41 V 7, VI 7, XVIII 10, XXVI 3.
42 V 16, VI 15.
nam — tar ბედის განსაზღვრა (ბედი განსაზღვრა) 41 XIX 11.
nam-tar-ra (ღვთაებრივი) გადაწყვეტილება 3 VIII 7.
nam-tar-re ბედის განმსაზღვრელი 4 III 4.
nam-ti სიცოცხლე 1 VI 15.
4 IV 2.
5 VII 17.
6 IV 1.
8 VIII 9, IX 2.
9 : 29.
39 : 105.
41 III 5.
42 II 4, VIII 17.
მაცოცხლებელი 6 II 12.
nam-ti-la-ni-še₃ თავისი სიცოცხლის (გახანგრძლივებისათვის) 9 : 29.
Nam-tur საკ. სახ. 30 : 1.
nam-um-ma მოხეყვი (მოტირალი) ქალი
3 X 33.
nam-ur-sag გმირობა
41 VI 21.

42 XIV 3.
^dNanna (ŠEŠ-KI) (ღვთაება) ნანა
21 : 8.
41 XIX 18, XXI 18.
44 : 16, 81, 92.
^dNanna (ŠEŠ-KI)-a₂(DA×ŠE)-dah $\left(\begin{matrix} \text{MU} \\ \text{MU} \end{matrix} \right)$ საკ.
სახ. 20 : 18.
^dNanna (ŠEŠ-KI)-i₃-ša₆ საკ. სახ. 18 : 5.
^dNanna (ŠEŠ-KI)-ku₃-zu საკ. სახ. 32 : 4.
^dNanše (AB×ĪA) (ღვთაება) ნანშე
1 II 3, 18, IV 31, V 15, 31, 40, VI 8, 19, 25.
3 III 7, XII 43.
5 II 11, VII 39, VIII 51, IX 1.
7 I 14, IV 2.
41 II 2, 18, III 27, IV 7, 8, 10, V 11, VII 11, XIII 19, XIV 12, 21, 23, XVII 10, XX 16.
42 IV 6, XIII 7, 11.
43 VI 7.
nar მომღერალი, მგალობელი, მუსიკოსი
24 : 14.
42 X 14, XII 3.
nar-[igi]-lugal მეფის წინაშე (მღვთი) მუსიკოსი 24 : 14.
nar-ki-ag₂(NINDA₂×NE) საყვარელი მომღერალი 42 X 14.
NE ბრძანება (ბრძანეს) 44 : 53, 54.
NE-GI-BAR 8 V 22, VII 13.
NE-NE-gar „ნენეგარის“ (თვე) 35 : 17.
NE-RU=erim₂.
ne-sag მარანი 41 XXVIII 10.
შესაწირი(?) 42 XVII 5.
ne-še₃ ახლა 39 : 43.
NE×šeššig=bil₂.
gibil.
ne₂-me-a 38 IV 18.
ne₃ რჩეული რაზმი (მეომრებისა) 1 IV 10.
2 IV 26.
9 : 24.

ne₃-Mar-tu დასაველეთის (საზღვარზე და-
 ენებულის) რჩეული რაზმი (მეომრე-
 ბისა) 9 : 24.
 nemur₂(PIRIG-TUR) ავაზა 41 XXI 6,
 XXVI 27.
 NI-ḪI^k ნიხის (ოლქი) 10 II 8.
 ni-is-ku(LAGAB×AŠ) საჯიშე ულაყი ვი-
 რი 41 XIV 25.
 Ni-sum ნისუმის (მინდორი) 11 : 17.
 ni — te დაფროსობა (დაფროსხენ) 42 XIV 24.
 NI-TUK=dilmun (იბ.)
 Ni-UD=na₄.
 ni-zu-a-ge₂-eš₂ 38 IV 18.
 ni₂ მორიდება, პატივისცემის, შიშის
 გრძობა 8 II 1, III 19.
 40 : 7.
 შიში 39 : 45, 46.
 41 I 8, XXVII 6, 20, XXIX 14, 18.
 საშიშროება 41 XXVI 7.
 შემადრწუნებელი 42 XVI 4.
 ni₂-a თავისთავად 41 III 4.
 ni₂-bi თვითონ 41 XVI 16.
 ni₂-bi-a (ყველას) ერთად 41 XII 5.
 ni₂-dingir-re-ne დვთაებათა (მიერ მოვლე-
 ნილი) საშიშროება 41 XXVI 7.
 ni₂-gal დიდი შიში 39 : 45, 46.
 41 XXIX 14.
 სიდიადე 41 IX 17.
 ni₂-gal₂ საშიში 41 XIII 14, XXV 3.
 საშინელი (ხალხი) 5 III 15.
 ni₂-gu₁₀ თვითონ, პირადად 44 : 59, 66.
 ni₂-gur₃ შიშისმომგერელი
 41 I 8, XXV 10, 27.
 ni₂-lam₂ საშიში 41 XXVIII 24.
 ni₂-me-lam₂ შემადრწუნებელი ბრწყინვა-
 ლება 42 XVI 4.
 ni₂-me-lam₂-ḫuš 'შიშისმომგერელი, 'შემა-
 დრწუნებელი ბრწყინვალება 40 : 14.
 ni₂ — ne დასვენება (იხვენებს) 41 XXIX 10.
 ni₂-te პატივისცემა 41 XIV 21.

ni₂ — te თაყვანისცემა (თაყვანს გეკმ) 41 III 15.
 შეშინება (შეეშინდება) 39 : 37.
 დაფროსობა (დაფროსხენ) 42 XIV 24.
 ni₂-te-a-ni თვითონ 37 : 102.
 ni₂-te-ga მოშიში 40 : 34.
 ni₂-te-ni თვითონვე 41 XVII 27.
 ni₂-tuku მორიდების, პატივისცემის (გრძ-
 ნობის) ქონება 8 II 1.
 ni₃ კუთვნილი, კუთვნილება 42 X 11.
 რაიმე 37 : 184, 189.
 41 I 27, XIII 9.
 ყველა 41 XXIX 2.
 ყველაფერი 42 III 22.
 ni₃-ba საჩუქარი 5 VII 17, VIII 19.
 27 : 7.
 42 II 13.
 ნაბოძები, ნაჩუქარი 37 : 98.
 შესაწირი 41 VI 26, VII 26.
 ni₃-ba-e₂ საჩუქარი სახლის (გამყიდველ-
 სათვის) 27 : 7.
 ni₃-ba-lugal მეფის ნაბოძები 37 : 98.
 ni₃-ban₃-da სახაპავი 39 : 6, 12, 21.
 *ni₃-bar-ra წამოსასხამი სამოსი 3 V 7.
 ni₃-dab₅ (LAGAB×AŠ) განკუთვნილი
 19 : 16, 18.
 შესაწირი 23 : 6, 14, 22.
 ni₃-dab₅(LAGAB×AŠ)-ka₂(E₂×š₂×š₂×ig)-nah 'სუ-
 საწირი მთავარი ჭიშკრისათვის
 23 : 6, 14, 22.
 ni₃-diri (SI-A) ერცელი, ფართე 44 : 46.
 ni₃-du₇ (U-GUD) შესაფერისი
 5 V 14, VII 6, VIII 35.
 7 II 6.
 8 III 10.
 41 VIII 20, XVIII 25.
 საჭირო რამ 41 I 4.
 კუთვნილი 42 XVII 12.
 ni₃-du₁₀ კარგი 41 X 9.
 ni₃-ga განძი 41 XVI 10.
 სიმდიდრე 44 : 49.

ქონება 37 : 147.
 ni₃-ga-ad-da მამის ქონება, მამისეული
 ქონება 37 : 147.
 ni₃-gal სილიადე 41 I 13, IX 17.
 ni₃-gal-gal ყველა (ღეთაებრივი) სილიადე
 41 XVI 14.
 ni₃-gi-gi-na სამართლიანობა 5 VII 38.
 ni₃-gi-na სიმტკიცე 40 : 28.
 ni₃-gig (MI-NUNUZ) სისაძაგლე 40 : 25.
 ni₃-gin-na ჩვეულებრივი (ხარისხი) 42 III 19.
 ni₃-giš-tag-ga-da-tur₁₀(ŠE-ŠU)-ra შესა-
 წირი 23 : 7, 15, 23.
 ni₃-gu₂-na-bala-a მარცვლის შესანახი
 (სიტყვ. „ჩასაყრელი“) საცავი 11 : 11.
 ni₃-ki-se₃ მიცვალებულის სულის მოსახ-
 სენებელი მსხვერპლი 41 XXIX 3.
 ni₃-ku₂ (KA×NIG₂) საკვები 42 III 23.
 ni₃-ku₂ (KA×NIG₂)-dingir-re-ne-kam ღეთაებ-
 ათა საკვები 42 III 23.
 ni₃-ku₅ — ak შემცირება 42 XII 15.
 ni₃-kur₂ მტრობა 40 : 21.
 ni₃-MI₂-us₂-sa₂ მზითვი 7 II 13.
 ni₃-mussa₂(MUNUS-UŠ)^{5a}: (ახალი წლის
 დღეს ქალღეთაებისთვის მისართმევი)
 შესაწირი 7 II 13.
 8 V 2, VI 2, VII 15.
 ურეადი 37 : 184, 189.
 ni₃-nu-kur₂-ru უცვლელი 40 : 2.
 ni₃ — ra (კემა (სკემდა) 5 IV 12.
 ni₃-sa₁₀(NINDA₂×ŠE) ფასი 29 : 2.
 30 : 3.
 35 : 4, 6.
 ni₃-sa₁₀(NINDA₂×ŠE)-ma-ni თავისი ფასი,
 თავის ფასად 30 : 3.
 ni₃-sag-la₂ თავსაფარი 3 X 10.
 ni₃-sag-la₂-mi₂ ქალის თავსაფარი 3 X 10.
 ni₃-si-sa₂ სამართლიანობა 37 : 6, 34.
 40 : 30.
 ni₃-sikil (MUNUS-SI) სიწმინდე 41 XXIX 4.
 ni₃-ša₆ კეთილი 41 XX 3.
 ni₃-šam₂ (NINDA₂×ŠE-AM₃) ფასი 26 : 2.

ni₃-šu საკუთრება 41 X 10.
 ni₃-šu-il₂-la საქმე 3 VI 29, XI 15.
 ni₃-šub-šub 2 III 27.
 ni₃-šul-a მორჩილად, მორჩილებით 42 I 14.
 ni₃-tug₂(LAGAB×TAB) კურტანი 42 XV 12.
 ni₃-tur ცოტა 41 XIX 26.
 ni₃-zi სიმართლე 40 : 30.
 ni₃-zi-gal₂ ცოცხალი არსება 42 IV 18.
 ni₃-zi-gal₂-eden-na გარეული ცხოველ(ებ)ი
 42 IV 18.
 ni₃-zuh-a ქურდობა 2 III 10.
 3 XII 17.
 Nibru (EN-KID)^k (ქალაქი) ნიფური 3 XII 36.
 11 : 3, 19.
 37 : 22.
 40 : 13, 26, 36.
 41 II 12.
 44 : 4, 20.
 nig₂ ნიეთი 42 XVII 16.
 ქონება 37 : 147.
 ყველაფერი 8 II 9.
 42 III 22.
 რაც, რაიც 41 I 27.
 nig₂-a-erim₂ (NE-RU) მტრობა 38 I 8, 13.
 nig₂-a₂ (DA-ŠE)-gar ძალადობა 40 : 23.
 nig₂-a₂ (DA×ŠE)-zi ძალადობა
 5 VII 56.
 37 : 10.
 38 I 13.
 nig₂-ad-gi₄-gi₄ მრჩეველი 41 VI 25, VII 25.
 nig₂-erim₂ (NE-RU) ბოროტება I V 11.
 5 VII 36, IX 24.
 37 : 10.
 40 : 22.
 nig₂-erim₂ (NE-RU)-aka ბოროტების მკეთე-
 ბელი 5 IX 24.
 nig₂-erim₂(NE-RU)-du₁₁ ბოროტების მქადა-
 გებელი I V 11.
 nig₂-il₂-la შემადლება (დასაჯდომი ადგი-
 ლისა) 42 XVI 9.

^uNIG₂-MUNUS-LAL-SAG თავსაბურავი
 27 : 5.
 nig₂-u₂-gu-de₃-a დანაკარგი, დაკარგული
 რამ 37 : 70.
 nig₂-u₂-gu₃-de₂-a დანაკარგი, დაკარგული
 ნიეთი 8 I 9.
 nig₂-u₂-gu₁₇-de₂-a დანაკარგი, დაკარგული
 ნიეთი 2 III 12.
 niga ნახუქი 8 V 4, 6, VI 18, 20.
 41 VIII 8.
 42 VII 4.
 Nigin₁₁(AB×HA)^{ki} (ქალაქი) ნიგინი 3 II 8,
 X 37, XII 39.
 41 II 5, III 19, IV 4.
 Nigin₁₁(AB×HA)^{ki}-gin-na ნიგინგინის (არხი)
 3 II 8, XII 39.
 41 II 5.
 nim ზემო, ზემოთა (მხარე) 41 XVII 24, 25.
 ელვა 42 XIV 5.
 NIM×KAR₂= tum₃.
 tum₃.
 nimgir მაცნე 5 VIII 64.
 42 XII 16.
 nimgir-Kalam-ma (შუმერის) ქვეყნის მაც-
 ნე 5 VIII 64.
 nimin₂ $\begin{pmatrix} u-u \\ u-u \end{pmatrix}$ -eš₅(DIŠ-DIŠ-DIŠ)-sa₂₀ ორმოც-
 დასამნახევარი 44 : 11.
 nimin₄ $\begin{pmatrix} NIŠ_4 \\ NIŠ_4 \end{pmatrix}$ ორმოცი 3 X 16.
 nimin₅ (U₂₀-U₂₀-U₂₀-U₂₀) ორმოცი 8 VII 12.
 nin (MUNUS-TUG₂) ქალბატონი
 1 V 39.
 3 IX 15, X 12.
 4 I 2, 4, III 4.
 5 VII 31, VIII 58, 60, IX 3.
 6 II 2, 18.
 7 III 1, 16.
 8 I 10, 19, II 2, 3, 16, 17, III 17, VI
 14, IX 1.
 38 I 24, 27, II 27.

41 II 17, 28, III 3, 17, IV 1, 8, 9.
 XIII 9, XX 19.
 42 V 15, XVII 20.
 44 : 51, 89.
 დედოფალი
 6 II 2, IV 10.
 8 I 4, 5, 6, 7, 8, 9, III 18, IV 12.
 41 IV 13.
 42 IV 6.
 მეუფე, მბრძანებელი 44 : 93.
 ქურუმი ქალი 41 IV 8.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-dar-a (ღვთაება) ნინ-
 დარა 5 II 13, VIII 53.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-dara (ღვთაება) ნინ-
 დარა 43 V 4.
 nin(MUNUS-TUG₂)-dingir ნინდინგირი -
 უმაღლესი კატეგორიის ქურუმი ქალი
 3 X 12.
 37 : 133.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-dub (ღვთაება) ნინ-
 დუბი 41 VI 5.
 42 IV 4, VI 3.
 Nin(MUNUS-TUG₂)-dub-sar $\begin{pmatrix} ŠE \\ ŠE \end{pmatrix}$ - LAGAB
 საკ. სახ. 31 : 6, 9.
 nin(MUNUS-TUG₂)-e₂ დიასახლისი 37 : 119.
 nin(MUNUS-TUG₂)-en აღზევებული ქალ-
 ბატონი 41 IV 8.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-gal (ღვთაება) ნინგა-
 ლი 44 : 90.
 nin(MUNUS-TUG₂)-garza (PA-AN)-kal-la მტკი-
 ცველ (დაცული) საკულტო წესწვეულ-
 ების დედოფალი (=ღვთაება ნანშეს
 ეპითეტი) 42 IV 6.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-la₂ (ღვთაება) ნინ-
 გირლა 2 V 22.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su (ღვთაება) ნინ-
 გირსუ
 1 I 5, 22, II 15, 29, 33, III 4, 16, 29.
 35, IV 29, 33, V 13, 28, 30, 38, VI
 10, 18, 23, 33.

2 IV 15, 16, V 18.
 3 I 1, VII 13, 29, VIII 11, IX 9, 23,
 XII 26, 32, 36.
 4, კარტუში 5.
 5 I 1, 15, 18, II 1, 9, III 6, IV 7, V
 12, 21, 23, VI 67, 74, VII 2, 8, 40,
 59, VIII 4, 14, 24, 32, 49, IV 28.
 6 II 9.
 7 I 1, 12, IV 3, 6, V 4.
 8 I 15, II 11, VI 8.
 41 VII 27, VIII 7, 18, 21, IX 3, 20,
 X 4, XII 14, 18, XIV 2, 9, 16, 28,
 XV 9, 20, XVI 4, XVII 21, XX 1,
 XXI 10, 16, 22, 27, XXIV 1, 13,
 24, XXVII 22, XXX 14, 15.
 42 II 12, 21, V 1, 6, 22, IX 23, X 2,
 7, 13, 15, XI 12, 14, 25, XII 17,
 XIV 19, XV 16, XVI 8, 12, 16.
 43 VII 7, VIII 2.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su₂ (ღვთაება) ნინ-
 გირსუ
 41 I 3, 18, II 11, 22, V 17, VII 1, 5,
 VIII 15, X 13.
 42 II 16, III 4, 9, VI 6, 17, 23, VII
 10, VIII 15, 21, IX 2, 14, 20, X 5,
 XI 2, XII 6, 14, XIII 6, 12, XVI 1,
 XVII 2.
 43 VII 7.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-gir₂-su₁₉ (ღვთაება) ნინ-
 გირსუ
 41 II 14, XVI 11, XVII 12.
 42 VII 7, 23, IX 4, X 13, XII 4, 25.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-giš-zi-da (ღვთაება) ნინ-
 კიშიდა
 5 III 4, IX 4.
 6 I 1.
 8 VIII 12.
 41 V 20, XVIII 15, XXX 2.
 nin(MUNUS-TUG₂)-he₂-ga₂ სიუხვის დელო-
 ფალი (=ღვთაება ბაბას ეპითეტი)
 8 I 5.

^dNin(MUNUS-TUG₂)-hur(HI×AŠ₂)-sag (ღვთა-
 ება) ნინხურსაგი
 I II 32, IV 37, V 22.
 4 I 1.
 5 VIII 46.
 42 XIII 2.
 nin(MUNUS-TUG₂)-in $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{NI} \right)$ -dub-ba
 შემოსაზღვრული ოლქის დელოფალი
 5 VIII 52.
 nin(MUNUS-TUG₂)-išib განწმენდის რი-
 ტუალის (ჩამტარებელი) ქურუმი ქა-
 ლი 41 IV 8.
 nin(MUNUS-TUG₂)-ki-an-na-ag₂ (NINDA₂× NE)
 საყვარელი ქალბატონი (=ღვთაება
 ნანშე) 1 V 39.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-kimar (MAR-KI)
 (ღვთაება) ნინქიმარი 5 VIII 67.
 nin(MUNUS-TUG₂)-kur-kur-ra ქვეყნების დე-
 ლოფალი
 6 II 2, IV 11.
 41 IV 13.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-lil₂ (ღვთაება) ნინლი-
 ლი 9 : 10.
 11 : 27.
 33 : 20.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-ma-da (ღვთაება) ნინ-
 მადა 42 IV 2.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-mah (ღვთაება) ნინ-
 მახი 43 II 11.
 nin(MUNUS-TUG₂)-me₃ (AG×ERIM) ბრძოლ-
 ის ქალბატონი (=ღვთაება ინანას
 ეპითეტი) 5 VIII 60.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-mu₂ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$
 (ღვთაება) ნინმუ 2 V 22.
 nin(MUNUS-TUG₂)-nig₂-a₂-ga₃-de₂-a დანა-
 კარგის დელოფალი (=ღვთაება ბაბას
 ეპითეტი) 8 I 9.
^dNin(MUNUS-TUG₂)-sikal(MUNUS-SI) (ღვთა-
 ება) ნინსიქილი 41 XV 15.

^dNin(MUNUS-TUG₂)-sun₂(U-DUB)-na (ღეთა-
ება) ნინსუნა 38 III 2.

^dNin (MUNUS-TUG₂)-šū-gi₄-gi₄ საკ. სახ.
34 : 19.

^dNin (MUNUS-TUG₂)-tu (ღეთაება) ნინთუ
4 III 5.

^dNin(MUNUS-TUG₂)-tu-Kalam-ma (ღეთაება)
ნინთუქალამა 41 XVI 29.

nin(MUNUS-TUG₂)-uru-ku₃-ga წმინდა ქა-
ლაქის (=ქალაქ გირსუს) დედოფალი
(=ღეთაება ბაბას ეპითეტი)
8 I 4, II 16, III 18.

^dNin(MUNUS-TUG₂)-za-ga-da (ღეთაება) ნინ-
ზაგადა 41 XV 11.

^dNin(MUNUS-TUG₂) - [.....] (ღეთაება)
ნინ[.....] 2 V 23.

Nin (MUNUS-TUG₂) - [.....]-zi საკ. სახ.
34 : 16.

nin₉ (MUNUS-KU) დაჲ
41 II 2, 16, 18, III 27, V 25.

ninda პური
3 VI 6, 18, IX 28, X 3, 15, 16, 18,
19, 20, 24, 28, 31, 34, XI 3, 4, 5,
6, 7.

5 I 9, 11.

20 : 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19.

27 : 24.

41 II 8, 25, IV 6.

42 I 16, VI 4, VII 5.

ninda-banšur-ra სუფრის პური 27 : 24.
სამსხვერპლო ტაბლა 3 X 19.

ninda-durun (LAGAB×AŠ)-na ბისკეტი 3 X 14.

nunda-gi₆-an-na საღამოხანს(?) (საჭმელი)
პური 3 XI 6.

ninda-gi₆-ba შუაღამით (საჭმელი) პური
3 XI 6.

ninda-gub-ba პურით (გადასახდელი) გა-
მოსაღები 3 X 15.

ninda-ħar (HI×AŠ₂) შებრაწული პური 5 I 11.

ninda-ħar(HI×AŠ₂)-ra kiraši (AŠ₂-AN) შებრა-
წული ასლის პური 5 I 11.

ninda-ka-gub-ba საუზმედ (საჭმელი) პური
3 X 3.

ninda-ku₂ (KA×NIG₂) შესაწირი პური 42 I 16.

ninda-šeg₆ ცხელი პური 3 X 16, 18.

ninda-u₄-da (ამ) დღის პური (=ახალი
პური) 42 VI 4, VII 5.

ninda-u₄-SA₂ შუადღისას (საჭმელი) პური
3 X 5.

NINDA₂×EŠ=ħaš₂.

NINDA₂×NE= ag₂.

aga₂.

am₂.

em₃.

NINDA₂×ŠE=sa₁₀.

sam₃.

NINDA₂×ŠE=sam₄.

NINDA₂×ŠE-AM₃=šam₂.

NINDA₂×ŠE-PAB=šam₅.

ninnu $\begin{pmatrix} U - U - U \\ U - U \end{pmatrix}$ ორმოცდაათი 5 V 32.

11 : 8.

41 X 6.

ninnu $\begin{pmatrix} U - U - U \\ U - U \end{pmatrix}$ -ia₂ $\begin{pmatrix} DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ \end{pmatrix}$ ომორც

დათხუთმეტი 11 : 16.

nir $\begin{pmatrix} NUN \\ NUN \end{pmatrix}$ -da ბოროტება 41 XII 26.

nir $\begin{pmatrix} NUN \\ NUN \end{pmatrix}$ -gal₂ გმირი 9 : 2.

გმირობა 39 : 16.

ძლიერი 42 VI 6, VII 6.

პატივცემული 41 II 17, 29.

განდიდებული 3 XII 36.

41 II 12.

nir₃ (ZA-NIM) „ნირ“ (ქვა) 5 VI 29.

42 XIII 23.

^dNirah (ღეთაება) ნირახი 41 XXVII 1.

^dNisaba (ŠE-NAGA) (ღეთაება) ნისაბა

41 V 25, XVII 15, XIX 21.

43 IX 1.

nisi, იხ. nisig.
 nisig $\left(\begin{matrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{matrix} - \text{LAGAB} \right)$ ლამაზი 41 XXI 8, 14.
 42 I 4, V 15, 18. XII 2.
 niš (U-U) ოცი 19 : 5.
 39 : 48.
 niš (U-U)-diš ოცდაერთი 11 : 6.
 niš (U-U)-eš- (DIŠ-DIŠ-DIŠ) ოცდასამი
 11 : 20
 14 2.
 niš(U-U)-eš₃-eš₆(AŠ-AŠ-AŠ) ოცდაცხრა (იქუ)
 12 : 1.
 niš (U-U)-ia₂ $\left(\begin{matrix} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{matrix} \right)$ ოცდახუთი
 5 V 34.
 niš (u-u)-la₂-diš ცხრამეტი (სიტყვ. „ოცს
 მინუს ერთი“) 19 : 5.
 niš (u-u)-limmu₅ $\left(\begin{matrix} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{matrix} \right)$ ოცდაოთხი
 11 : 10.
 19 27, 33.
 niš₇ $\left(\begin{matrix} \text{U}_{20} \\ \text{U}_{20} \end{matrix} \right)$ ოცი 3 IX 28.
 nita ქმარი 3 III 14, 21.
 41 XI 22.
 5 IV 2.
 nita-a₂(DA×ŠE)-diri(SI-A) ძლიერი კაცი
 41 XI 22.
 nita-kalag-ga ვაჟკაცი 38 I 18, II 19, IV 7.
 nita-min₈(AŠ₁₁-AŠ₁₁) ორი კაცი (აქ: ქმარი)
 2 III 21.
 nitah₄ (LU₂-ŠE) კაცი, მამაკაცი 39 : 69,
 70, 71, 91, 92.
 nu-banda₃ მმართველი 5 IV 14.
 39 : 102.
 კაპიტანი (ნაღის, გემის) 7 III 9.
 nu-banda₇-gu₄ (სახელმწიფო მეურნეობის)
 გამწვევი ძაღვის ზედამხედველისსპექ-
 ტორი 11 : 26.
 12 : 17.

nu-du საჭირო რამ 41 III 2.
 nu-du-zu (ყოველივე) საჭირო რამის მცოდ-
 ნე 41 III 2.
 nu-gal₂ უნაყოფო 5 IX 21.
 nu-gar-ra შეუფერებელი რამ 39 : 21.
 nu-gig(MI-NUNUZ) ნუგიგი – კურტიზანი,
 ტაძრის მეძავე 37 : 134.
 nu-^შkiri₆ $\left(\begin{matrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{matrix} - \text{LAGAB} \right)$ მებაღე 25 : 12.
 31 : 14.
 nu-ma-su ქერივი 3 XII 23.
 *Nu-nam-nir $\left(\begin{matrix} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{matrix} \right)$ (ღვთაება) ნუნამირი
 (=ღვთაება ენლილის ზედწოდება)
 37 : 5.
 40 : 6.
 nu-nus (ემესალი)=munus (ემეგირი) ქალი
 (აქ: ქალბატონი) 44 : 35, 91.
 nu-sig₂ ობოლი 3 XII 23.
 5 VII 42.
 nu-tag-ga შეუხებელი 42 III 22.
 nu-tuku საარვისო 1 II 19.
 nu-u₂-a საკ. სახ. 30 : 14.
 nu-zu უცნობი 37 : 111.
 nu₁₁ ალებასტრი 41 XVI 24.
 სხივი 41 XXV 4, XXVIII 22.
 nu₁₁-babbar₂ (UD-UD) ალებასტრი
 41 XXIV 16.
 nu₁₁-gal ალებასტრი 5 VI 15.
 numun ოესლი, ჯილაგი, მოღვა 6 IV 16.
 42 XIII 9.
 სიცოცხლე 42 XIII 6.
 numun₃-e (UD-DU)-a-ta დასაბამიდან 3 III 3.
 numun-i-a სიცოცხლის დასაწყისი
 42 XIII 6.
 numun-i-a-ta დასაბამიდან 5 VIII 28.
 numun-zi-zi კარგი ოესლი 42 XIII 9.
 nut დიდებული, ძალიან კარგი
 29 : 16.
 39 : 36, 111.
 41 XXVIII 20.

პატონი 40 : 39.

გაბრწყინება (გაბრწყინდეს) 42 IX 7.

Nun ნუნის (არხი) I II 12, V 33.

NUN-ME – abgal.

NUN-ME-EME=abgal₃.

NUN-ME-PU₃=abgal₂.

nun-ne₂-eš₂ დიდებულად, ძალზე კარგად

41 XXVIII 20.

NUN

NUN =nir.

tir₆.

nunuz კვერცხი 42 XII 11.

NUNUZ+AB₂ – hubur₂.

NUNUZ-AB₂×LU₂=usan₃.

P

pa რტო 41 XXIX 11.

PA-AL=šabra.

PA-AN=garza

pa-bil₃ (GIŠ-BIL₂)-ga პაპა, ბაბუა 1 II 4.

pa-gal-gal დიდრონი რტოები 41 XXIX 11.

PA-GAN=sag₂.

PA-ḪUB₂-DU=rig₇.

PA-IB – šab.

PA-KAŠ₄=maškim.

PA-LU – sipa.

Pa-sikil(MUNUS-SI) (ღეთაება) ფასიქალი

42 XI 19.

PA-TE-SI=ensi₂.

PA-TE₁₁-SI=ensi₄.

PA-TUK-DU=zig₁₂.

pa₄ თხრილი 42 XI 16.

არხი 42 VII 2.

pa₄-gid₂ სანაოსნო არხი 42 VII 2.

pa₁₃ (E-PAB) თხრილი 41 XI 13.

pa₁₄ (E×PAB) სარწყავი არხი 2 V 6.

PAB-E=pa₅.

pad კალათი 8 V 9, VI 22.

მთხრა (მთხარა) I I 19, III 22.

მოსპობა (მოსპო) 43 VII 9.

PAD-DUG-GIŠ-SI – addir₂.

pad₃(IGI-RU) არჩევა, ამორჩევა, გამორჩე-

ვა, შერჩევა 5 III 9.

8 I 20.

9 : 15.

10 I 5.

37 : 18.

38 II 18.

41 XIII 17, XVI 16, XXIII

23, XXVII 23.

42 VI 20, XIII 6.

გაგებინება (გამაგებინოს) 41 II 3, III 28.

გაცნობა (გამაცნობს) 41 VII 6.

მოხმობა (მოუხმო) 34 : 17.

დაღერა (დაიღეაროს) 42 X 17.

pad₃ (IGI-RU)-da წოდებული 41 VII 20.

გამორჩეული I V 27, VI 7.

5 II 8.

7 I 11.

38 II 18.

42 IX 16.

par₃ წყლის მოფენა დიდ სივრცეზე

41 XIV 20.

pe₅-ša უსაზღერო, ძალზე ვრცელი 42 I 18.

pe^{is}pe₃ ლეღვი 8 V 12, VI 25.

42 III 19.

pe^{is}pe₃-ni₃-gin-na ჩვეულებრივი ლეღვი

42 III 19.

peš₁₀ (KI-A) ნაპირი (მდინარის, არხის...)

41 XIV 19.

pi-lu₅-da კულტი (რელიგიური) 8 II 5.

ღეთაებრივი კანონი 3 VII 26.

pirig ლომი 38 I 27.

41 II 10, IV 19, V 16, VII 20, XXI

6, XXVII 3.

42 IX 16, XIII 23.

ძუ ლომი 42 IV 20, XIV 6.

pirig-ḫuš მძვინვარე ლომი

41 XXI 6, XXVII 3.

pirig-kaš₄ (DU×šēššig) სწრაფი ლომი

41 VII 20.

42 IX 16.
 pirig-me₃(AG×ERIM) ბრძოლის ლომი
 (=ღვთაება ინანას ეპითეტი) 38 I 27.
 PIRIG-TUR=nemur₂.
 pisan ჩარჩო 6 II 20.
 8 III 1.
 41 XIII 16, XVIII 17, XIX 13.
 pirig-zi-ga მპეინვარე ლომი 41 II 10.
 pisan-^შsub (აგურის) ყალიბის ჩარჩო
 8 III 1.
 pisan-₃(IGI-DIB₃)-sub-ba (აგურის) ყალიბ-
 ის ჩარჩო
 6 II 20.
 41 XIII 16, 20, XVIII 17, XIX 13.
 pisan₃(ŠID×A) კადასტრი 3 XII 4.
 pisan₃(ŠID×A)-nam კადასტრშია (შეტანი-
 ლი) 3 XII 4.
 pu₂(LAGAB×U) ჭა
 3 VII 19.
 39 : 5, 6, 7, 11, 12, 13, 20, 21, 22.
 ხეხილის პლანტაცია 45 : 19.
 PU₃-ŠA=buzur₆.

R

ra სროლა (ესროლა) 41 VIII 5
 ცემა (სცემენ) 5 IV 12.
 39 : 82.
 ჩარტყმა (ჩაარტყა) 36 : 18.
 41 XIII 9.
 დაღუპვა (დაღუპა) 5 IX 18.
 გაჭიმვა (გაჭიმა) 41 XX 13.
 ra-gaba კურიერი 42 XII 3.
 ra-zu ლოცვა 42 I 14.
 ra₂ დაწვენა (დააწვენდნენ) 3 VI 16.
 წართმევა (წაერთმია) 42 VIII 6.
 ra₂-gaba კურიერი 35 : 12.
 ra₂-zu ლოცვა, ვედრება
 41 II 21, IV 1, XIV 3, XVII 29.
 42 I 15, VIII 12.
 ra-zu-a სალოცავად 41 XVII 29.

ra-<zu> ლოცვა 42 III 3.
^შ[rab] ხელბორკილი 38 IV 25.
 re₇ $\begin{pmatrix} DU \\ DU \end{pmatrix}$ მოსვლა (მოვიდნენ) 39 : 2.
 ri აღება (აილო) 2 I 1.
 წაყვანა (წაიყვანა) 41 II 5.
 დაფრთხობა (აფრთხობს) 41 XXIX 15.
 ჩამოწოლა (ჩამოსწოლია) 41 IX 17.
 გამოფრქვევა (გამოაფრქვია) 41 VIII 16.
 ri-a გამოფრქვეული 41 VIII 16.
 ri-ba ტანი, სხეული 41 IV 14, 15, V 13.
 ri₂ ბრაზობა (ბრაზობს) 41 X 22.
 rib-ba ავი სიტყვა (?) 2 III 15.
 rin მბრწყინავე 41 XVI 22.
 42 XIV 13.
 rin₂ ჯგრო, გუნდი (ფრინველებისა)
 42 XII 10.
 ბრწყინვა (ბრწყინავს) 41 XIX 18.
 გაბრწყინება (გააბრწყინეს) 42 V 22,
 IX 15.

Rin₅(gunû-LU₂×šeššig)-na-ra-^შkirig

$\begin{pmatrix} ŠE \\ ŠE \end{pmatrix}$ -LAGAB რინარაქირის
 (დასახლება) 25 : 1.

ru-ur-ra-zabar₃(KA×UD-BAR) ბრინჯაოს
 „რურა“ ნივთი 3 V 13.
 ru₂ აღმართვა (აღუმართა)
 1 I 12.
 5 VI 12.
 11 : 27.
 33 : 20.
 41 XX 1, XXIII 8, 13, 19, 25, 30,
 XXIV 4.
 ru₂-a აღმართული 41 XXIII 9.
 rug₂ დაბრუნება (დააბრუნა; აქ: დააბრუ-
 ნა ვალი) 1 IV 39.

S

sa ბადე 1 I 29, VI 34.
 3 V 10.

- ძარღვი 37 : 196.
- დიდებულის, ძალიან კარგი 42 III 10.
- Sa-bu-um^h საბუმის (ოლქი) 10 II 1.
- sa-ga ბედნიერება 41 XVIII 17.
- სასიკეთო 41 III 16.
- sa-ga-du₁₁-ni..... 42 X 21.
- sa-la₂ ბადის ქსოვა 3 V 10.
- sa-par₃ ბადე 40 : 26.
- sa-par₃-gal დიდი ბადე 40 : 26.
- sa-sal-ku(LAGAB×AŠ)-a კისრის ძარღვი
37 : 196.
- sa-šuš ხასროლი ბადე 1 I 29, VI 34.
- sa-šuš-gal დიდი ხასროლი ბადე
1 I 29, VI 34.
- sa-tu ზედა ნაწილი 41 XXII 3.
- sa₂ გატოლება (გაუტოლდა) 5 VII 31.
42 XVII 20.
- გამზადება (განუმზადე) 41 VI 17, VII 19.
- sa₂-du₁₁ რეგულარული შესაწირი
3 II 2.
5 I 12, 17.
8 IX 11.
23 : 5, 13, 21, 28.
41 XXI 10.
42 XIV 18.
- „სადუ“ ჭურჭელი 3 X 21, 25, 29.
- sa₂-du₁₁-itu-da (ყოველ)თვიური რეგულარული შესაწირი 23 : 5, 13, 21.
- sa₃ ყიდვა (იყიდა) 32 : 10.
- sa₆ კარგი (კარგი იყო) 41 XII 17.
- დამაღვა (დაიმაღლა; სიტყვ. „კარგად იყო“) 38 IV 14.
- sa₉ ნახევარი 5 I 10, 11.
14 : 5.
19 : 6, 21, 31, 37.
37 : 55.
- sa₁₀(NINDA₂×ŠE) ყიდვა (იყიდა, გაყიდა, მიჰყიდა) 2 I 2.
3 XI 23, 25, 29, 36, XII 1, 7.
26 : 5.
27 : 14.
- 28 : 5.
30 : 7.
31 : 7
- sa₂₁ ნახევარი 1 II 16.
- sag თავი 2 II 23.
3 VII 18.
5 VI 31, 36.
6 IV 11.
41 IV 5, 16, V 14, IX 6, XVIII 12, XIX 17, XX 25. XXI 2, 22, 23, XXV 25, XXVI 4. XXVII 24.
42 VI 18, 19, VII 12, XI 20, XII 22, XIII 1, 21, 23.
- დასაწყისი 14 : 1, 2, 8, 9, 10.
38 III 23.
- პირველი 8 I 8.
- უპირველესი 39 : 55.
41 VI 15.
- საუკეთესო 3 VI 9, IX 30.
- წინ 41 IV 24, V 21, XIV 18, 23, 27.
42 II 18.
- მონა 37 : 79.
- sag-alim (GIR₃×IGI)-ma ბიზონის თავი
41 XXVI 4.
- sag-an აღზევებული 42 IX 3.
- sag-ar (IGI-RI) „საგარი“ 41 XXV 25.
- sag-aš₃ $\left(\begin{array}{l} DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{array} \right)$ ექვსთავიანი
41 XXV 25.
- sag-ba-dim₂ თავმრუხდელი (რძე)
42 III 20.
- sag-bal-e „საგბალე“ 41 XIX 16.
- sag-biš ყველაზე წინ 42 II 18.
- sag — dam მიახლოება (მიუახლოვდება)
40 : 15.
- sag — du₃ ჩათვლება (?) ჩასთვლემს
41 XVII 9.
- sag-du₅ მიწათმომწყობი 42 XI 24.
- sag — du₈ (ზეთის) ცხება (ზეთი მოსცხობ)
41 XVIII 19, XIX 7.

sag-dub თიხის ფირფიტის დასაწყისი
14 : 1, 2, 8, 9, 10.

sag-e-eš-rig₇(PA-HUB₂-DU)-ga ბოძებულის,
ნაბოძები 40 : 29.

sag-e-ki-ag₂(NINDA₂×NE) საუკეთესოს მო-
ყვარული 8 I 8.

sag — e₃ (UD-DU) ყველაზე მაღლა
დადგომა (ყველაზე მაღლა დგას)
41 IV 11.

sag — ga₂-ga₂ მიახლოება (მიუახლოვდე-
ბა) 40 : 15.

sag-gan₂-ga მომადლო მინდერის თავი
3 VII 18.

sag-geme შინამოსამსახურე ქალი, მხევა-
ლი 31 : 1.

sag-gig₂ მავთავიანი (=შუმერის მკვიდრი)
44 : 38.

sag — gin წინ წადლოდა (წადლოლოდა)
42 XV 22.

sag-giš-ra მკვლელობა 3 XII 18.

sag-gul (U-DUB) საგდული, ურდული
5 VI 19.
41 XXVI 22.

sag-guz-guz დამმარცხებელი (მტრისა)
39 : 36, 111.

sag — il₂ ამადლება (ამადლდა)
41 I 2, 15.
42. VI 3, XVI 3.

აღზევება (აღზევდა) 42 V 19.

sag-[il₂] თავაწეული 41 XVIII 12.

sag-il₂-la თავაწეული 41 XIX 17.

sag-imin $\left(\begin{array}{l} DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{array} \right)$ შვიდთავიანი
41 XXV 28.
42 VII 12, XIII 21.

sag-kal უპირველესი 41 XI 1.

sag-keš₂ საზრუნავე 41 XXI 18.

sag-ki სახე 39 : 72.

sag-ki — gid₂ მრისხანედ შეხედვა (მრის-
ხანედ შეხედოს) 42 VIII 4.

sag-ki-ḫaš₂ მრისხანე სახე 39 : 72.

Sag-ki-ša₆ საკ. სახ. 36 : 10.

sag-mah მსხვილთავიანი (ისარი) 42 XII 22.

sag-nita მოჯამაგირე მამაკაცი, მსახური
29 : 1.
30 : 1.

sag-pirig ლომისთავა (=საბრძოლო ია-
რალის სახელწოდება) 42 XIII 23.

sag-rig₇ (PA-HUB₂-DU) მზითვი 37 : 141.

sag — rig₇ (PA-HUB₂-DU) ჩუქება (აჩუქა)
42 XIII 17, XIV 12.
დასაჩუქება (დაასაჩუქრა) 7 III 12.

sag — sa₂ გათანაბრება (გაუთანაბრდა)
42 III 12. .

sag-sig — gar თავყვანისცემა (თავყვანი
სცა) 41 VII 12, XII 15.

sag — sum დაცვა (დაიცავი) 39 : 34, 110.
მიცემა (მისცა) 41 I 26.

sag — ša₆ გაწინდაკება (გააწინდაკა)
41 VII 17.

sag-še₃-na₂ დაწოლა (დაწვა) 41 XX 7.

sag-šu₄ მუზარადი 3 V 11.
თავსაბურავი 42 XVI 11.

sag-šu₄-zabar₃(KA×UD-BAR) ბრინჯაოს
მუზარადი 3 V 11.

SAG×U₂=usug₃.
uzug₃.

sag-ur-sag ვაჟკაცი 5 IV 6.

sag-zi ამაყი 5 III 3.
41 II 29.

sag-zi-ukkin-na-ḫad-e₃(UD-DU)-a კრებაზე ამა-
ყად გამობრწყინებული 5 III 3.

Sag-[.....] საკ. სახ. 43 VI 11.

sag₂ (PA-GAN) — di გამოცალკაება (გა-
მოცალკაეებს) 40 : 41.

sag₁₃ (gum-UD) კარგი ხარისხი 19 : 24, 39.

sahar მიწა I I 30, IV 16.
11 : 15.
39 : 79, 97.
40 : 37.
სილა 5 VI 33, 38.
41 XVI 20.

- მტვერი 5 IX 11.
39 : 77, 95.
- sahar-du₆ მიწის ზეინი 1 I 30, IV 16.
sahar-si-ga მიწის ამოყრა (არხიდან) 11 : 15.
sakar, იხ. sar.
- sal-ku (LAGAB×AŠ)-a კისერი 37 : 196.
salim, იხ. silim.
- sam₃ (NINDA₂×ŠE)-til-la სრული ფასი 32 : 7.
sam₄ (NINDA₂×ŠE-A) ყიდვა (იყიდა) 25 : 5.
^dSaman₅ (ŠE-NUN-ŠE₃-BU)-kaš₄ (DU×šeššig)-gin სამანქაშეინის (არხი) 2 V 6.
- sanga უფროსი ქურუმი
1 IV 19.
3 IV 21, V 1, 19, 22, IX 2.
10 I 14.
41 XVI 29.
- sanga-gar ტაძრის სახელოსნოების ხელმძღვანელი ქურუმი 3 V 22, XI 17.
- sanga-simug (ტაძრის) მჭედელთა ხელმძღვანელი ქურუმი 41 XVI 29.
- sar $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ სარი – ფართობის ერთეული (=35,2835 კმ) 25 : 1.
27 : 1.
- ბოსტნეული, მწვანე მცენარეულობა – პოსტდეტერმინატივი 45 : 20.
- ამწვანება, ამოსვლა მწვანე (ბალახის) 38 II 15.
- წერა (დაწერა)
1 II 22.
5 VII 5.
41 VI 23, VII 23.
- se₃, იხ. sig₁₀.
- se₃-ga სიტყვამიცემული 7 I 15.
si რქა 37 : 204.
39 : 80, 98.
41 XXI 21.
- რქის(ებური ფორმის პური)
41 XXVIII 6.
- წვერო 41 XXIV 24.
სავსე 3 XII 5.
- გამორჩეული (სხეებისაგან)
41 XXIII 9.
- ავსება (აავსო) 8 III 19.
38 I 8.
39 : 79, 97.
41 XXI 12.
42 I 7, IV 5, X 10, XIV 25, XV 19, XVI 5.
- მიცემა (მისცა, მისცემს, აძლიოს)
37 : 40, 47, 80, 172.
- მითხოვება (მიათხოვებენ) 37 : 188.
- აღმართვა (აღმართა) 41 XXII 20.
- ამოყრა (მიწისა არხიდან) 11 : 15.
- ჩატვირთვა (ჩატვირთა) 5 VI 62.
13 : 5.
- გამრავლება (გაამრავლოს, გაემრავლებინა) 42 XV 2.
- დადგმა (დაუდგა) 5 VI 20.
- დაყრა (უყრის) 39 : 104.
- ჩადება (ჩადო) 41 VIII 10, XIII 26.
- ჩამაგრება (ჩაამაგრა) 41 XXII 11.
- ჩაყრა (საძირკველის) 41 XX 15, XXX 15.
42 XIII 3.
- si-a ავსებული 8 III 19.
41 XXX 9.
- SI-A=dir.
diri.
- si-ga გაშენებული (ბალი) 41 XXVIII 23.
გავსებული 3 XII 16.
- si-ga<sig-a დაცემული, დამდაბლებული
44 : 47.
- si-gar ბოქლომი 41 XXVI 24.
- si-ge დადგმა (დადგა) 41 XXVI 5.
- si-ge₄ ჩატედება (ჩაატედეს) 41 XXVI 28.
დადება (დადებ) 41 XI 18.
- si-ig გადასწორება (გადაასწორა) 41 VIII 4.
42 IV 15.
- si-il გაპობა (ტალღებისა ნავის მიერ)
41 II 6.
- si-im დაფდაფი 41 XVIII 18.
42 XV 20.

Si-ma-num^{ki} სიმანუმის (ქეყანა) 13 : 13.
 18 : 19.
 34 : 30.

Si-ma^z-gur₈ სატვირთო ნავის ცხვირი
 (სიტყვ. „რქა“) 39 : 80, 98.

si-nu-sa₂ უსამართლო 40 : 20.

si-sa₂ სამართლიანი 1 I 24, V 29, 30, 31.
 7 II 4.
 41 X 9.
 42 VIII 25.

სწორად 42 XVI 13.

აუღერება (აუღეროს) 42 X 9.

მოწესრიგება (მოაწესრიგა) 42 VII 16.

si — sa₂ სწორად გაკეთება (სწორად
 გაუკეთა) 41 XVII 17.

მომზადება (მოამზადა, გაამზადა)
 7 III 2.
 41 I 14, V 6.

გამზადება (გაამზადა) 41 V 6.

მოწესრიგება (მოაწესრიგა, მოწესრიგ-
 და, ვაწესრიგებ) 41 X 8, 26, XX 6.

გაწონასწორება (გააწონასწორა) 41 I 19.

წარგზავნა (წარგზავნის) 41 XVI 30.

მოწველა (მოწველა მან ძროხა)
 42 IV 9.

მიმართულების მიცემა (მიმართულე-
 ბა მისცა) 41 XI 23.

წინ წაძღოლა (წინ წარუძღვა) 38 III 10.

si-sa₂-a გამზადებული 41 VI 6.

გათანაბრებული 42 XV 10, 18.

si-sa₂-sa₂ მოწესრიგება (მოწესრიგდეს)
 42 VII 16.

si-si-a გათანასწორებული 42 XXVII 18.

si-si-ga ჩამაგრებული 41 XXVII 18.

si-ša₆ მოწეალებ (ხელი) 39 : 75.

si₃ მიცემა, მიწოდება (მისცა, მიაწოდა)
 37 : 40, 47, 80, 172, 188.
 41 XX 6.
 42 IV 3, VI 14.

გადაცემა (გადასცა) 42 XIV 20.

დადება (დადო) 24 : 11.

si₃-ga შეერთება (შეუერთდეს) 42 IX 17.
 შებმა (შეაბამს) 42 XIII 20.

si₁₁-li₂ მხიარულება 41 XIX 1.

sig სუსტი 42 IX 18.
 უძლურება 5 VII 34.

ქემო, ქემო (მხარე), ქემოთ
 5 V 26, 51.
 38 II 11.
 41 XII 3, XVII 23, 25.

ქეშ 41 IV 18, V, XXV 1.

დაბლა დაშეება (დაბლა დაეშეეს)
 42 X 17.

sig-de₂ დაღერა (დაღერა) 5 V 51.

sig — gar თავის დამდაბლება (თავი
 დაიმდაბლა) 42 IV 14.

sig₂ მატყლი 2 I 16, 19.
 3 III 18.
 5 IV 18.
 27 : 4.
 33 : 7.
 41 XI 17, XIII 2.

sig₂-ba მატყლის რაციონი 33 : 7.

sig₂-diri (SI-A) ძალზე ბევრი მატყლი
 41 XI 17.

sig₂-š^zgarig₃(ZUM×LAGAB)-ak მატყლის
 მწეჩაეი 5 IV 18.

sig₂-udu(LAGAB×MAŠ) ცხერის მატყლი
 41 XIII 2.

sig₂-udu (LAGAB×MAŠ)-[gan] [მაკე] ცხერის
 მატყლი 41 XIII 2.

sig₃ ცემა (სცემდა) 5 IV 10, 11.
 წამება (აწამებენ) 39 : 82.
 დამარცხება (დაეამარცხოთ)
 39 : 8, 14, 23, 29.
 დამორჩილება (დაიმორჩილა) 5 VI 65.

მოჭრა (მოჭრა მან) 37 : 54.

sig₄ აგური 5 III 14.
 6 III 3.
 8 III 7, 9.

41 I 15, V 7, VI 7, 8, XIII 17, XVIII
19, 26, XIX 3, 8, 12, 13, 15, 17, 19,
XX 18, 27, XXI 25.
42 I 3, XIII 7.
sig₄-გი ღრიალი (ღრიალებს) 41 XVI 31.
sig₄ — გი ხმის გამოცემა (ხმა ისმის)
41 XXIX 12.
42 VI 3.
ღრიალი (ღრიალებს) 40 XVI 31.
sig₄-გი-a ყვირილი 41 IX 14.
მოდრიალე 42 IX 21.
sig₄-გი-გი მყვირალი 41 XI 3.
sig₄-გი-ი-ზუბ-გა₂ „სიგითიშუბგას“ (თვე)
15 : 2.
sig₄-nam-tar-ra ბუდის აგური
41 I 15, V 7, VI 7.
sig₄-zi კარგი აგური 41 VI 8.
42 I 3.
sig₇ მწკანე 41 XXX 10.
42 XVI 14.
ლაპაზი 42 XVI 10.
sig₇-იგი წარბი 41 XXV 10.
sig₁₀ მიცემა (მისცა) 5 II 14.
41 VI 5.
განადგურება (?) (გაანადგურა) 38 IV 8.
დაძლევა (დასაძლია) 44 : 50.
sig₁₀-ga მიცემული 5 II 14.
sikal (MUNUS-SI) წმინდა
5 IV 9.
6 III 4.
8 III 7.
40 : 38.
41 VIII 10, XI 22, XIII 26, XXIV 20.
42 VII 1.
გასუფთავება (გაასუფთავა)
41 XIII 25.
42 IV 11, VI 24, IX 6.
sil₃ გრავირებული 43 V 2.
sila წინ, წინა ნაწილი 39 : 87.
ბაზარი 42 XIV 23.
sila₃ სილა — საწყო ერთეული (=1,2 ლ.)

3 X 11.
5 I 8, 9, 10, 11.
18 : 1, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14.
19 : 3, 6, 7, 8, 9, 11, 14, 18, 20, 21, 23.
24, 28, 29, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 39.
20 : 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 20.
27 : 6.
sila₄ (GA₂×PA) კრავი
3 IV 7, VIII 29.
8 V 8, VI 21.
22 : 1, 3, 8.
42 XV 6.
sila₄ (GA₂×PA)-gaba სამსხვერპლო კრავი
3 IV 7, VIII 29.
silim დიდება! (=შეძახილი) 42 VIII 14.
silim — სი მისაღმება (მისაღმა) 41 XX
27, XXI 1, 3, 5, 7, 9, 11.
sim₇^{mušen}, იხ. buru₁₆^{mušen}
sim₇^{mušen}-tur საკ. სახ. 34 : 15.
simug მჭედელი 41 XVI 29.
sipa (PA-LU) მწყემსი
3 III 18.
5 II 8, III 9.
7 I 11.
9 : 16.
14 : 10.
37 : 3, 21.
41 I 26, V 12, VII 9, XI 5, XIII 19,
XIV 5, XVI 25, XXIV 9, XXV 22.
42 II 5, 7, VI 17, VIII 17, X 1, 7,
XIII 12.
^{ლ2}sipa (PA-LU) მწყემსი 44 : 48.
sipa (PA-LU)-anše ვირ(ებ)ის მწყემსი
42 IX 1.
sipa(PA-LU)-du₉ თავმდაბალი მწყემსი
(=მეფის ეპითეტი) 37 : 21.
sipa(PA-LU)-გი-ლუკუ ბრძენი მწყემსი (=მე-
ფის ეპითეტი) 37 : 3.
sipa(PA-LU)-გუ₂-ტუკუ მამაცი მწყემსი
42 XIII 12.

sipa (PA-LU)-გა₄ ხარ(ებ)ის მწყემსი 14 : 10.
 sipa (PA-LU)-Kalam-ma (შუმერის) ქეყნის
 მწყემსი 9 : 16.
 sipa(PA-LU)-maš₂-lulim (ALIM×LU) ფურ-
 ირმ(ებ)ის მწყემსი 42 X 7.
 sipa (PA-LU)-ša₃-ge-pa₃(IGI-RU)-da (ღეთა-
 ების მიერ) გულით გამორჩეული მწყემ-
 სი 5 II 8.
 7 I 11.
 sipa(PA-LU)-udu(LAGAB×MAŠ) ცხერ(ებ)ის
 მწყემსი 3 III 18.
 sipa(PA-LU)-udu(LAGAB×MAŠ)-sig₂ სამა-
 რქელე ცხერ(ებ)ის მწყემსი 3 III 18.
 sipa (PA-LU)-zi კეთილი მწყემსი (=მეფის
 ეპითეტი) 5 III 9.
 41 VII 9, XI 5, XIV 5,
 XXIV 9, XXV 22.
 42 II 7, VIII 17.
 sipar, იხ. zabar.
 sir₂ გაწყვეტა (გაუწყვეტს კისრის ძარღვს)
 37 : 196.
 საფუძვლიანად განადგურება 44 : 48.
 sir₂-sir₂-ra დაუძღურებული 44 : 47.
 sirara(AN-UD-MA₂-NINA-KI-TAG) (ქალა-
 კი) სირარა
 41 II 2, 18, III 27, IV 5.
 SISKUR-SISKUR=siskur₂.
 siskur₂ (SISKUR-SISKUR) ღოცვა 41 II 27.
 რიტუალი 41 II 21, IV 1, XIII 28, XIV 3.
 42 I 14, III 3, IV 22, VIII
 12.
 Su^h სუს (ქეყანა) 44 : 86.
 su-mu-ug-ga მწუხარება 44 : 39.
 su-zi 'ში'შისმომგვრელი ბრწყინვალება.
 41 XXII 22.
 42 XIII 18.
 <su>-zi 'ში'შისმომგვრელი ბრწყინვალება
 42 XVI 12.
 su₂ ანაზღაურება (აუნაზღაუროს) 37 : 71.
 su₂-lim ბრწყინვალება 41 XXI 8.
 42 XVI 10.

su₃ შორს (მწვდომი თვალი), შორს
 (მჭვრეტელი თვალი)
 41 IX 13, XXVIII 22.
 გაგრძელება (გაუგრძელა, გაუგრძე-
 ლოს) 4 IV 2.
 6 IV 1.
 8 VIII 10.
 გახანგრძლივება (გაუხანგრძლივებია)
 41 III 5.
 42 II 4.
 დაშორება (დაშორებოდა) 42 X 23.
 კეურება (აკურა) 41 XVIII 27, 28, 29,
 XX 20.
 სხურება (ასხურა) 42 III 15.
 მიღწევა (აღწევს) 40 : 34.
 გადახდა (გადაუხდიათ) 1 III 11.
 su₃-du-še₃ შორეული 40 : 1.
 su₃-ra₂ მიუწვდომელი 41 VII 4.
 შორეული 40 : 1.
 შორსმწვდომი (გონება) 41 I 22.
 უსაზღვროება 41 IX 2.
 su₃-<ud> გაგრძელება (გაუგრძელებს) 40 : 18.
 su₃-ud-gal₂ გახანგრძლივება (სიცოცხლის)
 45 : 21.
 su₆ (KA×SA) წვერი (მამაკაცის) 39 : 74.
 41 XXII 17.
 su₆ (KA×SA)-^{na}za-gin₃ ლაქვარდოვანი წვე-
 რი (მამაკაცისა) 39 : 74.
 su₈ $\begin{pmatrix} DU \\ DU \end{pmatrix}$ მისელა (მიდიან) 40 : 9.
 su₁₉-zi 'ში'შისმომგვრელი ბრწყინვალება
 41 XXII 22.
 sud გრძელი 44 : 36.
^dSuen (EN-ZU) (ღეთაება) სუენი 5 VIII 48.
 Suen₂ (EN₉-ZU) (ღეთაება) სუენი 29 : 16.
 42 III 11, XIII 5.
 Suen₂ (EN₉-ZU)- < > საკ. სახ. 19 : 25.
 sug (LAGAB×A)-gi — ku₂ (KA×NIG₂) მიმო-
 ფანტვა, გაფანტვა (მიმოფანტა, გა-
 ფანტა) 44 : 49.
 suh₃ არევა (აირია, აირიოს)

39 : 47, 50, 58.
^{ku}suḥur ქორჭილა (?) 42 XII 1.
 suḥur^{ku} ქორჭილა (?) 42 XIV 26.
 suḥuṣ საძირკველი 6 IV 14.
 8 VIII 3.
 SUḤUṢ^ggunû 2 IV 24.
 sukkal ელნი 2 III 3.
 41 III 20.
 42 IX 3.
 sukkal-inim-ša-ga-zu კეთილი სიტყვის
 მცოდნე ელნი 41 III 20.
 sukkal-mah სუქალმახი – სახელმწიფოს
 საგარეო უწყების ხელმძღვანელი
 2 II 21, 28.
 10 I 11.
 sukud მაღალი 44 : 84.
 sum ნიორი 20 : 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15,
 17, 19.
 მიცემა, მიწოდება (მისცა, მისცემს,
 აძლევდა, მიაწოდა, მიეწოდოს)
 1 V 23.
 2 II 8, 10.
 3 VIII 4.
 5 II 12, VII 23.
 25 : 10.
 26 : 9.
 29 : 8.
 32 : 17.
 33 : 9.
 35 : 10.
 38 II 17, 26, III 3, IV 2, 17.
 39 : 105.
 41 IX 9, XI 24.
 42 VI 25, XII 9.
 sum-ma ბოძებულის, ნაბოძები
 1 VI 3, 5.
 5 II 12, 18.
 7 I 19, IV 5.
 მიცემული 5 II 12.
 38 II 17, IV 17.
 sum-na კადნიერება 40 : 24.

sur-ra მბრწყინავი 41 XV 35, XXIII 13,
 XXVI 6.
^{mušen}sur₂-du₃ შევეარდენი 42 VII 21.
 sura₁₂ კალო 17 : 6.
 21 : 3.

Š

Ša-ra-ḥu-am შარახუმის (მინდორი) 11 : 21.
 ša₃ გული 1 VI 7.
 5 II 8.
 8 I 20.
 9 : 14.
 10 I 4.
 38 II 18.
 39 : 17, 41.
 41 X 22, XVII 11, XXIII 23,
 XXV 21, XXVII 23.
 42 X 16, 18, 19, XIII 4, 6.
 44 : 64, 71.
 შინაგანი 40 : 20.
 შიგ, შიგნით 5 V 18.
 7 II 9, 13.
 37 : 74.
 40 : 27.
 42 IX 12.
 შუა, შუაგული 3 : 12.
 39 : 81, 99.
 40 : 4.
 41 VIII 23.
 შორის 5 III 10.
 41 XXIV 11.
 42 XV 9.
 აზრი 41 IX 1, XII 23.
 გონება 41 I 22, VII 4, IX 1.
 არსი, შინაარსი
 41 I 28, II 3, III 28, IV 21, VIII 22.
 სურვილი 41 XII 18, XIX 28.
 წიაღი 41 III 8, IX 2, XXI 20, XXV 4.
 42 I 7, 18.
 შიდა, შიგნითა მხარე 40 : 16.

41 XXVII 12.
 ფარული, უხილაეი 41 XIX 21.
 ტალლა 3 XII 42.
 წყალდიდობა 41 I 5, 6, 7, 9.
 42 X 23.
 -ში 1 IV 8, VI 39.
 3 VIII 5, XII 29.
 6 III 12.
 8 VIII 16.
 11 : 3.
 25 : 1.
 37 : 45.
 41 IV 14, X 17.
 8 V 11, VI 24.
 ša₃-a-bar-a ხასიათის (სიტყვ. „შინაგანი“) უცნაურობა (სიტყვ. „მტრობა“) 40 : 20.
 ša₃-ab ზღვის შუაგული 41 VIII 23.
 ša₃-ad-da საკ. სახ. 16 : 4.
 ša₃-an ცის წიაღი 41 IX 2.
 ša₃-bi-a მასში 41 X 17.
 ša₃-dadag(UD-UD) წმინდა (=წრფელი) გული 42 XIII 4.
 ša₃ — dili ერთსულოვნება (ერთსულოვნად გახდომა) 41 XII 23.
 ša₃-dingir-re-ne ღვთაებათა გული 41 XXV 21.
 ša₃-ga₂-a-ša₆-ga გულის შესაჯერებელი (=დასაკმაყოფილებელი) (ფასი) 3 XI 26, XII 2.
 ša₃-gal ფურაჟი 21 : 2.
 ša₃-gal-amar-გა₄ მოზერის ფურაჟი 21 : 2.
 ša₃-ge-du-a გულით სასურველი 37 : 31.
 ša₃-ge-pa₃(IGI-RU)-da (ღვთაებების მიერ) გულით გამორჩეული 5 II 8.
 7 I 11.
 38 II 18.
 ša₃-gi₆ შუალამე 38 III 29.
 ša₃-gišimunar 8 V 11, VI 24.
 ša₃-gu₃-de₂ განზრახვა 41 XX 2.
 ša₃-gu₄ მეხრე 14 : 7.
 ša₃-hu₂ გულითადი სიხარული 38 III 6.

ša₃ — हुन დამშვიდება (დაამშვიდა) 41 XVIII 2.
 44 : 64, 71.
 ša₃-ku₃ წმინდა (=წრფელი) გული 8 I 20.
 41 XXIII 22, XXVII 23.
 ša₃-ku₂ დასასვენებელი (ადგილი) 41 XXVI 12.
 თათბირი (თათბირობს) 41 XXIX 2.
 ša₃ — ku₂ თათბირი (თათბირობს) 41 XXII 13.
 ša₃-lu₂ კაც(ებ)ს შორის 3 VIII 5.
 5 III 10.
 ša₃-lu₂-šarugunu (ŠAR₂×U-gunū) ორას ოქცემეტიათას კაცს შორის 5 III 10.
 ša₃-mu (ამ) წელს, (ამ) წელში 8 VIII 16.
 ša₃-mu-ba იმავე წელს 3 XII 29.
 ša₃-ne-ša₄ — ak შეღალადება, შეთხოვნა (შეღალადე, შეეთხოვე) 44 : 59, 66.
 ša₃-pa₃(IGI-RU)-da გულით არჩეული 1 VI 7.
 ša₃-pad₃(IGI-RU) შაფადის (ტაძარი) 42 IV 11.
 ša₃-šita₅ ფარული რიცხვი, ფარული რაოდენობა 41 XIX 21.
 ša₃-tuku მამაცი 39 : 54.
 ša₃-tur₃ მატლი 41 XXVI 24.
 ša₆ კარგი 41 XII 17.
 საუკეთესო 2 I 3, 26.
 3 IV 13, XI 21.
 კეთილი 2 V 20.
 41 III 18, 20, 21.
 42 II 9, 10.
 მოწყალე 39 : 75.
 ღამაზი 7 II 14.
 8 I 2.
 სასიკეთოდ ყოფნა (სასიკეთო იყო) 41 XX 5.
 šab (PA-IB) ქილა 8 V 10, VI 23.
 šabra (PA-AL) შაბრა — ტაძრის სამეურნეო საქმეების გამგე 14 : 18.

šag₄, იხ. ša₃.
 Šag₄-ad-da საკ. სახ. 16 : 4.
 šaga (LU₂×KAR₂) — ak დატყუებუბა
 39 : 81, 99.
 šagin, იხ. šagina.
 šagina(GIR₃-ARAD) ოღქის უფროსის მო-
 ადგილე 5 IV 13.
 ოღქის სამხედრო საქმეების უფროსი
 10 I 15, 16, II 3, 5, 8, 9.
 სარდალი 38 III 18, IV 9.
 39 : 103.
 გენერალი 24 : 18.
 მოადგილე 42 VII 20, 22, VIII 7.
 šagina(GIR₃-ARAD)-erin₂ ჯარის სარდალი
 39 : 103.
 šagina (GIR₃-ARAD)-gu₂-tuku ძლიერი მო-
 ადგილე 42 VII 20.
 šagina(GIR₃-ARAD)-min(DIŠ-DIŠ)-kam
 მეორე მოადგილე 42 VIII 7.
^dŠakan (U-GAN) (ღეთაება) შაქანი 42 IX 3.
 šam₂ (NINDA₂×ŠE-AM₃) ფასი
 31 : 3.
 37 : 197, 201, 210.
 šam₂(NINDA₂×ŠE-AM₃)-ma-ni თავისი
 (=ეინკ გაიყიდა) ფასი 31 : 3.
 šam₅ (NINDA₂×ŠE-PAB) ფასი 27 : 3.
 šam₅ (NINDA₂×ŠE-PAB)-e₂ სახლის ფასი
 27 : 3.
 šanabi ორი მესამედი 14 : 3, 4, 6.
 25 : 2.
 32 : 6.
 Šar $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB}\right)$ -ru-am-ba-ni საკ. სახ. 36 : 4.
 šar₂ მრავალი (ადამიანი) 42 I 9.
 მრავალრიცხოვანი 42 XI 3.
 ექვლა 41 XXV 18.
 ბრბო 39 : 76, 77, 94, 95.
 სიერ(ვე) 41 XI 3.
 'შერევა (აკ: გორაობა) 39 : 77, 95.
 šar₂-gāz (KUM×ŠE) „შარგაზ“-იარალი 5 V 39.
 ŠAR₂×U-GUNU=šarugunu.

šar₂-ur₃ (GA₂×NIR) „შარურ“-იარალი
 5 V 37, VI, 49.
 41 IX 24, XV 23.
^მšar₂-ur₃ (GA₂×NIR) „შარურ“-იარალი
 41 XXII 20.
 42 VII 19, VIII 2.
 ŠAR₉×U₂₀=šaru₂.
^dŠara₂ (LAGAB×SIG₇) (ღეთაება) შარა
 I I 6.
 9 : 1.
 23 : 25.
 24 : 10.
 28 : 13.
 44 : 5.
^dŠara₂ (LAGAB×SIG₇)-a-mu საკ. სახ. 13 : 11.
 šaru₂ (ŠAR₉×U₂₀) ოცდათექვსმეტი ათასი
 3 VIII 5.
 šarugunu (ŠAR₉×U-GUNU) ორას თექვსმე-
 ტი ათასი 5 III 10.
 šarulimmu₂ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠAR}_9 \times \text{U}_{20} - \text{ŠAR}_9 \times \text{U}_{20} \\ \text{ŠAR}_9 \times \text{U}_{20} - \text{ŠAR}_9 \times \text{U}_{20} \end{array}\right)$ ახ
 ოთხმოცდაოთხი ათასი 1 III 9.
 še ქერის მარცვალი, ქერი
 1 III 3, 4.
 3 V 1, VIII 24, IX 33, X 4, 7, XI 9.
 XII 5, 16.
 45 : 10.
 მარცვალი 1 III 11, IV 39.
 2 I 6, 8, IV 1, 3.
 3 III 15, VI 3, 7, 19, 25, IX 33, X 4.
 7, XI 9, XII 5, 16.
 5 VII 30.
 11 : 2, 5.
 13 : 5, 8, 9.
 16 : 7.
 21 : 1.
 28 : 2.
 33 : 7.
 39 : 104.
 41 XV 12, XVI 10, XX 6.
 42 XV 13.

43 VII 9.

45 : 14.

მარცვლეული 42 XV 2.

შე – წონის ერთეული (=46, 75 მგ)

19 : 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 35, 36,
38, 39, 40.

še-a-an-ša₄ კენესა, ოხვრა (კენესის,
ოხრავს) 44 : 78, 80, 81, 87, 88.

še-an-ša₄, იხ. še-a-an-ša₄ 49 : 79.

še-ba შრომის გასამრჯელო

14 : 17.

16 : 1, 8.

17 : 1.

მარცვლის რაციონი 33 : 7.

37 : 170.

še-ba-al მარცვლის შენახვა 13 : 8.

še-ba-lugal მეფის სახელით (=სახელმწი-
ფო მეურნეობის ადმინისტრაციის მი-
ერ) გაცემული შრომის გასამრჯელო
16 : 1.

še-ba-sig₂-ba მარცვლისა (და) მატყლის
რაციონი 33 : 7.

še-ba-ša-a-gi-na უცვლელი შრომის გა-
სამრჯელო 14 : 17.

še-ba-za₃-mu წლის დასაწყისში (გაცემუ-
ლი) შრომის გასამრჯელო 16 : 8.

še-bala მარცვლის შენახვა 11 : 2.
13 : 9.

še-eb (ემესალი)=sig₄ (ემეგირი) აგური
44 : 17, 21, 24, 26.

še-er-zi ბრწყინვალეობა
41 XXVII 10, XXVIII 1.

še-er-zi-an-na ციური ბრწყინვალეობა
41 XXVII 10, XXVIII 1.

še-gar შიმშილობა 5 IX 22.

še-gu-nu მეორე მოსავლის მარცვალი
45 : 14.

še-gub-ba საიჯარო გადასახადი მარ-
ცვლით 2 I 6, 8.
3 III 15, VIII 24.

še-gur გურ(ებ)ით (=საწყაო ერთეულია
იხ. gur) აწყული მარცვალი 16 : 7.

28 : 2.

še-gur-lugal მეფის სახელით (=სახელმწი-
ფო მეურნეობის ადმინისტრაციის მი-
ერ) გაცემული გურ(ებ)ით (=საწყაო
ერთეულია, იხ. gur) აწყული მარცვა-
ლი 21 : 1.

še-gur₁₀-ku₅ „შეგურქუს“ (თვე) 14 : 14.
23 : 29.

še-gur₂₂ (ŠE-KIN) (ქერის) მკა 11 : 17, 21.

ŠE-ĦU = uz.

še-il₂ მარცვლის ზიდვა 11 : 5.

ŠE-KIN=gur₂₂.

še-li (ŠE-ŠA) ფიჭვის თესლი 19 : 3, 6, 11,
18, 28.

še-ma₂-si მარცვლის ჩატვირთვა ნაეში
13 : 5.

še-mah₃ საუკეთესო მარცვალი 41 XV 12.
ŠE-NAGA=nisaba.

ŠE-
NUN
NUN =tir.

ŠE-NUN-ŠE-₃-BU=saman₅.

še-sag-ku₅ „შესაგქუს“ (თვე) 17 : 8.

še-si საფურაჟე მარცვალი 42 XV 13.

še-si-ga (საწყაოს) გაესება მარცვლით
(სესხის უკან დაბრუნებისას) 3 XII 16.

še-si-ma მარცვლით საესე (=კარგი მოსა-
ვალი) 3 XII 5.

ŠE-ŠA=en₃.

le.

li.

ŠE
ŠE – LAGAB=kiri₆.

mu₂

nisi.

nisig.

sakar.

sar.

se₂₉.

šar.

ŠE - ni =in.
 ŠE
 ŠE-ŠE₃=tur₁₀.
 ŠE-ŠU=lu₂₅.
 tur₉.
 ŠE-TIR=ašnan.
 ŠE₃-ŠE=dabin.
 šc₇ (A-AN) წეიმა 44 : 45.
 šc₈ ტირილი (ეტიროლი) 44 : 93, 94, 95.
 šc₂₃ ცივი 41 II 8, 25, IV 6.
 šeg₃ (A-AN) წეიმა 44 : 45.
 šeg₆ ცხელი 3 X 16, 18.
 მოხარშვა (მოხარშა) 42 XVII 6.
 šeg₆-gi-bar 41 III 12.
 šeg₉ ირემი 41 XXV 25.
 42 IX 3.
 š^{is}ŠEG₉-AN „შეგანის“ ხე 42 IV 10.
 šeg₉-bar მუფლონი 42 IX 3.
 45 : 17.
 šeg₉-sag-aš₃ $\left(\begin{array}{l} DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{array} \right)$ „ექსთავიანი
 ირემი“ (=ქანდაკების სახელწოდება)
 41 XXV 25.
 šembi (ŠIM×SIG₇) ნელსაცხებელი 2 II 23.
 š^{adu}xen (ŠID×A) (სპილენძის) სათლი
 42 XIV 14.
 šen (ŠID×A)-al-lul-li₂ „შენალული“ (=კვერთ-
 ხის სახელწოდება) 5 V 43.
 šen (ŠID×A)-da-ka-ni „შენდაქანი“ (=კვერთ-
 ხის სახელწოდება) 5 V 41.
 š^{adu}xen (ŠID×A)-mah (სპილენძის უდიდე-
 სი სათლი) 42 XIV 14.
 šeš ძმა 30 : 9.
 41 V 17.
 Šeš-a-ni საკ. სახ. 16 : 3.
 17 : 1.
 ŠEŠ-AB-uri₅.
 šeš-ban₃-da უმცროსი ძმა 40 : 32.
 šeš-gal უფროსი ძმა 40 : 32.
 Šcš-kal-la საკ. სახ. 13 : 12, ბეჭელი 1.
 33 : 2, 5, 11.

ŠEŠ-KI=nanna.
 ŠEŠ-UNUG=uri₂.
 ši-ri-a ნახევარი 37 : 201.
 ŠID×A=pisan₃.
 šcn.
 šidim ხითხურო 27 : 16, 17.
 šilig₅ გამოლევა (გამოელევა)
 41 XXIX 6.
 42 XVII 8.
 šim ფისი, წიწვოვანი მცენარის ნაღვენ-
 თი 19 : 1, 5, 17, 20, 27.
 41 VIII 11, XIII 27.
 სურნელოვანი 5 V 19.
 7 II 10.
 არომატული მცენარე 19 : 9, 29.
 ესენცია 41 XX 20, XXII 5, XXVII 9, 24.
 ŠIM თასი 41 XXIII 6, XXIX 5.
 šim-eren სურნელოვანი კედარი 5 V 19.
 კედრის ნაღვენთი, კედრის ესენცია
 41 VIII 11, XIII 27, XX 20.
 šim-^{is}eren სურნელოვანი კედარი 7 II 10.
 šim-gam-gam-ma ნაძვის ნაღვენთი 19 : 7, 32.
 šim-gana₂ ვარდი (?) 19 : 8, 31.
 šim-gu₄-ku(LAGAB×AŠ)-ru არომატული
 მცენარე, სანელებელი 18 : 9, 29.
 šim-ħa (ħI-A) სხვადასხვა წიწვოვანი მცე-
 ნარის ნაღვენთთა ნარევი 19 : 19, 36.
 ŠIM×KUŠU₂ ამბრი 41 XVIII 21, XIX 6.
 ŠIM-na₄ (NI-UD) ქვის თასი 41 XXIX 5.
 ŠIM×NIG₂=bappir.
 lunga₃.
 ŠIM×PI ესენცია 41 XVIII 21, XIX 6.
 ŠIM×PI-giš-ħa₂(ħI-A) სხვადასხვა (სახის)
 მცენარეული ესენცია 41 XVIII 21.
 ŠIM×PI-ħa-šu-ur₂ კვიპაროსის ესენცია
 41 XIX 6.
 ŠIM×SIG₇=šembi.
 šimbi.
 šim-zi კარგი ესენცია 41 XXII 5, XXVII
 9, 24.
 šim-[.....] 19 : 17, 20.

⁶šinig (GAD-NAGA) იაღლუნი 42 IV 10.
 ŠIR-BUR – bur₄.
 ŠIR-BUR-LA=lagaš.
 ŠIR- LA-BUR=lagaš₂.
 šir₃ საკულტო სიმღერა 42 IV 6.
 šir₃-ku₃ წმინდა საკულტო სიმღერა 42 IV 6.
 šita₅ რიცხვი, რაოდენობა 41 XIX 21.
 šita₆-gal-gal დიდრონი „შითა“ ჭურჭლები
 2 V 2.
 šita₇ (GAG-GIŠ) ისარი
 5 VI 24, 31, 36.
 42 VII 12, XII 22, XIII 21.
 šita₇ (GAG-GIŠ)-sag-imin
 (DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ)
 (DIŠ - DIŠ - DIŠ) „შიდთაეიანი ისარი“
 (=ისრის სახელწოდება)
 42 VII 12, XIII 21.
 šita₇(GAG-GIŠ)-sag-mah მსხვილთაეიანი
 ისარი 42 XII 22.
 šita₇(GAG-GIŠ)-ub-e-nu-il₂ უწახნაგო ისა-
 რი 5 VI 24.
 šita₇(GAG-GIŠ)-ur-sag-eš₅(DIŠ-DIŠ-DIŠ)
 ისარი (სახელად) „სამთაეიანი ძაღლი“
 5 VI 31, 36.
 šu ხელი 1 VI 35.
 3 VIII 6.
 5 III 11, IV 19, VII 29.
 8 VIII 8.
 9 : 8.
 33 : 8.
 38 III 21, IV 25.
 39 : 75.
 40 : 28.
 41 III 16, X 9, XIII 2, XV 5,
 XVI 31, 32, XXIII 8.
 42 VI 25, VIII 8.
 თათი 41 XXIV 19, XXVI 27.
 მადლი, წყადობა 43 VIII 4.
 ხელისუფლება 39 : 113.
 ძაღა 44 : 32.
 šu-a-ga₂ დაუფლება (დაეუფლა) 41 VI 16.

šu-a-gi-na უცვლელი 14 : 17.
 Šu-AD-mu საკ. სახ. 30 : 13.
 šu — ba დახმარება (დაეხმარა) 38 IV 20.
 šu — ba(r) გათავისუფლება (გათავი-
 სუფლებს) 5 IX 26.
 šu — bal შეცვლა (შეცვლის) 5 VIII 18.
 38, 43.
 44 : 76.
 šu — bar გათავისუფლება (გათავისუფ-
 ლა) 39 : 112.
 šu-barag₃ (E₂×BAD) გაწედილი ხელი
 41 XXII 8.
 ŠU-BULUG₃=gešpu₂.
 šu — dab₅ (LAGAB×AŠ) ხელის ჩაკიდება
 (ხელი ჩაჰკიდა) 5 III 11.
 šu-dadag (UD-UD) სუფთა ხელ(ებ)ი 9 : 8.
 šu-dagal (GA₂×AN) ფართე 5 III 1.
 7 II 2.
 šu-du₇ (U-GUD) საუკეთესო 42 XV 20.
 šu — du₇ (U-GUD) სრულყოფა (სრულ-
 ეყო) 41 II 15.
 42 XVII 14.
 გასრულება (განასრულა) 41 XX 13.
 42 V 23.
 მორთვა (მორთო) 42 XVI 4.
 šu-du₈ (ხელში) დაჭერა (უჭირავს) 42 VII 12.
 აღსრულება (აღსრულდეს) 42 VIII 11.
 šu — du₈ (ხელში) დაჭერა (უჭირავს)
 41 IV 25, V 3, 22, VI 4, XII 24.
 šu-du₈-a — gub თავდებობა, თავდებად
 დადგომა 36 : 7.
¹⁸šū-du₈-ur₃ (GA₂×NIR) „შუდურ“ ტანსაც-
 მელი 3 V 6.
 šu — du₁₁ (სპერმის) დათესვა (დათესე)
 41 III 8.
 Šu-ga-lam „შუგალამი“ (=ჭიშკრის სა-
 ხელწოდება)
 41 VIII 6, XXII 21, XXIII 25, XXVI 1.
 šu-ga₂ ზრუნვა (ზრუნავს) 42 V 11.
 šu-gal დიდებულად, უადრესად 40 : 6.

šu-gal-du₇(U-GUD) უადრესად (სიტყვ. „ადიდებულად“) სრულყოფილება 40 : 6.
 šu — gal₂ დახმარება (დაეხმარა)
 41 XVIII 16.
 šu-gal₂ — du₇(U-GUD) გრანდიოზულად
 აღსრულება 41 X 18.
 šu — gar დასრულება (დაასრულა)
 41 XXV 20.
 ‘შეწინააღმდეგება (ეწინააღმდეგება)
 41 XXVI 29.
 დამორჩილება (იმორჩილებს)
 41 IX 24.
 42 VII 19.
 šu — gi₄ დაბრუნება (დაუბრუნდა, აბრუ-
 ნებს) 38 IV 34.
 40 : 33.
 დაბრუნება, უკან მოტანა 38 I 30.
 šu — gid₂ გასინჯვა (გასინჯა)
 41 XII 16, 17, XX 5.
 šu — il₂ აღზევება (აღზევდეს) 41 XI 12.
 დახმარება (დაეხმარა) 41 XVI 14.
 šu-il₂-la ავსება (ავსოს) 42 XI 15.
^შšu-kar₂ სამუშაო იარაღი 39 : 43.
 šu-ku₃ წმინდა ხელი 42 VI 25.
 ŠU+LAGAB=šunigin.
 šu-lu_h განწმენდის რიტუალი 41 X 8.
 šu-mah_h უდიდესი (=უძლიერესი) ხელი
 (ღვთაებისა) I VI 35.
 41 III 16.
 šu-mah_h-giri₃-mah_h უდიდესი (=უძლიერესი)
 ხელ-ფეხი (ღვთაებისა) I VI 35.
 šu-min (DIŠ-DIŠ) „ორხელიანი“ (ქვა)
 41 XVI 31.
 šu — mu₂ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} \right)$ -LAGAB) ღოცვა (ილოცებს)
 41 I 13.
 ენერგიული მოქმედება (ენერგიულად
 იმოქმედებს) 41 VII 8.
 ŠU-NAGA=lu₅.
 ŠU-NIG₂-TUR-LAL-BI=tukumbi.
 Šu-^dNin (MUNUS-TUG₂)-ki-na საკ. სახ. 22 : 4.

šu-nir $\left(\begin{array}{l} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{array} \right)$ ნიშანი 41 XIII 22.
 ემბლემა 41 VI 22, VII 22, XIV 18. 23.
 27, XVI 11.
 šu-nir $\left(\begin{array}{l} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{array} \right)$ -ki-ag₂ (ღვთაების) საყვარელი
 ემბლემა 41 VI 22, VII 22.
 šu-nir $\left(\begin{array}{l} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{array} \right)$ -mah_h დიდებული ემბლემა
 41 XIV 18.
 šu-nir $\left(\begin{array}{l} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{array} \right)$ -u-la₂-dis₃ ცხრაემბლემიანი
 ხანჯალი 42 XIV 2.
 šu-nu-te-ga₂ მიუწვდომელი 44 : 84.
 šu-numun „შუნუმუნის“ (თვე) 29 : 15.
 šu — peš უხვად ქონება (უხვად იქნეს)
 41 XI 9, XVI 23.
 šu — ra გათავისუფლება (გათავისუფ-
 ლა) 42 XV 7.
 šu-ri-a ნახევარი 37 : 201.
 šu-si ხელი 39 : 75.
 šu-si-sa₂ სამართლიანი ხელი 41 X 9.
 ხელმძღვანელობა (ეხელმძღვანელა)
 42 VI 11.
 šu-si — sa₂ მოწესრიგება (მოაწესრიგა)
 41 XX 22.
 42 IV 1.
 šu-si-ša₆ მოწყალე ხელი 39 : 75.
^dŠu-^dSuena (EN-ZU) (მეფე) შუსუენა
 9 : 6.
 10 I 1.
 11 : 27.
^dŠu-Suena₂ (EN₉-ZU) (მეფე) შუსუენა
 23 : 24, 26.
 28 : 13.
 31 : 18.
 33 : 20.
 35 : 17.
 šu-šu — gar დასვენება (დაისვენა)
 42 XVII 17.

ზა — tag საქმეში ჩარევა (ჩაერია საქმე-
 ში) 2 IV 12.
 მორთვა (მორთე) 41 VI 19.
 გადაფარვა (გადაფარა) 41 XXII 3.
 ზა-tag — du₁₁ შეპოხვა, გაპოხვა (შეპოხა,
 გაპოხა) 6 III 10.
 8 III 15.
 შემოსვა (შემოსა) 41 XXVIII 2.
 ზა-tag-du₁₁-გა გაპოხილი 41 XXVII 9.
 ზა-tag-გა დაფარული, გადაფარული
 41 XXII 6.
 ზა — ti ალება, მიღება 18 : 16.
 41 II 22, IV 2, VII 3.
 42 III 4.
 ხელთგდება (ხელთ იგდო) 1 IV 27.
 ŠU-TUR=tukum₂.
 ზა-ა₄ ქარიშხლის ძალა 44 : 32.
 ზა-ა₄-bi-ta წინანდელი ხელისუფლება
 39 : 113.
 ზა-ul (U-GUD) დასასრული 2 IV 6.
 შ^ზზა-ar₂-me კვიპაროსი 41 XII 5, XV 28, 29.
 ზა-ar₃ (GA₂×NIR) წაშლა (წაშალოს) 5 IX 13.
 ზა — ar₃ (GA₂×NIR) წაშლა (წაშლის,
 წაშალოს) 5 VIII 9.
 6 IV 8.
 ზა — aš₂ სისხლის დაღვრა (სისხლი და-
 ღვარა) 43 I 9, 11, II 1, 3, 7, 13, III 4, 12,
 IV 12, V 5, VI 8, VII 2.
 ზა — zi აჯანყება (აუჯანყდეს) 1 VI 38.
 ზა-zi — gar კარგად შესრულება (კარგად
 შეასრულა) 5 VII 9.
 მკვიდრად გაკეთება (მკვიდრად გა-
 აკეთო) 41 II 13.
 შეწყალება (შეგიწყალებ) 42 II 20.
 ზა-zi — tumu₃ (NIM×KAR₂) გადაწყვეტით
 დაწყება (საქმის) 41 XI 6, 19.
 ზა₂ მოცვა (მოიცვა) 39 : 46, 85.
 დამარცხება (დაუმარცხებია) 39 : 78, 96.
 შ^ზზა₃-ar₂-me კვიპაროსი 41 XII 5.
 ზა₄ დადგმა (დადგა) 41 XXIII 7.
 დგომა (დგას, დგანან) 42 I 11.

დადგომა (დაუდგნენ გვერდით)
 41 XIV 4, XX 23.
 წარდგომა (წარდგნენ) 42 XI 14.
 დაყენება (დააყენა) 41 XXIV 18
 ზა₄-dul₃ (LAGAB×TAB) უღელი 42 XV 10.
 ზა₄-გა დადგმული 41 XXV 16, XXIX 5.
 42 XVII 7.
 (და)მდგარი 41 XXIV 27.
 დაყენებული 41 XXVI 20.
 ზა₄-luh განწმენდის რიტუალი
 42 VI 24, VII 9.
 ზა₄-luh-dadag(UD-UD) განწმენდის წმინდა
 რიტუალი 42 VII 9.
 ზა₄-ზა₄-გა დაყენებული 41 XXIV 26.
 ზა₆ პირქვე დამხოხვა (პირქვე დაუმხოხია)
 39 : 76, 94.
 დაცემა (დაეცა) 41 XIX 3.
 დაღება (დაეღება) 2 III 11, 24.
 41 III 17.
 მოშორება (მოაშორა) 3 VIII 16, 20, 23,
 27, IX 1, 6.
 შემორტყმა (ირგელიე) 41 XXI 17.
 შეწყვეტა (შეწყვიტა) 37 : 121.
 ზა₆^{ub} დადანაშაულება 36 : 4.
 შ^ზზა₆ (აგურის) ყალიბი 8 III 1, 9.
 ზა₆-lugal შუბლუგალი — ბატონისადმი
 დაქვემდებარებული პირი 2 II 5.
 3 VII 17, XI 20, 33, XII 9.
 ზა₆₃ (KA×ŠU) ლოცვა
 41 XIII 29, XXVII 16, XXVIII 18.
 42 IV 22.
 ზა₆₃ (KA×ŠU)-ku₃ წმინდა ლოცვა
 41 XXVIII 18.
 ზა₆₃(KA×ŠU) — sa₄(NA₂-HU)-za თხოვნა
 (სთხოვეთ) 42 II 6.
 ზა₆₃ (KA×ŠU) — tum₂ ლოცვის აღველენა,
 შელაღება (ლოცვა აღუვლინა, შე-
 ლაღადა)
 38 I 26, III 26, 32.
 41 II 9, IV 7, VIII 13.
 42 I 21, II 15.

šudug₂, იხ. gudu₄.
 šul კაცი 42 II 3.
 გმირი 41 III 5, VIII 17.
 ᄂšul-gi (მეფე) შულგი 21 : 8.
 23 : 8.
 ᄂšul-pa-e₃(UD-DU) (ღვთაება) შულფაეს
 (სახელობის მინდორი) 12 : 16.
 ᄂšul-ša₃-ga-<na> (ღვთაება) შულშაგანა
 5 III 2.
 42 VII 10.
 ᄂšul-ša₃-ga-na (ღვთაება) შულშაგანა
 2 V 13.
 3 IX 13.
 5 VIII 66.
 7 II 3.
 ᄂšul-utul₁₂(ღვთაება) შულუთული 1 VI 14.
 šul-zi ჭეშმარიტი გმირი 41 III 5.
 ღირსეული კაცი 42 II 3.
 šunigin (ŠU+LAGAB) ჯამი, ნაკრები, სულ,
 მთლიანად 16 : 7.
 18 : 14.
 19 : 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33,
 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40.
 20 : 19, 20.
 23 : 27.
 šur₂ველეური, უდაბური (ადგილი) 41 X 20.
 მძეინვარე 42 XIV 5.
 Šur₄(LAL₂-SAR)-e₂-banšur შურებანშურის
 (მინდორი) 11 : 7.
 šuš სროლა, ტყორცნა 1 I 29, VI 34.
 ჩამტერევა (ჩაუმტერიონ) 2 III 17.
 šušana მესამედი 19 : 33, 40.
 20 : 20.
 Šušin (MUŠ₃-EREN) სუხელ(ებ)ი 41 XV 7.
 Šušin (MUŠ₃-EREN)^{ki} (ქალაქი) სუზა
 41 XV 7.

T

ta თითოეული, თითოეულს
 12 : 3, 5, 8, 9, 14, 15.

19 : 5, 6.
 გამო 45 : 5.
 TA×II=lal₃.
 tab-tab გამრავლება, გამრავალრიცხოვ
 ნება 44 : 39.
 TAB-TAB=limmu₂.
 TAB-TAB-AŠ=ia₇.
 TAB-TAB-TAB=aš₄.
 TAB-TAB-TAB-AŠ=imin₂.
 TAB-TAB-TAB-TAB=ussu₂.
 tag შეხება (შეეხება) 3 XI 31. XII 11.
 41 IX 6, XII 10.
 დაკაება, დაჭერა (დააკაოს, დაიჭო
 როს) 37 : 105.
 tag-ga შეუხებელი 42 III 22.
 tag₄გემი 1 I 30, IV 16.
 დატოვება, მიტოვება 37 : 46, 59, 62.
 tan₂ სუფთა, ქათქათა 40 : 31.
 tar განსაზღვრა (განუსაზღვრა)
 7 V 7.
 8 I 6.
 41 XIX 11, XXIV 2, XXVI 3.
 გადაწყვეტა (გადაწყვიტეს) 44 : 74.
 მოტეხვა (მოსტეხს) 37 : 204.
 tar-de₃ 24 : 11.
 tar-ra განსაზღვრული 42 I 3, V 17.
 Tar-sir₂-sir₂ თარსირსირის (ტაძარი)
 8 II 18, V 16.
 41 XXVI 9.
 tar-tar-re განმსაზღვრელი (ბედის) 41 IV 9.
 ᄂ^štaskarin (LAGAB×TAB) ბზა 5 V 33.
 ᄂ^štaškarin, იხ. ᄂ^štaskarin.
 te ახლოს 41 XIX 25.
 მიახლოება (მიეუახლოვდი, მიუახ
 ლოვდა) 39 : 63.
 44 : 93, 94, 95.
 TE-A=kar.
 TE-AB=unu₆.
 TE-LAL=galla.
 TE₁₁-A=kar₆.
 TE₁₁-ME=mcte.

temen ფუნდამენტი
 6 III 8.
 8 III 13.
 41 XX 15, XXII 11, 14, XXX 5.
 42 XIII 3.
 საძირკველი 41 XI 18.
 teš₂ თითოეული 29 : 9.
 41 XXI 27.
 teš₂-ba ერთად 41 XXII 2, XXV 9.
 42 XVII 4.
 teš₂-bi-še₃ ერთად 42 IV 19.
 ti ისარი 41 VI 20.
 42 XIV 5.
 სიცოცხლე 3 XII 14.
 37 : 131, 153.
 მიღწევა (მიადწია) 41 II 7.
 დაწოლა (აწევს თავზე) 41 XXIX 17.
⁶¹⁸Ti ბოძი 41 XXV 7.
 Ti-da-num₂ თიდანუმის (მთა) 5 VI 13.
 Ti-e₂-mah-ta საკ. სახ. 33 : 18.
 ti-gi₄ დაფდაფი (?) 42 X 9.
 ti-gid₂^{musen}-lu₂ „თიგიდლუ“-ფრინველი
 41 V 9, VI 10.
 ti-la ცოცხალი 37 : 131, 177.
 მცხოვრები 41 III 1.
 Ti-ra-aš₂ თირაშის (სასახლე)
 3 I 6.
 41 X 15.
 43 I 8.
 Ti-ri₂-ka₃-am₃(A-AN) საკ. სახ.
 38 II 5, III 18, IV 9, 19, 22.
 ti-šur₂ მძვინვარე ისარი 42 XIV 5.
 ti-URUDU-bi-da 2 III 30.
 til (სიცოცხლის) დასასრული 5 IX 25.
 ბოლოს მოღება (ბოლო მოუღოს)
 6 IV 16.
 დამთავრება, დასრულება (დაამთავ-
 რებს, დაასრულებს)
 37 : 43.
 39 : 5, 5^o, 6, 7, 11, 12, 13, 20, 21, 22.
 დაღუპვა (დაიღუპება) 44 : 62, 69.

აღმოფხვრა, გაქრობა 44 : 31.
 სრულყოფა (სრულჰყო) 27 : 15.
 28 : 6.
 til-la დასრულებული 42 III 5.
 დაღუპული, განადგურებული 45 : 12.
 til₃ დამთავრება (დამთავრებინა) 39 : 65.
 tilla₂ (AN-AŠ-AN) ქუჩა 37 : 167.
 tin ღვინო 42 V 21, VI 1, 26.
 tir $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} - \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{array} \right)$ ტყე 45 : 17.
 კორომი 42 XIV 4.
 43 II 12.
 tir $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} - \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{array} \right)$ -ku₃ წმინდა კორომი
 43 II 12.
 tir $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} - \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{array} \right)$ -mesi „მესი“-ხეების კორომი
 42 XIV 4.
 tir₆ $\left(\begin{array}{c} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{array} \right)$ -an-na ცისარტყელა 41 XXV 8.
 tu შობა, დაბადება (შვა, დაბადა, დაება-
 დება) 3 XI 22.
 33 : 12.
 41 III 8.
 42 III 11.
 45 : 5.
 ფორმის მიცემა (ფორმა მისცა)
 4 III 3.
 5 VII 13.
 6 III 17.
 7 V 1.
 8 VIII 20.
 წარმოება (აწარმოებს)
 45 : 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17.
 18, 19, 20, 21.
 გახდომა (გახდეს) 34 : 23.
 tu^{musen} მტრედი 41 XXIX 8, 10.
 tu-da დაბადებული, შობილი
 5 II 16.
 7 I 17.

41 II 16, 28, XVII 13.
^{მის}tu-lu (LAGAB×MAŠ)-bu-um ჭადარი
 5 V 57.
 41 XV 32.
 tu-ra ავადმყოფობა, ავად ყოფნა (ავად
 იყო) 15 : 1.
 tu-ud შობა, დაბადება (უშვა, დაუბადა)
 37 : 140, 152, 155, 165, 168, 174.
 tu₅ (ŠU-NAGA) ტანის დაბანა (ტანი დაი-
 ბანა) 41 XVIII 3.
 tu₅ (ŠU-NAGA)-a მცურავი (წყალში)
 42 XVI 14.
 tu₂₅ (ŠE-ŠU) შესვლა (შევიდა, შემოვიდო-
 და) 42 XVI 2, XVII 18.
 შეტანა (შეიტანა) 42 XVII 15.
 tu₆₂(LAGAB×TAB) ქსოვილი, ტანსაცმე-
 ლი — კრედეტერმინატივი
 3 V 4, 5, 6.
 27 : 5.
 ქსოვილი 41 XXVII 7, XXIX 18.
 ტანსაცმელი 3 V 17, 18, VI 8, 20.
 35 : 7.
 40 : 31.
 tu₆₂ (LAGAB×TAB)-ba ტანსაცმელი (სიტყვ.
 „ტანსაცმლის რაციონი“) 37 : 171.
 TUG₂ (LAGAB×TAB)-GA₂-[.....]..... 2 II 34.
 tu₆₂ (LAGAB×TAB)-tan₂ (GA₂×EN×ME)-tan₂
 (GA₂×EN×ME) სუფთა, ქათქათა ტან-
 საცმელი 40 : 31.
 tuk₂(LAGAB×TAB) დამუშავებული (მინ-
 დარი) 45 : 14.
 კანკალი (კანკალებს) 41 XXIII 26.
 tuk₂(LAGAB×TAB)-gur₂₂ (ŠE-KIN) ადრეუ-
 ლი ხენა 12 : 1, 7, 13.
 tuku არსებული 11 : 24.
 ყოლა (მყავს, პყავს)
 2 III 22.
 5 VII 44.
 37 : 82.
 42 II 10, III 6, 7, IX 22, XIV 14,
 XXIII 15, 21.

ქონება (ჰქონდა, აქვს)
 3 VII 1, 4.
 39 : 28.
 41 VIII 17, XVIII 18.
 არსებობა (იარსებებს) 5 VIII 26.
 მიკუთვნება (მიიკუთვნა) 3 XII 31.
 შერთვა (ცოლის) 37 : 139, 151, 192.
 tukul (LAGAB×AŠ) (საბრძოლო) იარაღი
 41 IX 24, XV 24, XXV 24.
 42 XIII 20, 22, 23.
^{მის}tukul (LAGAB×AŠ) (საბრძოლო) იარაღი
 5 VI 64, VIII 50.
 37 : 11.
 39 : 8, 14, 23, 29, 44, 86.
 tukul (LAGAB×AŠ)-huš₂-me₃ (AG×ERIM)
 მძინეარე საბრძოლო იარაღი
 42 XIII 21.
^{მის}tukul (LAGAB×AŠ)-me₂ (AG×ERIM) სა-
 ბრძოლო იარაღი 39 : 44, 86.
 tukum₂ (ŠU-TUR) წარწერა 5 IX 12.
 tukumbi(ŠU-NIG₂-TUR-LAL-BI) უკეთუ, თუკი
 25 : 7.
 26 : 6.
 37 : 37, 48, 52, 57, 72, 81, 85, 96.
 100, 108, 117, 130, 137, 150, 162.
 181, 193, 198, 202, 206.
 tum₂ შესაფერისი, საკადრისი 41 XI 18.
 XIV 15.
 მომტანი 42 XVII 11.
 მოსვლა (მოვიდა) 36 : 8.
 მოყვანა (მოგიყვანა) 31 : 9.
 მიყვანა (მიიყვანა, მიიყვანენ) 2 I 16.
 3 IX 26.
 X 1.
 მოტანა (მოიტანა, მოჰქონდა, მოიტანს,
 მოიტანოს, მოტანილ იქნას) 5 V 3.
 VI 16.
 41 I 9, 27, XVI 6, XVII 6, XXII 24.
 XXIII 1.
 42 VII 6, XI 21, XII 1, 2.
 მიტანა (მიუტან, მიუტანა, მიუტანს)

2 I 4, 19.
 41 III 25.
 შეტანა (შეიტანა) 41 XIX 19.
 გამოტანა (გამოიტანა) 41 XIX 15.
 შესვლა (შევიდა) 42 IX 20.
 წაღება (მიჰქონდა, წავიღებ, წაიღებს)
 3 VI 12, 14, 24, 27.
 41 I 29, III 25.
 გატაკება (გაიტაცა) 38 I 6.
 დაბრუნება (აბრუნებს) 39 : 106.
 გაკეთება (გააკეთა) 41 VII 10, XII 20,
 XXV 23.
 42 II 8, XIII 13.
 მიღება (იღებდა) 2 II 19, 26, 29, 32,
 III 5.
 tum₂-a მოტანილი 37 : 189.
 41 XV 12, XVI 10.
 42 VI 5, VII 6.
 tum₂-ma მისართმევი 2 V 3.
 მოტანილი 37 : 143.
 42 V 5.
 tum₃ (NIM×KAR₂) მოტანა (მოიტანა, მოი-
 ტანს) 2 IV 3.
 3 XII 45.
 41 XII 5, 7, XVI 20.
 წაღება (წაიღოს, წაიღებს)
 3 IX 32, 34, X 6, 9, 13.
 37 : 127.
 tum₀ ქარი 41 XI 7, 20, 22.
 42 XIII 18.
 44 : 45.
 tum₀-duru₅ ტენიანი ქარი (=საწვიმარი
 დრუბელი) 41 XI 7.
 tum₀-gal დიდი (=ძლიერი) ქარი 42 XIII 18.
 tum₀-ha-mun გრიგალი 41 XXVII 20.
 tum₀-mer ჩრდილოეთის ქარი 41 XI 20, 22.
 tumu₃ (NIM×KAR₂) სარგებლობა, სარგებ-
 ლიანობა I VI 27.
 tum₃ ცული 41 XV 22.
 tum₃ — bar გააობა (გააპო) 41 VII 18, XV 25.
 tum₃ — gal დიდი ცული 41 XV 22.

tum₃-ku₆-suhur-a 8 V 19, VII 10.
 tum₃-še₃ — sum დამარცხება (დაამარცხა)
 I IV 5.
 tur მცირე, ცოტა, მცირერიცხოვანი 39 : 38.
 ახალგაზრდა 41 XIX 22.
 ბოკვერი 41 XXVI 27.
 tur-du₁₁-ga ჩურჩული 41 VII 3.
 42 VIII 23.
 TUR-TUR მარცვლები (ყურძნის) 42 III 21.
 TUR-UŠ=ibila.
 tur₃ (NUN-LAGAR) ბოსელი
 41 XIX 18.
 42 XV 5, XVI 20.
 სადგომი 44 : 1, 2.
 tur₃, იხ. ku₄.
 tuš (LAGAB×AŠ) სამკვიდრო 42 II 11.
 დამკვიდრება (დაემკვიდროს) 5 IX 11.
 ცხოვრება (იცხოვროს) 37 : 77, 136, 180.
 tuš (LAGAB×AŠ)-a მჯდომარე 42 V 14, IX 1.
 tuš (LAGAB×AŠ)- tuš (LAGAB×AŠ)-u₃ (IGI-
 DIB₃) დამჯდარი 39 : 25.

U

u ათი I IV 39.
 12 : 15.
 18 : 14.
 19 : 28.
 22 : 3, 5.
 23 : 27.
 30 : 4.
 37 : 51.
 42 XIV 2.
 U-AD=gir₄.
 udun.
 U-AN=en₂.
 u-aš₃ $\left(\begin{array}{l} DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{array} \right)$ თექვსმეტი 13 : 1.
 19 : 35.
 U-bar საკ. სახ. 20 : 10.
 u-diš თერთმეტი 11 : 22.

12 : 2, 8, 13.

35 : 3.

U-DUB=gul.

sun₂.

u-cš₅ (DIŠ-DIŠ-DIŠ) ცამეტეტი 14 : 4.

23 : 27.

u-eš₃-eš₆ (AŠ-AŠ-AŠ) ცხრამეტეტი (იქუ) 12 : 7.

u-eš₃-limmu₂ (TAB-TAB) ოცი (იქუ) 12 : 10.

U-GAN=šakan.

U-GU₄=du₇.

ul.

u-gunú სამოცი (სიტყვ. „ათი (და) ორ-
მოცდაათი“) 5 III 10.

u-ia₂ $\left(\begin{array}{l} \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ} \\ \text{DIŠ - DIŠ} \end{array} \right)$ თხუთმეტეტი 23 : 4, 12, 20.

31 : 12.

37 : 83.

i-imin $\left(\begin{array}{l} \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ} \\ \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ} \end{array} \right)$ ჩვიდმეტეტი 20 : 21.

27 : 2.

u-la₂-diš₃ ცხრა (სიტყვ. „ათს მინუს ერ-
თი“) 22 : 3, 5.

23 : 27.

42 XIV 2.

u-min (DIŠ-DIŠ) თორმეტეტი 19 : 28.

U - SUR
U - SUR = karadin₂.

kinda₂.

uri.

U-U = niš.

U - U

U - U = ni min₂.

U-U-U=uš₂.

U - U - U - U
U - U = ninuu.

U-UD=uš₂.

U-UD-KID=nigin₃.

u-ussu (TAB-TAB-TAB-TAB) თვრამეტეტი

19 : 26, 31.

20 : 20.

u₂ ძალა 5 VII 34.

მცენარე 41 VIII 10, XIII 26.

ბალახი 38 II 15.

42 IX 8, XVII 1.

u₂-a მარხენალი 41 XXII 23.

u₂-du მწყემსი 3 VIII 19

u₂-du₁₁ მფარველი სული 42 II 9.

u₂-du₁₁-ša₆-<გა> კეთილი მფარველი სუ-
ლი 42 II 9.

u₂-du(l) მწყემსი 3 III 7, 9.

u₂-gid₂ მალალი (სიტყვ. „გრძელი“) ბა-
ლახი 38 II 15.

u₂-gur₅ (URU×GU) სარეველა ბალახი
41 XII 25.

u₂-la₂ შეკავება (შეაკავება) 42 II 2.

u₂ — la₂ შეკავება (შეაკავება) 41 IX 1.

u₂-[lu (LAGAB×MAŠ)]-ši ქერის ლუდი
42 VII 2.

u₂-rib აღმატებული (=უკეთესი) 41 XXI 24.

U₂-SA₂ შუადღე 3 XI 5.

u₂-sig ძალა (და) უძლურება 5 VII 34.

u₂-siki(MUNUS-SI)-kur-ra მთის წმინდა მცე-
ნარე 41 VIII 10, XIII 26.

U₂-u_h საკ. სახ. 34 : 2, 3.

u₂-uru₁₈ (URU×A) ქალაქი (?) 41 VIII 26.

U₂-za-ar (IGI-RI)-gar-ša-na^{ki} უზარგარშანას
(ოლქი) 10 I 15.

u₂-za-gin₃ ლურჯი (=მწვანე) ბალახი
42 IX 8, XVII 1.

u₂ — zu შეკავება (შეაკავებს, დააკავებს)
41 IX 1.

u₃ (IGI-DIB₃) და (=კავშირი)

9 : 11, 24.

10 II 2, 7, 10.

11 : 2.

13 : 7, 9.

14 : 7, 19.

30 : 8.

31 : 5.

33 : 10.

34 : 3, 9, 22.

36 : 6.

37 : 146, 154, 157.
 38 : IV 23.
 40 : 21.
 41 XVII 9.
 ან 37 : 119.
 თუ 37 : 134.
 ეაი (=შორისდებულნი) 44 : 91.
 ძილი 41 VI 11, XVII 8, XIX 23.
 42 IV 21, IX 9.
 სიდიადე 42 VI 7, VII 8.
 მგზავრობა (მგზავრობს) 41 XXI 28.
¹⁰⁶²ა₃ (IGI-DIB₃)-aš (ტანსაცმელი) „უაში“
 3 V 5.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-da მაშინ 3 XI 25, 38, XII 7.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-di-de₃ აღტაცება, აღფრთო-
 ეანება 41 XX 23.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-du₁₀ ტკბილი ძილი
 41 VI 11, XIX 23.
 42 IV 21, IX 9.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-la₂ ხალათი 3 V 8.
 U₃ (IGI-DIB₃)-ma-num₂ უმანუმის (მთა) 5 VI 3.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-mu-un (ემესალი) = lugal (ემე-
 გირი) მეუფე 44 : 3.
 ა₃ (IGI-DIB₃) — nu არც 5 VII 50, 51.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-sa ძილი 41 XII 12.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-sa-an მათრახი 41 XIII 1.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-sar $\begin{pmatrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{pmatrix}$ - LAGAB -u-mu₁₁
 (KA-SAR) სათევეზაო ადგილი
 3 III 11, VIII 21.
⁸¹⁵ა₃ (IGI-DIB₃)-suḫ₅ (LAGAB×AŠ) ნაძვი
 5 V 56.
⁸¹⁵ა₃ (IGI-DIB₃)-suḫ₅ (LAGAB×AŠ)-gal-gal დი-
 დრონი ნაძვის ხეები 5 V 56.
⁸¹⁵ა₃ (IGI-DIB₃)-<suḫ₅ (LAGAB×AŠ)>-gal-gal
 დიდრონი ნა<ძვის> ხეები 41 XV 32.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-šub (აგურის) ყალიბი 6 II 20.
 41 XIII 16, 20, XVIII 23, 24, XIX 3,
 8, 12, 13.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-šub-ba-gal₂-la ყალიბში ჩადე-
 ბული 41 VI 7.

⁸¹⁵ა₃ (IGI-DIB₃)-šub (აგურის) ყალიბი 5 III 13.
 41 V 6, 7, VIII 10.
 ა₃ (IGI-DUB₃)-šub-ku₃ (აგურის) წმინდა ყა-
 ლიბი 41 V 6, 7.
⁸¹⁵ა₃ (IGI-DIB₃)-šub-zi-nam-ta-ra ბედის გან-
 საზღერის (აგურის) ზუსტი ყალიბი
 41 XVIII 10.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-te საღამო 41 XVII 29.
 ა₃ (IGI-DIB₃)-tu-te 42 IV 10.
 ა₃ (IGI-DIB₃) — zi გაღვიძება (გააღვი-
 ძებს) 41 X 9.
 ა₄ დღე 5 VII 30, IX 7.
 8 V 1, VIII 10.
 11 : 1, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18,
 20, 22.
 13 : 1, 5, 6, 9.
 14 : 12, 15.
 20 : 21.
 23 : 2, 3, 4, 10, 11, 12, 18, 19, 20,
 25.
 26 : 14.
 31 : 12.
 38 III 12, 14, 23.
 39 : 48.
 40 : 18.
 41 XI 27, XIII 28, XVIII 3, XIX 2,
 XXI 10, XXIII 2, 3, 4.
 42 III 8, V 19, VI 4, 5, VII 6,
 XVII 19.
 44 : 36.
 დღის სინათლე 41 IV 22, V 19, 20, VI
 20, XXIII 19, XXVI 3.
 42 III 11, 25, V 16,
 XVI 8.
 დღისით 42 IV 22.
 დრო 3 III 4.
 8 IX 3.
 სხივი 41 XIX 3.
 ქარი 44 : 79, 80.
 ქარიშხალი 41 VIII 27, XVI 31, XXIII 20.
 42 V 5, VII 24, XIII 19.

- 44 : 32, 34, 50, 52, 78.
- როდესაც, როცა 3 VII 29.
- 5 III 6, V 21, VI 73, VII 26.
- 6 II 11.
- 8 I 18, II 14, VI 8.
- 9 : 20.
- 37 : 1.
- 41 I 1, X 22, XI 6, 18, 19.
- 42 XVII 18.
- სანამ 37 : 176.
- მაშინ 3 XI 29.
- $u_4-a\check{s}_3 \left(\begin{array}{l} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ მეექვსე დღე 26 : 14.
- $u_4-a\check{s}_3 \left(\begin{array}{l} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ -kam-ma მეექვსე დღეს
38 III 23.
- u_4-ba მაშინ, იმ დროს I IV 18.
- 27 : 26.
- 37 : 19.
- 38 IV 9.
- 41 XIV 7.
- 44 : 50, 51, 56.
- u_4-bi-a მაშინ, იმ დროს, იმ დღეს
3 III 4.
- 39 : 40.
- 41 XII 10.
- $u_4-bi-ta$ ადრე, ადრიდან 3 VII 27, VIII 8.
- 8 VI 4.
- წინანდელი 2 III 20.
- 3 XII 34.
- 39 : 113.
- $u_4-bi-ta-kam$ ადრიდანვე (დაწესებული)
8 VI 4.
- u_4-da მაშინ, იმ შემთხვევაში
2 I 18.
- ახლანდელი 2 III 23.
- ამუამად 41 IV 13.
- ამ დღის 42 VI 4, VII 5.
- u_4-dam დღესავით 41 XII 19, XIX 28.
- u_4-de_3 დღისით 41 XII 1.
- იმ დღეს 41 I 17.
- $u_4-de_3-e\check{s}_2$ მზესავით (სიტყვ. „დღის ხი-
ნათლესავით“) 42 XVI 8.
- $u_4-di\check{s}-\check{s}e_3$ ერთ დღეს, ერთი დღის განმე-
ლობაში 11 : 1, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16.
- 18, 20, 22.
- 13 : 1, 5, 6, 9.
- 14 : 15.
- $u_4-di\check{s}_3-kam$ ერთ დღეს, ერთი დღის გან-
მელობაში 14 : 12.
- u_4-du_{10} კეთილი ქარი 44 : 80.
- u_4-du_{11} (წერია: sag)-gaba დათქმული დრო
8 IX 3.
- $u_4-e_3(UD-DU)$ მზის (სიტყვ. „დღის სინათ-
ლის“) ამოსვლა 41 XXIII 19, XXVI 3.
- 42 V 16.
- $u_4-e\check{s}_3(DI\check{S}-DI\check{S}-DI\check{S})$ სამი დღე 41 XXIII 2.
- $u_4-e\check{s}_3(DI\check{S}-DI\check{S}-DI\check{S})-am_3(A-AN)$ მესამე დღე
42 III 8.
- u_4-gi_6 დღე (და) ღამე 42 VII 5, 6.
- u_4-gu_3-di მორჩილ ქარიშხალი
41 XXIII 20.
- $u_4-he_2-gal_2-la$ სიმდიდრის, სიუხვის ქარი
44 : 79.
- $u_4-h[us]$ მძვინვარე ქარიშხალი 42 VII [24].
- $u_4-ia_2 \left(\begin{array}{l} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ -kam-ka მეხუთე დღე
38 III 14.
- $u_4-imin \left(\begin{array}{l} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ შვიდი დღე
41 XXIII 4.
- 42 XVII 19.
- $u_4-imin \left(\begin{array}{l} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ -kam მეშვიდე
დღეს 41 XXIII 4.
- $u_4-imin_4 \left(\begin{array}{l} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ -am₃ (A-AN)
შვიდ დღეს, შვიდი დღის განმეო-
ბაში 5 VII 30.
- $u_4-limmu_5 \left(\begin{array}{l} DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right)$ -kam-ma მეოთხე დღეს

- u₄-[ma]-dam დღესავით 41 XI 27.
 u₄-min (DIŠ-DIŠ) ორი დღე 41 XXIII 2.
 u₄-min (DIŠ-DIŠ)-še₃ ორ დღეს, ორი დღის
 განმავლობაში 13 : 6.
 u₄-nu-ia₂ $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ} \\ \text{DIŠ - DIŠ} \end{array} \right)$ -am₃ (A-AN) ხუთი
 დღე არ იყო (გასული) 39 : 48.
 u₄-nu-niš(U-U)-am₃(A-AN) ოცი დღე არ იყო
 (გასული) 39 : 48.
 u₄-sa-du₁₁-ga რეგულარული შესაწირის
 (მირთმევის) დღე 41 XXI 10.
 u₄-SA₂ შუადღე 3 XI 5.
^dU₄-saḡar-ra (ღვთაება) უსახარი 44 : 6.
 u₄-sar $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} - \text{LAGAB} \end{array} \right)$ ახალმთვარეობის დრო
 23 : 4, 12, 20.
 41 X 17, XXIV 10.
 u₄-sar $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} - \text{LAGAB} \end{array} \right)$ -gibil (NExššig) ახალი
 მთვარე 41 XXIV 10, 23.
 u₄-sar $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} - \text{LAGAB} \end{array} \right)$ -gu-la ახალმთვარეობის
 დიდი (ზეიმი) 23 1, 9, 17.
 u₄-sar $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} - \text{LAGAB} \end{array} \right)$ -u₄-u-ia₂
 $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ} \\ \text{DIŠ - DIŠ} \end{array} \right)$ ახალმთვარეობის
 (ზეიმის) მეთხუთმეტე დღე 23 : 4, 12, 20.
 u₂-sud გრძელი დღე, ხანგრძლივი ხანა
 44 : 36.
 დღეგრძელი, დღეგრძელობა 42 VI 16.
 u₄-[t]e ადრეული დილა 42 III 26.
 u₄-u-ia₂ $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ} \\ \text{DIŠ - DIŠ} \end{array} \right)$ -am₃ (A-AN) (თვის)
 მეთხუთმეტე დღე 31 : 12.
 u₄-u-imin $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ} \\ \text{DIŠ - DIŠ - DIŠ} \end{array} \right)$ -kam (თვის)
 მეჩვიდმეტე დღე 20 : 21.
 u₄-ul (U-GUD)-li₂-a-ta ძველი დროიდან

- u₄-za₃-ma ახალი წლის დღე 8 V 1.
 u₄ — zal მხიარულება (მხიარულობენ)
 (სიტყვ. „დროის გატარება“)
 41 V 9, VI 10.
 u₄-zal-la განთიადი 41 XXI 12.
 ადრე დილით 42 IV 23.
 u₄-zeb₄-ba ქარიშხალი 41 XXV 9.
 u₄-zeb₄-ba-gu₃-di მოღრიალე ქარიშხალი
 41 XXV 9.
 u₅ არეალი 41 XIII 24, 25.
 გელი (?) 41 XIV 23.
 u₅-a მოსიარულე 42 XIII 18.
 u₅ — du₁₁ შემოვლა (შემოუვლის)
 41 XVII 24, 25.
 u₅-ku₃ თეთრი გელი (?) 41 XIV 23.
 u₅-u₂-sa შემომსაზღვრელი 41 XXVI 26.
 u₆ (IGI-E₂) საკვირველი 42 I 4.
 u₆ (IGI-E₂)-di საკვირველი 41 XXII 4, XXV
 11, XXVI 6.
 u₆ (IGI-E₂)-di-de₃ საოცრება 41 XXIV 17, 25,
 XXX 12.
 საამაყო 42 I 21.
 განცვიფრება (განცვიფრებით დგანან)
 42 I 11.
 u₈ $\left(\text{LAGAB} \times \frac{\text{GU}}{\text{GU}_4} \right)$ ზრდასრული ნერბი,
 ნერბი 22 : 5.
 42 IV 7, XV 6, 7.
 u₈ $\left(\text{LAGAB} \times \frac{\text{GU}}{\text{GU}_4} \right)$ -gi₆ შავი ნერბი 42 IV 7.
 u₈ $\left(\text{LAGAB} \times \frac{\text{GU}}{\text{GU}_4} \right)$ -gi₆-zi კარგი (ჯიშის)
 შავი ნერბი 42 IV 7.
 u₈ $\left(\text{LAGAB} \times \frac{\text{GU}}{\text{GU}_4} \right)$ -zi კარგი (ჯიშის) ნერბი
 42 XV 6, 7.
 u₂₀ ათი 1 IV 39.
 3 X 18.

8 V 16, 18, VI 20, VII 2, 3, 6, 9.
 u₂₀-ia₇ (TAB-TAB-AŠ) თხუთმეტი 8 V 16, 18,
 VII 6, 9.
 u₂₀-limmu₂ (TAB-TAB) თოთხმეტი 8 VII 2, 3.
 ub კუთხე 42 III 14.
 წახნაგი 7 II 11.
 8 I 16.
 42 XIII 22.
 მხარე (ქვეყნიერების) 9 : 19.
 10 I 8.
 38 I 20.
 ub-e-nu-il₂ უწახნაგო (ისარი) 5 VI 24.
 ub-imin $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{array} \right)$ შვიდწახნაგო-
 ვანი 8 I 16.
 ub-imin₄ $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{array} \right)$ შვიდწახნაგო-
 ვანი 7 II 11.
 ub-min (DIŠ-DIŠ) ორი წახნაგი 42 XIII 22.
 Ub-šu-kin-na „უბშუქინა“ (=ტაძრის ეზოს
 სახელწოდება) 41 VIII 14.
 ub₄ (LAGAB×U) ხაფანგი 40 : 17.
 ubu ნახევარი (=1/4) (იქუ) 12 : 13.
 ubur₄ (DAG-KISIM₃×IR-LU) ჯიქანი
 42 IV 9.
 UD-DU=e₃.
 UD-KA-BAR=sipar.
 zabar.
 UD-KIB-NUN=buranun.
 ud, ib. u₄.
 ud-u₃ (IGI-DIB₂)-de₃ (ერთ) დღეში, (ერთი)
 დღის განმავლობაში 41 VIII 2.
 UD-UD=babbar₂.
 dadag.
 ud-ul(U-GUD)-la-še₃ ხანგრძლივად, გახან-
 გრძლივებულად 1 VI 17.
 udu (LAGAB×MAŠ) ცხვარი
 2 I 2, 3, 16, 18.
 3 II 4, III 9, 18, 19, VIII 18, 28.
 8 V 5, 6, 7, VI 19, 20.
 22 : 1, 3, 5.

23 : 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 14,
 15, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 27.
 41 VIII 8, XIII 2, XXVIII 8.
 42 I 17, V 20, VII 4, XV 7.
 udu(LAGAB×MAŠ)-babbar თეთრი ცხვარი
 3 III 19, VIII 28.
 udu (LAGAB×MAŠ)-dab₅ (LAGAB×AŠ) (ცახ-
 შმისათვის) საჭირო ცხვარი 42 I 17.
 udu (LAGAB×MAŠ)-[gan] მაკე ცხვარი
 41 XIII 2.
 udu (LAGAB×MAŠ)-i₃ მსუქანი ცხვარი
 8 V 5, VI 19.
 41 VIII 8.
 42 V 20.
 udu (LAGAB×MAŠ)-ku₂ (KA×NIG₂) ცხერის
 ფურაჟი 41 XXVIII 8.
 udu (LAGAB×MAŠ)-niga ნასუქი ცხვარი
 8 V 6, VI 20.
 23 : 1, 2, 3, 6, 9, 10, 11, 14, 17, 18,
 19, 22, 27.
 42 VII 4.
 udu (LAGAB×MAŠ)-nita ვერძი 8 V 7.
 udu (LAGAB×MAŠ)-nita₂ ვერძი 42 XV 7.
 udu (LAGAB×MAŠ)-sig₂ გაუკრეჭელი (სიტყვა
 „მატყლიანი“) ცხვარი 2 I 16.
 სამატყლე ცხვარი 3 III 18.
 udu(LAGAB×MAŠ)-ša₆-ga საუკეთესო ცხვა-
 რი 2 I 3.
 udu (LAGAB×MAŠ)-u₂ ნაიალაღარი (სიტყვა
 „ბალახით (ნაკეები“) ცხვარი
 23 : 2, 3, 4, 7, 12, 15, 20.
 udu (LAGAB×MAŠ)-ur₄ ცხერის გაკრეჭა
 3 II 4.
 udun (U-AD) ღუმელი 41 XXVIII 5.
 udun (U-AD)-mah უდიდესი ღუმელი
 41 XXVIII 5.
 ug ლომი 41 XXVI 27.
 42 IX 21, XIV 6.
 ug₃ ხალხი 5 VIII 16, IX 18.
 41 VIII 13, XIX 15.
 42 I 10.

44 : 55, 62, 69, 74, 78, 79, 80,
81, 83, 87, 88, 92.

სგ₃ (EZEN×BAD) მკედარი 41 XXVI 15.

(ხალხის) დაღუპვა 44 : 55, 74.

სგ₇ მოკვლა (კლავს) 42 I 9.

სგს₄ (LAGAB×AŠ) მშობელი 41 X 1, 11.

სგს₁ 'ზედამხედველი 2 I 12.

3 IV 6, XI 23, 30.

5 IV 15.

18 : 17.

39 : 102.

მუშათა ჯგუფის ზედამხედველი

11 : 26.

13 : 11.

15 : 4.

16 : 10.

35 : 9.

სხ₃ პასტა 41 XVIII 22.

სხ₃-muš₃ რომელიღაც თანამდებობის პი-
რი 3 VI 11, 23, IX 31, X 5.

სკკინ კრება 5 III 3.

6 IX 11.

39 : 9, 24.

ყრილობა 41 XXX 9.

სკკინ საკ. სახ. 30 : 17.

სკკინ-gar-ra მოწვეული კრება

39 : 9, 24.

სკკინ-gar-ra-ab-ba-uru ქალაქის უხუცესთა
მოწვეული კრება 39 : 9.

სკკინ-gar-ra-guruš-uru^{ki} ქალაქის მოქალა-
ქეთა მოწვეული კრება 39 : 24.

სკ₁ ფეხოსანი ჯარისკაცი 38 IV 8.

სკ₂ (LAL₂-DU) ღარიბი 2 II 11, III 6.

3 V 20, XI 18.

სკ₃-il₂ მტვირთავი, არაკვალიფიციური
მუშა 14 : 7.

სკ₃ კიტრი 8 VII 3.

სლ (U-GU₄) ლამაზი 41 XXVIII 20.

სიმშენიერე, მშენიერება 38 I 28;

42 XVI 15, 18.

სლ (U-GU₄)-ku₃-ga ორნამენტი 5 V 48.

სლ (U-GU₄)-nun-ne₂-eš₂ ლამაზი (და) დიდე-
ბული 41 XXVIII 20.

სლ (U-GU₄)-še₃ მუდამ, ყოველთვის 40 : 2.

სლ₄ ოდნავ 41 IX 6.

სლ₉ სამოცი (სილა) 3 VI 13, 25, X 4.

სლmin $\begin{pmatrix} UL_9 \\ UL_9 \end{pmatrix}$ ას ოცი (სილა) 3 VI 7, 19.

სლ-mi-a ხელოსანი 27 : 25.

სლbin (GAD-UR₂) — kin გაკრეჭა (გაიკ-
რიჭა) 42 IV 7.

სლmin (U-U) ოცი 11 : 12.

სლmma (GIŠ-KUŠU₂)^{ki} (ქალაქი) უმა

1 I 15, 25, II 10, 17, 26, III 6, 14, IV
8, 21, 26, V 9, VI 21, 29.

2 IV 10, 17, 22.

11 : 11, 19.

13 : 2.

27 : 26.

28 : 13.

43 I 1, VII 10, VIII 13.

44 : 6.

სლn-da-ga საკ. სახ. 26 : 13.

სლnken, იხ. სლkkin.

სლsu₆ (TE-AB) სამლოცველო

41 III 8, XVII 13.

სასადილო დარბაზი 41 XXV 14.

42 XVII 7.

სლsu₆(TE-AB)-gal დიდი სასადილო დარბაზი

41 XXV 14.

42 XVII 7.

სლsu₆(TE-AB)-mah უდიდესი სამლოცველო

41 XVII 13.

სლsu₆ (TE-AB)-mah-a-tu-da უდიდეს სამლოც-
ველოში დაბადებული 41 XVII 13.

სლsu₆^{ki} (ქალაქი) ურუქი

37 : 28.

38 I 19, II 20, III 4.

39 : 2, 30, 49, 50, 86, 107.

44 : 26.

სლur ძაღლი 5 VI 31, 36.

41 XXV 28.

uru-ku₃ წმინდა ქალაქი (=ქ. გირსუ)

3 II 5.

7 III 17.

8 I 4, II 16, III 18, 20, VIII 14.

41 XVIII 6.

42 XII 20.

Uru-na საკ. სახ. 30 : 6.

URU×UD=erim₆.

uru₂.

uru₂(URU×UD) (ემესალი)=uru (ემეგირი)

ქალაქი 44 : 7, 9, 10, 11, 13, 20, 27, 29,

30, 47, 49, 51, 53, 56, 60, 67, 72, 77, 81,

88, 89, 90, 91. 95, 96.

uru₂(URU×UD)-hul-a განაღგურებული ქა-
ლაქი 44 : 95.

uru₂(URU×UD)-ku₃-ga წმინდა ქალაქი (=ქ.
გირსუ) 44 : 7.

uru₂ (URU×UD)-mu-lu ხალხმრავალი ქა-
ლაქი 45 : 8.

uru₂ (URU×UD)-zi მტკიცე ქალაქი 44 : 11.

uru₄ ხენა დახენა, დამუწავება (მინდვრის)
2 I 25.

3 IV 12.

43 VII 8.

uru₁₂ (GA₂×NIR) წაშლა, გადაშლა 5 VIII 9.

urudu სპილენძი – პრედეტერმინატივი

3 V 12.

5 V 39, 41, 43.

42 XIV 14, 15, XV 14.

44 : 85.

სპილენძი 5 VI 23, VII 51.

41 XV 12, XVI 15, 17, 28, XXVI 10.

42 XIV 13.

us₂ მომდევნოდ, რაიმეს შემდეგ 41 XXV 7.

უკან მიყოლა, მიდევნება 38 III 8.

42 II 10.

გაყოლა, მიდევნება 42 XV 13.

მიახლოება (მიუახლოვდა) 41 XV 14, 18,

XVI 12.

განლაგება (განაღება) 7 III 7.

(მი)დგომა (რაიმესთან) 41 III 11.

მიღწევა (აღწევა) 41 IX 16.

დაყრდნობა (დაეყრდნობ) 41 XI 21.

მიწველობა (მისწვდა) 42 I 6.

მიყენება (მიაყენა ნავი ნაპირს) 41 IV 4.

დაკისრება (დაეკისრა) 1 III 8.

Us₂-mu საკ. სახ. 27 : 11.

us₂-sa გვერდით 3 XI 34.

37 : 58.

41 XXV 7.

აღწეული, მიღწეული ზემოთ 41 XVII 18.

აღმართული 39 : 3.

41 XXV 13, XXVII 11.

შემოხვეული 41 XXV 8.

usan₃ (NUNUZ-AB₂×LU₂) მათრახი 5 IV 10.

ussu₂ (TAB-TAB-TAB-TAB) რვა

11 : 1, 8, 18.

18 : 11.

19 : 33.

25 : 1.

ussu₂ (TAB-TAB-TAB-TAB)-šanabi რვა (და)

ორი მესამედი (სილა) 18 : 8.

usug₃, იხ. uzug₃.

us₃ ფუნდამენტი 41 XI 10, XX 26.

ფუნდამენტის ქვაბული 6 III 6.

8 III 11.

Us₃ საკ. სახ. 1 I 13.

UŠ-KU=gala.

us₃ — ku (LAGAB×AŠ) გადმონთხევა

(გადმონთხია) 41 X 23.

us₃ (U-U-U) ოცდაათი 44 : 86.

us₃ (U-U-U)-aš₃ $\begin{pmatrix} DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{pmatrix}$ ოცდათექვს-

მეტი 11 : 14.

us₃ (U-U-U)-diš-sa₉ ოცდათერთმეტნახევარ-

რი 19. 27.

us₃ (U-U-U)-eš₃-min₅ (AŠ-AŠ) ოცდათერთ-

მეტი (იქუ) 12 : 4.

us₅ $\begin{pmatrix} U_{20} - U_{20} \\ U_{20} \end{pmatrix}$ ოცდაათი 1 II 16.

us₆ (U₂₀-U₂₀-U₂₀) ოცდაათი 8 V 20, 21.

VII 11.

ušum დრაკონი 41 XXI 27, XXIV 19,
XXVI 2, 29.
ušum-abzu (ZU+AB) აბზუს დრაკონი
41 XXI 27.
ušumgal(GAL-BUR₂) დრაკონი
41 VI 24, VII 24, X 14.
42 XV 21.
ušumgal (GAL-BUR₂)-eden-na ნადირი
42 IV 20.
ušumgal (GAL-BUR₂)-Kalam-ma დრაკონი
(შუმერის) ქვეყნისა
41 VI 24, VII 24.
42 X 14, XV 21.
^dUtu (ღვთაება) უთუ
1 III 1.
5 VIII 61.
38 III 31, IV 1.
39 : 113.
41 X 25, XIV 25, XVIII 5. XIX 9,
16, XXIV 14, XXVI 4, XXX 6.
42 V 9, 19, XVI 16.
43 I 13.
^dUtu-bar-ra საკ. სახ. 18 : 10.
^dUtu-he₂-gal₂ (მეფე) უთუხეგალი
38 I 17, II 19, IV 7, 16, 21, 27.
^dUtu-kam საკ. სახ. 20 : 16.
uz (ŠE-HU) ფრინველი
8 V 14, VII 4.
41 XX 14. XXVIII 9.
uz (ŠE-HU)-ga სამსხვერპლო ფრინველთა
სასუქი სახლი 41 XX 14, XXVIII 9.
uz (ŠE-HU)-ga-ku₃ წმინდა (=სამსხვერპლო)
ფრინველთა სასუქი სახლი
41 XX 14.
uz₃-sag მეთაური 40 : 13.
uz₃-sag-mah დიდებული მეთაური 40 : 13.
uz₃-sag-mah-an-ki სამეაროს დიდებული
მეთაური 40 : 13.
uzu სხეული 39 : 62, 83.
uzu₃ თხა 42 X 4.

uzu₃-ga-nag(KAxA) რქენასვამი (=სამ-
სხვერპლო) თხა 42 X 4.
uzu₃-ku₃ წმინდა (=სამსხვერპლო) თხა
42 X 4.
uzug₃ (SAGxU₂)-ga უწმინდური 41 XIII 14.
uzug₅ (KAxU₂) ჯადოქარი 5 III 15.

Z

za ძვირფასი ქვა 41 XVI 27, XXVIII 14.
შენ 41 V 18, VII 5.
შენი 41 VI 16.
za (უნდა იყოს na) მას 42 I 6.
za-a 42 VII 3.
Za-ab-ša-li(ŠE-ŠA) ზაბშალის (ქვეყანა)
15 : 6.
^dZa-ar (IGI-RI)-mu (ღვთაება) ზარმუ
42 XI 10.
za-aš₂-da სასჯელი 2 III 11, 24.
^zZa-ba-lum „ზაბალუმის“ ხე
5 V 55.
41 XII 5, XV 30, 31.
za-e შენ 39 : 35, 110.
za-gin₃ ლაქეარდი, ლილაქვა
5 VII 50.
41 V 3, VI 4, 19, XXIV 15, XXV 13.
42 III 13, XIV 13.
43 I 6, II 4, 8, III 1, 5, 9, IV 1, 7,
13, V 6, 11, VI 4, 9, VII 4.
ლურჯი 42 IX 8, XVII 1.
ბრწყინვალე 40 : 37.
41 VII 17.
42 XVI 15.
^{za}za-gin₃ ლაქეარდოვანი 39 : 74.
ZA-GUL=gug.
za-lam-gar კარავი 44 : 44.
ZA-NIM=nir₃.
^dZa-za-ru (ღვთაება) ზაზარუ 42 XI 4.
za₃ გეერდი, გეერდით 5 VII 33, 35.
38 IV 33.
39 : 49.

41 III 11.
 42 XVII 5, 21.
 კიდე, განაკიდე 41 IX 18.
 შენი 41 VI 12.
 za₃-hi-li (ŠE-ŠA) წიწმატი 45 : 20.
 za₃ — keš₂ უზრუნველყოფა (უზრუნველ-
 ძყო) 41 X 6.
 za₃-mi₂ ქება, ხოტბა, პიმნი
 39 : 56, 115.
 41 XXX 14, 16.
 za₃-mu ახალი წელი 5 VIII 11.
 8 V 1.
 16 : 8.
 za₃-mu-du₁₀ ახალი წლის კეთილი (დღე-
 სასწაული) 5 VIII 11.
 Zabalam₅ (MUŠ₃-AB)^{ki} ზაბალამის (დასახ-
 ლება) 1 IV 19.
 zabar (UD-KA-BAR) ბრინჯაო 5 VII 52.
 ბრინჯაოს ჭურჭელი 42 XVII 4, 5.
 Zabar (UD-KA-BAR)-dib₄ (LAGAB×TAB)-
 Unug (AB×EŠ)^{ki}-ga საკ. სახ. 39 : 65, 84.
 zabar (UD-KA-BAR)-gal ბრინჯაოს დიდი
 ჭურჭელი 42 XVII 4.
 zabar(UD-KA-BAR)-ku₃ ბრინჯაოს წმინდა
 (=საკულტო) ჭურჭელი 42 XVIII 5.
 zabar₃ (KA×UD-BAR) ბრინჯაო 3 V 11,
 12, 13.
 zadim იუკეღირი 41 XVI 27.
 zag გვერდიგვერდ, მხარდამხარ, ერთად
 42 XV 1, 11.
 ZAG-ĦA=enku.
 zag — us₂ გაერთიანება (გაერთიანებუ-
 ლი იყო) 3 VII 11.
 zah (HA-A) გაქცევა (გაიქცევა) 37 : 74.
 zah₃ (A×ĦA) გაქცევა (გაიქცა) 31 : 8, 19.
 zal მჩქეფარე 3 XII 44.
 42 XIV 25.
 გაღევა (გაიღია დღე)
 41 XIII 29, XVIII 3.
 გატარება (გაატარა დღე, დრო)
 41 XIX 2, XXIII 2.

ჩავლა (ჩაიარა) 42 III 8.
 გაბრწყინება, გამობრწყინება 42 V 19.
 zal-sig₁₀ დღის ბრწყინვალება
 5 VIII 62.
 zalag კარგი 3 V 14.
 სუფთა 3 XII 42.
 გაბრწყინება (გაიბრწყინა) 39 : 41.
 zalag-ga გაბრწყინებული 41 VIII 1.
 zar (LAGAB×SUM)-re-eš — du₈ მოგროვე-
 ბა, დაგროვება 44 : 83.
 zar₂ ბაღდახინის ღერძი 3 XI 1.
 ze₂ (AB×GAD) მჭრელი 41 X 23.
 შენ 41 III 6, 7, VI 13.
 ze₂(AB×GAD)-guru₅(URU×GU) მჭრელი 'მხა-
 მინი (კბილი გველისა) 41 X 23.
 zeh (MUNUS-AŠ₂-GAR₃) თიკანი 41 VIII 9.
 zeh (MUNUS-AŠ₂-GAR₃)-giš-nu-zu განუხრ-
 წნელი თიკანი 41 VIII 9.
 zi სუნთქვა 39 : 105.
 სიცოცხლე 45 : 21.
 სუნთქვა (აქ: გამძლეობა) 39 : 28.
 კარგი 19 : 2, 10, 33.
 41 VI 8, XXII 5, XXVII 9, 24.
 42 I 3, III 25, IV 7, XI 21, XIII
 9, XV 6, 7, 8, XVII 5.
 44 : 41.
 ზუსტი 41 XVIII 10.
 ღირსეული 42 II 3.
 საიმედო 41 IV 10.
 კეთილი 5 III 9.
 41 VII 9, VIII 16, XI 5, XIV
 5, XXIV 9, XXV 22.
 42 II 7, V 11, VIII 17, XIII 4.
 ჭეშმარიტი 37 : 23.
 41 III 5.
 მტკიცე 44 : 11, 85, 87.
 ამადლება (ამადლდა, ამადლდეს)
 8 IX 1.
 41 XI 13.
 42 XI 17.
 აღზევება (აღზევდა) 42 VI 7, VII 8.

აღდგენა (აღადგინა) 39 : 76, 94.
 წამოდგომა (წამოდგა, წამოუდგა)
 41 VIII 13, XII 12.
 წამომართვა (წამომართოს) 39 : 54.
 ამოთხრა (ამოთხარა) 41 XII 24.
 ადგომა (აღდგა) 2 IV 11.
 მოშორება (მოაშორებს) 8 IX 10.
 zi-da კარგი 42 III 25.
 სწორი 41 V 8, VI 9.
 მარჯვენა 41 III 16, XI 2, XV 23.
 მარჯვნივ 41 IV 19, V 16.
 zi-da-gub₃ მარჯვნივ (და) მარცხნივ
 41 IV 9, V 16.
 საიმედო არის 41 IV 10.
 zi-dam ზუსტად 41 XVII 26.
 Zi-dar^h 'ხიდარის (დასახლება) 22 : 2.
 zi-de₃ ერთგულად 40 : 9.
 zi-de₃-e₃ საიმედოდ 42 XII 26.
 ერთგულად 41 XXIV 8.
 მარჯვედ, კარგად 44 : 42.
 zi-du კანონიერება 42 VI 11.
 zi-ga გადასახადი 2 IV 18.
 გასაყალი, ხარჯი 19 : 41.
 წამომართული 41 XIV 14, XIX 10.
 42 IX 22.
 მღელვარე 42 X 19.
 მძვინვარე 41 II 10.
 აღმართული 41 XXVII 13.
 წამოდგომა (ფეხზე) 3 X 20.
 გასელა (გავიდა) 38 III 11, 22.
 zi-ga-bal-a (წლის) საშუალებდო (სიტყვ.
 „გარდამაყალი“) გასაყალი (თანხისა)
 19 : 41.
 zi-ga — gal გადასახადის დადება
 41 XIV 17, 22, 26.
 zi-ga — gar გადასახადით დაბეგვრა
 41 XIV 7, 10, 13.
 zi-mu შიშისმომგვრელი ბრწყინვალება
 42 XVI 12.
 zi-re განადგურება (გაანადგურებს)
 5 VIII 10.

6 IV 7.
 zi-si-sa₂ აქედრება (აქედრებიან) 42 X 9.
 Zi-su₃-ud-gal₂ ხანგრძლივი სიცოცხლე 45 : 21.
 zi-*ša*₃ სიცოცხლე 41 III 13.
 zi-*ša*₃-gal₂ სიცოცხლე 5 III 1.
 7 II 2.
 41 XI 24, XXIV 6.
 zi-*ša*₃ — gal₂ სიცოცხლის ბოძება (სი-
 ცოცხლე მიბოძე) 41 III 13.
 zi-*ša*₃-gal₂-la-*šu*-dagal (GA₂×AN)-du₁₁-ga ხან-
 გრძლივი (სიტყვ. „ფართე“)
 სიცოცხლეაღთქმული (ღეთაების მიერ)
 5 III 1.
 7 II 2.
 zi-zi მძვინვარება 41 VIII 23.
 zi₃ ფქვილი 5 I 10.
 zi₃-da „ზიდა“-ჭურჭელი 42 XVII 9.
^{su₃du}zi₃-da სპილენძის „ზიდა“-ჭურჭელი
 42 XIV 15.
^{su₃du}zi₃-da-ku₃ სპილენძის წმინდა (=სა-
 კულტო) „ზიდა“-ჭურჭელი
 42 XIV 15.
 zi₃-dub-dub გაცრილი ფქვილი 5 I 10.
 zi₂ ემერი (=მარცვლეული) 42 XI 21.
 „ზიზის“ (თვე) 26 : 14.
 zu ცნობილი 8 II 4.
 მცოდნე 40 : 10.
 41 II 1, III 2, 20, 26. VIII 9,
 XIX 21.
 42 I 12, IV 6.
 ცნობა (იცნობს)
 37 : 111.
 41 XXIV 5.
 ცოდნა (ეიცო, იცის, იცოდეს, იცოიან)
 5 IX 30.
 38 IV 18.
 41 I 28, IV 21.
 შეცნობა (შეიცნო) 41 XII 11, XXII 11.
 შემოწმება (შეამოწმა) 41 XVII 27.
 გაგება (გაიგო, გავიგო)

41 VII 10, VIII 22, IX 4, XII 20,
XXV 22.

42 II 8, XIII 13.

შენ 5 VII 58.

41 III 4, 5, VI 6, 9, 11, VII 3.

შენი 37 : 62, 64.

39 : 44, 69, 91, 115.

41 II 14, 16, III 9, 14, 20, 21, V

12, 20, VI 15, 17, 23, VII 1,

VIII 18, 23, 24, 25, 26, 27, IX

1, 2, XII 10.

42 II 21, 23.

44 : 9, 10, 13, 15, 16, 17, 18, 19,

20, 21, 22, 23, 24, 25, 26.

zu (უნდა იყოს: ni) მას 39 : 80.

ZU+AB=abzu.

zu₂ კბილი 2 III 16.

zu₂-al წვერო, წვეტი 6 II 22.

8 III 3.

41 XIII 18, 21, XVIII

19, XIX 4.

zu₂-al-sig₄ აგურის წვეტი 41 XVIII 19.

zu₂-lum ფინიკი 8 V 9, VI 22, VII 2.

19 : 23, 38.

42 III 21.

zu₂-lum-GIŠ-AN ფინიკის მტევანი 42 III 21.

^dZu₂-ur₂-mu (ღვთაება) ზურმუ 42 XI 9.

zu_h ქურდობა 36 : 3.

ZUM×LAGAB=garig₃.

შუმერული ლურსმული ნიშნების ცხრილი

შუმერული ლურსმული ნიშნების ქვემოთ მოყვანილ ცხრილში გრაფემები ერთმანეთის მიყოლებით რიგით ნომრებზეა განლაგებული დაწერილობათა თავისებურებების გათვალისწინებით. პირველად იმ ნიშანთა რიგია წარმოდგენილი, რომელიც იწყება ერთი ან რამდენიმე პორიზონტალური ხაზით (A, B, C, D ...). როცა ამგვარ ნიშანთა რიგი დამთავრდება (№1-121), ისეთი ნიშნები გამოჩნდება, რომელიც დახრილი ხაზით (A, AA, AAA) იწყება (№122-201). მესამე რიგში კი ის ნიშნები ერთიანდება, რომელთაც დასაწყისში მარჯვნივ შებრუნებული კუთხოვანი ლურსმული ნიშანი (A, B, C) მოუდით (№202-214). შემდეგ ვერტიკალური ლურსმული ხაზებით (P, PP, PPP ...) დაწყებული მეოთხე ჯგუფის გრაფემები მოდის (№215-280). ბოლოს ნახევარწრიული და წრიული ნიშნებია წარმოდგენილი (№281-285).

ლურსმული ტექსტების ტრანსლიტერაციის დროს ესა თუ ის საძიებელი გრაფემა წინამდებარე ცხრილში ნიშანთა განლაგების ზემოთ აღნიშნული პრინციპების გათვალისწინებით უნდა დაიძებნოს, კერძოდ, ყურადღება უნდა მიექცეს იმას, თუ როგორი ლურსმული ხაზით იწყება საძიებელი ნიშანი – პორიზონტალურით, დახრილით, კუთხოვანით თუ ვერტიკალურით.


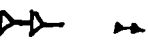


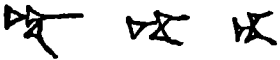

შუმერული ლურსმული დამწერლობის სისტემაში შედის სამასამდე მარტივი და თითქმის ორჯერ მეტი რთული გრაფიკული ნიშნები. მარტივს ვუწოდებთ იმ გრაფემას, რომელიც ერთ გარკვეულ მარტივ კომბინაციას გამოხატავს. რთული კი ის გრაფემებია, რომელიც ორი ან რამდენიმე მარტივი ნიშნის სხვადასხვანაირი გაერთიანებითაა შედგენილი. რთულ გრაფემაში მარტივი ნიშნები ერთმანეთის მიმართ განლაგებულია ან თანმიმდევრით (№7.1; 9.6; 14.2 და სხვა), ანდა ერთი ნიშანი მეორეზეა დაწერილი (№44.1; 54.1; 68.1). ზოგჯერ ერთი ნიშანი ზემოთაა დაწერილი, მეორე კი ქვემოთ ისე, რომ მათ შორის წილადური განლაგება მყარდება (№8.1; 166.3). ზოგჯერ გრაფემები მიჯრითაა დაწერილი, კერძოდ, ისე, რომ წინა ნიშნის ბოლო ნაწილი ერწყმის მომდევნო ნიშნის წინა ნაწილს (№43.7; 180.1). ასეთი სხვადასხვანაირი კომბინაციით შედგენილ რთულ ნიშანში შემავალი მარტივი ნიშნების ბგერით მნიშვნელობებს ჩვეულებრივ ლათინური ანბანის დიდი ასოებით ვწერთ. ბგერით მნიშვნელობათა დაწერილობებს შორის კი ვსვამთ მარტივი ნიშნების ურთიერთმიმართ განლაგების თავისებურებათა ამსახველ ნიშნებს – ტირეს, გამრავლების ნიშანს – X,








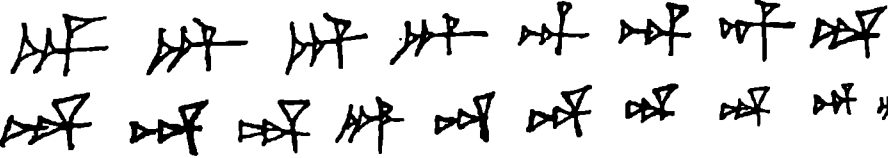








წილადის ხაზს (ჩვეულებრივ, არა) ან პლუსს – + (ამგვარი ნიშნების შესახებ იხ. აქვე, თავი მერვე).

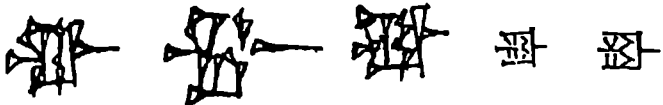
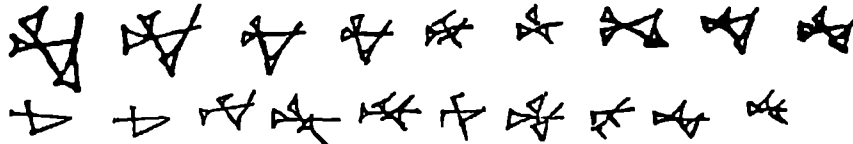
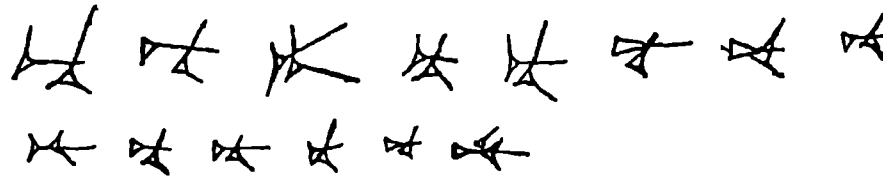
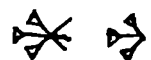


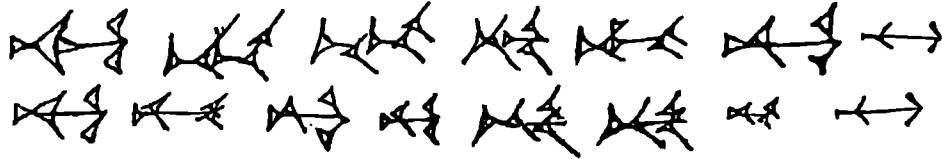

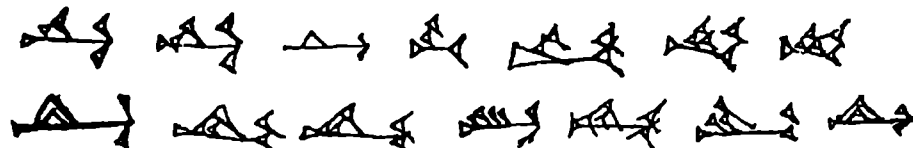
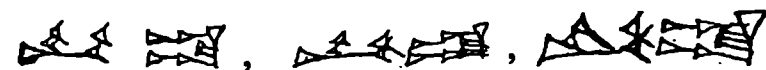
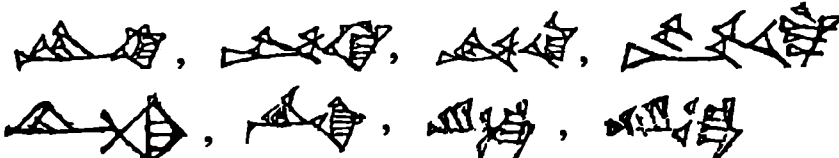
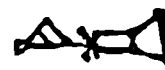


ყველა ლუსმულ ნიშანს, მარტივი იქნება ის თუ რთული, ერთი ან რამდენიმე ბგერითი (მარცვლოვანი) მნიშვნელობა აქვს (da, ga, mar ...). მათ გადმოსაცემად საერთოდ მიღებული წესის მიხედვით ლათინური ანბანის პატარა ზომის ასოებს ვიყენებთ. გრაფემები ხშირად სიტყვის, ცნების, იდეის მნიშველობასაც გამოსატყვენ. გრაფემის ასეთ მნიშვნელობას ანუ იდეოგრამას დიდი ლათინური ასოებით ვწერთ (DUMU, LAGAB, SAHAR ...). ტექსტის ტრანსლიტერაციაში მათ ჩვეულებრივ მცირე ზომის ასოებით გადმოვცემთ.

ცხრილში მარტივი (ძირითადი) გრაფემები თანამიმდევრული ნუმერაციითაა განლაგებული, ხოლო რთულ გრაფემებს დამატებითი ნომრები (მაგალითად, 7.1; 9.5; 40.4 და ა.შ.) აქვთ მიკუთვნებული.

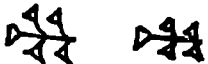
დადასტურებულია ისეთი შემთხვევებიც, როცა რომელიმე გრაფემა ძირითადად იწყება კორიზონტალური ხაზით, მაგრამ ამავე ნიშანში, ზოგჯერ სხვანაირი კალიგრაფიული დაწერილობის შემთხვევაში, წინ ვერტიკალური ხაზი გამოდის და პირიქით (მსგავსი შემთხვევები განსაკუთრებით ხშირია ძველბაბილონური ეპოქის დროინდელ შუმერულ ტექსტებში). ასეთი განსხვავებული დაწერილობის მქონე ნიშნებს ა, ბ, გ, დ და ა.შ. ლიტერიან დამატებით ნომრებს ვაკუთვნებთ (მაგალითისათვის, იხ. 2-ა, 2-ბ, 2-გ და ა.შ.).

1.  AŠ, DIL, DILI.
aš, dil, dili.
- 1.1.  AŠ–AŠ = min₅.
- 1.1-ა.  bad (იხ. №12).
- 1.1-ბ.  an (იხ. №9).
- 1.1-გ.  ku₅, kud (იხ. №129).
tar.
- 1.2.  AŠ–AŠ–AŠ = eš₅.

- 1.2-а.  la (об. №279).
- 1.2-б.  BAL, BALA. (об. №16).
bal, bala.
- 1.2-в.  EN (об. №217).
en.
- 1.2-г.  NU₁₁ (об. №14).
nu₁₁.
- 1.2-д.  BUR₂ (об. №38).
bur₂.
- 1.2-е.  MU (об. №8).
mu.
2.  IR₁₄.
- 2-а.  an, d(ingir)
(об. №9).
- 2-б.  BUR₂ (об. №38).
bur₂.
- 2-в.  BUR₂ (об. №38).
bur₂.
- 2-г.  KUR (об. №128).
- 2-д.  la
(об. №280).
- 2-е.  MUNUS-SI = sikil (об. №244.7).
- 2-в.  KIŠI (об. №187).
- 2-о.  MUNUS-TUG₂ = nin (об. №244.9).
3.  AG, AK.
a₃, ag, ak, aka.

- 3.1.  AGXERIM = me₃.
4.  la₃, nu, šir₅.
- 4-š.  nu, šir₅
(ob. №4).
5.  ḫal, ḫala.
- 5-š.  bad (ob. №12).
- 5-ž.  nu, šir₅ (ob. №4).
6.  NUMUN.
kul.
- 6-š.  MU (ob. №8).
mu
7.  ŠEŠ, URI₃.
šeš, uri₃.
- 7.1.  ŠEŠ-UNUG = uri₂.
- 7.2.  ŠEŠ-KI = nanna.
- 7.3.  ŠEŠ-AB = uri₅.
- 7.3-š.  KAM (ob. №189).
kam
- 7.3-ž.  maḫ (ob. №37).

7.3.-8.  sir₂ (об. №163).

7.3.-9.  hal (об. №5).

7.3.-10.  gu₁₀. mu
(об. №8).

7.3.-11.  BUR₂ (об. №38).
bur₂.


7.3.-12.  DU₉ (об. №38).

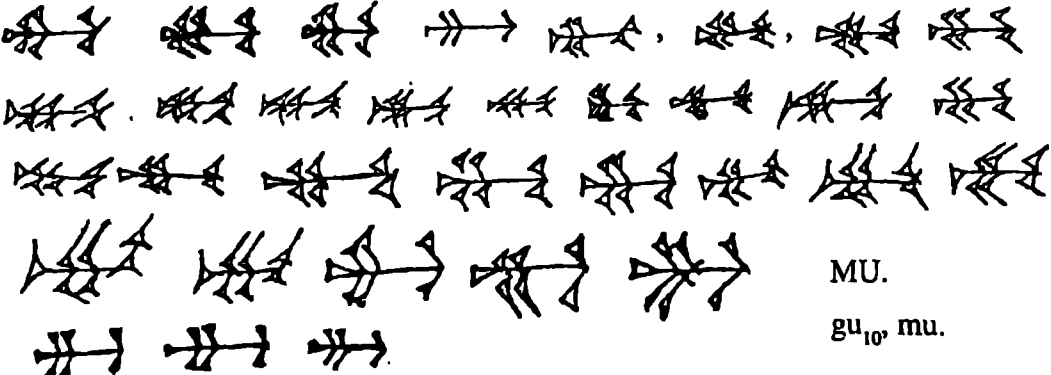
7.3.-13.  ARAD_{XKUR} = ir₁₁ (об. №35.1).

7.3.-14.  arad, nita₂ (об. №35).

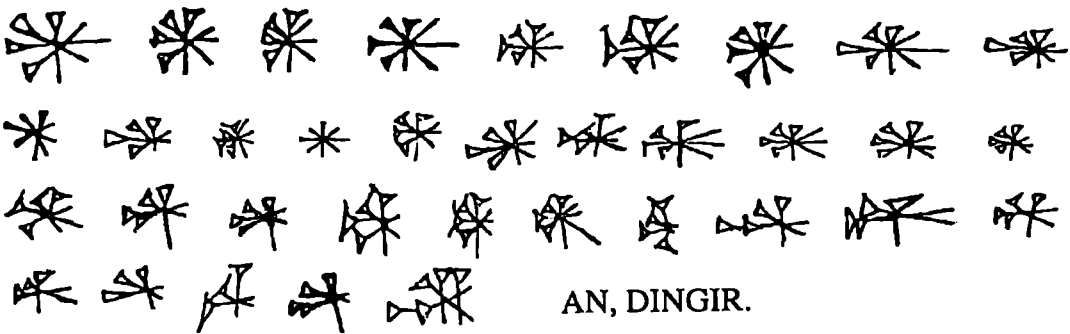
7.3.-15.  TI (об. №15).
ti

7.3.-16.  MU (об. №8).
mu

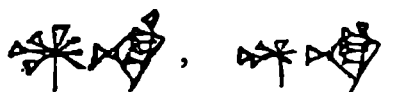
7.3.-17.  MAḤ (об. №37).
mah

8.  MU.
gu₁₀. mu.

8.1.  MU
mu = dah


9. 
AN, DINGIR.
am₆, an, d(ingir), ilu,
ilum, le₄, li₄.

9.1.  AN-AŠ-AN = tilla₂.

9.2.  AN-NA = nagga.

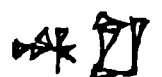
9.3.  AN-AN = nab₃, nap₃.

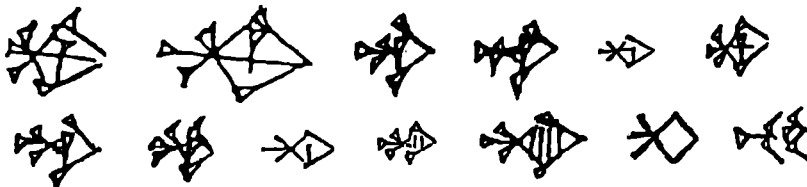
9.4.  AN
AN = nab₂, nap₄.

9.5.  AN-AN = mul.

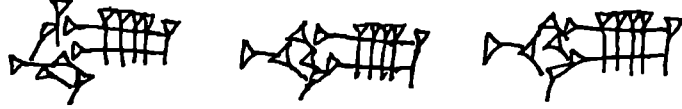
9.6. 
AN-UD-MA₂-NINA-KI-TAG = sirara₇.

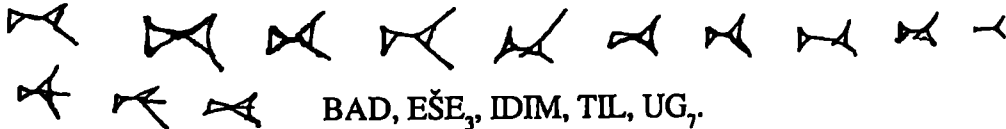
9.7.  AN-IM-MI = anzu.

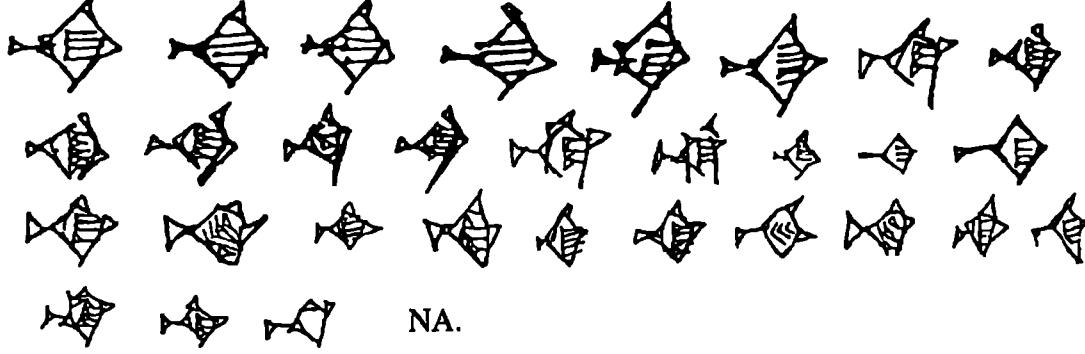
9.8.  AN-LAGAB = engur₂.

10.  GIR₂, UL₄,
ad₂, gir₂, giri₂, ul₄.


10-s.  dam (ob. №245).


11.  ŠAH.
saḥ, šaḥ, ših.

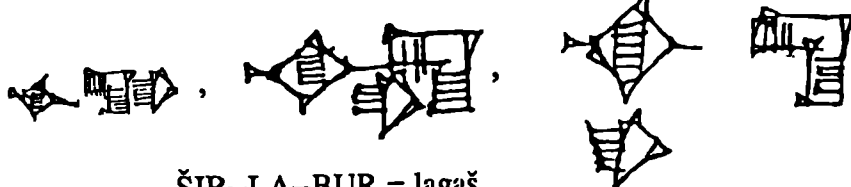
12.  BAD, EŠE₃, IDIM, TIL, UG₇,
bad, be, bi₄, mud₂, til, uš₂.

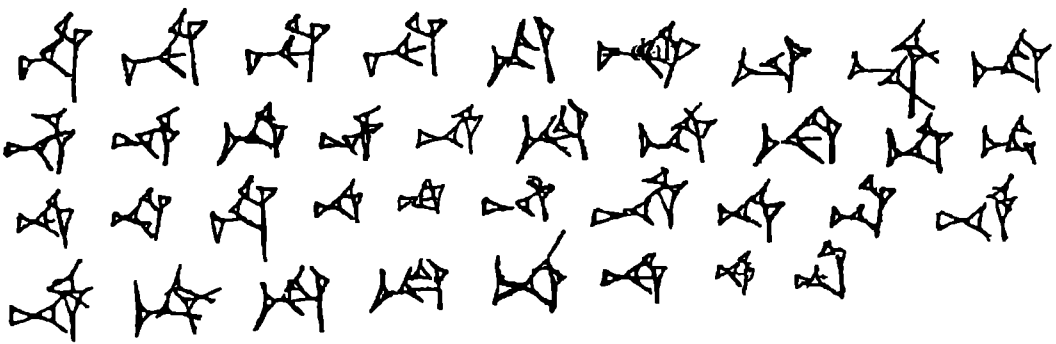
13.  NA.
na.

14.  NU₁₁,
nu₁₁, šir.

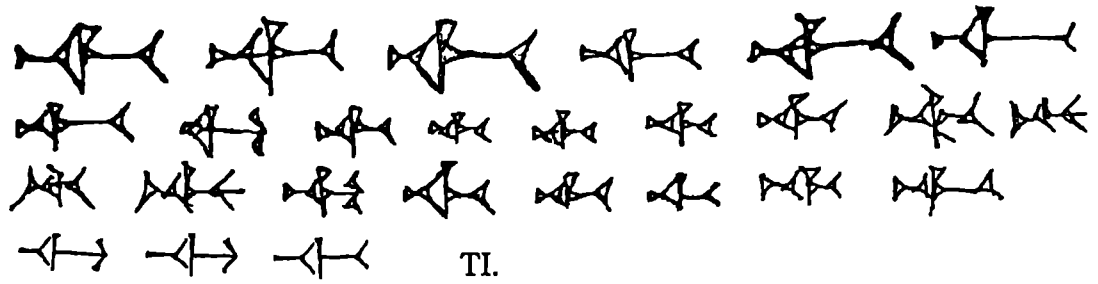
14.1.  ŠIR-BUR = buru₄.

14.2.  ŠIR-BUR-LA = lagaš.

14.3.  ŠIR-LA-BUR = lagaš₂.


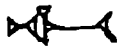
14.3.-s. 

na (ob. №13).


15. 

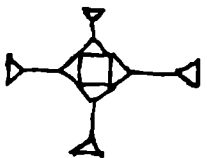
TI.
di₃, ti, til₃.

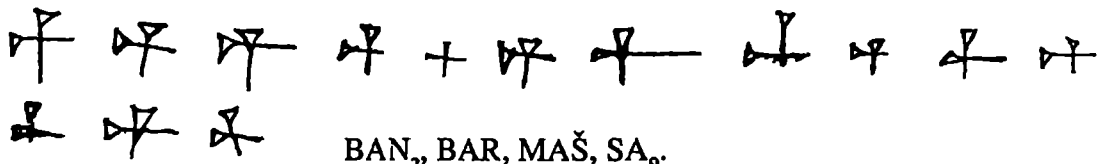
15.-s.  ti (ob. №15).








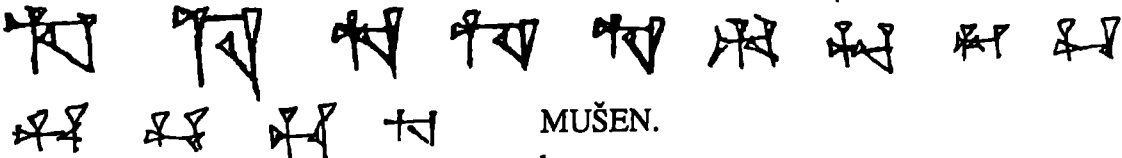
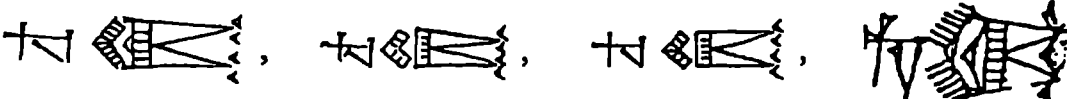
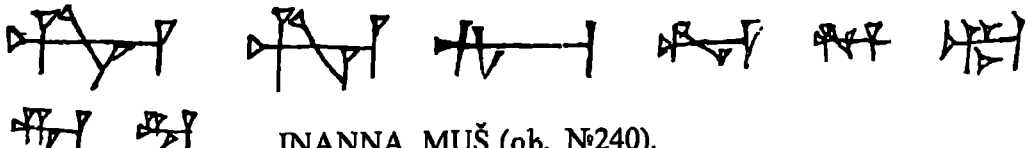

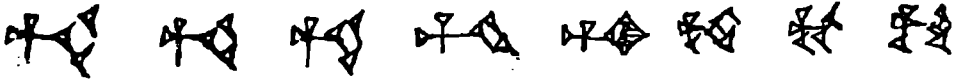
16. 
 BAL, BALA.
bal, bala.



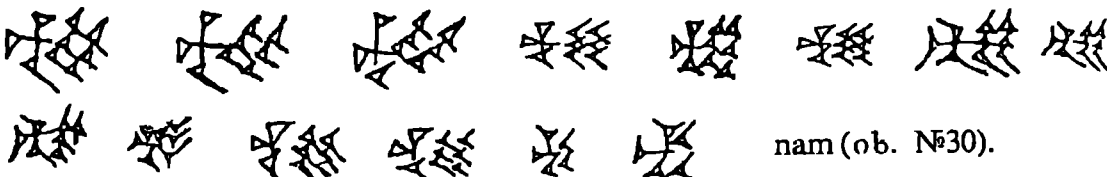

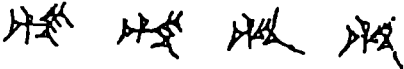

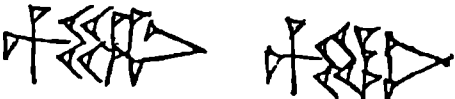

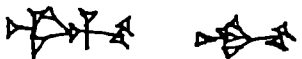
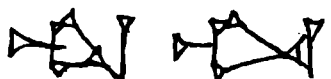



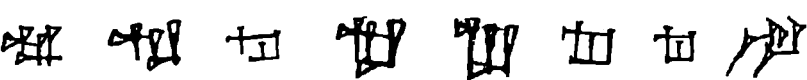

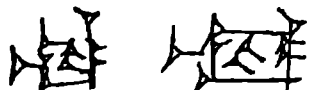
16.-s.  bala (ob. №16).


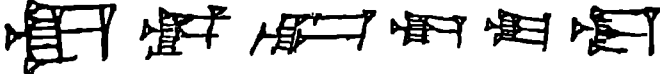

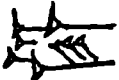


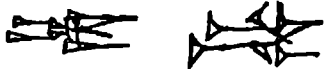
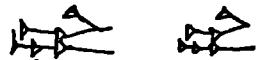
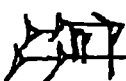


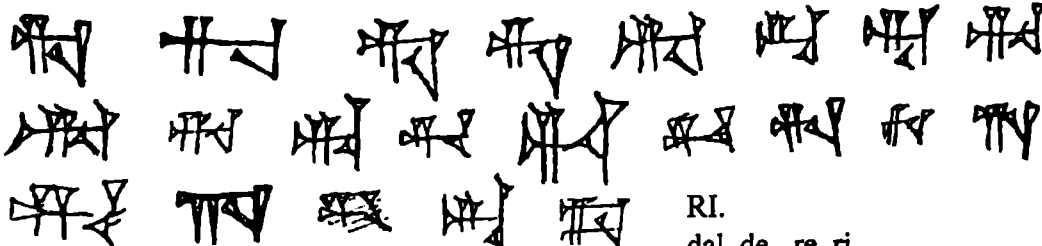



16.-z.  ARAD XKUR = ir₁₁ (ob. №35.1).

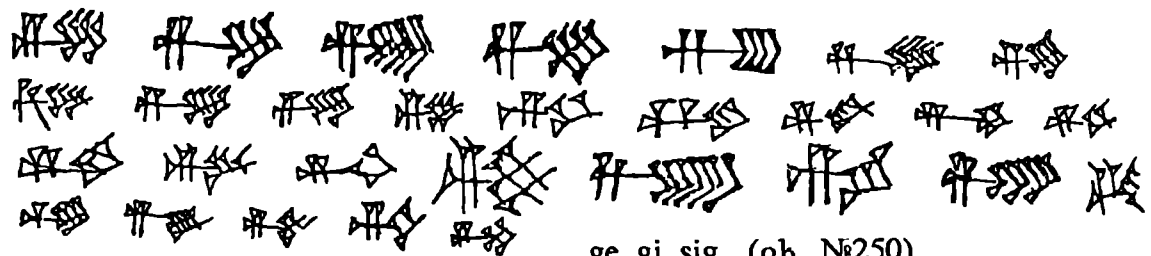
17.  buru₇, gurun.

18. 
BAN₂, BAR, MAŠ, SA₉.
bar, maš.

- 18.1.  MAŠ-IDIGNA = dalla.
- 18.1.-s.  AN, DINGIR (ob. №9).
- 18.1.-š.  šu₂ (ob. №126).
19.  sa₂₁.
- 19.-s.  na (ob. №13).
20.  kad₂, kat₂.
21.  bulug.
22.  MUŠEN.
 hu, pag, u₁₁.
- 22.1.  HU-NA₂ = sa₄.
- 22.1.-s.  INANNA, MUŠ (ob. №240).
- 22.1.-š.  MUŠ-EREN = šušin, šušina.
23.  MAŠ₂.
 maš₂.

- 23-а.  IGI-ERIM = sig₅ (об. №213.3).
- 23-б.  nam (об. №30).
- 23-в.  nam (об. №30).
- 23-г.  nam (об. №30).
- 23-г.-1.  ge, gi (об. №250).
- 23-д.  šeg₉ (об. №55).
- 23-е.  šeg₉ (об. №55).
- 23-б.  maš₂ (об. №23).
- 23-м.  bur₂ (об. №38).
- 23-н.  arad, nita₂ (об. №35).
- 23-й.  maḥ (об. №37).
- 23-м.  NINDAXU₂-AŠ = ur₇.
- 23-п.  nun (об. №40).
24.  MA₂,
ma₂.
25.  ra₄, rad, rat, rata, rud, šita₃.
- 25-а.  AGXERIM = me₃ (об. №3.1).


- 25-б.  ur₂ (об. №228).
26.  ABSIN₃, APIN, ENGAR, URU₄.
- 26-а.  be₂, bi (об. №67).
- 26-б.  NINDAXEŠ = haš₂.
- 26-в.  UG (об. №235).
- 26-г.  ib₂ (об. №265).
- 26-д.  gan, he₂ (об. №63).
- 26-е.  tum (об. №265).
- 26-ж.  mes (об. №221).
- 26-з.  DAXŠE = a₂ (об. №44.1).
- 26-и.  DAXŠE = a₂ (об. №44.1).
27.  RI.
dal, de₃, re, ri.
- 27-а.  INANNA (об. №240).
- 27-б.  nam (об. №30).
- 27-в.  zi (об. №251).

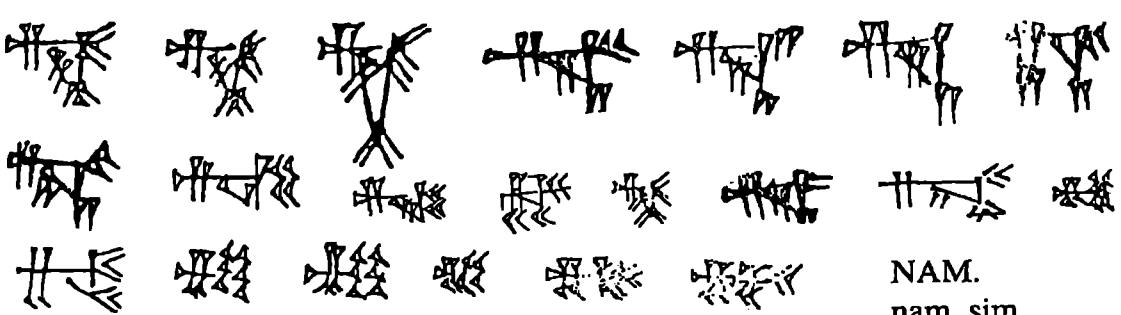
27-ge.  ge, gi, sig₁₇ (ob. №250).

27-g.  muš₃ (ob. №240).

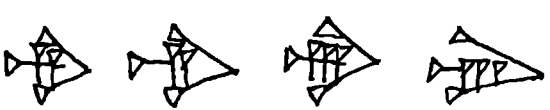
28.  muš₂.

28-d.  maḥ (ob. №37).

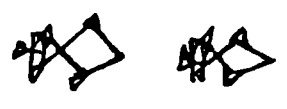
29.  BURU₁₆, SIM₇.


30.  NAM.
nam, sim.



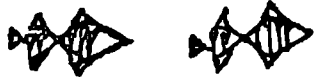
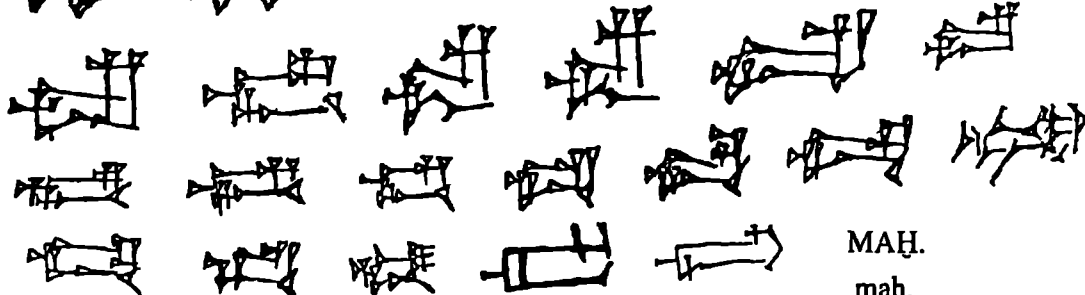


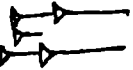



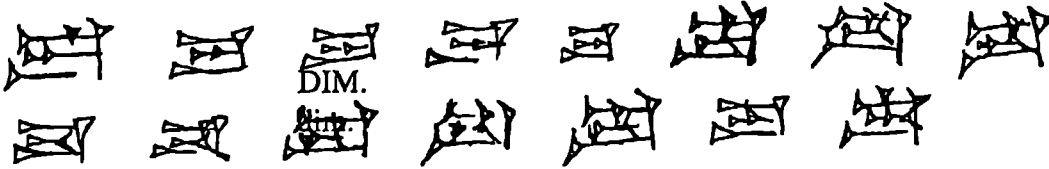
31.  ZADIM.

32.  mug, muk, puk, šuk₂.

33.  sur.

34.  DIM.
dim.

34-d.  bur₂ (ob. №38).

35.  ARAD, NITA₂.
arad, ir₃, nita₂.
- 35.1.  ARADXXKUR = ir₁₁,
urdu₂.
36.  mun.
37.  MAḪ.
maḫ.
38.  BUR₂, DU₉.
bur₂, ušu, ušum.
39.  kad₃, kat₃.
- 39-а.  ninda₂ (об. №77).
- 39-б.  UZU (об. №83).
- 39-в.  ma (об. №73).
- 39-г.  LAGABXAŠ = dab₅ (об. №230.1).
- 39-д.  DIM.
da (об. №44).

39-г.1.  DAXŠE = a₂.

39-г.  BANŠUR (об. №61).

39-б.  LIL₂ (об. №273).

39-т.  za (об. №259).

39-о.  DUMU (об. №246).

39-д.  lum (об. №148).

39-г.  bi₂ (об. №97).

39-8.  ga (об. №234).

39-б.  NEXšeššig = bil₂ (об. №97.2).

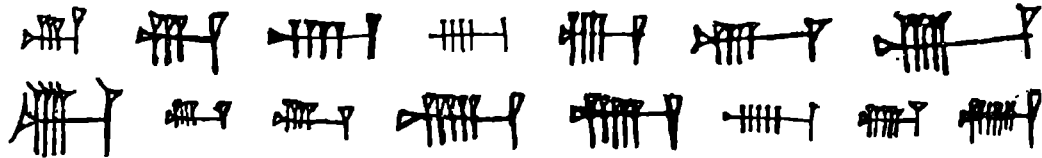
39-т.  gal₂, ig (об. №52).

39-з.  e (об. №121).

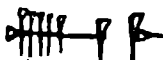



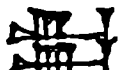

















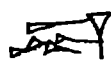
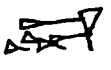



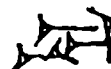
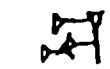



















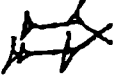











39-г.  LAGABXPA = dib₃ (об. №230.8).

39-р.  LAGABXSIG₇ = šara₂ (об. №230.10).


39-б.  E₂ (об. №272).

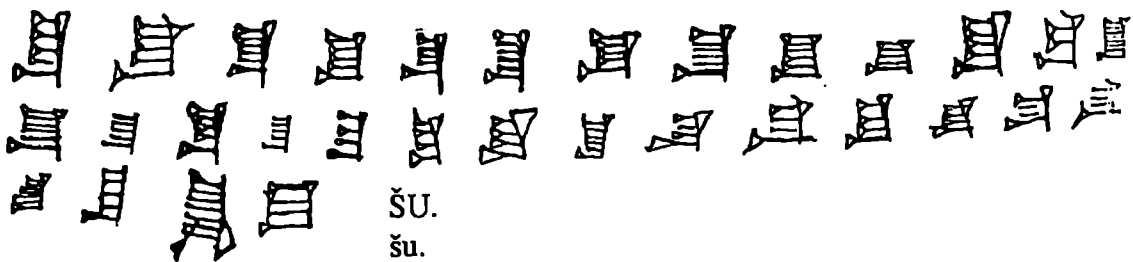
40. 
ERIDA, ERIDU, NUN.
nun, nuna.


40.1.  NUN-LAGAR = šilam, tur₃.


- 40.2.  NUN-ME = abgal.
- 40.3.  NUN-ME-PU₃ = abgal₂.
- 40.4.  NUN-ME-EME = abgal₃.
- 40.5.        
 NUN = nir, tir₆.
41.   UZU₃.
ud₃, uz₃, uzud.
- 41-а.    du, gub (об. №236).
42.  ku₇, kuš₆, kuruš, kurušda.
- 42-а.        
      dim₂, gim (об. №229).
- 42-б.  de₃ (об. №97).
- 42-в.         
be₂, bi (об. №67).
- 42-г.   GU₄ (об. №86).
- 42-д.        
 be₂, bi (об. №67).
- 42-е.  UNUG (об. №225).
- 42-б.       si (об. №70).

42-0.  gur (ob. №82).

42-0.  dul₄ (ob. №90).

43.  ŠU.
šu.

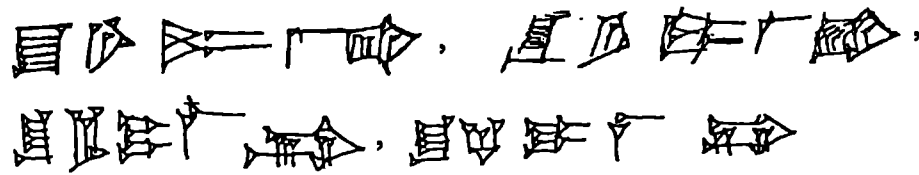
43.1.  ŠU-KAD₂ = kad₄, kat₄.


43.2.  ŠU-KAD₃ = kad₅, kat₅.


43.3.  ŠU-BULUG₃ = gešpu₂.

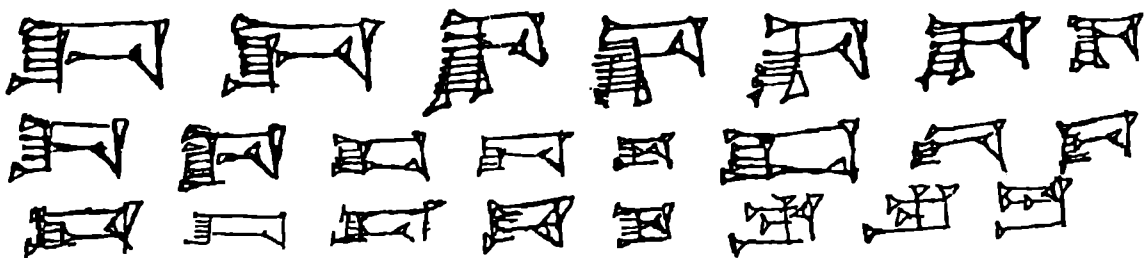
43.4.  ŠU-NAGA = tu₅.

43.5.  ŠU-TUR = tukum₂.

43.6.  ŠU-NIG₂-TUR-LAL-BI = tukumbi.

43.7.  ŠU+LAGAB = šunigin.

43.7-0.  gal (ob. №102).

44. 

DA.
da.

44.1.  DAXŠE = a₂, ed, id, it.

44.1-а.  LUGAL (об. №103).


44.1-б.  ra (об. №259).

44.1-в.  da (об. №44).

44.1-г.  de₃ (об. №97).

44.1-д.  DAXŠE = a₂ (об. №44.1).

44.1-е.  ša (об. №119).

44.1-ж.  ša₆ (об. №269).

44.1-з.  lu₂ (об. №54).

44.1-и.  ru (об. №140).


44.1-к.  lu₂ (об. №54).

44.1-к.1.  LUXBAD = adda₂ (об. №54.1).

44.1-к.2.  LU₂-ŠE = nitah₄.

45.  KID₂.

kid₂, ta₆, tag₄, taka₄.

45-а.  LUGAL (об. №103).


46.  KUN.
kun.

46-а.  AN, DINGIR (об. №9).

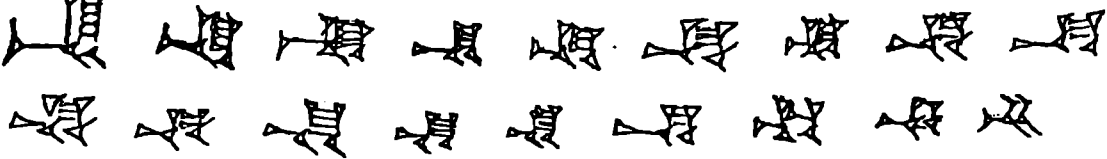
46-б.  bar (об. №18).

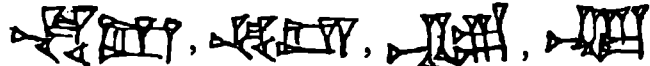
46-в.  šu₂ (об. №126).


46-г.  ša₆, šag₅ (об. №269).


46-д.  EN (об. №217).

46-д.1.  ENXAN = en₉ (об. №217.6).


46-з.  EN (об. №217).

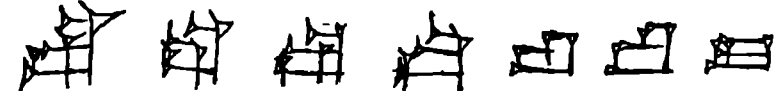
46-з.1.  EN-KID = nibru (об. №2173).

46-з.2.  ENXKAR₂ = buru₁₄.


46-и.  ENXAN = en₉ (об. №217.6).

46-и.1.  GIŠ (об. №219).

46-и.1.  GIŠ-KUŠU₂ = umma (об. №219.5).

46-о.  RI₂, URU (об. №222).

46-о.1.  URUXUD = erim₆, uru₂.

46-з.  EZEN (об. №223).


46-з.1.  EZENXBAD = bad₃ (об. №223.1).


46-гм.  KA₂-GAL = abul (об. №272.5).

46-д.  NITA (об. №57).

46-б.  la (об. №279).

46-м.  GEŠTIN (об. №253).

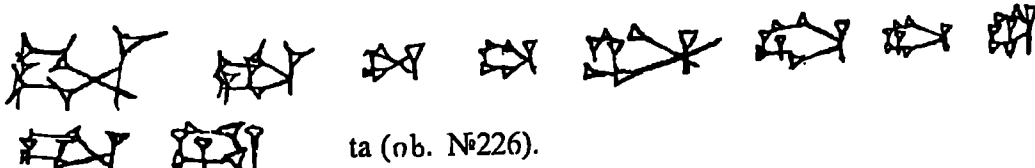
46-з.  du (об. №236).

46-г.  ab (об. №224).

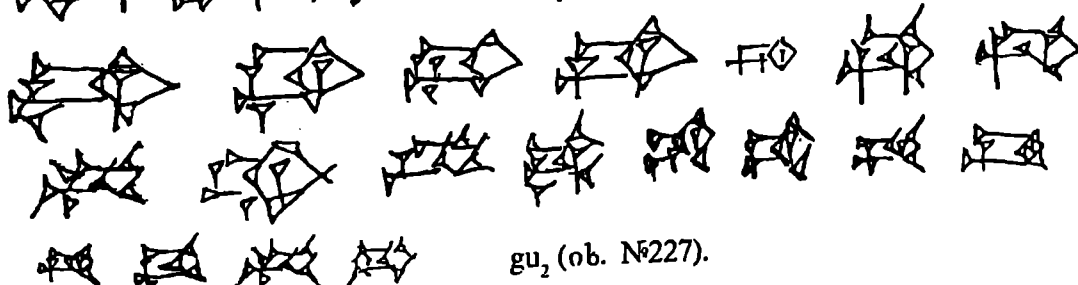
46-р.  EGER, EGIR (об. №278).

46-б.  DAXŠE = a₂, it (об. №44.1).

46-б.  al (об. №64).

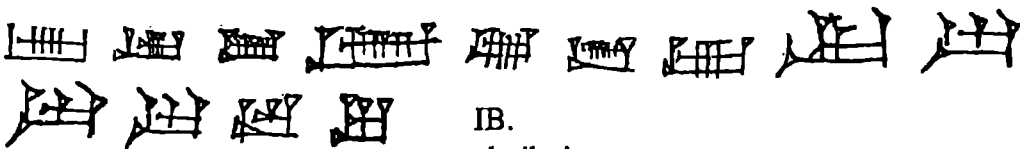
46-г.  ta (об. №226).

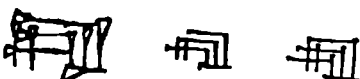
46-г.1.  TAXHI = la₃ (об. №226.1).

46-г.  gu₂ (об. №227).


46-ж.  NINDA₂XEŠ = haš₂.

46-г.  dim₂, gim (об. №229).


47.  IB.
eb, ib, ip, urta.

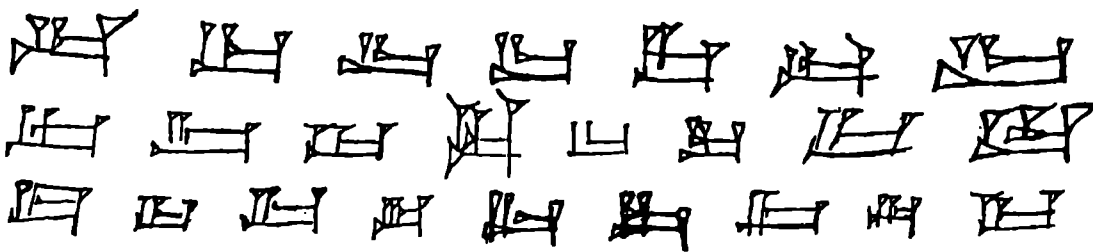
48.  UKKIN, UNKEN.

48-а.  LAGAB (об. №230).

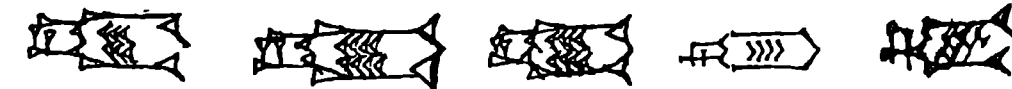
48-б.  hub₂, hup₂, kub₃ (об. №116).

48-в.  nam (об. №30).

48-г.  da (об. №44).

49. 
TEŠ₂, UR.
sur₁₃, teš, ur.

49-а.  gum, kum (об. №252).

49-а.1. 


KUMXŠE = gaz (об. №252.1).

49-б.  GEŠTIN (об. №253).

49-в.  ka (об. №177).


49-в.1.  KAXNIG₂ = ku₂ (об. №177.10).

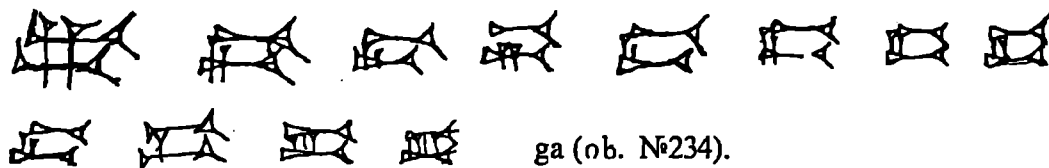
49-г.  la (об. №279).


49-д.  kala (об. №256).


49-е.  gim (об. №229).

49-б.  ta (об. №226).

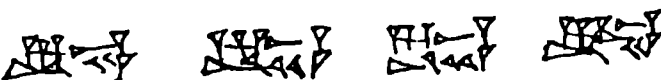
49-м.  gal₂ (об. №52).

49-о.  ga (об. №234).

49-д.  ur₂ (об. №228).

49-м.  da (об. №44).

49-д.  ta (об. №226).

50.  še₈, šeš₂.


51.  dara₄, gana₆, u₁₀.


51-в.  da (об. №44).

51-в.1.  DAXŠE = id (об. №44.1).



51-δ.  ša₆ (nb. №269).

51-δ.  luš₂ (nb. №186).

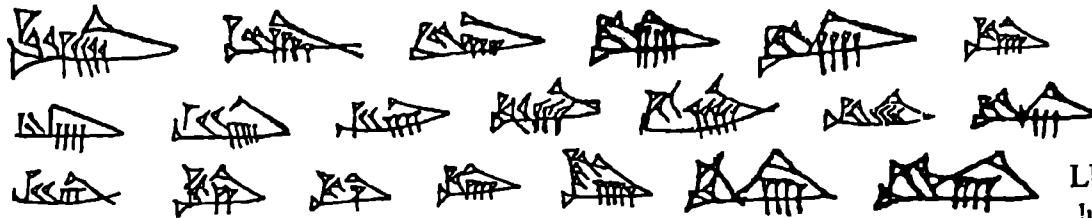
52. 
GAL₂, IG.
gal₂, ig, ik, iq.

53. 
EREN.


53-δ.  LAGABXTAB = tug₂ (nb. №230.7).

53-δ. 
 gal₂, ig (nb. №52).

53-δ.  kin (nb. №110).

54. 
LU₂,
lu₂.

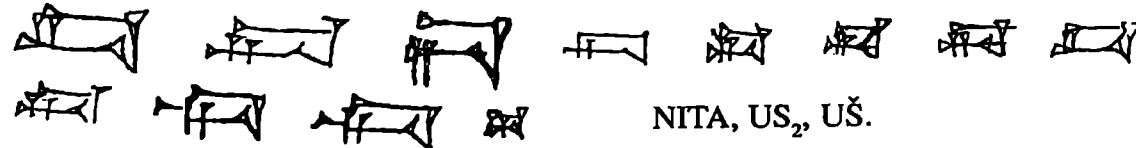
54.1.  LU₂XBAD = adda₂.








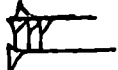


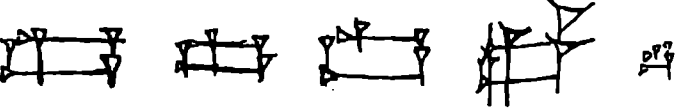


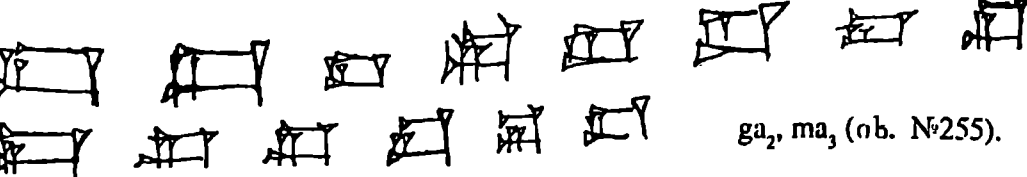


54.2.  LU₂XšeššigXBAD = ad₇, adda₅.


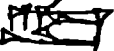




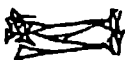




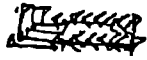




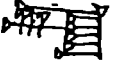



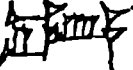

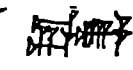
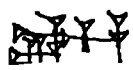











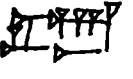




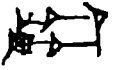


55.  ŠEG₉,
šeg₉, sigga.

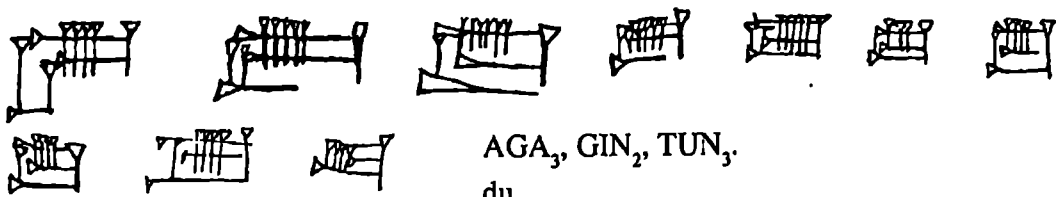
55-δ.  EGER (nb. №278).

56.  usan.


57. 
NITA, US₂, UŠ.
us₂, uš.

- 57.1.  UŠ-KU = gala.
58.  AD.
ad, at.
- 58-a.  DUB₂ (ob. №72).
59.  TAG.
ta₃, tag, taka.
- 59-a.  ru (ob. №140).
- 59-b.  šanabi (= 2/3) (ob. №266).
- 59-ž.  e (ob. №121).
- 59-ġ.  ni₃, nig₂ (ob. №264).
- 59-ġ.  kid (ob. №273).
- 59-ğ.  LIL₂ (ob. №273).
- 59-b.  GURUŠ, KAL, KALA
(ob. №256).
- 59-ot.  ga₂ (ob. №255).
- 59-o.  dub (ob. №257).
- 59-đ.  ga₂, ma₃ (ob. №255).
- 59-đ.1.  GA₂XAN = ama (ob. №255.1).
- 59-đ.2.  GA₂XPA = sila₃ (ob. №255.3).


- 59-к.3.  GA₂XNIR = ur₃, uru₁₂ (об. №255.4).
- 59-к.4.  GA₂XMUNUS = ama₅.
- 59-к.5.  GA₂XNUN = ganun (об. №255.2).
- 59-л.   tum (об. №265).
- 59-д.   EGER (об. №278).
- 59-е.     IDIGNA (об. №254).
- 59-м.  ša₆ (об. №269).
- 59-з.  ša₆, šag₅ (об. №269).
- 59-й.  EZENXBAD = ug₅ (об. №223.1).
- 59-н.   nun (об. №40).
- 59-б.     la (об. №279).
- 59-о.      KALAM (об. №261).
un.
- 59-п.       dub (об. №257).
- 59-р.      
    KIŠIB, MES (об. №221).
- 59-с.  GUR₇, GURU₇ (об. №268).
- 59-т.  EREN (об. №53).

60.  AGA₃, GIN₂, TUN₃,
du₃.


61.  BANŠUR, ŠILIG₃.

62.  udug.


62-š.  LAGAB (об. №230).


62-š.1.  LAGABXAŠ = dab₃, tukul (об. №230.1).

62-š.2.  LAGABXBAD = gigir (об. №230.3).

62-š.3.  LAGABXHAL = engur (об. №230.4).

62-š.4.  LAGABXMAŠ = lu (об. №230.5).

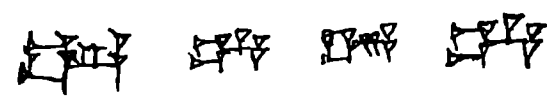
62-š.5.  LAGABXPA = dib₃ (об. №230.8).

62-š.6.  LAGABXTAB = aslag₂, dib₄, tug₂, tuk₂ (об. №230.7).


62-š.7.  LAGABXU = ub₄ (об. №230.11).

62-š.8.  LAGABXSUM = zar (об. №230.12).


62-š.9.  LAGABXA = bunin, sug (об. №230.13).


62-š.  KALAM (об. №261).
un.

62-š.  ma (об. №73).

62-г.  LIL₂ (об. №273).

62-д.  ur (об. №49).

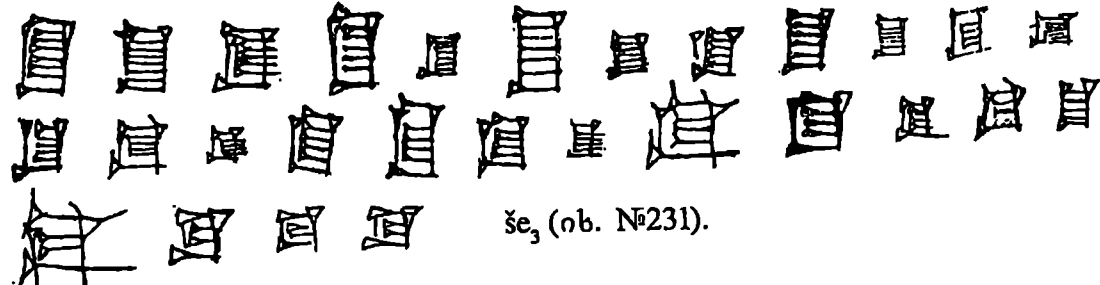
62-з.  gur (об. №82).

62-и.  UKKIN (об. №48).

62-м.  ra (об. №259).

62-о.  UKKIN (об. №48).

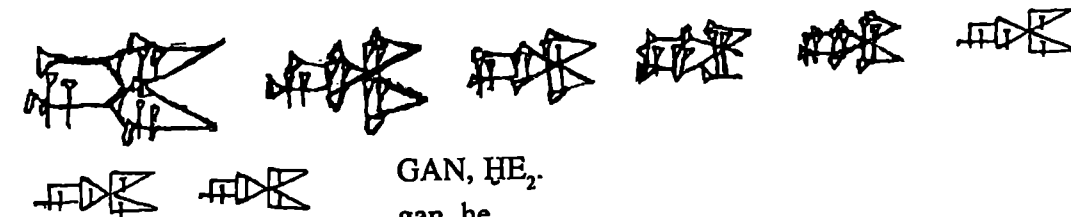
62-п.  ga (об. №234).

62-р.  še₃ (об. №231).

62-с.  si₄ (об. №76).

62-б.  su (об. №181).

62-н.  SIG₂ (об. №232).

63.  GAN, HE₂.
gan, he₂.

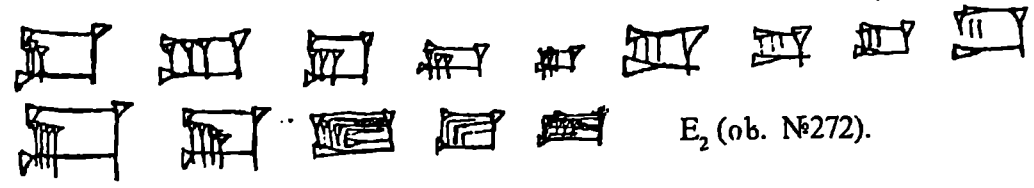
63-а.  URU (об. №222).

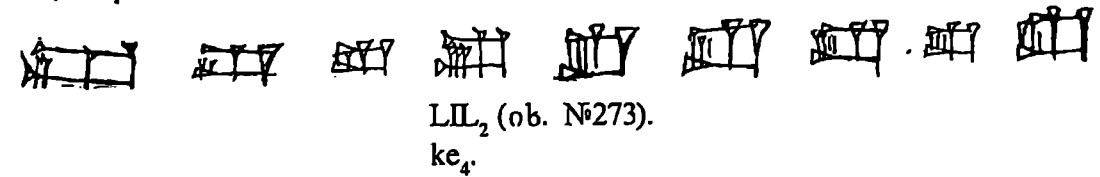
63-а.1.  URU-IGI = asar.

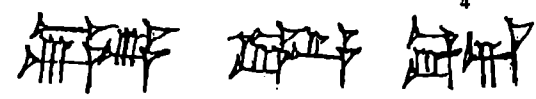
63-б.  GUR₁, GURU₁ (об. №268).

63-в.  gal₂ (об. №52).


63-г.  ib₂ (об. №265).

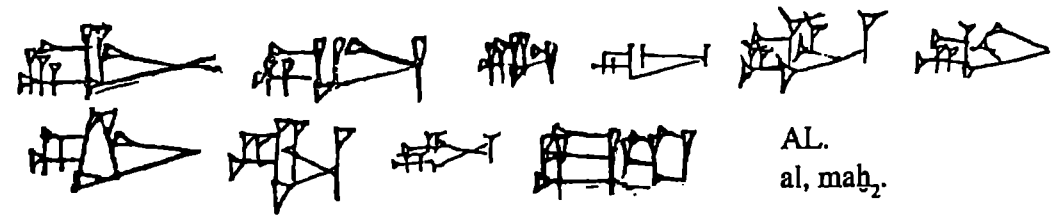
63-д.  E₂ (об. №272).

63-е.  LIL₂ (об. №273).
ke₄.

63-ж.  KALAM (об. №261).
un.

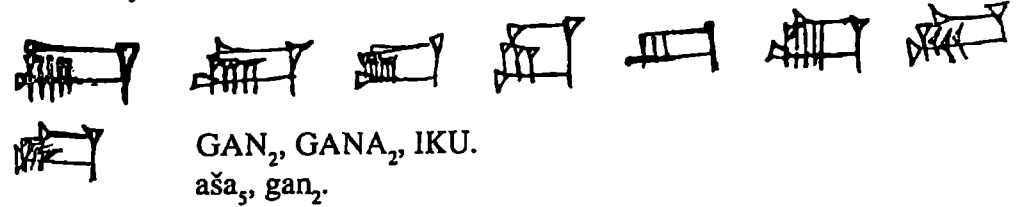
63-з.  da (об. №44).


63-и.  KA₂-GAL = abul (об. №272.5).

64.  AL.
al, mah₂.


64-а.  KALAM (об. №261).

64-б.  EDEN (об. №276).

65.  GAN₂, GANA₂, IKU.
aša₃, gan₂.

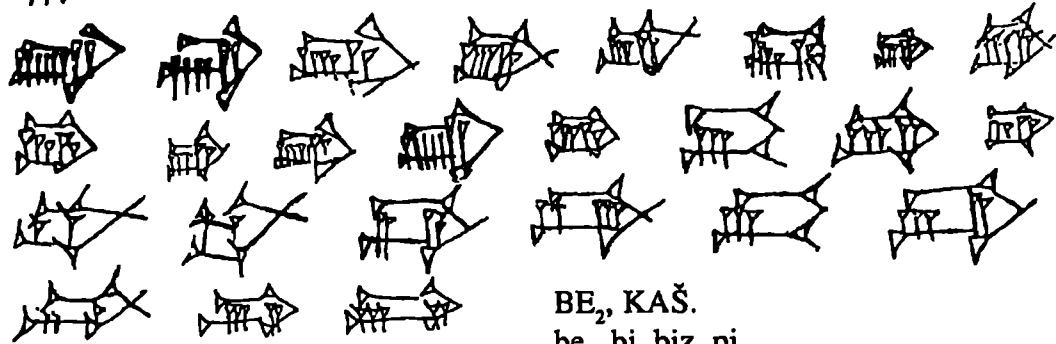
65-а.  sa (об. №270).

66.  AŠGAB, ŠIKANGU.

66-š.  ag, ak (ob. №3).

66-š.1.  AGXERIM (ob. №3.1).

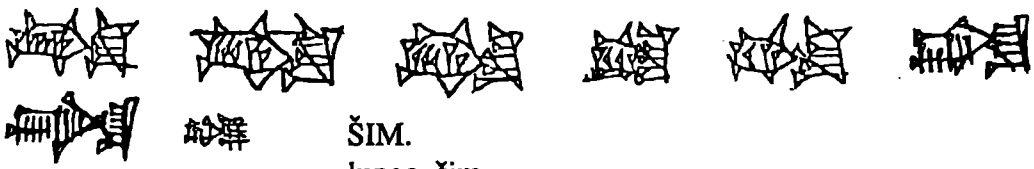
66-ž.  u₂ (ob. №112).

67.  BE₂, KAŠ.
be₂, bi, biz, pi₂.

67.1.  BIXNIG₂ = bappir₃.

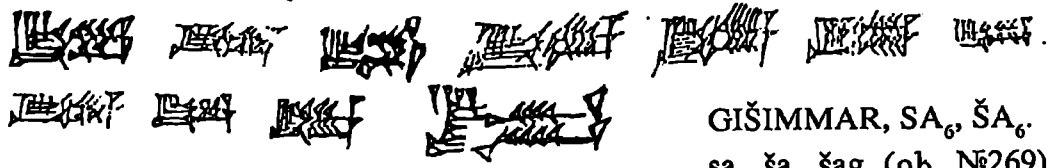
67.2.  BIXA = dug, duk, gurun₇, kurun₃,
lud, lut, tug₃, tuk₃.

67.2-š.  LA (ob. №279).
la.





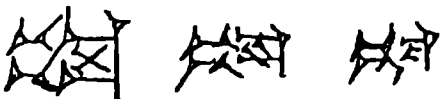

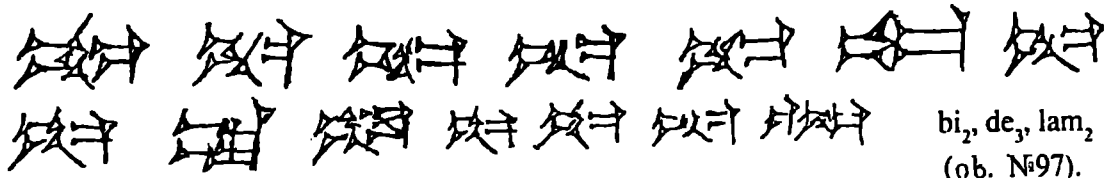

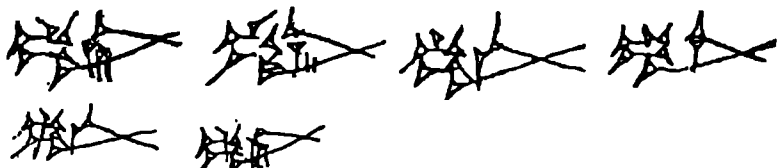
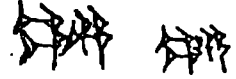


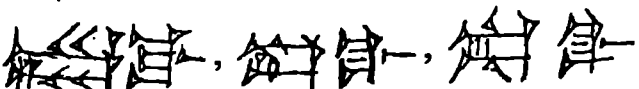
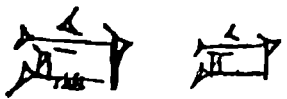

68.  ŠIM.
lunga, šim.

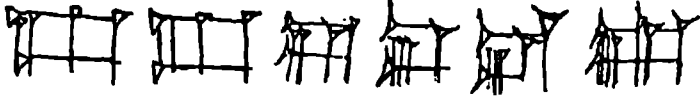

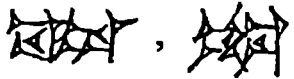

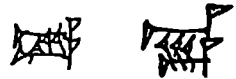
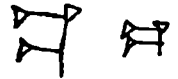
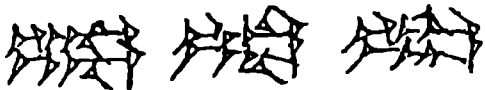

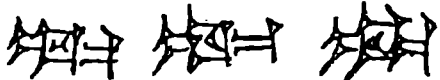
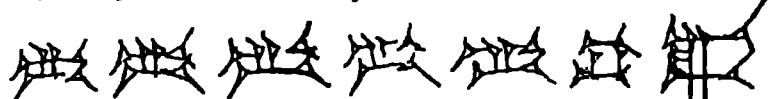
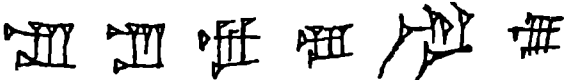







68.1.  ŠIMXPI = ?

68.2.  ŠIMXKUŠU₂ = ?



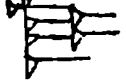












68.2-š.  GIŠIMMAR, SA₆, ŠA₆,
sa₆, ša₆, šag₅ (ob. №269).






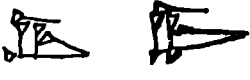

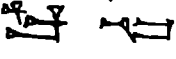
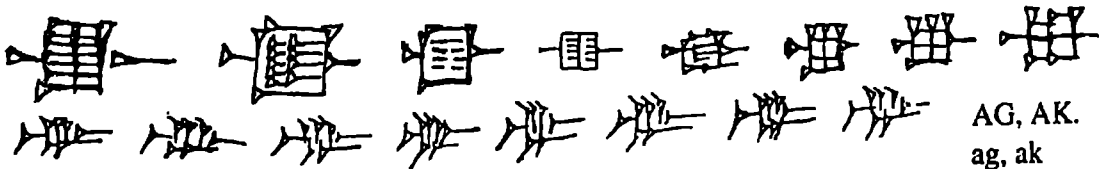

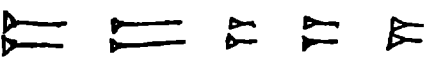



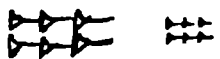
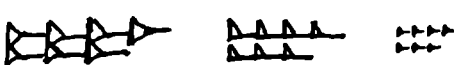
68.2-ž.  ib₂, tum (ob. №265).

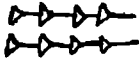


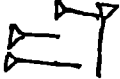









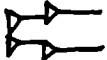
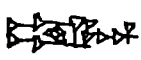


69.  RAB.
rab, rap.
- 69-а.  du (об. №236).
- 69-б.  du₃ (об. №80).
- 69-в.  gum (об. №252).
- 69-г.  NEXšeššig = bil₂ (об. №97.2).
- 69-д.  EZENXBAD = bad₃, ug₅ (об. №223.1).
- 69-е.  bi₂, de₃, lam₂
(об. №97).
- 69-ж.  gan, he₂
(об. №63).
- 69-з.  LUGAL (об. №103).
- 69-и.  KALAM (об. №261).
un.
- 69-й.  LIL₂ (об. №273).
ke₄.
- 69-к.  GURUŠ (об. №256).
- 69-л.  KA₂-GAL = abul (об. №272.5).
- 69-м.  E₂Xšeššig = ka₂ (об. №272.4).
- 69-н.  E₂ (об. №272).










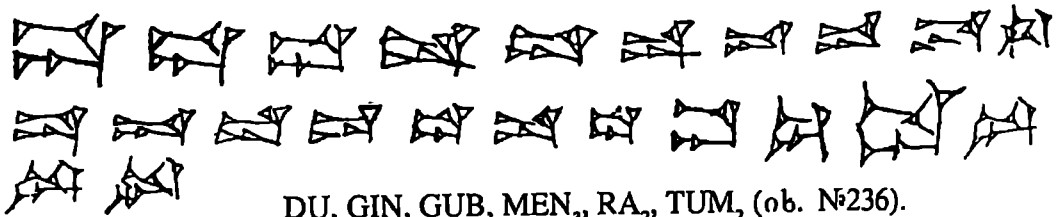
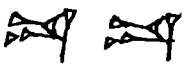

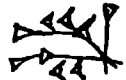


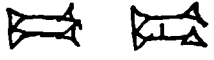

- 69-м.  ke₄ (об. №273).
- 69-з.  dul₆ (об. №176).
- 69-з.1.  DU₆-DU = e₁₁ (об. №176.1).
- 69-г.  NEXšeššig = bil₂ (об. №97.2).
- 69-г.  ITU (об. №172).
- 69-б.  GIŠ (об. №219).
- 69-б.  de₃ (об. №97).
- 69-в.  ta (об. №226).
- 69-в.  EZENXBAD = ug₅ (об. №223.1).
- 69-д.  ga (об. №234).
- 69-д.  MA₂ (об. №24).
- 69-д.  LAGAB (об. №230).
- 69-д.1.  LAGABXAŠ = tukul (об. №230.1).
- 69-з.  UNUG (об. №225).
unu.
- 69-з.  UD (об. №141).
- 69-з.1.  UD-KA-BAR = sipar, zabar.
- 69-з.  ITU (об. №172).
- 69-д.  ma (об. №73).

- 69-7. ma (об. №73).
- 69-8. GAL (об. №102).
- 69-b. ZU (об. №180).
- 69-32. za (об. №259).
- 69-3. e (об. №121).
- 69-33. LAGABXPA = dib₃ (об. №230.8).
- 69-34. DUMU (об. №246).
- 69-35. gašan (об. №113).
- 69-36. LAGABXTAB = dib₄ (об. №230.7).
- 69-37. ma (об. №73).
- 69-38. e (об. №121).
- 69-39. GAL (об. №102).
- 69-39.1. GAL-LU₂ = lugal₂ (об. №102.3).
- 69-40. KIN (об. №110).
kin.
- 69-41. e (об. №121).
- 69-42. gal, gala₈ (об. №102).
- 69-42.1. GAL-LU₂ = lugal₂ (об. №102.3).

- 69-агг.  da (об. №44).
- 69-ад.  ab (об. №224).
- 69-аб.  DUMU (об. №246).
- 69-ам.  ma (об. №73).
- 69-аэ.  LAGABXMAŠ = lu (об. №230.5).
- 69-аэ.  ma (об. №73).
- 69-ар.  še₃ (об. №231).
70.  SI.
si, sig₉.
- 70.1.  SI-A = dir, diri.
- 70.1-а.  ħub₂, ħup₂, kab, kub₃ (об. №116).
- 70.1-б.  ke₄ (об. №273).
- 70.1-в.  MA₂ (об. №24).
- 70.1-г.  LAGABXĤAL = engur (об. №230.4).
- 70.1-д.  ra (об. №259).
71.  U₅.
u₅.

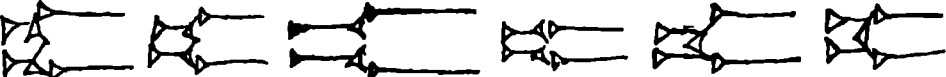
- 71-а.  sa (об. №270).
- 71-б.  kid (об. №273).
- 71-в.  AGA₃, TUN₃ (об. №60).
72.  BALAG, DUB₂.
- 72-а.  ru₂ (об. №242).
- 72-б.  TUKU (об. №155).
73. 
 PEŠ₃.
 ma.
- 73-а.  AG, AK.
 ag, ak
 (об. №3).
74.  DAR.
 dar, dara, gun₃.
75.  min₆, tab.
- 75.1.  TAB-AŠ = eš₂₁.
- 75.2.  TAB-TAB = limmu₂.
- 75.3.  TAB-TAB-AŠ = ia₇.
- 75.4.  TAB-TAB-TAB = aš₄.
- 75.5.  TAB-TAB-TAB-AŠ = imin₂.

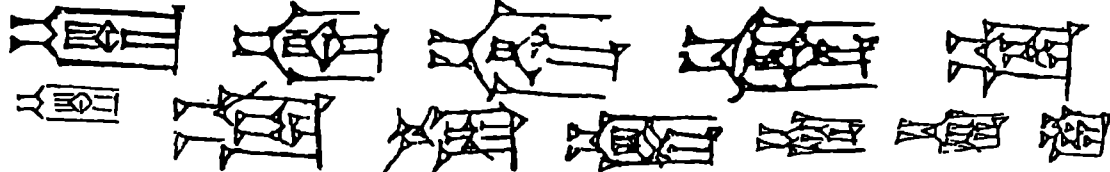
- 75.6.  TAB–TAB–TAB–TAB = ussu₂.
- 75.7.  TAB–TAB–TAB–TAB–AŠ = ilimmu₂.
- 75.7-а.  tur (об. №246).
- 75.7-б.  URU (об. №222).
- 75.7-в.1.  URUXUD = uru₂.
- 75.7-г.  bal, bala (об. №16).
- 75.7-д.  gan (об. №63).
- 75.7-е.  DUMU (об. №246).
- 75.7-ж.  guz (об. №148).
- 75.7-з.  dub (об. №257).
- 75.7-и.  de₃ (об. №97).
- 75.7-к.  EZEM, EZEN (об. №223).
- 75.7-л.  BARA₂ (об. №107).
- 75.7-м.  ninda₂ (об. №77).
- 75.7-н.1.  NINDA₂XŠE–AM₃ = šam₂ (об. №77.5).
- 75.7-о.  UNUG (об. №225).
ab₄.
- 75.7-п.  de₃ (об. №97).

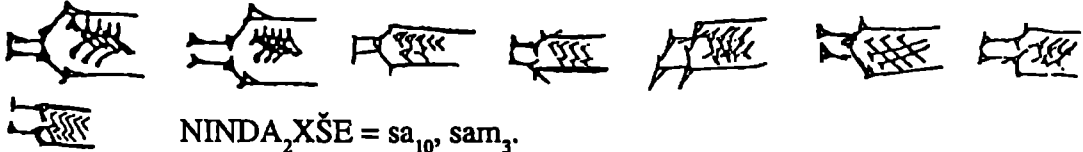
- 75.7-м.  URUDU (об. №220).
- 75.7-з.  EZEM, EZEN (об. №223).
- 75.7-з.1.  EZENXBAD = ug₅ (об. №223.1).
- 75.7-г.  he₂ (об. №63).
- 75.7-г.  dub (об. №257).
- 75.7-б.  LAGABXSIG₇ = šara₂ (об. №230.10).
- 75.7-б.  ad (об. №58).
- 75.7-в.  šu (об. №43).
- 75.7-г.  LA (об. №279).
la.
- 75.7-д.  DU, GIN, GUB, MEN₃, RA₂, TUM₂ (об. №236).
du, ra₂, ša₄.
- 75.7-д.1.  DU-DU = lah₅ (об. №236.1).
- 75.7-д.2.  DU = lah₄, su₈, sug₂ (об. №236.2).
- 75.7-д.3.  DUXšeššig = kas₄ (об. №236.3).
- 75.7-е.  um (об. №89).
76.  si₄, su₄.
- 76-с.  GU₄, GUD (об. №86).
- 76-д.  ga (об. №234).

76-з.  bi (об. №67).

76-г.  su₃ (об. №165).

77.  ninda₂.

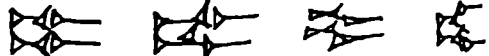
77.1. 
NINDA₂XNE = ag₂, aga₂, am₂, em₂.

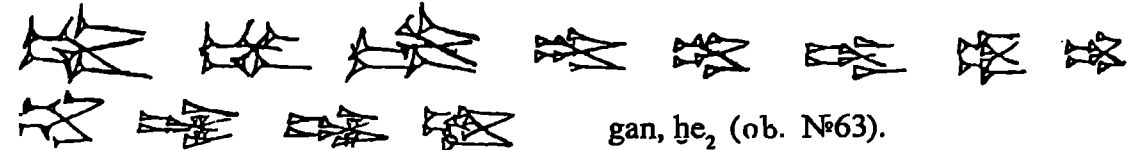
77.2. 
NINDA₂XŠE = sa₁₀, sam₃.

77.3.  NINDA₂XŠE - PAB = šam₅.

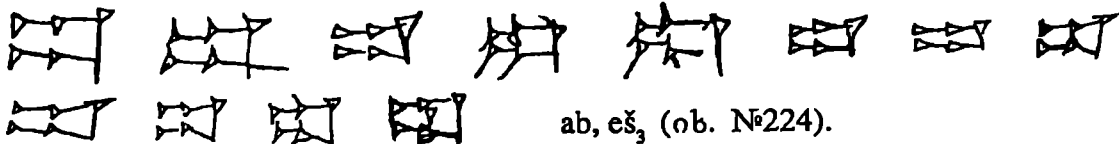
77.4.  NINDA₂XŠE - A = sam₄.

77.5.  NINDA₂XŠE - AM₃ = šam₂.


77.5-а.  ib₂ (об. №265).










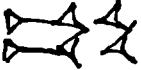
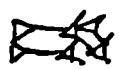





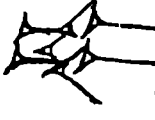

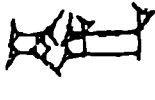
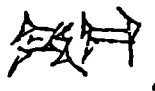


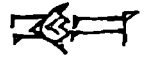

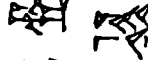

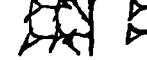
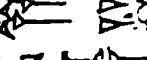
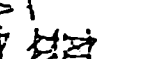

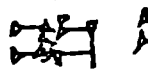
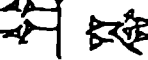
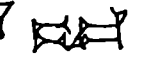
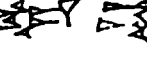
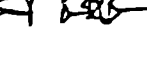


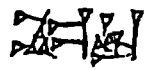

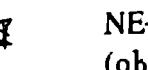
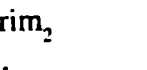















77.5-б. 
gan, ħe₂ (об. №63).

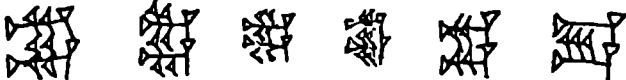
77.5-в.  ta (об. №226).

77.5-г. 
ab, eš₃ (об. №224).

77.5-г.1.  ABXGAD = ze₂, zi₂ (об. №224.2).

77.5-д. 
UNUG (об. №225).
ab₄, unu.

78.  dur.
- 78-а.   sig₇ (об. №100).
- 78-б.   gu₂ (об. №227).
- 78-в.  GU₄XKUR = am (об. №86.1).
79.    lil.
- 79-а.    du₈, gaba (об. №80).
- 79-б.     ša (об. №119).
- 79-в.                    
- NE, IZI.
bi₂, de₃, lam₂ (об. №97).
- 79-г.1.   ,  ,  ,  NE-RU = erim₂
(об. №97.1).
- 79-г.  ,  MU = dah, tah (об. №8.1).
MU
80.       
- DU₈, GABA.
du₈, duḥ, gab, gaba.
81.      KU₄, TU₂₄, TUR₅.
ku₄, tu₂₄, tur₅.
- 81-а.  mah (об. №37).

81-δ.  ITU (об. №172).

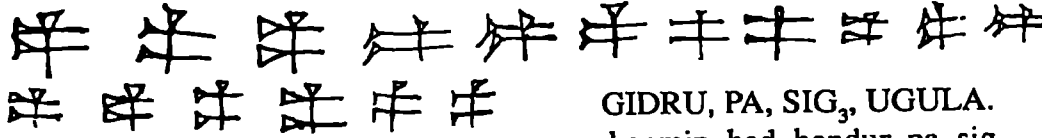
82.  GUR.
gur.

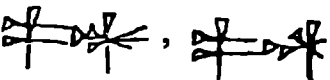
83.  UZU.

84.  PIRIG.


84.1.  PIRIG-TUR = nemur₂.

84.1-δ.  aš₂ (об. №101).

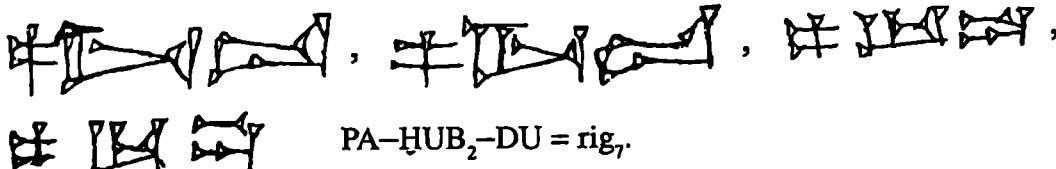
85.  GIDRU, PA, SIG₃, UGULA.
banmin, ḥad, ḥendur, pa, sig₃.


85.1.  PA-AN = garza.

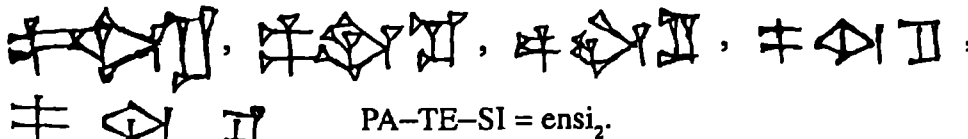
85.2.  PA-TUK-DU = rig₁₂.

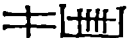
85.3.  PA-GAN = sag₂.

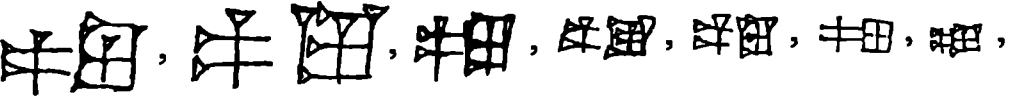
85.4.  PA-AL = šabra.

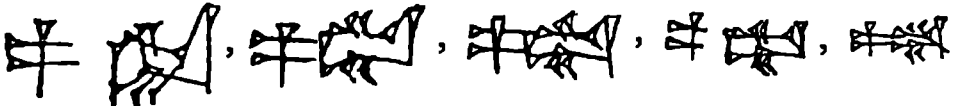
85.5.  PA-ḤUB₂-DU = rig₇.

85.6.  PA-TE₁₁-SI = ensi₄.


85.7.  PA-TE-SI = ensi₂.

85.8.  PA-IB = šab.

85.9.  PA-LU = sipa.

85.10.  PA-KAŠ₄ = maškim.

85.10-а.  GIŠ (об. №219).


85.10-а.1.  GIŠ-TUG₂-PI = geštu₂ (об. №219.6).

85.10-а.2.  GIŠ-TUG₂-PI-ŠIR-SILA₃ = gizzal.

85.10-а.3.  GIŠ-KUŠU₂ = umma (об. №219.5).

85.10-б.  LAGAB (об. №230).

85.10-в.  še₃ (об. №231).


85.10-г.  DUMU (об. №246).

85.10-д.  IDIGNA (об. №254).

























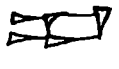





85.10-з.  ab (об. №224).

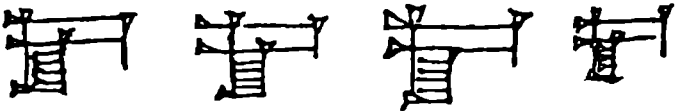
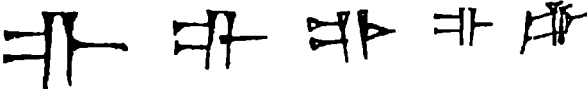


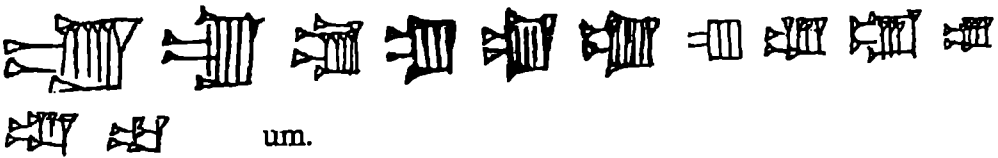

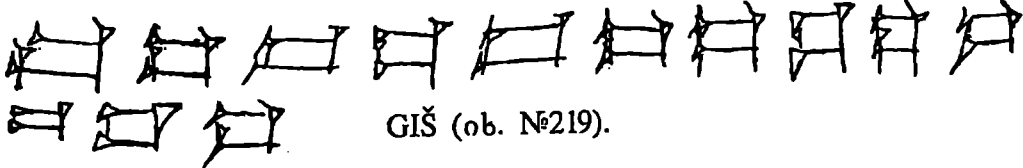







85.10-и.  UNUG
ab₄ (об. №225).


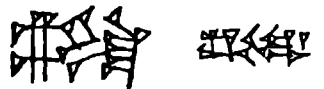


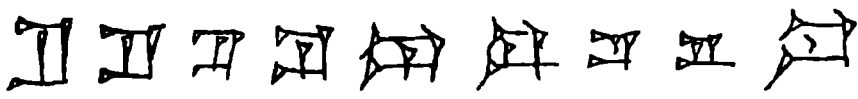
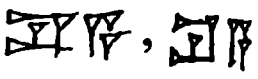



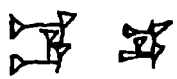
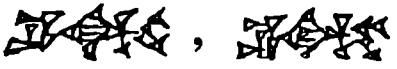
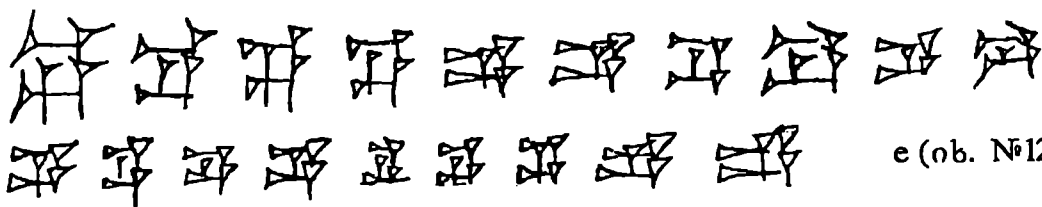
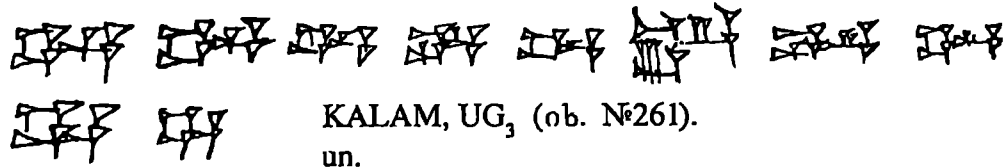




85.10-м.  bi (об. №67).




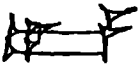





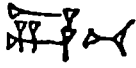










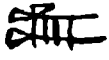



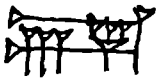
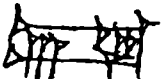







85.10-н.  GU₄ (об. №86).






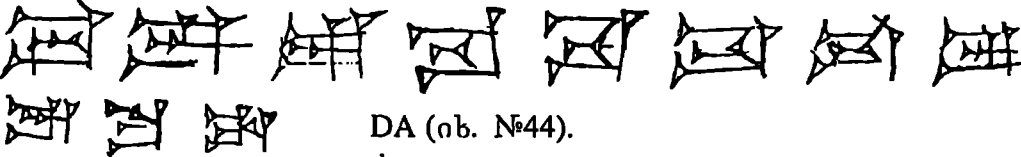
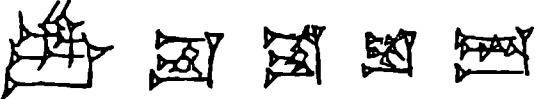



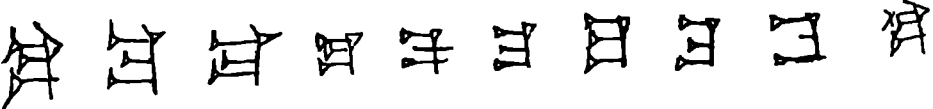





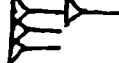
85.10-к.  EGER (об. №278).



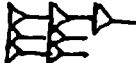


















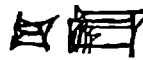










- 85.10-г.  ša (об. №119).
- 85.10-д.   il₂ (об. №120).
- 85.10-е.   tag (об. №59).
86.        
    GU₄, GUD.
- 86.1.     GU₄XKUR = am.
- 86.1-а.  TAXHI = la₃ (об. №226.1).
- 86.1-б.  ZALAG (об. №141).
- 86.1-в.    LUGAL (об. №103).
- 86.1-г.  KALAM (об. №261).
- 86.1-д.   al (об. №64).
- 86.1-е.   gur (об. №82).
87.  SUKUD.
galam.
- 87-а.   ab, eš₃ (об. №224).
- 87-б.    RI₂, URU (об. №222).
- 87-в.   LIL₂ (об. №273).
- 87-г.   SAHAR (об. №114).

- 87-г.  APIN, URU₄ (об. №26).
88.  mar.
- 88-а.  bi (об. №67).
- 88-б.  GA.
ga (об. №234).
89.  um.
90.  DUL₄.
dul₄, dun₄.
- 90-а.  GIŠ (об. №219).
- 90-б.  LAGAB (об. №230).
- 90-б.1.  LAGABXAŠ = dib₂ (об. №230.1).
- 90-б.2.  LAGABXMAŠ = lu (об. №230.5).
- 90-б.3.  LAGABXU = pu₂ (об. №230.11).
- 90-в.  GUR (об. №82).
- 90-г.  ninda₂ (об. №77).
- 90-г.1.  NINDA₂XNE = ag₂ (об. №77.1).

- 90-3.  ib₂ (ob. №265).
- 90-3.  EDEN (ob. №276).
- 90-b.  ad (ob. №58).
- 90-m.  ta (ob. №226).
- 90-o.  SI (ob. №70).
si.
- 90-o.1.  SI-A = diri (ob. №70.1).
- 90-3.  mar (ob. №88).
- 90-3.1.  MAR-KI = kimar.
- 90-m.  NUN
NUN = nir (ob. №40.5).
- 90-8.  dag (ob. №271).
- 90-8.1.  DAG-KISIM₆ = amaš₂.
- 90-6.  e (ob. №121).
- 90-m.  KALAM, UG₃ (ob. №261).
un.
- 90-3.  de₂ (ob. №105).
- 90-3.  DUB₂ (ob. №72).
- 90-6.  un (ob. №261).
- 90-b.  kar₂ (ob. №138).

- 90-б.  ke₄ (об. №273).
- 90-в.  LIL₂ (об. №273).
- 90-г.  ab (об. №224).
- 90-д.  NUN = nir (об. №40.5).
- 90-е.      GURUŠ, KAL (об. №256).
- 90-е.1.  KAL-BAD = alad.
- 90-ж.  dag (об. №271).
- 90-з.  bi (об. №67).
- 90-и.       GI₄ (об. №104).
gi₄.
- 90-и.1.   UG (об. №235).
- 90-к.  ba₆ (об. №112).
- 90-л.  sa (об. №270).
- 90-м.  u₂ (об. №112).
- 90-н.  GA₂ (об. №234).
ga₂.
- 90-н.1.   GA₂XNIG₂ = galga.
- 90-о.        E₂ (об. №272).
e₂.

- 90-3.  KALAM (ob. №261).
un.
- 90-55.  la (ob. №279).
- 90-56.  dub (ob. №257).
- 90-57.  KIŠIB (ob. №221).
- 90-58.  URU (ob. №222).
- 90-59.  DA (ob. №44).
da.
- 90-59.1.  DAXŠE = a₂ (ob. №44.1).
- 90-59.  URU (ob. №222).
ulu₄.
- 90-58.  ZA₃ (ob. №96).
za₃.
- 90-5m.  ma (ob. №73).
- 90-5n.  LAGABXAŠ = dab₂, dur₂, tukul, tuš (ob. №230.1).
- 90-5j.  ra (ob. №259).
- 90-5m.  ŠIDXA = pisan₃, šen (ob. №260.1).
- 90-58.  GIN₂ (ob. №60).
- 90-56.  aš₂ (ob. №101).
91.  eš₁₆.
- 91.1.  EŠ₁₆-AŠ = limmu₄.

- 91.2.  EŠ₁₆-TAB = ia₉.
- 91.3.  EŠ₁₆-EŠ₁₆ = aš₉.
- 91.4.  EŠ₁₆-EŠ₁₆-AŠ = imin₃.
- 91.5.  EŠ₁₆-EŠ₁₆-TAB = ussu₃.
- 91.6.  EŠ₁₆-EŠ₁₆-EŠ₁₆ = ilimmu₃.
92.          
  i.
- 92-а.  DUMU (об. №246).
- 92-б.    ZA₃ (об. №96).
za₃.
- 92-в.  UŠU₂-KID = nigin₃ (об. №202.6).
- 92-г.  ne (об. №97).
- 92-д.   bara₂ (об. №107).
- 92-е.  LAGABXHAL = engur (об. №230.4).
- 92-ж.  LAGAB-GU₄ = u₈ (об. №230.9).
- 92-з.  za₃ (об. №96).
- 92-и.  GIŠ (об. №219).
- 92-к.  ma (об. №73).
- 92-л.   LAGABXAŠ = tukul (об. №230.1).

92-8.  ba (ob. №170).





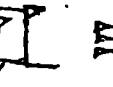
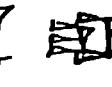

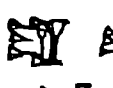
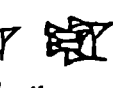
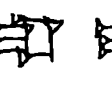
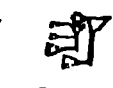
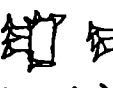




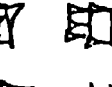

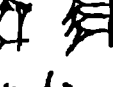
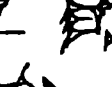







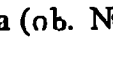
92-6.  aš₂ (ob. №101).


93.   baneš.


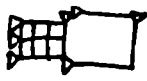
93-5.  DUMU (ob. №246).

93-8.  ga (ob. №234).

93-8.   bara₂ (ob. №107).

93-9.                             ra (ob. №259).

93-9.  de₂ (ob. №105).













93-9.   šid (ob. №260).

93-9.1.  ŠIDXA = pisan₃ (ob. №260.1).

94.   baneš₂.


95.  gunu.

95.1.  ,  gunu-UD = sag₁₃, sagi₂.

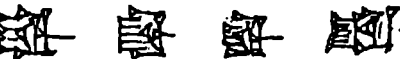
95.1-5.             DUMU, TUR (ob. №246).
ban₃.

95.1-а.1.  TUR-UŠ = ibila (об. №246.1).

95.1-б.  ra (об. №259).


95.1-в.  SAḪAR (об. №114).

95.1-г.  LAGABXSIG₇ = šara₂ (об. №230.10).

95.1-д.  LAGABXSIG₇ = šara₂ (об. №230.10).

95.1-е.  NEXšeššig = bil₂ (об. №97.2).

95.1-ж.  LUGAL (об. №103).

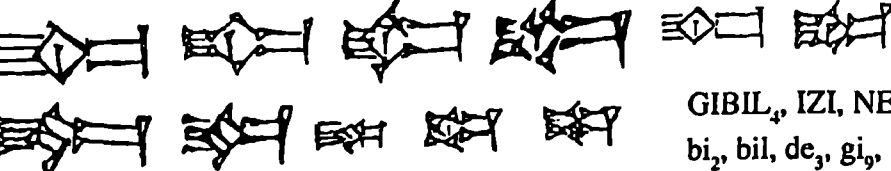
95.1-з.  BARA₂ (об. №107).
bara₂.


95.1-и.  GUR₈ (об. №190).

95.1-й.  U-SUR
U-SUR = uri (об. №202.3).






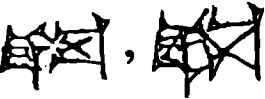










96.  ZA₃, ZAG
za₃, zag, zak.

96.1.  ZAG-ḪA = enku, essad.

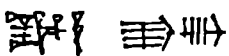
97.  GIBIL₄, IZI, NE, ŠEG₆.
bi₂, bil, de₃, gi₉, lam₂, li₉, ne, pe₅.

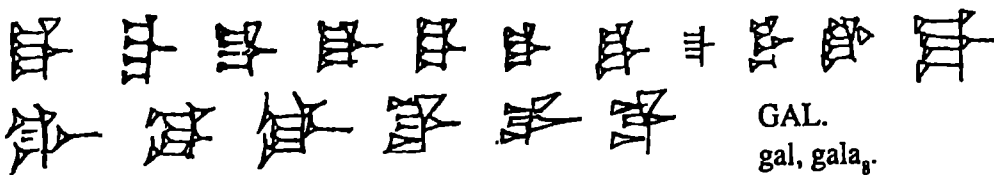
97.1.  NE-RU = erim₂.

97.2.  NEXšeššig = bil₂, gibil.

- 97.2-а.  IŠ, SAĤAR (об. №114).
- 97.2-б.  e (об. №121).
- 97.2-в.  e (об. №121).
- 97.2-г.  ša (об. №119).
- 97.2-д.  DAXŠE = a₂ (об. №44.1).
- 97.2-е.  NEXšeššig = bil₂ (об. №97.2).
- 97.2-ж.  ALAM, ALAN (об. №109).
- 97.2-з.  il₂ (об. №120).
98.  MURUB₄.
muru₂.
99.  gar₃, gara₃, kar₃.
100.  SIG₇.
sig₇.
101.  ZIZ₂.
aš₂, banlimmu.
- 101.1.  AŠ₂-AN = kiraši.
- 101.1-а.  di (об. №199).
- 101.1-б.  LAGABXTAB = tug₂ (об. №230.7).
- 101.1-в.  še₃ (об. №231).

101.1-г.  e (ob. №121).

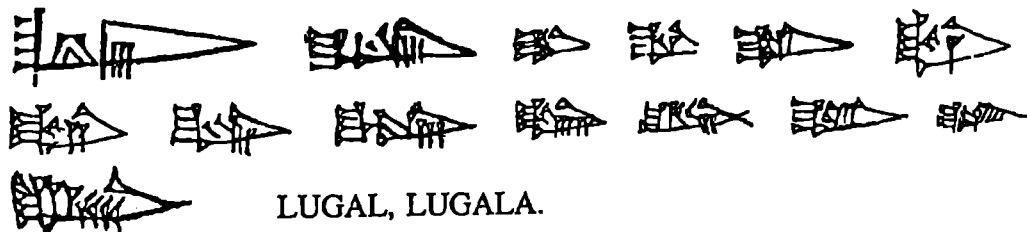
101.1-д.  KALAM (ob. №261).


102.  GAL.
gal, gala_g.

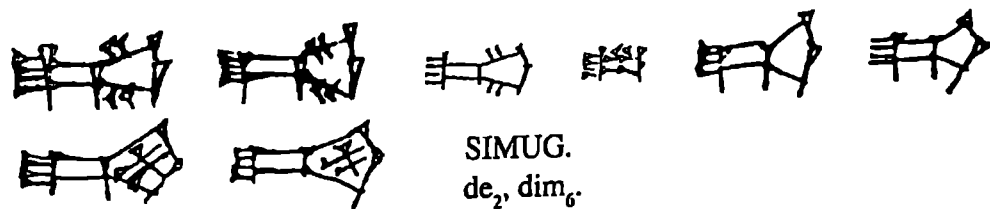
102.1.  GAL-DIM = dimgal.

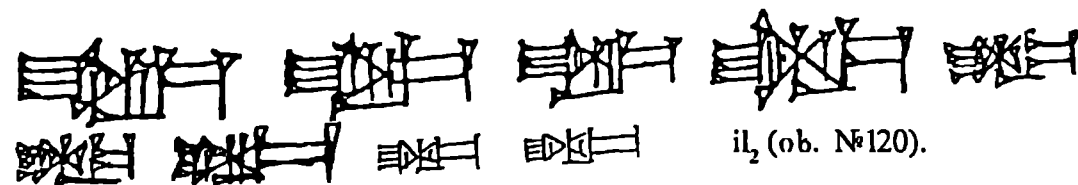
102.2.  GAL-BUR₂ = ušumgal.

102.3.  GAL-LU₂ = lugal₂.




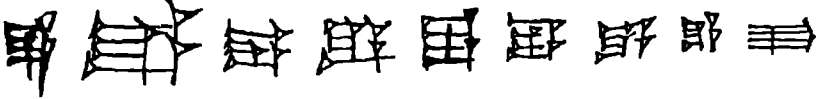
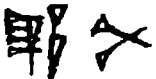
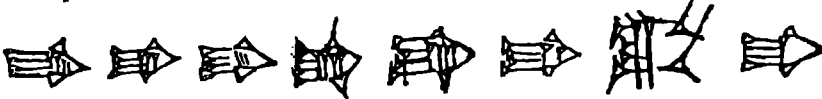

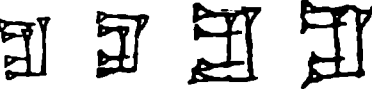








103.  LUGAL, LUGALA.


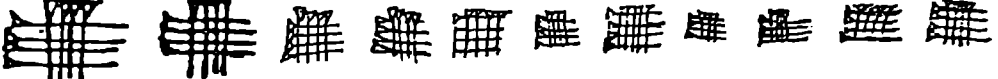

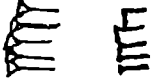



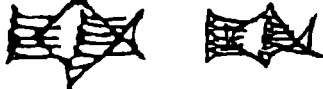

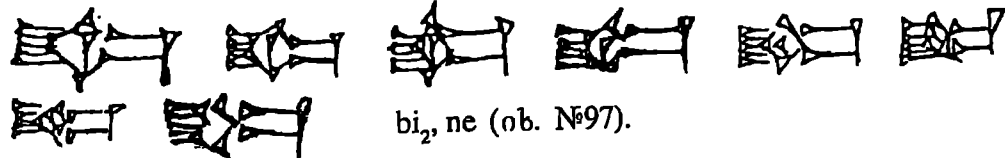

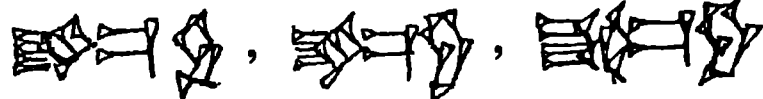




104.  GI₄.
ge₄, gi₄.



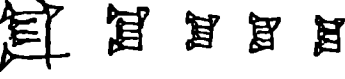




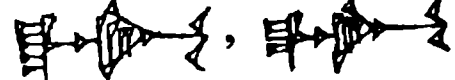
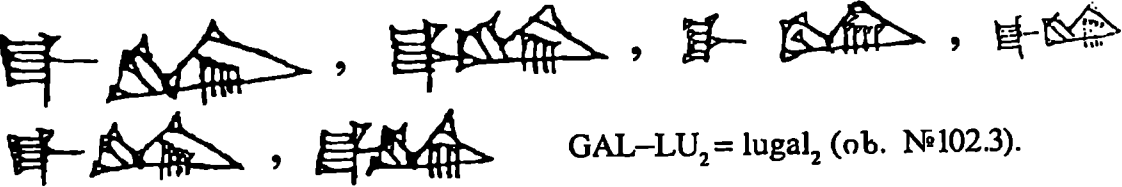







105.  SIMUG.
de₂, dim₆.

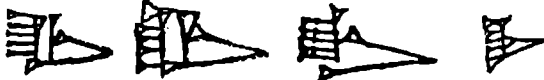

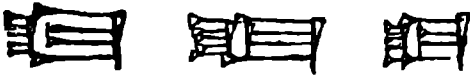

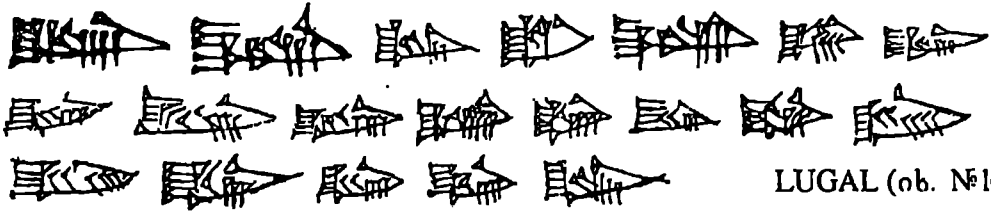
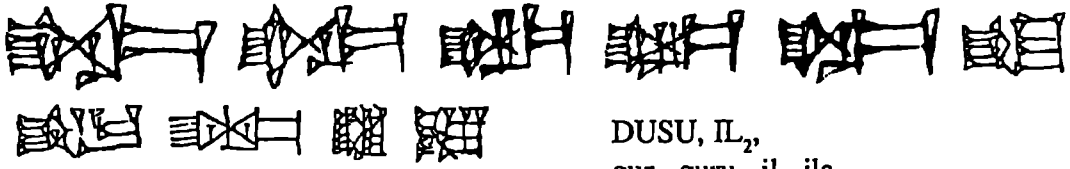

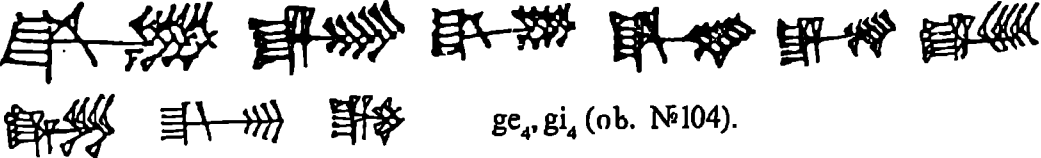
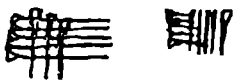




105-с.  il₂ (ob. №120).


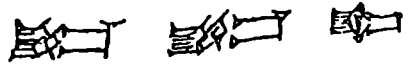
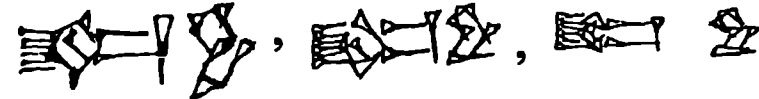


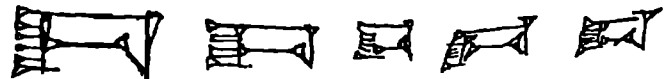






106.  GUG₂.





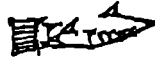



















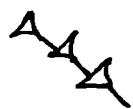











- 106-з.  mir, uku (об. №118).
107.  BARA₂.
bara₂.
108.  BUR.
bur.
- 108-з.  e (об. №121).
- 108-з.1.  E-PAB = pa₁₃.
- 108-з.  ga, ka₃ (об. №234).
109.  ALAM, ALAN
- 109-з.  e (об. №121).
- 109-з.1.  EXPAB = pa₁₄.
- 109-з.  šid (об. №260).
- 109-з.  NIMGIR (об. №118).
110.  GUR₁₀, KIN.
kin.
- 110-з.  dim₆ (об. №105).
- 110-з.  e (об. №121).
- 110-з.  ša (об. №119).
- 110-з.  U-SUR
U-SUR = uri (об. №202.3).

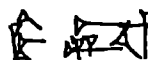
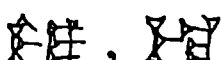

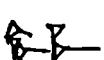
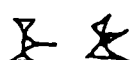



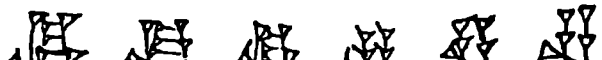









111.  LUH, SUKAL.
luh.
112. 
 KUŠ₃, U₂.
ba₆, u₂.
- 112-а.  gunû (об. №95).
113.  gašan.
- 113-а.  LU₂Xšeššig = rin₃.
- 113-б.  gar₃ (об. №99).
- 113-в.  gar₃ (об. №99).
- 113-г.  gar₃ (об. №99).
- 113-д. 
 bi₂, ne (об. №97).
- 113-д.1.  NE-RU = erim₂
(об. №97.1).
- 113-з.  za₃, zag (об. №96).
- 113-и.  peš (об. №197).
- 113-о.  MURUB₄ (об. №98).
muru₂.
- 113-о.  SIG₇ (об. №100).
sig₇.






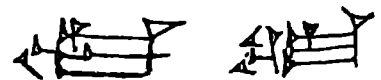


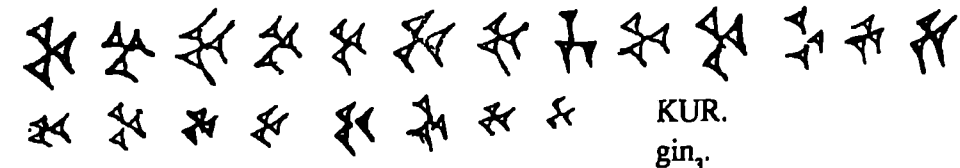
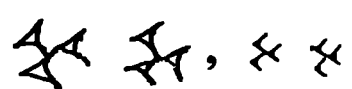


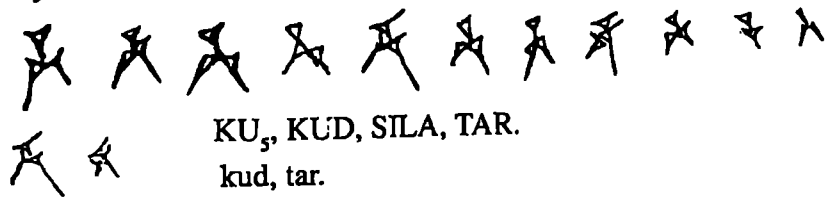

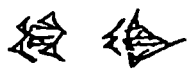

114.  IŠ, SAĦAR.
iš.
115.  bania.
- 115-а.  EŠE₂ (об. №231).
še₃.
- 115-б.  GAL (об. №102).
- 115-б.1.  GAL-LU₂ = lugal₂ (об. №102.3).
- 115-в.  ZIZ₂ (об. №101).
aš₂.
- 115-г.  GAL (об. №102).
- 115-г.1.  GAL-BUR₂ = ušumgal (об. №102.2).
- 115-г.2.  GAL-LU₂ = lugal₂ (об. №102.3).
116.  GUBU₃.
gub₃, ħub₂, ħup₂, kab, kub₃.
117.  ĦAŠĦUR.
- 117-а.  ra (об. №259).
- 117-б.  da (об. №44).
- 117-б.1.  DAXŠE = a₂ (об. №44.1).
- 117-в.  dim₆ (об. №105).
- 117-г.  bur (об. №108).


- 117-3.  kin (об. №110).
- 117-3.  za₃ (об. №96).
118.  MER, NIMGIR.
mer, mir, uku.
119.  ša.
- 119-3.  LUGAL (об. №103).
120.  DUSU, IL₂,
gur₃, guru₃, il₂, ila₂.
121.  E.
e.
- 121-3.  ge₄, gi₄ (об. №104).
- 121-3.  luḥ (об. №111).
- 121-3.  luḥ (об. №111).
- 121-3.  za₃ (об. №96).
- 121-3.  lum (об. №148).
- 121-3.  za₃ (об. №96).


- 121-г.1.  ZAG-ĤA = enku, essad (об. №96.1).
- 121-б.  bara₂ (об. №107).
- 121-м.  ne (об. №97).
- 121-м.1.г  NE-RU = erim₂
(об. №97.1).
- 121-о.  šu (об. №43).
- 121-д.  gi₄ (об. №104).
- 121-гн.  da (об. №44).
- 121-гн.1.  DAXŠE = a₂ (об. №44.1).
- 121-8.  peš (об. №197).
- 121-6.  e (об. №121).
- 121-м.  bur (об. №108).
- 121-з.  kin (об. №110).
- 121-г.  ša (об. №119).
- 121-с.  LUGAL (об. №103).
- 121-б.  iš (об. №114).
- 121-б.  e₂ (об. №272).

- 121-г.  SUKKAL (об. №111).
- 121-д.   ga (об. №234).
- 121-е.  ZIZ₂ (об. №101).
- 121-ж.  LUGAL (об. №103).
- 121-з.  da (об. №44).
- 121-и.  de₂ (об. №105).
- 121-к.  EREN (об. №53).
- 121-л.  U-SUR
U-SUR = uri (об. №202.3).
122.     UBU.
diš₃, iš₁₃.
- 122-м.    en, in₄ (об. №217).
- 122-м.1.   EN-KID = nibru (об. №217.3).
- 122-н.  nim (об. №162).
123.  diš₄, uzasid.
124.     GAM.
gam.
125.  ilimmu₄.
126.      šu₂ (об. №126).
- 126-о.       MI₂, MUNUS (об. №244).
sal.

- 126-с.1.  MUNUS-UŠ = mussa₂ (об. №244.1).
- 126-с.2.  MUNUS-TUG₂ = nin (об. №244.9).
- 126-с.3.  MUNUS-KUR = geme₂ (об. №244.5).
- 126-с.4.  MUNUS-ME = lukur (об. №244.6).
- 126-д.  IGI (об. №213).
- 126-д.1.  IGI-DIB₃ = u₃ (об. №213.6).
- 126-д.  šušana (об. №247).
- 126-д.  KU₆ (об. №196).
ħa.
- 126-д.  KU₃, KUG (об. №143).
- 126-з.  di (об. №199).
- 126-ы.  ru, šub (об. №140).
- 126-м.  šanabi (об. №266).
- 126-н.  kingusili (об. №267).
- 126-к.  ša₃ (об. №201).
- 126-л.  NA₂ (об. №151).
- 126-б.  U₂, UTU (об. №141).
- 126-б.1.  UD-UD = babbar₂, dadag (об. №141.1).
- 126-б.2.  UD-DU = e₃ (об. №141.3).



- 126-б.  sur (об. №33).
- 126-в.  tag₄ (об. №45).
127.  SIG.
si₁₁, še₃₀.
- 127-а.  gu (об. №263).
- 127-б.  hi (об. №184).
- 127-в.  da (об. №44).
- 127-г.  ni₂ (об. №241).
- 127-д.  DUG₃ (об. №184).
128.  KUR.
gin₃.
- 128.1.  KUR—KUR = gudibir₃.
- 128.1-а.  sum (об. №149).
- 128.1-б.  im (об. №241).
129.  KU₅, KUD, SILA, TAR.
kud, tar.
- 129-а.  hi (об. №184).
- 129-а.1.  HIXAŠ₂ = hur (об. №184.4).
- 129-б.  ŠE (об. №166).

129-ž.1.  ŠE-NI = in (ob. №166.9).
ŠE

129-ž.  kam (ob. №189).

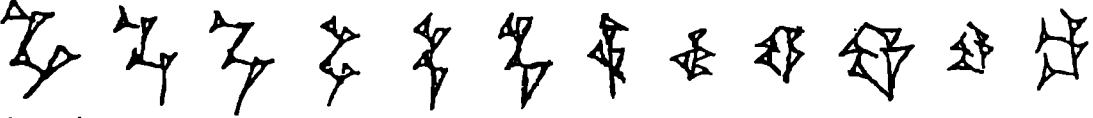
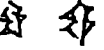
129-č.  KU₄, TU₂₄ (ob. №81).

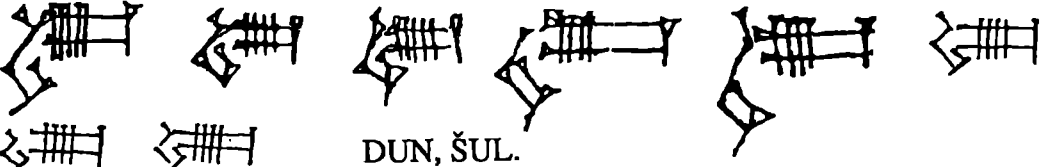
129-č.  bir (ob. №193).

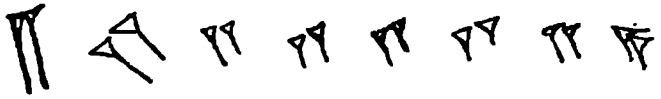
129-č. 
 huš (ob. №185).

129-č.  kam (ob. №189).

130.  liš.



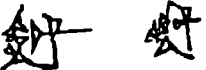





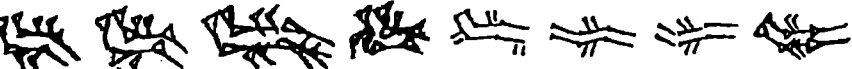

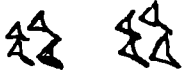
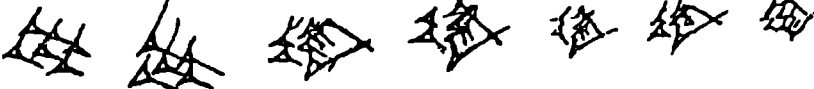



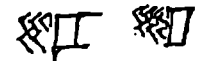
131. 
 BIR₃, EREN₂, ERIM, ERIN₂, RIN₂.
bir₃.

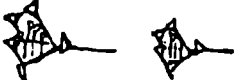
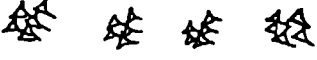

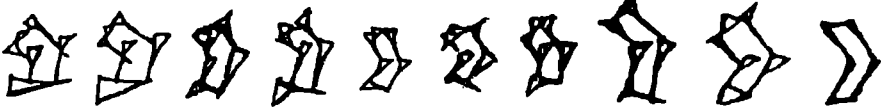

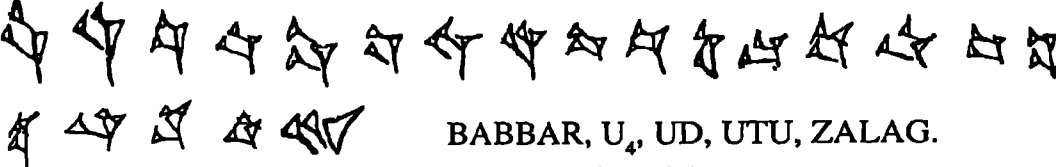


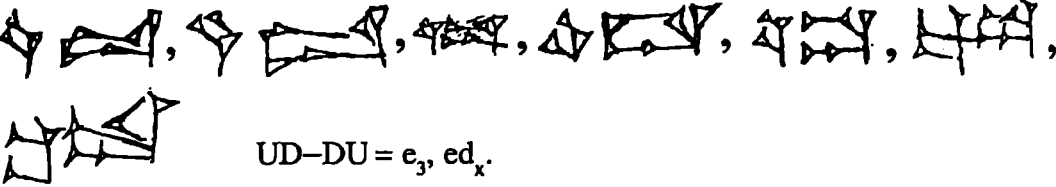

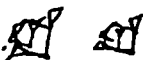



132. 
DUN, ŠUL.
du₂₄, dun, šul.





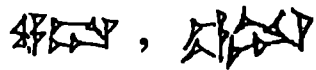


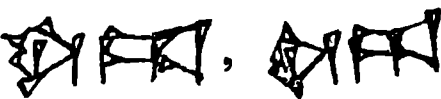
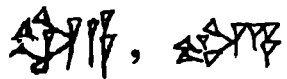


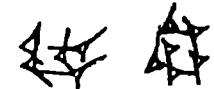
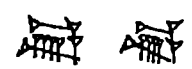


133.  min₉.

134.  1/4.

134-š.  KIŠI (ob. №187).

- 134-δ.  ELAM (ob. №162).
- 134-θ.  guz, lum (ob. №148).
- 134-ρ.  im (ob. №241).
135.  AMAR.
sur.
- 135.1.  AMARXŠE = siskur.
- 135.2.  SISKUR-SISKUR = siskur₂.
136.  lam, lim₃.
- 136.1.  LAM-KUR-RU = aratta₂.
137.  SIG₄.
gar₈, mur₇.
138.  KAR₂.
kar₂, kara₂.
- 138-σ.  TIN (ob. №210).
- 138-δ.  bir (ob. №193).
- 138-θ.  SL₃, SUM (ob. №149).
- 138-ρ.  huš₂ (ob. №186).
- 138-θ.  NAGA (ob. №150).
- 138-θ.  ŠE-LAGAB = kiri₆ (ob. №166.10).
ŠE

- 138-б.  su₃ (об. №165).
139.  kam₂.
- 139-в.  te (об. №195).
140. 
 ŠUB.
ru, sub₇, šub, šuba₅, šup.
141.  BABBAR, U₄, UD, UTU, ZALAG.
bar₆, bir₂, dag₂, lah, u₄.
- 141.1.  UD-UD = babbar₂, dadag.
- 141.2.  UD-KIB-NUN = buranun.
- 141.3.  UD-DU = e₃, ed_x.
- 141.3-в.  ša₃ (об. №201).
- 141.3-б.  ša₃ (об. №201).
- 141.3-г.  ra (об. №259).
- 141.3-д.  ki (об. №200).
- 141.3-ж.  kad (об. №169).

142.  bi₃, dal₄, geš₆, geštu, pi.
- 142-᠔.  IGI (ob. №213).
- 142-᠔.1.  IGI-DIB₃ = u₂ (ob. №213.6).
- 142-᠔.  U₄, UD (ob. №141).
- 142-᠔.1.  UD-DU = e₃ (ob. №141.3).
- 142-᠔.  NUNUZ (ob. №207).
- 142-᠔.  te (ob. №195).
- 142-᠔.1.  TE-AB = unu₆ (ob. №195.1).
- 142-᠔.2.  TE-A = kar (ob. №195.2).
- 142-᠔.  TE₁₁-A = kar₆ (ob. №194.2).
- 142-᠔.  SIG (ob. №127).
- 142-᠔.  e (ob. №121).
- 142-᠔.  ku₃ (ob. №143).
- 142-᠔.  ša₃ (ob. №201).
- 142-᠔.  uḫ (ob. №191).

143.



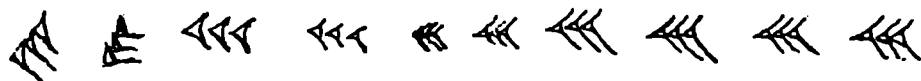
KU₃, KUG.
ku₃.

143.1.



KUG-GI = guškin.

144.



eš.

145.



sip₃, zib, zip.

145-а.



kam(об. №189).

145-б.



IM, NI₂, TUM₉,
(об. №241).

146.



1/6.

146-а.



ITU (об. №172).

146-б.



kiš (об. №187).

146-в.



huš (об. №185).

147.



DARA₃,
dar₃.

147-а.


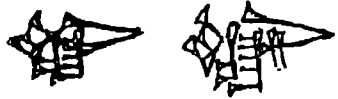
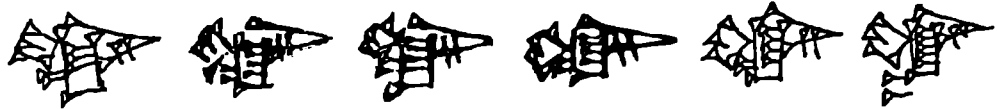


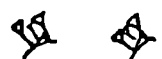


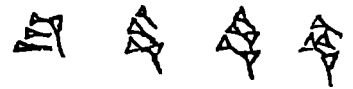



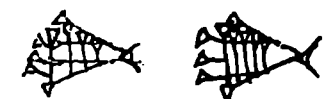
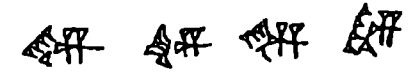



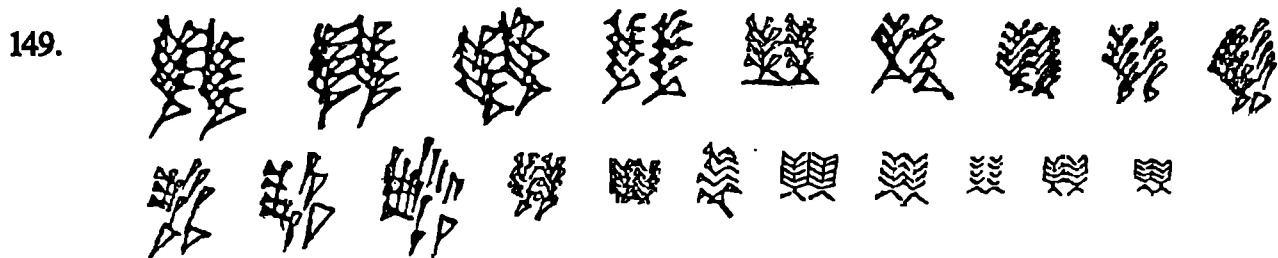
U-U-U = ninnu (об. №202.11).
U-U

147-б.

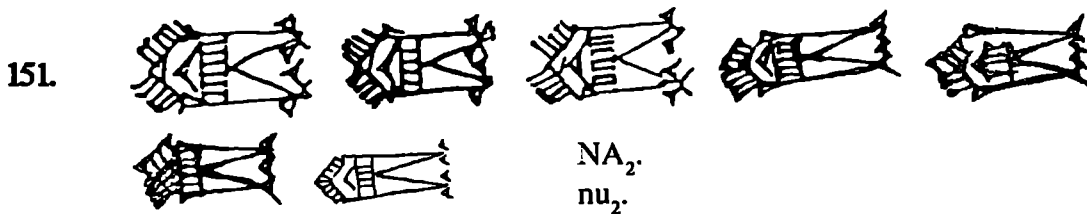
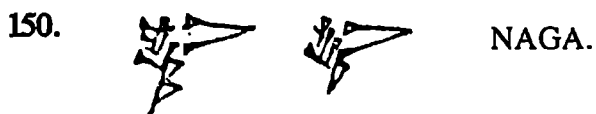








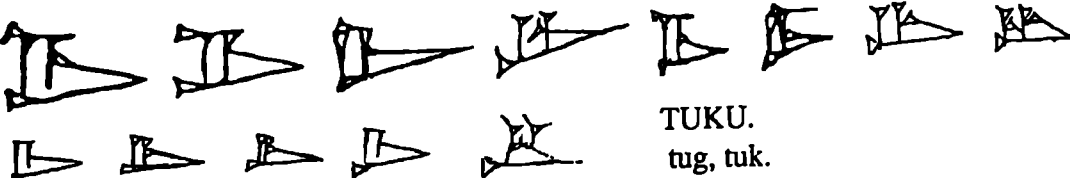





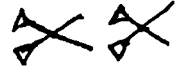

TE, TEMEN (об. №195).


- 147-з.  SL₃, SUM (об. №149).
- 147-г.  ANŠE (об. №188).
- 147-д.  ħuš₂ (об. №186).
- 147-е.  gašan (об. №113).
- 147-б.  ITU (об. №172).
- 147-м.  gar, ni₃ (об. №264).
- 147-н.  šu (об. №43).
- 147-ж.  ša₃ (об. №201).
- 147-м.  BIR₃, ERIM (об. №131).
- 147-д.  ba (об. №170).
- 147-б.  ŠUL (об. №132).
- 147-м.  ANŠE-MUNUS = eme₆ (об. №188.4).
- 147-з.  SUĦUR (об. №212).
- 147-д.  IM, IŠKUR, NI₂ (об. №241).
karkar.
148.  guz, ħuz, lum, num₂.




SE₃, SI₃, SIG₁₀, SUM.
se₃, si₃, sum.











- 152-г.  šu (об. №43).
- 152-г.  da (об. №44).
153.  kušu₂, uḫ₃.
- 153-с.  IM (об. №241).
- 153-д.  ḫub₂ (об. №116).
154.  NAGAR.
155.  TUKU.
tug, tuk.
- 155-с.  šanabi (об. №266).
- 155-д.  kin (об. №110).
156.  UR₄,
gur₁₅, ur₄.
157.  KUR₂, PA₄,
kuru₂, pab, pap.
- 157.1.  PAB-E = pa₅.
- 157.2.  PAB-PAB = šita₆.
- 157.2-с.  nu (об. №4).

157.2-б.  i₃, ni (об. №262).

157.2-г.  LU₃ (об. №54).

157.2-д.  SUD (об. №165).

158.    BULUG₃,
dim₄.


















158-а.      bu (об. №163).


158-б.     kad₂ (об. №20).








159.   KASKAL, KAŠ₂.

159-а.  ub (об. №173).

160.    kib.

161.            
     SIL₃, SILA₃,
ga₅, sal₅.

161-а.     i₃, li₂, ne₂, ni, zal (об. №262).

161-б.        DU₃, RU₂ (об. №242).
du₃.

161-г.  GIXGI = gil (об. №250.2).


161-д.  MUNUS (об. №244).

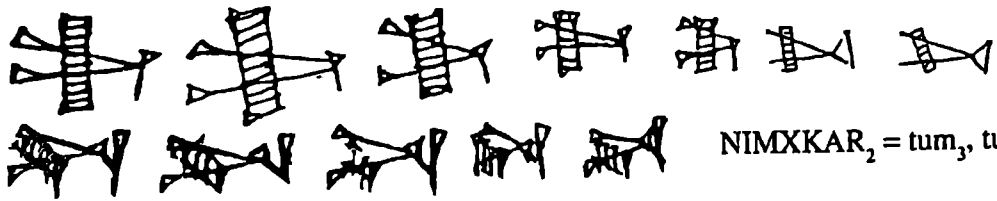
161-д.1.  MUNUS-TUG₂ = nin (об. №244.9).

161-е.  gu (об. №263).

161-ж.   DAM (об. №245).


161-б.  DUMU (об. №246).

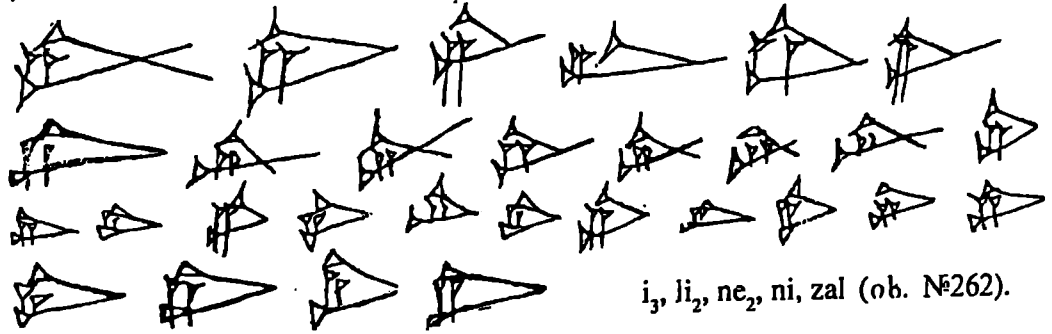
162.  ELAM, NIM.

162.1.  NIMXKAR₂ = tum₃, tumu₃.

162.1-а.  SILA₃ (об. №161).
ga₃.

162.1-б.  ?

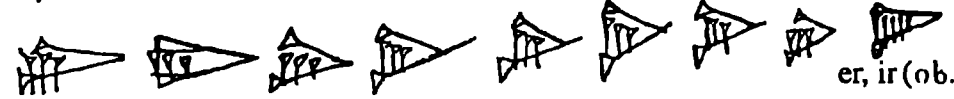
162.1-в.  henbur (об. №242).


162.1-г.  i₃, li₂, ne₂, ni, zal (об. №262).

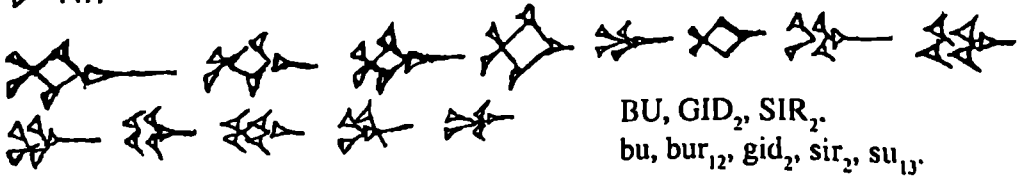
162.1-г.1.  NI-UD = na₄ (об. №262.1).




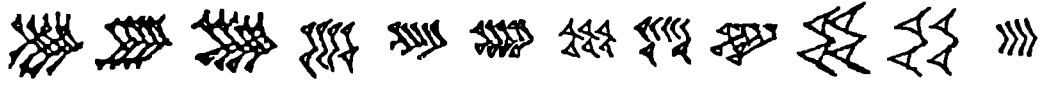

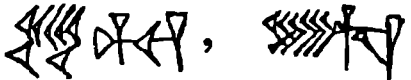

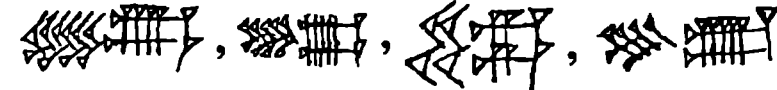
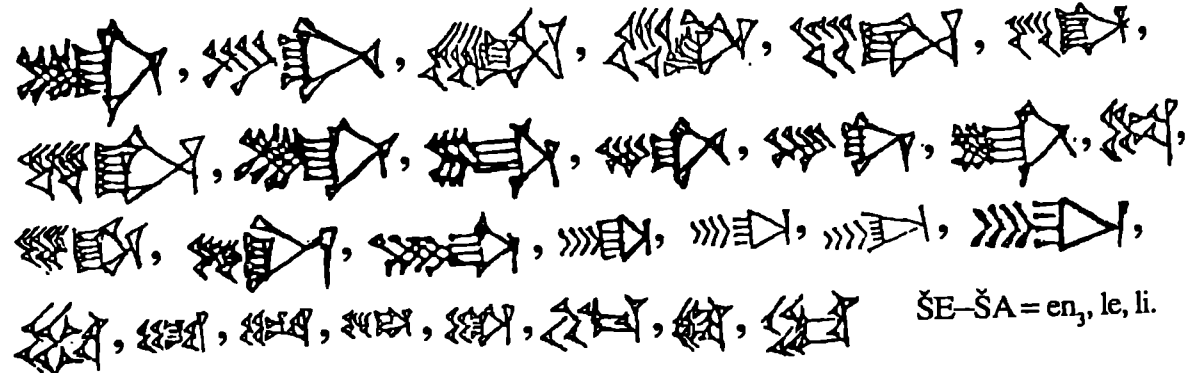

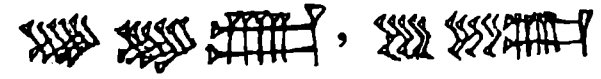
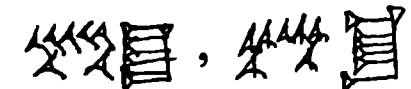

162.1-д.  gu (об. №263).

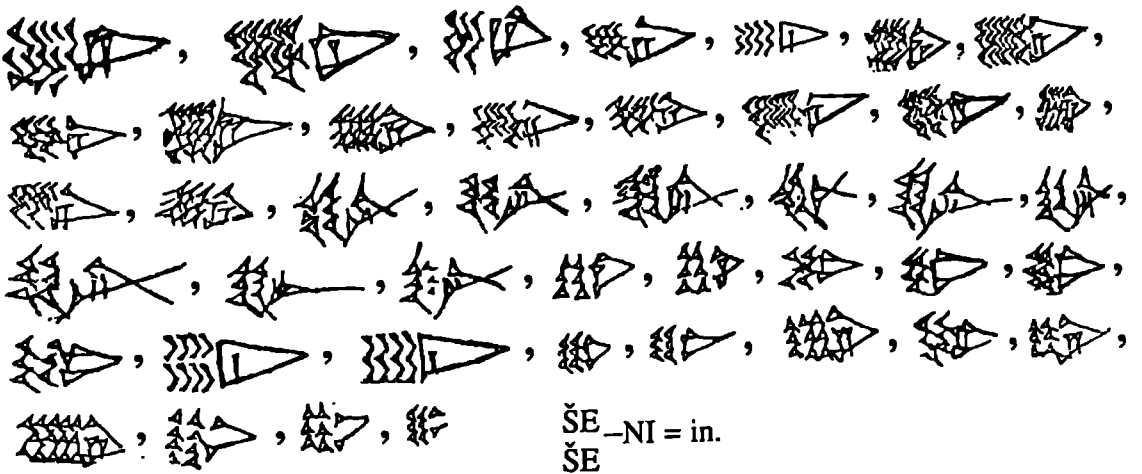
162.1-е.  te (об. №195).

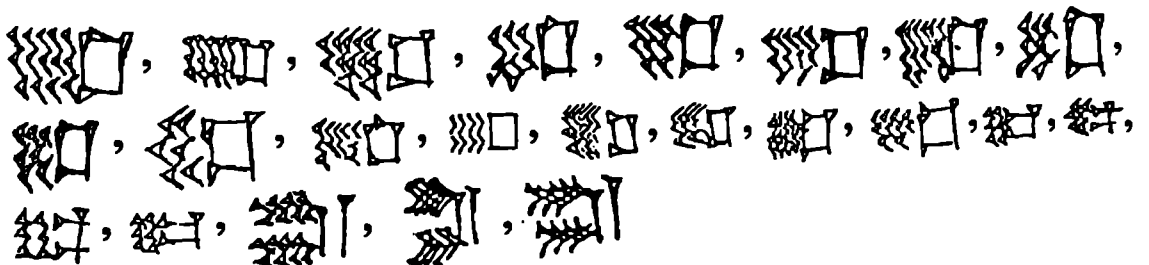
162.1-ж.  er, ir (об. №280).

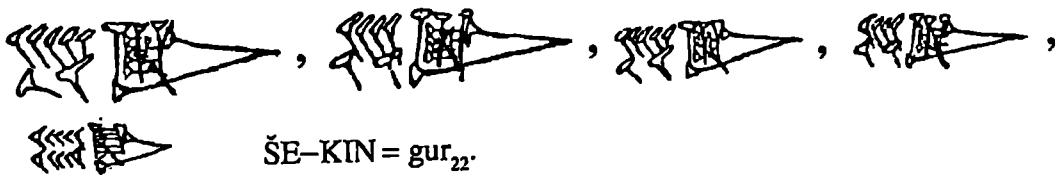
162.1-з.  AŠGAB (об. №66).

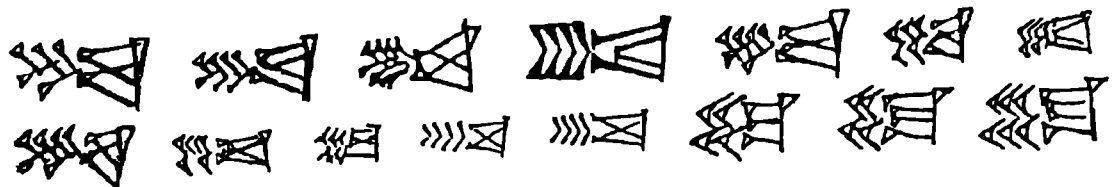
163.  BU, GID₂, SIR₂.
bu, bur₁₂, gid₂, sir₂, su₁₃.

164.  MUŠ, NIRAḤ.
utul₁₂.
165. 
 SU₃, SUD.
su₃.
166. 
 NIGA, ŠE.
še.
- 166.1.  ŠE-ḤU = uz.
- 166.2.  ŠE-NUN-ŠE₃-BU = saman₅.
- 166.3.  ŠE-NUN = tir.
NUN
- 166.4.  ŠE-ŠA = en₃, le, li.
- 166.5.  ŠE-ŠU = tu₂₅.
- 166.6.  ŠE-TIR = ašnan.
- 166.7.  ŠE-ŠE₃ = tur₁₀.
- 166.8.  ŠE-NAGA = 166.8.

166.9.  ŠE-NI = in.
 ŠE

166.10.  ŠE-LAGAB = kiri₆, mu₂, nisi, nisig, sakar, sar, se₂₉, šar.
 ŠE



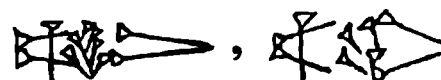

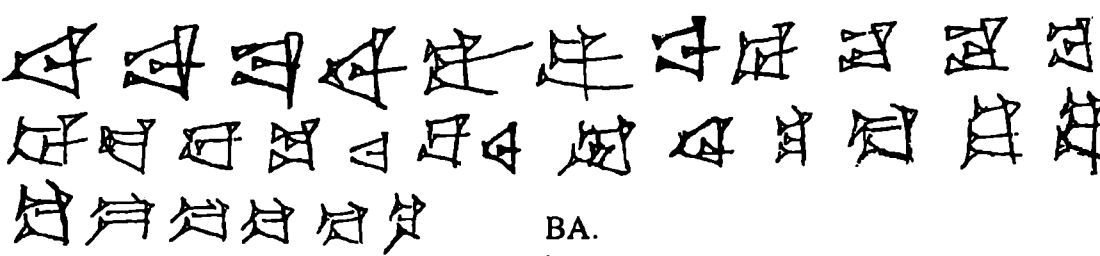
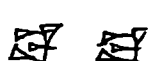
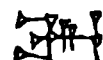
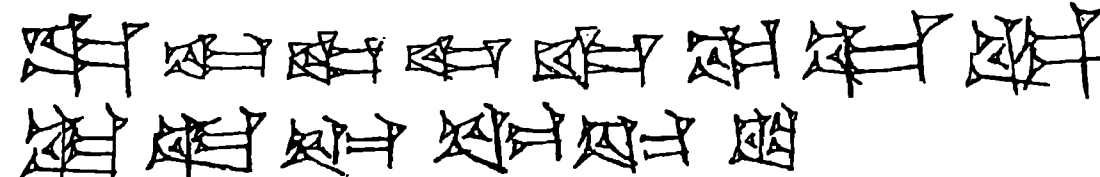



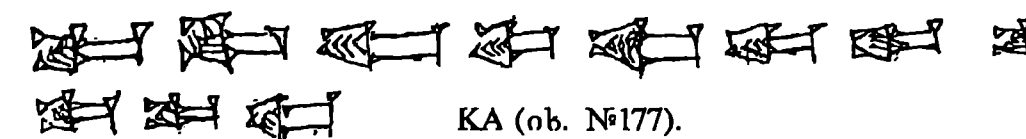
166.11.  ŠE-KIN = gur₂₂.

167.  TU.
 du₂, tu, tud.

167-с.  KU₄ (об. №81).



168.  KU₁₇.
 ku₁₇.

168-с.  ħul₂ (об. №198).

169.  GAD, GADA.
gad, gada, kad.
- 169.1.  GAD-UR₂ = dubbin, umbin.
- 169.2.  GAD-NAGA = šinig.
- 169.3.  GAD-KID₂-SI = akkil.
170.  BA.
ba.
- 170-a.  ma (ob. №73).
- 170-b.  ur₂ (ob. №228).
- 170-в.  DU₁₁, GU₃, INIM, KA (ob. №177).
- 170-г.  INIM, KA (ob. №177).
- 170-г.1.  KAXSA = su₆ (ob. №177.9).
- 170-г.2.  KAXŠU = šud₃ (ob. №177.1).
- 170-д.  KA (ob. №177).
ka.

170-г.1. 

KAXŠU = ba₁₁, pu₃, šud₃ (об. №177.1).

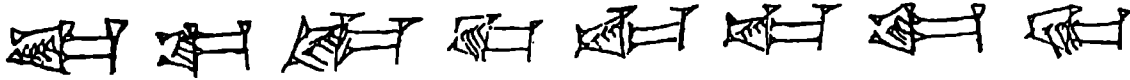
170-г.2.  ,  PU₃-ŠA = buzur₆.

170-г.3.  KAXNIG₂ = bun₃ (об. №177.10).


170-г.4.  KA-DI = ištaran (об. №177.6).

170-г.5.  KAXA = nag (об. №177.8).

170-г.  DU₆ (об. №176).

170-б. 
KA (об. №177).

ka


170-б.1.  KAXŠU = ba₁₁, pu₃, šud₃ (об. №177.1).

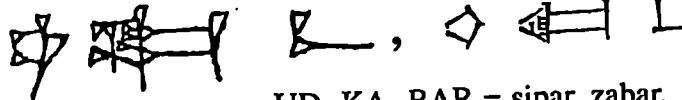
170-б.2.  KAXA = nag (об. №177.8).





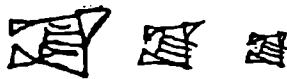
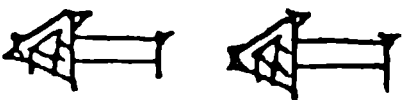
170-в.  INIM, KA (об. №177).

171.  sura₁₄.

171-с. 
 BABBAR, U₄, UD, UTU (об. №141).
bir₂.

171-с.1.  UD-UD = babbar₂, dadag (об. №141.1).

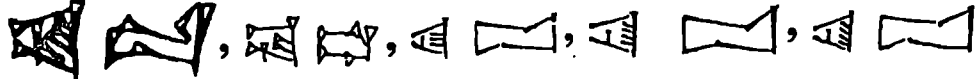
171-с.2.  UD-KA-BAR = sipar, zabar.



- 171-с.3.  UD-DU = e₃ (об. №141.3).
- 171-б.  ITU (об. №172).
- 171-в.  ITU (об. №172).
172.  ITI, ITU.
- 172-а.  ITI, ITU (об. №172).
- 172-б.  ITI, ITU (об. №172).
- 172-в.  ŠUB (об. №140).
173.  UB.
ub.
174.  lagar.
- 174-а.  DU₆ (об. №176).
dul₆.
- 174-б.  dul₆ (об. №176).
175.  SAG.
sa₁₂, sag.
- 175.1.  SAGXU₂ = usug₃, uzug₃.
- 175.2.  SAGXĦA = ?

175.2-δ.  KA (ob. №177).

175.2-δ.1.  KAXNIG₂ = ku₂ (ob. №177.10).

176.  DU₆.
dul₆.

176.1. 
DU₆-DU = e₁₁.

177. 
 DU₁₁, DUG₄, GU₃, INIM, KA, ZU₂, ZUH.
giri₁₇, gu₃, i₅, ka, kiri₃, pi₄, su₁₁, zeb₄, zu₂.

177.1.  KAXŠU = ba₁₁, pu₃, šud₃.

177.2.  KAXU₂ = melle, uzug₅.


177.3.  KAXKAR₂ = bu₃, pu₄.


177.4.  KAXUD-BAR = zabar₃.






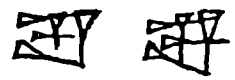






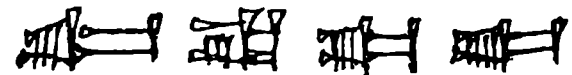
177.5.  KAXSAR = mu₁₁.


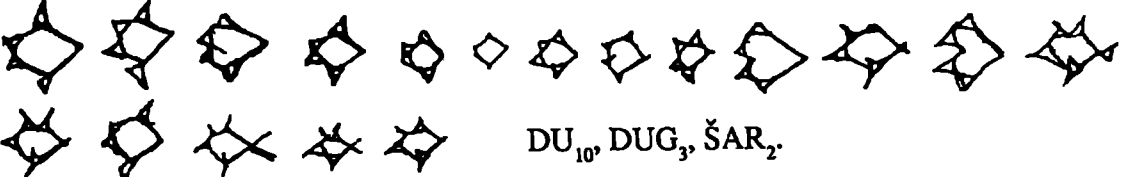
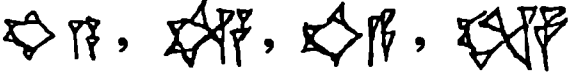


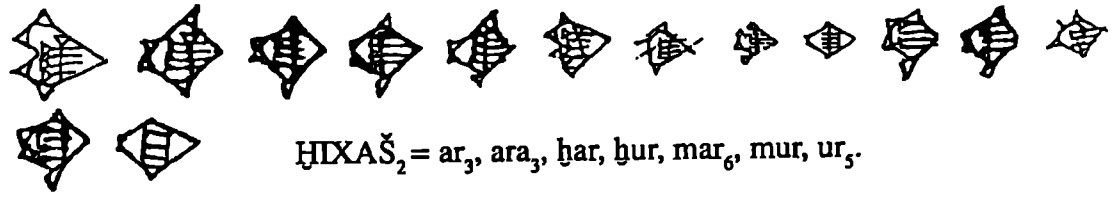
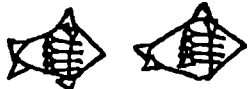







177.6.  KA-DI = ištaran.


























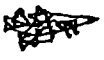





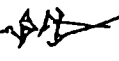


177.7.  KAXME = eme.














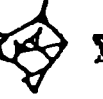
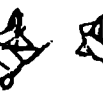

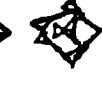
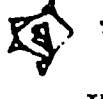

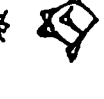






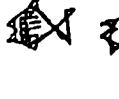
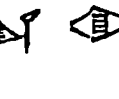
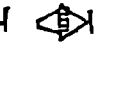
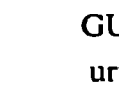










177.8.  KAXA = nag, naga₂.








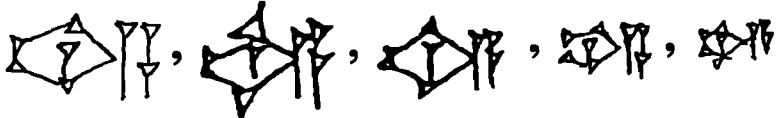
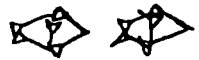
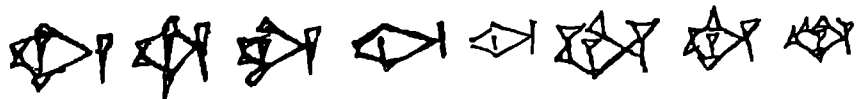

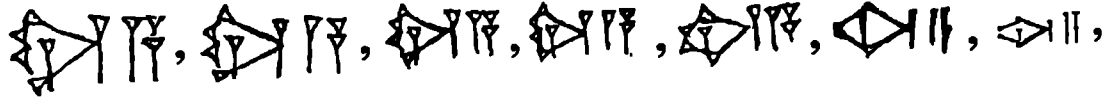



177.9.  KAXSA = su₆.


- 177.10.  KAXNIG₂ = bun₃, gu₇, ku₂.
178.  su₇, sur₁₂, sura₁₂.
179.  su₁₉.
- 179-с.  PIRIG (об. №84).
- 179-с.1.  PIRIG-TUR = nemur₂ (об. №84.1).
- 179-з.  ZU (об. №180).
- 179-з.  lagar (об. №174).
- 179-г.  GIN₂ (об. №60).
- 179-д.  ka (об. №177).
180.  ZU.
su₂, zu.
- 180.1.  ZU+AB = abzu.
181.  KUŠ, SU.
kuš, rug₂, rugu₂, su.
182.  dul₃, kuš₂, sur₂, šur₂.

183.  ka₆, kilim, peš₂.
184. 
DU₁₀, DUG₃, ŠAR₂.
du₁₀, ħi, šar₂.
- 184.1.  ĤI-A = ħa₂.
- 184.2.  ĤI-SUĤUR = ?
- 184.3.  ĤIXAŠ = mul₃, sur₃, ziz₃.
- 184.4. 
ĤIXAŠ₂ = ar₃, ara₃, ħar, ħur, mar₆, mur, ur₅.
- 184.5.  ĤAR-ĤAR = ara₅.
- 184.6.  ŠAR₂XKASKAL = ?
- 184.7.  ŠAR₂XU = šaru.
- 184.8.  ŠAR₂XNIŠ = šarniš.
- 184.9.  ŠAR₂XUŠU₃ = šarušu.
- 184.10.  ŠAR₂XNIMIN = šarnimin.
- 184.11.  ŠAR₂XNINNU = šarninnu.
- 184.12.  ŠAR₂XU-gunu = šarugunu.

- 184.13.  ŠARXGAD = šargad.
- 184.14.  ŠAR₂XGEŠ₂ = šargeš.
- 184.15.  ŠAR₂XGEŠU = šargešu.
- 184.15-δ.   kam (ob. №189).
- 184.15-δ.  NUNUZ (ob. №207).
- 184.15-δ.1.  NUNUZ-AB₂XLU₂ = usan₃ (ob. №207.2).
- 184.15-δ.  ALAN (ob. №109).
185.  ĤUŠ.
ħuš.
186.     GIRI₃, NE₃.
gir₃, ĥuš₂.
- 186.1.   ,   ,   ,  GIRI₃-ARAD = šagin, šagina.
- 186.2.       GIRI₃XIGI = alim, alima.
- 186.3.    ALIMXLU = lulim.
187.      KIŠI.
kiš.


- 187- δ .  ANŠE (ob. №188).
188.       ANŠE.
- 188.1.  ANŠE-ARAD = dur₃.
- 188.2.  ANŠE-ŠUL = dur₁₂.
- 188.3.  ANŠE-ŠUL-UR₃ = dur₁₃.
- 188.4.  ANŠE-MUNUS = eme₆.
189.           KAM.
kam.
- 189- δ .  utul₁₂ (ob. №164).
190.         GUR₈.
uru₅.
191.    AH.
ah,uh.
- 191.1.   AH-ME = gudu₄, šudug₂.
- 191.1- δ .      kam (ob. №189).

- 191.1-δ.  NAR (об. №192).
lul.
- 191.1-δ.  ah, uh (об. №191).
- 191.1-δ.1.  AH-ME = gudu₄ (об. №191.1).
192.  NAR.
lu₅, lul.
193.  BIR.
bir.
194.  te₁₁.
- 194.1.  TE₁₁-ME = mete.
- 194.2.  TE₁₁-A = kar₆.
- 194.2-δ.  ub (об. №173).
195.  TE, TEMEN.
gal₅, te.
- 195.1.  TE-LAL = galla.
- 195.2. 
 TE-A = kar.
- 195.3.  TE-AB = unu.
- 195.3-δ.  NE₃ (об. №186).

195.3-б.  bir₃ (об. №131).

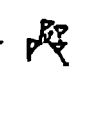
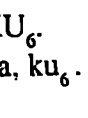
195.3-г.    zi (об. №251).


195.3-д.    GE, GI (об. №250).

195.3-е.  GIR₃ (об. №186).



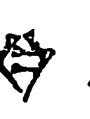
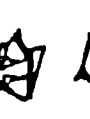

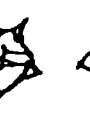






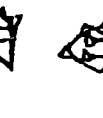

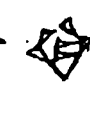




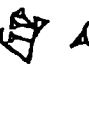
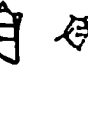


195.3-з.  LU₂ (об. №54).

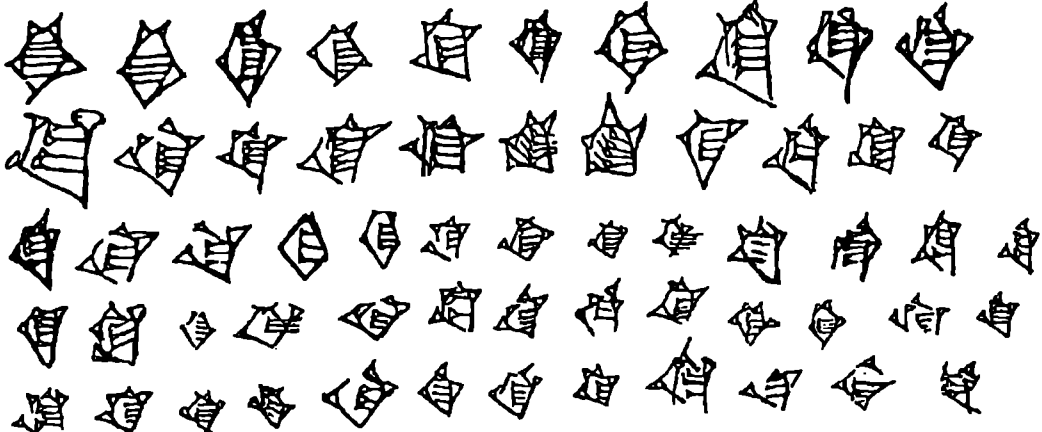
195.3-и.  ru (об. №242).

196.            KU₆.
ha, ku₆.

197.  PEŠ.
bis₂, biš, gir, ha₆, peš, qir.

198.       HUL₂, UKUŠ₂.
hul₂.

199.           
          
 DI, SA₂, SALIM, SILIM.
di, sa₂.


200.  KI.
ki.

200.1.  KI-E-NE-DI= ešemen.

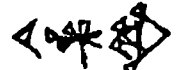
200.2.  KI-UD= kislāḫ.


200.3.  KI-A= peš₁₀.

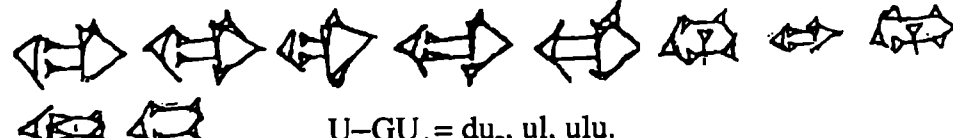
201.  ŠA₃, ŠAG₄.
ša₃, šag₄.


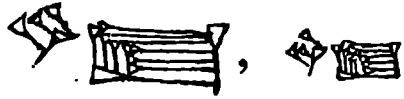

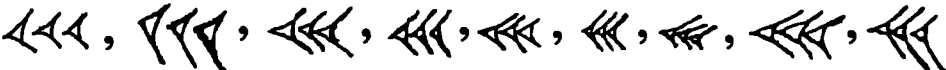

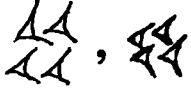
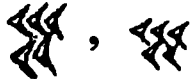



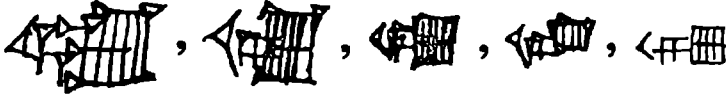






202.  BUR₃, ŠU₄, ŠUŠ, U.
buru₃, šu₄, u.


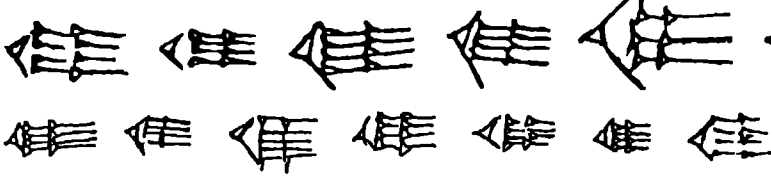
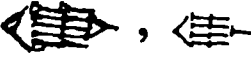
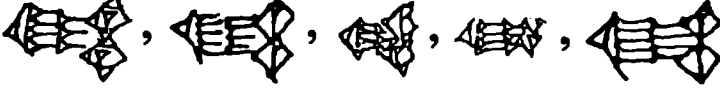




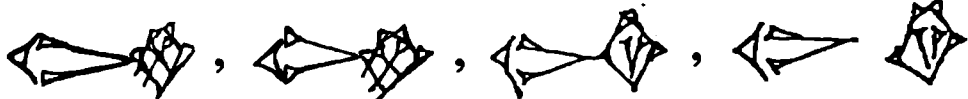






202.1.  U-AN= en₂.



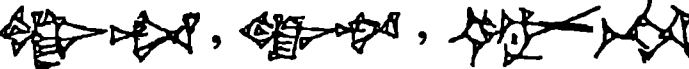














202.2.  EN₂-ŠAR₂XGAD= keš₃, keši₃, kiši₃.

























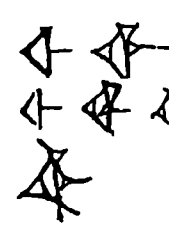





















202.3.  U-SUR
U-SUR = karadin₂, kindā₂, uri.

202.4.  U-GU₄= du₇, ul, ulu.

- 202.5.  U-UD = ušu₂.
- 202.6.  UŠU₂-KID = nigin₃.
- 202.7.  U-U = niš.
- 202.8. 
- 202.9.  U-U-U = nimin, nin₃. U-U-U = ušu₃.
- 202.10.  U-U = nimin₂.
- 202.11.  U-U-U = ninnu.
- 202.12.  U-GAN = šakan.
- 202.13.  U-TUG₂ = dul₁₀.
- 202.14.  U-AD = gir₄, udun.
- 202.15.  U-DUB = gul, sun₂.
- 202.15-š.  mi (ob. №203).
- 202.15-š.1.  MI-AŠ = dugud (ob. №203.1).
- 202.15-š.  gig₂, mi (ob. №203).
- 202.15-š.1.  MI-NUNUZ = gig (ob. №203.2).
- 202.15-š.  di, sa₂ (ob. №199).
- 202.15-š.  huš (ob. №185).

- 202.15-ǵ.  $kisim_3$ (об. №205).
203.  GI_6 .
 ge_6, gig_2, me_2, mi .
- 203.1.  $MI-A\check{S} = dugud$.
- 203.2.  $MI-NUNUZ = gig$.
- 203.2-с.  $UKU\check{S}_2$ (об. №198).
- 203.2-ð.  $\check{H}IXA\check{S}_2 = \check{h}ar, \check{h}ur$
(об. №184.4).
- 203.2-ǵ.  du_{10} (об. №184).
204.  AB_2 .
 ab_2 .
- 204.1.  $AB_2-\check{S}A_3 = libi\check{s}, lipi\check{s}, ub_3$.
- 204.1-с.  $\check{h}i$ (об. №184).
- 204.1-ð.  kam (об. №189).
205.  $kisim_3$.
- 205-с.  nim (об. №162).
- 205-с.1.  $NIMXKAR_2 = tum_3$ (об. №162.1).
- 205-ð.  $AN\check{S}E$ (об. №188).






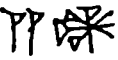











- 205-г.  huš₂ (об. №186).
- 205-г.  GIR₃ (об. №186).
- 205-г.1.  GIR₃-ARAD = šagina (об. №186.1).
- 205-г.  GIR₃ (об. №186).
- 205-г.  AH-ME = gudu₄ (об. №191.1).
- 205-б.  kisim₅ (об. №205).
- 205-а.  kam (об. №189).
- 205-а.  GIR₃ (об. №186).
- 205-г.  te (об. №195).
- 205-г.  TE₁₁-A = kar₆ (об. №194.2).
206.  kisim₃.
- 206-а.  IGI (об. №213).
- 206-а.1.  IGI-DIB₃ = u₃ (об. №213.6).
- 206-б.  U-DUB = gul (об. №202.15).
207.  NUNUZ.
- 207.1.  NUNUZ-AB₂ = ħubur₂.
- 207.2.  NUNUZ-AB₂XLU₂ = usan₃.








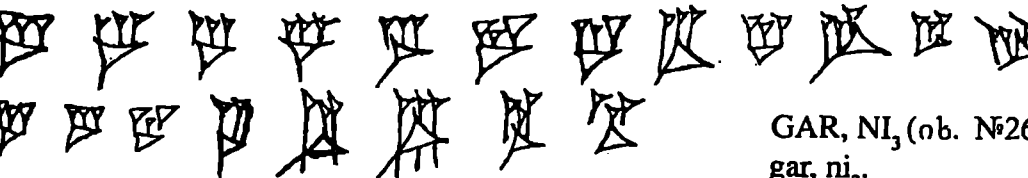

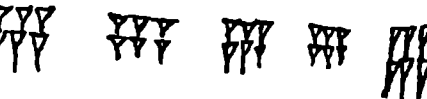



- 207.2-з.  uš (об. №57).
208.   ub₆.
- 208.-з.   SIG₄.
gar₈, mur₇ (об. №137).
209.   SUḪ₃.
saḫ₄.
- 209-з.   kiš (об. №187).
- 209-з.  lul (об. №192).
210.  TIN.
din.
- 210-з.  im (об. №241).
- 210-з.  U-U = niš (об. №202.7).
- 210-з.  min₃ (об. №133).
211.  šeššig.
212.     SUḪUR.
- 212-з.  šu₂ (об. №126).
- 212-з.  kad (об. №169).
- 212-з.   KI (об. №200).
- 212-з.  HIXAŠ₂ = ḫur (об. №184.4).
213.          
          
 IGI.
gi₈, igi, ši.







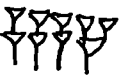







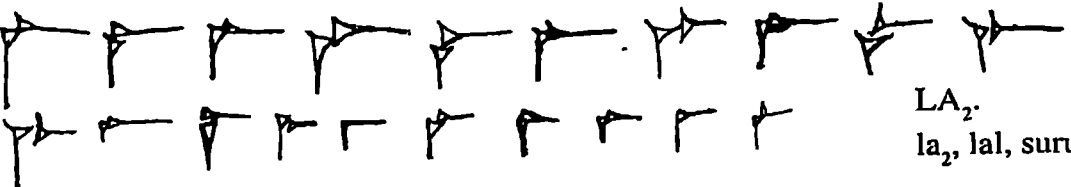
- 213.1.  IGI-RI = ar.
- 213.2.  IGI-RU = pa₃, pad₃.
- 213.3.  IGI-ERIM = sig₅.
- 213.4.  IGI-NIG₂ = g_{urum}₂.
- 213.5.  IGI-DU = palil.
- 213.6.  IGI-DIB₂ = u₃.
- 213.7.  IGI-ŠE₃ = libir.
- 213.8.  IGI-UR = hul.
- 213.9.  IGI-DUB = agrig, giškim, gizkim, izkim.
- 213.10.  IGI-E₂ = u₆.
- 213.10-а.  šul (об. №132).
- 213.10-б.  šir (об. №14).

- 213.10-г.  ru, šub (об. №140).
- 213.10-д.  MUNUS (об. №244).
- 213.10-д.1.  MUNUS-TUG₂ = nin (об. №244.9).
- 213.10-е.  gu (об. №263).
- 213.10-ж.  DAM (об. №245).
- 213.10-з.  DAM (об. №245).
- 213.10-и.  gi₄ (об. №104).
- 213.10-о.  lam (об. №136).
- 213.10-п.  NA₂ (об. №151).
- 213.10-р.  SUM, SI₃ (об. №149).
- 213.10-с.  SIG₁₀ (об. №149).
- 213.10-5.  ŠE -NI = in (об. №166.9).
ŠE
- 213.10-м.  ŠE (об. №166).
- 213.10-м.1.  ŠE-ŠA = en, le, li (об. №166.4).
- 213.10-3.  su₃ (об. №165).

- 213.10-г.  NIGA, ŠE (об. №166).
- 213.10-д.  U-U-U
U-U = ninnu (об. №202.11).
- 213.10-е.  šeššig (об. №211).
- 213.10-ж.  KI (об. №200).
- 213.10-з.  BIR₃, ERIM (об. №131).
- 213.10-и.  TE-A = kar (об. №195.2).
- 213.10-й.  KID₂ (об. №45).
- 213.10-к.  SUHUR (об. №147.3).
- 213.10-л.  ŠE (об. №166).
- 213.10-м.1.  ŠE-ŠA = le, li (об. №166.4).
214.  KUR₆.
gu₁₇, pad, šuku.
- 214.1.  PAD-DUG-GIŠ-SI = addir₂.
- 214.1-н.  a (об. №248).
215.  diš, geš₂.
- 215.1.  DIŠ
DIŠ = min₇.


- 215.1-а.  а (об. №248).
- 215.2.  GEŠ₂ = nimir₃.
GEŠ₂
- 215.2-а.  KU₅ (об. №129).
- 215.3.  DIŠ-DIŠ = min.
- 215.3-а.  а (об. №248).
- 215.3-а.1.  A-AN = am₃ (об. №248.1).
- 215.4.  GEŠ₂-GEŠ₂ = gešmin.
- 215.4-а.  dag (об. №271).
- 215.4-а.1.  DAG-KISIM₅XIR-LU = ubur₄.
- 215.4-б.  TUKU (об. №155).
- 215.4-в.  u₄ (об. №141).
- 215.4-г.  NIG₂ (об. №264).
- 215.5.  DIŠ-DIŠ
DIŠ-DIŠ = limmu₅.
- 215.5-а.  KU₆ (об. №196).
ha.
- 215.5-а.1.  HA-A = zah.
- 215.6.  DIŠ -DIŠ = eš₂₄.
DIŠ
- 215.7.  GEŠ₂-GEŠ₂ = nieš.
GEŠ₂

- 215.8.  DIŠ-DIŠ-DIŠ = eš₃.
- 215.9.  III GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂ = gešeš.
- 215.9-š.  NINDA (ob. №264).
- 215.10.  GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂-NIŠ = eššana, iššebu.
- 215.11.  DIŠ-DIŠ-DIŠ
DIŠ = limmu₆.
- 215.12.  DIŠ-DIŠ-DIŠ
DIŠ = limmu₇.
- 215.13.  DIŠ-DIŠ-DIŠ
DIŠ = limmu.
- 215.13-š.  GAR, NI₃ (ob. №264).
gar, ni₃.
- 215.14.  DIŠ-DIŠ-DIŠ
DIŠ-DIŠ = ia₂.
- 215.15.  DIŠ-DIŠ-DIŠ
DIŠ-DIŠ-DIŠ = aš₃.
- 215.16.  GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂
GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂ = gešaš.
- 215.17.  DIŠ-DIŠ-DIŠ
DIŠ-DIŠ-DIŠ = ussu₄.
DIŠ-DIŠ
- 215.18.  DIŠ-DIŠ-DIŠ
DIŠ-DIŠ-DIŠ = ilimmu.
DIŠ-DIŠ-DIŠ

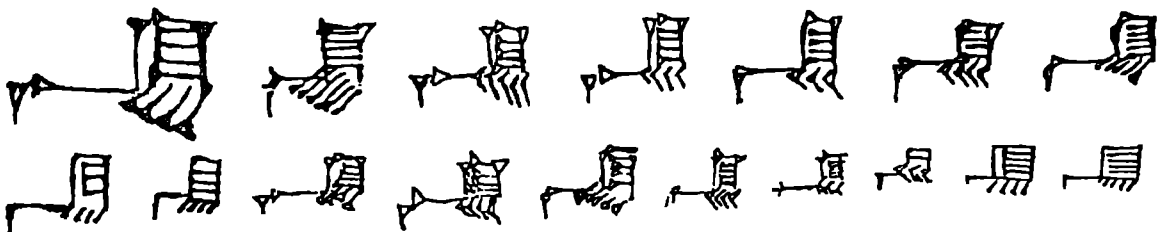
- 215.19.  GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂ = gešlimmu.
- 215.20.  DIŠ-DIŠ-DIŠ-DIŠ
DIŠ-DIŠ-DIŠ = imin.
- 215.21.  DIŠ-DIŠ-DIŠ-DIŠ
DIŠ-DIŠ-DIŠ = imin₄.
- 215.22.  DIŠ-DIŠ-DIŠ-DIŠ
DIŠ-DIŠ-DIŠ-DIŠ = ussu.
- 215.23.  GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ-GEŠ₂-GEŠ₂ = gešia.
- 215.24.  DIŠ-DIŠ-DIŠ-DIŠ-DIŠ
DIŠ-DIŠ-DIŠ-DIŠ = ilimmu₅.
- 215.25.  GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂
GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂ = gešilimmu.
- 215.26.  GEŠ₂-U = gešu.
- 215.27.  GEŠU-GEŠU = gešumin.
- 215.28.  GEŠU-GEŠU
GEŠU-GEŠU = gešulimmu₂.
- 215.29.  GEŠU-GEŠU-GEŠU = gešueš.
- 215.30.  GEŠU-GEŠU-GEŠU
GEŠU-GEŠU = gešuia₂.
- 215.31.  GEŠU-GEŠU-GEŠU-GEŠU = gešulimmu.
- 215.32.  GEŠU-GEŠU-GEŠU-GEŠU-GEŠU = gešuia.
216.  LA₂.
la₂, la!, suru₅.

216.1.  LAL-LAL = la₂.

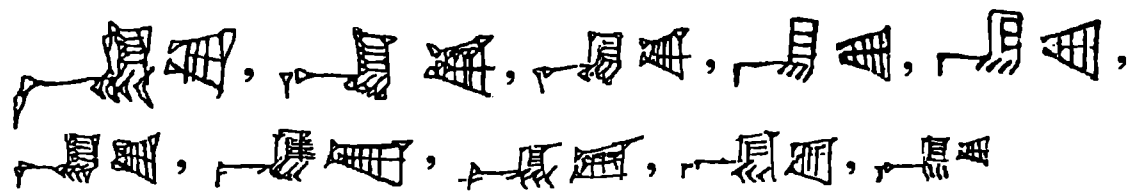
216.2.  LAL₂-SAR = šur₄.

216.3.  LAL₂XDU = uku₂.

216.4.  LAL+LAGAB = usar₃.

217. 

EN.
en, in₄, ru₁₂, uru₁₂.

217.1. 


EN-ZU = suen, suena.

217.2.  EN-ME-LI = ensi.

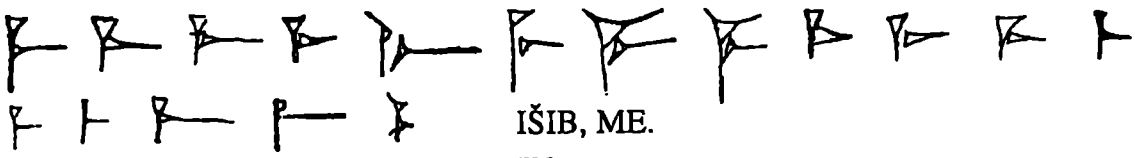
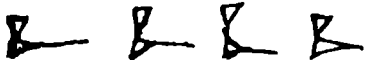


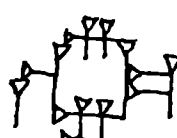






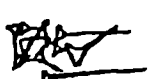
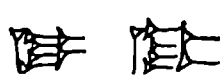

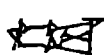
217.3.  EN-KID = nibru
= Nippur.

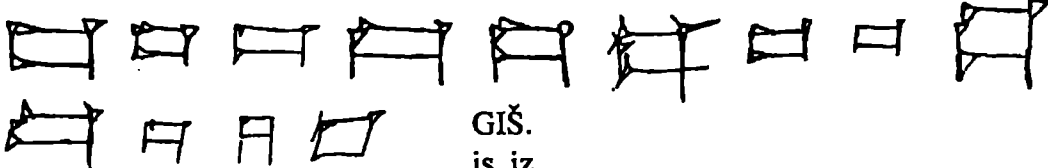
217.4.  ENXME = enme.

217.5.  ENME-LI = ensi₃.

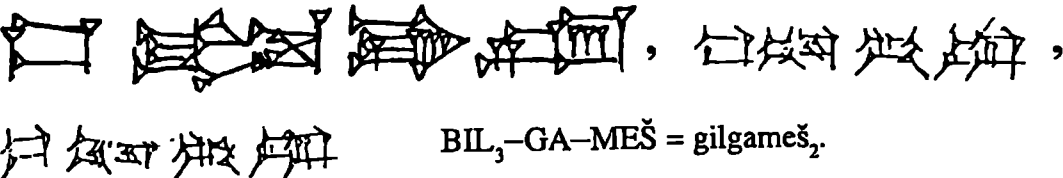
217.6.  ENXAN = en₉.

217.7.  EN₉-ZU = suen₂, suena₂.

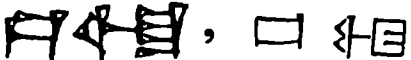
218.  IŠIB, ME.
me.
- 218-а.  BAR, MAŠ (об. №18).
- 218-б.  KUN (об. №46).
- 218-в.  MA₂ (об. №24).
- 218-г.  EZEN (об. №223).
- 218-д.  ge, gi (об. №250).
- 218-е.  LU₂
(об. №54).
- 218-ж.  ŠEG₂ (об. №55).
- 218-з.  dub (об. №257).
- 218-и.  KEŠ₂ (об. №277).
- 218-й.  UR₂ (об. №228).
- 218-к.  ib₂ (об. №265).
- 218-л.  DUMU, TUR (об. №246).
- 218-м.  TUN₃ (об. №60).
- 218-н.  ad, at (об. №58).


219.  GIŠ.
iš, iz.

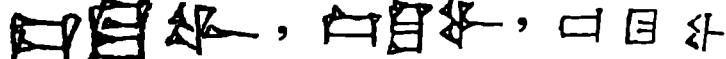
219.1.  GIŠ-BIL = bil₃.


219.2.  BIL₃-GA-MEŠ = gilgameš₂.


219.3.  GIŠ-MI = gissu.


219.4.  GIŠ-PI-TUG₂ = geštu₃.

219.5.  GIŠ-KUŠU₂ =
= umma.

219.6.  GIŠ-TUG₂-PI = geštu₂.

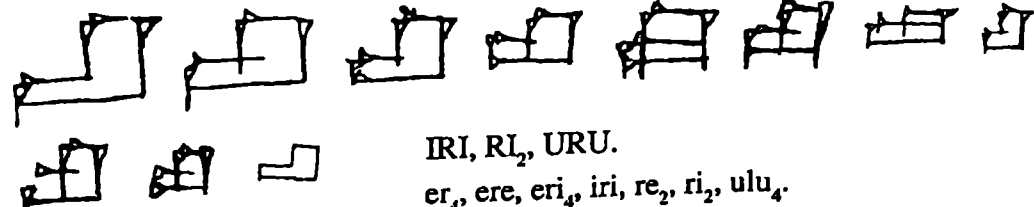
219.6-δ.  URU (nb. №222).

220.  URUD, URUDA, URUDU.
da₂, dab₆, deb₆.

220-δ.  DUB (nb. №257).

220-ζ.  um (nb. №89).


221.  KIŠIB, MES.
mes, mesi, meš₃, mez.


222.  IRI, RI₂, URU.
er₄, ere, eri₄, iri, re₂, ri₂, ulu₄.


222.1.  URUXŠU = ?


222.2.  URUXGU = gur₃, guru₃.

222.3.  URUXA = uru₁₈.


223.  EZEM, EZEN, ŠIR₃,
sir₃, šir₃.

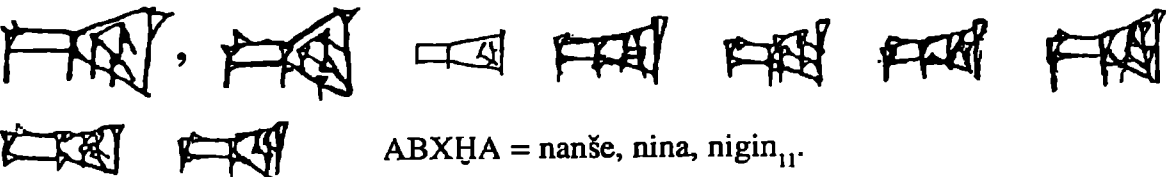
223.1.  EZENXBAD = bad₃.


223.1-š.  EZENXBAD = bad₃ (ob. №223.1).

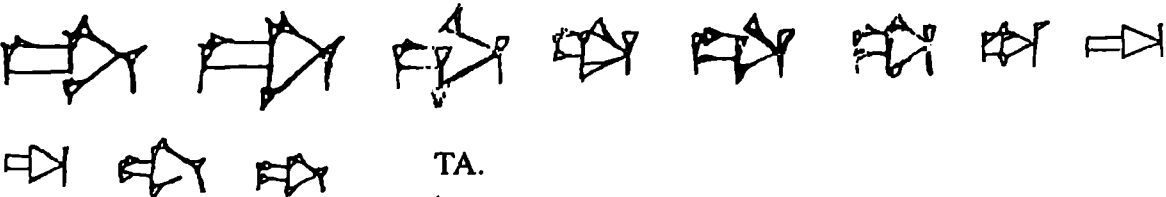
224.  AB, KURUŠDA.
ab, es₃, eš₃.

224.1.  ABXAŠ₂ = abba₃.


224.2.  ABXGAD = ze₂, zi₂.


224.3.  ABXĤA = nanše, nina, nigin₁₁.

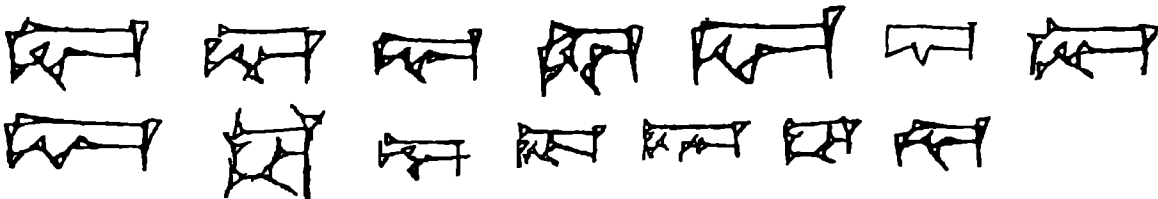
225.  UNUG = Uruk.
ab₄, gun₄, gunu₄, unu.

226.  TA.
ta.

226.1.  TAXĤI = la₃.

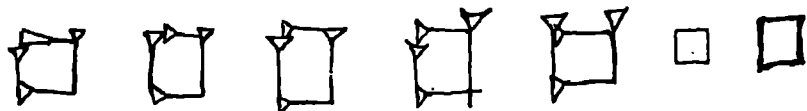
227.  GU₂.
gu₂.

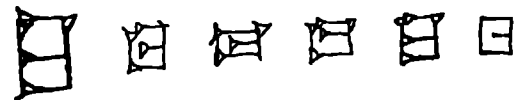
228.  UR₂.
ur₂.

229. 

DIM₂, GIM, ŠIDIM.
dim₂, gim, gin₇.


229-š.  ma (ob. №73).

230.  LAGAB, RIN.
gur₄, nigin₂, rin.


230.1.  LAGABXAŠ = dab₃, dib₂, dur₂,
duru₂, durun, gir₁₅, ku, su₅, suh₃,
tukul, tuš, ugu₄.

230.1-š.  LAGABXPA = dib₃ (ob. №230.8).

230.2.  KU-NIG₂ = guzza.




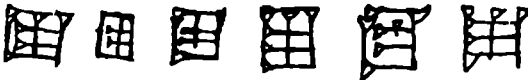


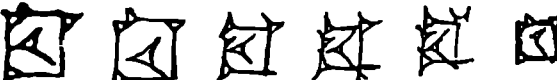


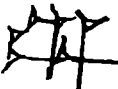





230.3.  LAGABXBAD = gisir.

230.4.  LAGABXĦAL = engur, esir₂.


230.5. 

LAGABXMAŠ = lu, udu.

230.5-š.  ke₄ (ob. №273).

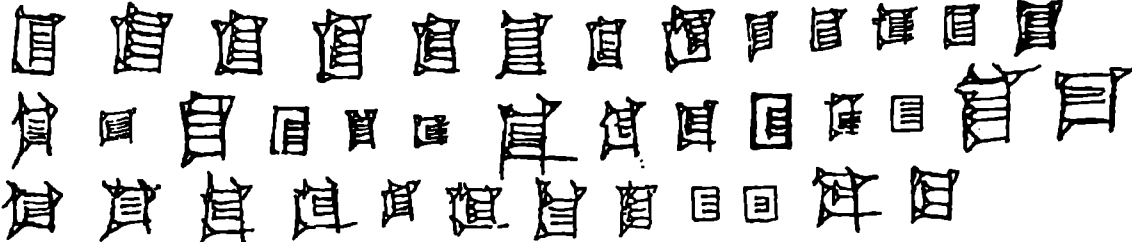
- 230.5-δ.  LIL₂ (об. №273).
- 230.6.  LU-HUL₂ = gukkal.
- 230.7.  LAGABXTAB = aslag₂, dib₄,
dul₅, mu₄, taskarin, taškarin,
tug₂, tuk₂.
- 230.8.  LAGABXPA = dib₃.
- 230.9.  LAGABX $\begin{matrix} \text{GU}_4 \\ \text{GU}_4 \end{matrix}$ = ganam₄, u₈.
- 230.10.  LAGABXSIG₇ = šara₂.
- 230.11.  LAGABXU = bu₄, gisir₂, pu₂, ub₄.
- 230.12.  LAGABXSUM = bul₅, zar.
- 230.13.  LAGABXA = ambar, bugin, bunin, sug.
- 230.13-δ.  ra (об. №259).
- 230.13-δ.  TUN₃ (об. №60).
- 230.13-δ.  TUN₃ (об. №60).
- 230.13-ε.  DUB₂ (об. №72).
- 230.13-θ.  ga (об. №234).
- 230.13-θ.  be₂, bi (об. №67).

230.13-б.  ga (об. №234).

230.13-г.  *gunu*-UD = sag₁₃, sagi₂ (об. №95.1).


230.13-д.  KI (об. №200).


230.13-ж.  ru (об. №140).

231. 


EŠE₂, ĤUN, ZI₃.

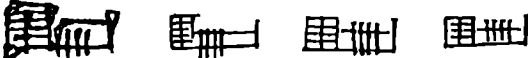
eš₂, gi₁, ĥun, še₃, šu₃, ub₂, zi₃.

231-а.  LUGAL (об. №103).

231-б.  GUR₁₀ (об. №110).

232.  SIG₂.
sik₂, siki.

232-а.  e (об. №121).

232-б.  EREN (об. №53).

232-в.  SIG₂ (об. №232).

233.  GIPAR, KISAL.

233-а.  dag (об. №271).


233-б.  SAĤAR (об. №114).

233-в.  SANGA (об. №260).


233-г.  kin (об. №110).

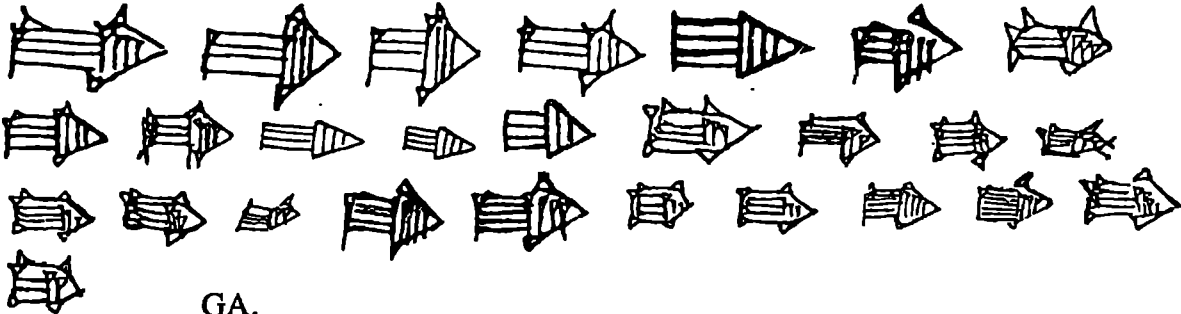
233-г.  LAGABXSIG₇ = šara₂ (об. №230.10).

233-г.   e (об. №121).


233-б.  BUR (об. №108).


233-т.  ša (об. №119).

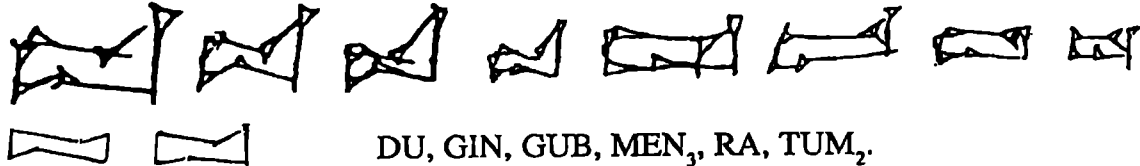
233-о.  SUKKAL (об. №111).


234. 
GA.
ga, gar₉, gara₉, gur₁₁, ka₃.

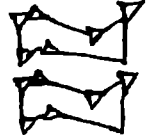
234-д.  GIN₂, TUN₃ (об. №60).


235.  UG.
pirig₃, uk.

235-д.  A-AN = am₃ (об. №248.1).


236. 
DU, GIN, GUB, MEN₃, RA, TUM₂.
ara₆, de₆, du, gen, gub, ra₂, ri₆, ša₄, tu₃, tumu₂.


236.1.  DU-DU = lah₅, re₁₃.

236.2.  DU = lah₄, su₈, sug₂.
DU

236.3.  DUXšeššig = gir₅, kas₄, kaš₄.

237.  SUḪUŠ.

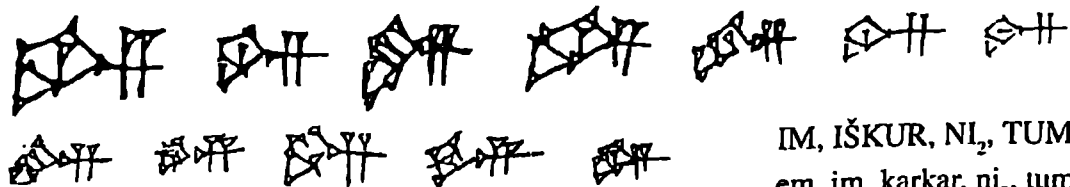
237.1.  SUḪUŠXgunu = ?.

238.  tugul.


239.  gidim.


240.  INANNA, ŠE₂₃.
muš₃, še₂₃, šed₁₂.

240.1.  MUŠ₃-AB = zabalam₅.

241.  IM, IŠKUR, NI₂, TUM₉.
em, im, karkar, ni₂, tum₉,
tumu.


241.1.  IM-DIR = dungu.


242.  DU₃, GAG, RU₂.
du₃, gag, ħenbur, kak, ru₂.

242.1.  GAG-GIŠ = šita₇.

243.  zum.

243.1.  ZUMXLAGAB = garig₃.

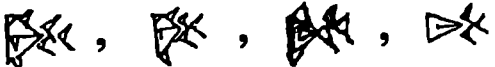
244. 
GEME, MI₂, MUNUS.
sal.

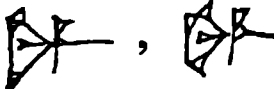
244.1.  MUNUS-UŠ = mussa₂.

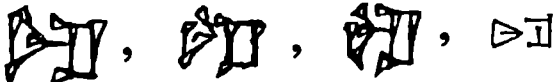
244.2.  MUNUS-UŠ-DI-KID = gambi₂.

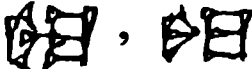
244.3.  MUNUS-UŠ-DAM = gitlam, murub₅.

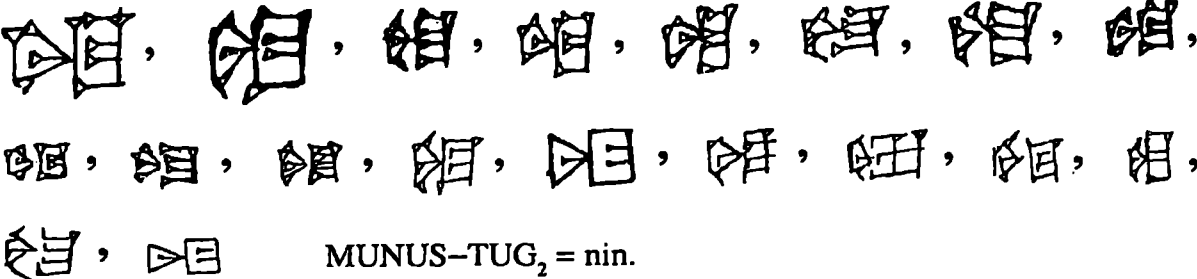
244.4.  MUNUS-AŠ₂-GAR₃ = zeh₁.

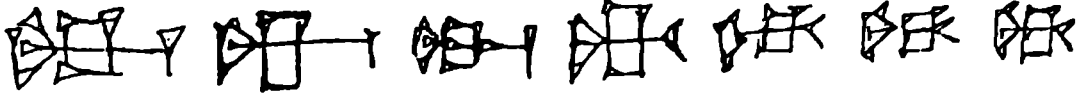
244.5.  MUNUS-KUR = geme₂.


244.6.  MUNUS-ME = lukur.

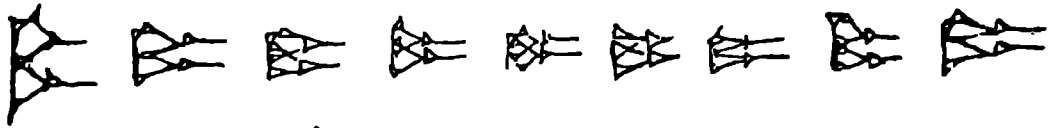
244.7.  MUNUS-SI = sikil.

244.8.  MUNUS-KU = nin₉.

244.9. 
MUNUS-TUG₂ = nin.

245. 


 DAM.
dam, dama.

246. 

 BANDA₃, DU₁₃, DUMU, TUR.
ban₃, du₁₃, tur.

246.1. 

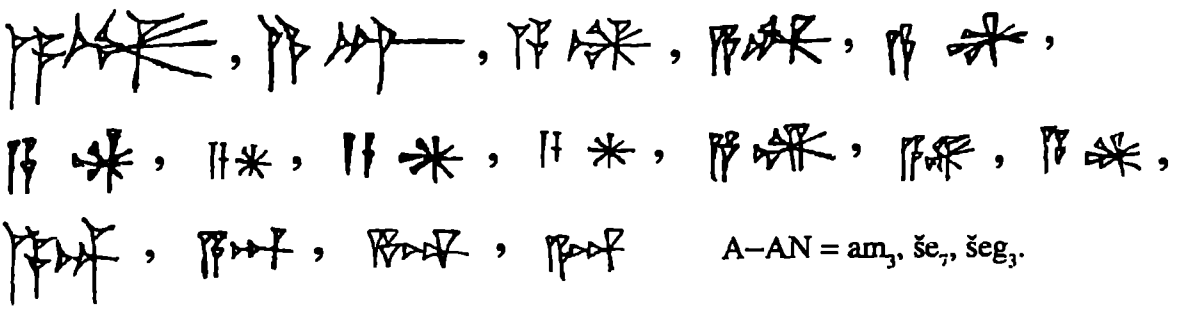
TUR-UŠ = ibila.

247. 


šušana.

248. 

A, DURU₅,
a, e₄.

248.1. 

A-AN = am₃, še₇, šeg₃.

248.2. 

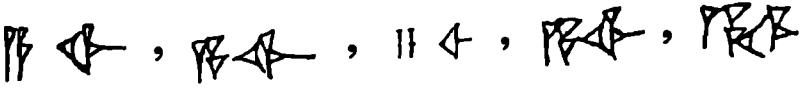
A-AM = ildag₂.

248.3. 

A-MUŠ = amuša.


248.4. 

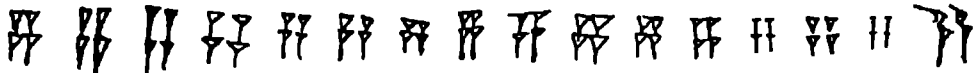
A-TU-GAB-LIŠ = asal₂.


248.5. 

A-IGI = er₂.

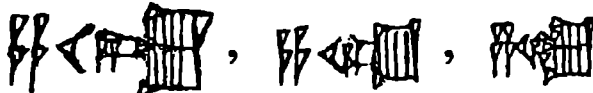
248.6.  AXHA = zah₃.

248.7.  A-ENGUR = i₇, id₂.


249. 

 SA₃, ZA.
sa₃, za.

249.1.  ZA-NIM = nir₃.

249.2.  ZA-GUL = gug.


250. 

 GE, GI.
ge, gi, sig₁₇.

250.1.  GI-PAD = šudug.

250.2.  GIXGI = gi₁₆, gil.

251. 

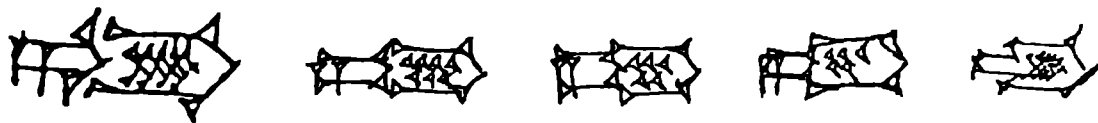
 ZI.
zi.

251-a.  UR (об. №49).

251-b.  BANŠUR (об. №61).

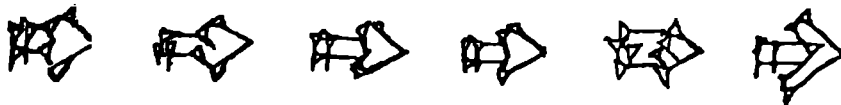
252.  gum, kum (об. №252).

252.1.



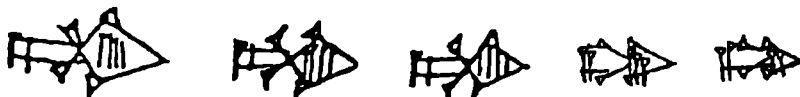
KUMXŠE = gaz.

253.



GEŠTIN.

253-δ.



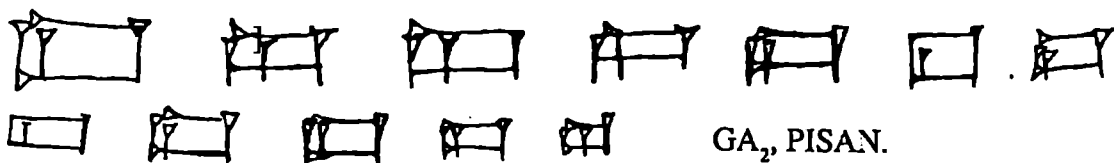
tag (ob. №59).

254.



IDIGNA.

255.



GA₂ PISAN.

ga₂, ge₂₆, ma₃, mal.

255.1.



GA₂XAN = ama, dagal, imi₂.

255.2.



GA₂XNUN = ganun.

255.3.



GA₂XPA = sila₄.

255.4.



GA₂XNIR = ur₃, uru₁₂.

255.5.



GA₂XENME = men, tan₂.

255.5-δ.



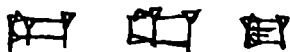
E₂ (ob. №272).

255.5-δ.



GUR (ob. №82).

255.5-δ.

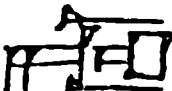


LIL₂ (ob. №273).
ke₄.

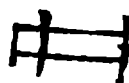










255.5-г.  du₅ (об. №60).







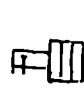





255.5-д.  al (об. №64).

255.5-з.     ad, at (об. №58).








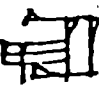


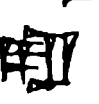

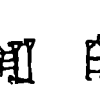
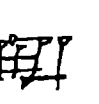

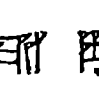

255.5-б.  BANŠUR (об. №61).

255.5-м.  UG (об. №235).







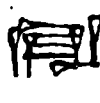
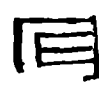
256.        
   ESI, GURUŠ, KAL, KALA, KALAG, LAMA.
kal, kala, rib, sun₇, zi₈.

257.        
    DUB.
dub, duba, kišib₃.

258.    GIŠGAL.
ulu₃.

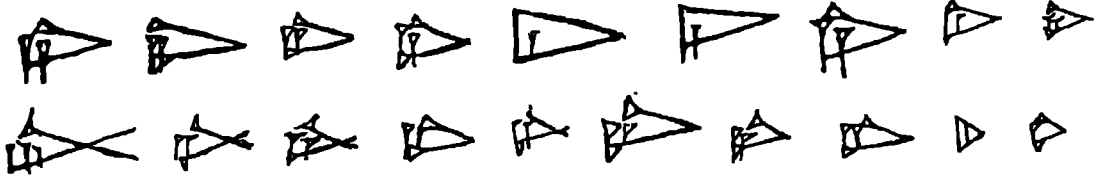
259.        
        
RA.
ra.


259-с.   LIL₂ (об. №273).

260.        
SANGA, ŠITA₅.
šid.

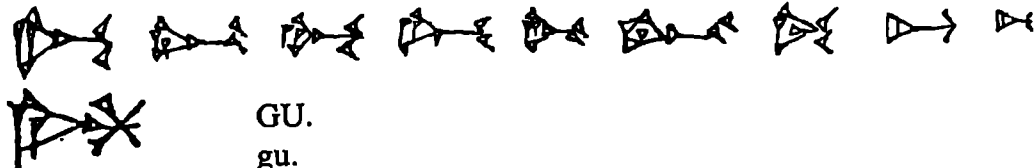
260.1.  ,  ŠIDXA = pisan₃, šen.

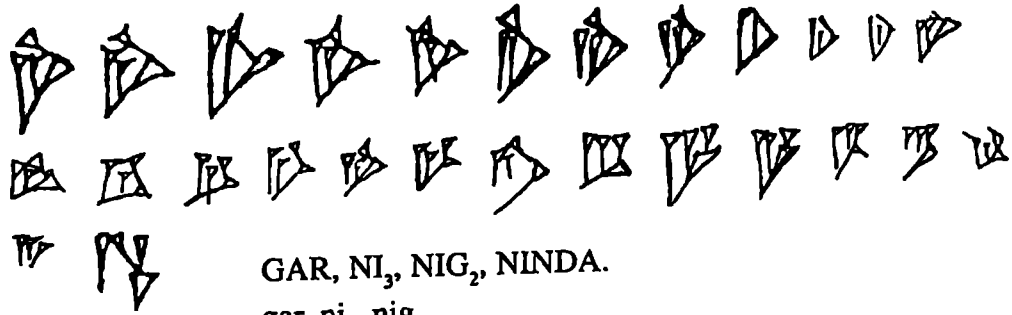
261. 
 KALAM, KALAMA, UG₃, UKU₃.
 uku₃, un.

262. 
 I₃, ZAL, ZAR₂.
 i₃, li₂, mu₃, ne₂, ni, zal, zar₂.

262.1.  NI-UD = na₄.

262.2.  NI-TUK = dilmun.

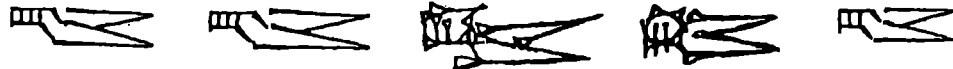
263. 
 GU.
 gu.

264. 
 GAR, NI₃, NIG₂, NINDA.
 gar, ni₃, nig₂.

264-š.  SA₆, ŠA₆ (ob. №269).

264-з.  GIN₂ (об. №60).

264-г.  dag (об. №271).

265. 
IB₂,
ib₂, tum.


266.  šanabi.

267.  kingusili.

267-с.  E₂ (об. №272).

267-з.  LIL₂ (об. №273).


267-г.  BIXA = dug (об. №672).


267-д.  AL (об. №64).
al.

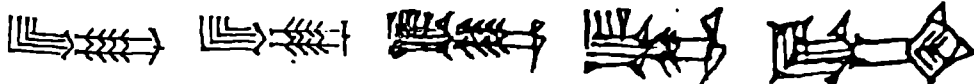
267-е.  EDEN (об. №276).

268.  GUR₇, GURU₇.


268-с.  lum (об. №148).


268-з.  ŠIMXSIG₇ = šembi, šimbi.

268-г.  ŠIMXNIG₂ = bappir, lunga₃.


269. 
 GIŠIMMAR, SA₆, ŠA₆.
 sa₆, ša₆, šag₅.

270.  SA.
 sa.

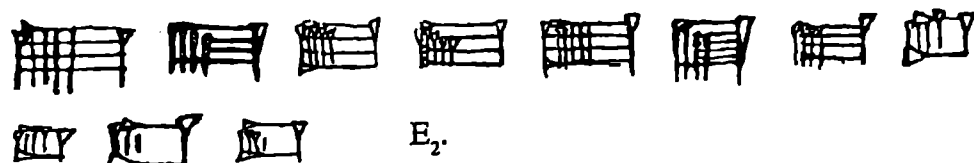
271.  DAG, PAR₃.
 bara₃, dag, par₃, tag₂.

271-а.  LIL₂ (об. №273).
 ke₄.


271-б.  LIL₂.
 ge₂, ke₄, kid (об. №273).

271-в.  gar₉, gara₉ (об. №234).

271-г.  EDEN (об. №276).

272.  E₂.
 e₂.

272.1.  E₂-NUN = agrun.

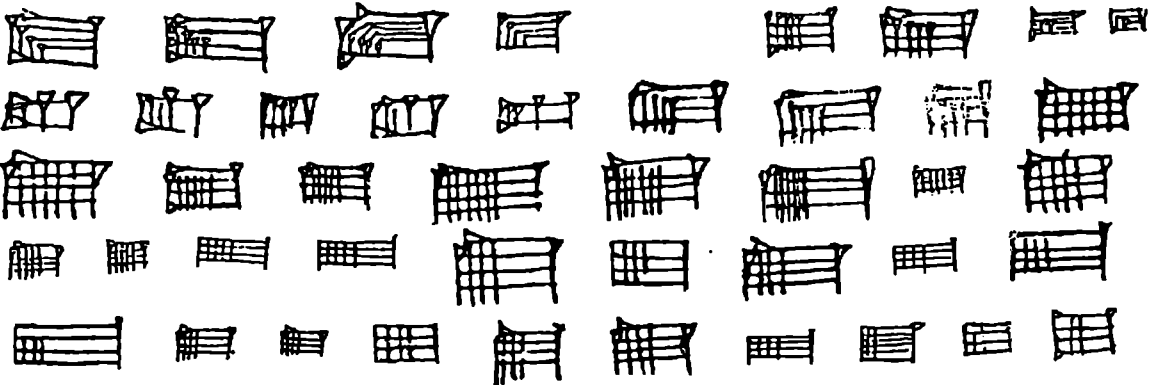
272.2.  E₂XBAD = barag₃.

272.3.  E₂-MUNUS = ama₇.

272.4. 

E₂Xšeššig = ka₂, akan₂.

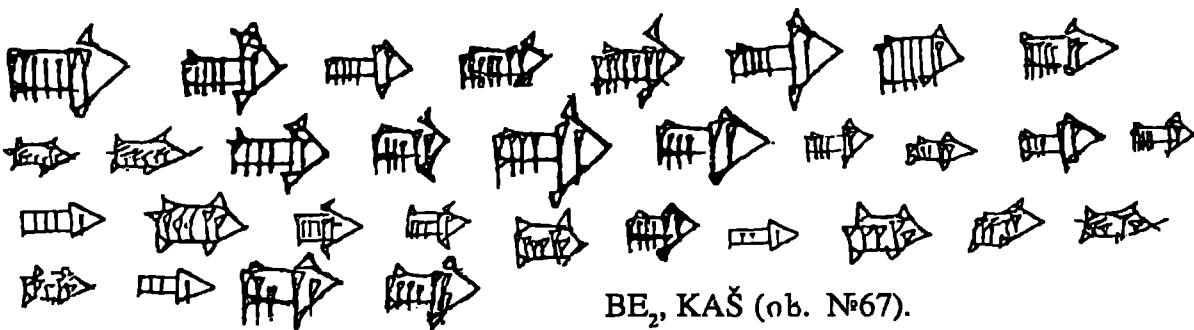
272.5.  KA₂-GAL = abul, abulla.

273. 

LIL₂.
ge₂, ke₄, kid.


273-с.  DAG, PAR₃ (об. №271).

274.  gar₂, gara₂.

274-с. 

BE₂, KAŠ (об. №67).
bi.

274-с.1.  BIXNIG₂ = bappir₃ (об. №67.1).

274-с.2. 


BIXA = dug, kurun₃ (об. №67.2).

274-з.  IB₂.
ib₂, tum (об. №265).


275.  il.

275-с.  eb, ib (об. №47).














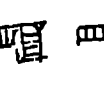
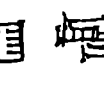



275-δ.  ra (ob. №259).




275-δ.  NUN
NUN = nir (ob. №40.5).

276.    EDEN.

277.        GIR₁₁, KEŠ₂, KEŠDA.
keš₂.



278.   EGER, EGIR.

279.                   LA.
la.

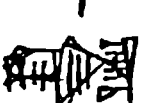



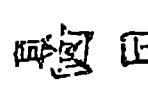
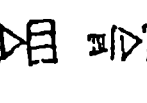

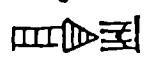
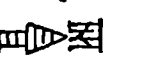
279-δ.    PIRIG₃, UG₃ (ob. №235).

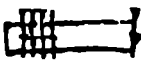
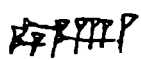





























279-δ.  PIRIG (ob. №84).

279-δ.      GAN.
gan, ħe₂ (ob. №63).

279-ε.    KIŠIB (ob. №221).

279-θ.   DAG (ob. №271).

279-θ.          ŠIM (ob. №68).
šim.

- 279-б.  NUN
NUN = nir (об. №40.5).
- 279-в.  KALAM (об. №261).
- 279-г.  MES (об. №221).
mes.
- 279-д.  TUN₃ (об. №60).
- 279-е.   GIN₂, TUN₃ (об. №60).
280.          
- ER.
er, ir.
- 280-б.  KUŠU₂ (об. №153).
- 280-в.  gu (об. №263).
- 280-г.  MAŠ₂ (об. №23).
- 280-д.  DAM (об. №245).
- 280-е.     kušu₂, uĥ₃ (об. №153).
- 280-з.  LU₂XKAR₂ = šaga.
- 280-б.  SUĤUŠXšeššig = ?
- 280-в.   maĥ (об. №37).
- 280-г.  gub (об. №236).
- 280-д.  KIN (об. №110).
- 280-е.  UR₄ (об. №156).

281.  ul₉.

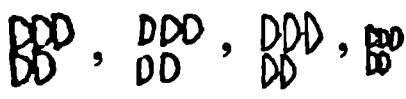
281.1.  $\frac{UL_9}{UL_9} = ulmin.$

282.  aš₁₁, geš₅.

282.1.  Aš₁₁-Aš₁₁ = min₈.

282.2.  $\frac{MIN_8}{MIN_8} = limmu_8.$

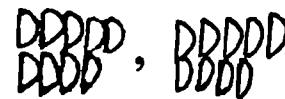
282.3.  Aš₁₁-Aš₁₁-Aš₁₁ = eš₂₃.

282.4.  $\frac{Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}}{Aš_{11}-Aš_{11}} = ia_{11}.$

282.5.  Eš₂₃-Eš₂₃ = aš₁₂.

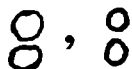
282.6.  $\frac{Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}}{Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}} = imin_5.$

282.7.  $\frac{Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}}{Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}} = ussu_5.$

282.8.  $\frac{Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}}{Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}-Aš_{11}} = ilimmu_6.$

283.  geš₇.


284.  u₂₀.

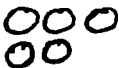
284.1.  $\frac{U_{20}}{U_{20}} = niš_3.$

284.2.  $U_{20}-U_{20} = niš_4.$

284.3.  $U_{20}-U_{20}-U_{20} = ušu_6.$

284.4.  $U_{20}-U_{20} = ušu_5.$
 U_{20}

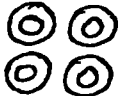
284.5.  $NiŠ_4 = nimin_4.$
 $NiŠ_4$

284.6.  $U_{20}-U_{20}-U_{20} = ninnu_3.$
 $U_{20}-U_{20}$

284.7.  $U_{20}-U_{20}-U_{20}-U_{20} = ninin_5.$

285.  $šar_9.$

285.1.  $ŠAR_9XU_{20} = šaru_2.$

285.2.  $ŠAR_9XU_{20}-ŠAR_9XU_{20} = šarulimmu_2.$
 $ŠAR_9XU_{20}-ŠAR_9XU_{20}$

შ უ მ ე რ უ ლ ლ უ რ ს მ უ ლ ნ ი შ ა ნ თ ა
მ ნ ი შ მ ნ ე ლ ო ბ ე ბ ო ს ა ლ შ ა მ ი ტ უ რ ი ც ხ რ ი ლ ო

A

a – 214 · 1-ა; 215 · 1-ა; 215 · 3-ა; 248

A – 248

A-AM=iildag₂ – 248 · 2

A-AN=am₃, še₇, šeg₃ – 215 · 3 - ა · 1; 235-ა;
248 · 1

A-ENGUR-i₇, id₂ – 248 · 7

A×ĤA=zah₃ – 248 · 6

A-IGI=er₂ – 248 · 5

A-MUŠ=amuša – 248 · 3

A-TU-GAB-LIŠ=asal₂ – 248 · 4

a₂ (DA×ŠE) – 26 - თ; 26 - ი; 39 - ე; 1; 44 · 1; 44 ·
1 - ე; 46 - ს; 90 - აე · 1; 97 · 2 - ე; 117 - ბ · 1;
121 - ლ · 1.

a₃ – 25.

a₅ – 3.

ab – 46 - ე; 69 - ამ; 77 · 5 - დ; 85 · 10 - ე; 87 - ა;
90 - ფ; 224

AB – 224

AB×AŠ₂=abba₂ – 224 · 1

AB×GAD=ze₂, zi₂ – 77 · 5 - დ · 1; 224 · 2

AB×ĤA=nanše, nigin₁₁, nina – 224 · 3

ab₂ – 204

AB₂ – 204

AB₂ – ŠA₃ = libiš, lipiš, ub₃ – 204 · 1

ab₄ – 75 · 7 - მ; 77 · 5 - ე; 85 · 10 - ზ; 225

abba₂ (AB×AŠ₂) – 224 · 1

abgal (NUN-ME) – 40 · 2

abgal₂ (NUN-ME-PU₃) – 40 · 3

abgal₃ (NUN-ME-EME) – 40 · 4

ABSIN₃ – 26

abul (KA₂-GAL)-46-ლ; 63-ი; 272 · 5

abulla (KA₂-GAL) – 272 · 5

abzu (ZU+AB) – 180 · 1

ad – 58; 75 · 7-ტ; 90-ზ; 218-ო; 225 · 5-ე

AD – 58

ad₂ – 10

ad₇ (LU₂×šeššig×BAD) – 54 · 2

adda₂ (LU₂×BAD) – 44 · 1 - ე · 1; 54 · 1

adda₅ (LU₂×šeššig×BAD) – 54 · 2

addir₂ (PAD-DUG-GIŠ-SI) – 214 · 1

ag – 3; 66 - ა; 73 - ა

AG – 3; 73 - ა

AG×ERIM=me₃ – 3 · 1; 25 - ა; 66 - ა · 1

ag₂ (NINDA₂×NE) – 77 · 1; 90 - დ · 1

aga₂ (NINDA₂×NE) – 77 · 1

AGA₃ – 60; 71 - ე

agrig (IGI-DUB) – 213 · 9

agrun (E₂-NUN) – 272 · 1

ah – 191; 191 · 1 - ე

AĤ – 191

AĤ – ME = gudu₄, šudug₂ – 191 · 1; 191 · 1 - ე;

205 - ე

ak – 3; 66 - ა; 73 - ა

AK – 3; 73 - ა

aka – 3

akan₂ (E₂×šeššig) – 272 · 4

akil (GAD-KID₂-SI) – 169 · 3

al – 46-ტ; 64; 86 · 1-ე; 255 · 5-ე; 267-დ

AL – 64; 267-დ

alad (KAL-BAD) – 90-დ · 1.

ALAM – 97 · 2-ზ; 109

ALAN – 97·2-ზ; 109; 184 · 15-ე

alim (GIR₃×IGI) – 186 · 2

ALIM×LU=lulim – 186 · 3

alima (GIR₃×IGI) – 186 · 2

am (GU₄×KUR) – 78-ე; 86 · 1

am₂ (NINDA₂×NE) – 77 · 1

am₃ (A-AN) – 215 · 3-ა · 1; 235-ა; 248 · 1

am₆ – 9

ama (GA₂×AN) – 59-ე · 1; 255 · 1

ama₅ (GA₂×MUNUS) – 59-ე · 4

ama₇ (E₂-MUNUS) – 272 · 3

AMAR – 135

AMAR×ŠE=siskur – 135 · 1

ambar (LAGAB×A)=230 · 13

amuša (A-MUŠ) – 248 · 3

an – 1 · 1-ð; 2-ð; 9

AN – 9; 18 · 1-ð; 46-ð

AN-AN=nab₃, nap₃ – 9 · 3

AN₁
AN₂ =nab₂, nap₄ – 9 · 4

AN₁
AN₂ -AN=mul – 9 · 5

AN-AŠ-AN=tilla₂ – 9 · 1

AN-IM-MI=anzu – 9 · 7

AN-LAGAB=engur₂ – 9 · 8

AN-NA=nagga – 9 · 2

AN-UD-MA₂-NINA-KI-TAG=sirara₇ – 9 · 6

ANŠE – 147-ð; 187-ð; 188; 205-ð

ANŠE-ARAD=dur₃ – 188 · 1

ANŠE-MUNUS=eme₆ – 147-ð; 188 · 4

ANŠE-ŠUL=dur₁₂ – 188 · 2

ANŠE-ŠUL-UR₃=dur₁₃ – 188 · 3

anzud (AN-IM-MI) – 9 · 7

APIN – 26; 87-ð

ar (IGI -RI) – 213 · 1

ar₃ (HI×AŠ₂) – 184 · 4

ara₃ (HI×AŠ₂) – 184 · 4

ara₅ (ĤAR-ĤAR) – 184 · 5

ara₆ – 236

arad – 7 · 3-ð; 23-ð; 35.

ARAD – 35

ARAD×KUR=ir₁₁, urdu₂ – 7 · 3-ð; 16-ð; 35 · 1

aratta₂ (LAM-KUR-RU) – 136 · 1

asal₂ (A-TU-GAB-LIŠ) – 248 · 4

asar (URU-IGI) – 63-ð · 1

aslag₂ (LAGAB×TAB – 62-ð · 6; 230 · 7

aš – 1

AŠ – 1

AŠ-AN=kiraši – 101 · 1

AŠ-AŠ=min₅ – 11

AŠ-AŠ-AŠ=eš₆ – 1 · 2

aš₂ – 84 · 1-ð; 90-ð; 92-ð; 101; 115-ð

aš₃ $\left(\begin{array}{l} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{array} \right) - 215 \cdot 15$

aš₄ (TAB-TAB-TAB) – 75 · 4

aš₉ (EŠ₁₆-EŠ₁₆) – 91 · 3

aš₁₁ – 282

AŠ₁₁-AŠ₁₁=min₈ – 282 · 1

AŠ₁₁-AŠ₁₁-AŠ₁₁=eš₂₃ – 282 · 3

AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁ =ia₁₁ – 282 · 4

AŠ₁₁ - AŠ₁₁

AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁ =inim₅ – 282 · 6

AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁

AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁ =ussu₅ – 282 · 7

AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁

AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁ =ilimmu₆ – 282 · 8

AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁ - AŠ₁₁

AŠ₁₂ (EŠ₂₃-EŠ₂₃) – 282 · 5

aša₅ – 65

AŠGAB – 66; 162 · 1-ð

ašnan (ŠE-TIR) – 166 · 6

at – 58; 218-ð; 255 · 5 – 3

B

ba – 92-ð; 147-ð; 147-ð; 170

BA – 170

ba₆ – 90-ð; 112

ba₁₁ (KA×ŠU) – 170-ð · 1; 170-ð · 1; 177 · 1

BABBAR – 141; 171-ð

babbar₂ (UD-UD) – 126-ð · 1; 141 · 1; 171-ð · 1

bad – 1 · 1-ð; 5-ð; 12

BAD – 12

bad₃ (EZEN×BAD) – 46-ð · 1; 69-ð; 223 · 1; 223 · 1-ð

baI – 1 · 2-ð; 16; 75 · 7-ð

BAL – 1 · 2-ð; 16

bala – 1 · 2-ð; 16; 16-ð; 75 · 7-ð

BALA – 1 · 2-ð; 16

BALAG – 72

ban – 152

BAN – 152

BAN₂ – 18

ban₃ – 95 · 1-ð; 246

BANDA₃ – 246
 baneš – 93
 baneš₂ – 94
 bania – 115
 banlimmu – 101
 banmin – 85
 BANŠUR – 39-**g**; **61**; 251-**ð**; 255 · 5-**ð**
 bappir (ŠIM×NIG₂) – 268 · **ð**
 bappir₃ (BI×NIG₂) – **67** · **1**; 274-**ð** · **1**
 bar – **18**; 46-**ð**
 BAR – **18**; 218-**ð**
 bar₆ – 141
 bara₂ – 92-**g**; 93-**ð**; 95 · 1-**σ**; **107**; 121-**ð**
 BARA₂ – 75 · 7-**g**; 95 · 1-**σ**; **107**
 bara₃ – 271
 barag₃ (E₂×BAD) – 272 · **2**
 be – 12
 be₂ – 26-**ð**; 42-**ð**; 42-**g**; **67**; 230 · 13-**g**
 BE₂ – **67**; 274-**ð**
 bi – 26-**ð**; 42-**ð**; 42-**g**; **67**; 76-**ð**; 85 · 10-**σ**; 88-
ð; 90-**ð**; 230 · 13-**g**; 274-**ð**
 BI×A=dug, duk, gurun₇, kurun₃, lud, lut, tug₃,
 tuk₃ – **67** · **2**; 267-**ð**; 274-**ð** · **2**
 BI×NIG₂=bappir₃ – **67** · **1**; 274 - **ð** · **1**
 bi₂ – 39-**g**; 69-**g**; 79-**ð**; **97**; 113-**g**
 bi₃ – 142
 bi₄ – 12
 bil – 97
 bil₂ (NE×šeššig) – 39-**ð**; 69-**g**; 69-**g**; 95 · 1-**g**;
 97 · **2**; 97 · 2-**g**
 bil₃ (GIŠ-BIL₂) – 219 · **1**
 BIL₃-GA-MEŠ=gilgameš₂-219 · **2**
 bir – 129-**g**; 138-**ð**; **193**
 BIR – 193
 bir₂ – **141**; 171-**ð**
 bir₃ – **131**; 195 · 3-**ð**
 BIR₃ – **131**; 147-**g**; 213 · 10-**g**
 bis₂ – 197
 biš – 197
 biz – 67
 bu – 158-**ð**; **163**

BU – 163
 bu₃ (KA×KAR₂) – 177 · **3**
 bu₄ (LAGAB×U) – 230 · **11**
 bugin (LAGAB×A) – 230 · **13**
 bul₅ (LAGAB×SUM) – 230 · **12**
 bulug – 21
 BULUG₃ – 158
 bun₃ (KA×NIG₂) – 170 · **g** · **3**; **177** · **10**
 bunin (LAGAB×A) – 62-**ð** · **9**; **230** · **13**
 bur – **108**; 117-**g**; 121-**σ**
 BUR – **108**; 233-**ð**
 bur₂ – 1 · 2-**g**; 2-**ð**; 2-**g**; 7 · 3-**g**; 23-**σ**; 34-**ð**; **38**
 BUR₂ – 1 · 2-**g**; 2-**ð**; 2-**g**; 7 · 3-**g**; **38**
 BUR₃ – 202
 bur₁₂ – 163
 buranun (UD-KIB-NUN) – 141 · **2**
 buru₃ – 202
 buru₄ (ŠIR-BUR) – 14 · **1**
 buru₇ – 17
 buru₁₄ (EN-KAR₂) – 46-**g** · **2**
 BURU₁₆ – 29
 buzur₆ (PU₃-ŠA)-170-**g** · **2**

D

da – 39-**g**; **44**; 44 · 1-**ð**; 48-**g**; 49-**g**; 51-**ð**; 63-
σ; 69-**g**; 90-**g**; 117-**ð**; 121-**g**; 121-**g**;
 127-**g**; 152-**g**
 DA – **44**; 90-**g**
 DA×ŠE=a₂, ed, id, it – 26-**σ**; 26-**σ**; 39 · **1**; 44 · **1**;
 44 · 1-**g**; 46-**ð**; 51-**ð** · **1**; 90-**g** · **1**; 97 · 2-**g**;
 117-**ð** · **1**; 121-**g** · **1**
 da₅ – 220
 dab₅ (LAGAB×AŠ) – 39-**g**; 62-**ð** · **1**; 90-**σ**; 230 · **1**
 dab₆ – 220
 dadag (UD-UD) – 126-**ð** · **1**; **141** · **1**; 171-**ð** · **1**
 dag – 90-**ð**; 90-**g**; 215 · 4-**ð**; 233-**ð**; 264-**g**; **271**
 DAG – 215 · 4-**ð**; **271**; 273-**ð**; 279-**g**
 DAG-KISIM₅×IR-LU=ubur₄ – 215 · 4-**ð** · **1**
 DAG-KISIM₆=amaš₂ – 90-**ð** · **1**
 dag₂ – 141

dagal (GA₂×AN) – 255 · 1
 dah $\begin{pmatrix} \text{MU} \\ \text{MU} \end{pmatrix}$ – 8 · 1; 79- \mathfrak{g}
 dal – 27
 dal₄ – 142
 dalla (MAŠ-**IDIGNA**) – 18 · 1
 dam – 10- \mathfrak{s} ; 213 · 10- \mathfrak{g} ; 213 · 10- \mathfrak{b} ; **245**
DAM – 161- \mathfrak{g} ; **245**: 280- \mathfrak{g}
 dama – 245
 dar – 74
DAR – 74
 dar₃ – 147
 dara – 74
DARA₃ – 147
 dara₄ – 51
 de₂ – 90- \mathfrak{j} ; 93- \mathfrak{g} ; **105**; 121- \mathfrak{f}
 de₃ – 42- \mathfrak{b} ; 44 · 1- \mathfrak{g} ; 69- \mathfrak{g} ; 69- \mathfrak{g} ; 75 · 7- \mathfrak{m} ; 75 ·
 7- \mathfrak{b} ; 79- \mathfrak{g} ; **97**
 de₅ – 27
 de₆ – 236
 deb₆ – 220
 di – 101 · 1- \mathfrak{s} ; 126- \mathfrak{g} ; **199**; 202 · 15- \mathfrak{g}
DI – 199
 di₃ – 15
 dib₂ (LAGAB×AŠ) – 90- \mathfrak{b} · 1; **230** · 1
 dib₃ (LAGAB×PA) – 39- \mathfrak{g} ; 62- \mathfrak{s} · 5; 69- \mathfrak{s} \mathfrak{s} ;
 230 · 1- \mathfrak{s} ; **230** · 8
 dib₄ (LAGAB×TAB) – 62- \mathfrak{s} · 6; 69- \mathfrak{s} \mathfrak{g} ; **230** · 7
 dil – 1
DIL – 1
 dili – 1
DILI – 1
 dilmun (NI-TUK) – 262 · 2
 dim – 34
DIM – 34
 dim₂ – 42- \mathfrak{s} ; 46- \mathfrak{g} ; **229**
DIM₂ – 229
 dim₄ – 158
 dim₆ – **105**; 110- \mathfrak{s} ; 117- \mathfrak{g}
 dimgal (GAL-DIM)-102 · 1
 din – 210

d(ingir) – 2- \mathfrak{s} ; **9**
DINGIR – **9**; 18 · 1- \mathfrak{s} ; 46- \mathfrak{s}
 dir (SI-A) – 70 · 1
 diri (SI-A) – 70 · 1; 90- \mathfrak{o} · 1
 diš – 215
DIŠ-**DIŠ**=min – 215 · 3
DIŠ_{=min₇} – 215 · 1
DIŠ
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**=eš₅ – 215 · 8
DIŠ
DIŠ - **DIŠ**=eš₂₄ – 215 · 6
DIŠ
DIŠ-**DIŠ**_{=limmu₅} – 215 · 5
DIŠ-**DIŠ**
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**_{=limmu₇} – 215 · 12
DIŠ
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**_{=limmu₆} – 215 · 11
DIŠ
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**_{=limmu} – 215 · 13
DIŠ
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**_{=ia₂} – 215 · 14
DIŠ-**DIŠ**
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**_{=aš₃} – 215 · 15
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**=215 · 17
DIŠ-**DIŠ**
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**=limmu – 215 · 18
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**-**DIŠ**_{=imin₄} – 215 · 21
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**-**DIŠ**_{=imin} – 215 · 20
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**-**DIŠ**_{=ussu} – 215 · 22
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**-**DIŠ**
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**-**DIŠ**-**DIŠ**_{=ilimmu₅} – 215 · 24
DIŠ-**DIŠ**-**DIŠ**-**DIŠ**
 diš₃ – 122
 diš₄ – 123
 du – 41- \mathfrak{s} ; 69- \mathfrak{s} ; 75 · 7- \mathfrak{j} ; **236**

DU – 46-ž; 75 · 7-j; 236
 DU-DU=lah₅, re₁₃ – 75 · 7-j · 1; 236 · 1
 DU = lah₄, su₈, sug₂=75 · 7-j · 2; 236 · 2
 DU×šeššig=gir₅, kas₄, kaš₄ – 75 · 7-j · 3; 236 · 3
 du₂ – 167
 du₃ – 161-ž; 242
 DU₃ – 161-ž; 242
 du₅ – 60; 255 · 5-ḡ
 DU₆ – 170-g; 174-š; 176
 DU₆-DU=e₁₁ – 69-ž · 1; 176 · 1
 du₇ (U-GU₄) – 202 · 4
 du₈ – 69-ž; 79-š; 80
 DU₈ – 80
 DU₉ – 7 · 3-š; 38
 du₁₀ – 152-ž; 184; 203 · 2-ž
 Du₁₀ – 184
 DU₁₁ – 170-g; 177
 du₁₃ – 246
 DU₁₃ – 246
 du₂₄ – 132
 dub – 59-š; 59-ḡ; 75 · 7-š; 75 · 7-š; 90-š; 257
 DUB – 220-š; 257
 DUB₂ – 58-š; 72; 90-ḡ; 230 · 13-ḡ
 duba – 257
 dubbin (GAD-UR₂)-169 · 1
 dug (BI×A) – 67 · 2; 267-ž; 274-š · 2
 DUG₃ – 127-g; 184
 DUG₄ – 177
 dugud (MI-AŠ) – 203 · 1
 duḡ – 80
 duk (BI×A) – 67 · 2
 du(l) – 239
 dul – 176
 dul₃ – 182
 dul₄ – 42-š; 90
 DUL₄ – 90
 dul₅ (LAGAB×TAB) – 230 · 7
 dul₆ – 69-ž; 174-š; 174-ž; 176
 dul₁₀ (U-TUG₂) – 202-13

DUMU – 39-š; 69-š; 69-š; 75 · 7-g; 85 · 10-ḡ; 92-š; 93-š; 95 · 1-š; 161-š; 218-ž; 246
 dun – 132
 DUN – 132
 dun₄ – 90
 dungu (IM-DIR) – 241 · 1
 dur – 78
 dur₂ (LAGAB×AŠ) – 90-š; 230 · 1
 dur₃ (ANŠE-ARAD) – 188 · 1
 dur₁₂ (ANŠE-ŠUL) – 188 · 2
 dur₁₃ (ANŠE-ŠUL-UR₃) – 188 · 3
 duru₂ (LAGAB×AŠ) – 230 · 1
 DURU₅ – 248
 durun (LAGAB×AŠ) – 230 · 1
 DUSU – 120

E

e – 39-ž; 59-ḡ; 69-ž; 69-ḡ; 69-š; 90-š; 97 · 2-ž; 97 · 2 ḡ; 101 · 1-ḡ; 108-š; 109-š; 110-ž; 121; 121-š; 121-ḡ; 142-š; 232-š; 233-ḡ.
 E – 121.
 E-PAB – pa₁₃ – 108-š · 1
 E×PAB – pa₁₄ – 109-š · 1
 e₂ – 39-š; 63-g; 69-š; 90-ḡ; 121-ḡ; 272
 E₂ – 90-ḡ; 255 · 5-š; 267-š; 272
 E₂×BAD – barag₃-272 · 2
 E₂×MUNUS-ama₇ – 272 · 3
 E₂ – NUN=agrun – 272 · 1
 E₂×šeššig=akan₂, ka₂ – 69-š; 272-4
 e₃ (UD-DU) – 126-ž · 2; 141 · 3; 142-ž · 1; 171-š · 3
 e₄ – 248
 e₁₁ (DU₆-DU) – 69-ž · 1; 176 · 1
 eb – 47; 275-š
 ed (DA×ŠE) – 44 · 1
 ed_x (UD-DU) – 141 · 3
 EDEN – 64-ž; 90-g; 267-g; 271-ḡ; 276
 EGER – 46-š; 55-š; 59-ž; 85 · 10-g; 278
 EGIR – 46-š; 55-š; 278
 ELAM – 134-ž; 162
 em – 241

em₃ (NINDA₂×NE)-77 · 1
eme (KA-ME) – 177 · 7
eme₆ (ANŠE-MUNUS) – 147-**o**; 188 · 4
en – 1 · 2-**g**; 46-**g**; 122-**s**; 217
EN – 12-**g**; 46-**g**; 217
EN×AN=en₉-46 – **g** · 1; 46-**b**; 217 · 6
EN×KAR₂=buru₁₄ – 46-**g** · 2
EN×KID-nibru – 46-**g** · 1; 122-**s** · 1; 217 · 3
EN×ME=enme – 217 · 4
EN-ME-LI=ensi – 217 · 2
EN-ZU=suen, suena – 217 · 1
en₂ (U-AN) – 202 · 1
EN₂-ŠAR₂×GAD=keš₃, keši₃, kiši₃ – 202 · 2
en₃ (ŠE-ŠA) – 166 · 4; 213 · 10-**o** · 1
en₉ (EN×AN) – 46-**g** · 1; 46-**b**; 217 · 6
EN₉-ZU=suen₂, suena₂-217 · 7
ENGAR – 26
engur (LAGAB×ĤAL) – 62-**s** · **g**; 70 · 1-**o**; 92-
g; 230 · 4
engur₂ (AN-LAGAB) – 9 · 8
enku (ZAG-ĤA) – 96 · 1; 121-**g** · 1
enme (EN×ME) – 217 · 4
ENME-LI=ensi₃-217 · 5
ensi (EN-ME-LI)-217 · 2
ensi₂ (PA-TE-SI) – 85 · 7
ensi₃ (ENME-LI) – 217 · 5
ensi₄ (PA-TE₁₁-SI) – 85 · 6
er – 162 · 1-**b**; 280
ER – 280
er₂ (A-IGI) – 248 · 5
er₄ – 222
ere – 222
EREN – 53; 59-**o**; 121-**b**; 232-**b**
EREN₂ – 131
eri₄ – 222
ERIDA – 40
ERIDU – 40
ERIM – 131; 147-**o**; 213 · 10-**o**
erim₂ (NE-RU) – 79-**g** · 1; 97 · 1; 113-**g** · 1; 121-**o** · 1
erim₆ (URU-UD) – 46-**o** · 1
ERIN₂ – 131

es₃ – 224
ESI – 246
esir₂ (LAGAB×ĤAL) – 230 · 4
essad (ZAG-ĤA) – 96 · 1; 121-**g** · 1
eš – 144
eš₂ – 231
eš₃ – 77 · 5-**o**; 87-**s**; 224
eš₅ (DIŠ-DIŠ-DIŠ) – 215 · 8
eš₆ (AŠ-AŠ-AŠ) – 1 · 2
eš₁₆ – 91
EŠ₁₆ – AŠ=limmu₄ – 91 · 1
EŠ₁₆ – EŠ₁₆=aš₉ – 91 · 3
EŠ₁₆ – EŠ₁₆ – AŠ=imin₃ – 91 · 4
EŠ₁₆ – EŠ₁₆ – EŠ₁₆=ilimmu₃ – 91 · 6
EŠ₁₆ – EŠ₁₆ – TAB=ussu₃ – 91 · 5
eš₂₁ (TAB-AŠ) – 75 · 1
eš₂₃ (AŠ₁₁-AŠ₁₁-AŠ₁₁) – 282 · 3
EŠ₂₃ – EŠ₂₃=aš₁₂ – 282 · 5
eš₂₄ $\left(\begin{array}{l} \text{DIŠ - DIŠ} \\ \text{DIŠ} \end{array} \right)$ – 215 · 6
EŠE₂ – 115-**s**; 231
EŠE₃ – 12
ešemen (KI-E-NE-DI)-200 · 1
eššana (GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂-NIŠ) – 215 · 10
EZEM – 75 · 7-**o**; 75 · 7-**g**; 223
EZEN – 46-**g**; 75 · 7-**o**; 75 · 7-**g**; 218-**o**; 223
EZEN×BAD=bad₃, ug₅ – 46-**g** · 1; 59-**g**; 69-**g**;
69-**o**; 75 · 7-**g** · 1; 223 · 1; 223 · 1-**s**

G

ga – 39-**b**; 49-**o**; 62-**g**; 69-**g**; 76-**b**; 88-**b**; 93-**b**;
108-**b**; 121-**o**; 230 · 13-**g**; 230 · 13-**b**; 234
GA – 88-**b**; 234
ga₂ – 59-**o**; 59-**g**; 90-**b**; 255
GA₂ – 90-**b**; 255
GA₂×AN=ama, dagal, imi₂ – 59-**g** · 1;
GA₂×ENME=men, tan₂ – 255 · 5
GA₂×MUNUS=ama₅-59 – **g** · 4
GA₂×NIG₂=galga – 90-**b** · 1
GA₂×NIR=ur₃, uru₁₂ – 59-**g** · **g**; 255 · 4

GA₂×NUN=ganun – 59-₃ · 5; 255 · 2
 GA₂×PA=sila₄ – 59-₃ · 2; 255 · 3
 ga₅ – 161; 162 · 1-₃
 gab – 80
 gaba – 79-₃; 80
 GABA – 80
 gad – 169
 GAD – 169
 GAD-KID₂-SI=akkil – 169 · 3
 GAD-NAGA=šinig – 169 · 2
 GAD-UR₂=dubbin, umbin – 169 · 1
 gada – 169
 GADA – 169
 gag – 242
 GAG – 242
 GAG-GIŠ=šita₇ – 242 · 1
 gal – 43 · 7-₃; 69-₃₃; 102; 115-₃
 GAL – 69-₃₃; 69-₃₃; 102; 115-₃
 GAL-BUR₂=ušumgal – 102 · 2; 115-₃ · 1
 GAL-DIM=dimgal – 102 · 1
 GAL-LU₂=lugal₂ – 69-₃₃ · 1; 69-₃₃ · 1; 102 ·
 3; 115-₃ · 1; 115-₃ · 2
 gal₂ – 39-₃; 49-₃; 52; 53-₃; 63-₃
 GAL – 52
 gal₅ – 195
 gala (UŠ-KU)-57 · 1
 gala₈ – 69-₃₃; 102
 galam – 87
 galga (GA₂×NIG₂)-90-b · 1
 galla (TE-LAL)-195 · 1
 gam – 124
 GAM – 124
 gambi₂ (MUNUS-UŠ-DI-KID) – 244 · 2
 gan – 26-₃; 63; 69-₃; 75 · 7-₃; 77 · 5-₃; 279-₃
 GAN – 63; 279-₃
 gan₂ – 65
 GAN₂ – 65
 GANA₂ – 65
 gana₆ – 51
 ganam₄ $\left(\text{LAGAB} \times \frac{\text{GU}_4}{\text{GU}_4} \right)$ 230 · 9

ganun (GA₂-NUN)-59-₃ · 5; 255 · 2
 gar – 147-₃; 215 · 13-₃; 264
 GAR – 215 · 13-₃; 264
 gar₂ – 274
 gar₃ – 99; 113-₃; 133-₃; 113-₃
 gar₈ – 137; 208-₃
 gar₉ – 234; 271-₃
 gara₂ – 274
 gara₃ – 99
 gara₉ – 234; 271-₃
 garig₃ (ZUM×LAGAB) – 243 · 1
 garza (PA-AN)-85 · 1
 gašan – 69-₃₃; 113; 147-₃
 gaz (KUM×ŠE) – 49-₃ · 1; 252 · 1
 ge – 23-₃ · 1; 27-₃; 218-₃; 250
 GE – 195 · 3-₃; 250
 ge₂ – 271-₃; 273
 ge₄ – 104; 121-₃
 ge₆ – 203
 ge₂₆ – 255
 GEME – 244
 geme₂ (MUNUS-KUR)-126-₃ · 3; 244 · 5
 gen – 236
 geš₂ – 215
 GEŠ₂ – GEŠ₂=gešmin – 215 · 4
 GEŠ₂₂=nimin₃ – 215 · 2
 GEŠ₂₂
 GEŠ₂₂ – GEŠ₂₂=nieš – 215 · 7
 GEŠ₂₂
 GEŠ₂₂-GEŠ₂₂-GEŠ₂₂=gešcš – 215 · 9
 GEŠ₂₂ – GEŠ₂₂ – GEŠ₂₂₂=gešaš – 215 · 16
 GEŠ₂₂ – GEŠ₂₂ – GEŠ₂₂₂
 GEŠ₂₂-GEŠ₂₂-GEŠ₂₂-GEŠ₂₂-GEŠ₂₂=gešlimmu – 215 · 19
 GEŠ₂₂-GEŠ₂₂-GEŠ₂₂-GEŠ₂₂-GEŠ₂₂=gešia – 215 · 23
 GEŠ₂₂ - GEŠ₂₂ - GEŠ₂₂ - GEŠ₂₂ - GEŠ₂₂₂
 GEŠ₂₂ - GEŠ₂₂ - GEŠ₂₂ - GEŠ₂₂
 – 215 · 25
 GEŠ₂₂-GEŠ₂₂-GEŠ₂₂-NIŠ=eššana. iššebu – 215 · 10
 GEŠ₂₂-U=gcšu – 215 · 26

- geš₅ – 282
geš₆ – 142
geš₇ – 283
geš_{aš} $\left(\begin{array}{l} \text{GEŠ}_2 - \text{GEŠ}_2 - \text{GEŠ}_2 \\ \text{GEŠ}_2 - \text{GEŠ}_2 - \text{GEŠ}_2 \end{array} \right)$ – 215 · 16
gešeš(GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂) – 215 · 9
gešia(GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂) – 215 · 23
gešlimmu $\left(\begin{array}{l} \text{GEŠ}_2 - \text{GEŠ}_2 - \text{GEŠ}_2 - \text{GEŠ}_2 - \text{GEŠ}_2 \\ \text{GEŠ}_2 - \text{GEŠ}_2 - \text{GEŠ}_2 - \text{GEŠ}_2 \end{array} \right)$
– 215 · 25
gešlimmu(GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂) – 215 · 19
gešmin(GEŠ₂-GEŠ₂) – 215 · 4
gešpu₂(ŠU-BULUG₃) – 43 · 3
GEŠTIN – 46-*o*; 49-*ð*; 253
geštu – 142
geštu₂(GIŠ-TUG₂-PI) – 85 · 10-*s* · 1; 219 · 6
geštu₃(GIŠ-PI-TUG₂) – 219 · 4
gešu(GEŠ₂-U) – 215 · 26
GEŠU-GEŠU=gešumin – 215 · 27
GEŠU - GEŠU =gešulimmu₂ – 215 · 28
GEŠU - GEŠU
GEŠU-GEŠU-GEŠU=gešueš – 215 · 29
GEŠU - GEŠU - GEŠU
=gešua₂ – 215 · 30
GEŠU - GEŠU
GEŠU-GEŠU-GEŠU-GEŠU=gešulimmu – 215 · 31
GEŠU-GEŠU-GEŠU-GEŠU-GEŠU=gešua –
215 · 32
gešueš(GEŠU-GEŠU-GEŠU) – 215 · 29
gešua(GEŠU-GEŠU-GEŠU-GEŠU-GEŠU) –
215 · 32
gešua₂ $\left(\begin{array}{l} \text{GEŠU} - \text{GEŠU} - \text{GEŠU} \\ \text{GEŠU} - \text{GEŠU} \end{array} \right)$ – 215 · 30
gešulimmu(GEŠU-GEŠU-GEŠU-GEŠU) –
215 · 31
gešulimmu₂ $\left(\begin{array}{l} \text{GEŠU} - \text{GEŠU} \\ \text{GEŠU} - \text{GEŠU} \end{array} \right)$ – 215 · 28
gešumin(GEŠU-GEŠU) – 215 · 27
gi – 23-*o* · 1; 27-*o*; 218-*o*; 250
GI – 195 · 3-*o*; 250
GIXGI=gi₁₆. gil – 161-*o*; 250 · 2
GI-PAD=šudug – 250 · 1
gi₄ – 90-*f*; 104; 121-*s*; 121-*o*; 213 · 10-*m*
GI₄ – 90-*f*; 104
GI₆ – 203
gi₇ – 231
gi₈ – 213
gi₉ – 97
gi₁₆(GIXGI) – 250 · 2
gibil(NExšeššig) – 97 · 2
GIBIL₄ – 97
gid₂ – 163
GID₂ – 163
gidim – 239
GIDRU – 85
gig(MI-NUNUZ) – 202 · 15-*ð* · 1; 203 · 2
gig₂ – 202 · 15-*ð*; 203
gigir(LAGABXBAD) – 62-*s* · 2; 230 · 3
gigir₂(LAGABXU) – 230 · 11
gil(GIXGI) – 161-*o*; 250 · 2
gilgameš₂(BIL₃-GA-MEŠ) – 219 · 2
gim – 42-*s*; 46-*o*; 49 · 3; 229
GIM – 229
GIN – 75 · 7-*o*; 236
GIN₂ – 60; 90-*s**o*; 179-*o*; 234-*s*; 264-*ð*;
279-*o*
gin₃ – 128
gin₇ – 229
GIPAR – 233
gir – 197
gir₂ – 10
GIR₂ – 10
gir₃ – 186
GIR₃ – 186; 195 · 3-*o*; 205-*o*; 205-*o*; 205-*o*
GIR₃-ARAD=šagin, šagina – 186 · 1; 205-*o* · 1
GIR₃XIGI=alim, alima – 186 · 2
GIRI₃ – 186
gir₄(U-AD) – 202 · 14
gir₅(DU-šeššig) – 236 · 3
GIR₁₁ – 277
gir₁₅ – 230 · 1
giri₂ – 10

giri₁₇ – 177
 gissu(GIŠ-MI) – 219 · 3
 GIŠ – 46-*m*; 69-*l*; 85 · 10-*s*; 90-*s*; 92-*n*; 219
 GIŠ-BIL₂=bil₃ – 219 · 1
 GIŠ-KUŠU₂=umma – 46-*m* · 1; 85 · 10-*s*;
 219 · 5
 GIŠ-MI=gissu – 219 · 3
 GIŠ-PI-TUG₂=geštu₃ – 219 · 4
 GIŠ-TUG₂-PI=geštu₂ – 85 · 10-*s* · 1; 219 · 6
 GIŠ-TUG₂-PI-ŠIR-SILA₃=gizzal – 85 · 10-*s* · 2
 GIŠGAL – 258
 GIŠIMMAR – 68 · 2-*s*; 269
 giškim(IGI-DUB) – 213 · 9
 gitlam(MUNUS-UŠ-DAM) – 244 · 3
 gizkim(IGI-DUB) – 213 · 9
 gizzal(GIŠ-TUG₂-PI-ŠIR-SILA₃) – 85 · 10-*s* · 2
 gu – 127-*s*; 161-*g*; 162 · 1-*g*; 213 · 10-*g*; 263;
 280-*ð*.
 GU – 263
 gu₂ – 46-*g*; 78-*ð*; 227
 GU₂ – 227
 gu₃ – 177
 GU₃ – 170-*g*; 177
 GU₄ – 42-*g*; 76-*s*; 85 · 10-*n*; 86
 GU₄XKUR=am – 78-*g*; 86 · 1
 gu₇(KAXNIG₂) – 177 · 10
 gu₁₀ – 7 · 3-*g*; 8
 gu₁₇ – 214
 gub – 41-*s*; 236; 280-*n*
 GUB – 75 · 7-*g*; 236
 gub₃ – 116
 gubu₃ – 116
 GUD – 76-*s*; 86
 gudibir₃(KUR-KUR) – 128 · 1
 gudu₄(AḪ-ME) – 191 · 1; 191 · 1-*g*; 205-*g*
 gug(ZA-GUL) – 249 · 2
 GUG₂ – 106
 gukkal(LUXḪUL₂) – 230 · 6
 gul(U-DUB) – 202 · 15; 206-*ð*
 gum – 49-*s*; 69-*g*; 252
 GUM – 49-*s*; 252

gun₃ – 74
 gun₄ – 225
 gunû – 95; 112-*s*
 gunû-UD=sag₁₃, sagi₂ – 95 · 1; 230 · 13-*m*
 gunu₄ – 225
 gur – 42-*m*; 62-*g*; 82; 86 · 1-*g*
 GUR – 82; 90-*g*; 255 · 5-*ð*
 gur₃ – 120
 gur₄ – 230
 gur₅(URUXGU) – 222 · 2
 GUR₇ – 59-*g*; 63-*ð*; 268
 GUR₈ – 95 · 1-*n*; 190
 GUR₁₀ – 110; 231-*ð*
 gur₁₁ – 234
 gur₁₅ – 156
 gur₂₂(ŠE-KIN) – 166 · 11
 guru₃ – 120
 GURU₃ – 116
 guru₅(URUXGU) – 222 · 2
 GURU₇ – 59-*g*; 63-*ð*; 268
 gurum₂(IGI-NIG₂) – 213 · 4
 gurun – 17
 gurun₇(BIXA) – 67 · 2
 GURUŠ – 59-*b*; 69-*g*; 90-*g*; 256
 guškin(KUG-GI) – 143 · 1
 guz – 75 · 7-*g*; 134-*g*; 148
 guzza(KU-NIG₂) – 230 · 2

Ḫ

ḫa – 126-*g*; 196; 215 · 5-*s*
 ḪA-A=zah – 215 · 5-*s* · 1
 ḫa₂(ḪI-A) – 184 · 1
 ḫa₆ – 197
 ḫad – 85
 ḫal – 5; 7 · 3-*g*
 ḫala – 5
 ḫar(ḪIXAŠ₂) – 184 · 4; 203 · 2-*ð*
 ḪAR-ḪAR=ara₅ – 184 · 5
 ḫaš₂(NINDA₂XEŠ) – 26-*ð*; 46-*g*
 ḪAŠḪUR – 117

he₂ – 26-ḡ; **63**; 69-ḡ; 75 · 7-ḡ; 77 · 5-ḡ;
 279-ḡ
 HE₂ – 63
 henbur – 162 · 1-ḡ; **242**
 hendur – 85
 hi – 127-ḡ; 129-ḡ; **184**; 204 · 1-ḡ
 HI-A=ha₂ – 184-1
 HIXAŠ=mul₃, sur₃, zir₃ – 184 · 3
 HIXAŠ₂=ar₃, ara₃, ḥar, ḥur, mar₆, mur, ur₅ –
 129-ḡ · 1; **184** · 4; 203 · 2-ḡ; 212-ḡ
 HI-SUḤUR – 184 · 2
 hu – 22
 HU-NA₂=sa₄ – 22 · 1
 hub₂ – 48-ḡ; 70 · 1-ḡ; **116**; 153-ḡ
 hubur₂(NUNUZ-AB₂) – 207 · 1
 hul(IGI-UR) – 213 · 8
 hul₂ – 168-ḡ; **198**
 HUL₂ – 198
 hun – 231
 HUN – 231
 hup₂ – 48-ḡ; 70 · 1-ḡ; **116**
 hur(HIXAŠ₂) – **184** · 4; 129-ḡ · 1; 203 · 2-ḡ;
 212-ḡ
 huš – 129-ḡ; 146-ḡ; **185**; 202 · 15-ḡ
 HUŠ – 185
 huš₂ – 51-ḡ; 138-ḡ; 147-ḡ; **186**; 205-ḡ
 huz – 148

I

i – 92
 i₃ – 157 · 2-ḡ; 161-ḡ; 162 · 1-ḡ; **262**
 I₃ – 262
 i₅ – 177
 i₇(A-ENGUR) – 248 · 7
 ia₂ – 215 · 14 $\begin{pmatrix} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{pmatrix}$
 ia₇(TAB-TAB-AŠ) – 75 · 3
 ia₉(EŠ₁₆-TAB) – 91 · 2
 ia₁₁ $\begin{pmatrix} \text{AŠ}_{11} - \text{AŠ}_{11} - \text{AŠ}_{11} \\ \text{AŠ}_{11} - \text{AŠ}_{11} \end{pmatrix}$ – 282 · 4

ib – 47; 275-ḡ
 IB – 47
 ib₂ – 26-ḡ; 63-ḡ; 68 · 2-ḡ; 77 · 5-ḡ; 90-ḡ;
 218-ḡ; **265**; 274-ḡ
 IB₂ – **265**; 274-ḡ
 ibila(TUR-UŠ) – 95 · 1-ḡ · 1; **246** · 1;
 id(DAXŠE) – 44 · 1; 51-ḡ · 1
 id₂(A-ENGUR) – 248 · 7
 IDIGNA – 59-ḡ; 85 · 10-ḡ; **254**
 IDIM – 12
 ig – 39-ḡ; **52**; 53-ḡ
 ig – 52
 igi – 126-ḡ; **213**
 IGI – 142-ḡ; 206-ḡ; **213**
 IGI-DIB₃=u₃ – 126-ḡ · 1; 142-ḡ; 206-ḡ · 1; **213** · 6
 IGI-DU=palil – 213 · 5
 IGI-DUB=agrig, giškim, gizkim, izkim – 213 · 9
 IGI-E₂=u₆ – 213 · 10
 IGI-ERIM=sig₅ – 23-ḡ; **213** · 3
 IGI-NIG₂=gurum₂ – 213 · 4
 IGI-RI=ar – 213 · 1
 IGI-RU=pa₃, pad₃ – 213 · 2
 IGI-ŠE₃=libir – 213 · 7
 IGI-UR=hul – 213 · 8
 ik – 52
 iku – 65
 il – 275
 il₂ – 85 · 10-ḡ; 97 · 2-ḡ; 105-ḡ; **120**
 IL₂ – 120
 ila₂ – 120
 ildag₂(A-AM) – 248 · 2
 ilimmu $\begin{pmatrix} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{pmatrix}$ – 215 · 18
 ilimmu₂(TAB-TAB-TAB-TAB-AŠ) – 75 · 7
 ilimmu₃(EŠ₁₆-EŠ₁₆-EŠ₁₆) – 91 · 6
 ilimmu₄ – 125
 ilimmu₅ $\begin{pmatrix} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{pmatrix}$ – 215 · 24

$ilimnu_6 \left(\begin{array}{c} A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} \\ A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} \end{array} \right) -$
- 282 · 8

ilu - 9

ilum - 9

im - 128 · 1-ò; 134-ø; 210-ò; 241

IM - 145-ò; 147-ø; 153-ò; 241

IM-DIR=dungu - 241 · 1

imi₂(GA₂XAN) - 255 · 1

imin $\left(\begin{array}{c} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right) - 215 \cdot 20$

imin₂(TAB-TAB-TAB-AŠ) - 75 · 5

imin₃(EŠ₁₆-EŠ₁₆-AŠ) - 91 · 4

imin₄ $\left(\begin{array}{c} DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \\ DI\check{S} - DI\check{S} - DI\check{S} \end{array} \right) - 215 \cdot 21$

imin₅ $\left(\begin{array}{c} A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} \\ A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} - A\check{S}_{11} \end{array} \right) - 282 \cdot 6$

in $\left(\begin{array}{c} \check{S}E \\ \check{S}E - NI \end{array} \right) - 129-ò \cdot 1; 166 \cdot 9; 213 \cdot 10-6$

in₄ - 122-ò; 217

INANNA - 22 · 1-ò; 27-ò; 240

inim - 177

INIM - 170-ò; 170-ø; 170-ø; 177

ip - 47

iq - 52

ir - 162 · 1-ò; 280

ir₃ - 35

ir₁₁(ARADXXKUR) - 7 · 3-ø; 16-ò; 35 · 1

ir₁₄ - 2

iri - 222

IRI - 222

iš - 219

iš - 114

IŠ - 97 · 2-ò; 114; 121-b

iš₁₃ - 122

IŠIB - 218

IŠKUR - 147-ø; 241

iššebu(GEŠ₂-GEŠ₂-GEŠ₂-NIŠ) - 215 · 10

ištaran(KA-DI) - 170-ø · 4; 177 · 6

it(DAXŠE) - 44 · 1; 46-b

ITI - 172; 172-ò; 172-ò

ITU - 69-ø; 69-ø; 81-ò; 146-ò; 147-ò; 150-
ò; 171-ò; 171-ø; 172; 172-ò; 172-ò

iz - 219

IZI - 79-ò; 97

izkim(IGI-DUB) - 213 · 9

K

ka - 170-ø; 170-ò; 177; 179-ø

KA - 49-ò; 170-ò; 170-ø; 170-ø; 170-ò; 170-ò;
170-ø; 175 · 2-ò; 177

KAXA=na₈, nag, naga₂ - 170-ø · 5; 170-ò ·
2; 177 · 8

KA-DI=ištaran - 170-ø · 4; 177 · 6

KAXKAR₂=bu₃, pu₄-177 · 3

KAXME=eme - 177 · 7

KAXNIG₂=bun₃, gu₇, ku₂ - 49-ò · 1; 170-ø ·
3; 172 · 2-ò · 1; 177 · 10

KAXSA=su₆ - 170-ø · 1; 177 · 9

KAXSAR=mu₁₁ - 177 · 5

KAXŠU=ba₁₁, pu₃, šud₃ - 170-ø · 2; 170-ø ·
1; 170-ò · 1; 177 · 1

KAXU₂=melle, uzug₅ - 177 · 2

KAXUD-BAR=zabar₃ - 177 · 4

ka₂(E₂xšēššig) - 69-ò; 272 · 4

KA₂-GAL=abul, abulla - 46-ø; 63-ø; 69-ò;
272 · 5

ka₃ - 108-ò; 234

ka₆ - 183

kab - 70 · 1-ò; 116

kad - 141 · 3-ø; 169; 212-ò

kad₂ - 20; 158-ò

kad₃ - 39

kad₄(ŠU-KAD₂) - 43 · 1

kad₅(ŠU-KAD₃) - 43 · 2

kak - 242

kal - 256

KAL - 59-ò; 90-ø; 256

KAL-BAD=alad - 90-ø · 1

kala - 49-ø; 256

KALA - 59-ò; 256

KALAG – 256
 KALAM – 59- č ; 62- b ; 63- b ; 64- s ; 69- o ; 86 ·
 1- r ; 90- m ; 90- ž ; 101 · 1- g ; 261; 279- m
 KALAMA – 261
 kam – 7 · 3- s ; 129- g ; 129- b ; 145- s ; 184 · 15-
 s ; 189; 191 · 1- s ; 204 · 1- b ; 205- m
 KAM – 7 · 3- s ; 189
 kam₂ – 139
 kar(TE-A) – 142- r · 2; 195 · 2; 213 · 10- g
 kar₂ – 90- b ; 138
 KAR₂ – 138
 kar₃ – 99
 kar₆(TE₁₁-A) – 142- g ; 194 · 2; 205- r
 kara₂ – 138
 karadin $\left(\begin{array}{c} \text{U-SUR} \\ \text{U-SUR} \end{array} \right)$ – 202 · 3
 karkar – 147- g ; 241
 kas₄(DUxšeššig) – 75 · 7- č · 3; 236 · 3
 KASKAL – 159
 kaš – 67; 274- s
 KAŠ₂ – 159
 kaš₄(DUxšeššig) – 236 · 3
 kat₂ – 20
 kat₃ – 39
 kat₄(ŠU-KAD₂) – 43 · 1
 kat₅(ŠU-KAD₃) – 43 · 2
 ke₄ – 63- g ; 69- č ; 69- m ; 70 · 1- b ; 90- č ; 230 ·
 5- s ; 255 · 5- g ; 271- s ; 271- b ; 273
 keš₂ – 277
 KEŠ₂ – 218- o ; 277
 keš₃(EN₂-ŠAR₂XGAD) – 202 · 2
 KEŠDA – 277
 keš₃(EN₂-ŠAR₂XGAD) – 202 · 2
 ki – 141 · 3- r ; 200
 KI – 200; 212- g ; 213 · 10- č ; 230 · 13- o
 KI-A=peš₁₀ – 200 · 3
 KI-E-NE-DI=ešemen – 200 · 1
 KI-UD=kislah – 200 · 2
 kib – 160
 kid – 59- g ; 71- b ; 271- b ; 273
 KID – 271- b ; 273
 kid₂ – 45
 KID₂ – 45; 213 · 10- č
 kilim – 183
 kimar(MAR-KI) – 90- č · 1
 kin – 53- g ; 69- s ; 110; 117- g ; 121- ž ; 155-
 b ; 233- r
 KIN – 69- s ; 110; 280- č
 kinda₂ $\left(\begin{array}{c} \text{U-SUR} \\ \text{U-SUR} \end{array} \right)$ – 202 · 3
 kingusili – 126- o ; 267
 kiraši(AŠ₂-AN) – 101 · 1
 kiri₃ – 177
 kiri₆ $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} \right)$ – LAGAB – 138- g ; 166 · 10
 KISAL – 233
 kisim₅ – 202 · 15- g ; 205; 205- b
 kisim₆ – 206
 kisim₈ – 208
 kishah(KI-UD) – 200 · 2
 kiš – 146- b ; 187; 209- s
 KIŠI – 2- b ; 134- s ; 187
 kiš₃(EN₂-ŠAR₂XGAD) – 202 · 2
 KIŠIB – 59- g ; 90- s ; 221; 279- r
 kišib₃ – 257
 ku(LAGABXAŠ) – 230 · 1
 KU-NIG₂=guzza – 230 · 2
 ku₂(KAXNIG₂) – 49- g · 1; 175 · 2- s · 1; 177 · 10
 ku₃ – 143
 KU₃ – 126- g ; 142- m ; 143
 ku₄ – 81
 KU₄ – 81; 129- r ; 167- s
 ku₅ – 1 · 1- g ; 129; 215 · 2- s
 ku₆ – 126- r ; 196
 KU₆ – 126- r ; 196; 215 · 5- s
 ku₇ – 42
 ku₁₇ – 168
 KU₁₇ – 168
 kub₃ – 48- b ; 70 · 1- s ; 116
 kud – 129
 KUD – 1 · 1- g ; 129
 KUG – 126- g ; 143

KUG-GI=guškin – 143 · 1
 kul – 6
 kum – 49-₅; 252
 KUMXŠE=gaz – 49-₅ · 1; 252 · 1
 kun – 46
 KUN – 46; 218-₃
 KUR – 2-₉; 128
 KUR · KUR=gudibir₃ – 128 · 1
 KUR₂ – 157
 KUR₆ – 214
 kuru₂ – 157
 kurun₃(BIXA) – 67 · 2; 274-₅ · 2
 kuruš – 42
 kurušda – 42
 KURUŠDA₂ – 224
 kuš – 181
 KUŠ – 181
 kuš₂ – 182
 KUŠ₃ – 112
 kuš₆ – 42
 kušu₂ – 153; 280-₅; 280-₉

L

la – 1 · 2-₅; 2-₉; 46-₅; 49-₉; 59-₅; 67 · 2-₅;
 75 · 7-₉; 90-₅₅; 279
 LA – 67 · 2-₅; 75 · 7-₉; 279
 la₂ – 216
 LA₂ – 216
 LA₂XLA₂=lal₂ – 216 · 1
 la₃ – 4
 LAGAB – 48-₅; 62-₅; 69-₉; 85 · 10-₃; 90-₃; 230
 LAGABXA=ambar, bugin, bunin, sug – 62-₅ ·
 9; 230 · 13
 LAGABXAŠ=dab₅, dib₂, dur₂, duru₂, durun,
 ku, su₅, suh₅, tukul, tuš, ugu₄ – 39-₉, 62-
₅ · 1; 69-₉ · 1 90-₃ · 1; 90-₅₀; 92-₉,
 230 · 1
 LAGAB-BAD=gigir – 62-₅ · 2; 230 · 3
 LAGABX $\begin{matrix} GU_4 \\ GU_4 \end{matrix}$ =ganam₄, u₈ – 92-₉; 230 · 9

LAGABXĦAL=engur, esir₂ – 62-₅ · 3; 70 ·
 1-₉; 92-₉; 230 · 4
 LAGABXMAŠ=lu, udu – 62-₅ · 4; 69-₅₃; 90-
₃ · 2; 230 · 5
 LAGABXPA=dib₃ – 39-₉; 62-₅ · 5; 69-₅₅;
 230 · 1-₅; 230 · 8
 LAGABXSIG₇=šara₂ – 39-₉; 75 · 7-₅; 95 · 1-₉;
 95 · 1-₉; 230 · 10; 233-₉
 LAGABXSUM=bul₅, zar – 62-₅ · 8; 230 · 12
 LAGABXTAB=aslag₂, dib₄, dul₅, mu₄, taskarin,
 taškarin, tug₂, tuk₂ – 53-₅; 62-₅ · 6; 69-
₅₉; 101 · 1-₃; 230 · 7
 LAGABXU=bu₄, gigir₂, pu₂, ub₄ – 62-₅ · 7;
 90-₃ · 3; 230 · 11
 lagar – 174; 179-₉
 lagaš(ŠIR-BUR-LA) – 14 · 2
 lagaš₂(ŠIR-LA-BUR) – 14 · 3
 laḥ – 141
 laḥ₄ $\begin{pmatrix} DU \\ DU \end{pmatrix}$ – 75 · 7-₉ · 2; 236 · 2
 laḥ₅(DU-DU) – 75 · 7-₉ · 1; 236 · 1
 lal – 216
 LALXDU=uku₂ – 216 · 3
 LAL+LAGAB=usar₃ – 216 · 4
 LALXLAL=lal₂ – 216 · 1
 la₂(LALXLAL) – 216 · 1
 LAL₂-DU=uku₂ – 216 · 4
 LAL₂XSAR=šur₄ – 216 · 2
 la₃(TAXĦI) – 46-₉ · 1; 86 · 1-₅; 226 · 1
 lam – 136; 213 · 10-₀
 LAM-KUR-RU=aratta₂ – 136 · 1
 lam₂ – 69 · 3; 79-₉; 97
 LAMA₃ – 256
 le(ŠE-ŠA) – 166 · 4; 213 · 10-₀ · 1; 213 · 10-₉ · 1
 le₄ – 9
 li(ŠE-ŠA) – 166 · 4; 213 · 10-₀ · 1; 213 · 10-
₉ · 1
 li₂ – 161-₅; 162 · 1-₉; 262
 li₄ – 9
 li₉ – 97
 libir(IGI-ŠE₃) – 213 · 7

libiš(AB₂-ŠA₃) – 204 · 1
 lil – 79
 LIL₂ – 39-**б**; 59-**г**; 62-**д**; 63-**з**; 69-**ж**; 87-**з**;
 90-**г**; 230 · 5-**д**; 255 · 5-**з**; 259-**д**; 267-
д; 271-**д**; 271-**д**; 273
 lim₃ – 136
 limmu $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} \end{array} \right)$ – 215 · 13
 limmu₂(TAB-TAB) – 75 · 2
 limmu₄(EŠ₁₆-AŠ) – 91 · 1
 limmu₅ $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \end{array} \right)$ – 215 · 5
 limmu₆ $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} \end{array} \right)$ – 215 · 11
 limmu₇ $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} - \text{DIŠ} - \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} \end{array} \right)$ – 215 · 12
 limmu₈ $\left(\begin{array}{c} \text{MIN}_8 \\ \text{MIN}_8 \end{array} \right)$ – 282 · 2
 lipiš(AB₂-ŠA₃) – 204 · 1
 liš – 130
 lu(LAGABXMAŠ) – 62-**д** · 4; 69-**дз**; 90-**д** ·
 2; 230 · 5
 LU-ḪUL₂=gukkal – 230 · 6
 lu₂ – 44 · 1-**т**; 44 · 1-**ж**; 54
 LU₂ – 54; 152-**з**; 157 · 2-**з**; 195 · 3-**ж**; 218-**ж**
 LU₂XBAD=adda₂ – 44 · 1-**ж** · 1; 54 · 1
 LU₂XKAR₂=šaga – 152-**з** · 1; 280-**ж**;
 LU₂-ŠE=nitah₄ – 44 · 1-**ж** · 2
 LU₂Xšeššig=rin₅ – 113-**д**
 LU₂XšeššigXBAD=ad₇, adda₅ – 54 · 2
 lu₅ – 192
 lud(BIXA) – 67 · 2
 LUGAL – 44 · 1-**д**; 45-**д**; 69-**т**; 86 · 1-**з**; 95 ·
 1-**б**; 103; 119-**д**; 121-**д**; 121-**д**; 231-**д**
 lugal₂(GALXLU₂) – 69-**дб** · 1; 69-**дж** · 1; 102
 · 3; 115-**д** · 1; 115-**д** · 2
 LUGALA – 103
 luḫ – 111; 121-**д**; 121-**з**
 LUḪ – 111
 lukur(MUNUS-ME) – 126-**д** · 4; 244 · 6

lul – 191 · 1-**д**; 192; 209-**д**
 lulim(ALIMXLU) – 186 · 3
 lum – 39-**ж**; 121-**г**; 134-**з**; 148; 150-**д**; 268-**д**
 lunga – 68
 lunga₃(ŠIMXNIG₂) – 268-**з**
 lut(BIXA) – 67 · 2

M

ma – 39-**з**; 62-**з**; 69-**д**; 69-**д**; 69-**д**; 69-**д**; 69-**д**;
 69-**д**; 73; 90-**д**; 92-**ж**; 158-**д**; 170-**д**;
 229-**д**
 ma₂ – 24
 MA₂ – 24; 69-**д**; 70 · 1-**з**; 218-**з**; 280-**т**
 ma₃ – 59-**ж**; 255
 mah – 7 · 3-**д**; 7 · 3-**д**; 23-**ж**; 28-**д**; 37; 81-**д**;
 280-**т**
 MAḪ – 7 · 3-**д**; 37
 mah₂ – 64
 mal – 255
 mar – 88; 90-**ж**
 MAR · KI=kimar – 90-**ж** · 1
 mar₆(ḪIXAŠ₂) – 184 · 4
 maš – 18
 MAŠ – 18; 218-**д**
 MAŠ-IDIGNA=dalla – 18 · 1
 maš₂ – 23; 23-**б**
 MAŠ₂ – 23; 280-**з**
 maškim(PA-KAŠ₄) – 85 · 10
 me – 218
 ME – 218
 me₂ – 203
 me₃(AGXERIM) – 3 · 1; 25-**д**; 66-**д** · 1
 melle(KAXU₂) – 177 · 2
 men(GA₂XENME) – 255 · 5
 men₃ – 75 · 7-**ж**; 236
 mer – 118
 MER – 118
 mes – 26-**б**; 221; 279-**о**
 MES – 59-**г**; 221; 279-**о**
 mesi – 221

meš₃ – 221
 mete(TE₁₁-ME) – 194 · 1
 mez – 221
 mi – 202 · 15-š; 202 · 15-š; 203
 MI-AŠ=dugud – 202 · 15-š · 1; 203 · 1
 MI-NUNUZ=gig – 202 · 15-š · 1; 203 · 2
 MI₂ – 126-š; 244
 min(DIŠ-DIŠ) – 215·3
 min₅(AŠ-AŠ) – 1 · 1
 min₆ – 75
 min₇ $\left(\begin{array}{c} \text{DIŠ} \\ \text{DIŠ} \end{array}\right)$ – 215 · 1
 min₈(AŠ₁₁-AŠ₁₁) – 282 · 1
 MIN₃=limmu₈ – 282 · 2
 MIN₃
 min₉ – 133; 210-š
 mir – 106-š; 118
 mu – 1 · 2-š; 6-š; 7 · 3-š; 7 · 3-š; 8
 MU – 1 · 2-š; 6-š; 7 · 3-š; 8
 MU
 MU=dah, tah – 8 · 1; 79-š
 MU
 mu₂ $\left(\begin{array}{c} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB}\right)$ – 166 · 10
 mu₄(LAGABXTAB) – 230 · 7
 mu₅ – 262
 mu₁₁(KAXSAR) – 177 · 5
 mud₂ – 12
 mug – 32
 muk – 32
 mul $\left(\begin{array}{c} \text{AN} \\ \text{AN} \end{array} - \text{AN}\right)$ – 9 · 5
 mul₃(HIXAŠ) – 184 · 3
 mun – 36
 MUNUS – 126-š; 161-š; 213 · 10-š; 244
 MUNUS-AŠ₂-GAR₃=zeh – 244·4
 MUNUS-KU=nin₉ – 244 · 8
 MUNUS-KUR=geme₂ – 126-š · 3; 244 · 5
 MUNUS-ME=lukur – 126-š · 4; 244 · 6
 MUNUS-SI=sikil – 2-š; 244 · 7

MUNUS-TUG₂=nin – 2-š; 126-š · 2; 161-š ·
 1; 213 · 10-š · 1; 244 · 9
 MUNUS-UŠ=mussa₂ – 126-š · 1; 244 · 1
 MUNUS-UŠ-DAM=gilam. murub₅ – 244 · 3
 MUNUS-UŠ-DI-KID=gambi₂ – 244 · 2
 mur(HIXAŠ₂) – 184 · 4
 mur₇ – 137; 208-š
 muru₂ – 98; 113-š
 MURUB₄ – 98; 113-š
 MURUB₅(MUNUS-UŠ-DAM) – 244 · 3
 mussa₂(MUNUS-UŠ) – 126-š · 1; 244 · 1
 MUŠ – 22 · 1-š; 164
 MUŠ-EREN=šušin. šušina – 22 · 1-š
 muš₂ – 28
 muš₃ – 27-š; 240
 MUŠ₃-AB=zabalām₅ – 240 · 1
 MUŠEN – 22

N

na – 13; 14 · 3-š; 19-š
 NA – 13
 NA₂ – 126-š; 151; 213 · 10-š
 NA₂-HU=sa₂₀ – 151 · 1
 na₄(NI-UD) – 162 · 1-š · 1; 262 · 1
 nab₂ $\left(\begin{array}{c} \text{AN} \\ \text{AN} \end{array}\right)$ – 9 · 4
 nab₃(AN-AN) – 9 · 3
 nag(KAXA) – 170-š · 5; 170-š · 2; 177 · 8
 NAGA – 138-š; 150
 naga₂(KAXA) – 177 · 8
 NAGAR – 154
 nagga(AN-NA) – 9 · 2
 nam – 23-š; 23-š; 23-š; 27-š; 30; 48-š
 NAM – 30
 nanna(ŠEŠ-KI) – 7 · 2
 nanše(ABXĤA) – 224 · 3
 nap₃(AN-AN) – 9 · 3
 nap₄ $\left(\begin{array}{c} \text{AN} \\ \text{AN} \end{array}\right)$ – 9 · 4
 NAR – 191 · 1-š; 192

ne – 92-**ᄂ**; **97**; 113-**ᄃ**; 121-**ᄄ**
 NE – 79-**ᄅ**; **97**
 NE-RU=erim₂ – 79-**ᄆ** · 1; **97** · 1; 113-**ᄇ** · 1;
 121-**ᄈ** · 1
 NE-šēššing=bil₂, gibil – 39-**ᄉ**; 69-**ᄊ**; 69-**ᄋ**; **95**
 · 1-**ᄌ**; **97** · 2; **97** · 2-**ᄍ**
 ne₂ – 161-**ᄎ**; 162 · 1-**ᄏ**; **262**
 NE₃ – **186**; 195 · 3-**ᄐ**
 nemur₂(PIRIG-TUR) – 84 · 1; 179-**ᄑ** · 1
 ni – 157 · 2-**ᄒ**; 161-**ᄓ**; 162 · 1-**ᄔ**; **262**
 NI-TUK=dilmun – 262 · 2
 NI-UD=na₄ – 162 · 1-**ᄕ** · 1; **262** · 1
 ni₂ – 127-**ᄖ**; **241**
 NI₂ – 145-**ᄗ**; 147-**ᄘ**; **241**
 ni₃ – 59-**ᄙ**; 147-**ᄚ**; 215 · 13-**ᄛ**; **264**
 NI₃ – 215 · 13-**ᄜ**; **264**
 nibru(EN-KID) – 46-**ᄝ** · 1; 122-**ᄞ**; **217** · 3
 nieš- $\begin{pmatrix} \text{GEŠ}_2 \\ \text{GEŠ}_2 \end{pmatrix}$ – 215 · 7
 nig₂ – 59-**ᄟ**; 215 · 4-**ᄠ**; **264**
 NIG₂ – 215 · 4-**ᄡ**; **264**
 NIGA – **166**; 213 · 10-**ᄢ**
 nigin₂ – 230
 nigin₃(UŠU₂-KID) – 92-**ᄣ**; **202** · 6
 nigin₁₁(ABXĤA) – 224 · 3
 nim – 122-**ᄤ**; **162**; 205-**ᄥ**
 NIM – 162
 NIMXKAR₂=tum₃, tumu₃ – **162** · 1; 205-**ᄦ** · 1
 NIMGIR – 109-**ᄧ**; **118**
 nimin(U-U-U) – 202 · 9
 nimin₂ $\begin{pmatrix} \text{U-U} \\ \text{U-U} \end{pmatrix}$ – 202 · 10
 nimin₃ $\begin{pmatrix} \text{GEŠ}_2 \\ \text{GEŠ}_2 \end{pmatrix}$ – 215 · 2
 nimin₄ $\begin{pmatrix} \text{NIŠ}_4 \\ \text{NIŠ}_4 \end{pmatrix}$ – 284 · 5
 nimin₅(U₂₀-U₂₀-U₂₀-U₂₀) – 284 · 7
 nin(MUNUS-TUG₂) – 2-**ᄨ**; 126-**ᄩ** · 2; 161-
ᄪ · 1; 213 · 10-**ᄫ** · 1; **244** · 9
 nin₅(U-U-U) – 202 · 9

nin₉(MUNUS-KU) – 244 · 8
 nina(ABXĤA) – 224 · 3
 NINDA – 215 · 9-**ᄬ**; **264**
 ninda₂ – 39-**ᄭ**; 75 · 7-**ᄮ**; **77**; 90-**ᄯ**
 NINDA₂XEŠ=Ĥaš₂ – 26-**ᄰ**; 46-**ᄱ**
 NINDA₂XNE=ag₂, aga₂, am₂, em₃ – 77 · 1; 90-
ᄲ · 1
 NINDA₂XŠE=sa₁₀, sam₃ – 77 · 2
 NINDA₂XŠE-A= sam₄ – 77 · 4
 NINDA₂XŠE-AM₃=šam₂ – 77 · 5
 NINDA₂XŠE-PAB=šam₅ – 77 · 3
 NINDA₂XU₂-AŠ=ur₇ – 23-**ᄳ**
 ninnu $\begin{pmatrix} \text{U-U-U} \\ \text{U-U} \end{pmatrix}$ – 202 · 11; 213 · 10-**ᄴ**
 ninnu₃ $\begin{pmatrix} \text{U}_{20} - \text{U}_{20} - \text{U}_{20} \\ \text{U}_{20} - \text{U}_{20} \end{pmatrix}$ – 284 · 6
 nippur – 217 · 3
 nir $\begin{pmatrix} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{pmatrix}$ – 40 · 5; 90-**ᄵ**; 90-**ᄶ**; 275-**ᄷ**; 279-**ᄸ**
 nir₃(ZA-NIM) – 249 · 1
 NIRAH – 164
 nisaba(ŠE-NAGA) – 166 · 8
 nisi $\begin{pmatrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{pmatrix}$ – LAGAB – 166 · 10
 nisig $\begin{pmatrix} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{pmatrix}$ – LAGAB – 166 · 10
 niš(U-U) – 202 · 7; 210-**ᄹ**
 niš₃ $\begin{pmatrix} \text{U}_{20} \\ \text{U}_{20} \end{pmatrix}$ – 284 · 1
 niš₄(U₂₀-U₂₀) – 284 · 2
 $\begin{pmatrix} \text{NIŠ}_4 \\ \text{NIŠ}_4 \end{pmatrix}$ =nimin₄ – 284 · 5
 NITA – 46-**ᄺ**; **57**
 nita₂ – 7 · 3-**ᄻ**; 23-**ᄼ**; **35**
 nitah(LU₂-ŠE) – 44 · 1-**ᄽ** · 2
 nu – 4; 4-**ᄾ**; 5-**ᄿ**; 157 · 2-**ᄿ**
 nu₂ – 151
 nu₅ – 207
 nu₁₁ – 1 · 2-**ᄿ**; **14**
 NU₁₁ – 14

num₂ – 148
 NUMUN – 6
 nun – 23-**ḥ**; 40; 59-**ḥ**
 NUN – 40
 NUN-LAGAR=šilam, tur₃ – 40 · 1
 NUN-ME=abgal, eme – 40 · 2
 NUN-ME-EME=abgal₃ – 40 · 4
 NUN-ME-PU₃=abgal₂ – 40 · 3
 (NUN)
 (NUN) =nir, tūr₆ – 40 · 5; 90-**ḥ**; 90-**ḫ**; 275-**ḫ**; 279-**ḫ**
 nuna – 40
 NUNUZ – 142-**ḫ**; 184 · 15-**ḫ**; 207
 NUNUZ-AB₂=ḫubur₂ – 207 · 1
 NUNUZ-AB₂XLU₂=usan₃ – 184 · 15-**ḫ** · 1; 207 · 2

P

pa – 85
 PA – 85
 PA-AL=šabra – 85 · 4
 PA-AN=garza – 85 · 1
 PA-GAN=sag₂ – 85 · 3
 PA-ḪUB₂-DU=rig₇ – 85 · 5
 PA-IB=šab – 85 · 8
 PA-KAŠ₄=maškim – 85 · 10
 PA-LU=sipa – 85 · 9
 PA-TE-SI=ensi₂ – 85 · 7
 PA-TE₁₁-SI=ensi₄ – 85 · 6
 PA-TUK-DU=rig₁₂ – 85 · 2
 pa₃(IGI-RU) – 213 · 2
 pa₄ – 157
 pa₅(PAB-E) – 157 · 2
 pa₁₃(E-PAB) – 108-**ḫ** · 1
 pa₁₄(EXPAB) – 109-**ḫ** · 1
 pab – 157
 PAB-E=pa₅ – 157 · 1
 PAB-PAB=šita₆ – 157 · 2
 pad – 214
 PAD-DUG-GIŠ-SI=addir₂ – 214 · 1
 pad₃(IGI-RU) – 213
 pag – 22

palil(IGI-DU) – 213 · 5
 pan – 152
 pap – 157
 par₃ – 271
 PAR₃ – 271; 273-**ḫ**
 pe₅ – 97
 peš – 113-**ḫ**; 121-**ḥ**; 197
 PEŠ – 197
 peš₂ – 183
 PEŠ₃ – 73
 peš₁₀(KI-A) – 200 · 3
 pi – 142
 pi₂ – 67
 pi₄ – 177
 PIRIG – 84; 179-**ḫ**; 279-**ḫ**
 PIRIG-TUR=nemur₂ – 84 · 1; 179-**ḫ** · 1
 pirig₃ – 235; 279-**ḫ**
 PIRIG₃ – 279-**ḫ**
 PISAN – 255
 pisan₃(ŠIDXA) – 90-**ḫ**; 93-**ḫ** · 1; 260 · 1
 pu₂(LAGABXU) – 90-**ḫ** · 3; 230 · 11
 pu₃(KAXŠU) – 170-**ḫ**; 170-**ḫ** · 1; 177 · 1
 PU₃-ŠA=buzur₆ – 170-**ḫ** · 2
 pu₄(KAXKAR₂) – 177 · 3
 puk – 32

Q

qir – 197

R

ra – 39-**ḫ**; 44 · 1-**ḫ**; 62-**ḫ**; 69-**ḫ**; 70 · 1-**ḫ**;
 90-**ḫ**; 93-**ḫ**; 95 · 1-**ḫ**; 117-**ḫ**; 141 · 3-**ḫ**;
 230 · 13-**ḫ**; 259; 275-**ḫ**
 RA – 259
 ra₂ – 75 · 7-**ḫ**; 236
 RA₂ – 75 · 7-**ḫ**; 236
 ra₄ – 25
 rab – 69
 RAB – 69

rad – 25
 rap – 69
 rat – 25
 rata – 25
 re – 27
 re₂ – 222
 re₁₃(DU-DU) – 236 · 1
 ri – 27
 RI – 27
 ri₂ – 222
 RI₂ – 46-*o*; 87-*ð*; 222
 ri₆ – 236
 rib – 236
 rig₇(PA-*Ĥ*UB₂-DU) – 85 · 5
 rig₁₂(PA-TUK-DU) – 85 · 2
 rin – 230
 RIN – 230
 RIN₂ – 131
 rin₅(LU₂Xšēššig) – 113-*o*
 ru – 44 · 1-*o*; 59-*o*; 126-*ḅ*; 195 · 3-*ḅ*; 140;
 213 · 10-*ð*; 230 · 13-*ð*
 ru₂ – 72-*o*; 242
 RU₂ – 161-*ð*; 242
 ru₁₂ – 217
 rud – 25
 rug₂ – 181
 rugu₂ – 181

S

sa – 65-*o*; 71-*o*; 90-*ḡ*; 270
 SA – 270
 sa₂ – 199; 202 · 15-*ð*
 SA₂ – 199
 sa₃ – 249
 SA₃ – 249
 sa₄(*Ĥ*U-NA₂) – 22 · 1
 sa₆ – 68 · 2-*o*; 269
 SA₆ – 68 · 2-*o*; 264-*o*; 269
 SA₉ – 18
 sa₁₀(NINDA₂XŠE) – 77 · 2

sa₁₂ – 175
 sa₂₀(NA₂-*Ĥ*U) – 151 · 1
 sa₂₁ – 19
 sag – 175
 SAG – 175
 SAGXĤA=? – 175 · 2
 SAGXU₂= usug₃, uzug₃ – 175 · 1
 sag₂(PA-GAN) – 85 · 3
 sag₁₃(*gunû*-UD) – 95 · 1; 230 · 13-*o*
 sagi₂(*gunû*-UD) – 95 · 1; 230 · 13-*o*
 saḥ₂ – 11
 saḥ₄ – 209
 SAĤAR – 87-*ḡ*; 95 · 1-*ð*; 97 · 2-*o*; 114; 233-*ð*
 sakar $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ – 166 · 10
 sal – 126-*o*; 244
 sal₄ – 161
 SALIM – 199
 sam₃(NINDA₂XŠE) – 77 · 2
 sam₄(NINDA₂XŠE-A) – 77 · 4
 saman₅(ŠE-NUN-ŠE₃-BU) – 166 · 2
 SANGA – 233-*ð*; 260
 sar $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ – 166 · 10
 se₃ – 149
 SE₃ – 149
 se₂₉ $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ – 166 · 10
 si – 42-*ḅ*; 70; 90-*o*
 SI – 70; 90-*o*
 SI-A=dir, diri – 70 · 1; 90-*o* · 1
 si₃ – 149
 SI₃ – 138-*ð*; 147-*ð*; 149; 213 · 10-*ḡ*
 si₄ – 62-*ð*; 76
 si₁₁ – 127
 SIG – 127; 142-*ð*
 SIG₂ – 62-*o*; 232; 232-*ð*
 sig₃ – 85
 SIG₃ – 85
 SIG₄ – 137; 208-*o*
 sig₅(IGI-ERIM) – 23-*o*; 213 · 3

sig₇ – 78- δ ; 100; 113- σ
 SIG₇ – 100; 113- σ
 sig₉ – 70
 SIG₁₀ – 149; 213 · 10- θ
 sig₁₇ – 27- ρ ; 250
 sigga – 55
 sik₂ – 232
 siki – 232
 sikil(MUNUS-SI) – 2- β ; 244 · 7
 SIL₃ – 161
 SILA – 129
 SILA₃ – 161; 162 · 1- δ
 sila₄(GA₂XPA) – 59- γ · 2; 255 · 3
 SILIM – 199
 sim – 30
 SIM₇ – 29
 SIMUG – 105
 sip₃ – 145
 sipa(PA-LU) – 85 · 9
 sipar(UD-KA-BAR) – 69- θ · 1; 171- δ · 2
 sir₂ – 7 · 3- δ ; 163
 SIR₂ – 163
 sir₃ – 223
 sir₅ – 5- δ
 sirara₇(AN-UD-MA₂-NINA-KI-TAG) – 9 · 6
 siskur(AMARXŠE) – 135 · 1
 SISKUR-SISKUR=siskur₂ – 135 · 2
 siskur₂(SISKUR-SISKUR) – 135 · 2
 su – 62-6; 181
 SU – 181
 su₂ – 180
 su₃ – 76- ρ ; 138- θ ; 165; 213 · 10- γ
 SU₃ – 165
 su₄ – 76
 su₅(LAGABXAŠ) – 230 · 1
 su₆(KAXSA) – 170- ρ · 1; 177 · 9
 su₇ – 178
 su₈ $\left(\begin{array}{c} \text{DU} \\ \text{DU} \end{array} \right)$ – 75 · 7- γ · 2; 236 · 2
 su₁₁ – 177
 su₁₃ – 163

su₁₉ – 179
 sub₇ – 140
 SUD – 157 · 2- ρ ; 165
 suen(EN-ZU) – 217 · 1
 suen₂(EN₉-ZU) – 217 · 7
 suena(EN-ZU) – 217 · 1
 suena₂(EN₉-ZU) – 217 · 7
 sug(LAGABXA) – 62- δ · 9; 230 · 13
 sug₂ $\left(\begin{array}{c} \text{DU} \\ \text{DU} \end{array} \right)$ – 75 · 7- γ · 2; 236 · 2
 SUH₃ – 209
 suh₅(LAGABXAŠ) – 230 · 1
 SUHUR – 147- δ ; 212; 213 · 10- ρ
 SUHUŠ – 237
 SUHUŠ_{xgunû}=? – 237 · 1
 SUHUŠ_{xšeššig}=? – 280- θ
 SUKKAL – 111; 121- η ; 233- σ
 SUKUD – 87
 sum – 128 · 1- δ ; 149
 SUM – 138- δ ; 147- δ ; 149; 150- δ ; 213 · 10- ρ
 sun₂(U-DUB) – 202 · 15
 sun₇ – 256
 sur – 33; 126-6
 sur₂ – 182
 sur₃(HIXAŠ) – 184 · 3
 sur₁₂ – 178
 sur₁₃ – 49
 sura₁₂ – 178
 sura₁₄ – 171
 suru₅ – 216

Š

Šur – 135

Š

ša – 44 · 1 · β ; 79- δ ; 85 · 10- ρ ; 97 · 2- ρ ;
 110- δ ; 119; 121- η ; 233- σ
 ša₃ – 126- γ ; 141 · 3- δ ; 141 · 3- δ ; 142- σ ; 147- γ ;
 201

- ŠA₃ – 201
 ša₄ – 75 · 7-ĵ; 236
 ša₆ – 44 · 1-ĥ; 46-ġ; 51-ĉ; 59-ĉ; 59-ĉ; 68 ·
 2-ĉ; 264-ĉ; 269
 ŠA₆ – 68 · 2-ĉ; 269
 šab(PA-IB) – 85 · 8
 šabra(PA-AL) – 85 · 4
 šag₄ – 201
 ŠAG₄ – 201
 šag₅ – 46-ġ; 59-ĉ; 68 · 2-ĉ; 269
 šaga(LU₂XKAR₂) – 152-ĝ · 1; 280 · 3
 šagin(GIR₃-ARAD) – 186 · 1
 šagina(GIR₃-ARAD) – 186 · 1; 205-ġ · 1
 šah – 11
 ŠAh – 11
 šakan(U-GAN) – 202 · 12
 šam₂(NINDA₂XŠE-AM₃) – 75 · 7-ġ · 1; 77 · 5
 šam₅(NINDA₂XŠE-PAB) – 77 · 3
 šanabi – 59-ĉ; 126-ĉ; 155-ĉ; 266
 šar $\left(\begin{array}{l} \text{ŠE} \\ \text{ŠE} \end{array} - \text{LAGAB} \right)$ – 166 · 10
 šar₂ – 184
 ŠAR₂ – 184
 ŠAR₂XGAD=šargad – 184 · 13
 ŠAR₂XGEŠ₂=šargeš – 184 · 14
 ŠAR₂XGEŠU=šargešu – 184 · 15
 ŠAR₂XKASKAL=? – 184 · 6
 ŠAR₂XNIMIN=šarnimin – 184 · 10
 ŠAR₂XNINNU=šarninnu – 184 · 11
 ŠAR₂XNIŠ=šarniš – 184 · 8
 ŠAR₂XU=šaru – 184 · 7
 ŠAR₂XU-gunû=šarugunu – 184 · 12
 ŠAR₂XUŠU₃=šarušu – 184 · 9
 šar₉ – 285
 ŠAR₉XU₂₀=šaru₂ – 285 · 1
 ŠAR₉XU₂₀-ŠAR₉XU₂₀
 ŠAR₉XU₂₀-ŠAR₉XU₂₀=šarulimmu₂ – 285 · 2
 šara₂(LAGABXSIG₇) – 39-ġ; 75 · 7-ĥ; 95 · 1-
 ġ; 95 · 1-ĵ; 230 · 10; 233-ĵ
 šargad(ŠAR₂XGAD) – 184 · 13
 šargeš(ŠAR₂XGEŠ₂) – 184 · 14
 šargešu(ŠAR₂XGEŠU) – 184 · 15
 šarnimin(ŠAR₂XNIMIN) – 184 · 10
 šarninnu(ŠAR₂XNINNU) – 184 · 11
 šarniš(ŠAR₂XNIŠ) – 184 · 8
 šaru(ŠAR₂XU) – 184 · 7
 šaru₂(ŠAR₉XU₂₀) – 285 · 1
 šarugunu(ŠAR₂XU-gunû) – 184 · 12
 šarulimmu₂ $\begin{array}{l} \text{ŠAR}_9 \times \text{U}_{20} - \text{ŠAR}_9 \times \text{U}_{20} \\ \text{ŠAR}_9 \times \text{U}_{20} - \text{ŠAR}_9 \times \text{U}_{20} \end{array}$ – 285 · 2
 šarušu(ŠAR₂XUŠU₃) – 184 · 9
 še – 166
 ŠE – 129-ĉ; 166; 213 · 10-ĉ; 213 · 10-ĵ; 213
 · 10-ĵ
 ŠE-ĤU=uz – 166 · 1
 ŠE-KIN=gur₂₂ – 166 · 11
 ŠE-NAGA=nisaba – 166 · 8
 ŠE-NUN-ŠE₃-BU=saman₅ – 166 · 2
 ŠE $\begin{array}{l} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{array}$ =tir – 166 · 3
 ŠE-ŠA=en₃, le, li – 166 · 4; 213 · 10-ĉ · 1;
 213 · 10-ĵ · 1
 ŠE – LAGAB=kiri₆, mu₂, nisi, nisig, sakar,
 ŠE sar, se₂₉, šar – 138-ĵ; 166 · 10
 ŠE – NI=in – 129-ĉ · 1; 213 · 10-5; 166 · 9
 ŠE
 ŠE-ŠE₃=tur₁₀ – 166 · 7
 ŠE-ŠU=tu₂₅ – 166 · 5
 ŠE-TIR=ašnan – 166 · 6
 še₃ – 62-ġ; 69-ġ; 85 · 10-ĝ; 101 · 1-ĝ; 115-
 ĉ; 231
 šc₇(A-AN) – 248 · 1
 šc₈ – 50
 še₂₃ – 240
 ŠE₂₃ – 240
 še₃₀ – 127
 šed₁₂ – 240
 šeg₃(A-AN) – 248 · 1
 ŠEG₆ – 97
 šeg₉ – 23-ĵ; 23-ĵ; 55; 218-ĥ

ŠEG₉ – 55
 šembi(ŠIMXSIG₇) – 268-ð
 šen(ŠIDXA) – 90-ð; 260 · 1
 šeš – 7
 ŠEŠ – 7
 ŠEŠ-AB=uri₅ – 7 · 3
 ŠEŠ-KI=nanna – 7 · 2
 ŠEŠ-UNUG=uri₂ – 7 · 1
 šeš₂ – 50
 šeššig – 211; 213 · 10-b
 ši – 213
 šid – 93-ð; 109-ð; 260
 ŠIDXA=pisan₃, šen – 90-ð; 93-ð · 1; 260 · 1
 ŠIDIM – 229
 ših – 11
 ŠILIG₅ – 61
 ŠIKANGU – 66
 šilam(NUN-LAGAR) – 40 · 1
 ŠILIG₅ – 61
 šim – 68; 279-ð
 ŠIM – 68; 279-ð
 ŠIMXKUŠU₂=? – 68 · 2
 ŠIMXNIG₂=bappir,lunga₃ – 268-ð
 ŠIMXPI=? – 68 · 1
 ŠIMXSIG₇=šembi, šimbi – 268-ð
 šimbi(ŠIM-SIG₇) – 268-ð
 šinig(GAD-NAGA) – 169 · 2
 šir – 14; 213 · 10-ð
 ŠIR-BUR=buru₄ – 14 · 1
 ŠIR-BUR-LA=lagaš – 14 · 2
 ŠIR-LA-BUR=lagaš₂ – 14 · 3
 šir₃ – 223
 ŠIR₃ – 223
 šir₅ – 4; 4-ð; 5-ð
 šita₃ – 25
 ŠITA₅ – 260
 šita₆(PAB-PAB) – 157 · 2
 šita₇(GAG-GIŠ) – 242 · 1
 šu – 43; 75 · 7-ð; 121-o; 147-o; 152-ð
 ŠU-BULUG₃=gešpu₂ – 43 · 3
 ŠU-KAD₂=kad₄, kat₄ – 43 · 1

ŠU-KAD₃=kad₅, kat₅ – 43 · 2
 ŠU+LAGAB=šunigin – 43 · 7
 ŠU-NAGA=tu₅ – 43 · 4
 ŠU-NIG₂-TUR-LAL-BI=tukumbi – 43 · 6
 ŠU-TUR=tukum₂ – 43 · 5
 šu₂ – 18 · 1-ð; 46-ð; 126; 212-ð
 ŠU₂ – 126
 šu₃ – 231
 ŠU₄ – 202
 šub – 140; 213 · 10-ð
 ŠUB – 126-ð; 140; 172-ð
 šuba₅ – 140
 šud₃(KAXŠU) – 170-ð · 2; 170-ð · 1; 170-ð · 1; 177 · 1
 šudug(IGI-PAD) – 250 · 1
 šudug₂(AĤ-ME) – 191 · 1
 šuk₂ – 32
 šuku – 214
 šul – 132; 213 · 10-ð
 ŠUL – 132; 147-6
 šunigin(ŠU+LAGAB) – 43 · 7
 šup – 140
 šur₂ – 182
 šur₄(LAL₂-SAR) – 216 · 2
 ŠUŠ – 202
 šušana – 126-ð; 247
 šušin – 22 · 1-ð
 šušina – 22 · 1-ð

T

ta – 46-ð; 49-ð; 49-ð; 69-ð; 77 · 5-ð; 90-o; 226
 TA – 226
 TAXĤI=lal₃ – 46-ð · 1; 86 · 1-ð; 226
 ta₃ – 59
 ta₆ – 45
 tab – 75
 TAB-AŠ=eš₂₁ – 75
 TAB-TAB=limmu₂ – 75 · 2
 TAB-TAB-AŠ=ia₇ – 75 · 3
 TAB-TAB-TAB=aš₄ – 75 · 4

TAB-TAB-TAB-AŠ=imin₂ – 75 · 5
 TAB-TAB-TAB-TAB=ussu₂ – 75 · 6
 TAB-TAB-TAB-TAB-AŠ=ilimmu₂ – 75 · 7
 tag – 59; 85 · 10-6; 253-5
 TAG – 59
 tag₂ – 271
 tag₄ – 45; 126-11
 tah $\begin{pmatrix} \text{MU} \\ \text{MU} \end{pmatrix}$ – 8 · 1; 79-11
 taka – 59
 taku₄ – 45
 tan₂(GA₂XENME) – 255 · 5
 tar – 1 · 1-6; 129
 TAR – 129
 taskarin(LAGABXTAB) – 230 · 7
 taškarin(LAGABXTAB) – 230 · 7
 te – 139-5; 142-6; 162 · 1-3; 195; 205-3
 TE – 147-6; 195
 TE-A=kar – 142-6; 195 · 2; 213 · 10-6
 TE-AB=unu₆ – 142-6 · 1; 195 · 3
 TE-LAL=galla – 195 · 1
 te₁₁ – 194
 TE₁₁-A=kar₆ – 142-6; 194 · 2; 205-6
 TE₁₁-ME=mete – 194 · 1
 TEMEN – 147-6; 195
 teš₂ – 49
 TEŠ₂ – 49
 ti – 7 · 3-6; 15; 15-5
 TI – 7 · 3-6; 15
 til – 12
 TIL – 12
 til₃ – 15
 till₂(AN-AŠ-AN) – 9 · 1
 TIN – 138-5; 210
 tir $\begin{pmatrix} \text{ŠE} - \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{pmatrix}$ – 166 · 3
 tir₆ $\begin{pmatrix} \text{NUN} \\ \text{NUN} \end{pmatrix}$ – 40 · 5
 tu – 167
 TU – 167
 tu₃ – 236

tu₅(ŠU-NAGA) – 43 · 4
 tu₂₄ – 81
 TU₂₄ – 81; 129-6
 tu₂₅(ŠE-ŠU) – 166 · 5
 tud – 167
 tug – 155
 tug₂(LAGABXTAB) – 53-5; 62-5 · 6; 101 · 1-6; 106 · 1-6; 230 · 7
 tug₃(BIXA) – 67 · 2
 tugul – 238
 tuk – 155
 tuk₂(LAGABXTAB) – 62-5 · 6; 230 · 7
 tuk₃(BIXA) – 67 · 2
 TUKU – 72-6; 155; 215 · 4-6
 tukul(LAGABXAŠ) – 62-5 · 1; 69-6 · 1; 92-6; 230 · 1
 tukum₂(ŠU-TUR) – 43 · 5
 tukumbi(ŠU-NIG₂-TUR-LAL-BI) – 43 · 6
 tum – 26-6; 59-6; 68 · 2-6; 265; 274-6
 TUM₂ – 75 · 7-6; 236
 tum₃(NIMXKAR₂) – 162 · 1; 205-5 · 1
 tum₉ – 241
 TUM₉ – 145-6; 241
 tumu – 241
 tumu₂ – 236
 tumu₃(NIMXKAR₂) – 162 · 1
 TUN₃ – 60; 71-6; 218-6; 230 · 13-6; 230 · 13-6; 234-5; 279-6; 279-6
 tur – 75 · 7-5; 246
 TUR – 95 · 1-5; 218-6; 246
 TUR-UŠ=ibila – 95 · 1-5 · 1; 246 · 1
 tur₃(NUN-LAGAR) – 40 · 1
 tur₅ – 81
 TUR₅ – 81
 tur₁₀(ŠE-ŠE₃) – 166 · 7
 tuš(LAGABXAŠ) – 230 · 1

U

u – 202
 U – 202

U-AD=gir₄, udun – 202 · 14
 U-AN=en₂ – 202 · 1
 U-DUB=gul, sun₂ – 202 · 15; 206-ð
 U-GAN=šakan – 202 · 12
 U-GU₄=du₇, ul, ulu – 202 · 4
 U-SUR
 =karadin₂, kinsda₂, uri – 95 · 1-ǰ; 110-ḡ;
 U-SUR
 121-ḡ; 202 · 3
 U-TUG₂=dul – 202 · 13
 U-U=niš – 202 · 7; 210-ð
 U-U
 =nimin₂ = 202 · 10
 U-U
 U-U-U=ušu₃ – 202 · 8
 U-U-U
 =nimin – 202 · 9
 U
 U-U-U
 =ninnu – 147-ḡ; 202 · 11; 213 · 10-ḡ
 U-U
 U-UD=ušu₂ – 202 · 5
 u₂ – 66-ð; 90-ǰ; 112; 142-ḡ · 1
 U₂ – 112
 u₃(IGI-DIB₃) – 126-ð · 1; 206-ḡ · 1; 213 · 6;
 216-ð
 u₄ – 126-ḡ; 141; 142-ð; 171-ḡ; 215 · 4-ð
 U₄ – 141
 u₅ – 71
 U₅ – 71
 u₆(IGI-E₂) – 213 · 10
 u₈ LAGAB – $\frac{GU_4}{GU_4}$ – 92-ḡ; 230 · 9
 u₁₀ – 51
 u₁₁ – 22
 u₂₀ – 284
 U₂₀
 =niš₃ – 284 · 1
 U₂₀
 U₂₀-U₂₀=niš₄ – 284 · 2
 U₂₀ – U₂₀
 =ušu₅ – 284 · 4
 U₂₀
 U₂₀-U₂₀-U₂₀=ušu₆ – 284 · 3
 U₂₀ – U₂₀ – U₂₀
 =ninnu₃ – 284 · 6
 U₂₀ – U₂₀

U₂₀-U₂₀-U₂₀-U₂₀=nimin₅ – 284 · 7
 ub – 159-ḡ; 173; 194 · 2-ḡ
 UB – 173
 ub₂ – 231
 ub₃(AB₂XŠA₃) – 204 · 1
 ub₄(LAGABXU) – 62-ḡ · 7; 230 · 11
 ub₆ – 208
 ubu – 122
 UBU – 122
 ubur₄(DAG-KISIM₅XIR-LU) – 215 · 4-ḡ · 1
 UD – 69-ḡ; 141; 142-ð; 171-ḡ
 UD-DU=e₃ – 126-ḡ · 2; 141 · 3; 142-ð · 1;
 171-ḡ · 3
 UD-KA-BAR=sipar, zabar – 69-ḡ · 1; 71-ḡ ·
 1; 171-ḡ · 2
 UD-KIB-NUN=buranun – 141 · 2
 UD-UD=babbar₂, dadag – 126-ḡ · 1; 141 · 1;
 171-ḡ · 1
 ud₅ – 41
 udu(LAGABXMAŠ) – 230 · 5
 udug – 62
 udun(U-AD) – 202 · 14
 UG – 26-ḡ; 90-ḡ; 235; 255 · 5-ḡ
 UG₃ – 90-ḡ; 261; 279-ḡ
 ugs(EZENXBAD) – 59-ḡ; 69-ḡ; 69-ḡ; 75 · 7-
 ḡ · 1; 223 · 1
 UG₇ – 12
 ugu₄(LAGABXAŠ) – 230 · 1
 UGULA – 85
 uḡ – 142-ḡ; 191; 191 · 1-ḡ
 uḡ₃ – 153; 280-ḡ
 uk – 235
 UKKEN – 48
 UKKIN – 48; 62-ḡ; 62-ḡ
 uku – 106-ḡ; 118
 uku₂(LAL₂XDU) – 216 · 3
 uku₃ – 261
 UKU₃ – 261
 ukuš₂ – 198; 203 · 2-ḡ
 UKUŠ₂ – 198
 ul(U-GU₄) – 202 · 4

ul₄ – 10
 UL₄ – 10
 ul₉ – 281
 UL₉ = ulmin – 281 · 1
 Ul₉
 ulmin $\begin{pmatrix} UL_9 \\ UL_9 \end{pmatrix}$ – 281 · 1
 ulu(U-GU₄) – 202 · 4
 ulu₃ – 258
 ulu₄ – 90-ᵛᵝ; 222
 um – 75 · 7-ᵞ; 89; 220-ᵝ
 umbin(GAD-UR₂) – 169 · 1
 umma(GIŠ-KUŠU₂) – 46-ᵐ · 1; 85 · 10-ᵛ · 3;
 219 · 5
 un – 59-ᵝ; 62-ᵝ; 63-ᵝ; 90-ᵐ; 90-ᵞ
 unu – 69-ᵞ; 77 · 5-ᵝ; 225
 unu₆(TE-AB) – 142-ᵞ · 1; 195 · 3
 UNKEN – 48
 UNUG – 42-ᵝ; 69-ᵞ; 75 · 7-ᵝ; 77 · 5-ᵝ; 85 ·
 10-ᵝ; 225
 ur – 49; 62-ᵝ
 UR – 49; 251-ᵛ
 ur₂ – 25-ᵝ; 49-ᵝ; 228
 UR₂ – 228; 218-ᵝ
 ur₃(GA₂XNIR) – 59-ᵝ · 3; 255 · 4
 ur₄ – 156
 UR₄ – 156; 280-ᵞ
 ur₅(HIXAŠ) – 184 · 4
 ur₇(NINDAXU₂-AŠ) – 23-ᵞ
 urdu₂(ARADXKUR) – 35 · 1
 uri $\begin{pmatrix} U-SUR \\ U-SUR \end{pmatrix}$ – 95 · 1-ᵝ; 110-ᵞ; 121-ᵝ; 202 · 3
 uri₂(ŠEŠ-UNUG) – 7 · 1
 uri₃ – 7
 URI₃ – 7
 uri₅(ŠEŠ-AB) – 7 · 3
 urta – 47
 uru – 46-ᵐ; 63-ᵛ; 75 · 7-ᵝ; 87-ᵝ; 90-ᵛᵞ; 90-ᵛᵝ;
 219 · 6-ᵛ; 222
 URUXA = uru₁₈ – 222 · 3
 URUXGU = gur₅, guru₅ – 222 · 2

URU-IGI = asar – 63-ᵛ · 1
 URUXŠU = ? – 222 · 1
 URUXUD = erim₆, uru₂ – 46-ᵐ · 1; 75 · 7-ᵝ · 1
 uru₂(URUXUD) – 46-ᵐ · 1; 75 · 7-ᵝ · 1
 uru₄ – 26
 URU₄ – 26; 87-ᵝ
 uru₅ – 190
 uru₁₂(GAXNIR) – 59-ᵝ · 3; 255 · 4
 uru₁₆ – 217
 uru₁₈(URUXA) – 222 · 3
 URUD – 220
 URUDA – 220
 URUDU – 75 · 7-ᵐ; 220
 uruk – 225
 us₂ – 57
 US₂ – 57
 usan – 56
 usan₃(NUNUZ-AB₂XLU₂) – 184 · 15-ᵝ · 1;
 207 · 2
 usar₃(LAL+LAGAB) – 216 · 4
 ussu $\begin{pmatrix} DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ - DIŠ \end{pmatrix}$ – 215 · 22
 ussu₂(TAB-TAB-TAB-TAB) – 75 · 6
 ussu₃(EŠ₁₆-EŠ₁₆-TAB) – 91 · 5
 ussu₄ $\begin{pmatrix} DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ - DIŠ \\ DIŠ - DIŠ \end{pmatrix}$ – 215 · 17
 ussu₅ $\begin{pmatrix} AŠ_{11} - AŠ_{11} - AŠ_{11} - AŠ_{11} \\ AŠ_{11} - AŠ_{11} - AŠ_{11} - AŠ_{11} \end{pmatrix}$ – 282 · 7
 usug₃(SAGXU₂) – 175 · 1
 uš – 57; 207 · 2-ᵛ
 UŠ – 57
 UŠ-KU = gala – 57 · 1
 uš₂ – 12
 ušu – 38
 ušu₂(U-UD) – 202 · 5
 UŠU₂-KID = nigin₃ – 92-ᵝ; 202 · 6
 ušu₃(U-U-U) – 202 · 8
 ušu₅ $\begin{pmatrix} U_{20} - U_{20} \\ U_{20} \end{pmatrix}$ – 284 · 4

ušu₆(U₂₀-U₂₀-U₂₀) – 284 · 3
 ušum – 38
 ušumgal(GAL-BUR₂) – 102 · 2; 115-ḡ · 1
 UTU – 126-ḡ; 141; 171-ḡ
 utul₁₂ – 164; 189-ḡ
 uz(ŠE-ḪU) – 166 · 1
 uz₃ – 41
 uzasid – 123
 uzu – 39-ḡ; 83
 uzu₃ – 41
 uzud – 41
 uzug₃ – 175 · 1
 uzug₅(KAXU₂) – 177 · 2

Z

za – 249
 ZA – 249
 ZA-GUL=gug – 249 · 2
 ZA-NIM=nir₃ – 249 · 1
 za₃ – 90-ḡḃ; 92-ḡ; 92-ḡ; 96; 113-ḡ; 117-ḡ;
 121-ḡ; 121-ḡ
 ZA₃ – 90-ḡḃ; 92-ḡ; 96
 zabalam₅(MUŠ₃-AB) – 240 · 1
 zabar(UD-KA-BAR) – 69-ḃ · 1; 171-ḡ · 2
 zabar₃(KAXUD-BAR) – 177 · 4
 ZADIM – 31
 zag – 96; 113-ḡ
 ZAG – 96
 ZAG-ḪA=enku, essad – 96 · 1; 121-ḡ · 1
 zah(ḪA-A) – 215 · 5-ḡ · 1
 zah₃(AXḪA) – 248 · 6

zak – 96
 zal – 161-ḡ; 162 · 1-ḡ; 262
 ZAL – 262
 ZALAG – 86 · 1-ḡ; 141
 zar(LAGABXSUM) – 62-ḡ · 8; 230 · 12
 zar₂ – 262
 ZAR₂ – 262
 ze₂(ABXGAD) – 77 · 5-ḡ · 1; 224 · 2
 zeb₄ – 177
 zeh(MUNUS-AŠ₂-GAR₃) – 244 · 4
 zi – 27-ḡ; 195 · 3-ḡ; 251
 ZI – 251
 zi₂(ABXGAD) – 77 · 5-ḡ · 1; 224 · 2
 zi₃ – 231
 ZI₃ – 231
 zi₈ – 256
 zib – 145
 zip – 145
 ziz₂ – 101; 121-ḡ
 ZIZ₂ – 101; 115-ḡ
 ziz₃(ḪIXAŠ) – 184 · 3
 zu – 69-ḃ; 179-ḡ; 180
 ZU – 180
 ZU+AB=abzu – 180 · 1
 zu₂ – 177
 ZU₂ – 177
 zum – 243
 ZUMXLAGAB=garig₃ – 243 · 1
 ZUḪ – 177
 1/4 – 134
 1/6 – 146
 1 PI – 215

**ლურსმული ტექსტის ტრანსლიტერაციისა და თარგმანის
შესრულებისას გამოსაყენებელი ნიშნები**

- გამოიყენება ტრანსლიტერაციაში. დაისმის ლურსმული გრაფემების ლათინური ანბანით გადმოცემულ მნიშვნელობათა შორის.
- მოგრძო ხაზს ვიყენებთ ლექსიკონში. მას ესვამთ რთული ზმნის შემადგენელი სახელითი და ზმნური ნაწილების ლათინური ანბანით გადმოცემულ მნიშვნელობათა შორის. მაგალითად, *igi — du_გ*. მოგრძო ხაზის ადგილას იგულისხმება ზმნის პრეფიქსულ პოზიციებზე ნავარაუდები აფიქსები.
- + ტრანსლიტერაციაში გამოყენებული ეს ნიშანი გამოხატავს ისეთ ვითარებას, როცა რთულ გრაფემაში შემავალი პირველი ლურსმული ნიშნის ბოლო ხაზი ემთხვევა მომდევნო ლურსმული ნიშნის დასაწყის ხაზს — *ŠU+LAGAB=šunigin*.
- X ნიშანი ასახავს იმ შემთხვევას, როცა რთულ გრაფემაში ერთი ლურსმული ნიშანი დაწერილია მეორეზე — *KAXA=nag*.
- დაისმის რთული გრაფემის შემადგენელ იმ ლურსმულ ნიშანთა მნიშვნელობებს შორის, რომლებიც ერთმანეთის მიმართ წილადურადაა განლაგებული:

$$\frac{DU}{DU} = lah_4$$
 (ხშირად წილადის ნიშანს არც ვწერთ).
- = ნიშანი მიუთითებს რთული ლურსმული გრაფემის ფონეტიკურ მნიშვნელობაზე (მაგალითები იხ. ზემოთ).
- [] ტრანსლიტერაციისა და თარგმანში გამოიყენება ლურსმული ტექსტის დაზიანებული ადგილის მოსანიშნად.
- ┌┐ ამ ნიშნის გამოყენებით ტრანსლიტერაცია-თარგმანში მივუთითებთ ლურსმული ტექსტის იმ ადგილზე, სადაც ერთი ან თანამიმდევრულად განლაგებული რამდენიმე გრაფემის ზედა ნაწილია დაზიანებული.
- └┘ გამოიყენება ტრანსლიტერაცია-თარგმანში ლურსმული ტექსტის იმ ადგილის მოსანიშნად, სადაც ერთი ან თანამიმდევრულად განლაგებული რამდენიმე გრაფემის ქვედა ნაწილია დაზიანებული.
- < > ამგვარ ფრჩხილებში ესვამთ მწერლის მიერ ტექსტში უნებლიედ გამორჩენილი ლურსმული ნიშნის ჩვენს მიერ აღდგენილ მნიშვნელობას.
- () მრგვალ ფრჩხილებში ტრანსლიტერაციის დროს ესვამთ რთული გრაფემის შემადგენელი ლურსმული ნიშნების იდეოგრამულ მნიშვნელობებს, რომელთაც ჩვეულებრივ ლათინური დიდი ასოებით ვწერთ. თარგმანში კი მრგვალ ფრჩხილებს ვიყენებთ იმ სიტყვის ან ფრაზის გამოსაცალკავებლად, რომელთა ადკკვა-

ტური მნიშვნელობის მქონე ლურსმული ნიშნები ტექსტში გრაფიკულად არა დადასტურებული.

< > ამ ნიშნების ფუნქციაა მითითება იმ გარემოებაზე, რომ მოცემული სალექსიკონო ერთეული გამომდინარეობს ან მიღებულია ამ ნიშნების შემდეგ დაწერილი სიტყვებიდან მათი ფონეტიკური ცვალებადობის შედეგად.

? ნიშანს ესვამთ მაშინ, როცა ტრანსლიტერაციაში ლურსმული გრაფემის მნიშვნელობის ჩვენისეული ინტერპრეტაცია საეჭვოდ მიგვაჩნია.

! ნიშანი მიუთითებს იმ შემთხვევაზე, როცა ტექსტში წერია წარმოდგენილი ლურსმული გრაფემა, უნდა იყოს კი – მეორე (ვთქვათ, ქართულ ტექსტში წერია დ! უნდა იყოს დ, ანდა არის ძ! უნდა იყოს ხ).

**ძრუსტომათიაში შესული უხეიერული
ლურსმული ტექსტების ბამონცემეზი**

*თავი მეორე. სავარჯიშოები უხეიერული ლურსმული ტექსტების კითხვისა და ტრანს-
ლიტერაცია-თარგმნის ჩვევების ათვისებისათვის*

1. Cuneiform Texts etc. from Babylonian Tablets in the British Museum, XXI, London 1905. №90009.
2. Limet H., Textes sumerians de la III^e dynastie d'Ur, Liège 1976, №3.
3. Limet H., დასახ. ნაშრ., № 4.
4. Frayne D.R., Ur III Period (2112-2004) (=The Royal Incriptions of Mesopotamia. Early Periods. 3/2), Toronto-Bufalo-London 1997, გვ. 262.
5. Kang S.T. Sumerian Economic Texts from the Umma Archive, Urbana-Chicago-London, 1973 №56.
6. Kang S.T. Sumerian Economic Texts from the Drehem Archive. Urbana-Chicago 1972, №62.
7. Sollberger E., Business and Administrative Correspondence Under the Kings of Ur, New York. 1966, № 182.
8. Sollberger E., დასახ. ნაშრ., № 57.
9. Sollberger E., დასახ. ნაშრ., № 257.
10. Sollberger E., დასახ. ნაშრ., № 250.
11. Sollberger E., დასახ. ნაშრ., № 16.
12. Sollberger E., დასახ. ნაშრ., № 177.
13. Никольский М.В. Документы хозяйственной отчетности древней Халдей из соврания Н.П. Лихачева. Част II. Эпоха династии Агаде и эпоха династии Ура, "Древности Восточныя", V, Москва 1915, № 505.
14. Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 508.
15. Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 497.
16. Никольский М.В. დასახ. ნაშრ., № 499.

თავი მეოთხე. ლურსმული ტექსტები

1. ენმეთენას კონუსი A და B – Sollberger E., Corpus des inscriptions "royales" présargoniques de Lagaš, Genève 1956, გვ. 37-38.
2. ენმეთენას რეფორმები – ოგალური ფირფიტა – Sollberger E., დასახ. ნაშრ., გვ. 53-55.

3. ურუინიგინას რეფორმები – კონუსი B და C – Sollberger E., დასახ. ნაშრ., გვ. 50-53
4. გუდეას ქანდაკება A – Sarzec E. de, Découvertes en Chaldée, II. Partie épigraphique. Paris 1884-1912, ტაბულა VI-VII.
5. გუდეას ქანდაკება B – Sarzec E. de, დასახ. ნაშრ., ტაბულა VII-XV.
6. გუდეას ქანდაკება C – Sarzec E. de, დასახ. ნაშრ., ტაბულა XVI-XVII.
7. გუდეას ქანდაკება D – Sarzec E. de, დასახ. ნაშრ., ტაბულა XVII-XIX.
8. გუდეას ქანდაკება E – Sarzec E. de, დასახ. ნაშრ., ტაბულა XIX-XXIII.
9. მეფე შუსუენას წარწერა – Cuneiform Texts etc. from Babylonian Tablets in the British Museum, XXXII, London 1912, ტაბულა VI, № 103353.
10. მეფე შუსუენასადმი მიძღვნილი სუქალმას ირნანას წარწერა – Cros G., Nouvelles fouilles de Tello, Paris 1910, გვ. 56.
11. ჩანაწერი მუშათა დასაქმების შესახებ – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 162.
12. ანგარიში ხენისა და ფარცხვის სამუშაოების შესახებ – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 240.
13. ჩანაწერი ბურლაკებად მამაკაცების მუშაობის შესახებ – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 164.
14. ანგარიში სამუშაო ძალის შესახებ – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 493
15. ცნობა მუშის ავადმყოფობის შესახებ – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 171.
16. უწყისი მუშათა შრომის ანაზღაურების შესახებ – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 275.
17. უწყისი მეშებზე მარცვლის გაცემის შესახებ – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ. № 268.
18. შემოსავლის საბუთი – სხვადასხვა პირებისაგან კარაქის მიღება – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 472.
19. გასაველის საბუთი – არომატული ნივთიერებების შესყიდვა – Шарапенидзе Дж.М., Клинописная табличка эпохи III династии Ура (Документ о скупке импортных благовоний на жертвы при III династии Ура), "Вестник древней истории", 1976, №3, გვ. 110-111.
20. ქვითარი კურიერებზე გაცემული პროდუქტების შესახებ – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 360.
21. ჩანაწერი ფურაყის გაცემის თაობაზე – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 271.
22. ანგარიში ცხოველების ჩაბარების შესახებ – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 454.

23. ანგარიში სამსხვერპლო ცხოველების განაწილების შესახებ – Никольский М.В., დასახ. ნაშრ., № 374.
24. მიწის ნაკვეთის ნუქება – Genouillac H.de, Textes économiques d'Oumma de l'époque d'Our, Paris 1922, ტაბულა XLII, № 6058.
25. მიწის ნაკვეთის ყიდვა – Steinkeller P., Sale Documents of the Ur-III-Period, Stuttgart 1989, № 125.
26. ბაღის ყიდვა – Owen D.I., The John Frederick Lewis Collection, Roma 1975, № 263.
27. სახლის ყიდვა – Steinkeller P., დასახ. ნაშრ., № 88*.
28. ვირის ყიდვა – Steinkeller P., დასახ. ნაშრ., № 98.
29. მამაკაცის გაყიდვა – Owen D.I., Neo-Sumerian Archival Texts Primarily from Nippur in the University Museum, the Oriental Institute and the Iraq Museum (NATN), Eisenbrauns 1982, № 937.
30. მამაკაცის ყიდვა – Owen D.I., Neo-Sumerian Archival Texts..., № 255.
31. ქალის ყიდვა – Steinkeller P., დასახ. ნაშრ., გვ. 333, № S.3.
32. რამდენიმე პირის ერთად შესყიდვა – Steinkeller P., დასახ. ნაშრ., № 65.
33. დამოკიდებულებაში მყოფი პირის სარჩელი – Genouillac H. de, Textes de l'époque d'Agadé et de l'époque d'Ur (=Inventaire des tablettes de Tello conservées au musée Impérial Ottoman, II). Paris 1910, № 744.
34. დამოკიდებულებაში მყოფი პირის გათავისუფლება – Falkenstein A., Die neusumerische Gerichtsurkunden, II, München 1956, № 75.
35. ფიცის ქვეშ განცხადების გაკეთება – Steinkeller P., დასახ. ნაშრ., გვ. 335, № S.5.
36. სასამართლო გადაწყვეტილებების კრებული – Genouillac H. de, Textes économiques..., ტაბულა XLVI, № 6168.
37. ლიფითიშთარის კანონები – Genouillac H. de, Textes religieux sumériens du Louvre, I, Paris 1930, ტაბულა LXXII-LXXIII, № AO.5473; Lutz H.F., Selected Sumerian and Babylonian Texts, Philadelphia 1919, № 101-102; Steele F.R., The Code of Lipit-Ishtar, "American Journal of Archaeology", 42 (1948), № 3, გვ. 440, № UM 29-16-55+29-16-249.
38. სიმღერა უთუხეგაღზე – Thureau-Dangin F., La fin de la domination Guticenne, "Revue d'assiriologie et d'archéologie Orientale", 9 (1912), გვ. 112-113.
39. გილგამეში და აგა – Kramer S.N., Bernhardt I., Sumerische literarische Texte aus Nippur, II. Berlin 1967, ტაბულა VIII-IX, № 5; Chiera E., Sumerian Epic and Myths, Chicago 1934, ტაბულა 36-37, № 29.

40. ჰიმნი ღვთაება ენლილისადმი – Falkenstein A., Sumerische Götterlieder, I, Heidelberg 1959, ტაბულა II-III, № YBC 4653.
41. ჰიმნი ტადრის მშენებლობისადმი – გუდეას ცილინდრი A – Thureau-Dangin F., Les cylindres de Goudéa, Paris 1925, ტაბულა I-XXX.
42. ჰიმნი ტადრის კურთხევისადმი – გუდეას ცილინდრი B – Thureau-Dangin F., Les cylindres de Goudéa, Paris 1925, ტაბულა XXXI-LII.
43. გოდება ლაგაშის აოხრების გამო – Cros G., დასახ. ნაშრ., გვ. 47.
44. გოდება ურის დაქცევის გამო – Genouillac H. de, Textes religieux sumériens du Louvre, II, Paris 1930, ტაბულა LXXXII-XCVII, № AO 6446.
45. გოდება ღვთაება დუმუზის გარდაცვალების გამო – Cuneiform Texts etc. from Babylonian Tablets in the British Museum, XV, London 1902, ტაბულა 26-27, № 23658.

სარჩევი

წინასიტყვა	3
თავი პირველი. სავარჯიშოები შუმერული ლურსმული ნიშნების დაწერილობისა და მათი მნიშვნელობების შესწავლისათვის	5
გარემომცველი სამეარო	5
ადამიანები	6
ნათესაეები	6
ადამიანის სხეულის ნაწილები	7
სახლ-კარი	8
ავეჯი, ჯამ-ჭურჭელი	8
'შინაური ცხოველები	9
გარეული ცხოველები	10
'შინაური და გარეული ფრინველები	10
მცენარეები	11
სოფლის მეურნეობის პროდუქტები	12
სამეურნეო იარაღები	12
დროის აღმნიშვნელი ტერმინები	12
გაერცვლებული ანტონიმები	13
აბსტრაქტული ცნებები	14
მოქმედების აღმნიშვნელი სიტყვები	15
დეტერმინატივები	16
'შუმერის მეფეთა სახელები	18
'შუმერის უმთავრესი ქალაქები	19
ციფრები და რიცხვები	19
წილადები	22
ზომა-წონის ერთეულები	23
თავი მეორე. სავარჯიშოები შუმერული ლურსმული ტექსტების კითხვისა და ტრანსლიტერაცია-თარგმნის ჩვეულების ათვისებისათვის	25
თავი მესამე. სავარჯიშოები ტრანსლიტერაცია-ტრანსკრიპციის შესრულებისა და გრამატიკული ცოდნის განმტკიცებისათვის	41
გუდას B ქანდაკების ტექსტის ტრანსლიტერაცია	41
გუდას B ქანდაკების ტექსტის ზოგიერთი ადგილის ანალიზური ტრანსკრიპცია	54
თავი მეოთხე. ლურსმული ტექსტები	59
მეფეთა წარწერები	59
ენმეთუნას კონუსი A და B	59
ენმეთუნას რეფორმები – ოვალური ფირფიტა	62
ურუნიმგინას რეფორმები – კონუსი B და C	64
გუდას ქანდაკება A	68
გუდას ქანდაკება B	69
გუდას ქანდაკება C	78
გუდას ქანდაკება D	80
გუდას ქანდაკება E	83
მეფე 'შუსუენას წარწერა	87
მეფე 'შუსუენასადმი მიძღვნილი სუქალმას ირნანას წარწერა	88
სამეურნეო და აღმინისტრაციული შინაარსის დოკუმენტები	89
ჩანაწერი მუშათა დასაქმების შესახებ	89
ანგარიში ხენისა და ფარცხეის სამუშაოების შესახებ	90
ჩანაწერი ბურღაკებად მამაკაცების მუშაობის შესახებ	91
ანგარიში სამუშაო ძალის შესახებ	92

ცნობა მუშის ავადმყოფობის შესახებ	92
უწყისი მუშათა შრომის ანაზღაურების შესახებ	93
უწყისი მუშებზე მარცვლის გაცემის შესახებ	93
შემოსავლის საბუთი – სხვადასხვა პირებისაგან კარაქის მიღება	94
გასავლის საბუთი – არომატული ნივთიერებების შესყიდვა	95
ქვითარი კურიერებზე გაცემული პროდუქტების შესახებ	96
ჩანაწერი ფურაჟის გაცემის თაობაზე	96
ანგარიში ცხოველების ჩაბარების შესახებ	97
ანგარიში სამსხვერპლო ცხოველების განაწილების შესახებ	98
იურიული საბუთები	100
მიწის ნაკვეთის ჩუქება	100
მიწის ნაკვეთის ყიდვა	101
ბაღის ყიდვა	101
სახლის ყიდვა	102
ვირის ყიდვა	102
მამაკაცის გაყიდვა	103
მამაკაცის ყიდვა	103
ქალის ყიდვა	104
რამდენიმე პირის ერთად შესყიდვა	104
დამოკიდებულებაში მყოფი პირის სარჩელი	105
დამოკიდებულებაში მყოფი პირის გათავისუფლება	106
ფიცის ქვეშ განცხადების გაკეთება	106
სასამართლო გადაწყვეტილებების კრებული	107
ლიფითიშთარის კანონები	109
ლიტერატურული შინაარსის ტექსტები	113
სიმღერა უთუხეგალზე	113
გილგამეში და აგა	115
პიმნი ღვთაება ენლილისადმი	120
პიმნი ტაძრის მშენებლობისადმი – გუდეას ცილინდრი A	122
პიმნი ტაძრის კურთხევისადმი – გუდეას ცილინდრი B	152
გოდება ლაგაშის აოხრების გამო	169
გოდება ურის დაქცევის გამო	171
გოდება ღვთაება ღუმუზის გარდაცვალების გამო	175
თავი მეხუთე. ტექსტების ქართული თარგმანები	176
მეფეთა წარწერები	176
სამეურნეო და ადმინისტრაციული შინაარსის დოკუმენტები	192
იურიდიული საბუთები	197
ლიტერატურული ხასიათის ტექსტები	204
თავი მეექვსე. ლურსმული ტექსტების სიმფონია-დექსიკონი	239
თავი მეშვიდე. შუმერული ლურსმული ნიშნების ცხრილი	355
თავი მერვე. შუმერულ ლურსმულ ნიშანთა მნიშვნელობების აღფატიტური ცხრილი	467
ლურსმული ტექსტის ტრანსლიტერაციისა და თარგმანის შესრულებისას გამოსაყენებელი ნიშნები	492
ქრესტომათიაში შესული შუმერული ლურსმული ტექსტების გამოცემები	494

გამომცემლობის რედაქტორი მანანა ჯანელიძე
კორექტორები ნინო ვაშაკიძე
ქეთინო გაჩეჩილაძე
კომპიუტერული უზრუნველყოფა ნინო ვაჩეიშვილი
ხათუთა ბადრიძე

ხელმოწერილია დასაბეჭდად 31.12.05
საბეჭდი ქაღალდი 70X108
პირ. ნაბეჭდი თაბახი 85,31
სააღრ.-საგამომცემლო თაბახი 26,22
შეკვეთა №69 ტირაჟი 100

ფასი სახელშეკრულებო

თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა,
0128, თბილისი, ი. ჭავჭავაძის გამზ., 14.

თბილისის უნივერსიტეტის
სარედაქციო-სადუბლიკაციო კომპიუტერული სამსახური,
0128, თბილისი, ი. ჭავჭავაძის გამზ., 1.